EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1971 **No.** 13

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 9 december 1971, des ochtends om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen :

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van 13 december 1970.

2. Ingekomen stukken:
   a. Jaarverslag over 1970 van het Mgr. P.I.Verriet Instituut.
   b. Besluit van de Voorzitter van de Eilandsraad dd. 12 november 1971 no. 273 tot ontbinding van de zg. autonomiecommissie.
   c. Besluit van de Eilandsraad van de Bovenwindse Eilanden dd. 22 november 1971 tot benoeming van een adviescommissie m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen in het algemeen en het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden in het bijzonder.
   d. Landsbesluit dd. 29 november 1971 no. 1 (no. 11030/JAZ) tot instelling van een commissie, die tot taak heeft de onderwerpen, welke aan de orde zullen worden gesteld in de van Koninkrijkswege in te stellen staatkundige commissie, hier te lande nader te bestuderen.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 8 december 1971 betreffende aanvullend krediet ten behoeve van aanpassing lonen van arbeiders en werklieden in eilandsdienst. (Ag.no. 14800; bijlage 1971 no. 70)

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1971 betreffende beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van geldelijke ondersteuning aan behoeftigen. (Ag.no. 14512; bijlage 1971 no. 69)

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1971 betreffende derde fase meerjarenplan (urgentielijst Aruba). (Ag.no. 11298; bijlage 1971 no. 67)

6. Voorstel van de raadsleden A.Werleman, G.F.Croes en E.M.de Kort inzake regeling onderstanden bij eilandsverordening. (Ag.no. 12957; bijlage 1971 no. 68)

7. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1972. (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken). (Ag.no. 11353; bijlage 1971 no. 31)

8. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1972. (Ag.no. 11354; bijlage 1971 no. 32)

9. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf).
(Ag.no. 10784; bijlage 1971 no. 33)

10. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 10785; bijlage 1971 no. 34)

11. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst).
(Ag.no. 8933; bijlage 1971 no. 35)

12. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 8932; bijlage 1971 no. 36)

13. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten).
(Ag.no. 11527; bijlage 1971 no. 37)

14. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 8078; bijlage 1971 no. 38)

15. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18).
(Ag. no. 11520; bijlage 1971 no. 39)

16. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 11521; bijlage 1971 no. 40)

DE VOORZITTER: O.S.Henriquez.

DE SEKRETARIS: A.J.Muyale, wnd. Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, H.Angela, A.M.Arends, G.F.Croes, M. Croes, O.Croes, P.Croes, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M. Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman, C.Yarzagaray.

Afwezig is het lid: J.S.Eman.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.
Alvorens over te gaan tot agendapunt 1, wil ik het volgende naar voren brengen. Namelijk, ik wou nu reeds van te voren onder de aandacht van de Raadsleden brengen dat ik ten aanzien van de spreekbeurten mij stipt zal houden aan de sprekerslijst. Met andere woorden, zodra de laatste spreker gesproken heeft ga ik over tot de volgende ronde of tot de beantwoording van de vragen. Dus ik ga niet de gelegenheid geven om alsnog op de sprekerslijst in te schrijven.

De sprekerslijsten liggen klaar voor ieder agendapunt en zodra de laatste spreker volgens de lijst gesproken heeft, ga ik gewoon door. Ik dacht dat ik dus eerlijkheidshalve dit even van te voren kon stellen. Verder zult U gemerkt hebben dat er een aanvulling is gekomen op de agenda: agendapunt 3 is ingelast, waardoor de andere agendapunten werden opgeschoven en ik wou als Voorzitter even naar voren brengen dat ik me bewust ben van het feit dat dit normaal niet kan omdat men minstens 2 x 24 uur van te voren hiervan hoort te hebben het oproepbriefje, voordat dit behandeld wordt. Artikel 30 van de Eilandenregeling lid 1 maakt echter een uitzondering voor spoedeisende gevallen en aangezien in de onderhavige geval de belanghebbenden aangedrongen hebben op spoed en namelijk op een spoedige uitbetaling, voor de Kerst, is het nodig voor de administratie, om op zeer korte termijn een beslissing te krijgen, anders is het niet mogelijk eventuele uitbetaling te doen verrichten vóór die datum. Ik wou dus even uitleggen aan de leden dat ik dus inderdaad heb afgeweken van die 2 x 24 uur die in de Eilandenregeling wordt gesteld, omdat ik gemeend heb dat in dit geval van een spoedeisend karakter kan worden gesproken. U kunt later weer daarop terugkomen wanneer het agendapunt zelf aan de orde wordt gesteld.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Punt van orde: como cu nos ta bay awe na tratamento di e presupuesto, nos lo kier a trece un punto padilanti cu kizas no tabata costumber, es ta cu si nos fraccion y cu si e otro fraccionnan tambe por trece advisornan cu nos, pa nos por cumpli cu nos trabao como representante di pueblo na un manera mas mihor.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, bedoelt U, hier in de vergadering? Voor zover ik mij met dit verrassende voorstel me kan beraden in dit korte tijdsbestek, U moet mij dit ten goede houden. Het is wel voorzien in het Reglement van Orde voor het bijstaan van het Bestuurscollege door adviseurs maar niet voor de raadsleden. Ik meen dat dit niet gebruikelijk is in het parlementair gestel voor zover mij bekend. Het is natuurlijk altijd mogelijk voor raadsleden om zich te laten inlichten en adviseren vóór de vergaderingen, na de vergaderingen en ook gedurende de vergaderingen op een of andere vorm. Maar voor zover mij bekend heb ik nog niet meegemaakt dat de parlementsleden in de vergadering met adviseurs komen. En nogmaals, in het Reglement van Orde is hier dus ook niet in voorzien, ik moet U zeggen dat, het wel een heel korte tijdsbestek is, waarin ik op dit verzoek krijg. Had ik tijd gehad, dan had ik het kunnen laten bestuderen, maar het lijkt mij een moeilijke zaak.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, aangezien wij in deze Raadzaal nog niet over fraktie-kamers beschikken, doet de noodzaak zich voor, dat wij een en ander zouden moeten bespreken, zodoende stellen wij er prijs op om dat middel vrije adviseurs te kunnen doen.

DE HEER O.CROES: Solamente mi kier a recorda, Señor Presidente, cu na aña 1951 nos fraccion a purba di bin cu adviseurs y esey no a worde permití.

DE VOORZITTER: Mijne heren, zo op het eerste gezicht is dit een zeer ingrijpende stap en ben zeer huiverig als Voorzitter hierop een uitspraak te doen. Bovendien valt dit onder het huisreglement van de Eilandsraad en uiteindelijk zal een beslissing door de Eilandsraad zelf moeten worden vernomen, zoals bij het Reglement van Orde. Als de heer Croes dit als een voorstel van orde wil zien en het wordt gesteund, kan ik het aan de orde stellen en kan de Raad hierop een beslissing nemen.

DE HEER G.F.CROES: Graag, Mijnheer de Voorzitter, want anders zal dit tot onnodige vertraging van de begrotingsbehandeling leiden. Wij kunnen ons namelijk niet in de fraktiekamers terugtrekken om bepaalde aspecten met onze adviseurs te bespreken. En aangezien deze mensen dus niet in deze zaal aanwezig mogen zijn, moeten wij ergens anders gaan of ons terugtrekken waardoor dit tot automatisch tot schorsing leidt. Daarom wil ik dit als voorstel van orde willen stellen.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund?

Het voorstel van orde van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de heren D.I.Leo, E.M.de Kort en E.J.Vos.

DE VOORZITTER: Dan is thans aan de orde het voorstel van orde ingediend door de heer G.F.Croes, zoals ondersteund, om de raadsleden toe te staan, dat hun adviseurs in deze Raad aanwezig mogen zijn, zodat de Raadsleden met hen overleg kunnen plegen.
Is er een behoefte aan een algemene beschouwing op dit voorstel of wilt U zonder meer overgaan tot stemming hierover?

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, even een kleine opmerking, het is een zeer moeilijk verzoek dat door de heer Croes wordt gedaan maar ik zou geen bezwaar hebben als de frakties dan een rij stoelen hier krijgen waar dan enkele adviseurs kunnen zitten. Want het is namelijk zo, in Engeland hebben ze ook de zgn. back-benchers en adviseurs, maar die zitten ergens in de tribune. Dan gaat de fraktieleider even naar hen toe en dan wordt ruggespraak gehouden. Maar in de zaal zelf, ik geloof niet dat, dat bevorderlijk is voor de goede gang van zaken.

DE VOORZITTER: Ik geloof dat wij kunnen stellen dat niet alleen in Engeland, maar dat het ook op Aruba allang zo is, ...

Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit voorstel?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Gestemd wordt op het voorstel van orde van de heer Croes. Degenen die voorstemt, stemt dus voor het voorstel van de heer Croes.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 10 stemmen tegen en 7 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: M.Croes, C.Yarzagaray, P.Croes, O.Croes, G.A.Oduber, J.A.C.Alders, C.Pieters, J.M.Laclé, A.Falconi, V.Kock.

Vóór stemden de leden: E.M.de Kort, H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.J. Vos, D.I.Leo, A.Werleman.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, kunnen wij op Uw medewerking rekenen om wanneer de noodzaak zich doet gevoelen, de vergadering even te schorsen om bepaalde facetten te bestuderen?

DE VOORZITTER: Ik heb altijd, ook in het verleden, wanneer er behoefte bestond aan onderling overleg of beraadslaging of beraad, steeds de gelegenheid gegeven, maar ik wil natuurlijk niet in het oneindige gaan doen want dan wordt het natuurlijk een heel lang-gerekte zaak. Maar in principe ben ik gaarne bereid om wanneer de frakties, beraad willen plegen, vooral wanneer het betreft een onverwachte ontwikkeling, b.v. een motie of iets dergelijks, waar niemand op voorbereid is, dan ben ik altijd bereid een schorsing te geven.

Agendapunt 1: Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van 13 december 1970.

Zonder hoofdelijke stemming worden deze notulen goedgekeurd.

Agendapunt 2: Ingekomen stukken.

a. Jaarverslag over 1970 van het Mgr. P.I. Verriet Instituut.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Besluit van de Voorzitter van de Eilandsraad dd. 12 november 1971 no. 273 tot ontbinding van de zg. autonomie-commissie.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, naar mijn weten hebben wij dit stuk niet ontvangen.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, dit is een vrij uitvoerig rapport en het lag zoals gebruikelijk met jaarverslagen en ook met verslagen van Pensioenfondsen en dergelijke, waarvan wij dus maar één exemplaar hebben, ter inzage bij de Sekretaris. Die liggen altijd ter inzage bij de Sekretaris. Dat schijnt altijd het gebruik geweest te zijn. Wij hebben wel uitvoerige rapporten en die liggen altijd ter inzage bij de Sekretaris. Wij hebben dus wel toegezegd indertijd wanneer het gaat over een brief of als er een brief komt van noem maar wat, van een vereniging of een bond, dat wij copieën maken voor alle raadsleden. Maar in dit geval kan dat niet, het is een uitvoerig rapport.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, wij gaan dit stuk voor kennisgeving aannemen, maar ik verzoek aantekening, dat de MEP-fraktie er nog geen kennis van heeft genomen.

DE HEER E.M.de KORT: Señor Presidente, tabata posibel cu nos por a hayé den e curso di siman cu ta bin ariba stencil?

DE VOORZITTER: Esey ta un poco dificil, señor de Kort pasobra e ora nos tin di hacié no cu esaki só pero cu tur rapport cu bin y esey ta hopi trabao. Y juist e stuknan aki ta pa kennisgeving nan ta semper. Awor laga nos bisa cu si un Raadslid, despues cu ela waak e cerca Sekretaris, y e ta bisa, no esaki ta un stuk cu nos mester bay trata den Raad, anto nos por considera, den un incidenteel geval, pa haciele. Pero pa nos bay hacié cu tur rapport y jaarverslagen cu nos ta haya por ehempel di Pensioenfonds, ta masha hopi trabao e ta.

DE HEER E.M.de KORT: Pero, Señor Presidente, mi ta haya cu e ta importante pa nos tiné. Mi kier a puntra si ta posibel cu ora cu e ta ter inzage cu nos por a bay cuné, copié y trece back of un hende eynan mes na Sekretarie por hacié?

DE VOORZITTER: Wel, nos ta bekijk esey den cada geval apart. Si tin caso asina cu ta desea di haya un copie, di nos banda cu mucho gusto. Laga nos hacié incidenteel, si ta un caso cu ta henteramente interesante pa haciele. Pasobra mi ta kere cu no ta bon pa hacié zonder meer pa tur rapport, pasobra no ta vale la pena pasobra ta hopi trabao y cu ta eigenlijk por nada.

DE HEER E.M.de KORT: Mi no ta kere cu e ta necesario pa tur rapport, Señor Presidente, e rapportnan especial nos ta desea di haya un copia di nan.

DE VOORZITTER: Wel ora cu tin un caso asina anto señor de Kort ta laga nos sabi y cu mucho gusto nos ta cumpli cu bo deseo.

b. Besluit van de Voorzitter van de Eilandsraad dd. 12 november 1971 no. 273 tot ontbinding van de zg. autonomie-commissie.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Besluit van de Eilandsraad van de Bovenwindse Eilanden dd. 22 november 1971 tot benoeming van een adviescommissie m.b.t. de toekomstige staatkundige structuur van de Nederlandse Antillen in het algemeen en het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden in het bijzonder.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Landsbesluit dd. 29 november 1971 no. 1 (no. 11030/JAZ) tot instelling van een commissie, die tot taak heeft de onderwerpen, welke aan de orde zullen worden gesteld in de van Koninkrijkswege in te stellen staatkundige commissie, hier te lande nader te bestuderen.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, wij zouden er prijs op stellen dit stuk als agendapunt op deze agenda te plaatsen.

DE VOORZITTER: Er is een voorstel van de heer Croes om dit stuk op de agenda te plaatsen van deze vergadering. Het moet dus een beslissing zijn van de Raad. Wordt dit voorstel ondersteund?

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de heren D.I.Leo en E.M.de Kort.

DE VOORZITTER: Ik wil wel erop wijzen dat in zo'n geval, het gebruik is, dat zoiets eerst naar de huishoudelijke vergadering gaat. Maar ik moet eerst toegeven dat dit niet wettelijk is voorgeschreven. De Raad kan beslissen om het op de agenda te plaatsen.
Ik zal de algemene beschouwingen hierover openen.

DE HEER G.A.ODUBER: Mi kier a puntra si podiser señor Croes kier a motiva e consideracionnan cu e ta pidi pa poné ariba agenda.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta kere berdad cu pa evita mucho papiamento por nada nos lo kier a trece esaki padilanti pa e verhouding di e Arubaanse partijen den e Commissie, si acaso ainda Raad por spreek su mes uit pa cu Landsregering; pa trek cierto verhoudingnan recht.

DE HEER G.A.ODUBER: E besluit aki, Señor Presidente, ta un besluit di Land caminda, segun mi tin entendí, Raad no tin ningun inspraak ariba djé. Asina ta mi no ta kere cu e tin algo di haci cu e Raad aki. Mi no ta kere cu e motibonan ey ta valioso y suficiente pa poné como punto di agenda.

DE VOORZITTER: Ik moet wel erop wijzen, mijnheer Oduber dat dus de Regering een afschrift gestuurd heeft naar de Eilandsraad. Dus de Eilandsraad kan wel in overweging nemen om niet alleen kennis van dit stuk te nemen, maar het ook in de vergadering te behandelen. De vraag is of U het in deze vergadering wil doen of dat U het eerst naar de huishoudelijke vergadering wil verwijzen.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, cu Gobierno Central a manda un stuk pa Raad, no kier meen cu Raad tin inspraak ariba djé.

DE VOORZITTER: Nee, ik zeg dus alleen dat het niet inhoudt dat de Raad dus geen inspraak heeft, dat wil niet zeggen dat de Raad zich hierover niet kan uitspreken. Geen inspraak, wel uitspraak.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu e ultimo desicion ta keda toch na e instancia cu mester tuma un desicion. Pero Raad, cu a tuma nota di e asunto aki, por expresa su deseo y despues laga e instancia dicidi.

DE VOORZITTER: De heer Croes voelt er niets voor om het eerst naar de huishoudelijke vergadering te sturen?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e por causa demasiado tardansa. Si acaso nos por a haya e toezegging, cu denter di un siman despues di tratamento di presupuesto e asunto aki lo worde tratá den huishoudelijke vergadering y atrobe denter di un siman den un openbare vergadering, nos ta bay di acuerdo pa mandé pa huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Indien enigszins mogelijk wil ik, nadat wij tezijnertijd met deze Raadsvergadering klaar zijn, dit jaar niet meer vergaderen eigenlijk, dan geloof ik dat het inderdaad beter is om het voorstel van de heer Croes nu aan de orde te stellen om dit op de agenda te plaatsen. De vraag is of deze Raad zich hiermee verenigt. Is er behoefte aan een algemene beschouwing op dit voorstel?
Juist, aan de orde is dus het voorstel van de heer Croes om dit punt op de agenda te plaatsen van deze vergadering. Het voorstel wordt ondersteund. De vraag is nu of er behoefte bestaat aan een algemene beschouwing. Zoniet, dan ga ik meteen over tot hoofdelijke stemming, mits hoofdelijke stemming wordt aangevraagd.

De heer O.Croes wenst hoofdelijke stemming.

Het voorstel van orde van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 7 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: M.Croes, C.Yarzagaray, P.Croes, G.P.Trinidad, O.Croes, G.A.Oduber, J.A.C.Alders, C.Pieters, J.M.Laclé, A.Falconi, V. Kock.

Vóór stemden de leden: D.I.Leo, A.Werleman, E.M.de Kort, H.Angela, G. F.Croes, F.D.Figaroa, E.J.Vos.

DE HEER G.F.CROES: Dan hebben wij geen bezwaar het naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen, als gevolg van de zo juist gehouden stemming.

DE VOORZITTER: Dan is er weer een voorstel aan de orde, namelijk om het te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering. Wordt dit voorstel ondersteund?

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt ondersteund door de Mep-fraktie.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming op dit voorstel?

De heren G.A.Oduber, P.Croes en O.Croes wensen hoofdelijke stemming.

Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 7 stemmen vóór.

Tegen stemden de leden: M.Croes, C.Yarzagaray, P.Croes, G.P.Trinidad, O. Croes, G.A.Oduber, J.A.C.Alders, C.Pieters, J.M.Laclé, A.Falconi, V.Kock.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.J.Vos, D.I.Leo, A.Werleman, E.M.de Kort.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lamentablemente tur dos nos voorstelnan a worde desaprobá, pero nos lo trece nos remarkenan den algemene beschouwing, pa si acaso nos no por tuma desiciones, toch lo nos por trece nos puntanan di vista padilanti.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk dan voor kennisgeving aangenomen.

Agendapunt 3: Brief van het Bestuurscollege dd. 8 december 1971 betreffende aanvullende krediet ten behoeve van aanpassing lonen van arbeiders en werklieden in eilandsdienst. (Ag.no. 14800; bijlage 1971 no. 70)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit stuk aangenomen.

Agendapunt 4: Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1971 betreffende beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van geldelijke ondersteuning aan behoeftigen. (Ag.no. 14512; bijlage 1971 no. 69)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit stuk aangenomen.

Agendapunt 5: Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1971 betreffende derde fase meerjarenplan (urgentielijst Aruba) (Ag.no. 11298; bijlage 1971 no. 67)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a pasa door di e rapport "Ontwikkelingsplan Aruba projectenlijst derde fase". Y na momento cu mi a lesé, Señor Presidente, nos a keda, den cierto sentido, satisfecho di e trabaonan cu lo worde entamá, pero despues cu nos a ricibi e aanbiedingsbrief unda cu un urgentielijst a worde trahá for di e projectenlijst derde fase, nos a keda un poco decepcioná.
Señor Presidente, nos por mira cu den ultimo añanan Aruba su economia a worde ensancha considerable y nos ta contento si gobierno sigi emprende projectonan cu por sigi na un mas amplificacion di e base economico di Aruba. Pero, Señor Presidente, den tur nos esfuersonan pa drecha e economia di nos lugar, nos mester tene cuenta pa crea un leefbaar klimaat den nos pueblo y pa esey ta necesario: na prome lugar trabao pa hendenan y na otro banda sociale voorzieningen, sociale instellingen, recreatie gelegenheden. Si nos mira bon, Señor Presidente, kiko a worde lográ ariba tereno cultural, social, educativo, nos por bisa cu ta solamente e parti educativo a haya oido na Hulanda. Den ultimo añanan nos por mira cuanto scoolnan a haya nan realisacion pero ariba tereno social y cultural te awe, nada pero nada. Mi kier a trece padilanti con a para, kizas e diputado concerní por duna nos splicacion ariba esaki, cu e scool pa geestelijk gehandicapte kinderen? Con a para cu e tehuis pa verwaarloze jongens? Tehuis oude van dagen? Te awe, aunke cu awor nos ta mira cu tin posibilidad pé haya su realisacion, nos hospital nobo a worde trecí aki den pa terminacion di e finansamento.

Ariba tereno cultural, Señor Presidente, manera mi a trece den un reunion anterior padilanti, nos ta mira cu ta cuanto aña caba e museum Fort Zout ta sperando ariba realisacion. Aunke cu Hulanda ta dispuesto pa duna nos e plaka, ainda nos ta mira cu nos museum no a worde realisá. E unico ariba tereno cultural,cu nos por bisa ta pará ey ta e ayudo pa por extende nos Centro Cultural. Nos kier a haci un suplica na Bestuurscollege y puntra si nan no ta di opinion cu e tempo a yega pa fuera di tur e esfuersonan pa ensancha e base economico, buska projectonan directamente cu lo contribui na tal obheto, na tal fin, pa acelera e esfuersonan pa yega na realisacion na proyectonan social, proyectonan cultural.
Ademas, Señor Presidente, si mi lesa tocante di onderwijs, aunke cu den pasado tin varios scool cu a haya nan realisacion door di Hulanda y door di e fondo Europeo di E.E.G. nos por constata cu loke ta pará den e projectenlijst derde fase ta masha minimaal. Bouw zelfstandige kweekscool, bouw middelbaar technische school y despues algun uitbreiding chikito pero ningun specificacion di uitbreiding MAVO, ETAO tot en met 1975. E ta masha vaag, ningun specificacion ta nifica cu esaki nos por a conclui cu Bestuurscollege mes no sabi kiko e lo kier. E termino poní tot en met 1975 no ta nifica nada pues, pasobra ya Bestuurscollege mes no sabi kiko e kier, ni pa 1980 nos lo no weita un planning ariba e tereno aki.
Mi kier a puntra e diputado concerní si e por a duna nos, laiconan ariba e tereno aki, un splicacion ariba e 100 miljoen binnenslijns. E ta kizas algo technico, graag nos lo lo kier sabi kiko esey ta nifica.
Nos ta lesa den e aanbiedingsbrief; lening Yamanota Hotel Na.f.7-miljoen, harde lening. Mi kier a puntra Bestuurscollege, desde cu si e iniciativo aki a worde tumá na fin di 1969 pa 1970, ta con bin awor mester di ayudo di Hulanda? E tempo ey mi ta corda cu e financiamento tabata casi completamente rond y awor diripente mester di un suma di 7-miyon florin. Cu si acaso tin partidonan cu a hala nan mes atras, cu e financiamento aki ya mester ayudo for di Hulanda? Mi kier a puntra tambe na Bestuurscollege e tempo ey si mi no tin herá of mi ta sigur cu ta solamente tabata falta un suma mas di 5 miyon florin y cu den e mesun tempo of otro proyecto aki na Aruba, es ta Arubiana Hotel cu nan por a haya un garantia di Gobierno Central pa nan por a logra haya extension ariba nan optie ariba plot nummer 4. Y den e tempo Bestuurscollege tabata tratando ariba e proyecto aki y Bestuurscollege a haya esaki un precedent hací door di Gobierno Central y Bestuurscollege a acerca Gobierno Central pa haya un garantie tambe pa e financiamento aki. E pregunta ta awor ta con e para cu e garantie y ta con bin - como cu nos tin entendí cu e diputado concerní poco tempo ey a haci un viaha pa Inglatera pa papia ariba financiamento di e proyecto aki - con bin si acaso Bestuurscollege tabata tin garantia di Gobierno Central, e no por haya financiamento, si acaso e diputado por a duna un verslag na Raad di su viaha. Esakinan, Señor Presidente, tabata mi preguntanan den prome ronde.

<u>DE HEER D.I.LEO:</u> Señor Presidente, ami lo kier a puntra ariba e hospital nobo akinan, ki dia nos lo por ta asina lew cu nos por cuminsa cu e construccion di e hospital nobo? Mi ta comprende cu ta wardando ariba algun contesta ainda, proposicionnan pa Hulanda pero ya ta basta aña cu e asunto di hospital nobo ta andando. Nos lo kier weita ki dia e prome piedra ta worde poní.
Tambe, Señor Presidente, ariba asunto di petroleo, lo mi kier bin back ariba djé. Pakiko Bestuurscollege no ta laga haci investigaciones cu si ta posibel cu Hulanda lo por a yuda nos den e buskamento si tin petroleo dilanti costa di Aruba, sí of no.

Esaki mi ta kere cu lo ta di importancia, Señor Presidente, como cu nos, den ultimo tempo, ta papiando ariba independencia di Antiyas of di anos aki nan di Aruba. Lo ta masha importante pa nos sabi si tin algo dilanti di nos costa, pa den futuro lo no tin problema cu otro paisnan.
Tambe, Señor Presidente, e uitbreiding di e water-fabriek, lo mi kier sabi e capacidad cu e lo bin cuné y ki tempo e lo ta clá?
Esakinan ta pa prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, si mi a comprende bon door di e carta cu nos a haya for di Bestuurscollege encuanto e tercera fase di e plannan di mas aña di e proyectonan di Aruba, mi ta comprende cu for di e bishita di Drs. de Paus, cu mester un urgentielijst y tal urgentielijst a worde entregá na Eilandsraad. Mi ta aplaudi e diligencia di e diputado concerní y di Bestuurscollege cu a actua liher ariba djé den e caso aki. Y mi ta spera cu Bestuurscollege lo tin succes pa nos haya for di fondonan e ayudonan necesario pa tur e proyectonan mes, pero en todo caso riba e urgentielijst aki mi ta weita Bestuurscollege a numera nan di "a" te na "o" y aunke cu tur ta di urgencia, pero entre otro mi ta aplaudi sí cu muy en especial Bestuurscollege a percura pa nos haya e financiamento di sanering di Village cu ta un caso hopi tempo pendiente. Mi tabata tin miedo cu door di urgencia mes lo por a saltele, pero mi ta contento cu e ta aki riba, pasobra e ta masha necesario. Mi kier a haci uso di e oportunidad pa informa en cuanto e proyecto di hotel Yamanota. Si e besprekingnan ta asina lew, si nos por sabi con lo por ta pará cu e vergunning di e casino pa e hotel Yamanota. Si tin un uitspraak ariba djé caba, si e hotel aki tá haya of nó por haya un casino-vergunning. Pa e prome ronde, danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, tocante e "ontwikkelingsplan 3e fase" lo mi tabata kier a sabi kiko Bestuurscollege ta pensa na haci pa un termino corto di e asunto di agricultura, comokiera manera nos sabi aki tur nos comestibles mester worde importá. Y comokiera cu nan ta worde importa nos no tin ningun influencia ariba e prijsnan cu ta subi tur siman. Asina ta, mi no sabi si Bestuurscollege ta haci plan cu pronto por worde ehecutá di tal forma cu sikiera parti di nos primera necesidadnan por worde hayá aki na Aruba mes.
Punto dos: mi kier a puntra ariba un asunto cu basta tempo pasá tabata e centro di interes aki na Aruba, cu ta e afamado droogdok di "Seca". Ki posibilidad tin pa ainda por entama algo den e direccion aki y si tin algun contacto ainda cu personanan cu tabata interesa of cu tá interesá pa establece e droog-dok aki na Aruba.
Tambe mi kier a sabi di e otro compania grandi cu den eleccion of prome cu eleccion tabata causa furor, cu tabata e industria di petro-quimica. Con lew esey ta pará, tabata tin basta discucion entre Gobierno Central, Aruba y Corsow. Nos kier sabi al fin al cabo con e cos aki a ser encaminá y a ser reglá of no. Danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, nos tin nos dilanti aki pa notificacion di Raad e lista di proyectonan di tercera fase.
Señor Presidente, mi kier cuminsa cu bisa cu e desaroyo encuanto e proyectonan aki cu a worde ehecutá of cu lo bay ehecuté, mi ta kere cu nos por a weita cu Aruba den henter e islanan di Antiyas ta esun cu a haci mihor uso di su placanan cu nan a haya di Hulanda en comparacion cu e otro islanan. Ta p'esey ta di aplaudi, Señor Presidente, cu Aruba a haci un bon uso di e finansamento aki y nos lo aplaudi y sigi aplaudi pa haci mihor trabaonan di e plannan, e proyectonan cu tin pa bin.

Señor Presidente, ta muy necesario den e tempo aki pa nos waak y pensa bon cu e derde fase aki, si nos no ta ekiboca, lo por bira e unico fase den ayudonan financiero cu e cambionan cu lo bin den futuro cu nos mester enfrentá.
Mi kier sabi for di e Bestuurscollege definitivamente con varios di e proyectonan aki ta desaroya nan mes. Mi kier cuminsa pa puntra Bestuurscollege kiko a pasa cu e proyecto di volkswoning cu mester a worde gewijzigd despues, con lew e ta? Kiko ta e cambionan cu a bin ariba djé, pasobra si mi no ta ekiboca tabata tin un desacuerdo encuanto e proyecto aki, en cuanto e costonan, cu Hulanda.
Señor Presidente, encuanto e hospital tambe lo mi kier sabi con lew nos ta y ki tempo nos lo por bin definitivamente cu un cuminsamento cunele. E ta masha urgente pa pueblo di Aruba, pasobra nos sabi cu aki na Aruba diariamente nos ta worde confrontá cu scarcedad di kamber aki na Aruba. Señor Presidente, cu esaki mi ta kere mi ta termina mi prome ronde.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, tabata pa nos fraccion tambe un satisfaccion di a mira ariba e lista di derde fase, cu nos ta bin cuné, e suma di f. 7.000.000.-- pa sanering di Village. Pero mi no ta kere cu nos mester lagé solamente eynan, manera ta varios aña caba, pero mi ta kere cu nos mester yega na e momento cu nos por yama e comision, manera mi tin entendí cu tin na San Nicolas y informa nan tambe di e sanering aki y cu di e forma ey conhuntamente nos por bin na un sanering di Village den un forma cu lo ta na satisfaccion tambe di e personanan cu ta biba eynan na San Nicolas. Mi ta kere cu lo ta intencion di henter e Raad pa mira cu e punto aki en especial lo por yega na un topico di ser realisá. No ta consehable pa solamente bin cu e punto aki ariba lista y e keda asina aki sin nunca nos ta haci algo pé. Kizas cu combinacion di e 500 volkswoningnan tambe pa e partinan cu San Nicolas ta haya, esey tambe lo por yuda e sanering di Village. Pero mi ta kere cu si nos tuma e punto aki serio, forma un comision of studiele bon hunto cu un comision, cu tin caba manera mi tin entendí, na San Nicolas, nos lo por duna e hendenan di e sector aki e satisfaccion mas grandi, ora cu nos por realisa e plan di Village aki pa nan. Masha, masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, primeramente mi kier a haci pregunta tocante "woonruimte-ziekenhuis". Mi kier sabi na unda mas of menos e lugar aki ta situa? Unda e casnan aki lo bin?
Di dos, Señor Presidente, ariba pagina dos di e carta bao punto dos ta poní bao di B; "aanleg faecaliënputten". Mi kier a puntra Señor Presidente si esaki no ta parti di e proyecto cu a worde goedgekeurd caba door di Hulanda, aki ta poní cu e ta voorgedragen, pero segun mi tin entendi e proyecto aki ta gegund caba.
Tocante di e volkswoningnan mi kier a puntra ki dia lo cuminsa cu construccion di e casnan aki pasobra cu ya diferente luna pasá a yega na un acuerdo cu e contratistanan. Asina ta cu nos lo kier a weita e proyecto aki entamá mas pronto cu ta posibel. Tambe, algun reunion pasá Bestuurscollege a trece padilanti cu ya e promenade di San Nicolas lo no worde poní den derde fase, pero Bestuurscollege lo bin e aña aki mes cu un voorstel na Raad. Pero segun mi tin entendí, Señor Presidente, cu e aña aki nos lo no reuni mas. Asina ta cu esaki tambe lo ta van de baan e aña aki.
Tocante di e sanering di Village mi a tende dos sonido masha positivo banda di pariba ey. Lo mi tabata kier, si e personanan aki enberdad mes nan lo kier e proyecto aki realisá, cu si nan por a bin cu un mocion of un proposicion den Raad y siguramente nan lo haya nos apoyo den e caso aki.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, mi ta contento di weita ariba e projectenlijst derde fase na unda Bestuurscollege a trece padilanti tocante "landbouw en veeteelt producten". Entre otro Bestuurscollege ta bisa cu lo ta necesario den futuro pa haci e tankinan limpi y cu asina nos por haci uso di e awa ey. Berdad ta cu tin hopi di bisa den esey, Señor Presidente, pero di otro parti tambe nos mester tene cuenta cu cierto factornan cu ta debí na Todo Poderoso, por cierto e aña aki mes, si nos a prepara, si nos a haci cierto tankinan limpi, loke esey por a trece cuné tabata gastonan innecesario pasobra e awacero no a cay bastante pa asina nos por a haya suficiente awa pa cu awe nos por haci un bon uso di djé. Pero viendo cu muy pronto e planta purificadora lo keda en su totalidad clá, Señor Presidente, mi kier haci anto e sugerencia na Bestuurscollege si Bestuurscollege por a laga haci cierto estudio ariba esey, escohe cierto terenonan di gobierno aki na Aruba, pasa un aquaducto for di e planta ey pa e lugar caminda Bestuurscollege lo haci un estudio ariba djé y asina trece loke ta necesario, cu nos pober animalnan enbez di come saco di cement manera ta e causa actualmente cu sikiera Bestuurscollege anto por haci un proeftuin cu plantamento di yerba, ponemento di mata, enz. Pasobra ta fresco den mi memoria, Señor Presidente, cu tempo mi tabata diputado por cierto encargá cu e departamento ey, miembronan di Eilandsraad e tempo a pidi pa cuminsa cu e programa di herbebosssing. Como cu ta miembronan di Eilandsraad ta esun cu ta bisa Bestuurscollege kiko nan ta desea, no a kedami nada otro e tempo ey di bay di acuerdo cu e mayoria di e miembronan di Eilandsraad y cuminsa cu e planificacion di herbebossing. Aunke cu mi mester bisa cu e tempo ey ami no tabata mira mucho gloria den djé, pasobra, Señor Presidente, ariba un tereno seco mi no ta kere cu por bay planta mata cu hamas nan lo haya ni sikiera un gota di awa. Y si nos por pasa awendia of awe mes si ta posibel, Señor Presidente, na dicho lugar ayariba, na unda nos a cuminsa cu e planificacion ey, e recuerdo cu a keda atras ta nomas un poco drums frustiá, pero nada di mata. Ta pa esey anto mi ta sigur cu si awor cu e planta purificadora di awa aki na Palm Beach cuminsa traha full-swing, cu lo por haci un estudio ariba e posibilidad ey cual sin duda alguno lo ta beneficioso pa un y tur cu ta biba den districto y mas aun pa e pobernan cu tin un, dos of tres bestia pa cria.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, hoewel de heer Pieters zonet over de sanering van de Village gesproken heeft, zou ik ook naar aanleiding hiervan een opmerking willen maken. Ik zou in de eerste plaats de betrokken gedeputeerde willen vragen wanneer men denkt daadwerkelijk een aanvang te maken met deze sanering van de Village?
Ik zou ook willen vragen, Mijnheer de Voorzitter, of de gedeputeerde een kleine exposé zou willen geven met betrekking tot deze sanering?
Verder zou ik graag willen vragen of de gedeputeerde ook een of ander zou kunnen uitleggen in verband met het masterplan van de luchthaven?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier gradici sinceramente e miembronan di Raad cu a expresa nan aprecio pa e moda cu Bestuurscollege e encamina durante e ultimo añanan e programa di desaroyo economico pa territorio insular di Aruba. Ta un placer masha grandi pami cu awe nos por papia aki den awe tocante di e projectenlijst derde fase bon na ora ainda prome cu e periodo di derde fase di ayudo economico di Hulanda y di comunidad Europeano hasta a principiá.
Aruba tabata tin hopi exito den e prome y segundo fase, asina tanto exito cu Aruba ta worde envidia door di e otro islanan pa e parti cu Aruba a logra cosecha di e programa di ayudo anterior. Esey tabata debí na e preparacion adecuado denter di su departamentonan, tur e departamentonan di gobierno y e cooperacion cu semper Bestuurscollege a haya for di Raad ora cu ta concerná desaroyo economico di Aruba.

Y cu e palabranan expresá awe mainta mi ta sinti cu e sentimentonan di e Raad aki ta mes un cos y esaki ta yena nos cu optimismo pa futuro.
Tocante di e remarkanan di señor Croes tocante e projectenlijst cu e tabata masha contento ora cu ela lesele, pero ora cu ela mira e lista di prioridad su alegria a mengua un poco, mi kier a remarka cu un projectenlijst mester worde mirá como un lista di deseo, un lista di cosnan ideal, pero cu nunca ta asina cu bo por realisa tur. Diez aña pasá Eilandgebied a traha un ontwikkelingsplan, un tien-jarenplan. Esey tabata un masterplan, y di e plan grandi aki solamente cierto cosnan segun prioridad lo worde realisá.
Cuater aña pasá pa e tweede fase Eilandgebied Aruba a bolbe traha un lista, un projectenlijst, un verlanglijst manera nos ta yamé y esey tambe no tur, pero parti rasonable, a worde realisá. Mescos ta e caso di e derde fase; ta yega e momento cu Bestuurscollege den e caso aki en coordinacion cu Gobierno Central y cu Hulanda cu ta duné ayudo, lo mester establece prioridad, en otro palabra escohe entre loke ta mas urgente pa worde ehecutá durante e planperiode. Y nos ta asina lew, cu no solamente nos a traha nos projectenlijst pero nos a establece denter di nos projectenlijst nos lista di prioridad en consultacion tanto cu Gobierno Central y e deskundigen di Hulanda. Awor, Señor Presidente, e hecho cu cierto proyectonan cu ta ariba e verlanglijst pero no ta aparece ariba lista di prioridad, no ta nifica ainda cu e proyectonan aki lo no worde ehecutá. Nan lo no worde ehecutá denter di e plan periode aki cu ayudo di Hulanda of EEG, pero ainda ta keda e posibilidad pa nan worde ehecutá, si medio ta duna, for di nos mes presupuesto, sino pa medio di iniciativa particular cual a yega di sosode den pasado cu algun proyecto.Ya cu mi ta papiando ariba esaki mi kier a duna un ehempel y al mismo tiempo mi ta contesta un pregunta di señor Vos. Mi ta cita e ehempel di e promenade di San Nicolas, cual a worde rechasá pa financiamento door di Hulanda. Awor no ta asina cu Bestuurscollege a bisa cu e aña aki ainda e ta worde trecí den Eilandsraad. Pero sí Bestuurscollege a dicidi cu e proyecto aki lo worde financiá for di nos propio begroting. E pensamentonan di Bestuurscollege ta bay ariba presentacion di e proyecto aki muy pronto, pa ser especifica den e begroting di 1973, den e direccion ey nos pensamentonan a bay. Aki tin e ehempel di un proyecto cu no ta acceptabel y cu lo worde financiá door di otro forma.
Tambe señor Croes tabata tin remarkanan tocante di e proyectonan social y e ta haya cu mientras cu e proyectonan di índole puramento economico tabata worde ehecutá cu exito, e proyectonan social a keda atras. E ta puntra por ehempel kiko a para cu e scool pa geestelijk gehandicapte kinderen, e bejaarden tehuis, e tehuis voor verwaarloze jongens. E ta expresá su desapunto cu e museo no a worde realisá ainda etc. Señor Presidente, manera mi a splica den un reunion anterior, e proyecto social nan no ta depende unicamente di esfuersonan di Bestuurscollege, si nan ta worde ehecutá, sí of no.
En efecto, ningun proyecto ta depende unicamente di esfuerso di Bestuurscollege, pero di e gobiernonan respectivo, tambe Gobierno Central y Gobierno di Hulanda. Pero en caso di proyectonan social nos tin ainda e dificultad cu nan ta proyectonan particular, eigenlijk nan no ta proyecto di nos, nan ta proyectonan cu ta sali for di iniciativa particular. Tur loke nos ta haci ta stimula y promove e iniciativa particular. Awor den practica a bira asina cu hopi biaha ta gobierno mester carga e peso di e ideanan, cu ta worde trecí door di personanan particular padilanti. Nos no ta haya esey nada, nos tin e facilidadnan, y encuanto cu ta posibel, nos ta yuda. Pero ta asina cu maske cuanto nos yuda e trabao daadwerkelijk, hopi biaha nos ta keda pendiente di desicionnan cu mester worde tumá door di un of otro stichting, un rechtspersoonlijkheid cu ta carga su mes responsabilidad y cu hopi biaha asina pa un of otro motibo, pa falta di hende capacitá, pa falta di tempo, e desicionnan aki no ta

worde tumá y esey ta trece un atraso pa cual Bestuurscollege dificilmente por worde tení responsabel. Ademas di esey e proyectonan aki ta worde financiá for di un fondo apart.
Desde poco tempo Hulanda a nombra un representante establecí na Willemstad, Curaçao, cu ta encargá unicamente cu tratamento di e proyectonan social aki. Y nos ta spera cu awor aki cu e señor aki tabata tin un periodo di algun luna pa e werk su mes in, cu pronto e proyectonan social lo cuminsa realisá. Patras den e begroting di Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten tin un lista cu e stand van zaken y tambe den e Memorie van Toelichting ariba begroting tin un lista extensivo y mi ta spera cu den e aña cu ta bin aki siguramente algun proyecto social lo bira realidad.
Tocante di e museum di cual señor Croes a expresa su desapunto, mi kier recorda señor Croes cu ta nomas e ultimo reunion di Eilandsraad, eigenlijk, Bestuurscollege a worde gemachtigd pa coopera cu e stichting pa realisa e proyecto aki mas pronto cu ta posibel y cu mientras tanto Bestuurscollege ta haciendo su parti y si e parti di e banda particular worde hací anto e construccion lo por cuminsa den e prome parti di otro aña, nos ta spera. Siguramente Bestuurscollege lo sigi haci su esfuerso manera costumber pa actua na un manera efectivo den coordinacion pa realisacion di e proyectonan aki. Mi no por comparti e opinion di señor Croes cu educacion ta toca un parti minimal di e tercera fase di ayudo. E mes ta menciona cu den e derde fase aki tin opgebracht un zelfstandige kweekschool y un M.T.S. Ami ta kere, es ta mi opinion personal, cu si den un periodo di 4 aña cu Aruba por haya un gebouw apart pa un U.T.S., un edificio apart pa un kweekschool, anto esaki ta un progreso considerabel den un periodo di 4 aña y segun e ultimo deliberacionnan cu nos tabata tin cu e representantenan di e comunidad europeano, tur dos e proyectonan aki nan ta proyectonan acceptabel, cu tin hopi probabilidad di worde aprobá. Tambe señor Croes ta bisa cu e rekerimentonan pa bijzondere scholen ta masha vaag. Atrobe mi ta spera cu señor Croes no ta tuma nos na malo mientras nos ta tuma full responsabilidad pa planificacion di e educacion aki na Aruba, pero e palabra "bijzondere scholen" mes ta indica cu e responsabilidad no ta cay completamente ariba nos en cuanto e voorzieningnan, pero cu nos ta spera cierto indicacionnan di e bestuurnan di e bijzondere scholen tambe pa nos por coordina nos planeamento di educacion. Asina ta cu esaki tambe ta vaag pasobra e no ta cay completamente bao di nos competencia.
Señor Croes a pidi un splicacion tocante e 100 miljoen binnelijns. E splicacion por worde duná den e siguiente forma. Den e segundo fase di e ontwikkelingshulp di Hulanda hopi proyectonan pa cual tabata tin fondo comprometí, a worde presentá na Hulanda pa financiamento. Y mayoria di nan tabata proyectonan tur cu merito. Asina cu e cantidad di proyectonan presenta a surpasa e suma di 200 miyon florin hulandes cu tabata tin aprobá pa e tweede fase. Anto e ora gobierno di Hulanda a dicidi vooruitlopende ariba e ayudo den derde fase pa indica un suma di 100 miyon florin adicional como voorschot ariba e derde fase pa proyectonan meritorio cu tabata den un estado avansá. E condicion a worde hací cu e proyectonan aki por worde prepará y poní clá pa ehecucion, pero cu ningun gasto por worde hací ariba e proyectonan aki prome cu 1 di januari 1972, e fecha riba cual oficialmente e derde fase lo habri. Kier meen cu e 100 miyon florin aki ta un avance ariba e derde fase..
Señor Croes ta puntra tambe tocante di e tercer hotel di Aruven, y e ta bisa cu algun aña pasá tempo cu iniciativa a worde tumá ya e financiering tabata rond y e ta corda cu tabata falta 5.5 miyon florin y con awor aki nos ta buska 7 miyon florin, e condicion aki ta pidi mas splicacion. E tempo cu e proyecto aki a worde encaminá algun aña pasá e financieringsschema enberdad a worde trahá y e tabata rond den e sentido aki cu ainda tabata tin mester di un lang lopende lening di 5.5 miyon florin, pa cual no tabata tin ningun compromiso y ni e minimo idea e tempo ey ainda di unda e financiamento ta worde hayá.

Esaki tabata dos aña y mei pasá. Mientras tanto tabata tin un loon explosie cu tabata tin un inflacion masha grandi den prijs y materialnan y nos ta calcula halando un analogia na e aumento den ramo di construccion normal, cu awe loke nos falta ainda pa financia e hotel aki, lo a aumenta te pa 7 miyon florin. Pa esey awor aki nos ta trata di haya e suma ey. Naturalmente e rekisito final lo depende di e resultado di e inschrijving, finalmente. Pero esaki ta un suma pa cual nos ta streef, e suma calculá anto. En realidad por bien resultá di ta menos.
Tambe señor Croes ta menciona e garantia cu e proyecto di hotel Arubiana lo a haya e tempo. Mi por menciona señor Croes cu mientras tanto Aruven tambe a haya un garantia di Gobierno Central pa un suma di 5.5 miyon florin, es ta pa un prestamo di 5.5 miyon florin pa cual suma mientras tanto en bista di e aumentonan cu a tuma lugar, ya Aruven a pidi pa e garantia worde cambiá pa encera un suma mas halto.
En contestacion na señor Osbaldo Croes cu tambe a haci pregunta tocante di e casino-vergunning di Aruven ya cu nos ta papia di Aruven, mi kier menciona na e mesun ocacion tambe cu e asunto di casino pa Aruven a worde discutí y cu Aruven a haya un toezegging di Gobierno Central, verbalmente, pa un casino-vergunning pa hotel di 216 kamber y cu e confirmacion por escrito ta worde sperá.
Señor Leo y tambe señor Yarzagaray a puntra ki dia e hospital nobo ta cuminsa. Manera a worde bisá varios biaha durante e aña aki, tin hopi problema en coneccion cu construccion di hospital. E openbare aanbesteding a tuma lugar dia 25 di januari y te awor aki pa circumstancianan fuera di control di Bestuurscollege e vergunning no por a tuma lugar.
E problema grandinan tabata sinta den e overschrijding grandi di e aumento di e suma cu tabata comprometí pa e hospital y na di dos lugar, na e hecho cu tur e contratistanan a haci uso di un risico-clausule cual no tabata segun e bestek. Mientras tanto nos a yega na un acuerdo tocante di tur e puntonan, nos a haya loke nos ta kere cu ta un solucion acceptabel pa e overschrijding, segun cual un parti ta worde cubrí den e binnenlijns goedgekeurd bedrag y nos a yega na un solucion cu nos ta kere ta adecuado en bista di e problemanan di e contratistanan ya cu prijs aumentando y nos a haci e afgerond voorstel na Gobierno Central cual voorstel awor aki ta na Hulanda y nos ta spera cu prome cu dia 21 di december nos lo haya un aprobacion pa gunning di e contract. Esey ta nos speransa.
Señor Vos a puntra tambe unda e woonruimtenan di e hospitalnan ta? E woonruimte ta planea ariba tereno di e hospital mes hunto cu e hospital como parti di e proyecto.
Señor Leo a puntra pa nos considera e posibilidad pa pidi Hulanda pa asisti nos pa buska petroleo dilanti di costa. Mi por bisa cu tur posibilidad cu por contribui na ensanchamento di e base economico di Aruba tin e atencion serio di Bestuurscollege. Y siguramente den e temponan cu ta bin nos lo considera e posibilidad aki tambe, sea pa haya mas informacion tocante e estudionan cu a tuma lugar caba, sea pa haci estudionan nobo, no necesariamente cu ayudo di Hulanda. Tambe señor Leo a puntra ki capacidad e planta di awa lo tin ora cu e extension ta clá y ki tempo e ta clá? Pues e capacidad instalá despues cu e ultimo unidad ta clá lo ta 25 mil cu. meter pa dia, e ultimo unit di 6 mil m3 ta clá caba, pero ainda no ta opgeleverd, e ta traha sí, pero e no ta opgeleverd ainda. Cu esaki nos tin un capacidad instalá di 25 mil m3. Como un nota interesante mi por bisa acerca cu e construccion di e ultimo dos plantanan a ocacioná un redoblamento di e capacidad di e produccion di awa durante e ultimo 4 añanan.
Varios orador, señores Osbaldo Croes, Pieters, Vos y Mathew a papia tocante di sanering di Village. E sanering di Village ta un proyecto cu tin nos atencion desde basta tempo. Esaki ta un proyecto basta dificil y hopi costoso.

E ta dificil pasobra tin varios aspectonan social, cultural y di planificacion y urbanisacion cu mester worde considerá y pa cual nos mester di guia experto. E ta costoso pasobra mayoria di e tereno ta propiedad particular. E prome aspecto cu nos mester soluciona ta e cumpramento di e terenonan particular y cu esey nos a cuminsa algun tempo pasá y Bestuurscollege por bisa Eilandsraad cu awor aki nos ta asina lew cu e donjo mas grandi di tereno a yega na un acuerdo provisional, ela ofrece anto un acuerdo provicional na Bestuurscollege, cual ta encera un optie di un aña na e prijs cu nos a combini ariba. Y esaki ta bay habri caminda pa awor aki Bestuurscollege su apoderadonan drenta den negosacion cu e otro donjonan di tereno. Esaki ta un proyecto cu mester bay paso pa paso. Siguramente nos lo sigi tene Raad na haltura di e desaroyonan. Pero te cu awe ta asina lew nos a yega cu desaroyo di e proyecto aki. Naturalmente, manera señor Pieters a duna e sugerencia, siguramente nos lo mira con e 500 volkswoningnan, cu ta parti di e derde fase, lo por worde ingepast den e sanamento di Village.
Señor Figaroa ta puntra kiko Bestuurscollege su intencion tocante di e plan di agricultura. Si e kier referi na e lista unda cu nos tin dos proyecto principal ariba tereno di veeteelt anto, cu siguramente lo contribui na loke señor Figaroa ta contempla, es ta reduccion di prijs, tambe reduccion di import. Esey ta e varkens-fokkerij y e suma cu tin uitgetrokken pa kippenteelt cual ta inclui tambe e instelling di un kippenslachterij.
Tocante di e proyecto di droogdok di Seca, mi por informa señor Figaroa cu durante e periodo cu mi tabata na Londen, 7 siman pasá, mi a tuma contacto cu e compania aki atrobe cu despues nan a confirma pa carta cu e iniciadornan Seca no ta interesa mas den un droogdok aki na Aruba. Sinembargo e Engineering Bureau cu a haci tur e estudionan ta den contacto awor aki cu un otro invertidor cu sí tin interes pa continua cu e proyecto, e ta pidi nos pa conseho y direccion ariba nan plannan y den e dianan aki Bestuurscollege lo reacciona ariba esey. Naturalmente nos ta duna bon biní na tur iniciativa pa e inversion aki den Aruba.
Tocante di e industria petroquimica mi por informa señor Figaroa cu ainda e plannan ta existente aunke den un forma cambiá. Durante e ultimo bishita di señor Gezaghebber na New York, ainda e tabata tin contacto cu e iniciadornan di e proyecto aki y nan a presenta e plannan cambiá y mientras tanto na Bestuurscollege y na Gobierno Central, como resultado di e discucionnan cu a tuma lugar na New York fin di luna pasá. E ta keda un proyecto dificil pero sí awor aki lo ta un alegria pa tur hende aki den Raad sabi cu si e proyecto aki realisá cu e proyecto aki ta bin Aruba.
Señor Yarzagaray a puntra tambe tocante di e estadium di e volkswoningnan. Cu volkswoningnan tambe nos tabata tin e mesun problema cu nos tabata tin cu e hospital manera mi a splica. Mientras tanto e problemanan, mi ta kere cu pa nos nan a worde solucioná satisfactoriamente pero naturalmente e areglonan di bezuiniging cual ta encera cambio minimal di e bestek, areglonan tocante di e pagonan di e diferente termijnen di e contratista pa vang op e hecho cu e ta laga su risico-clausule cay, mester di aprobacion di Gobierno Central y di Hulanda y nos ta warda ariba e aprobacion aki pa nos por sigi cu e gunning di e contract. Ta di spera cu tur dos proyecto lo por principia den e prome cuartal di otro aña.
Gustosamente Bestuurscollege lo haci uso di tur sugerencia cu por tin encuanto di saneamento di Village.
Señor Pieters ta menciona un comision, mi ta kere cu señor Pieters kier meen e comision cu a worde instalá algun aña pasá pa studia e posibilidad pa rebiba San Nicolas, gustosamente nos lo kier tende nan punto di bista tambe, nan punto di bista adaptá pasobra ya den e rapport di algun aña pasá nan a papia extensivamente di e sanering y ta exactamente como resultado di e trabao di e comision cu a worde instalá algun aña pasá pa studia e posibilidadnan pa saneer Village cu Bestuurscollege a encamina e proyecto aki.

Mi mester confirma na señor Vos cu enberdad e proyecto di faecaliën-afvoer mientras tanto a worde aprobá y awor aki pa motibo di overschrijding cu ya nos ta mira cu lo bay sosode, nos departamentonan ta pas aan e bestek cu tambe ta goedgekeurd y nos ta kere cu denter di un luna mas nos lo ta clá cu e aangepaste bestek pa sigi cu e ehecucion di e proyecto aki.
Señor Falconi mi kier a duna e siguransa cu aunke cu herbebossing ta un trabao hopi duro, aki na Aruba, ela cita un ehempel cu a worde cuminsá tempo di su tempo y cu segun e mes a duna masha poco resultado; no obstante nos no a perde e fe ainda y ariba e proyecto di prioridad nos tin un suma di f. 220.000.-- pa erosie-controle y herbebossing. Nos ta kere cu esey ta keda necesario ainda. Tocante di su sugerencia pa pasa un tubu pa cunucu di prueba iriga cu awa di e waterzuiveringsinstallatie pa asina cria yerba pa alimento di bestianan, nos lo bay mira te na unda esey ta posibel. Mi promé conclusion provisional ta cu esey lo ta hopi dificil por lo pronto en bista cu e capacidad di e planta ainda ta limitá. E no ta limitá pa motibo di su tamayo, pero e ta limitá pa motibo di e toevoer di e rioolwater di stad y di hotelnan te na e momento aki.
Señor Mathew mi a contesta caba tocante e sanering di Village. Ta dificil pa bisa daadwerkelijk, manera ela puntra, nos lo cuminsa cu ehecucion di e plannan aki, pero si ta pa nos e ta mas pronto cu ta posibel. Tambe señor Mathew ta puntra kiko e master-plan di luchthaven ta encera. E master-plan di luchthaven por worde considerá un bestemmingsplan. Nos tin un luchthaven cu tin un cierto tamayo y tin cierto facilidadnan. Y awor enbez di nós bay bisa unda e facilidadnan ta bin, nos no ta considera nos mes bastante deskundig pa esey y nos no ta considera ainda cu aki banda nos tin deskundige bastante pa nos por haci liber pa studia e problematiek aki ariba su mes, anto nos a pidi un firma hulandes cu ta especialisa den tereno di disenyo pa construccion di airports pa duna nos un advies tocante di e bestemming di e terenonan pa un facilidad denter y den cercania di e aeropuerto. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha e contestanan di e diputado concerní, sinembargo ariba un pregunta mi no a keda satisfecho y ta concerni kiko pues, e diputado a bay haci na Inglaterra en coneccion cu Yamanota Hotel?
Señor Presidente, nos a haya como contesta di e diputado cu 5.5 miyon florin a worde garantisá pa Gobierno Central. Awor lo mi kier a puntra, Señor Presidente, ki tempo e garantia aki a worde duná? Na di dos lugar, si acaso ya nos tin garantia di Gobierno Central pa un langlopende lening, kiko ta e motibo cu nos ta pidi e lening aki na Hulanda, mientras cu for di Hulanda no mester di garantia for di Antilliaanse Regering.
Señor Presidente, Sheraton Hotel ta desea di extende e hotel. Nos a lesa den e projectenlijst aki cu e adviesbureau Little ta conseha pa sigi extendé, e cantidad di kambernan di luxe hotels principal aki na Aruba. Awor si nos tin 5.5 miyon garantia di Gobierno Central pa e hotel Yamanota y e tempo ey cu a worde papiá, ningun momento a worde pensá ariba financiamento for di Hulanda, pakiko no por a draag voor e extension di Sheraton Hotel y usa e garantia di 5.5 miyon di Gobierno Central pa trata di haya e langlopende lening. Esey, Señor Presidente, mi a kere cu e diputado concerní a bay haci na Inglaterra. Mas ainda, Señor Presidente, mi kier a puntra na e Bestuurscollege si e posible exploitantenan di e hotel aki ta di acuerdo cu e nomber Yamanota, mi tin entendí cu lo bin un posible revision di e nomber aki.
Si acaso cu ta asina ta pakiko e ta keda mantení den e proyecto aki, bao di e nomber Hotel Yamanota, pakiko no 3e Aruven Hotel!

Señor Presidente, lo mi ta desea di sabi ta kende a stipula cu nos nos no por entregá un urgentielijst di mas cu 50 miyon florin antiyano? Pakiko e urgentielijst a yega na e suma di 49 miyon florin? Kende a stipula esaki? Cuanto miyon lo ta disponibel den e derde fase for di Hulanda den su totalidad pa Antiyas? Alabez manera mi ta comprende for di splicacion di e diputado concerní, 100 miyon florin binnenslijns ta nifica mas of menos 50 miyon antiyano. Ta con bin Aruba a ser entregá solamente 13 miyon, mientras cu tin tanto proyectonan urgente pa worde ehecutá aki na Aruba. Y en bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti, nos ta mira pa "voorzieningen luchthaven f. 600.000.--" bao di derde fase y nos ta mira bao di 100 miyon binnenslijns "luchthaven masterplan f. 58.000.--". Si nos tuma nos dilanti pagina 5 di e projectenlijst, ey ta pará "ten aanzien van de taxibaan luchthaven. Hoewel op het ogenblik de omvang van het luchtverkeer de aanleg van een taxibaan niet rechtvaardigt, is het niet uitgesloten dat tijdens de Derde fase van het Meerjarenplan behoefte zal blijken te zijn aan een dergelijke baan".
E proyecto aki costa 2.2 miyon florin, awor enbez di breng op f. 600.000.-- cu kizas cu un poco esfuerzo, cu un poco sacrificio nos mes por cubrié for di eilandsbegroting y breng-op pa e taxibaan, manera Bestuurscollege mes ta pone, 2.2 miyon florin. Pasobra, Señor Presidente, na momento cu e situacion cambia di tal forma cu e taxibaan no ta solamente deseable, pero e ta necesario, lo bin, binnenslijns, posibilidadnan pa otro fondonan financiá, mi ta puntra mi mes cu si lo tabata aconsehable pa tuma "voorzieningen luchthaven", pa financié for di eilandsbegroting un suma menos y pone 2.2 miyon ariba derde fase. Y esey ta mescos cu e "luchthaven master-plan" di f. 58.000.--. Pakiko no ta tuma otro proyectonan, tambe di urgencia, pasobra Bestuurscollege no por bisami cu ta solamente loke ta pará aki riba ta urgencia y Bestuurscollege no por bisa tampoco cu tur loke ta aki den ta deseable, tin hopi otro cos cu ta urgente no por a bin ariba e urgentielijst pa motibo cu no tin suficiente espacionan disponibel.Cu f. 58.000.-- nos por haci un sacrificio ariba nos propio presupuesto pa realisé, ya cu proyectonan di mas magnitud y cu proyectonan mas grandi mi ta sigur cu nos no por carga ariba nos presupuesto.
Mi ta lesa na pagina 9, mi no por lesé mucho bon, mi ta kere cu tin un tikfout na pagina 9 "multiflash-unit". Lo mi ta desea di sabi, di haya un splicacion di e diputado concerní, si ta di Water- en Energie Bedrijf of ta di Desaroyo Economico, si nos por a haya un exposicion cu si nos lo sigi den e direccion cu nos lo extende e planta di Balashi cu solamente e sistema multi-flash den futuro y kiko ta tur e bentahanan di e sistema aki ariba e "submerged tubes plant? Mi ta desea di haya contestacion ariba e asunto aki, kiko ta e pro y contra nan? Si den futuro nos lo sigi den e direccion aki?
Na di dos lugar, Señor Presidente, lo mi kier sabi, pasobra den pasado tur ora nos ta tende di cu Bestuurscollege ta haya conseho di e departamento cu mester cumpra tal y tal piezanan, por ehempel na Aquachem.
Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si door di esaki e compania no a haya un posicion monopolistico ariba nos planta y cu no tin e posibilidad cu otro companianan por entrega partinan pa e planta aki, kizas igual cu e compania ey. Pasobra mi no ta kere, Señor Presidente, semper bay, den futuro si nos kier extende den e systema multi-flash, ta Aquachem só lo mester haya tur cos onderhands.
Señor Presidente, ariba tereno di landbouw, veeteelt y visserij mi a haci falta di visserij. Nos a haya ariba e urgentie-lijst aki varkensfokkerij y kippeteelt, pero mi kier a puntra Bestuurscollege cu si no tabata ta tin ningun posibilidad di por a pensa ariba e organisacion di nos peskeria. No cu mi ta satisfecho cu e sumanan cu a worde trecí padilanti pa varkensfokkerij, kippeteelt. Mescos cu tin un master-plan ariba tur sorto di facetten, mi kier sabi pakiko nos no ta buska experto pa nos por organisa

agricultura, ganaderia y peskeria. Pasobra manera nos ta mira actualmente tin un desempleo grandi y por ta cu door di e organisacion di e sector mencioná, nos lo por yuda hopi otro hende cu trabao tambe. Den esaki lo mi kier a tende di e Gezaghebber si berdaderamente orden a bolbe worde duná pa recohe cabrito cu carné ariba caya? Y si esaki ta solamente ariba boulevard of esaki ta pa henter Aruba tambe den buitendistricten? Mi kier a puntra tambe, kizas por ta cu den algemene beschouwing e ta na su lugar, pero ya mi a trecé esey padilanti, cu si vergunning pa vuurwapens ta worde duná ainda na esnan cu tin hopi cabrito y carné, pa nan cuida nan contra loslopende honden. Kiko ta Gezaghebber su punta di bista ariba esaki. Graag lo mi kier a tende di e diputado concerní, pues, cu si nos a mira den futuro un deskundige aanpak di landbouw, veeteelt y visserij.

Señor Presidente, na pagina 12 ta pará na "industrie-terrein San Nicolas" cu e industrie terrein aki lo por contribui na rebibamento di San Nicolas nos por lesa: "het is niet gewenst te volstaan met een scheppen van arbeidsplaatsen in de toeristische sector. Enerzijds worden daarmee bepaalde eisen gesteld ten aanzien van de geografische mobiliteit van de werknemers en anderzijds is het beter een evenwichtige economische structuur op te bouwen. Met het oog op dit laatste dient industrievestiging te San Nicolas gestimuleerd te worden".

Mi kier a haya un splicacion di e diputado concerní cu si berdaderamente e nificacion cu a worde poní aki den "evenwichtige uitbouw van het economische structuur" ta San Nicolas y vecindario ta destina pues pa e industrie-vestiging y tur e toeristische ontwikkeling lo worde concentrá di Playa pabao. En bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a lesa un parti chikito di e promenade di San Nicolas, unda cu ta pará: "hierdoor zou San Nicolas kunnen meeprofiteren van het toerisme".

Mi kier puntra si e diputado concerní no ta haya un cierto contradiccion den e dos pasahenan aki.

Mas ainda, lo mi kier a tende di e diputado concerní con ta pará pues cu e hotel cu Compania di Aviacion den combinacion cu Standard Oil (Lago) tabata di establece na Rodger's Beach; cu si e diputado ta di opinion cu e hotel aki na Rodger's Beach mester worde geweerd, solamente pa motibo di e "evenwichtige uitbouw of de toeristen industrie op Aruba. Y si berdaderamente ta asina, nos mester trece padilanti cu nos no ta completamente di acuerdo cu e beleid di Bestuurscollege aki.

Nos ta haya cu mester laga e desaroyo liber, nos ta di acuerdo cu e promenade di San Nicolas mester haya su realisacion, pero sí, berdaderamente, nos mester atene nos mes al pie de la letra cu San Nicolas lo ta solamente un industrie-stad, masha poco mi conoce industrie-steden y e poco-nan cu mi conoce no ta custumber cu ta traha un promenade den curason di industrie-stad. Eseynan ta di e poconan cu mi conoce, por ta cu mi ta ekibocá.

A bin un carta di Bestuurscollege dia 2 di september 1970 y tempo cu a bin un coalicion entre dos partido aki na Aruba pa e 4 añanan venidero, nos a tende hopi cu esaki tabata necesario pa e planta petro-quimica bin Aruba, esaki tabata necesario pa pone presion ariba Gobierno Central pa e proyecto di dry-dock bin Aruba. Awor den e urgentie-lijst nos no ta mira ningun di e dos proyectonan, naturalmente nan no por ta completamente financiá pa Hulanda, pero di otro banda nos ta lesa den e proyecten-lijst: "Volstaan wordt hier met te verwijzen naar de brief aan de Minister-President dd. 3 mei 1968", encuanto di e droog-dok SECA.

E carta a worde mandá dia 3 di mei 1968. Cu esaki y e tono cu Bestuurscollege ta pone esaki preto ariba blanco, ela worde poní den doofpot. Si acaso no ta asina nos lo kier sabi con ta pará cu e follow-up ariba e proyecto aki.

Y encuanto di e proyecto petro-quimico, ora cu e diputado ta bisa cu sentimento di satisfaccion cu sí e bin, e ta bin Aruba, pero esey no ta satisface nos. Nos kier sabi cu e ta bin, no si e ta bin. Y si acaso si e ta bin, e ta bin Aruba, no ta depende di Bestuurscollege cu e ta bin Aruba, sino naturalesa cu Providencia a yuda nos cun'é.
Señor Presidente, mi ta bin awor cu e parti di onderwijs unda cu e diputado ta trece padilanti cu si nos por logra e zelfstandige kweekschool y MTS ya ta un parti masha grandi. Naturalmente, Señor Presidente, pero si nos no percura pa e base pa e alumnonan por bay MTS, kweekschool, anto nos ta traha un lugar grandi cu mayan kizas lo ta pará mitá bashí, como cu no tin suficiente alumno, pa motibo cu e base lo no tabata suficientemente bon planeá y studiá. Cu esaki mi kier meen cu tabata tin un proyectenlijst grandi di uitbreiding di MAVO-scholen. Awor, Señor Presidente, nos no ta mira nada, pero nada, solamente un teks masha vaag tocante di e materia aki. Te hasta ta pará, Señor Presidente,: "in het voorlopige behoeftenschema opgesteld door de coördinator voor het MAVO, wordt ten aanzien van het ETAO-onderwijs aanbevolen dat er twee aparte nieuwe scholen voor dit onderwijs gebouwd worden". Esaki ta un parti cu nos lo trece ora cu nos trata onderwijs, pero ETAO-onderwijs ta un sistema nobo cu ta colgando den laira ainda y mi ta hayé masha prematuro cu Bestuurscollege ta bay pone aki den cu mester tin dos scool nobo. Mas ainda, ya cu na San Nicolas tin un scool cu ya ta destiná pa ETAO, mi ta haya cu lo ta getuig di poco prudencia si Bestuurscollege no a pone e pasada aki den e proyecten-lijst como cu no ta sigur ainda ta kiko lo ta fin di e ETAO-onderwijs. Pero loke mi ta pone enfasis ariba djé ta e MAVO, unda cu e hobennan ta sali for di basis onderwijs pasa MAVO, despues nan ta bay HAVO, bay kweekschool, despues di HAVO nan ta bay MTS, mi no ta mira nada. Kiko ta para pues cu e noodlokalen? Nos a vota dos biaha pa un cuarto miyon aki den, ta nifica cu e noodlokalen ta un testigo di e necesidad pa uitbreiding di MAVO-scholen. Si e noodlokalen por a convence Bestuurscollege cu mester di uitbreiding di MAVO-scholen, anto pakiko mester warda te dia cu e noodlokalen ta clá y pa cuminsa entama un otro peticion preto ariba blanco.
Ora cu e diputado concerní ta trece padilanti cu ta depende di e scoolnan particular, esey ta berdad, pero onderwijs in het algemeen ta cay bao di zorg di nos gobierno. Si acaso, mi no ta bisa cu ta asina, pasobra e no ta worde verwaarloosd, pero si acaso por tin un stichting cu a verwaarloos e, ta e obligacion di gobierno pa percura pa e worde hibá den bon caminda. Y cu esaki mi kiér a mencioná, como cu nos algun aña pasá a trece onderwijs deskundige, con a para cu esey, como cu ainda no tin onderwijs deskundige. Ora cu e diputado ta bisa cu e planning ta depende hopi di e bijzondere scholen, mi ta na haltura cu ta e schoolbestuur di bijzondere scholen ta yuda Onderwijszaken hopi den e planning aki. Asina ta, mi no ta kere cu mester schuif e verantwoordelijkheid ariba cualkier otro stichting y esey ta geldt tambe pa e stichtingnan social cu ta entamá proyectonan di índole social, pasobra di con Bestuurscollege a prepara pa e lagere schoolnan e proyecto sí completamente?
Pakiko Bestuurscollege no por laga su departamentonan yuda e stichtingnan aki pa pone tur enfasis ariba preparacion di e proyectonan di índole social?
Di con despues cu e golf-course proyecto, cu a haya prioridad cerca Bestuurscollege y a worde rechazá, Bestuurscollege a haci un plan, trecé na Raad pa vota pa financiá e golf-course project.
Pakiko no por tin ambtenaren cu ta keda encargá completamente cu ayudo di e stichtingnan pa realisacion di proyectonan di índole social. No mester bisa cu Bestuurscollege ta depende di e stichtingnan, ami lo kier draai-e y bisa cu ta e stichtingnan ta depende di e sentimento social di e Bestuurscollege.
Señor Presidente, lo mi kier a bin back ariba un scool toch como cu mi tiné aki den, lo mi kier haya splicacion, cu in principe un Bestuurscollege a

yega di tuma e desicion pa traha un scool na Ayo cu fondonan di Hulanda, kiko a para bira di e scool aki, si e plannan a dirti na caminda?
Cu esaki mi kier a pone enfasis pues ariba e uitspraak di e diputado concerní. E diputado a papia den nomber di Bestuurscollege aki, tanto pa planificacion di nos scoolnan, bienestar di nos enseñanza, tanto pa uitbouw di e sociale structuur, sociale voorzieningen pa nos comunidad, Bestuurscollege a duna e impresion di ta schuif su responsabilidad como gobierno ariba stichtingnan particular. Nos ta protesta fuertemente y nos ta haya cu considerando e ultimo desaroyonan, considerando e poco provicionnan social cu ta existi den nos pueblo, cu Bestuurscollege mester cambia su beleid ten aanzien di esaki inmediatamente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mi a haya contesta for di diputado Croes cu nan ta spera cu promé cu 31 di december nan lo haya contesta cu e hospital nobo lo worde aprobá na Hulanda of pa e gunning tuma lugar. Señor Presidente, mi ta kere cu na Hulanda ya esaki lo mester ta clá caba pasobra siman pasá den Telegraaf a sali un advertencia na unda cu nan ta buska un civil ingenieur pa dos contratista na Antiyas ta pidi un civil ingenieur pa bin traha 3 aña pa construccion di un hospital nobo na Antiyas. Y mi ta kere door di esey nos por ripara caba cu mester tin algo concreto, sino esaki lo no a sosode.
Ariba e asunto di petroleo, Señor Presidente, señor Max Croes diputado a bisa cu esaki tin tur atencion di nan, pero lo mi kier si Bestuurscollege ta asina interesá, si nan no por pidi Landsregering of esun cu tin e rapport di e investigacion cu a worde hací pa parti di aña pasá, si e rapport no por bin den poder di Bestuurscollege y cu Raad por haya e rapport aki nan, pa nos weita kiko tin aki den y si ta di urgencia, pa nos cuminsa traha ariba e proyecto aki nan, pasobra esaki ta di masha interes pa nos pueblo. No ta un cos cu nos mester laga sinta, warda te dia cu nos haya nos cu problemanan nos mester cuminsa di awor pa por haya sabi ariba kiko nos por basa argumentonan cu Aruba por trece padilanti pa defende cierto casonan cu lo bin den futuro. Pa esey mi ta haya cu ta di masha interes pa Bestuurscollege pidi e rapport aki cu urgencia. Masha danki.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, un pregunta mi a haci na e diputado relacioná cu e proyecto di Yamanota hotel, encuanto e posible casino-vergunning y mi a comprende asina cu e diputado a bisa cu e Bestuurscollege a haya toezegging verbalmente pa e vergunning y e ta worde sperá cu e por bin por escrito.
Mi kier a bay un tiki mas especificamente ariba esaki y mi kier a puntra awor si e toezegging verbalmente a worde duná door di Gobierno Central den un reunion formal of ta terloops e cos a worde papiá?
Diferente miembro di Raad awe mainta a papia masha hopi encuanto e desaroyo economico di Aruba, haciendo uso di e oportunidad di e prioriteit urgentie-lijst cu Bestuurscollege a manda pa Raad y cu ta ariba agenda. Y asina nos a tende ariba diferente proyectonan, tabata tin diferente preguntanan encuanto posibilidad di realisacion di diferente industria, etc.
Den e discursonan di awe mainta, parokia di San Nicolas a bin masha hopi padilanti. Esey ta dunami e motibo pa haci pregunta tambe y duna mi opinion encuanto e desaroyo economico di especialmente e parti pariba di nos isla. Ta hacimi corda back ariba e proyecto cu a worde entamá algun tempo pasá di e posible establecimento di un hotel na Rodger's Beach banda di Esso Club. Aunke cu tabata tin un orador promé cumi cu a trece e punto aki caba padilanti, mi tambe toch kier a haci uso di e oportunidad pa papia ariba dje'le pasobra cu si mi no ta ekiboca, segun cu mi a tende e tempo aya, cu tabata tin un que otro problema cu a stroba e

establecimiento di e hotel aki, entre otro cu lo tabata tin exigencia pa e idea cu tabata tin pa ontginning di fosfaat na Seroe Colorado, si Bestuurscollege a bisa cu e no ta bay door mas cun'é, sigur lo tabata un mihor oportunidad pa e establecimiento di e hotel. Di dos mi a tende cu e compania di Pan American Airways tabata tin interes pa pone plaka aden, pero despues cu nan a kita su vergunning pa bula na Antiyas Neerlandes, e interes pa banda di Pan American a cay afor. Tur eseynan lo tabata motibo cu a stroba e posible establecimiento di un hotel aya riba. Si eseynan lo tabata motibonan pa stroba, lo mi kier a puntra Bestuurscollege cu a worde discutí ariba otro posibilidad pa haya un hotel despues toch, of cu lo no a worde papiá mas ariba dje'le?
Pasobra mi ta di conviccion cu si por a yega na haya un hotel ayariba, esey lo a yuda masha hopi, claramente primeramente pa mas desaroyo turistica di Aruba, pero tambe lo a yuda e parti di e isla ayariba hopi. Mi tin miedo cu den mente di varios di nos hendenan, expertonan, politiconan mes di Aruba tambe, a drenta un idea di pesimismo encuanto di e posibilidad di desaroyo atrobe pa lift-up e bida na San Nicolas. Si nos spera pa establecimiento di un que otro industria mes pa bin den e bario di San Nicolas pa lift-up e parokia ey, mi tin miedo cu lo pasa hopi mas aña promé. Pasobra cuanto esfuerso a worde hací caba durante añanan door di nos Bestuurscollege pa haya establecimiento di un of otro industria, nos sabi masha bon con dificil esey a resulta. Esey no kier bisa cu mi ta completamente pesimista ariba un posibel establecimiento di un of otro industria, ningun momento, mi ta spera sigur-sigur cu e esfuersonan y e contactonan na e camindanan adecuado lo por trece un of otro industria pa nos. Pero nos no mester spera ariba esey só awor, pa esey anto lo mi aprecia masha hopi si nos por bay den e direccion primeramente awor di weita si nos por haya establecimiento di un hotel turistica na San Nicolas, aya na un caminda cu ta un spot masha bunita di Aruba, cu ta Rodger's Beach, si nos por a logra haya esey.
Den cuadro di e discucionnan di awe mainta, Señor Presidente, nos a tende e cuestion di e posibel asunto di droog-dok cu tabata asina hopi papiá poco tempo pasá, e droog-dok SECA. Nos sabi e dificultadnan cu tabata tin pa establecimiento di e dok aki, awe mainta nos a tende un otro sonido cu tin otro hende interesa den dje'le. Mi ta spera cu esey na su debido tiempo lo por realisa den un otro forma, pasobra mi ta convenci, cu e proposicion manera cu ela worde presentá na principio encuanto di e posibilidad di e dok di e compania SECA, lo no por a bay door aki na Aruba. Y si ta un otro plan tin awor, kizas esey lo por tin posibilidad di establece sigur. Tambe nos a tende awe mainta encuanto di e proyectonan social, caminda cu e cosnan ey ta tarda un poco pa diferente causanan, pa diferente estorbonan. Pero mi ta convencí cu varios di nos institucionnan social aki na Aruba ta yuda cu e problema ey. Mi ta di opinion sí cu caminda cu nan no por, Bestuurscollege mester tuma esey na su encargo y stimula esey y duna e animo na e hendenan den e diferente stichtingnan ey pa e proyectonan ey por worde encaminá y yega na caminda unda cu nan por traha pa yuda den e diferente sectornan social di nos isla. Esey ta di sumo importancia. Si e petro-chemische fabriek bin, lo e bin na Aruba sigur, esey ta masha bunita y mi ta spera cu esey lo worde realisá sigur.
Señor Presidente, mi ta kere cu e resto lo mi laga pa e begroting principal mes.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, den promé ronde mi a haci un pregunta na Bestuurscollege kiko ta e esfuersonan cu Bestuurscollege ta entama pa promocion di agricultura. Mi no a haya contesta riba mi pregunta. Gustosamente lo mi kier a sabi den e di dos buelta aki anto kiko ta e esfuersonan di Bestuurscollege den e direccion ey.

Señor Presidente, en cuanto e proyecto di droog-dok SECA. E proyecto aki e tempo aya a worde anunciá cu masha fanfaria, pero despues ela para caba y nos no á tende nada mas di djé, te awor cu ta ser bisá cu e proyecto den su forma anterior no ta realisable mas, pero cu tin otro personanan cu ta interesá den continuacion di e proyecto aki. Tambe nos a tende di sr. Diputado Max Croes cu combersacion ta ser tení en cuanto esaki.
Gustosamente lo mi kier sabi kiko ta e motibonan cu SECA lo no ta interesá mas y tambe den ki estadio e combersacionnan actual ta?
Señor Presidente, nos ta ripara cu Gobierno Central ta duna hopi ayudo financiero na e otro islanan, pero segun mi Aruba tambe tin mester di hopi ayudo financiero pa e por realisá su intentonan.
Aruba ta contribui un parti grandi, mi por bisa e parti mayor, den e finanzanan di Antiyas y nos ta mira cu e repartimento di e fondonan aki ta worde usá mas bien pa e otro islanan, mientras cu, manera mi a bisa caba aki na Aruba mes tambe nos tin mester di ayudo financiero den hopi aspecto.
Di e fondo general di Antiyas tanto Bonaire y Isla Ariba ta haya ayudo financiero pa nan begroting.
Señor Presidente, segun mi, te ainda Aruba ta forma parti di Antiyas Hulandes. Y si Gobierno di Antiyas Hulandes ta haya bon pa inverti un par di miyon pa reedificacion di Willemstad, si Gobierno di Antiyas Hulandes ta haya bon pa participa cu f. 400.000.-- den un empresa particular na Corsow, si Gobierno di Antiyas Hulandes ta haya bon di participa cu un par di miyon na transport insular na Corsow, si Gobierno di Antiyas Hulandes ta dispone a fond perdu di f. 250.000.-- pa e asunto di aloe na Bonaire y si Gobierno di Antiyas Hulandes ta dispone di un par di miyon pa Islanan Ariba pa nan disponé di djé segun nan ta haya ta bon, anto mi ta supone cu nos Gobierno Insular, den forma di nos Bestuurscollege tambe tin e derecho pa acerca Gobierno Central pa haya ayudo. Pesey anto lo mi kier sugeri Bestuurscollege pa acerca Gobierno Central y munstranan ariba e hecho cu Aruba tin mester di mas ayudo financiero.
Lo mi kier sugeri Bestuurscollege pa acerca Gobierno Central y munstranan ariba e hecho cu Aruba tin mester di mas ayudo financiero.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a hala atencion di Bestuurscollege ariba lo siguiente.
Casualmente poco dia ey mi ta pasando banda di Malmok, mi a ripara unda cu tin e matanan y plantanan cu ta tene e santo blanco hunto, es ta cu ta proteha e santo pa e no ser hibá door di biento, nan a rôsa e matanan ey, mi no sabi si ta Openbare Werken of ta kende, pero manera nos sabi poco aña pasá Arbeidszaken, door di Werkverschaffing a laga planta matanan na e lugarnan ey pa conserva e santo, pa e no bula bay y aki nos ta mira cu nan ta kita e planchinan aki sin pone otro mata na nan luga, lagando e lugar simplemente bashi y sin proteccion contra biento. Mi ta pidi e diputado concerní pa laga check e asunto aki. Te aki, Señor Presidente.

<u>DE HEER C.YARZAGARAY:</u> Señor Presidente, mi ta gradici e diputado pa su contestanan cu mi a haya encuanto di e hospital y volkswoningnan. Encuanto di e ultimo aki mi a tende for di e diputado concerní cu tabata bin algun cambio cu a bin den e proyectonan aki. Mi ta puntra esaki especificamente pasobra encuanto e volkswoning tabata tin un diferencia grandi den e planificacion di esey, especialmente den e costonan.
E costonan cu a sali pa e volkswoningnan, den e punto di vista di esunnan na Corsow a sali mas barata cu esunnan di Aruba, esey ta trece desacuerdo pa e proyecto aki. Mi kier sabi for di e diputado cu e diferencia pa m2 cu a worde entregá na Gobierno Central di e proyecto aki, tabata tin un diferencia asina grandi cu esun di Corsow cu esaki ta e motibo cu mester a bin algun cambionan cu mester a bin. Graag lo mi kier sabi for di e diputado aki cu si a yega un overeenstemming pa bahá esaki pa m2?

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, encuanto di e asunto di sanering di Village mi ta satisfecho cu e informacion cu mi a haya di e diputado concerní, pero sinembargo mi tambe lo kier a pone accent ariba e palabra di señor Diederick Mathew caminda cu e ta menciona e palabra "daadwerkelijk" pa realisacion di sanering di Village.
Tambe gustosamente mi kier pa e diputado concerní keda den contacto cu e comision di San Nicolas of si ta posibel, bin cu un comision di San Nicolas cu asina ey nan por mira di berdad cu un plan pa realisacion di e sanering aki lo tuma lugar.
Tambe over e "50 woningen voor minvermogenden", lo mi kier a puntra, manera mi tin entendí cu Werkverschaffing ta traha y tumba muraya y tambe na UTS e muchanan a haya autorisacion di Bestuurscollege cu nan mes a traha un cas es ta carpinté y metslánan, kizas e punto aki di e "50 woningen voor minvermogenden" lo por worde combiná cu e muchanan di UTS cu ta carpinté y metslá hunto cu e agrupacion di Werkverschaffing of di e omscholing cu gobierno ta introduciendo actualmente. Kizas di e forma ey e 50 casnan lo worde realisá den un corto tempo y tambe cu nos mes por tumele ariba nos begroting y e ora ey no ta necesario pa e tin cu costa f. 500.000.-- manera ta menciona den e ontwikkelingsplan di Aruba aki. Y di e forma aki mi ta kere kizas nos mes tambe lo tin mucho mas balor pa e 50 casnan aki cu nos lo construi.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, primeramente mi kier a haci un pregunta, riba locual ta poní bao di e hoofdstuk: San Nicolas derde fase etc.
Tin un parti ta poní "harde lening" y e otro "schenking". Mi kier a puntra si e diputado por a duna un splicacion tocante di e dos cifranan aki, pakiko esun ta un harde lening y e otro ta un schenking?
Papiando di promenade, Señor Presidente, segun mi opinion ya e asunto di promenade di Nassaustraat tin 5 à 6 aña andando caba. Lo mi kier sabi di e diputado concerní, ya cu nos ta den e era di promocion di nos turismo, nos ta weitando cu Corsow ta trahando masha duro ariba e tereno aki, con a para cu esey, es ta e promenade di Nassaustraat? Ki tempo nos ta pensa di realisé? Tocante di e plan di Malmok tambe cu tin den e proyecten-lijst aki, mi kier a puntra si ta aconsehable pa sigi cu e plan aki, awor cu nos a caba di concreta e plannan concerniendo golf-course, cu si no ta peliger pa e plan di golf-course, si nos ta sigi cu e plan di Malmok toch. Ta poní tambe ariba e mesun pagina cu ya nan tin algun gastonan di preparacion hací na un suma di f. 300.000.--. Cu gusto lo mi kier sabi cua ta e gastonan cu a worde hací caba encuanto e proyecto aki?
Tocante di Eagle-pier mi kier a puntra si esaki tambe lo no mester worde geschrapt for di e lista ya cu segun mi tin entendí cu Bestuurscollege a tuma un desicion caba ariba e asunto aki, cu e no ta bay door mas.
Tocante di extension di nos plantá di awa mi kier a puntra si e extension aki tin coneccion cu e extension di un empresa na Aruba aki y si esakinan ta preparacionnan cu ta worde hací pa e extension di e empresa? Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot beantwoording van de vragen gesteld in de tweede ronde. Er is een vraag gesteld aan mij als Gezaghebber, misschien kan ik die even beantwoorden voordat ik aan de betrokken gedeputeerde het woord verleen.
Señor Betico Croes a puntra si Gezaghebber por contesta kiko ta e beleid ten aanzien di e cabritonan, carnénan cu ta cana los, si ta ariba boulevard só ta cohe e cabrito y carnénan of si ta ariba henter Aruba?
Mi por contesta asina aki cu segun e verordening concerní, ta solamente ora y no solamente e carné y cabritonan, pero di porco tambe pasobra sà tin caso di porco tambe cu ta cana den vecindarionan caminda cu tin cas, caminda hende ta biba, caminda tin caminda, caretera pa auto, cu berdaderamente a duna orden na Veterinaire Dienst en cooperacion cu polis pa

atrapa e bestianan aki, no ora cu nan ta den mondi, pero solamente ora cu nan ta cana ariba of banda di careteranan publico. Mi a pidi especialmente na Veterinaire Dienst y na polis pa paga atencion ariba e hoofdwegen vooral, pasobra ultimo simannan atrobe tabata tin diferente caso di cabritonan y carné cu ta cana ariba openbare weg y te hasta ariba hoofdwegen, especialmente na L.G.Smith boulevard, den vecindario di Divi-divi hotel, Manchebo y tambe banda di Sheraton Hotel, cabrito y carnénan na grupo grandi ta cana ariba openbare weg, caminda cu tin hopi trafico. Tambe ariba e caminda grandi cu ta core banda di vliegveld sá haya nan ta cana. Es decir, e instruccion anto cu a worde duná di mi parti, basá ariba e bevoegdheid cu a worde duná nami den e verordening concerní, ta pa cohe e bestianan aki cu ta cana ariba e openbare weg of canto di openbare weg, especialmente e hoofdwegen, no den mondi. Pero den mondi tampoco nan mag cana pero eynan nan no ta crea un peliger pa trafico, nan ta crea un peliger pa e vegetacion ariba nos isla, pero esey no ta mi responsabilidad como Gezaghebber.
Tambe señor Croes a puntra ta con ta haci pa proteha e cabrito y carné contra e cachónan, es decir, e cachónan cu ta biba wild. Ariba esey mi kier a bisa cu e solucion no ta manera hopi hende ta pidimi, un permiso pa scopet, pasobra e tiramento di scopet aki ta encerá cierto peliger, pió pasobra ta pidi e permiso pa scopet pa tira e cachónan, no solamente ariba e tereno di e donjonan mes. Cu otro palabra, si duna e permiso aki anto ta crea e posibilidad y peliger cu mayan ta core cu scopet di otro hende pa tira cachó cu no ta cachó wild. Pa esey algun tempo pasá nos a introduci un sistema nobo cu aparentemente ta hopi efectivo y esey ta e veneno pa cachó. Mi a consulta e hefe di e Departamento concerní algun rato pasá y ela confirmami cu ainda regularmente, te hasta por lo menos un biaha pa siman e ta haya un hende ta bin cerca djé cu ta bin buska veneno y nan ta usando e veneno aki contra e cachónan regularmente na Aruba cu hopi exito.
Y awor mi ta duna palabra na diputado Max Croes.

<u>DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, den segundo ronde tanto señor Betico Croes como señor Osbaldo Croes a presenta preguntanan adicional tocante e tercer hotel di Aruven.
Señor Betico Croes a puntra ki tempo Gobierno Central a duna un garantia y cu si en bista di e garantia aki duná, ainda tabata necesario pa presenta e proyecto aki ariba lista di prioridad.
E garantia di Gobierno Central a worde duná na februari 1971, mientras tanto un revision di e garantia a worde pidí, manera mi a splica den prome ronde, pasobra ya e condicionnan di e garantia no tabata adecuado mas pa e proyecto manera e situacionnan a desaroyá awe. E hecho cu e proyecto aki, cu e suma cu ta poní ariba e lista di prioridad, ta pa munstra solamente e urgencia cu tin pa realisá e proyecto aki. Manera miembronan di Raad por sabi e architect lo bin clá cu e diseño e luna aki.
Y nos mester ta clá ora cu e diseño ta clá, nos mester tin e financiamento clá pa nos por cuminsa, si ta posibel, den prome cuartal di otro aña cu construccion di e hotel.
Den pasado e Gobierno di Hulanda a tuma e standpunt - nos ta na haltura di e standpunt aki - cu Hulanda no ta dispuesto mes pa financia e hotelprojecten for di ontwikkelingshulp. Pero mientras tanto parce a bin un cambio den e punta di bista y pa esey e proyecto alsnog lo worde opgevoerd. Pero mi por bisa tambe cu di parti di Aruven, asistí pa Bestuurscollege, esfuersonan ta worde hací cerca otro fuentenan pa obtene financiamento. E biaha di mi pa Inglatera, na cual señor Croes ta referí mester worde mirá parcialmente den e lus aki. Na Inglaterra mi a hiba deliberacionnan tocante di e financiamento aki, despues di esey, a consecuencia di cierto cambionan, cu a bin den un discucion sub-secuente den

Gobierno Central tocante di e garantia, algun di e aspectonan cu a worde discutí, a worde achterhaald, pero mientras tanto, segun mi ta comprende, a sali un proposicion concreto for di e instancia su oficina na Inglaterra pa financiamento y construccion di e hotel aki. Naturalmente den e caso aki solamente e representante di Bestuurscollege, kende ta casualmente ami, a presta asistencia den su capacidad como president-commissaris di Aruven y ta Aruven ta e instancia cu lo dicidi alolargo ariba e proposicionnan aki. Tocante di e posibel revision di e nomber di e tercer hotel di Aruven, esey ta un posibilidad cu ta worde papiá tocante di djé. Nos sabi cu e explotantenan di e hotel ta favorece un otro nomber cu ta dificil pa nan haya aprobacion pa carga e nomber aki. Sinembargo nan ta liber y mi no ta kere cu Bestuurscollege lo opone cualkier cambio na e nomber. E cambio no ta oficial te ainda, e proyecto cual ta conocí te awor como Hotel Yamanota, ta liber ainda pa cambia e nomber promé cu construccion y mi no ta kere cu Bestuurscollege lo haci ningun contrariedad, con tal cu e ta un nomber resonante y di significancia.
Señor Osbaldo Croes a puntra si e toezegging pa un casino-vergunning pa parti di Gobierno Central tabata un toezegging hací oficialmente of un toezegging terloops. Mi por bisa señor Croes cu terloops e toezegging a worde hací varios bez y oficialmente ela worde hací pa Minister van Hustitie y Minister van Financiën na Aruven y representantenan di Bestuurscollege conhuntamente den un reunion. Kier meen, cu nos ta considerá tur formal cu tin.
Señor Betico Croes a puntra kende a stipula e suma di e projectonlijst, es ta e suma di f. 49.000.000.-- só y e ta puntra cuanto e ayudo di derde fase ta y mas despues e ta puntra pakiko for di e f. 100.000.000.-- binnenslijns Aruba a presenta solamente 13 miyon florin na projekten.
Señor Presidente, e suma di 49 miyon ta naturalmente Bestuurscollege a stipulé, pasobra ta Bestuurscollege a determina e projekten-lijst. Pero no ta fair pa bisa cu Bestuurscollege a presenta solamente 49 miyon florin ariba e urgentie-lijst aki, pasobra ela presenta tambe 21 miyon florin cu ta afhankelijk di otro industrie vestiging. Ariba e aspecto aki lo mi bin mas lew despues den caso cu ta necesario di e eventual establecimiento di droogdok y di F.I.C. Ta worde sperá cu e suma total di ayudo di Hulanda den derde fase lo monta na 4 miyon florin hulandes. Sinembargo esaki no a worde aprobá ainda door di e gobiernonan respectivo. Pero sí esaki ta e verwachting y tin motibonan bon fundá pa carga e verwachting aki. Awor e hecho cu 13 miyon florin só a worde presentá te awor aki den e binnenslijn-bedrag, no tin ningun consecuencia pa motibo cu esakinan ta proyectonan cu ta clá awor aki pa worde prepará. Ora cu 1 di januari 1972 yega, e suma di binnenslijns ta bay ariba e suma total di e ayudo, y e proyectonan por worde entregá e ora contra e suma comprometí pa derde fase. Asina ta cu esaki ta un areglo interino pa proyectonan cu tabata clá, cu ta meritorio y cu por a worde sigí prepará caba, es ta pa no tarda e proyectonan aki.
Pero consecuencia final encuanto cual Aruba su parti ta bay ta, e suma di 13 miyon aki totalmente no tin.
Señor Croes ta critica e hecho tambe pakiko nos no ta traha un taxibaan na vliegveld pa f. 2.200.000.-- en bez di e diferente facilidadnan cu nos tin financiá un suma di f. 600.000.--. E ta bisa cu posiblemente e resto nos por haci e sacrificio pa pagele for di nos mes begroting. Señor Presidente, un taxibaan na vliegveld ta "something nice to have". Pero pa awor aki ainda e no ta di e urgente ey cu nos mester carga nos presupuesto cuné. Nos tin e experencia caba di varios siman, te hasta e jumbojet ta baha y subi atrobe cu e voorzieningnan cu nos tin actual.
Y e intensidad di e trafico aereo mientras e ta hopi, ela aumenta y e lo sigi aumenta, no ta asina aki cu nos ta haya nos cu varios aeroplano parew ariba e run-way, cu ta causa un estorbo pa trafico aereo.

Pero na debido tempo, si e bira necesario naturalmente nos lo haci voorziening pa esey y ya nos ta tene cuenta cu esey den futuro. Pero e otro facilidadnan aki nos lo mester traha nan toch, apesar si nos mester traha un taxi-baan. Pues awor aki, como e suma aki nan ta menos nos ta duna prioridad na nan, nan ta mas urgente ainda cu e necesidad di un taxi-baan, nan ta costa menos plaka, ta pa solamente doelmatig cu nos ta dunan nan preferencia.
Tocante di e planta di awa señor Betico Croes ta puntra si ta intension di Bestuurscollege pa sigi cu e sistema di multi-flash y ta teme cu e compania ta haya un posicion monopolistico si nos sigi cu e sistema aki cu ta multi-flash só ta haya bendemento di tur pieza ey.
Señor Presidente, tan tempo cu multi-flash-system ta e sistema comprobá y acceptá commercialy proven cu ta traha mas eficiente, nos lo sigi traha cu e sistema ey. Ora cu si sistemanan mas avansá worde desaroyá na tal punta y comercialmente ta responsabel pa usa nan, nos lo pasa pa e otro sistema, siguiendo cu e rekerimentonan di tempo moderno. E 5 wier-unitnan bieuw tabata den un diferente sistema cu multiflash, un sistema di cual Bestuurscollege y Raad mes a reconoce cu nan ta anticuado y Raad a aprobá e fondonan necesario pa cambia for di esun sistema pa otro. Mi ta sigur cu den futuro lo sosode mescos segun technologia ta avansa. Pues dependiendo di e avance di technologia nos lo cambia, pero por lo pronto no tin ningun necesidad pa purba un cos cu no ta comprobá. Ademas no ta berdad cu e compania "Aquachem" lo haya un posicion monopolistico. Na prome lugar, si e ta haya un cierto preferencia pa motibo di entrega di piezanan pa su planta, esey ta un bentaha cu ela merece pasobra te awor aki tur e construccion di e plantanan a worde openbaar aanbesteed y den dos caso cu tabata tin openbare aanbesteding. Aquachem a sali esun di mas barata, pues ela gana e inschrijving y di tal forma e bentaha cu e tin ta completamente mereci. Tambe, Señor Presidente, no ta berdad cu tanten cu nos sigi cu e sistema multi-flash ta solamente Aquachem por sigi entrega pasobra no ta solamente Aquachem ta traha e plantanan di e sistema multiflash pero tin hopi fabricanan den mundo cu ta traha esey. Por ehempel den ultimo inschrijving tabata tin inschrijving di Westinghouse, segun mi, y General Electric y otro companianan y mi ta na haltura cu tin tambe un compania Baldwijn Lima Hamilton tambe ta traha unitnan, plantanan multiflash y tur esakinan ta liber pa inscribi den caso cu nos ta bay traha otro planta.
Señor Croes ta haya falta di visserij ariba e lista di prioridad, logicamente, pasobra visserij ta cay bao di Land pasobra e ta un proyecto di Land ya cu segun afspraak Land ta coordina un programa di ontwikkeling pa visserij pa henter e Nederlandse Antillen, Aruba ta participa aden, asina ta cu visserij ta cubrí caba bao di un Lands project.
Tambe e ta puntra pakiko Bestuurscollege no ta buska un experto pa coordina programa di agricultura, veeteelt y visserij. Encuanto di visserij ya mi a contesta caba y mi ta na haltura cu tin un deskundige cu regularmente ta bishita Corsow y ta keda pa periodonan largo y a yega di bin aki tambe. Pero tocante di agricultura y veeteelt, mi por bisa señor Croes cu e situacion ta mas dificil, nos tin na diferente ocacion durante añanan diferente expertonan a bishitá Aruba, hopi rapportnan a worde trahá.
Ultimamente e rapport di Sogrea Grond Mij., cual e Raad aki tabata tin masha hopi interes pé y awor aki nos ta sigi cu e follow-up ariba esakinan.
Tocante di agricultura mi por menciona sí y esaki ta na contestacion na señor Figaroa tambe cu a falta un contesta den prome ronde. Den agricultura esfuersonan cu a worde hací te awor aki, ta concentrá ariba tereno di reestablecimiento di cultura di aloë. Esaki tambe Gobierno Central ta carga e responsabilidad primario pé y den e caso aki sí un experto a worde ingeschakeld.

Señor Presidente, pa un momento mi a perde e logica den e presentacion di señor Croes ora cu e ta cita for di den lista di proyectonan e hustificacion cu Bestuurscollege a duna pa un evenwichtige uitbouw di economische ontwikkeling di San Nicolas y e ta purba moda di trecé en coneccion cu trahamento di un hotel na San Nicolas. Aki señor Croes mes a haci pregunta, señor Croes a contesta su mes, señor Croes a yega na e conclusion cu e no ta eens cu e beleid di Bestuurscollege y ela condena e beleid di Bestuurscollege, prome cu mi tabata tin e honor di hasta duna contesta. Pero pa ser specifico, mi kier menciona cu San Nicolas, gracias na Dios, nos por tiné como nos centro industrial.
Y pa nos, nos lo no mind at all si San Nicolas sigi desaroya como un centro industrial, si bin mas industria pa bin establece na San Nicolas. Esaki no ta kita cu Bestuurscollege lo laga di duna apoyo na e esfuersonan turistico rond di San Nicolas. Den pasado tabata tin un iniciativa asina y Bestuurscollege a duna tur clase di apoyo na e iniciativa. Mi ta referi na e proyecto di hotel cu Lago a propone. Awor aki, achteraf beschouwd, algun añanan despues hasta nos tin bon motibo di puntra nos mes si tabata vale la pena pa tuma e proyecto aki na serio. Pero nos a tumé na serio. Y hasta si ainda e worde presentá nos lo bolbe tumé na serio atrobe y duna tur apoyo cu ta necesario. Asina ta cu Bestuurscollege no ta staar su mes blind ariba solamente industria pa San Nicolas bij uitstek San Nicolas ta geschikt pa industria. Y nos den ultimo temponan, pa testigua di nos intensionnan, hasta tabata tin un proposicion cual nos a propone cu pa voorbijgaand na Barcadera, unda ta nos industriegebied, pa e compania aki tira un bista rond di San Nicolas. Asina tambe nos a porpone pa otro kleine industrieën tambe haci. Ningun momento, manera señor Croes a usa e palabra, Bestuurscollege lo ta na fabor, pa den interes di e evenwichtige uitbouw un hotel proyect worde geweerd na San Nicolas. Ningun momento nos lo ta na fabor di esey. Awor sí Bestuurscollege ta prefera, pa contesta specificamente e pregunta di señor Croes, cu pa parti pabao di e isla mester worde reservá pa toeristen-industrie, Bestuurscollege segun su bestemmingsplan, e plan cu e Raad aki den su totalidad lo ta di acuerdo cuné, ta mira e westelijk gedeelte di e isla como e parti cu ta bij uitstek geschikt pa e desaroyo di industria turistico.
Señor Croes a haci e remarke cu e no ta mira e proyectonan di F.I.C., droogdok den e urgentie-lijst.
Enberdad nunca nan lo por tampoco pasobra esakinan ta proyectonan particular, pero e infrastructurele voorzieningen sí berdaderamente ta den e projecten lijst y ta den e 31 miyon florin cu señor Croes, pa un motibo a otro, no a mencioná. Pero nos no por haci otro awor, en bista di loke mi a splica den e eerste ronde, en bista di e stadium cu e proyectonan aki ta aden, djies breng nan op como afhankelijk di industrie vestiging, si nan no bin e facilidadnan aki por lo pronto no ta necesario, pero wel degelijk nan ta ariba e urgentie-lijst. Manera mi a bisa caba den eerste ronde, e follow-up tanto ariba e droog-dok, como ariba e F.I.C.-project, ta sigi den tur forsa, mi a menciona cu tabata tin besprekingnan luna pasá y 7 siman pasá tocante respectivamente F.I.C. y droog-dok.
Tambe e remarka a worde hací di F.I.C. di Aruba ta depende di naturalesa cu Providencia a bendicioná nos cuné.
Mi ta kere cu aki señor Croes, pa un motibo of otro, kier minimisá e trabao di Bestuurscollege, un trabao na cual e mes tabata tin parti tambe pasobra e proyecto aki a worde principiá tempo cu e tabata miembro di Bestuurscollege, mi ta kere cu señor Croes ta bon na haltura di e situacion bruhá, di e competencia cu tabata tin cu e proyecto aki. Mi ta kere cu no ta solamente - y señor Croes sabi esaki - e aspectonan di naturalesa aki na Aruba ta haci cu e proyecto aki ta bin Aruba, pero hopi ta depende tambe di e dinamismo cu cual Bestuurscollege a actua den e asunto aki.

Señor Croes por bien recorda tempo cu e Prome-Minister a anuncia e proyecto aki, ela bisa cu lo depende di e "bekwaamheid", palabra di prome minister "bekwaamheid" di e "aanpak" di e Bestuurscollegenan si e proyecto lo bay Corsow of Aruba. Señor Croes tin e contesta awor.
Tambe a stranyami mashá cu señor Croes, cu den pasado a haci un contribucion asina valioso na desaroyo di educacion aki na Aruba y cu den su prome periodo e scool a worde financiá uit de bijzondere fonds, awe mainta ta critica Bestuurscollege pasobra e uitbreiding di Mavo-nan no ta ariba e lista cu nos ta discuti.
Señor Presidente, naturalmente mi por ta corto, lo mi por a accepta, ami lo ta di prome pa accepta tur critica cu señor Croes a trece padilanti, pero e scoolnan cu e ta menciona no ta scoolnan cu ta worde financiá for di e fondsnan aki, esey ta scoolnan cu ta worde financiá for di bijzondere fondsen, cu ta worde beschikbaargesteld tur aña. Asina ta cu e scoolnan ey eigenlijk no ta ter sprake awor aki y señor Croes su acusacion ta completamente erroneo.
Tambe señor Croes ta protesta contra e declaracion cu lo mi a haci den nomber di Bestuurscollege tocante di bijzondere scholen.
Si hende kier troce otro nan palabra ta nan libertad, pero mi a cuminsa bisa cu e cuido di educacion ta primeramente e responsabilidad, e zorg di Eilandgebied. Esey nos ta accepté y mi a accepté. Asina ta cu no por ta asina cu ami ta declara na nomber di Bestuurscollege of cu nos ta sconde tras di responsabilidad di e bijzondere schoolbesturen. Ningun momento ta asina, aunke cu nos ta spera e cooperacion necesario pa nos por eherce nos tarea di cuido di educacion na un forma debido.
Señor Leo ta cita cu e asunto di hospital ta basta lew pasobra den Telegraaf a sali un advertencia pa un civil ingenieur pa bin Antiyas pa tres aña pa traha pa contratista ariba construccion di hospital. Asina lew cu mi sabi e advertencia aki no tabata berdaderamente pa un civil ingenieur pero segun mi tin comprendí, no pa contratista pero pa e directie-voering, pero naturalmente aunke cu e aprobacion no a worde duná oficialmente ainda, e architect cu lo ta encargá cu e directie-voering ta completamente hustificá pa cuminsa haci preparacion y atrae su hendenan na tempo. Ta di aplaudi si sali un tal advertentie, cu e architect ta move, manera nos ta spera di djé.
Tocante di e rapport pa investigacion pa presencia di petroleo, señor Leo por tin e siguranza cu Bestuurscollege lo trata pa haya e rapport aki pa mira e conclusionnan y pa mira kiko por worde hací mas lew.
Señor Figaroa a puntra kiko ta e motibonan cu SECA no ta interesa mas. Segun mi ta comprende cu esaki ta motibonan puramente organisatorio. Tambe e ta puntra si e establecimiento di F.I.C. na Aruba ta punto di bista di compania of di Gobierno Central. Mi por declara cu esaki ta e punto di bista di compania y cu Gobierno Central su vocero a yega di declara cu Gobierno Central lo no mishi den desicion di e compania.
Tambe señor Figaroa a cita un cantidad di ayudo cu Gobierno Central lo ta duna e otro islanan y e ta bisa Aruba tambe merece e ayudo. Enberdad, awor ela menciona ayudonan tambe por ehempel isla di Bonaire, cu ta ayudonan cu ta worde duná segun ley, pa begrotingshulp. Naturalmente no ta husto pa compara e ayudonan aki cu ayudonan pa proyectonan especifico. Pa esey Gobierno Central su man ta mará y igualmente segun ley e ayudonan cu Gobierno Central mester duna na nos segun ley, nos ta hayandonan tambe pero naturalmente hunto cu señor Figaroa tambe lo mi aplaudi si nos por haya poco ayudo mas.
Señor Yarzagaray a haci pregunta tocante di volkswoningen y e ta puntra si e prijs pa vierkante meter a baha despues di e negociacionnan. Enberdad, manera mi a bisa, e problema di volkswoning tabata, mescos di cu di e hospital, tweeledig, kier meen e presencia di un risico-clausule y un overschrijding grandi.

Pa remedia e overschrijding tabata tin mester di economisacion, y e economisacion a baha e gastonan total di e proyecto, e cantidad di e casnan a keda mescos, pasobra nos ta prefera di haya 250 cas, no bezuinig ariba e cantidad di casnan pero e facilidadnan den e casnan y ariba e infra-structuur p.e. baha e hanchura di e caminda di 7 pa 5 meter y esakinan ta trece un reduccion considerable den e prijs per m2 di tal forma cu siendo originalmente e tabata f. 250.-- per m2, ela yega na f. 210.-- per m2.
Gustosamente, manera señor Pieters a sugeri, lo mi keda den contacto cu e comision di San Nicolas den elaboracion di e plan pa saneamento di village. Tambe señor Pieters a trece un idea interesante padilanti, un idea cu varios bez a worde expresá den e Raad aki, esey ta pa laga sea e muchanan di vak-opleiding, muchanan di ATS of UTS, traha e casnan pa on- en minvermogenden. Tabata tin varios motibo pakiko den pasado nos no a entretene e plan aki, pero den curso di aña seguramente nos lo bolbe dunele consideracion pa mira con nos por haciele na un manera doelmatig.
Señor Vos a puntra tocante di e financiamento di e industrie-terrein San Nicolas, pakiko un parti ta opgebracht como un schenking y e otro parti como un harde lening. Tempo cu nos a propone e proyecto aki, tabata nos intencion cu e proyecto aki ta worde uitgevoerd ten laste di e tweede fase. E tweede fase tabata conocí cuanto parti di djé tabata harde lening y cuanto tabata zachte lening, cuanto tabata schenking. Y segun nos concepto, lo tabata adecuado pa accepta un financieringswijze asina. Den practica a resulta cu hopi biaha un financiering-schema cu nos draag voor ta worde cambiá pa motibo di necesidadnan di otro isla, pasobra nos ta waak nos mes necesidad ora cu e proyecto yega cerca Gobierno Central, e ta coordiné cu e necesidadnan di e otro islanan y ora cu e yega cerca Hulanda atrobe e ta bolbe worde repasá un biaha mas. Asina ta cu e financierings-wijze cu ta indica aki ta solamente pa gedachte-bepaling. E uiteindelijke modaliteit, manera nan ta bisa, por bien ta hopi diferente.
Tocante di e plan pa e promenade pa Oranjestad, riba esey nos no tin uitsluitsel ainda for di Hulanda, pero pa ser franco, mirando e afwijzing anto di esun di San Nicolas, cual ta mucho menos costoso, nos no ta spera cu esaki lo cay den bon tereno y cu nos lo mester buska otro medionan di financiamento pé.
Tocante e plan Malmok, mi por bisa cu e plan Malmok ta un plan bieuw, e ta opgebracht sí ariba e projecten-lijst, pero e no ta opgebracht den e urgentie-lijst, kier meen cu als zodanig e plan aki no ta bay speel un rol den e aña cu ta bin. Kier meen e ontwikkeling di e plan aki no por spera hopi di djé y mi por duna señor Vos e siguranza cu e atencion lo worde concentrá den e aña cu ta bin, ariba desaroyo di e golf-course.
Tocante e gastonan cu a worde hací caba ariba e plan aki, mi por bisa señor Vos cu e gastonan aki tabata exclusivamente gastonan interno, gastonan di DOW.
Enberdad, manera señor Vos a bisa, e proyecto Eagle-pier mester worde sacá for di projectenlijst pasobra mientras tanto Bestuurscollege a dicidi di no bay door cu e plan aki, es ta e desaroyo di plan Eagle pier como un atraccion turistica y automaticamente e plan ta geschrapt door di e motibo aki. E motibo aki en efecto ta menciona tambe den e bijlage ariba e begroting di Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten.
Y por ultimo, Señor Presidente, mi por duna señor Vos e siguranza cu e uitbreiding di e planta di awa cu a tuma lugar caba, no ta en coneccion cu e plannan pa extension di un empresa aki na Aruba, es ta e plannan venidero. Si un parti di uitbreiding tabata necesario en bista di nos compromisonan contractual cu e empresa aki, si e mes empresa nos kier meen anto, pa e extension cu a tuma lugar. Pero e no ta en bista di e extension cu ta bin y tocante esaki no tabata tin consultacion tocante entrego di awa cu e empresa.

DE VOORZITTER: Er zijn twee gedeputeerden die nog moeten antwoorden en dan zal ik de gelegenheid stellen voor vraagpunten. Ik wou nu de vergadering schorsen tot twee uur, voor de lunch.

De Voorzitter schorst de vergadering.

* * *

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt heropend. Het woord is aan de heer Alders.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segunda buelta señor Betico Croes a haci algun remarka y pregunta en coneccion cu e punto di agenda cu nos ta tratando, es ta e projectenlijst di derde fase. Den su segunda buelta ela haci un pregunta tocante di e scool di Ayo. Ta asina aki, cu aña pasá durante di tratamento di presupuesto di aña 1971 mi a bisa cu e aña aki nos lo haya sabi for di schoolbestuur, es ta e katholieke schoolbestuur, si acaso nan ta kere cu e scool na Ayo por ta hustificá, sí of no. Schoolbestuur den su contesta na nos a laga Bestuurscollege sabi cu ta dificil pa laga un scool na Ayo run cu suficiente alumnonan, ya cu e scoolnan di Santa Cruz y Paradera ta vang-op e muchanan di vecindario aki y cu e ta duda cu un scool ey na Ayo por ta hustificá.
Tambe señor Betico Croes a trece padilanti tocante di e onderwijs-deskundige. En realidad ta asina, Señor Presidente, cu Bestuurscollege a pone un advertencia den corantnan hulandes pa atrae un onderwijs-deskundige pa planificacion di enseyanza y locual ta concerní enseyanza aki na Aruba. Na prome instancia Bestuurscollege a haya un persona cu tabata interesá pa bin traha aki na Aruba, sinembargo mientras tanto cu nos ta den contacto cuné, diripiente ela retira su mes y a laga sabi di no ta interesá mas como onderwijs-deskundige.
Nos a pone un siguiente advertencia y e advertencia a bay caba y cual advertencia ta mucho mas amplio, pa motibo cu e uitzendingsvoorwaarden, mescos cu Land a entamá, nos tambe a hacié den un estilo nobo y den e advertencia aki ta poní e uitzendingsvoorwaarden nobo. Te ainda nos no a haya ningun reaccion tocante di un onderwijs-deskundige. Un persona aki na Aruba cu nos tabata tin inoficial den nos pensamento pa acerkele como onderwijs-deskundige, a laga sabi cu e no ta interesá den e trabao aki.
Señor Betico Croes a trece padilanti tocante di e MAVO-scholen y ETAO-scholen, unda cu e ta bisa cu aki nan mester bin cierto programacion pa e simpel motibo cu Bestuurscollege dos biaha tanto aña pasá como e aña aki a vota pa plakanan adicional pa construi localnan di emergencia. En realidad ta asina, pero Bestuurscollege mes ora a forma un comision door di e departamento di DECO, un comision di diferente hendenan cu ta relacioná cu enseyanza. Entre otro di e Departamento di Enseyanza tin personanan envolví aden, kendenan lo mester formula y traha un rapport tocante di un prognose cu lo mester sirbi gobierno en coneccion cu e construccionnan eventual cu lo por tin di MAVO-scholen. E comision aki oficialmente no ta formá, tur e personanan sí a worde informá den un carta unda cu nan ta worde puntrá si nan ta dispuesto pa tuma parti den e comision aki. Mayoria di nan a laga Bestuurscollege sabi cu nan ta dispuesto pa tuma parti den e comision di investigacion aki y denter di muy breve nos lo instala e comision aki oficialmente, despues cu tur e otro rekisitonan a worde cumplí cu nan.
Tocante di ETAO mi kier trece padilanti y ta exactamente manera señor Betico Croes a bisa cu e ETAO ta un tipo di enseyanza nobo, te ainda tambe

den seno di Departamento di Enseyanza na Corsow nan no tin un formula concreto ainda, pa motibo cu nan no tin prognose directo y concreto encuanto di e tipo di enseyanza aki. Sinembargo cu tempo e Departamento di Enseyanza lo laga gobierno sabi kiko lo pasa despues cu ETAO, kiko ta e futuro di e enseyanza aki. Masha Danki.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e pregunta di señor Figaroa cu na Malmok hopi mata ta worde kitá, especial matanan cu por yuda trecemento di mas santo na e lugar ey, mi por contesta cu gobierno nunca a duna un orden asina, al contrario, gobierno ta di opinion cu mester pone mas mata. Mi impresion ta cu aki un persona privá a haci esaki y nos lo bay investigá esaki y si ta necesario nos lo trecé na atencion di e personanan cu ta biba eybanda.
Tambe si e personanan kita mas mata, lo tuma medida, pasobra ta ariba tereno di gobierno esey ta pasa. Señor Presidente, mi sabi si cu un persona a manda pidi gobierno pa pone mas mata acerca y nos ta aplaudí e idea aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Had de heer Croes nog vraagpunten?

DE HEER G.F.CROES: Si, Señor Presidente, primeramente mi kier a haya un contestacion ariba mi pregunta kiko ta nificacion na pagina 12 di e projectenlijst derde fase y e uitbouw di e evenwichtige economische structuur. E diputado a baila rond di djé pero no a contesta e pregunta ey. Awor mi kier a stel un vraagpunt, Señor Presidente, ariba loke e diputado a contesta cu no ta correcto y gustosamente lo mi kier sabi si esey ta berdad, sí of no. E diputado a bisa ariba mi pregunta cu no por bisa cu f. 49.000.000 só a worde voortgedragen den e urgentie-lijst pa derde fase pasobra mas abao ta pará tambe: "uitbreiding electriciteitsfabriek, uitbreiding MAVO, HAVO, uitbreiding industrie-terrein na un total di, segun mi, 31 miyon. Pero ta pará un alinea mas ariba cu: "de navolgende projecten, waarvan verzocht wordt de financiering in het voorkomende geval te doen plaatsvinden buiten de derde fase om".
Un remarke chikito ta cu e taxi-baan ora cu ela worde pidí ta cu den e carta a worde bisá tambe cu e ta "something nice to have". Pero loke e diputado a bisa den e asunto aki, no cu ela baila rond di djé, sino cu e tabata completamente fout y mi por a verwacht e di un persona cu no ta ocupa ..

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, er is geen derde ronde, dus u moet u wel beperken tot vraagpunten, verder geen commentaar, alleen vraagpunten.

DE HEER G.F.CROES: Bon, Señor Presidente. Nos lo traté den e algemene beschouwing di begroting, pero e scoolnan manera mi a menciona MAVO, ETAO, na prome lugar den e projectenlijst aki derde fase.
E diputado a bisa cu mi sabi masha bon cu nan lo worde financierd for di bijzondere fondsen. Señor Presidente, esaki ta completamente fout, pasobra e diputado sabi masha bon kiko tabata e motibo cu por ehempel for di cual fondsen e scoolnan Macuarima, Tanki Leendert, Huishoudschool y scool di Pos Chikito a worde financiá for di bijzondere fonds. E scoolnan pa diferente motibo no por worde financiá for di bijzondere fondsen y na di dos lugar, openbare scholen no por worde financiá for di e particuliere fondsen, como niet commerciële projecten. Graag lo mi tabata kier a haya un splicacion en extenso for di e diputado concerní.

DE VOORZITTER: Zijn er nog andere vraagpunten? Zoniet, dan is het woord aan gedeputeerde Croes.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante die zinsnede ariba pagina 12 di e: "overwichtige uitbouw economische structuur," ta nifica exactamente loke ta scirbí ey. Con mi por splica señor Croes mas lew. Mi por traducié na Papiamento pé: "desaroyo balanciá, bon controlá, bon giá di nos structura economico". Mas mi no por bisa señor Croes, awor cu esey ta encera un reglamentacion di diferente clase economico na cierto lugarnan, esey naturalmente tambe ta encera aden, e ta inclui tambe aden, podiser ta esey señor Croes kier tende.
Tocante di e suma di f. 31.000.000.-- y cu a worde voortgedragen ariba e suma di 49 miyon florin, esey enberdad ta un presentacion condicional, cual mester tene cuenta cuné den caso di establecimiento di industria, si nan no bay door pa un of otro motibo, manera hopi cos no a yega di bay door aki na Aruba. Hopi cos, hopi iniciativa cu awe ta pendiente, awé podiser lo no bay door, anto eseynan no ta necesario tampoco y unda cu nos ta papia di "buiten de derde fase om" nos kier meen: ariba e suma cu nos tin comprendí cu Gobierno Hulandes lo haci disponibel den derde fase. Kier meen cu ta riba e suma aki adicional, e suma cu nos a pensa y cu nos sabi di bon fuente cu ta f. 400.000.--. Mi ta completamente di acuerdo cu señor Croes cu openbare scholen lo no por worde gefinancierd door di bijzondere fonds, pero mi ta corda tambe cu señor Croes den prome ronde no tabata papia di openbare scholen pero sino di bijzondere scholen, caminda cu ela yama nos beleid ariba e gebied di bijzondere scholen mashá-mashá vaag y ta den señor Croes su tempo mes nos a haya cooperacion di Hulanda pa financier e scool, di Macuarima y esun di Pos Chikito. Luego ultimamente nos a haya for di bijzondere fonds autorisacion pa financiá e scool di Tanki Leendert, e huishoudschool di Noord, uitbreiding di John F.Kennedyschool y tambe uitbreiding di Colegio Arubano.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esaki ta un vraagpunt ariba e vraagpunt ey. Ariba loke mi a papia mi a menciona na pagina 21 unda cu ta papia di uitbreiding di MAVO y ETAO. Na prome lugar ETAO principal di Aruba ta openbare scool. Pa coregi e diputado pa loke ela trece padilanti, Colegio Arubano y John F.Kennedyschool no a worde financiá for di bijzondere fonds, sino for di tweede fase.

DE VOORZITTER: Esey no ta un vraagpunt sí.
Wij zijn hiermee gekomen aan de algemene beschouwingen. Mag ik aannemen dat de Raad kennis genomen heeft van het onderhavig stuk, want zoals u wel duidelijk zal zijn, is het niet de bedoeling om goedkeuring te verlenen aan deze projecten, de projecten worden nog tezijnertijd incidenteel aan de Raad voorgelegd ter behandeling en ter goedkeuring. Dus deze brief is slechts als informatief voor de Raadsleden bedoeld. Het agendapunt is hiermee afgehandeld.

Agendapunt 6: Voorstel van de raadsleden A.Werleman, G.F.Croes en E.M.de Kort inzake regeling onderstanden bij eilandsverordening. (Ag.no. 12957; bijlage 1971 no. 68).

DE VOORZITTER: Ik zie, dat er geen sprekers zijn.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Ik heb de sprekerslijst getekend voor dit agendapunt.

DE VOORZITTER: Ik wil in dit geval een uitzondering maken, ik kom terug op mijn eigen beslissing. De heer Croes staat niet op de sprekerslijst, ik heb bij de aanvang van deze vergadering al gezegd dat ik mij stipt zal houden aan de sprekerslijst. Ik doe nogmaals een beroep op de leden om zich hieraan te houden. De reden, waarom ik een uitzondering hierop wil

maken is dit, en dat wil ik even duidelijk motiveren, want ik zal hierna geen uitzondering meer maken, ik maak een uitzondering in dit geval omdat het een voorstel is die van de raadsleden is gekomen en ik het dus niet juist acht, dat het voorstel niet behandeld wordt, op zijn minst dat niet wordt gesproken door degenen di het raadstuk hebben ingediend. Dus ik maak een uitzondering omdat het een voorstel is van enkele raadsleden zelf. Maar laat ons daarna houden aan de sprekerslijst, mijne heren.

DE HEER G.A.ODUBER: Punt van orde. Ik zou graag zien dat dit punt verwezen wordt naar de huishoudelijke vergadering, temeer daar het Bestuurscollege in haar Memorie van Antwoord, eerste bladzijde stelt: "Wij hebben dan ook bereids opdracht gegeven tot het ontwerpen van een daartoe strekkende wettelijke regeling in studie te nemen, waarop wij ons voorstellen nader terug te komen".
Wat nauw verband houdt met die agendapunt. Ik zou het daarom willen verwijzen naar de huishoudelijke vergadering in afwachting van de studie.

DE VOORZITTER: Er is dus een voorstel van orde om dit stuk te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, even in het kort ter verduidelijking. Ik heb daarnet getekend voor agendapunt 4 en 5, maar door de verwijzing is het geworden 5 en 6 en daardoor verkeerde ik in de veronderstelling, dat ik daarvoor getekend had.
Wij hebben geen bezwaar dit agendapunt naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen.

DE VOORZITTER: Mag ik aannemen, dat alle frakties ermee akkoord gaan? Mijnheer Figaroa?

DE HEER F.D.FIGAROA: Mijnheer de Voorzitter, is het mogelijk dat wij een afschrift krijgen van dat ontwerp eilandsverordening, ingediend door de heren Werleman, Croes en de Kort?

DE VOORZITTER: Wij zullen het ontwerp laten stencillen en aan alle raadsleden toesturen. Wel, concluderend, heren ik wou even onder uw aandacht brengen. Voor alle agendapunten van deze vergadering tot en met het laatste, liggen de sprekerslijsten nu al gereed. Iedereen is dus nu reeds in de gelegenheid zijn spreekbeurt aan te vragen voor alle agendapunten.

Het onderhavige agendapunt is verwezen naar de huishoudelijke vergadering zonder hoofdelijke stemming.

Agendapunt 7: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken). (Ag.no. 11353; bijlage 1971 no. 31)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit raadsbesluit aangenomen.

Agendapunt 8: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1972 (Ag.no. 11354; bijlage 1971 no. 32)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos a tuma nota di e contestanan hací den e Memorie van Antwoord tocante di Obras Publicas. Refiriendo na e Memorie van Antwoord mi kier a haya sabi for di e diputado concerní, of for di

Bestuurscollege, con ta pará cu e estudio tocante di e machine-bedrijf di Afdeling Garage DOW lo worde hací door di ambtenaren na dienst Openbare Werken, unda mas aleuw Bestuurscollege ta bisa: waarbij volledigheidshalve zij opgemerkt dat op dit moment een accountantsonderzoek niet opportuun wordt geacht. Wel zal, indien de noodzaak zich doet gevoelen, advies worden ingewonnen van de Accountantsdienst. Nos lo kier haya sabi anto, Señor Presidente, kiko ta e motibo cu Accountantsdienst no ta worde ingeschakeld den e asunto aki? Si acaso cu na DOW nan por haci un otro estudio tocante e rendabiliteit di e afdeling aki, nos lo kier sabi kiko ta e resultado di tal estudio. Pasobra nos a mira cu Bestuurscollege tin e intencion pa sigi cu e plan aki di pa stoot af e garage di DOW. Y den esaki nos kier a laga un protesta fuerte resona y mi kier a anuncia cu nos lo bin cu un voorstel na fin di tweede ronde.
Señor Presidente, loke cu nos a anticipa den pasado, loke nos a trece padilanti, a resulta di ta berdad. Na momento cu nos lo bin cu e voorstel lo mi trece padilanti cierto argumentacion di nos banda cu sigur-sigur lo ta hustificá pa no stoot af e garage bao di ningun condicion. Mi tin cierto remarka mas tocante di e bedrijf aki pero lo mi laga nan pa tweede ronde y pa e bladzijde-gewijze behandeling.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ya señor Betico a bin cu e asunto di onderzoek cu mester worde hací na Accountantsdienst y cu Bestuurscollege no ta haya oportuno. Lo mi kier ripiti esey, pero lo mi kier bin cu otro reclamonan cu ya den pasado, ta di cinco begroting caba cu mi ta participa. Mi a bin cu nan den pasado, pero ta cosnan cu ta berdad y lo mi kier trecé asina hopi padilanti cu te un dia nos por weita cu esakinan no mester bin mas.
Si nos mester bay DOW nos ta haya un cantidad grandi di autonan pará den garashi, no pa falta di trahadornan, pero pa falta di pieza pa drecha nan. Y nos ta haya e mesun cantidad di chauffeur cu e autonan ey tin, plus nan helpernan, es ta un cantidad di hende cu no ta trahando akinan y nan ta leegloop den e tempo cu e autonan no ta trahando. Esaki ta un cos cu ta tur dia nos ta weitele, mester por yega un fin na dje'le, mester por haci algo den un direccion pa nos por haya piezanan na tempo pasobra ta miles di florin pa aña, e aña aki nos ta weita f. 184.000.-- poní pa inproductieve lonen, pero mi no ta bisa cu tur ta cay bao di e bedrijf akinan, pero un parti grandi si ta cay bao di dje'le. Mi ta haya cu mester studia e posibilidadnan cu esaki por caba. Nos ta haya un stock grandi sí den magazijn, un stock di hopi añas te awor cu nan ta yama "niet gangbare artikelen" cu ta pasa mas di f. 60.000.-- y e piezanan no por usa nan pasobra e autonan di e tempo ey no ta ey mas. Y asina nan ta para bestel piezanan cu no ta necesario y ora cu mester di un pieza y cu e auto mester di djé na e momento ey, no tinele y no por hayele tampoco. Asina ta cu nos ta mira cu e cantidad di plaka cu tin poní eynan den magazijn, lo keda eynan te dia cu haci openbare verkoop podiser y bo ta haya persona tampoco cu ta cumpra nan pasobra e autonan ey ya a bay for di moda.
Señor Presidente, ariba e asunto di leegloop cu mi ta siguiendo aki nan, nos ta haya tambe un sistema cu si un auto haya flat tire of algo asina aki bo mester bay garashi cuné. Na San Nicolas tin un Reinigingsdienst, y si un auto falta un bulb (lampi), e mester sali di San Nicolas, chauffeur tin bez cu helpernan mester bin te Playa pa cambia un bombiya. Pa-kiko no por cambia ayariba mes? Tur esakinan si nos conta nan pa aña, e ta acomulá un suma basta halto. Y tin hopi cos mas cu nan por haci na pia di trabao, drecha un zwaar material na pia di trabao pa nan mester bay buskele, bin cunele, trecé garage, tanto gastonan cu tin cuné pa transport, pa keda eynan, pa bay back cuné, podiser den un ora di tempo e ta clá, un cos chikito.

E cosnan aki no mester sosode, mester di un sistema na unda cu e cosnan aki ta bay y e trabao ta sigi y asina nos no ta haya e suma tan grandi aki, pa aña, di leegloop.
Nos ta haya cu servicionan cu mester worde duná na pueblo, esey mi a yega di papia hopi bez ariba djé, pero servicionan cu ta worde duná na pueblo, no tin suficiente material pa yuda. Nos por cohe esun di faecaliën y esun di Reinigingsdienst, cohemento di sushi, nos ta haya cantidad di personanan negoshinan, cayanan ta keda sin worde yudá pa falta hopi bez di auto. Asina nos ta haya cu e trabao ta keda atras. Mester buska un alivio pa esaki, Señor Presidente. Tambe ariba e dienst di reiniging lo mi kier, manera mi a bisa un biaha, pa e trahadornan haya un consulta, pa nan por haya medisch onderzoek cadą tres luna pą X-ray of algo asina aki. Pasobra e hendenan aki ta traha den sushidad, hopi di nan ta bira malo, te hasta tin cu mester a bay hospital pa cierto operacionnan cu nos por bisa cu ta bin di e trabao akinan. Si e hendenan aki tabata tin e oportunidad di cada bez nan ta haya medische controle, e personanan aki nan salud lo no bay atras. Asina nos ta haya cu nos mester pone atencion riba esey. Biaha pasá mi a menciona un lugar cu facilidadnan caminda cu nan por sinta hunto pa come nan pan higienicamente, no cu e man sushi cu nan a traha henter dia den auto.
Tambe lo mi kier sabi pakiko no a bestel e autonan cu ta poní ariba begroting di aña pasá. Tambe lo mi kier sabi, awor na DOW nos tin un waarnemend di un waarnemend hoofd, nos tin dos waarnemend hoofd ta ki dia nos lo haya un hoofd y despues automaticamente lo tin ún waarnemend. Pero awor aki nos tin un waarnemend y un waarnemend di e waarnemend.
Y tambe lo mi kier sabi, Señor Presidente con lew ta awor aki cu e tweede fase di e camindanan Paradera y Santa Cruz, pasobra manera mi tin bon entendí cu eseynan ta den eigen beheer y te awe nos no a weita nada di dje'le. Ta basta tempo caba pasá tabata tin un ceremonia pa e eerste fase di Paradera pero di e tweede fase, nada mas di dje'le.
Tambe lo ta bon pa bin back ariba e MTS'ers y e HTS'ers, esaki no solamente pa DOW, pero pa tur otro bedrijven, pa e hendenan aki por haya mas chens, principalmente nos por bisa hasta e MTS'ers cu ta asina abao, e HTS'ers, cu tambe ainda tin di nan cu ta pensa di bay, ya hopi a bay i ainda tin algun cu ta pensa cu lo por bay. Esey no solamente na DOW pero na otro bedrijven.
Señor Presidente, lo ta bon tambe pa pone controle pa weita cu e jaarrekeningen por bin clá mas liher y asina bo por tin un overzicht na tempo, no manera cu e ta bay, cu e ta atras pa algun aña y mester un control, laga nos bisa di cada luna, pa weita kiko cierto persona a haci den tal luna, si su trabao tabata productivo den cierto trabaonan pa asina e trabao worde controlá y eynan bo ta weita cu podiser e trabaonan cu ta atrasá por bin clá mas liher. Ta aki den promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, ora cu mi ta haci uso di palabra pa papia un que otro respecto e presupuesto di Openbare Werken, mi intencion no ta pa lansa critica directo ariba e diputado di Openbare Werken, ni tampoco ariba e Hoofd di Openbare Werken, como cu ta comprendibel cu e diputado ariba su mes door di su ocupacionnan diario, no tin suficiente tempo pa e por tira mihor bista ariba su departamento. Openbare Werken pa mi por aclareá y pone no solamente, nos Presidente di Raad, nos Bestuurscollege, mi otro coleganan miembro di Raad y nos adviseurnan cu ta aki presente na haltura di e situacion critico na e lugar aki, cu no ta di e momento of e instante aki e ta tumando lugar, sino ta di aña y añasnan largo. Mi por corda tempo Ingenieur van der Heide a tuma despedida di Openbare Werken, den su discurso largo ela usa un palabra cu hopi hende na e momento ey a hari y ela bisa: "DOW is een schuit", y tur hende a kere e tempo ey cu tabata kier meen ariba e persona cu na e momento ey tabata Hefe di Openbare Werken y cu tambe tabata yama señor Schuit. Pero segun aña ta bay pasando mi a yega na e

conclusion cu loke e meneer ey tabata kier meen cu DOW nos por consideré como un boto cu ta naufragá ariba lamá, no tin rumbo ni tumbo y cu e no por yega cerca tera ora cu e mester yega. Hopi aña largo tanto Bestuurscollege como tur e otro diputadonan cu tabata encabezá e departamento aki tabata worde tumá haci mucha chikito. Hopi bez nan ta pidi adviesnan y ta muy comprendibel cu ora cu e adviesnan ta bin manera nan ta hayé nan ta presentá na Raad y tur eseynan ta sosode cu e adviesnan cu ta bin semper bay tin podiser un cuarto parti di e berdad di loke a tuma lugar.
Señor Leo, colega den Eilandsraad aki ya caba a mencioná un que otro, pero no ta den e reunion di awe, sino ta den varios reunionnan caba mi a tende for di boca di mes representante di pueblo aki diferente criticanan y den su tempo cu e tabata pertenece na e partido cu tabata goberna, ela haci tur su esfuerso cu ta na su alcance pa e tambe por a purba drecha e situacion caotica cu tin den e departamento ey, pero lastimamente e no por a logra y ela entrega tempran sin por a continua su lucha.
Awor nos ta haya cu na DOW un biaha mas sin culpa e hefe, sin culpa e diputado, a casi bira na e momento aki un "tehuis voor ouden van dagen". Solo falta ayabao pa Bestuurscollege pone un post nobo aki ariba e presupuesto pa orden poco cot pa e hendenan aki por drumi den dia. Mi no ta bisa cu e falta ta sintá den e obreronan directamente, sino mi ta bisa, manera señor Leo a caba di menciona, e hendenan aki ya pa añas largo ya a costuma caba ariba e sistema di leeglopers, cu e leegloop ya ta bira un cancer, pa cual Bestuurscollege y e diputado envolví mester usa man di hero pa regla e asunto aki, como cu aki ta trata di plaka di pagadornan di belasting cu mester worde gastá debidamente na interesnan general di e pueblo.
Den contestacion di diferente pregunta cu e miembronan di Raad a haci durante e tratamento di begroting den huishoudelijke vergadering, tin algun punto tambe cu lo mi trece mas luego y haci pregunta atrobe ariba nan pa asina mi ta spera di haya un contestacion definitivo for di e diputado encargá of for di Bestuurscollege. Mi ta spera cu ora cu e preguntanan aki worde hací, e diputado por fabor no duna informacionnan cu no ta completo, sino haci tur su posibel pa buska e informacionnan corecto, manera debe ser.
Señor Leo tambe a toca parti di materialnan, pero esey tambe mi por bisa cu no ta awor cu e Bestuurscollege a sinta, ni ora cu ela tuma over, ni tampoco cu Bestuurscollege di Combinacion tambe tabata ey pa e parti di tres aña, e asuntonan aki ya ta añanan largo ta continuando cu materialnan ta worde pidí sin consulta ninguno y ora cu material ta yega, tras di otro, plaka tras di plaka, e materialnan no ta sirbi y esey ta costa nos un cantidad di plaka, comokiera cu e personanan of e persona cu ta encargá pa buska e materialnan aki no tin ni un idea si e auto ta core cu cuater wiel of cu dos wiel.
Mi ta bin den behandeling di e hoofdbegroting aki mes back ariba djé, pero pa ilustrá mi kier a puntra si Abo como Presidente cu tabata presidi e Bestuurscollege anterior y di prome, esun di PPA/Combinacion cu a bin na poder na 1970, si Bo por ta na haltura cu un hefe di e departamento ey pa dos aña largo no tabata papia cu su segundo hefe, si Bo por ta na haltura anto Bo por comprende ta con deplorable e situacion ta.
Esaki ta e causa pa cual hopi biaha nos ta tende critica ta worde lansá cu piezanan ta yega y cu nan no ta sirbi. Y den e omschrijving aki di e piezanan, cu prijs a worde pidí den huishoudelijke vergadering a bin un lista masha purá-purá di algun só. Minimal, aki mi ta bisa e no ta un tercera parti di loke mester a bin akiriba. Y mi no ta tuma tempo den tratamento di e begroting aki pa bin cu lista si mi kier, pero lo ta mas recomendable si Bestuurscollege y Raad haya bon di nombra un comision chikito of laga e tres fraktie leidernan bay DOW y den 5 minuut nan mes ta presencia cu e lugar ey tin piezanan di añas largo y di ultimo tempo

ta costa hopi y mucho mas cu f. 200.-- mas cara di loke a worde pidí aki den y e ora e contesta nos por hayé corecto.
Señor Leo a remarka esaki tambe y esey ta un factor cu mi ta pidi Bestuurscollege su atencion seriamente pa laga investigá tur e casonan aki y di buska nan origen pakiko nan á tuma lugar, nan tá tuma lugar y si Bestuurscollege no tuma paso awor, nan ta sigí tuma lugar y nan ta continua podiser te ora cu nos tur ya a tuma pensioen y a bay hopi tempo for di e sala aki caba.
Señor Presidente, un otro pregunta ariba e lista aki, mi ta weita na unda cu pa hustificacion a worde contestá cua ta e afdelingnan y cuanto plaka durante e aña ey tabata tin pa over-time. Lo mi kier puntrá só, mi no ta pidi pa menciona nomber di ningun ambtenaar pasobra mi ta firme di conviccion cu aki no ta e caminda pa menciona nomber di un ambtenaar ora cu e no ta den un posicion di por defende su curpa. Pa esey anto mi ta abstene mi di menciona tur clase di nomber di ambtenaar. Solamente mi ta pidi pa afdeling 10 si e diputado concerní por laga nos sabi durante e tratameto di e begroting aki, ta kende a traha e over-time ey na e suma di f. 680.--, ki tempo ela trahele y cu kende su autorisacion ela trahé.
Señor Presidente, esaki ta pa e momento aki y manera mi a bisa caba, na tratamento di e begroting mes den artikelsgewijze behandeling lo mi bin cu un amandement, uno of dos, pa nos straight e begroting y pone manera mi ta kere cu e por sirbi pa e aña cu ta bin. Prome cu mi termina lo mi kier a haci un otro sugerencia na Bestuurscollege, esaki ta un asunto cu mester worde studiá profundo pa motibo cu nos a caba di tende y nos ta tende semper bay cu na Openbare Werken e trabaonan cu ta worde hací, tur ta enormemente halto, e prijsnan ta halto, gastonan ta costa hopi cu den ultimo añanan casi ningun di e otro diensten ta manda p.e. nan auto drecha na garashi di Openbare Werken, comokiera cu nan ta bisa cu pa cambia un lus chikito patras, e ta costa nan alrededor di f. 400.-- mas of menos. Pero e motibo pa cual esey ta, pasobra nos ta weita ariba e begroting, e forma inpractico cu e begroting ta worde trahá tur aña, tin un druk post cu ta causa cu tur e afdelingnan di henter e departamento su overhead kosten ta subi, y esey ta e post di administratie. P'esey mi ta pidi Bestuurscollege pa studia den futuro con por yega na presenta e post aki den un forma cu e no ta druk pisá ariba e gastonan cu nos por bin haya cu algun trabao por worde hací na un prijs barata y cu e departamento por continua. Te aki, Señor Presidente, den e begroting mes mi ta bolbe.

<u>DE HEER E.J.VOS</u>: SP, considerando e temor cu ta existi actualmente den nos fraccion pa e afstoting di e garashi di DOW, mi kier a agrega dos pregunta na esnan cu a worde hací caba.
Primeramente ariba pagina dos di e Memorie van Antwoord ta poní: "verwacht wordt dat de studie medio december van dit jaar kan worden afgerond". Mi kier a sabi si acaso cu otro siman nos lo por spera ariba un contesta di e asunto aki, es ta e resultado di e estudio? Tambe den e mesun alinea ta poní: "in verband hiermede zij nog medegedeeld, dat het vaststellen van een exacte datum, waarop de garage zal worden afgestoten, mede gelet op het vorenstaande vooralsnog niet mogelijk is".
Segun mi e alinea aki ta munstra un pesimismo enorme pa banda di e Bestuurscollege pasobra ya cu Bestuurscollege den e palabranan aki ta munstra caba e palabra "zal", cu e "afstoting" di garashi parce ya ta un fait accompli. Mi ta kere cu nos no mester ta prematuro pasobra cu e resultado di e estudio aki por ta bentahoso pa nos, cu nos por mantene e garashi. Si nos por a tende e diferente remarkanan cu a worde hací tocante di esaki, nos por bisa wel, kizas ta den e leiding di e garashi e error ta sinta. Mi kier a haci un pregunta cu ta lo siguiente, si encaso e garashi di DOW tin bevoegde monteur pa zwaar materiaal?

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, nos tambe a paga atencion na e afstoting di garashi di DOW, pero nos a paga atencion tambe na e comentario cu Bestuurscollege a duna y mi ta kere cu nos mester sinta y spera kiko lo ta e resultado eficiente encuanto di e asunto di garashi. Mi no ta kere cu ta e asunto di garashi solamente mester ta un topico, pero ora nos mira e departamentonan aki cu di un of otro manera si nos por analisa e palabranan di señor Leo, nan ta basá ariba nada otro sino un prueba di ineficiencia. Mi ta kere cu un tiki mas control y un tiki mas seriedad di nos gobernacion di henter e isla, nos por bin na discuti presupuestonan caminda cu nos ta conciente di e sumanan cu nos ta buba den e presupuesto y e sumanan cu nos por ta responsabel pé. Mi ta masha contento di por a tende di personanan cu ta traha den e departamento aki e clase di informacionnan aki cu asina nos por trece padilanti cu mester bin un tiki mas control y un tiki mas eficiencia den e departamento aki. Mi kier hala adilanti cu si e departamento aki ainda no tin un hefe, no laga nos perde for di bista cu dos arubiano, señor Wilson y señor Mathew a gradua y cu por worde empleá na e departamento aki, cu lo ta necesario pa bin den contacto cu e personanan aki, cu di e manera ey nos por kizas logra na bin na un hefe pa e departamento aki. Tambe mi ta mira ariba e presupuesto aki f. 8.000.-- pa onderhoud di airco. Gustosamente lo mi kier sabi di e f. 8.000.-- cuanto airco e ta cubri y si ta tur luna e airconan aki mester worde onderhouden? Tambe e suma di auto-toelage di e departamento aki cu ta f. 35.500.--, pa mi, mi ta kere cu ta un cos cu mester pa tin atencion di e departamento, mescos tambe cu werkkleding di e empleadonan cu ta traha na e departamento aki. Por ta mi mester agrega cu como kizas mi no ta un ambtenaar, cu mi ta traha na un empresa particular, mi no ta kere cu e sumanan aki butá aki riba lo tabata tin ningun momento e atencion necesario di e personanan cu ta formula e begroting aki. Mi ta kere cu ela bira un costumber, un erfenis di buta numá cierto sumanan ariba begroting y asina ey presenta begroting na Eilandsraad pa worde deliberá. Ta mi prome begroting cu mi ta presencia como miembro di Eilandsraad, pero mi ta kere toch cu e sumanan cu ta worde mencioná aki den lo mester tin un tiki mas atencion y kizas e ora ey e begrotingnan aki lo por duna un tiki mas mihor resultado cu nan seramento. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, nos ta tratando actualmente e begroting di Dienst Openbare Werken y na mi parecer e departamento aki ta departamento di mas grandi cu gobierno tin, e departamento por cierto mas dificil pa dirigi y ta comprendible cu ariba e departamento aki nos ta tende mas tanto keho, tocante di e departamento aki tin mas tanto rumornan ta circula. No ta mi intencion, Señor Presidente, pa trece tur kehonan cu ta circula den pueblo uno pa uno padilanti, ademas tin otro miembro di Eilandsraad tocante di e kehonan aki, pero mi kier a apuntá algun di nan sí. Mi kier a informa cerca Bestuurscollege si organisacion na Dienst Openbare Werken ta satisfactorio. Cu esey mi kier meen especialmente locual mi a tende un colega miembro a yama awor ey "leegloperij". Ta parce cu na DOW tin diferente hende cu no tin trabao pa nan haci of hendenan cu sí tin trabao pa nan haci, pero cu nan no ta cumpli cu nan trabao debidamente durante di e oranan di trabao cu nan mester haci. Especialmente awor aki Bestuurscollege a caba di yega na un areglo satisfactorio cu GABA, na momento cu nos ta mira Ambtenarenbond ta bringa pa un mihor salario, cual ta nan derecho di bringa pé, mi ta kere cu ta hustificá tambe pa e hendenan cu ta encarga cu organisacion di e departamento aki tuma tur medidanan pa asina nos por yega na un grado mas satisfactorio tocante di productividad di e empleadonan, tanto e arbeiders como e ambtenaren di e departamento aki. Tocante di Reinigingsdienst nos a vota den ultimo lunanan diferente biaha creditonan pa haci Aruba mas limpi y por a worde notá tambe cu e trabaonan ta worde hací sushinan ta worde recohí mas regularmente, hopi caminda na

Aruba a worde hací limpi, aunke cu falta basta ainda, pero un di e aspectonan di e trabao aki ta e barimento di caya. Diferente caminda nos ta mira cu tin cayanan cu no ta worde barí regularmente y otro cayanan cu no ta worde barí casi nunca. Por ehempel den e bario caminda cu mi ta biba, cu ta mas notable, masha poco biaha nan ta bari caya. Mi kier a informa ta kiko ta e motibo di con cayanan no ta worde barí, sushi ta keda para, locual ta un mal bista, locual ta contra e salubridad publico tambe. Asina ta cu mi kier a puntra e diputado concerní ta pakiko e cayanan no ta worde barí regularmente mientras cu nos a vota creditonan, si mi por corda bon casi f. 50.000.-- pa tene Aruba limpi, pakiko e parti aki no ta worde debidamente cubrí? Ki medidanan Bestuurscollege ta pensa di tuma pa pone esaki funciona mihor?
Tocante di riolering, mi kier a puntra ta kiko ta e motibo cu ki ora cu awa cay, nos ta haya un lamá chikito den Fergusonstraat dilanti di Hotel Avila? Ta un cos cu ki ora cu awa cay, tin problema eynan cu trafico. Si e departamento aki no a nota esaki ainda, ta pakiko nan no a haci nada pa caba cu e situacion aki?
Tambe mi kier a informa si e Woningbouw-commissie, si e ta existi ainda, si e ta funcionando? Pasobra mi a yega di tende for di un miembro di e comision aki cu parce e comision aki a verwater un poco, cu te hasta tin hende cu a pidi nan retiro. Mi kier sabi si e informacionnan aki ta corecto. Tambe mi a tende señor Daniel Leo y señor Croes papia tocante di materialnan cu ta worde encargá cu no ta di acuerdo cu necesidadnan di DOW y cu ta cos cu ta hopi tampo caba a worde papiá, mi kier a puntra Bestuurscollege si e rumornan tocante e caso aki ta conocí na Bestuurscollege, si Bestuurscollege a investigá e caso aki, si no ta asina, si Bestuurscollege ta dispuesto pa haci un investigacion pa tuma medidanan di caso di materialnan cu ta worde encargá cu no tin necesidad di nan, of encargonan fout cu ta worde hací? Te asina lew den prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, vanmorgen hebben wij heel even gesproken over de sanering van de Village en ik heb wel begrip voor de woorden van de gedeputeerde dat er namelijk verschillende moeilijkheden hieraan verbonden zijn en dat het wel een tijd zal duren vóór men zover is met de sanering van de Village. Maar ik wil wel even aandacht vragen voor de wegen in de Village. Deze wegen verkeren in een zeer slechte toestand. Ik weet niet of de gedeputeerde hiervan op de hoogte is, want ik neem aan dat hij de laatste tijd niet in de Village geweest is, want het schijnt mode te zijn dat alleen gedurende de campagne men de Village plat loopt, maar dat men daarna vergeet dat er een Village bestaat. Als men vandaag door de Village loopt, dan merkt men dat er zoveel kuilen zijn in deze straten. Ik zou de gedeputeerde willen uitdagen om vanavond door de Village te lopen, ik weet, dat als hij de Village verlaat, hij dan een verzwikte enkel heeft.
Mijnheer de Voorzitter, ik wil heel ernstig de aandacht van de betrokken gedeputeerde vragen. Laatst zijn er verschillende wegen opgeknapt, maar ja, dat was tijdens de zogenaamde campagnekoorts en deze wegen verkeren weer in een zeer armzalige toestand. Verder wil ik de aandacht vragen van de gedeputeerde voor de water-overlast in de Bernhardstraat. Verleden jaar tijdens de behandeling van de begroting heb ik deze zaak naar voren gebracht. De heer gedeputeerde heeft mij plechtig beloofd dat wij samen de zaak daar zullen gaan bekijken, maar helaas heb ik moeten constateren dat de gedeputeerde zijn woord niet gehouden heeft en ik zit nog steeds erop te wachten wanneer de gedeputeerde tijd zal kunnen maken om in de Bernhardstraat (ter hoogte van het huis van Richardson heb ik verleden jaar gezegd) de zaak daar even te bekijken. Want verleden jaar bij die zware regenval hebben verschillende mensen daar al hun meubilair verloren

en wij kunnen niet wachten tot de regentijd weer begint, dat deze mensen weer met dezelfde overlast komen te zitten. Dus ik verzoek de gedeputeerde dringend om de zaken te gaan bekijken.
Verder over de efficiency van DOW, Mijnheer de Voorzitter. Ik geloof dat het gehele systeem, dat daar gebruikt wordt, foutief is. Als wij even de werkorders nemen; er wordt een werkorder van een of ander dienst uitgeschreven, dat moet via Domeinbeheer gaan, daarna belandt die ergens bij DOW. Dan wordt er een man gestuurd om de zaak even te bekijken, die gaat weer naar DOW, dan komen er twee andere mensen om even te meten, die gaan weer naar DOW en uiteindelijk komt er een derde of een vierde en dan wordt het werk uitgevoerd. Dit systeem is fout.
Ik wil het Bestuurscollege heel ernstig vragen om verandering in dit systeem te brengen.
En verder zou ik ook de woorden van de heer Pieters kunnen onderstrepen, als hij vraagt over de afgestudeerde ingenieurs. Ik heb ongeveer twee maanden geleden deze zaak naar voren gebracht hier in deze zaal. Tot nu toe lopen deze mensen rond, meer dan twee maanden nadien, en er is geen enkel contact met deze mensen opgenomen. Nogmaals verzoek ik het Bestuurscollege om contact met deze afgestudeerde ingenieurs op te nemen voordat deze mensen van het eiland verdwijnen en dat men daarna naar Nederland moet reizen om weer bouwkundige ingenieurs te zoeken.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, den e begroting di Openbare Werken aki nos ta weita algun post pa entrada y gasto pa "stoomwezen", lo mi kier puntra e diputado concerní ta cua ta e technico cu DOW tin cu ta trata e asunto aki?
Tambe parce nos ta tende cu tin varios asunto cu no ta bay bon na DOW, mi ta calcula cu e diputado ta na haltura di su departamento y p'esey lo mi kier puntré ta kiko lo ta robez na e departamento aki y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa drecha e situacion. Pasobra parce tin masha keho cu e departamento no ta bay bon. Tambe mi kier sabi si ta berdad si e informacion cu Bestuurscollege a duna nos no ta completo. Nos ta tende aki den cu nos ta solamente haya un tercera parti di e informacionnan cu nos a pidi. Señor Presidente, esaki ta algo masha serio: Ta gaña Bestuurscollege ta gaña nos? Nos kier sabi ta con e cos aki ta.
Tambe, aunke cu tin un campaña pa tene Aruba limpi, ainda nos ta tende masha keho cu tin parti cu tin hopi sushedad paki-paya. Ki tempo Bestuurscollege ta pensa cu e campaña aki ta clá? Of cu lo tin mester mas plaka? Den esaki mi tin cu bisa cu den pasado caba nos a propone pa pone mas plaka disponibel den esaki, pero desafortunadamente e partido di ayabanda mes cu ta keha cu tur e lugarnan ta descuidá, cu no ta tene caya limpi, ta nan mes a vota contra e sumanan aki.
Señor Presidente, tin varios otro remarka pero mi ta warda nan pa e artikelsgewijze behandeling. Masha danki.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, cada aña durante di tratamento di presupuesto di Departamento di Obras Publicas, diferente miembronan di Eilandsraad, mihor bisá, mayoria di miembronan di Eilandsraad ta haci uso di palabra pa papia tocante di e presupuesto aki y gran parti di nan discurso ta na critica di un of otro forma e departamento, es ta cu e no ta produci locual e mester producí, cu tin hendenan por nada y cu en general bisá, e departamento no ta funciona bon.
Algun di e criticanan ey, mi tambe ta na haltura di nan y algun di nan tambe mi por subraya pasobra cu mi ta worde confrontá cu algo di esey tambe durante e aña. Ta berdad ta asina cu no ta awor aki, pero cu ta hopi aña caba cu e departamento aki ta funciona malo, pero si no worde poní orden perfecto pa pone e departamento traha bon, nunca e lo por

drecha. Mi tá di opinion cu ta politica ta stroba e asunto aki un poco, pero no e politica di e Bestuurscollege aki só awor, pero politica di cualkier otro Bestuurscollege cu a sinta anteriormente durante añanan.
Di mi parti y otro partidonan tambe. Pasobra politica ta stroba e gobernantenan di pone orden den nan cas, pasobra nan tin miedo cu e otro politiconan cu ta den oposicion na e momento ey, ta bin haci mal uso di e oportunidad y trata di munstra cu esunnan cu ta na poder ta haci abuso di e trahadornan, for di grandi te chikito. Y eseynan ta un di e causanan cu hamas y nunca e departamento aki por drecha, si no pone man na orden y lubida e consecuencia di perde voto aki of aya. Nos ta papia aña-den, aña-fó, tur aña nos ta papia aki den tocante di e cos aki, pero e no ta drecha, si no pone man na obra na un bon manera.
Pasobra si bo tin 2,3, 4 truck di DOW cu tin cu pasa colecta sushi rond y si tur e trahadornan hunto dicidi, hunto cu e voorman, cu despues di merdia nan no ta bay recohe sushi, cu nan ta bay sconde tras di santana poray, ningun hende ta durf bisa algo, ningun esfuerso ta worde hací pa pone nan traha, pa miedo di politica. Y ora mi papia asina mi tambe ta cúlpable den dje'le, un parti, defendiendo mi partido cu tabata na gobierno promé aya tambe. Pero no ta ami só, pasobra ora ta trata di un partido den gobierno nan a haci peor. Nan a yena DOW cu cantidad di hende, asina hopi cu nan ta sinta por nada awe. Pero esnan cu ta sinta por nada, ta pasobra cu no tin trabao at all pa haci, all right. Bo no ta kita nan, door cu nan tin famiya grandi y nan mester tin nan entrada pa biba, esey humanamente e ta all right. Pero mester por tin sí e posibilidad cu den e organisacion di DOW cu ta percura di tin trabao pa tur traha. Y con por ta posibel si bo tin asina hopi hende cu durante di aña ta sinta asina hopi por nada, e leeglopers, y bo no por reshovel den e departamento aki di tal forma cu bo por haya suficiente trahadornan, por ehempel pa tene e camindanan di santo na orden durante di aña. Masha poco di nan ta worde tení na orden, si acaso ta worde tení algun di nan na orden. Mi ta referí na e diferente camindanan cu ta sali for di e camindanan mayor di asfalt of di azeta, cu ta crusa pasa meimei di algun casnan y otro caminda cu ta yega te den porta, te den sabana di diferente casnan di e pueblo aki, di pagadornan di belasting, cu e camindanan ta kibra door di poco yobida mes, nan ta haya buraco nan ta haya manera rooinan cu ta crusa den nan, cu ta stroba autonan pa yega na e casnan aki, partinan aki no ta worde hací of practicamente masha poco ta worde hací. Sinembargo bo tin hende cu ta sinta por nada na DOW hopi parti di un aña, cada aña. Encuanto di esaki por tin otro aspecto di dje'le. Ta asina mi kier tuma un ehempel na un pais grandi, cu ta Inglatera por ehempel, cu aya e asunto a bay asina lew cu si bo ta den un kantoor, tin cierto calidad di hende ta traha den e kantoor ey y si un bombiyo di lus kima, ningun eyden no por cambiele, pasobra bo mester laga un electricista bin di afor cu ta cobra 10 a 15 pond pa su trabao prome cu e pone e bombiyo back. Ta un di e cosnan cu ta daña y stroba den un departamento.
Y como ehempel, na DOW tambe tin algo parecido, cu ningun hende no ta pone man haci nada-nada, cu no ta locual cu e ta worde mandá pa haci. Pero politica ta daña e cos aki, pasobra si mi tende por ehempel cu tin un diputado, mi no ta bisa cuá diputado ni di ki tempo, ta manda bisa pa pone Jan na trabao na DOW, pero Jan no mag di haci nada otro cu ta solamente chauffeur só, ta orden cu e diputado ta duna, bo ta comprende cu e cos no por drecha nunca. Esaki ta pa duna mi punto di bista encuanto di DOW of cualkier otro departamento mes.
A cuminsa un campaña poco tempo pasá ey pa haci Aruba limpi of pa yuda tene Aruba limpi, pa e no bira sushi. Pasobra cu toch tabata agradable pa nos por tabata worde reportá den rapport di Nacionnan Uní caminda cu Aruba tabata top den limpieza te cu 4 aña pasá. Y despues awor aki mi tin miedo si nan pasa check esey, cu Aruba su standing lo baha den e bista ey. Pero awor por ehempel cu a stop di tira sushi na e dump di San

Nicolas, na Smal, nan a cuminsa cu un otro stortplaats scondi. Señor diputado y señor Gezaghebber tambe por schucha esey, es ta pariba di A.C.I. na e uitmonding di e rooi di Barcadera, pabao di WEB, pa zuid di caminda mayor banda di lamá. Nan ta usando e lugar ey como un stortplaats y ta yen di sushi ey banda caba. Y e ta un sitio di naturalesa bonita, ta pica cu e ta worde yena cu tur sorto di sushidad. E ta poco scondi, ta manda bo mester manda hende pa controla e lugar ey. Mi no sabi con fuerte por treed-op contra e malhechornan asina pero lo mester ta si, cu mester tin un manera pa straf esnan si bo por atrapa nan, haciendo mal uso di e oportunidad aki pa susha diferente lugarnan di Aruba.
Señor Presidente, mi ta kere cu den prome ronde mi ta lagé para aki, den e artikelsgewijze behandeling mi tin algun pregunta pa bin cuné.
Masha danki.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, cu Openbare Werken no ta haci un trabao cu ta necesario, esey no ta nan culpa. Pero si, si e trabao cu Openbare Werken ta haci ta malo, esey si nos por culpa nan pé. Tocante di esaki, mi no mester bay mucho lew, Señor Presidente, casualmente poco tempo pasá nan a cuminsa construi e caminda Noord pa Playa y debi na e construccion di e caminda aki tin algun lugar, manera na Shaba y Tanki Flip cu nan a sera pasada di awa. Mi no sabi cu e hefenan di Openbare Werken ainda tin e idea cu antes tabata tin aki na Aruba, cu toch awa no sa yobe aki na Aruba. Mi ta spera cu mayoria di nan ta hendenan local, cu nan sabi cu awa sa yobe aki na Aruba de bez en cuando. Asina ta cu ta un desaster ora cu awa yobe tur caminda e awa ta yena, no tin salida como kiera cu nan a sera e pasada di awa. Awor mi kier sabi si esaki ta culpa di e trahadornan of ta culpa di e dirigentenan?
Un remarka chikito tambe, den e lista cu nos a haya di e camindanan cu Openbare Werken a drecha durante cierto periodo, p.e. di januari pa juni, mi ta haya cu nan ta masha rapido den e cos ey pasobra nan a inventa un caminda cu mi no por haya ningun caminda, casualmente ta un bario di mi, di Seroe Janchi pa Shaba. Asina lew cu mi sabi cu no tin ningun caminda cu ta conecta directamente ey banda. Por lo pronto esey lo ta tur cos.

DE HEER A. FALCONI: Señor Presidente, lo mi ta masha corto, pasobra ariba hoofdbegroting lo mi bin cu tur e cosnan cu berdaderamente pueblo ta desea di weita meioransa ariba dje. Berdad ta cu loke mi colega señor Frans Figaroa a bisa pabao ey, mi kier a agrega algo acerca ariba dje pasobra un tin hopi cu haber cu e otro y pa mi laga esaki pa hoofdbegroting ya lo ta di mas, tambe lo mi kier trece e problema cu tin na Papilon.
Por cierto si nos ripará, e ta conoci pa e diputado Kock e lugarnan ey, poco tempo pasá e Departamento di Obras Publicas a laga drecha e caminda cuminsando banda pariba di señor Fefechi Croes na Santa Cruz bay pa direccion zuid. Durante di ultimo tempo aki cu awa a cay y gracias a Dios cu e no a yobe manera mester ta, pero e otro hendenan cu ta biba banda pariba di caminda a haya nan tranca cu e problema cu rond di nan cas anochi pa di dia a manece un riuw. Y ora cu nan ta puntra nan mes ta con por ta posibel cu e riuw por a break down somewhere y a aparece eynan, nan a bin na e conclucion cu ta e expertonan di DOW cu a drecha e caminda, a sera e tres afvoerleidingnan di awa bao di e caminda. Kier meen anto cu den un distancia di 500 meter tres afvoer pasando bao di caminda cu na momento di yobidanan fuerte cu mester laba bay door, nan a blokie. Kier meen anto cu e casnan banda pariba di caminda a sufri e consecuencia ey y na e momento ey mester a yama DOW purá-purá pa kibra loke nan a caba di daña. Lo mi aprecia sinceramente di sabi kende tin e culpa aki, pero si e departamento di DOW a haci. Pronto lo mi kier weita un cambio den e situacion ey, cu e hendenan ey den vecindario di Macuarima of Papilon por biba trankil den tempo di awacero.

No solamente esey ta uno, pero tambe banda pariba di cas Papilon 47 tin un fila di mas of menos 5 cas cu ta keda cara pa noord, kier bista pa cas di Fefechi Croes. E casnan ey ta keda un 200 pa 300 meter dilanti di Fefechi cara pa noord. Kiko DOW a haci awor cu nan a lanta e caminda, e hendenan cu ta biba eynan mester bay te na noord aya dilanti di Fefechi pa drenta na unda cu nan ta desea, ey mes canto di nan cas, kier meen un omweg sin mester. Awor mi ta puntra señor tecniconan, nan lo no por a pensa cu e hendenan ey tambe tin derecho di drenta sali, pakiko mester laga critica, siendo cu ta un cos cu nan mes por mira. Tambe un cos cu lo mi aprecia pa bin un cambio ariba dje, cu ora cu nan ta drecha caminda, por fabor, ta nos pueblo ta paga, hacie manera nan ta desea y no manera e señores di DOW ta pretende Masha danki.

DE VOORZITTER: Alvorens de gedeputeerde van Openbare Werken het woord voert, wil ik reageren op een vraag. Ik meen, dat de heer P.Croes een vraag aan de Gezaghebber heeft gesteld. Señor Croes a puntra si mi por corda tempo cu mi tabata presidente di un BC anterior, cu e tempo aya tabata tin un hefe di departamento di DOW cu tabata tin dos aña sin papia cu e segundo hefe. Mi ta corda cu berdad un tempo tabata un situacion desagradabel caminda e hefe y e segundo hefe no tabata tin e relacion cu otro manera debe ser. Awor, si nan tabata tin dos aña sin papia cu otro, esey si mi no sabi. Het woord is aan de heer Kock.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den prome ronde di tratamento di begroting di DOW, a worde lansá hopi pregunta ariba e presupuesto aki.
Señor Betico Croes a papia en breve ariba e afstoting di garage, tambe señor Betico Croes a priminti di bin cu un voorstel of un motie ariba e asunto aki. En breve mi por contesta ariba tur e preguntanan di afstoting di garashi, lo siguiente.
BC di tur manera ta purba di traha un plan di campagne pa bezuiniging y ré-organisatie di su departamentonan y pa DOW BC a pensa cu podiser por considera e posibilidad, como cu e departamento di garage semper tin un perdida grandi y semper tin problema den e departamento aki, si ta posible pa e departamento aki por worde afgestoten na particulier. BC a yama e ambtenaarnan di DOW pa haci un estudio di e asunto aki y esey a worde contesta completamente den e Memorie van Antwoord, BC a pensa cu ora cu e resultado bin cla y si waak e cifranan cu sali, BC podiser lo dicidi di manda e cifranan aki pa Accountantsdienst, pero si e cifranan mustra asina clá, anto lo no ta necesario mes pa bay Accountantsdienst. En todo caso, BC a considera e posibilidad pa haci versoberingen, re-organisatie, bezuiniging y un di e estudionan a worde traha ariba esey. Esey ta di aplaudi semper, pasobra si bo no rondia un posibilidad, anto lo bo no haya un solucion nunca. Mi a tende di hopi miembro di Eilandsraad criticanan ariba e departamento di garage, mi ta kere cu e estudio cu awor aki ta andando lo ta net bon pasobra tur e problemanan ey lo sali den e verslag cu lo worde trahá di e estudio ey.
Señor Betico Croes a puntra ta kiko ta e resultado di e estudio. Mi por contesta cu e estudio no ta clá completo ainda, asina ta cu mi no por contesta ariba esaki.
Señor Daniël Leo tambe a papia ariba e departamento di garage, el a trece hopi recomendaciones. Mi ta pensa cu e recomendacionan ey tambe lo bin den e verslag di e estudio cu ta worde haci di e departamento aki. En breve bisá, e estudio cu ta worde traha pa e departamento aki eigenlijk ta bon e schohi pasobra no ta solamente e posibilidad pa stoot af e garage, pero tambe pa waak ta kiko ta e problemanan cu ta andando den e garage.
Señor Daniel Leo, mescos cu biaha pasa, a bisa pakiko no ta laga controla e truck-helpers temporariamente. Mi por contesta cu mirando e cifranan cu

nos ta haya pa luna y pa aña, e doktersrekeningen di e departamento di Reinigingsdienst, mi tin e gevoel cu e obreronan mes ta laga controla nan mes temporariamente. Si nos waak ariba e begroting nos ta mira un post masha grandi mes pa e asunto di doktersrekeningen. En corto bisá, BC a pensa ariba e posibilidad aki, pero mi ta kere cu esey lo trece mas gasto ainda y nos tin e impresion cu e arbeiders mes ta laga controla nan mes.
Tocante di e post pa autonan riba e presupuesto, a worde puntra pakiko nan no a worde besteld ainda.
Mi por contesta cu door cu e presupuesto di '70 a worde aproba asina laat, e preparacionnan pa e bestek di e autonan di e presupuesto '70 a bin dus clá hopi laat door cu nan no mag cuminsa prome cu e bestek worde aanbesteed y a worde gegund caba e autonan di presupuesto di 1970. Tambe mi por informa cu e bestek di 1971 ta clá prepará caba y BC mester bay dicidi ariba e bestek ey muy pronto y door di esey e autonan ey por worde besteld tambe.
Tocante di e caminda di Paradera, mi por bisa lo siguiente. Poco tempo pasa ey e prome parti a bin cla y e preparacionnan di e segunda fase a cuminsa inmediatamente despues. E primera fase a worde traha door di un contratista y e segundo fase ta worde traha den eigen beheer y tercera of e siguiente fase cu lo bin ariba e presupuesto aki tambe ta worde traha pa particulier. Mi por bisa cu e preparacion pa e segundo fase ta cla completamente prepara y solamente falta e reglamentonan di tubo di awa y telefoon y door di esey el a tarda un poco y segun informacion esey tambe ta casi cla. Asina ta cu e segundo fase por worde cuminsa na cuminsamento di aña caba cu construccion.
Señor Daniel Leo a papia tambe ariba e HTS'ers pa drecha nan posicion, cu e posibilidad cu si nos no drecha nan posicion, e HTS'ers por laga Aruba.
Mi por contesta cu e reglamento nobo di salario di e HTS'ers ta lo siguiente cu e HTS'ers despues di un aña por worde promovi di adjunct-technische ambtenaar pa technisch ambtenaar, loke antes tabata 5 aña. Esey ta un areglo basta bon pa e HTS'ers. Mi tin di bisa si, cu e adjunct-technisch ambtenaar cu ta trahando mas of menos 3 aña, cu mester haya dus un sorto di back-pay, esey no a worde reglá ainda door di diferente administratienan. Pero segun informaciones esey lo worde reglá muy pronto, pero e ta poni den e reglamento dus di salaris. Tambe tur e ambtenaarnan HTS'ers cu a keda mas of menos 5 aña den e rang di adjunct-technisch ambtenaar, tur lo haya un sorto di periodiek extra back-pay paga. Esey tampoco no a worde reglá ainda, pero nan ta trahando ariba dje pa e worde paga.
Señor Porfilio Croes a papia ariba e leegloop di DOW, tambe algun otro miembronan a papia ariba esey y tur ta tene nan curason ariba e problema aki pasobra cu ta parce cu e problema aki, segun miembronan di Eilandsraad, nunca por worde soluciona. Te hasta a worde menciona cu ta door di politica esaki ta asina. Ariba e asunto di leegloop mi por contesta lo siguiente. Como cu na DOW den pasado semper tabata pone obreronan traha na DOW cu eigenlijk mira strikt, ta di mas, mucho obrero di mas a worde poni ariba e departamento ey. Y door di esey bo tin e posibilidad cu hopi obrero na un dado momento no tin nada di haci. Un solucion facil pa esaki ta door di kita mas of menos 1/3 parti di e obreronan di DOW.
Mi ta kere cu door di haci esey mes ora nos lo tin un reunion di Eilandsraad. Pero tin otro manera tambe di studia e problema aki y si e miembronan di Eilandsraad a waak e begroting, ta poni un alinea: "ten aanzien van de Kapitaaldienst zij opgemerkt dat teneinde de inproductiviteit tegen te gaan een aantal kapitaalsprojekten in eigen beheer wordt uitgevoerd".
Esey kier meen cu diferente biaha un proyecto chikito ta worde aanbesteed y e ta worde traha door di un contratista. Tur es tempo e obreronan di DOW cu por traha e trabao ey ta sinta por nada. Pa esey BC a pensa ariba esaki y si waak ariba e Kapitaalsdienst di DOW na bldz. 73, lo ripara caminda tin un cruz, dos cruz, tres cruz tras di e cifranan. Esey kier meen cu nan ta worde traha in eigen beheer.

Un cruz ta eigenbeheer, afdeling Onderhoud Gebouwen. Dos cruz ta in eigenbeheer, afdeling Garage en Werkplaatsen, tres cruz ta in eigenbeheer, afdeling Wegendienst en Rioleringen. Asina ta cu door di esey un parti grandi di e leegloperij ta worde combati pasobra e personanan cu ta sinta por nada, lo worde poni pa traha e trabaonan ey.
Un dado momento señor Osbaldo Croes a menciona cu diferente obrero na DOW cu ta worde aangesteld como chauffeur y nan ta haya orden for di diputado cu ta chauffeur so nan mester traha. Señor Presidente, door cu nos ta pone asina ariba e presupuesto cu trabaonan ariba Kapitaaldienst ta worde haci door di obreronan na DOW mes, BC kier combati tambe tur e ordennan cu especial a worde haci door di e diputadonan (den mi caso no tin ningun) pero si ta asina e ta contra tur reglamento. Señor Porfilio Croes tambe a menciona di un lista y e lista no ta completo y e kier sabi cu 2/3 deel di e lista no a worde duna. Si señor Porfilio Croes a waak ariba e lista, ta scirbi cu tur e aankopen riba e post ta ariba f. 200,--. Tin diferente mas cu mester bay ariba e lista aki, pero solamente esunnan cu ta mas cara cu f. 200,-- a worde menciona ariba e lista. Mi kier bisa en general, como cu señor Croes a menciona cu informacion robez a worde duna, cu BC ta keda mantene ariba e informacionnan aki of mester worde proba cu no ta asina señor Porfilio Croes a menciona cu na un departamento di afdeling 10, afdeling di Magazijn, pakiko eynan e post di over-time ta worde poni y pakiko e over-time di f. 680,-- a worde paga? Segun informaciones e post aki ta pa e personanan cu ta bay check bulamento di dinamiet. E dos personanan concerni ta dos ambtenaar ta e chef di Magazijn plus un ambtenaar di su departamento.
Tambe señor Croes a menciona cu e post di administratie ta mucho halto, e ta worde door berekend ariba tur e departamentonan y e ta un zware last pa e otro departamentonan, esey ta tur e kosten di e leiding di administratie, tur ta worde calcula y tur ta worde poni ariba e diferente departamentonan. Esaki ta e sistema di traha pa un bedrijf. Cu e ta sali hopi halto esey ta door cu gobierno tin hopi sociale lasten y door di esey e post ta druk hopi ariba e diferente departamentonan di DOW.
Señor Vos a puntra cu si e studie ta cla otro siman. Mi por contesta ariba esey cu e estudio di e posibilidad pa stoot-af e garage di DOW no ta completamente cla ainda y e informaciones mester worde poni hunto pa asina dus manda BC e resultado. Mi ta spera cu e lo bin cla otro siman. Señor Vos tambe a puntra si den departamento di garage tin bevoegde monteur pa zwaar materieel. Mi por contesta positivo ariba esey, tin un assistent-opzichter. Señor Pieters a papia ariba e dos ingenieurnan cu a caba di studia na Hulanda, señor Mathew tambe a toca e punto ey y na un dado momento e impresion a worde crea cu BC no a haci nada ariba e asunto aki pa atrae e personanan pa bin traha na departamento di DOW. Mi por contesta ariba esey cu ora cu BC a tende cu e ingenieurnan a slaag pa nan estudio, e mesun dia BC a manda un telegram di felicitacion pa nan y mes ora nos a puntra nan si nan ta interesa pa bin traha na DOW na Aruba y despues di hopi tempo nos a haya un telegram di Minister-President puntrando BC si BC ta interesa pa tuma e dos of mas ingenieur, pasobra en total a slaag 4 ingenieur. BC a manda contesta pa medio di un telegram mes ora cu BC ta interesa den dos ingenieur pa e departamento di DOW. Poco tempo despues BC a haya un telegram bisando cu e dos ingenieurnan lo no bin traha na Aruba pasobra Gobierno Central ta pensando di instala un bureau central pa e proyectonan di henter Antiyas. Y e 4 ingenieurnan cu a caba di studia a dicidi cu nan lo bay traha den e bureau ey y asina nan lo duna conseha ariba tur e plannan di Antiyas en general. Despues mi persona a contact Ingenieur Mathew y mi a papia cunele cu podiser toch e por pensa di bin na Aruba, pero Ingenieur Mathew a bisami officieel cu e ta prefera di traha den e plan cu Centrale Regering tin y asina faborece no solamente Aruba cu su estudio, pero en general pa henter Antiyas.

Tambe señor Pieters a papia di onderhoud airco-post, cu e ta hopi halto es ta f. 8.000,--. E a puntra ta cuanto airco ta envolvi den e asunto aki, mi por contesta cu aki ta trata di 44 airco. Tambe el a puntra si e airconan ey ta worde manteni pa luna y e contesta ta positivo. Mi por bisa acerca si, cu door cu poco e invencionnan moderno a drenta, prome aya na DOW nan a cuminsa cu airco window unit y ultimo aki, nan a pone un parti central airco. Door di esey e window type-unit eigenlijk ta trece hopi mantenecion cu nan. E tiponan central den aankoop ta hopi caro pero den mantenecionnan tin poco gasto. Tin semi-central, eseynan ta esunnan cu nos tin den e sala aki.
Tambe señor Pieters a papia di auto toelagen, e ta bisa cu na su opinion e auto-toelagen ta mucho halto. Mi por contesta cu den auto-toelagen no solamente ta auto-toelagen ta inclui, pero dene post ey tambe ta inclui autovergoeding, es ta kilometer-vergoeding. Esey ta ora cu tin trabao cu ta dura mas of menos tres pa cuater luna, e ora no ta necesario pa duna tal persona un auto-toelage pasobra e ora e toelage ta keda ariba su salario. Pesey pa e tempo cu e persona ta bay den buitendienst ta dunele un kilometer vergoeding cu ta asina pa e paga e gastonan cu el a haci ariba e trabaonan cu e ta controla. E reglamento di kilometervergoeding ta lo siguiente; e prome 500 kilometer ta f. 0,14 pa cada kilometer y despues di 500 kilometer e ta f. 0,08 pa cada kilometer. Esey ta dus pa kilometer-vergoeding. Auto-toelage ta worde bepaald ora cu un persona ta controla trabao constantemente e ora ta worde tuma e promedio di prome 6 lunanan. Esey ta worde poni den un vast bedrag. Tambe señor Pieters a papia di e asunto di werkkleding. Werkkleding ta ~~sar~~ duná naobreronan cu ta traha trabao no solamente peligroso, pero trabao sushi tambe. Normal un obrero ta haya dos set pa aña es ta dos par di sapato, dos carson, dos camisa. Den casonan cu e trabaonan ta hopi sushi, p.e. e ploeg di asfalt, esey nan ta haya dobbel di normal.
Señor Pieters ta menciona dus cu e post werkkleding ta hopi halto. Nos por menciona ariba esey cu como cu na DOW ta traha, ariba e presupuesto di 1971, 411 obrero. Esey ta pone dus cu e post di werkkleding lo ta asina halto.
En coneccion cu esey señor Trinidad a puntra si e autorisacion ta satisfactorio. Mi por contesta señor Trinidad y eigenlijk señor Pieters tambe en coneccion cu e werkkleding cu BC sabi cu na DOW tin mucho hende ta traha. Pa esey e aña aki ta pa prome aña cu BC den historia di begroting di DOW a baha e aantal obrero di 411 pa 403 obrero. Mi por menciona tambe cu na e momento aki, dus nos ta trahando ainda cu e presupuesto 1971, unda cu e miembronan di Eilandsraad a vota pa 411 obrero, na e momento aki ta trahando 393 obrero. Y door di esey BC no ta pone hende acerca si no ta necesario.
Señor Trinidad a papia tambe ariba e barimento di caya. El a menciona cu e ta masha contento cu e schoonmaak campagne cu a haci hopi parti di Aruba limpi, pero e ta remarka si cu e barimento di caya a keda un poco atras. E ta puntra ta pakiko esey ta posibel. Un di e motibonan principal pa e barimento di caya lo ta cu poco aña pasa BC a dicidi di kita tur e portugeznan cu ta traha den departamento di Reinigingsdienst y cu, mi mester remarka esey, cu e portugeznan ta e unico personanan cu ta haci caya limpi. Den nan lugar BC a pone hende di Aruba loke eigenlijk tabata tin gok, pero e gok a sali completamente robez, pasobra ta parce cu un arubiano no ta gusta bari caya. Y door di esey, manera señor Osbaldo Croes a bisa cu 4 aña pasa e sushidad a bira diripiente hopi ariba caya. Esey ta un di e motibonan principal. Awor BC por pensa di haci dos cos, por bolbe kita e arubianonan y pone atrobe e portugeznan pero mi no ta kere cu esey lo ta e idea y pa esey BC a pensa un otro solucion. Si ripara e presupuesto bon di e aña aki BC a pone ariba Kapitaaldienst un stratenveegmachine di f. 60.000,--, esey ta un auto cu ta haci e cayanan limpi. Y door di esey BC ta pensa di trece un solucion ariba e problema, especialmente manera señor Trinidad a menciona, na Dakota.

Señor Trinidad a menciona tambe cu dilanti di Hotel Avila, ora cu yobe ta bira un lama grandi eynan. BC ta na haltura di e problema aki y BC a duna departamento di DOW opdracht pa studia e posibilidadnan y mi ta contento di anuncia cu tin un solucion pa e problema aki. Pasobra si waak ariba e presupuesto hoofdbegroting, bo ta ripara cu ariba post Kapitaalsdienst, hoofdstuk 7, Memorie van Toelichting, ta poni na e paragraaf Wegen en Riolen bldz. 20: reconstructie riool Awakatiestraat-Christinastraat. Esey ta bira dus un riool cu ta sali for di Dakota pa bay te na Lagoen na Playa. Y door di esey no solamente e rioolnan di Dakota y di e volkswoningen cu ta bin na Tarabana tambe asin ta worde conecta cu lama mas eficientemente, pero asina tambe e problema di e lama dilanti di Hotel Avila ta worde soluciona. Pasobra e riool ey lo haya su roosternan pa e awa di cielo.
Señor Trinidad a menciona di a tende cu e woningbouw commissie no ta existi mas. Si mi a comprende e pregunta bon, podiser señor Trinidad lo kier a meen e bouw-commissie y mi kier a menciona cu e bouw commissie ta existi completo te ainda.
Tambe señor Trinidad ta bisa di a tende rumores di diferente material cu ta worde besteld pa departamento di garashi sin tin nodo. Mi por menciona cu BC a laga investiga e caso caba y e prome resultadonan ta mustra cu esey no ta asina, pero BC lo sigi investiga e caso aki, como cu e segundo informacion podiser ta mas corecto.
De heer Mathew heeft gevraagd over de wegen in de Village. Hij zegt dat de wegen in de Village in een trieste toestand zijn. Hij merkte op dat de gedeputeerde een kijkje moet gaan nemen in de Village voor deze wegen. Ik moet de heer Mathew zeggen dat ik toevallig eergisteren in de Village was en ik heb gemerkt dat er veel kuilen waren. Maar ik moet de heer Mathew nog iets duidelijk maken, dat de wegen in de Village op eigendomsgronden gemaakt zijn. Met andere woorden, het ligt aan de goeie wil van het BC om die wegen te laten repareren en dat doet de DOW regelmatig. Eergisteren ben ik in de Village geweest en ik heb gemerkt, en ik heb het meteen doorgegeven aan de betreffende dapartamenten dat de wegen in de Village weer slecht zijn. Zij zullen ze weer gaan verbeteren, ondanks het feit, dat ze op eigendom terrein zijn. Dus die uitdaging dat ik 's avonds eens een keer in de Village moet komen is niet meer noodzakelijk, omdat ik er al eergisteren overdag geweest ben. Des avonds zijn die kuilen moeilijk te onderscheiden. De heer Mathew vraagt over de water overlast, nabij het huis van de heer Richardson. Ik moet hier vermelden dat de DOW dit probleem allang heeft bekeken en het schijnt dat dit een zeer moeilijk technisch probleem is, dat veel geld zal gaan kosten. Dit probleem zal niet normaal per jaar kunnen worden verbeterd, maar er zal apart hierover een voorstel worden gedaan aan het BC om dit probleem op te lossen.
Señor Werleman, Señor Presidente, a papia ariba e asunto di stoomwezen, el a puntra ta cua technico ta haci e trabao na DOW. Mi por informa señor Werleman cu ta un technico di e departamento di WEB.
Señor Werleman tambe a papia di e schoonmaak-campagne, puntrando si mester mas plaka y con ta para cu e schoonmaak campagne. Mi por contesta ariba esey cu e schoonmaak campagne ta bay den bon direccion, ambos Playa y San Nicolas hopi parti a worde haci limpi caba hunto cu hopi otro lugar y e plan ta pa e campagne aki caba ta mas of menos pa fin di januari y door di esey tur e cayanan, tur e lugarnan worde haci limpi completo. Y door di esey mi ta pensa cu podiser ora cu Aruba worde haci limpi completamente y cu tin un bon follow-up, un bon control ariba dje y cu e straatveegmachine ta haci e cayanan limpi, mi ta pensa riba e palabranan di señor Osbaldo Croes cu Aruba por haya e nomber atrobe di e pais mas limpi den e hemisfera.
Señor Osbaldo Croes tambe a papia di e schoonmaak-campagne y el a menciona cu pariba di A.C.I. ta parce cu tin un dump scondi. Mi por contesta cu BC no ta na haltura di esaki y cu e opdracht a worde duna caba poco minuut pasa pa laga controla si esey ta berdad y si ta berdad nos lo bay tuma nos medidanan ariba esey.

Señor Osbaldo Croes tambe a papia ariba leeploop, pero ariba esey mi a contesta en breve caba. Tambe Señor Osbaldo Croes a papia di e camindanan cu mester worde drecha. Mi ta kere cu BC a contesta completamente ariba esey caba door di duna un lista largo di camindanan cu ta worde drecha. Awor tin hopi hende ta pensa asina aki cu si di un biaha tur e camindanan aki worde traha di azeta, e ora bo no tin nodo di onderhoud nan mas. Si bo traha un caminda di azeta, bo tin e posibilidad cu ora awa yobe e caminda tambe ta worde kibra. Y e ora e onderhoud di caminda di azeta ta hopi mas cara cu e mantenecion di caminda di santo.
E idea mihor ta pa traha tur e camindanan aki di asfalt. Pero esey ta bai sali un suma hopi, hopi halto mes. Poco poco BC ta bay purba di traha mas caminda di asfalt. Si nos waak e presupuestonan anterior nos ta ripara cu e post di Wegen en riolen semper ta un post chikito cu 3 a 4 caminda ariba djele. E biaha aki nos por ripara cu tin un lista masha largo mes di camindanan di tur districto di Aruba cu ta worde cambia di santo pa asfalt.
Señor Figaroa a papia di e pasada di awa na Shaba cu a worde cera. E ta puntra si esey ta culpa di obrero of di e leiding di DOW. Pa contesta franco ariba e asunto aki, BC no ta na haltura di e caso aki y BC lo laga investiga e asunto aki.
Tambe e la menciona cu e caminda di Seroe Janchi-Shaba no ta existi. BC lo bay investiga tambe si e caminda ey ta existi, si of no.
Señor Betto Falconi a papia ariba Papilon. E la menciona cu na un dado momento door di yobida hopi cas a haya hinder di awa door cu tres afvoerleiding a worde tapa.
E critica ta cu DOW lo a sera e afvoernan y despues e hendenan a yama DOW y nan a bolbe habrinan pa asina salba e hendenan di e problemanan ey. E storia te eynan ta casi O.K., solamente e tres afvoerleidingen no a worde sera door di DOW pero door di un contractista cu tabata trahando den e vecindario. Ora cu DOW a haya yamada , DOW a habri e afvoerleidingnan mes ora y a trece e gastonan ariba e contratista pasobra afvoerleidingnan di camindanan di gobierno a worde sera sin cu orden a worde pidi. Como ultimo, señor Falconi a papia di Papilon 47, pa mas duidelijk e cas di fefechi, segun informacion tin dos uitgangen ariba e caminda ey. Un punto importante ta cu si bo tin un caminda grandi y bo pone hopi caminda di santo sali ariba e caminda ey, esey ta forma un trafic hazard y ta esey ta e motibo cu no por tin mas crusada asina. Pa esey e plan a worde traha cu tin un exit banda pariba y tin un gang dus pariba di e cas 47.
Y tocante di e remarke di señor Falconi cu mi conoce e situacion ey pasobra mi sa hopi ey banda, mi tin cu bisa cu lastimamente mi no conoce e situacion ey. Danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi kier a aclara un asunto, mi a bisa pasada di awa na Boegoeroei, Shaba y Tanki Flip.

DE HEER V.KOCK, GEDEPUTEERDE: E mesun contesta, Señor Presidente, BC no ta na haltura.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta lamentable cuanto critica a worde lansa awe tardi contra e beleid di BC en cuanto e beleid di Obras Publica. E miembronan a trece padilanti tambe cu ni e cabesante of cualkier hefe di e afdelingenan ta worde poni responsabel pa esaki, pero nos mester mustra cu na lugar mester tin e falta, pero esaki berdaderamente nos mester desmentie of nos mester culpa e personanan cu tin e beleid den nan man, es ta BC Considerando e contestacionnan cu nos a haya, ta kiko ta e garantia cu nos tin pa un mehoracion pa futuro. Mi ta spera di tende for di e diputado concerni proposicionnan concreto pa nos por mira cu berdaderamente tin mehoracion den e departamento aki.

Lesando den e Memorie van Antwoord, nos por a mira cu e trabao di e estudionan cu mester worde haci ta worde stroba pa motibo di "ontbreken van recent cijfersmateriaal". Nos ta desea di sabi con ta para cu esaki, con ta para cu e rekeningen di e bedrijf aki? mas lew BC ta pone den Memorie van Antwoord cu: "verwacht wordt dat de studie medio december van dit jaar kan worden afgerond". E diputado a bisa nos cu nan no tin e estudio ainda y mi kier a pidi pues, cu ora cu e estudio ta cla mes ora Raad por dispone di dje. "In verband hiermede zij nog medegedeeld dat vaststellen voor eén exacte datum waarop de garage zal worden afgestoten, mede gelet op het bovenstaande voorals nog niet mogelijk is". Ta nifica anto cu ta para positivamente den e Memorie van Antwoord: "een exacte datum waarop het garage zal worden afgestoten", no por worde specifica awor. Kiko ta e motibo anto cu BC ta laga traha un rapport? "De garage zal worden afgestoten". Pakiko BC a laga haci un rapport?
Nos lo bin cu un voorstel y ningun momento nos lo sugeri pa stop cu e estudio aki, nos ta desea di haya e estudio aki tambe, pero nos kier un otro instancia pa haci un bon estudio pa Raad pa despues na su debido tempo nos por tuma un bon desicion ariba e asunto aki. Cierto momento e diputado a trece pa dilanti tambe cu kapitaalswerken in eigen beheer lo worde haci "teneinde de inproductiviteit tegen te gaan". Semper kapitaalswerken a worde haci den eigen beheer y e inproductiviteit a keda. Mi no ta kere esey y lo mi kier un esplicacion di e diputado ta di su opinion cu solamente door di tuma kapitaalswerken den eigen beheer cu e inproductiviteit aki lo worde elimina completamente. Si acaso cu no ta asina, nos lo kier sabi kiko ta e otro medidanan pa elimina e inproductiviteit aki.
Esey ta mi preguntanan den segundo ronde y mi kier a anuncia cu na final di tweede ronde mi tin un of otro voorstel.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, mi a tuma nota di e contestanan di diputado Kock y mi ta spera berdaderamente cu nan lo tuma pasonan cu locual mi a trece den eerste ronde. Tambe mi kier a bisa mescos cu otro nan a bisa cu nan no ta tira culpa ariba e organisacion di e dienst, es ta e leiding, pero esaki mas bien ta manera señor Osbaldo Croes a bisa y aki mi ta dune rason, pasobra tin hopi bez cosnan ta pasa y e hoofd of un otro di leiding ta tuma paso y tin un padrino cu ta bin cay aden, ta stop e asunto y djey bo no por haci nada mas. Nan ta para machteloos anto.
Señor Presidente, lo mi kier si pa e begroting di otro aña nos no bin aki den cu e mesun remarkanan atrobe, cu den e aña cu ta bin hopi cos lo worde cambia na DOW.
Y ariba tiramento di sushi canto di caminda, lo ta bon pa Señor Presidente como Plaatselijk Hoofd van Politie, si ta posibel anto pa nombra algun ambtenaar, mi no ta bisa solamente di DOW, pero di otro dienstnan tambe como buitengewoon agent van politie of algo asina, cu nan por duna proces verbal na personanan cu ta tira sushi ariba camindanan publico.
Tambe locual señor diputado a bisa cu ariba e post di ziektekosten cu esaki ta asina halto cu e trahadornan mes ta controla nan mes, pero mi ta kere cu esey no ta berdad. E hendenan aki ta bay meld ziek, nan ta bay dokter y eynan e post ta keda subi como cu tin personanan ta keda 4, 5 siman na cas. Pa esey berdaderamente e gastonan ta halto. Pero e control mes cu mester tin ta pa check ariba cierto enfermedades cu nan por haya esey dokter no ta hacie, si e persona bay bisa cu ta su lomba ta dolor, e no por cana, e no por hisa cos pisa. Eynan dokter ta para cunele pero tin otro enfermedad di long of stoma cu ta cu solamente cu rayo X bo por hayele. Pa esey ta bon pa nan haya cierto controle. E gastonan ta halto mi ta comprende, pero esey ta debi cu hopi bez bo ta haya hende ta bay dokter, bisa cu ta tal cos nan ta sinti y eynan nan ta keda cas hopi siman y tambe door di esey nos ta haya cu e trabaonan ta keda atras. Tin 16 a 17 trahador y tin bez 9 a 10 di nan ta na cas cu A.O.

Pa esey mi ta comprende pakiko e gastonan ta halto y eynan e trabao na DOW ta keda hopi atras. Pero esey no ta solamente na DOW , pero na otro bedrijven y diensten nos ta ripara cu tin hopi ziektemelding innecesario y asina hopi trabao ta keda atras.
Ariba e caminda di Paradera mi ta contento di tende cu na cuminsamento di aña 1972 nan lo cuminsa cunele.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, cu masha antencion mi a sinta scucha e forma con e diputado concerni a trece su contestacionnan padilanti. Y prome cu mi bay over den drenta e tereno relacioná cu su contesta mi kier pa Señor Presidente comprendemi bon cu e contestacion cu mi a haya for di Señor Presidente, mi no tabata kier meen ningun momento e hefe di Openbare Werkenl sino un hefe di un afdeling na Openbare Werken cu den e caso aki tabata e tempo ey e hefe di garashi cu dos aña largo no tabata sikiera papia cu su segundo hefe. Pa ilustra con e situacion ey bao tabata y pa por concreta loke señor Leo a trece padilanti, e tardansa di reparacionnan cu segun e no tabata tuma lugar den of ariba auto park. For di esaki ya caba nos por saca e conclucion ta con e asunto ta sinta den otro. Pero esey mi ta spera cu ora cu Señor Presidente haya e oportunidad di contesta cu gusto ainda lo mi kier a haya contesta ariba e pregunta aki si BC e tempo aya tabata na haltura di e situacion aki cu a dura no menos cu dos aña largo.
Ora mi ta papia aki den respecto leeglopers, mi no kier meen ningun momento y mi no kier pa e keda acentua tampoco cu esaki ta falta di e obreronan. E obreronan ariba nan mes no tin ningun falta cu tur aña di nobo e suma di leeglopers ariba begroting di Openbare Werken ta subi. Y si nos mester weité pa e aña aki, aki un rato ora nos bay trata e begroting, mes, nos ta weita cu pa aña 1972 e suma ya caba ta mei miyon florin. Nos mester comprende di cu mei miyon florin nos por haci un cantidad di cos na bienestar general di e pueblo di Aruba. Y esaki ta un di e motibonan pa cual mi a pidi atencion, no solamente di BC pero tambe di e diputado encarga, na un manera masha decente, pa percura pa futuro, studia e posibilidad cu nos por percura pa e suma aki worde baha y ser destina pa necesidadnan mas importante pa e pueblo. Si mi mester ilustra con e post aki ta creciendo, mi mester cuminsa na bisa cu mi no kier y mi partido tampoco, compara Openbare Werken cu e compania di Lago. Pasobra compania di Lago ta produci y e tin ganashi, mientras cu Openbare Werken ta perdida so e tin y cu esey anto nos mester buska, como representante di pueblo, e mihor forma pa nos por yega na soluciona e situacion aki cu nos no por permiti pa continua mas aña. Trabao na Openbare Werken mi ta supone ta cuminsa 7'or di mainta y ta termina 4'or di atardi. Den e ocho ora aki pa dia pueblo ta perde pa barata tres ora for di cada trahador, debi na e sistema cu e hendenan aki mester alcansa nan trabao, cu no ta coordina debidamente. Por ehempel e pober obrero aki ta suppose di yega 7'or na trabao y e ta yega tambe. Pero ta tumele un ora mainta prome cu e por sali di Openbare Werken pa e por yega na e caminda unda cu e ta supone di traha e dia ey. Den e trayecto di esun ora aki ta tumele mas un ora pa e yega y ora e yega na pia di su trabao ya caba ta 9'or di mainta, e tin un cuarto di ora pa e come, ta bira 9.15 y ora cu e bay cuminsa ya ta casi 10'or di mainta. No ta e obrero su falta, e obrero no por yuda den e caso aki, sino un biaha mas, nos mester studia con ta coordina e trabao. Atardi trabao ta suppose di termina 4'or, pero no solo como miembro di Raad, pero casi henter e poblacion di Aruba por constata cu ya dos 'or y mei pa tres 'or e autonan ey ta carga e obreronan trece Openbare Werken. Laga nos ser huicioso, laga nos un comprende otro, cu aki mi no ta trata di culpa e pober obreronan pasobra mi a bisa caba for di principio, cu nan no tin falta pero nos como representante di pueblo cu ta carga e responsabilidad ariba nos schouder pa defende e interes general di e isla aki, a nos tin cu nos e percuracion pa e sumanan aki worde gasta na bienestar di e pueblo y no worde benta afor sin ningun clase di necesidad.

Y ta pa esey anto mi ta pidi atencion di BC un biaha mas pa sinta hunto, cu e diputadonan tur si ta posibel, cu e hefe di departamento cu su adviseurnan studia e posibilidad y no laga tur luna bay pa tuma un desicion, si no yega pa tuma un desicion lo mas antes cu ta posibel. Y tambe papiando di leeglopers, no ta solo den e pober obreronan aki e suma ta aumenta, pero e suma mas pisa den e leeglopers ta sinta den esunnan cu mas ta gana plaka y eseynan ta esunnan cu nos ta yama den e caso aki sea auto-monteurs, chauffeur di zware machines, eseynan cu ta gana e top-rate di f. 4,27 pa ora, si mi no ta ekiboca. E mijnheernan aki ta keda tin bez 9 luna largo, casi un aña largo aki ta ganando e plaka aki, sin produci un cuarto di ora pa aña, ni un cuarto di ora. Pakiko, pasobra e hefe di e departamento no tin e autoridad pa e por haci loke e mester haci pa motibo cu manera señor Osbaldo Croes a caba di bisa, kisas politica ta hunga un rol importante den e asunto aki. Nos tur sabi tambe cu nos ta aki den como politico, nos tur sabi tambe cu nos tin un gobierno cu a worde poni na poder door di politica y nos tur sabi tambe cu e gobierno ey mester goberna politicamente, pero esey no ta nifica cu nos mester cera wowo pa tur cos cu no ta corecto y laga bay manera nos ta kere cu ta bon te na un dado momento cu nos no por mantene e situacion den nos man mas.
Ta asina cu na aña 1953, ora cu Aruba pa prome biaha a haya e poder di por a trata su mes presupuesto di Openbare Werken, a sali un orden di e diputado e tempo ey, mi por corda cu ta casi igual cu esun di Lago y e ta bisa cu si bo ta automonteur, chauffeur di auto of bo ta crane driver, ta crane driver bo ta, ta chauffeur bo ta, ta automonteur bo ta y bo no por haci otro cos. Awor no ta asina mas pasobra Lago mes hopi tempo caba a cambia su sistema di traha y gobierno te ainda tin e mes sistema, cual sistema nos ta pidi, por fabor cambiele di tal forma cu tur hende ta gana nan pan, pero tambe cu nan ta coresponde na e encargo cu nan ta worde encarga cune.
Señor diputado Kock a contesta door di bisa cu segun e na Openbare Werken tin obrero mucho di mas. Si acaso ta asina, kiko ta deber di nos gobierno ta di buska trabao pa nan y no a sabiendas cu nan ta di mas, nos ta laga nan sinta 12 aña por nada sin haci nada, pasobra manera mi a bisa caba, no ta awor aki, pero ta hopi tempo caba, e cos aki ya tin añas largo ta andando. Si acaso nan ta di mas, señor Kock ta sigi bisa anto na su parecer lo mester kita un tercera parti di e obreronan aki di DOW. No señor diputado Kock, esaki ningun momento nos lo desea pa nos mester yega asina lew cu nos mester bin cu un recomendacion den un reunion publico di Eilandsraad di kita hende. Al contrario, segun mi e momento a yega cu nos mester studia e posibilidad pa nos haya fondo, sea unda cu e sea, pa crea mas trabao, pa duna tur hende trabao pa asina nan por biba na trankilidad y paz, pa asina nan por tin un tiki pan pa duna nan pober jiunan.
Señor Kock ta contesta ariba algun di e informacionnan cu mi a pidi y especialmente riba e lista cu nos a haya di e materialnan ariba f. 200,-- y señor Kock ta contesta y bisa cu BC ta keda mantene riba e informacionnan ricibi. Señor Werleman si mi no ta ekiboca, tendiendo esaki ta usa lo siguiente y ta bisa anto Eilandsraad, si mi no ta ekiboca, ta worde gana. A mi kier bisa na un tono mas parlamentario, Eilandsraad den e caso aki no ta worde gaña, sino Eilandsraad no ta haya e berdad.
Ariba e lista cu mi ta papiando di dje, unda señor Kock a bisa cu e ta keda mantene mi kier puntra un solo cos, e ta scirbi na Hulandes. Si mi no ta ekiboca señor Osbaldo Croes den huishoudelijk vergadering ey a haci e pregunta na BC si por haya un lista di e onderdelen, el a usa e palabra "onderdelen" cu ta costa mas cu f. 200,---. Mas abao aki ta para "dakzeilen". Dakzeilen no ta onderdelen, mi amigo, na Papiamento nos ta bisa: lona tablon, canvas pa tapa trucknan pa santo no bula. Dji's pa un ehempel, na Papiamento bon papia nan ta bisa esakinan ta paña di bela, no ta onderdeel, esey ta uno. Di dos, aki riba ta para 5 cu a bin segun e informacion na aña 1958 y na september 1971, nos ta papia solamente di screen.

Screen ta worde usa pa steenbrekerij na Canashito. E mes screennan aki cu nos ta weita riba, tin ya di e mesun tamayo, di e mesun calidad como diez aña para, cu no tin uso pa nan pasobra nan a worde georderd robez y nos ta tende aki den du ta asina lew cu BC a laga investiga ariba e materialnan cu ta worde georderd robez y ta parce cu no ta esina. No ta awor, ta casi 10 aña e materialnan ta ey, ta solo comokiera cu ta staal nan no ta putri, si no nan a putri hopi tempo caba. Y toch awor ta worde georderd di nobo e mesun materialnan aki, e mesun tamayo, sabiendo cu nan no ta sirbi. Y fuera di e fechnan aki di september, despues di september tambe a bin un lote grandi tras di otro y ta worde informa ta di ki manera, ningun hende no sabi di ki manera y ora bo informá ta kende ta pidi, bo no ta haya contesta tampoco ta kende ta pidi. Ta pa esey anto nos a worde, no nos, no Eilandsraad, pero e BC, no esaki, no esun di algun aña prome cune, no esun di combinacion, esun di PPA tambe di 12 aña largo a worde hunga cune manera ta haya ta bon. Y ta esaki, ta loke como representante di pueblo cu ta representa e partido cu ta goberna e destino di e isla aki, mi a haci un apelacion den un forma parlamentario na e diputado y na BC y mi a bisa prome cu mi a cuminsa cu mi no kier ningun BC, ni e diputado, ni e hefe di Openbare Werken acepta esakinan como critica, pero solamente pa nan percura pa den futuro semehante pasonan asina no ser tuma. Pero despues di a ricibi e contestanan aki, mi ta puntra mi mes, nos diputado di Openbare Werken, cu ta di mi partido, lo por continua na acepta sorto di informacionnan asina? Corda bon cu di acuerdo cu artikel 62 di Eilandsraad, BC ta responsabel na miembronan di Eilandsraad y ta e unico caminda cu un miembro di Eilandsraad ta haya oportunidad pa e por haci su informacionnan corecto pa na su debido tempo e tambe por informa su votadornan y e pueblo en general ta den e reunion ora begroting ta worde trata y ta pa esey nos ta pidi cu ora cu nos ta pidi e informacionnan, por fabor, duna nos nan corecto y na nos diputado di Openbare Werken, mi a bisabo diferente biaha y mi ta bolbe ripiti, mi no kier pa nos gobierno, gobierno di PPA hamas worde tuma y worde usa como payaso, esey mi no kier, mi kier pa e gobierno aki cu ta sinta aki worde respeta como tal, den tur sentido y pa e worde respeta como tal den tur sentido e mester percura na coresponde na loke su representantenan ta pidiele.
Y ora cu mi a haya un otro contesta y mi a bisa tambe cu mi no kier menciona nomber di ambtenaar y lo mi hacie hamas tampoco, durante poco kisas mi ta den e Raad aki, pero ora mi ta pidi e informacion, e señor diputado BC, Señor Presidente, contesta mi corecto y no bisami cu e personanan ey ta esunnan cu a bay check dinamiet. E personanan cu ta bay check dinamiet ta bay ariba un werkorder, cu e doño di trabao ta paga e placa ey, e doño di trabao cu ta explota dinamiet mester saca na Openbare Werken un werkorder y ariba e werkorder ey e dos ambtenaarnan nan overtime ta worde geboekt y paga. Y ta pa esey mi a informa cua ta e persona cu a gana e plaka aki pasobra no ta awor na e momento aki, ta hopi aña caba e wega aki ta worde hunga y awor a yega e tempo cu e idea aki mester worde termina. Pasobra no ta mucho tempo pasa mi tabata sinta den e tribuna ey y e tempo diputado señor Guzman Croes, señor Osbaldo Croes tabata hacie un pregunta cu ta casi igual cu esaki, si e por conteste si tal persona durante tal y tal periode a cobra tanto na overtime, el a haya como contesta, no e persona ey no a cobra ningun cen chikito na overtime. Ora cu e meneer aki tabata tin den su man tur fotocopie, tur e bevelnan cu e por a weita cuanto overtime e meneer ey a cobra durante e periode ey. Y ta esaki mi no kier pa pasa cu BC aki. Na aña 1959, ora cu nos tabata trata e presupuesto di 1960, mi a haci e proposicion pa e pida caminda cu e tempo ey ta sali for di caminda principal di Santa Cruz bay San Nicolas, unda awe nos tin St. Antonius College. E plaka a worde poni ariba begroting y di 1959 tabata tin un pleito enorme ariba e pida brug di Papilon cu te ainda ta ey y expertonan di e tempo ey ta bisa cu e caminda mester bay straight y otro ta bisa, no, e mester dobla.

Y el a keda dobla te awe, mi no sabi ainda si e plaka ta ariba e presupuesto pero mi por buska e notulen y si ta asina mi ta pidi un biaha mas.
Señor Presidente, pa buska un manera pa straight e brug ey pasobra no mas cu siman pasa of dos siman pasa tabata tin un accidente cu por a causa morto di muchanan cu ta pasa bay school na pia tur dia.
Mi a bisa tambe awor asina ey cu pa nos como miembro di Eilandsraad, e expertonan di BC ta kere cu nan ta presenta nos un begroting y nos no sabi kiko tin den e begroting si supiera poco hende kens, kiko nos presenta nan, nan ta acepta nan toch. Y e begroting aki, si nos ripara con e ta worde presenta, mi por sali for di aki den awor aki y mi ta bay cas y mi ta coy un presupuesto 1964 y mi ta trece y nos ta pone cerca esaki y nos ta haya, casi nos por bisa e ta igualito, sino solamente cu algun cambio techniconan cu hopi cifra, cu hopi post di tal forma cu e ta bruha henter e Raad aki cu e no ta haya sabi exactamente ta unda esaki ta sinta, ta unda esaya ta sinta.
Y tambe mi a haci un pregunta pa por suavisa e presupuesto di Openbare Werken especialmente di su afdelingnan den futuro, pa e gastonan no ta enorme grandi ~~y mi a haya como contesta cu si, pero esaki ta administrativamente ta e~~ forma cu un bedrijf mester traha. Mi ta di acuerdo cu ta asina, Señor Presidente, pero mi por corda cu na aña 1958, tempo cu mi tabata na Hulanda mi a presencia un behandeling di begroting den Tweede Kamer y mi a tende dos minister di e mesun partido, un di Arbeid y un di Sociale Zaken cu tabata debati cu otro pa nan por a saca afor cua tin rason, unda Sociale Lasten ta worde geboekt? Y aki ariba begroting mi ta puntrabo, mi no ta technico, Señor Presidente, pero mi kier puntrabo ta con nos por sigi asina. Nos ta haya un post di f. 21.900,-- ta worde paga na overtime ariba Sociale Lasten. Figurabo, ariba e chauffeurnan cu atardi y mainta ta transporta e arbeiders, cu nan ta gana anto mei ora mainta y mei ora atardi. Si ta asina, anto e post aki mester worde carga ariba automachine bedrijf y no ariba Sociale Lasten. Mi no ta technico, un cos mi ta bisa ta pa mustra con e begrotingnan aki ta sinta den otro. Y esey ta pa futuro.
Señor Presidente, tambe lo mi no kier a papia durante behandeling di e begroting di DOW, mas bien lo mi kier a bin ariba e hoofdbegroting mes, pero como ya tin algun di e otro miembronan cu tambe a trece e asuntonan aki padilanti, lo mi kier anticipa y pidi tambe cu pa e otro begroting, pa e begroting di 1973, esaki ya no ta posibel mas, pa BC studia y percura pa na Santa Cruz y den e otro barionan, unda cu te ainda nos tin hopi caminda cu nan ta yamanan, e Mericano ta yama nan "loco-road", caminda loco, pa eseynan tambe por worde asfalta y bira un caminda di primera clase, manera debe ser. Pasobra no ta bonita. Por ehempel nos mester sali for di Union Bar ariba un caminda di azeta y un tiki pariba di Warawara nos ta haya un caminda di primera clase di asfalt y ora nos ta yega den Picaron, nos ta bolbe haya un pida caminda di tera. Esakinan tur nan ta yama nan caminda loco. Tin hopi otro parti y ta pa esey nos ta pidi BC pa tuma esaki den consideracion y pa aña 1973 weita cu por tira linja corecto y caba cu pida-pida camindanan aki pa asina nan bira caminda corecto.
Mi ta termina y mi kier tanto bo persona como Presidente, tanto BC, como e diputado concerni, como e Hoofd di Openbare Werken, un biaha mas, no considera cu loke a worde treci padilanti ta critica indirecto contra nan persona sino mas bien ta critica pa mehoransa den futuro. Mas aki riba tambe, sigur-sigur esey ta keda interno, pero tin dos cos aki den cu no ta klop cu otro y mas luego nos ta bin ariba dje.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, primeramente mi kier a expresa mi desapunto pa e contesta cu e diputado concerni a dunami, cu e no sabi ainda ki tempo cu lo por haya un rapport tocante di e garage, siendo cu den e Memorie van Antwoord ta poni cu e studie lo worde afgerond medio december. Pero lo nos bin cu un voorstel tocante di e asunto aki y nos ta spera cu e ora nos lo por haya un contesta concreto pa asina nos sabi con nos ta para pa cu e garashi di DOW.

Mi kier a haci un pregunta, esey ta tocante di e contract cu a worde haci cu e personanan cu ta encarga cu e opruiming di e autowrakken. Tempo cu nos a vota pa e suma pa e proyecto aki, no tabata tin sumanan adicional poni, locual nos ta weita awor aki den parti di e contracto, sumanan adicional pa p.e. situatie-tekeningen cu Openbare Werken lo mester traha pa cada autowrak pa e persona aki lo mester recohe nan y tampoco pa e trabao cu e ambtenaar concerni mester haci, ariba ken su instruccionnan e persona aki lo mester bay coy e autowrakken. Asina ta cu e proyecto no a worde presenta debidamente pasobra cu e gastonan aki, segun nos opinion mester a worde envolvi den e proyecto ey pa asina nos por a vota pa un suma completo, no parcialmente pa e proyecto ey. Promé cu mi caba, Señor Presidente, den segundo ronde, mi kier a expresa mi satisfaccion cu por fin nos por a tende di parti di miembronan di e partido cu ta sostene e gobierno cierto exprecionnan positivo. Tin un proverbio ta bisa: "el golpe enseña". Awor nos ta tende cierto persona ta papia di articulo 62, mi por recorda cu ora den e reunionnan pasa cu nos ta haci preguntanan na BC, diputado ta bin cu un proposicion di orden pa Raad y e mesun persona, cu ta critica e BC awor aki di no ta duna informacionnan segun berdad, e mesun persona aki tabata vota pa BC no duna nos informacion at all.
Es decir, mi ta spera cu e sonido positivo aki cu nos a tende awe tardi, lo worde mantene tambe pa asina, no solamente ora e persona concerni no haya su contestanan debidamente contesta, e critica, sino e mester considera tambe cu nos ta den e mesun posicion cune, cu ora cu nos no haya nos contestanan positivo y berdad, lo nos mester duna nos criticanan tambe, pasobra ta abase di informacionnan cu nos haya, abase di nan nos por traha mescos cu e tambe como miembro di raad tin responsabel abase di e informacionnan ey, mesun responsabilidad nos tin abase di informacionnan ey.
Tocante di barimento di caya, Señor Presidente, un miembro di partido, cu ta sostene e gobierno a trece padilanti, mi por recorda, aunke cu nos tabata tin plan di trece esaki den e tratamento di hoofdbegroting, pero ya cu el a bin orden, mi kier a haci remarke ariba dje. Tempo cu nos a trata e Salubridad Publico, tambe e mesun caso aki, mi persona a trece padilanti cu door di no bari e cayanan di Dakota e riolnan ta worde verstopt y e mesun persona aki ora cu nos a bin cu nos mocion padilanti a vota contra. Awor e mes ta sinti e consecuencianan y e ta trece padilanti. Casonan asina, mi ta kere por worde evita, pero si e personanan aki por sigi e politica cu nan ta promete, es ta cu nos a tende awe, es ta cu nan kier duna nan opinion personalmente sin tene cuenta cu nan ta mara na cierto disciplonanan politica, aunke cu e ta contra nan principio, ta un expresion masha positivo di nan banda, nos ta aprecia esey masha hopi, pero nos kier pa nan mantene tambe, no un biaha si y otro biaha no, pero sino sigi den e caminda ey y no vota contra nos mocionnan pasobra cu nan ta bin di MEP, sino nos kier invita nan tambe y den e casonan aki cu nan a haci tanto critica, pakiko nan no ta bin cu mocionnan concreto pa asina nan por weita si nan por haya nos aprobacion. Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, den tweede ronde mi a haya algun contestacion di e diputado concerni di Openbare Werken y mi por bisa cu mayoria di nan mi por a bay di acuerdo cu nan cu excepcion di esun unda cu e diputado ta informa mi cu el a haya contacto, of miho bisa BC a haya contacto cu e dos personanan cu a caba di gradua, es ta señor Wilson y señor Mathew.
Mi por comprende cu e diputado a acerca e personanan aki pa mira ki interes e personanan aki tin pa traha na Openbare Werken. Pero mi ta kere tambe cu si un acercacion corecto y apropia worde haci na un persona siendo arubiano y tambe cu e posibilidad di por bira hefe di e departamento aki, mi no ta kere cu e lo kere cu e lo bay duna preferencia di bay traha na e departamento cu Gobierno Central a instala.
Tambe lo mi kier sabi si e dos personanan aki a bay studia ariba un beurs di Eiland of di Land of di Rijk. Kisas esey tambe por trece cierto influencia

den buska un manera cu un di dos hobenan aki por bin y bin worde emplea na un departamento di Aruba, es ta di Eilandgebied.
Por ta tambe cu e personanan aki ta debidamente na haltura di e ineficiencia cu ta existi na Openbare Werken y mi tambe no kier bisa cu mi no kier pa mi palabranan mester descrimina cu ningun persona di Openbare Werken ni di BC, pero si mi kier bisa cu mi kier trece fuertemente padilanti cu mi no tá kere cu acercamento di un di e dos personanan aki na un manera apropia, nos lo por perde tur dos.
Si nos partido ta bin padilanti cu nan proposicionnan y nan argumentacion nan concreto, esey ta pasobra cu e evolucion politica cu nos ta hibando actualmente, no ta e evolucion politica di temor, ni tampoco e politica di 1949. Nos tin tur e corahe di trece tur punto padilanti, defende tur puntonan di nos partido y no ta necesario pa nos mester bay di acuerdo cu tur e puntonan cu Raad ta bin cune padilanti. Tambe mi por nota poco poco e departamento di Openbare Werken en berdad ta bira un departamento politico. Si ta asina anto mi ta kere cu lo tabata bon pa nos lo por a forma for di den e Raad aki mes anto un comision caminda tur e tres partidonan politico lo worde representa, anto asina tambe tuma un estudio di e asuntonan manera mi ta tende, cu personalmente mi no kier kere, cu ta sosediendo na e departamento di Openbare Werken y e ora cu tur e partidonan aki ta representa den e comision aki, mi ta kere cu politicamente trom lo saca trom. Tambe mi a nota cu e diputado concerni a bin padilanti cu e "improductive lonen", nan ta worde incorpora den cierto forma cu e personanan aki tur lo por bay traha na e otro departamentonan manera cu el a menciona ariba pagina 73. Akinan e ta menciona un cruz ta nifica kiko, e otro cruz a nifica esaki, e otro cruz tambe a nifica algo. Mi ta contento di tende esey, mi ta spera tambe cu e lo worde ehecuta. Sino cu tur e cruznan cu el a menciona y e "Croesnan" cu nos tin den Raad, nos ta bay para ariba un cementerio.

DE HEER D.C. MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wil ik de heer gedeputeerde dank zeggen voor de antwoorden die ik van hem heb mogen ontvangen.
Ik zal heel kort zijn; ik zal met een enkele opmerking kunnen volstaan.
Mijnheer de Voorzitter, de heer gedeputeerde doet, alsof het bij de gratie van hen ligt, dat de wegen in de Village worden onderhouden. Sedert 1965 worden deze wegen door de Overheid onderhouden, want toen zijn zij voor het eerst bespoten. Ik zou haast kunnen zeggen "gewoonte maakt wet" en de heer gedeputeerde heeft wel heel handig gedaan door overdag de Village met een bezoek te vereren. Hij zei : "Nou, dan kunnen wij de gaten goed onderscheiden". Ik ben daar heel blij om, maar ik heb dat voorbeeld aangehaald, ik heb hem uitgedaagd omdat ik verdomd goed weet dat ie eergisteren is geweest. Maar er is geen kunst aan om heel vlug door de St. Maartenstraat te rijden en er weer gauw uit, want de Village kent veel meer wegen dan de St. Maartenstraat en er zijn honderden mensen die daar 's avonds rond moeten lopen en bij de kleinste regenbui komt dan de "mambo-pas" erbij want de mensen kunnen gewoon niet doorlopen en daar gaat het mij om, en niet even gauw de St. Maartenstraat in en uit rijden, maar even door de Village lopen en controleren hoe de toestand is waaronder de mensen, die daar wonen, moeten leven en 's avonds rondlopen.
Met betrekking tot de wateroverlast in de Bernardstraat, volgens mij zou het de gedeputeerde sieren, want hij zelf heeft een afspraak gemaakt in deze Raadzaal en dan blijft hij een jaar lang wachten. Het zou hem sieren als hij even de telefoon gepakt had, en zei: "DOW heeft de zaak bekeken, maar ja, het kost ontzettend veel geld". Ik zou begrip hiervoor kunnen opbrengen, maar waarom laat men een jaar wachten en uiteindelijk, omdat ik deze zaak aansneed, dan hoort men pas dat DOW er reeds is geweest, dat ze de zaak hebben bekeken, maar dat het veel geld kost. Dat had hij allang kunnen doen. Maar ondanks het feit, dat het veel

geld kost, verzoek ik de heer gedeputeerde en het BC om allen pogingen aan te wenden om deze water overlast in de Bernhardstraat zo gauw mogelijk uit de weg te ruimen. Ik dank U zeer.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, na prome lugar lo mi kier a gradici e diputado di DOW pa su contestanan cu el a duna nos y mi kier a elabora un tiki ariba e contestanan cu nos a haya.
Tocante di e asunto di leegloperij no sol mente ami pero diferente otro miembro di Eilandsraad a papia ariba dje. E diputado a duna como contesta cu BC a baha e cantidad di trahadornan pa prome biaha den tanto aña.
Pero no tabata esey na prome lugar mi a referi ariba dje, mi kier a mira mas bien medidanan di control worde tuma, control mas severo pa parti di DOW. Medidanan di control pa evita cu hendenan ta sinta hunga domino ora di trabao, medidanan cu ta e vita cu hendenan ta sinta hunga plaka of sinta por nada, manera mi a tende cu truck di sushi ta para banda di santana ora di trabao of medidanan cu por evita cu trabaonan ta worde haci na un manera ineficiente. Mi tabata kier especialmente pa bin cu medidanan organisatorio pa drecha y halza e productividad di e trahadornan di DOW.
Tocante di barimento di caya aparentemente tin trabao pa hendenan bari caya, pero segun e diputado ta bisa cu no tin mucho animo pa banda di nos hendenan pa haci e trabao aki. Di un banda ta lamentable cu tin trabao cu no ta worde considera igual na tur trabao. Di otro banda ta comprendible den nos comunidad chikito cu tin hende cu ta prefera di no haci e trabao ey. Pa esey mi ta contento cu ariba begroting tin plaka pa un stratenveegmachine, mi ta spera cu na momento cu nos haya e machin aki, lo worde haci bon uso di dje pa no resulta cu cierto caya so worde haci limpi y cierto cayanan keda para. Mi ta spera cu na momento cu e machin aki bin na Aruba, cu e organisacion di barimento di caya lo worde hiba di un manera eficiente cu e machin di bari caya aki, hunto cu e poco hendenan cu lo bari caya na pia cu trucknan, y cu hunto nan lo cubri tur tur caya aki na Aruba, nada ta necesario pa worde haci limpi regularmente, di manera cu ningun bario ta keda atras.
Tocante di riolering tambe mi ta contento di tende cu tin un plan di riolering di Awakatistraat pa Maria Christinastraat,pero mi ta supone cu actualmente tambe e pida caminda cu mi a menciona dilanti di Hotel Avila ey, mester ta conecta ariba riolering y lo mester tin un motibo pakiko awa ta keda para eynan. Awor mi ta supone cu entre e begroting aki y e tempo cu e projecto aki keda realisa, bastante awa lo cay durante di e tempo ey, lo no tin ningun manera pa tuma medida toch cu e riolering cu nos tin awor aki pa e awa no keda para eynan? Pasobra e pida caminda aki, especialmente pa parti di mainta ta un verkeersader, hopi trafico ta pasa eynan, di modo cu temporariamente, prome cu e riolering bin cla, toch algo ta worde haci na dje. Mi ta spera cu esey lo worde haci y una bez cu e trahadornan ey banda, lo ta bon pa nan check cerca ey banda mes poco mas pabao e brug banda di Aruba Trading tambe unda hopi awa ta keda para. Ta algo di ironia pa mira cu tin un brug eynan caminda cu awa ta pasa abao di dje y ariba e brug mes awa ta keda para. Pues, cu nan por check eynan tambe, na e brug banda di Aruba Trading.
Mi kier a ofrece e diputado mi disculpa cu den prome ronde mi a expresa mi mes robez, mi no tabata kier meen e bouw-commissie cu naturalmente lo mester ta funciona, sino e casnan no ta worde traha. Mi no sabi si ta e comision aki of ta un otro, pero mi tabata kier e comision cu ta husga e aspecto estetico di lugarnan cu nan kier traha, "schoonheids-commissie" mi ta kere cu nan ta yamele. Mi kier a informa si e comision ey ta completo ainda, si e ta haci su trabao debidamente, hasta mi a tende cu tin hende cu a pidi retiro di e comision ey.

Tocante di e materialnan na DOW, hopi a worde bisa caba, mi no kier a añadi mucho cos na dje'le mi kier a bay un rato asina ariba e contesta di e diputado cu a bisa cu un investigacion a worde haci y cu ta parce cu no ta asina. Lo mi kier a sabi ta kende a hiba e investigacion aki y e resultado duna cu ta parce cu no ta asina, mi kier bisa cu e resultado aki ta laga nos tur na duda, e ta un investigacion cu no a duna ningun resultado concreto, pasobra ta parce cu no ta asina, pero nos no sabi si ta asina of no ta asina. Mi no ta insisti pa hiba un investigacion pero mi ta spera si, cu otro aña den begroting lo no tin motibo pa trece keho atrobe cu tin materialnan cu tabata eroneamente encarga.
Pa clausura mi kier a reaciona ariba loke mi colega di otro banda, señor Vos, a bisa tocante di e mocion di MEP cu anteriormente nos a vota contra. Mi kier a bisa señor Vos cu nos fraccion no a vota contra e mocion ey pasobra nos ta contra MEP. Naturalmente nos tur ta hende cu huicio sano y nos sabi cu un caya sushi mester worde teni limpi. Nos sabi cu sushidad ariba caya por verstop e riolen. Mi kier recorda señor Vos si, cu e mocion cu nan a trece tabata mara na otro cosnan, door di cual nos no por a bay di acuerdo cune. E.o. tabata tin e mocion pa duna trabao na obreronan, mirando cu tempo di Pascu ta yega y tin hende sin trabao. E mocion di MEP na e momento ey tabata parce nos irresponsabel pa vota pe. Pa esey nos a vota contra. Despues, manera señor Vos mes sabi,tambe nos a vota contra pasobra nos tabata tin entendi cu DOW tabata tin medio, es ta credito pa tene Aruba limpi sin di mester a vota nada acerca. Despues cu a resulta cu no ta asina, despues di un investigacion cu BC a trece pa nos, un estudio bon motiva nos y si mi no ta ekiboca, e fraccion di señor Vos tambe a vota na fabor di dje. Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, diputado Kock a bisa cu e technico cu ta encarga cu stoomwezen pa Openbare Werken ta un technico di departamento di WEB. Den e caso aki anto mi ta constata cu e technico di WEB ta traha pa Obras Publicas, pero Obras Publicas ta cobra y WEB ta paga y wanta tur e gastonan. Mi ta puntra mi mes si tin verrekening entre e dos dienstnan ey, si of no.
Tocante di e argumento di diputado pa no drecha e camindanan di Village ta stranyami si cu den pasado nan tabata worde drecha, aunke cu algun di nan kisas ta pasa ariba terenonan priva, pero den pasado nan a worde drecha. Pues ariba e mes base cu nan a worde drecha den pasado mi ta calcula cu den futuro of awor aki, si nan ta den mal condicion, nan por worde drecha tambe. Masha danki.

DE HEER O. CROES: Señor Presidente, a worde discuti bastante largo y den detayes awe tocante di e presupuesto di Obras Publicas. E conclucion ta cu na mi parecer cu cos no ta bay bon aya, manera e mester ta.
Mi ta spera cu personalmente cu e criticanan cu a worde treci padilanti door di varios miembronan di e Raad aki lo sirbi pa yuda tanto e diputado, BC y hefe di departamento pa bay waak kiko ta posibel pa haci pa remedia e situacion aya. Durante e discursonan a worde papia tambe di cayanan cu ta sushi, ta un parti di e sushidadnan cu ta existi aki na Aruba y e diputado concerni e contesta e.o. cu parce cu e arubianonan no ta gusta bari caya. Mi ta kere otro, mi ta kere cu tur ciudadano den tur pais di mundo, mas chikito cu e comunidad ta cu e ta biba aden, eno ta haci e trabao aki den su mes lugar. Si bo tuma un lugar p.e. na Hulanda ciudad di 15.000 hende, kisas e macamba aya tampoco no ta bari caya den e lugar ey. Den Amsterdam, cu ta grandi, macambanan ta bari caya. Esey ta como ehempel. Dus aki na Aruba tambe nos tin e dificultad, semper nos tabatatinele. Esey tabata e filosofia di e partido aki anteriormente di a tene cierto hendenan estranhero den e trabao di barimento di caya.

Y door di circumstancianan tabata tin un set di portugez cu tabata haci e trabao aki. Un tempo tabata tin mas of menos 60 portugez ta haciendo e trabaonan aki di barimento di caya y di Reinigingsdienst. Mi ta corda, mi ta bay un tiki back den historia, cu ora cu BC di PPA a tuma mando algun aña pasa, nos kier a kita tur portugez, pero no a resulta posibel. Y tambe e hefe directo di Reinigingsdienst e tempo aya a pidi nos pa no kita e portugeznan for di je'le, pasobra sino e lo no por cumpli cu su obligacion. Esaki ta bon pa ilustra e situacion cu no ta cuestion di e arubiano, pero ta cuestion di cualkier hende, di cualkier nacion di mundo, con chikito e ta cu e hendenan di e mes un lugar no ta gusta haci cierto trabaonan na su mes lugar. Pero awor ariba e presupuesto aki, mi tabata tin idea di bin cune den artikelsgewijs behandeling pero como cu e diputado mes a toca e punto aki, mi ta bay ariba dje mes ora y ta e aparato pa bari caya. E ta poni ariba presupuesto y si e worde aproba e lo worde buska di f. 60.000,--. E ta un aparato basta costoso. Pesey mi kier puntra:
Tabata idea pa e aparato aki bari tur caya? Tanto esunnan di Oranjestad como esunnan di San Nicolas? Y tin prueba cu e aparato aki lo traha pa su plaka? E ta adecuado aki den e caya nan di nos pa e por haci un bon trabao? Y si pa e operacion di e aparato tambe a worde calcula, cu e aparato aki lo mester traha especialmente anochi ya cu den dia ta dificil. Kisas e diputado por a duna nos e informacion cua ta e oranan cu e aparato lo traha den oranan di anochi. Masha danki.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, ta riparable awe cu te hasta e partidonan di gobierno ta haci tanto critica pero nos ta comprende como kiera cu ta concerna e departamento atrobe.
Mi ta spera no solamente cu e departamento ta haya critica pero na debido tempo e haya e apoyo di BC pa ehecuta e medidanan cu ta necesario y cu ta husto pa e departamento. Señor Presidente, ta duel mi di tende cu BC no tabata na haltura di e caminda nobo cu nan a traha di tal forma cu e ta causa hopi problema ora awa ta cay, siendo cu tin un diputado cu semper ta haciendo uso di e caminda ey.
Un otro cos, aki den awe varios di nos, of ban bisa nos tur a haci critica ariba e obreronan di Openbare Werken. Si mi a comprende cu Openbare Werken tin un cantidad di al rededor di 400 obrero cu ta haya por medio un suèldo di f. 6.000,-- pa aña, pero mi no a tende ningun momento di e asunto di Openbare Werken di cual globalmente mi a calcula cu tin 100 cu ta hiba un averahe di f. 13.000,-- pa aña na cas. Pasobra mi ta supone cu e leegloop di obreronan ey mester por tin un extension riba cierto empleadonan tanto administratievo como technico. Asina ta cu mi ta supone cu e leegloop no ta solamente den obreronan, pero cu den e empleadonan tambe lo mester por ta existi un cierto grado di leegloop.
Tocante di e asunto di e limpieza general cu ta tuma lugar na Aruba un remarke chikito mi kier haci cu kizas mi ta vale la pena pa trece den e Raad aki nan, pero aki dilanti, patras di Peasant Shop tin un auto, su number ta 3845, pa añas mi ta kere cu e ta poni ey tras, e no tin number di belasting den e dos ultimo añanan mi ta supone, e ta tumando un lugar cu hopi auto cu ta pagando nan belasting no por haya chens di parkeer ey tras. Ta stranjo cu aki den center e cosnan aki ta existi. Danki.

DE HEER A. FALCONI: Señor Presidente, hamas lo mi pretende cu e diputado di Obras Publicas, tampoco e hefe di dicho departamento mester sinta ocho ora pa dia tras di e empleadonan. Pasobra mi ta sigur cu tanto e diputado como e hefe di DOW tin suficiente responsabilidad y suficiente trabao y cu nan mester haya e apoyo di cierto uitvoerdernan. Tin un refran cu ta bisa cu loke ta hecho no por bira berde mas. Y esey ta logico.
Biniendo back ariba e caminda di Papilon na unda cu nan a traha un entrada pariba di señor Croes eynan, mi ta puntra mi mes, drentando pariba di cas di señor Croes ta señor Croes so ta biba banda pabao ey, ta un solo entrada tin eynan, siendo cu banda pa zuid tin 5 cas, no tin ni salida ni entrada.

Awor mi ta puntra, e señor techniconan aki no por a check e cos aki, pone un salida pa den caso di emergencia, caso di candela of cualkier otro cos cu por pasa net na unda cu tin hopi hende cu ta biba? No, pa nord, pasobra ta asina ta desea.
Biniendo back ariba e afvoernan cu ta core bao di caminda, cu a worde condena, e señor diputado ta bisami cu e trabao ey a worde ehecuta door di un contratista. Mi ta sigur cu no ta tarea di e diputado, tampoco di e hefe di Obras Publicas pa bay waak e trabao ey ora cu e trabao ey worde entrega door di dicho contratista, pero sikiera un di e uitvoerdernan ey ta bay ta bisa: "señor, mi a pasa ariba e caminda, tur cos ta na condicion". Aki nos tin prueba anto cu si e hendenan no a haya nan den problema, si nan no a yama anto e ora DOW no a discubri cu e pasada di awa ta cera. Ban bisa cu esaki ta trata di un caso chikito, pero ban bisa cu aki na Nord, na e planta purificadora cu tin ey, mayan BC ta duna cierto trabao na cierto contratistanan. Un ehempel chikito, laga nan cera cierto afvoer, anto bo ta tende cos ta rementa pa Nord aya. Awor mi ta puntra, kende ta responsabel pa e cos ey, di un cos chikito por bira grandi. Y esaki mi ta haya anto cu ta falta di cierto responsabilidad di personanan. Cu esaki anto mi no ta spera cu tanto e diputado como e hefe di e departamento concerni DOW lo tuma esaki como un critica personal, pasobra mi ta sigur cu esaki ta un critica sano. Y nos ta aki den pa critica loke ta husto, loke ta sano pasobra mi ta sigur cu un critica sano ta drecha so e por drecha e situacion, cual nos ta den dje aki na Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Voordat ik het woord geef aan de gedeputeerde van Openbare Werken, is er nog een vraag van de heer P.Croes aan de Gezaghebber gericht.
Señor Croes den segundo ronde a clarifica cu ora cu el a papia di un hefe e no tabata kier meen e hefe di DOW, e tabata kier meen un hefe di un departamento di DOW, mi kier sabi cu el a menciona na garashi, e segundo hefe cu tabata tin dos aña sin papia cu otro basta aña pasa. Por ta masha bon; el a puntra si BC e tempo aya tabata na haltura di e cos aki. Ami personalmente no ta corda tal, pero esey no kier meen cu ta asina, pero podiser e diputado concerni e tempo aya por ta na haltura. Podiser mi mes tabata sabi e tempo aya, pero na e momento aki francamente mi no por corda tal caso.
Het woord is aan de gedeputeerde van Openbare Werken.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, di un banda mi ta contento cu poco miembronan a comprende e contestanan den primera vuelta di otro banda mi ta desapunta cu poco miembro no a comprende of no kier comprende e contestanan.
Pa bin back ariba e asuntonan cu a worde trata den prome ronde, hopi miembro a bin cu nan back siendo cu mi a contestanan debidamente den primera ronde.
Por ehempel señor Betico Croes a papia tocante e garantia cu BC lo por duna y un proposicion completo pa mehoracion di p.e. e departamentonan di DOW encuanto leegloop y en cuanto reorganisacion.
Den prome ronde mi contesta debidamente ariba e punto aki y mi kier menciona cu en breve tin hopi carretera cu lo worde poni ariba e presupuesto aki y esey lo drecha hopi e situacion di e careteranan; segundo, hopi cayanan den delaster añanan tabata sushi y BC a propone e biaha aki den e presupuesto un stratenveegmachine; di tres e BC a baha e cantidad di obreronan; di cuater, BC ta laga traha e trabaonan ariba kapitaaldienst ariba den eigenbeheer. Señor Betico Croes a bisa cu esey tabata e caso anteriomente caba y mi tin di bisa cu esey no ta berdad.

Tambe a menciona diferente puntonan cu ningun hende a pone atencion ariba dje. E partinan cu wel a worde poni atencion ariba dje p.e. ta en conecion cu loke señor Betico Croes a puntra tocante di e jaarrekeningen. Mi por contesta señor Betico Croes cu e delaster jaarrekening cu a worde traha di DOW ta di 1967 y como tur jaarrekeningen di DOW mester worde controla y aproba door de Accountantsdienst, mi por menciona cu e delaster jaarrekening cu a worde controla y aconseha door di Accountantsdienst ta di 1962.

Señor Betico Croes tambe a haya cu lo ta hopi bon cu si ora nos haya e rapport di e estudio di afstoting di garashi di DOW, pa e miembronan por haya un copie di esey. Mi ta kere cu ora BC haya e rapport y cu BC bestudeeré, BC no tin nada contra pa pone e rapport aki ter inzage.

En cuanto di afstoting di garashi, ta worde bisa cu si lesa e Memorie van Antwoord di e verslag bon, cu BC lo bay na stoot-af e garashi. Den Algemeen Verslag e miembronan di Eilandsraad a trece padilanti e zin aki cu ta bisa: "ook zouden zij gaarne willen vernemen onder welke condities het afstoten van de garage zal plaatsvinden". Hopi membro di Eilandsraad a stel e pregunta aki asina, BC a contesta ariba e pregunta aki den e mes sistema cu a worde puntra. Tambe mi kier a menciona cu probablemente señor Betico Croes no a lesa e segundo alinea di e Memorie van Antwoord, unda ta scirbi: "uiteraard zal alvorens tot de afstoting van de garage definitief wordt besloten uit de studie dienen te blijken, dat zulks bedrijfseconomisch verantwoord is".

Mi ta spera di a splica e asunto aki claramente, cu BC a considera e posibilidad pa bezuinig y un di e posibilidadnan tabata garashi. Y si BC ta pensa di stoot-e af, ja of nee, esey lo blijk despues den e rapport di e estudio.

No solamente trahamento di trabaonan ariba Kapitaalsdienst door di e leeglopers, no solamente esey ta un solucion, tambe un otro solucion ta e switchmento di obreronan for di un departamento pa otro y door di esey p.e. un chauffeur di un departamento p.e. cu su truck a danja of a kibra, e ta worde poni ariba un truck di un otro departamento y si ta necesario e lo por haya un otro clase di trabao tambe den un otro departamento, cu asina e leegloop lo worde mengua.

Señor Porfilio Croes a papia ariba e tres oranan cu un obrero ta perde pa dia ora cu e ta bay traha y ora cu e ta bay cas. BC ta na haltura di esaki y BC ta receptivo pa tur idea di miembronan di Eilandsraad pa trece un solucion de esaki. Tur manera posibel BC ta purba dus di hacie mas eficiente, pero bo no por compara e trabao aki cu e trabao di Lago, cu ta un fabrica central na un lugar, pero e camindanan aki na Aruba no ta un lugar central. Tur e camindanan ta parti den tur districtonan y door di esey bo ta haya cu e obreronan mester ta na un lugar central prome pa bay na e diferente camindanan. Pasobra nan mester bin na un lugar central prome pa asina ricibi e ordennan cu mester haci. Probablemente si e trabao worde parti entre e obreronan mainta caba na diferente camindanan y haya orden despues, esey por ta un solucion, pero BC ta receptivo pa tur solucion cu tin ariba e asunto aki.

Señor Porfilio Croes a remarka tambe cu ariba e lista cu blijkbaar señor Croes a studia hopi ariba dje'le, cu aki ta scirbi "dekzeilen" y di acuerdo cu señor Croes "lona", of "panya di bela" no ta un onderdeel, pero "dekzeil" ta lona cu ta worde usa especialmente ariba e transport-trucknan. Nos por bisa anto cu e lonanan ta un onderdeel di e transport señor Croes, ariba e mesun lista, e lista di e screens a menciona cu diez aña pasa e screennan a worde besteld y cu nan no ta poni ariba e lista aki. Señor Presidente, e screennan cu a worde besteld diez aña pasa ta completamente afgeschreven caba y e lista aki ta un lista ccurant di e onderdelen cu a worde besteld. E screennan aki a worde especialmente besteld pa e simpel motibo cu tabata tin hopi proyecto cu ta bay haci hopi uso di screenmente di e santo, piedra etc. P.e. nos tin e trabao pa drecha e pista di vliegveld en conecion cu e jumbo-jet, tambe e camindanan di Eagle Beach.

Pesey door di e hopi trabaonan ey e screennan ey mester worde usa pa e asunto aki.
Tambe mi kier menciona cu señor Porfilio Croes a menciona cu e screennan ta ey awor aki e screen bieuwnan na Magazijn no ta fit mas pa e crusher. Señor Porfilio Croes probablemente no kier tuma e informacion di BC en cuanto di over-time pasobra e ta bisa cu BC ta haya e informacion robez, cu BC no mester laga nan dunanan informacion robez encuanto di over-time. Despues el a declara cu e contesta cu mi a duna encuanto e hendenan cu mester bay controla e tiramento di dinamiet no ta correcto pasobra segun Croes esey ta bay via werkorder. Sigur e ta bay via werkorder, e opbrengst ta worde poni ariba begroting, e opbrengst ta ariba un particulier, anto e post di over-time ta worde poni ariba post di lasten, masha simpel.
Tambe señor Porfilio Croes a menciona cu e f. 21.500,-- cu ta worde poni ariba sociale lasten segun é, e mester worde poni ariba Auto- en Machine bedrijf. E vervoer di e obrero ta gratis. Esey kier meen cu e obrero ta haya benefit di esaki. Asina ta cu e mester worde geboekt ariba sociale lasten.
Señor Vos a papia ariba e contract di e opruiming di autowrakken, el a bisa cu ta parce cu tin gasto acerca pa trahamento di un situatie tekening pa cada auto no ta un situatie tekening pa un overzicht ta worde duna di situacion di tur e autonan. Esey kier meen cu e ta bay ariba un tekening. Tambe e pagamento di e personanan cu mester bay controla esaki es ta e pagamento di e ambtenaar, mi por contesta cu tur e gastonan adicional aki ta worde absorba door di e departamento di Reinigingsdienst. Asina ta e trahamento di e persona cu ta supervisa e trabao aki ta worde geboekt ariba e post di Reinigingsdienst. Asina ta cu e gasto aki no ta worde poni adicional ariba e post cu nos a keur goed poco tempo pasa cu e campagna.
Señor Pieters a puntra ta ki sorto di beurs e dos ingenieurnan tabata tin. Mi por contesta cu ta un landsbeurs.
Un dado momento señor Pieters ta trece padilanti cu e contacto mester tabata mas diferente pa asina por haya e personanan aki pa bin traha na departamento di DOW. Señor Presidente, BC a haci tur nan esfuerso pa atrae e personanan aki pa e departamento di DOW, pero e personanan ta convenci cu loke nan a studia ta mihor hénter Antiyas, cu nan bin cu nan estudio solamente pa un departamento.
De heer Mathew heeft verklaard dat hij weet dat ik eergisteren in de Sint Maartenstraat ben geweest. Ik moet hier categorisch verklaren dat om te beginnen ik helemaal niet in de St. Maartenstraat ben geweest. En wat betreft die wegen, stelt de heer Mathew dat de gedeputeerde doet alsof bij gratie van de gedeputeerde de wegen verbeterd worden. Ik wil zeggen dat de wegen door de eigenaar , worden onderhouden. Het BC heeft de bestaande zandwegen laten over spuiten uitsluitend uit hygiënische overwegingen. Er zijn meerdere van dergelijke situaties op het eiland. Als hij in de begroting gekeken heeft,dan had hij kunnen zien dat het BC alle aandacht voor deze problemen heeft.
Señor Trinidad na un dado momento a papia di leegloop,,el a bisa cu mester tin mas control severo ariba e asunto aki. Podiser señor Trinidad lo kier meen control severo ariba produccion di e trabao. Pero controla leegloop ta hopi dificil pasobra si un dado momento un grader of un bull-dozer kibra anto e chauffeur no tin trabao, ta dificil pa controla e persona ey ariba su leegloop. Ta otro trabao mester worde buska pele y esey BC ta haciendo den e begroting aki pa prome biaha door di pone trabaonan ariba Kapitaalsdienst, cu ta worde haci den eigen beheer, y door di switchmento di un departamento pa otro.
Señor Trinidad a menciona cu pa e brug pabao di hotel Avila un medida temporario lo por worde tuma. Esaki tambe ta un caso cu DOW a studia diferente biaha caba y e conclucion ta cu e unico solucion lo ta pa pomp e awa ora cu tin awa di mas eynan pasobra si un dado momento BC

bay dicidi cu e brug mester worde lanta un poco, bo ta haya e resultado cu e casnan den vecindario ta bay bao di nivel di awa cu e conclucion cu e casnan ey ta bay bao di awa. Pero BC a haya e solucion pa e problema aki toch door di haya e riool di Awakatistraat te na Lagoen y door di esey manera mi a bisa den prome ronde, BC ta conecta e camindanan ariba e riool cu roosters pa awacero. Y door di esey ora cu awa yobe, e awa cu ta di mas, ta bay den e riool pa lama.
Biniendo back ariba e commissie mi por menciona cu e schoonheidscommissie ta e mesun bouwcommissie y mi a menciona den prome ronde cu e bouwcommissie ta completo straight-bay y cu siman pasa mes el e reuni cada dos siman nan ta reuni y e bouwcommissie ta completo. Mi por bisa acerca cu pa luna BC ta haya hopi adviezen di e bouwcommissie, mi ta calcula mas of menos 100 adviezen pa luna di bouwcommissie BC ta haya pa aproba of desaproba.
Tambe señor Trinidad a puntra ta kende a haci e investigacion tocante e onderdelen cu a worde besteld cu no ta necesario. Mi por contesta cu esey ta e ambtenaarnan di DOW mes a haci esaki, y cu no tin ningun material besteld cu no ta necesario.
Señor Werleman a papia di e technico di stoomwezen y a remarka cu WEB ta paga e salario y DOW ta cobra. Contrario, DOW ta paga e salario di e persona aki y DOW ta cobra, e ta ariba e presupuesto, te hasta DOW ta paga gasto di autovergoeding.
Señor Osbaldo Croes a puntra si e stratenveegmachine ta adecuado.
Mi por contesta señor Osbaldo Croes cu e stratenveegmachine ta dos trabao e ta haci, e ta zuig y e ta bari. Ta asina cu te hasta bao di auto e ta zuig, es ta autonan cu ta para. Tocante di e pregunta si e ta worde usa anochi of den dia, mi por bisa cu e lo tin diferente shift cu asina den un dia e por haci tanto San Nicolas como Oranjestad limpi. Officieel dos stratenveegmachine lo ta necesario, un pa San Nicilas y un pa Playa, pero e gastonan ta hopi halto. Nos lo haci e experiment aki cu un so pa San Nicolas y Playa.
Señor Figaroa a papia tocante di e techniconan cu mester supervisa e trabaonan di e obreronan y un dado momento e ta bisa cu si e obreronan ta den leegloop, e ambtenaar tambe lo mester bay den leegloop. Mi por contesta cu na e momento aki pa e techniconan no tin tanto problema pasobra tin asina tanto trabao ariba tereno technico y door cu tin tekort na technico nan ta haciendo otro trabao, pero e ambtenaarnan, p.e. e opzichters cu no ta technico pero cu solamente ta controla e trabao, dus di e obreronan, esey si bo por tin e posibilidad cu ora cu e obreronan ta den leegloop parti di e ambtenaarnan aki tambe officieel tin ora cu nan no ta haciendo nada. Tambe señor Figaroa a papia ariba e auto cu ta para ariba e plein patras di Peasant Shop. Mi por informa señor Figaroa cu si polis duna declaracion cu e no tin doño e auto lo worde opgeruimd door di e compania cu ta haciendo e opruimingnan awor. Mi no sabi si un tal declaracion a bin aden ainda, e por worde haci ainda, cu e auto lo worde opgeruimd di eynan.
Señor Falconi a menciona e camindanan di Papilon y mi por bisa cu pa soluciona e problema aki DOW lo bay controla e asunto aki di nobo.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: De vergadering wordt geschorst tot 8 uur vanavond, vraagpunten kunnen dan eventueel naar voren worden gebracht. Daarna zal ik de gelegenheid openstellen om met voorstellen te komen en daarna overgaan tot de artikelsgewijze behandeling.
De vergadering wordt tot acht uur des avonds geschorst.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Ik heropen hierbij de geschorste vergadering van de Eilandsraad. Wij waren gekomen aan het einde van de tweede ronde van de algemene beschouwingen. Zijn er nog vraagpunten over deze algemene beschouwingen?

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, ami a referi na e empleadonan di Openbare Werken, tanto esunnan administrativo como esunnan technico, mientras cu señor diputado a referi na esnan technico y a bisa cu cierto porcentage tambe mester core den bida di gloria, comokiera cu tin cantidad di obrero cu no ta traha.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, podiser mi a bisa mucho liher pero sigur cu si mi a contesta ariba e pregunta ey. Mi a bisa cu un dado momento ora cu e obreronan ta den leegloop, tin e posibilidad cu ambtenaarnan administrativo por bay den leegloop, dus tin nada di haci. Pero e ora e leiding di DOW a haya opdracht pa nan haci otro trabao, pasobra mi ta kere cu den un trabao administrativo bo por duna un hende mas facil un otro trabao, cu dus un obrero, cu no sa haci nada otro.

DE VOORZITTER: Thans bestaat de gelegenheid om met voorstellen te komen. De heer Croes.

DE HEER G.F. CROES: E ta lo siguiente.
"Voorstel aan de Eilandsraad van Aruba op 9 december 1971.
Het BC uit te nodigen:
I. De Accountantsdienst van het eilandgebied Aruba een rapport te laten opstellen ten aanzien van de rendabiliteit van de garage en de werkplaatsen van het dienst Openbare Werken en dat rapport op korte termijn aan de Raad te doen toekomen.
II. Alle voorbereidingen betrekking hebbende op de afstoting van bedoelde afdeling aan particulieren vooralsnog niet te doen plaatsvinden, dan wel te staken.

Getekend door mijn persoon, de heer Leo en de heer Werleman.

DE VOORZITTER: Dit voorstel als ingediend en ondersteund wordt thans aan de orde gesteld. De sprekerslijst ligt open.
Wenst de heer Croes zijn voorstel toe te lichten?

DE HEER G.F. CROES: Si, Señor Presidente, nos no ta convenci for di e cifranan for di e presupuesto, considerando mas ainda tur e comentarionan y argumentonan cu a worde treci padilanti, cu ta falta di beleidsmensen y no falta di ambtenaren, arbeiders, hoofd van dienst, sino falta di beleidsmensen pa por reorganisa e departamento aki pa e por run rendabel. Despues cu nos a laga algun persona haci algun investigacion chikito, nos a yega na e conclucion a base di varios proposcionnan y sugestionnan cu e por worde gerun rendabel y pa tal motibo nos ta desea pa laga Accountantsdienst haci un onderzoek pasobra nos ta convenci cu Accountantsdienst lo yega na e mesun conclucion y despues di esey nos por tuma un desicion. Mi ta haci un apelacion na Raad pa bay di acuerdo cu esaki ya cu mi no ta mira tanto urgencia den e trabao cu BC ta planiando pa afstoting di e afdeling aki. Masha danki.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, manera nos ta mira den e Memorie van Antwoord BC tambe segun mi ta di acuerdo pa un accountantsonderzoek pero solamente nan no kier e awor aki. Ami no ta mira pakiko awor aki of despues toch e mester hacie, mi ta calcula tambe cu e accountant su

tarea tambe lo ta asina lew cu e tambe por recomenda algun medidanan, algun pasonan pa worde tuma, pa por run e afdeling aki mas eficientemente. Pa esey mi ta kere cu ta siguramente bon pa ademas di e comision otro cu ta studiando e asunto aki, pa laga un accountantsonderzoek tuma lugar, a menos cu tin algo pa sconde, loke mi no ta kere.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, despues di a tende e proposicion cu señor Betico Croes a trece padilanti respecto e garashi, unda cu e ta pidi pa awor Eilandsraad acepta su proposicion pa laga Accountantsdienst, si mi no ta ekiboca, bay over na haci un estudio profundo, si ta necesario pa elimina garashi, mi kier cuminsa na bisa cu den e aanbiedingsbrief di BC ta para zuiver cu prome cu e tempo cu esey tuma lugar naturalmente pa parti di BC un estudio profundo lo ser haci. Y manera e begroting di '72 ta den otro, mi no ta weita ningun peliger pa cu garashi worde afgestoten pa e aña di e begroting aki, esey ta imposibel, mi no ta kere tampoco cu BC lo bay over na haci esey sin mas, sin tin su dilanti un investigacion profundo si ta necesario si of no. Tambe e mesun preguntanan aki, e mesun proposicionnan aki, ya caba nos a yega di tende di nan den un reunion cu a worde yama especificamente pa trata e punto ey y eyden tambe nos a bisa mescos cu nos no ta weita ningun peliger, ningun urgencia pa mester hinca den e trahadornan e temor, e tendencia cu di un of otro manera nan lo worde gestoot for di garashi. Prome cu esey tuma lugar Eilandsraad ta e cuerpo cu lo mester bay tuma desicion final y ta pa esey anto mi kier recomenda señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, pa e no sigi persisti ariba e proposicion aki si no pa e warde pa e momento oportuno, or cu nos haya for di BC di acuerdo cu e toezegging haci den e aanbiedingsbrief, e rapport cu si berdaderamente pro comproba si garashi lo worde elimina, si of no.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, aparentemente tin hopi di e cosnan cu lo tabata mi deseo di a trece padilanti en cuanto e proposicion di mi colega señor Betico Croes, mi ta kere cu señor Fichi Croes mes a trece nan padilanti caba, pero den e Algemeen Verslag na e prome alinea ta menciona: "enkele leden merkten op tijdens de algemene beschouwingen, dat zij nadere inlichting wensten omtrent het te volgen beleid van het BC met betrekking tot het eventueel afstoten van de afdeling Garage van de Dienst Openbare Werken. Tevens werd door deze leden de vraag gesteld, wanneer het BC dacht de garage te kunnen afstoten. Zij vroegen zich af ten aanzien van de rendabiliteit een accountantsonderzoek heeft plaatsgevonden en in welk geval zij gaarne het accountantsrapport, eventueel vertrouwelijk, ter inzage zouden willen krijgen". Den Memorie van Antwoord ta bisa: "zoals reeds in de aanbiedingsbrief van de begroting voor het dienstjaar 1972 met betrekking tot de afstoting van de garage is vermeld, worden op het ogenblik de problemen bestudeerd en de mogelijkheden daartoe nader uitgewerkt. Deze studie wordt verricht door de ambtenaren van de Dienst voor Openbare Werken, waarbij volledigheidshalve zij opgemerkt, dat op dit moment een accountantsonderzoek niet oportuun wordt geacht. Wel zal, indien de noodzaak zich doet gevoelen, advies worden ingewonnen door de Accountantsdienst." Mi ta kere cu for di e Algemeen Verslag y cu e Memorie van Antwoord, e Raad den su totalidad mester ta convenci cu e proposicion aki na e momento aki ta exagera. Esakinan ta un di e pruebanan kisas cu atrobe e fraccion di Partido Patriotico Arubano lo no por bay di acuerdo cu e proposicion, no pasobra e proposicion ta bin di oposicion, pero simplemente pasobra mi ta kere cu nos ta hibando un politica manera nos a menciona caba, un politica moderno, un politica constructivo, un politica caminda nos ta kere cu nos mester cuminsa pensa tambe riba loke nos ta argumenta den huishoudelijke vergaderingnan y tambe e puntonan concreto cu nos kier trece dilanti den e Raad aki. Masha danki.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, ya señor Betico Croes a delibera ariba dje'le, pasobra nos si ta kere cu ta na e momento aki mester haci un accountantsonderzoek, nó na e momento cu tur cos ta cla caba anto e ora ta bay haci un accountantsonderzoek. E momento ey ta sigur cu door di deliberacionnan cu lo bay tin, lo bin na e conclucion pa stoot-e af. Ta na e momento aki nan mester haciele, ta e momento cu BC a cuminsa bin pa studia e posibilidadnan y pa laga e ambtenaarnan di DOW bin cunele, lo ta bon pa awor aki Accountantsdienst haci su onderzoek ariba esaki y no despues. Y señor Pieters ta papia di tempo moderno, ta net den tempó moderno bo ta laga haci un onderzoek, haci door di personanan cu lo por check-e y bin trece nan advies padilanti, no despues, pasobra ya e ora e ta laat caba. Masha danki.

DE HEER D.C. MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, enigszins kan ik wel begrip opbrengen voor de motie van de heren van de overkant, maar ik geloof wel dat ze een beetje voorbarig zijn met deze motie want in de Memorie van Antwoord staat heel duidelijk dat deze studie tegen 9 december van dit jaar kan worden afgerond. Dus ik zou de heren willen verzoeken de motie aan te houden tot die studie afgerond is. Dan hebben wij een geheel afgerond advies en dan pas kunnen wij de verschillende facetten en factoren goed bekijken om daarna een beslissing nemen.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, tin un proverbio ta bisa: "preveni ta mihor cu cura". Esey hustamente ta nos intencion awor aki cu e proposicion cu nos a bin cune. Den e Memorie van Antwoord ta poni cu BC no ta haya oportuno awor aki pa un accountantsonderzoek worde haci. Mi ta puntra mi mes kiko lo ta e temor cu BC por tin pa un accountantsonderzoek aki. Con nos por haya sabi si e garashi por ta rendabel, si of no? Esey ta e motibo cu awor aki nos kier un accountantsonderzoek, cu esaki nos no ta forsa BC pa haci nada, solamente ta nos trabao como miembro di Raad nos ta haci, es ta controla e trabao di BC. Na e momento cu nos proposicion worde acepta, e ora ey nos sabi cu e pasonan cu BC lo tuma, lo ta e pasonan cu Raad lo kier pa e tuma. Pero kisas, si nos mester warda, manera e miembronan di partidonan cu ta sostene e gobierno, cu ta bisa cu nan tambe kier warda te ora cu e BC haci un estudio di e asunto aki, nos ta kere cu aki nos no ta trece ningun clase di cambio, pero solamente nos ta controla nos ta controla y e ora nos tin sigur cu nos lo no haya nos den Raad mas aworo presenta cu un fait accompli. Pa esey mes, como cu ora, cu nos a lesa den Memorie van Antwoord unda BC ta bisa cu medio december e asunto aki lo ta afgerond, y mi a puntra e diputado, e ta bisa cu e no sabi ainda ki tempo e asunto aki lo bin cla, kier decir, e promesa cu nos a haya den e Memorie van Antwoord aki, no por worde cumpli. Awor, con nos por tin e confiansa cu e promesa cu BC ta haciendo na nos awor aki lo worde cumpli? Pa esey mes, pa preveni tur cos, nos kier a trece e proposicion padilanti pa asina BC por atene su mes na locual Raad dicidi aki nan y no pa mas aworo BC mester bin bisa nos despues di dos, tres luna cu ainda e estudio aki no ta afgerond.
Esey ta tur loke nos proposicion ta contene y manera e miembronan di partido cu ta sostene e gobierno mes a demostra awe tardi, nan a demostra awe tardi, nan a demostra e desconfiansa cu nan tin den nan propio BC, como e BC aki no a duna nan e contestanan corecto manera nan a desea. Kier decir, algun di nan tambe a bisa: e contesta berdad. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, tin un otro proverbio ta bisa: "soppi pura ta sali salo". Awor mi por bay drenta den un discurso largo ariba dje, pero mi kier limita mi mes na comenta ariba e mocion aki cu ta exigi di BC pa laga accountantsdienst haci un rapport di garage.

Esaki mi no ta kere cu ta concorda en total den e politica of e beleid cu BC ta hibando. Claramente BC ta nota na pagina dos di e Memorie van Toelichting den begroting, caminda e ta bisa: "tevens worden door ons College de mogelijkheden bestudeerd om het garage-bedrijf, dat thans nog ondergebracht is bij Dienst Openbare Werken, af te stoten en de werkzaamheden hieraan verbonden door middel van een openbare aanbesteding bij een particulier bedrijf, casu quo, bedrijven, onder te brengen". Esaki pa nos ta mustra claramente cu BC no tin intencion di tuma un desicion den un, dos tres encuanto di esaki, pero busca tur e consehonan relativa cu e asunto aki pa por yega na un opinion y desicion concreto. Y alabez e mocion aki ta bisa BC pa stop tur preparacion. Señor Presidente, e ta completamente contrario cu e idea cu BC ta presenta den su aanbiedingsbrief. Pa esey nos no por bay di acuerdo cune. Ademas señor Vos ta papia di desconfiansa den nos fraccion pa cu nos propio BC. Señor Presidente, podiser awe algun wowo ayabanda por a habri un poco halto, ora cu nan a mira algun di nos miembronan hala atencion, y si nan kier yame critica, tambe lo ta bon pa mi, algun pasonan cu BC a tuma. Esaki ta e manera saludable, e manera concreto e manera positivo di traha. No ta pasobra cu nan ta den oposicion, ta nan so por critica, nos tambe tin deseonan cu ta biba den nos hendenan, nos tambe tin deseonan pa interesnan general. Y ora BC, di un manera of otro, no ta kere of no ta di opinion di fraktie, cu e ta haciendo un bon trabao, no ta keda nada otro sino di papie abiertamente. Y e diputadonan ta defenda nan manera nan ta haya ta bon, y nos lo vota cu nan, pasobra nan ta nos BC. Pero no ta kita cu por laga di tira un of otro critica, un cu e otro desvio di e politica cu nan ta hibando. Señor Presidente, laga nan tuma esaki como un les, cu ki ora cu nos ta kere di tin algo di remarka ariba trabao di BC, nos ta sinti nos liber pa hacie. A nan ta hacie como nan tin un obligacion pa hacie, pasobra nan ta den oposicion, pero tambe oposicion tin obligacion di elogia BC ora e haci un bon trabao.

<u>DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, tocante di e proposicion di señor Betico Croes, mi kier a remarka losiguiente. E prome parti di e proposicion cu ta bisa pa manda e estudio aki pa Accountantsdienst mi kier a bisa cu mi ta haye masha prematura pa BC dicidi tocante e posibilidad di afstoting di garage, mes ora mande Accountantsdienst; mi ta haya mas necesario pa BC laga haci un intern onderzoek.
E segundo parti ta bisa pa stop tur e studiamento aki. BC semper por laga studia tur e posibilidadnan den su departamentonan pa un of otro manera bin na bezuiniging of versobering.
Señor Vos ta bisa cu podiser BC tin temor pa manda e asunto aki pa Accountantsdienst.
Accountantsdienst no ta un zaligmakend lichaam, BC ta pensa di traha posibilidadnan pa bezuiniging y BC ta laga haci un intern onderzoek.

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: Señor Presidente, mi a sigi e comentarionan cu a worde treci den prome ronde, especialmente door di fraccion di PPA. Y berdaderamente nos por a nota algo awe merdia, pero mi a sinja mi les hopi tempo caba y poco-poco hende ta hayando experencia cu tin hende tin biaha tin hopi palabra pero ora di yega na hechos, nan ta demasiado cobarde pa pone forsa na nan palabra. Y den esaki mi no kier meen ningun hende personal, mi ta bise en general.
Señor Presidente, cu nos di e fraccion di MEP tin cierto desconfiansa den e BC aki, ta cu nos rason. Pasobra poco dia pasa BC a pone tur hende, no solamente raadsleden, pero tambe tur e hendenan cu ta biba den volkswoningen dilanti di un fait accompli. Despues cu MEP a yama un reunion, BC no por a salba su curpa, el a actua contra e budget-recht di Raad. Ta te despues cu e begroting 1972 worde aproba, nos por bisa cu Raad a aproba cu e huurnan di volkswoning ta worde geïncasseerd door di un particuliere incasso-bureau.

E ora ey nos a wijzig e bestemming y nos a vota pa e krediet. Esey ta un di e motibonan cu nos tin desconfiansa den e BC aki. Y si nos a tarda un poco mas, nos lo a bolbe worde poni dilanti di un fait accompli cu Water-en Energiebedrijf. Nos lo bin, ora di tratamento di presupuesto, ariba e materia aki. Mi ta spera si, manera sr. Porfirio Croes a trece padilanti cu e tin plena confiansa, cu esaki lo no sosode den 1972.
Pero un buen entendedor ta lesa na pagina dos: "in verband hiermede zij nog medegedeeld dat een vaststelling van een exacte datum waarop de garage zal worden afgestoten, mede gelet op het vorenstaande vooralsnog niet mogelijk is". Mi ta ripitie, mi a bise caba den tratamento di e agendapunt. Ta nifica cu aki ta bisa positivamente cu e fecha lo no por worde stipula ainda, ki ora e ta worde pasa pa particulieren. Nan ta trece tambe padilanti, es ta señor Porfirio Croes cu e tin e plena confiansa cu ta Raad mester dicidi ariba e asunto aki. Y kende a hef op Voorlichtingsdienst, Señor Presidente? Mi kier a puntra señor Porfirio Croes si Raad tabata tin zeggingschap den esaki.
Tin cierto beleidsbeschikkingen cu ta worde tuma door di BC y cu no mester aprobacion di Raad, pero di otro banda Raad ta yama BC ter verantwoording y e personanan cu ta weita cu BC a actua en pugna di e Raad su deseo, mester ta asina di karakter pa pone forsa tras di nan demanda y pa demostra BC cu no ta papia so e miembronan, representante di pueblo ta papia, pero tambe haci. Te hasta BC a bay asina lew den e aanbiedingsbrief, aunke cu nan no tin rapport ainda, di menciona caba kiko ta e bentananan di un "lease-plan". Si acaso BC no a haci un estudio ainda of si BC no tin intencion, pa ki motibo a bin cu e bentananan di un "lease-plan"? Y fuera di esey mi kier puntra tambe, ta para na pagina uno cu e studie ta "wordt belemmerd door het ontbreken van recent cijfermateriaal". Accountantsdienst ta trahando ariba e rekeningcijfers, controlando e rekening-cijfers di DOW, aunke cu e cijfermateriaal". Accountantsdienst ta trahando ariba e rekeningcijfers, controlando e rekening-cijfers di DOW, aunke cu e cijfers reciente nos ta na haltura tambe cu nan ta worde haci pa Accountantsbureau, Accountantsdienst ta na haltura di e rekeningcijfers bieuw.
Mi ta puntra mi mes ta ki contra BC por tin pa laga un dienst di su mes haci un investigacion. Cuanto investigacion no a worde haci den pasado pa tur sorto di dienst.
Ariba un desicion asina cu lo tin consecuencianan masha grandi pa nos trahadornan, kisas pa nos gobierno insular di Aruba, nos ta haye un acto di responsabilidad si Raad bay di acuerdo pa nos invita BC pa hacie. Si acaso tin miembro di Raad ta pensa cu e parti number 2 di e voorstel: "alle voorbereidingen betrekking hebbende op de afstoting van genoemde afdeling te staken in afwachting van bedoeld rapport". Mi kier a pone cla padilanti cu nos no kier stop BC di laga haci un investigacion door di su propio ambtenaren, al contrario, pero fraccion di MEP ta na haltura cu e ta mas lew cu esey. Pero naturalmente officialmente BC mes no ta na haltura di tur cos. Ta eseynan ta loke mi kier pa stop, ningun miembro di BC no tin mag di ta den negosacion caba, prome cu BC por a laga su ambtenaarnan haci un onderzoek, prome cu Raad a pidi BC pa laga haci un accountantsonderzoek.
Si fraktie di PPA ta haya un bezwaar asina grandi contra e punto number dos den e besluit, es ta: "alle voorbereidingen betrekking hebbende op de afstoting van bedoelde afdeling te staken in afwachting van bedoeld rapport", si acaso nan no ta comprende cu nos lo stop BC tambe di laga haci un investigacion door di su ambtenaren mi ta garantisa nan cu no ta esey ta loke nos kier meen. Pero si nan kier laga punto number dos cay pa nos haya un onderzoek pa Raad door di accountantsonderzoek, con mucho gusto. Pa esey mi ta haci un apelacion na Raad kiko nan ta opina di e ultimo proposicion. Danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, e ta un amandement ariba un amandement?

DE VOORZITTER: Nee.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, e asunto ta masha cla, e Departamento di Openbare Werken su personal ta haciendo un estudio di e posibilidad di problemanan envolvi den pasamento di garage over kisas pa tercera parte. Segun nos tin entendi, e estudio aki ta basta lew caba, e no ta cla ainda. Loke nos ta pidi ta pa un otro instancia di gobierno, cu mas tanto lo traha ariba e parti financiero, esun mas importante segun nos, ta bay duna un otro rapport independientemente di esun.
Asina ta cu nos no ta mira kiko BC ta perde cu esaki. E ta haya dos advies, uno practico di su mes departamento tocante di cosnan technico y e ta haya uno di e banda financiero. E BC aki lo tin beneficio di e dos rapportnan: Ta kiko boso ta perde cune?
Esun no ta stroba e otro. Den e caso aki, di otro banda nan ta contra, berdaderamente no por conclui nada otro, sino cu ta algo di sconde tin. Masha danki.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, manera mi a bisa caba tocante di e proposicion aki, pa nos fraccion un biaha mas awe nochi e no tin noticia, e no ta nada nobo. Un reunion especial a ser yamá pa papia tocante garashi aki unda, si mi no ta ekiboca, nos a keda un anochi non stop te mainta pa pa papia unicamente ariba asunto di garashi. E tempo ey, y mescos cu awe (nos ta bolbe) bisa cu tentem cu BC ta di acuerdo cu loke el a participa Raad den su aanbiedingsbrief, cu ta solamente un estudio tin y lo ta cla cu e estudio, nos no ta haya ta responsabel pa bin na e reunion aki di behandeling di begroting, cu un voorstel pa pidi loke nos ta sigur-sigur sin duda alguno, cu BC mes ariba su mes (por mester a yega asina lew caba) lo haciele, como di e BC aki, aunke cu a worde expresa cu pa parti di e miembronan cu ta sostene e BC aki, a worde papia den direccion cu lo a ser demostra desconfiansa awe tardi den e BC aki. Esey, sin menciona nomber, mi ta considera cu lo ta mi persona, pasobra ami ta esun cu mas a elabora ariba e begroting di Openbare Werken y sin miedo alugno mi ta bolbe bisa cu no solamente e begroting di Openbare Werken, pero cualkier otro begroting di cualkier otro departamentonan, si tin cualkier cos den e begroting cu no ta di acuerdo cu nos politica y cu BC ta kere sin mas cu nos mester guli loke BC kauw, anto pa parti di otro banda nan ta gran ekiboca, pasobra nos ta liber pa ora nos ta haya ta bon di yama e BC aki su atencion, no solo awe tardi, awor aki, E dia tambe mi a bisa: si e momento mester yega cu e BC aki tuma e paso di elimina garashi sin nos consetimiento, sin aprobacion di Raad, anto e ora ey nos fraccion cu ta sostene e gobierno aki lo tin cu papia y ora nos papia, nos ta papia semper na interes bienestar general di e pueblo. Loke ta tuma lugar e dia awe nochi atrobe no ta nada mas sino pa por hinka spanto, miedo den curpa den e pober trahadornan aki como si fuera e BC aki ta buska moda di kita pan for di nan boca. Mi no ta kere cu lo tin un solo representante den e Raad aki, tanto di e partidonan cu ta sostene e gobierno, como di partido di oposicion cu lo por permiti, ban weita tolera ningun momento pa nos bay bisa mayan; sin mas, kita garashi y manda tur e hendenan cu ta traha ey cas. Esey no ta e idea, segun e pensamento di oposicion, cu tur rason nan tin di opone, nan no por kere, como politico cu nos por spera for di nan ningun cu nan lo bay sostene e gobierno aki siendo partido di oposicion, nan mester critica e gobierno aki, nan no por bin sin mas tampoco, ciegamente sostene e proposicion di e gobierno aki. Esey nos sabi cu nan no por, pero nan tambe tin responsabilidad pa cu e pueblo, nan mester comprende cu un di nan responsabilidad mas serio ta, cu nan no mester misleid e pueblo. Nan mester bisa e pueblo exactamente manera cos ta y ora e momento yega pa tuma e d sicion, nos ta suficiente homber pa dicidi direccion cu nos ta tuma.

Biaha pasa tambe mi a bin especialmente cu e begroting e dia ey y mi a haal aan e passage aki y mi a bisa cu palabra aki den kiko ta e intencion di e BC, ningun caminda den e aanbiedingsbrief aki ta bisa cu BC ta bay elimina garashi, sino simplemente BC ta bisa cu e ta bay studia e posibilidad en contestacion na e miembronan di Raad cu a puntra; si mi no ta ekiboca, e preguntanan aki mas tanto a sali for di e partido di oposicion, partido di fraccion di MEP. Y aki atrobe BC ta confirma preto ariba blanco cu prome cu nan bay over na elimina garashi nan lo mester sabi si esey economicamente ta responsabel; bo no por pidi mas cla. Pa esey anto nos ta haya cu e proposicion di señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, na e momento aki no ta na su lugar, no ta cuestion cu nos ta contra e proposicion di señor Betico Croes, no ta cuestion cu cada biaha cu lider di fraccion di MEP bin cu un proposicion, e ta kere pasobra cu e ta di oposicion nos ta bay contra dje, no, nos a demostre caba un biaha ora cu e ta bin cu un proposicion concreto, constructivo, sin mas nos ta bay di acuerdo cune, pero no ora cu e ta bin cu un proposicion cu ainda no ta na caminda. Nos den e caso aki lo recomenda un biaha mas na señor Betico Croes pa e tin un tiki pasenshi. Mi ta comprende, manera su otro miembronan di di fraccion ta bisa cu nan no tin confiansa, nos tampoco ta verwacht cu e lo tin confiansa den e BC aki. Pero cu un poco pasenshi y ora e momento cardinal yega, anto e ora ey nos lo mustra ta con e asunto aki lo bay termina te den su profundo.
Tambe señor Betico Croes ta expresa cu el a haya experencia cu hopi biaha hende ta papia hopi, pero den e palabranan nan no kier meen nada, pasobra ora mester comproba cu hecho, e palabranan ta cay, debi na cobardia. Mi kier bisa señor Croes cu si esey lo ta pami, mi no ta weita pakiko mi mester ta cobarde, pasobra mi ta liber, mescos cu ne, pa tuma desicion cu segun mi consenshi ta hustifica pa ser tuma na e momento oportuno. Tambe señor Croes ta remarka cu mi a bisa un biaha mas cu ta Raad ta dicidi. Esey ta berdad, na ultimo ta Raad tin palabra y e ta usa como argumento: hende a hef op Voorlichtingsdienst anto? No por ta otro hende cu Raad a dicidi Eilandsraad tin cu dicidi. Si ainda politicamente si nos ta papia politica como cu aki den nos tur ta politico, nos tur sabi masha bon kiko ta politica y si nos kier papia politica na nivel halto, anto mi ta bisa señor Betico Croes, e sabi masha bon cu den e begroting aki, si e por logra manera el a purba na logra di convence e Raad aki cu ta necesario pa bolbe trece Voorlichtingsdienst ariba begroting, ta Raad ta dicidi si ta necesario, no BC, ta Raad ta dicidi. Pero tin un comparacion distincto entre Voorlichtingsdienst cu garashi. Voorlichtingsdienst ta un departamento di informacion, garashi ta un departamento di duna servicio, e ta di dia, cerca anochi. Y mi ta kere cu esaki mi ta aclaria anto loke a worde treci adilanti y un biaha mas, e proposicion aki, mi ta haci un apelacion no solo ariba su persona como lider di fraccion di MEP, pero tambe ariba su fraccion completo, di warda pa e momento oportuno, e ora ey e bin cu e voorstel, ora cu BC trece pa nos na detayes chikito, delaster un detaye cu tin pa e por mustra nos cu prueba, preto ariba blanco, cu e necesidad ta existi pa elimina garashi, anto e ora ey nos ta bisa señor Betico pa bin cu un proposicion pa nos weita ta con ta bay papia ariba dje.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente, mi no kier bay mucho den detaye mas encuanto di e punto aki. Ya caba mi a menciona e prome alineanan di e Algemeen Verslag y di e Memorie van Antwoord, mi ta kere cu si tabata necesario pa nos a haya e accountantsrapport aki, lo tabata apropia pa e accountantsrapport aki a worde insisti durante e huishoudelijke vergadering, pero no na e momento aki awor.

Y ta pa esey mi ta bisa cu mi no ta kere cu e ta apropia. Nos a bay di acuerdo indirectamente caba ariba un proposicion di Algemeen Verslag y e Memorie van Antwoord, mi ta kere cu lo ta bon anto pa nos mantene nos ariba esey. No ta bay pa e kiniki, Señor Presidente, na e momento aki ta bay simplemente pa e regla di wega. Y ta pa esey nos ta bisa cu nos ta kere cu nos por accepta e proposicion ey. Un otro punto cu mi kier trece padilanti na henter e BC ta lo siguiente. Durante di atendimiento di asuntonan di WEB nos a tende mencionamento di "poderes obscuro". Awe nos ta tende un insinuacion atrobe cu ta bisa cu e preparacionnan pa elimina garashi, ta mas lew cu BC ta kere y cu tin hende envolvi den e caso aki cu BC no sabi. Nos fraccion ta insisti di BC pa duna aclaracion ariba e insinuacionnan aki. Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi kier a principia cu un pregunta na e diputado concerni encuanto algu cu tin di haber cu e proposicion di nos pasobra nos no tabata na haltura di dje. Awor mi ta tende di un miembro di fraccion cu ta sostene e gobierno cu garashi di DOW ta duna servicio publico, si esaki ta berdad, si nos por a haya mas informacion tocante di e asunto aki. Mi kier a refuta loke e lider di fraccion di PPA a trece padilanti, pero prome cu esey mi kier a haci un remarke chikito cu awe tardi, ora cu mi a elogia e miembronan di fraccion di e partido cu ta sostene e gobierno, con nan a trece cierto criticanan constructivo padilanti y mi a aplaudi nan y mi a duna nan nos confiansa y nos steun si encaso yega e momento cu nan mester bin cu proposcionnan concreto. Pero na e momento ey mi por a remarka tambe cu e lider di fraccion di PPA no tabata presente. Awor cu e ta presente mi ta sinti un otro musica ta worde toca banda di pariba, mi ta kere cu despues cu el a haya tende, e a ranka horea di diferente miembronan di fraccion pa nan cos di mala mucha cu nan a haci den su ausencia. E lider di fraccion ta bisa cu su miembronan tin deber di haci cierto remarkenan y ora cu mi ta bisa cu nan a demostra cierto desconfiansa den nan BC, mi no kier meen cu ta ora cu nan a lansa e criticanan cu ta constructivo, sino ora un di e miembronan di fraccion ta bisa cu e ta haya contestanan cu ta lew for di berdad, y e mes ta bisa, pa no usa e palabra "ganja". Mi ta kere cu no tin nada mas cla cu esey, Señor Presidente. Mi kier a recapitula locual e lider di fraccion di PPA a lesa for di e aanbiedingsbrief: "tevens worden door ons College de mogelijkheden bestudeerd om het Garage-bedrijf thans nog ondergebracht bij de Dienst van Openbare Werken, af te stoten en de werkzaamheden hieraan verbonden door middel van een openbare aanbesteding bij een particulier bedrijf, casu pro bedrijven, onder te brengen". Pero mi no por comprende pakiko e lider di fraccion no a sigi lesa, pasobra cu el a cuminsa cu bisa e proverbio; "soppi pura ta sali salo". Awor mi kier demostra cua soppi pura ta sali salo. Mas alew ta poni: naar verwachting zal een en ander tot grote kostenbesparing voor het Eilandgebied leiden".
Kiko nos por deduci for di e palabranan aki, Señor Presidente, sino cu e idea di BC ta pa stoot e af sin cu tin ningun clase di rapport haci caba. Pasobra BC di antemano ta bisa sin ningun clase di rapport cu e garashi ta hiba perdida. Asina ta cu mi ta kere cu loke nos a trece padilanti ta argumentonan bon funda y segun nos expertonan y principalmente nos technniconan y demas expertonan, a demostra nos con e garashi aki por ta rendabel. Y ta esey ta e motibo cu nos a trece e proposicion aki padilanti pa asina BC mes por huzga pa su mes for di e rapport cu worde traha, cu e garage aki por rùn rendabel. Masha danki.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, ta duel mi cu nos no por haci e discucion aki un poco mas cortico si mi colega señor Gilbert Francois Croes ta ofrece di retira no solamente artikel 2, pero articulo 1 tambe di e voorstel. Pero en fin, ya cu nan ta insisti pa mantene, mi no a tende ningun sonido cu vale la pena contesta ariba dje den di dos ronde.

E unico cos cu ta zona cada biaha atrobe, manera mi colega señor Pieters a bay aden, ta cu di parti di oposicion, for di boca di dos oradornan den di dos ronde nos ta tende cu e asunto di deshacimento di garashi ta hopi lew caba, BC lo no ta al tanto, cu tin algun diputado of otro ta hibando negosacion caba casi, e insinuacionnan aki nos ta cansa di tende nan.
Si nan ta kere cu door di tira rumornan asina den Raad nan por convence nos fraccion, of cualkier cu ta usa su sano huicio pa vota pa nan mocion, mi ta kere cu lo ta mucho mihor si ora nan insinua casonan asina, nan bin cu hechonan concreto, menciona nomber, menciona persona, y menciona ta kendenan ta envolvi. No bin tira aki nan cu ya e cuenta ta lew caba, BC no ta al tanto di e cos caba. Sea homber, sea bon representante di pueblo.
Señor Presidente, e hecho cu awe merdia mi por tabata ausente pa un par di ora, ta demostra atrobe cu no ta ami, ni ningun di nos aki nan ta hiba e politica di Partido Patriotico Arubano. Esun cu no ta aki, ta worde hiba pa e otronan cu a keda. Pa esey nos por bay y bin manera nos ta haya ta bon, pasobra nos ta trahando den union, kende cu ta ausente no ta faltele, e otronan ta hiba e politico di partido y nos lo steun e te na ultimo.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Betico Croes un dado momento den su discurso a menciona cu BC ta van plan di elimina garage, pasobra el a lees voor un zin. Awor mi ta bay lesa un otro zin: " uiteraard zal alvorens tot de afstoting van de garage definitief wordt besloten, uit de studie dienen te blijken dat zulks bedrijfseconomisch verantwoord is".
Tambe señor Betico Croes ta papia cu BC ta pensando caba ariba "lease-plan". Ariba preguntanan di miembronan di Eilandsraad BC a contesta: e miembronan di Eilandsraad a puntra ariba e asunto di posibilidad ariba un "lease-plan", BC a contesta ariba dje caba.
Señor Werleman a menciona e dos rapportnan, esun di DOW y esun di Accountantsdienst. E ta bisa cu pakiko BC ta hacie trabahoso pasobra e dos rapportnan ey no ta stroba otro. Esun rapport mester ta cla prome cu e otro por worde traha.
Señor Pieters a bisa cu BC mester haci aclaracion ariba e insinaucion cu señor Betico Croes a trece padilanti, cu tin un diputado ta papiando ariba e asunto aki caba y e cos ta mas lew cu BC ta pensa. Mi por contesta masha simpel ariba esaki, cu señor Betico Croes manera nan ta bisa na Papiamento, "a tira un para". BC ta costumbra caba cu e insinuacionnan baho asina. Pa aclaria mas lew, Señor Presidente, si nos waak en Memorie van Toelichting, bldz. 2 di e hoofdbegroting, ta scirbi mas of menos na di 5 alinea: "tevens worden door ons college de mogelijkheden bestudeert om de garagebedrijf, thans nog ondergebracht bij de Dienst voor Openbare Werken, af te stoten (y awor e ta bin) en de werkzaamheden hieraan verbonden door middel van een openbare aanbesteding bij een particulier bedrijf onder te brengen".
Asina mi kier aclaria na señor Pieters cu señor Betico Croes a "tira un para", un "bluff".
Señor Vos a puntra si e garashi ta duna servicio publico, e garashi ta duna servicio na autonan di gobierno.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, no ta di prome biaha cu ora cu nos trece algo aki den, ta resulta cu ta berdad. Cierto momento nos ta puntra si un rapport ta existi, BC ta keda nenga categoricamente te ora nos mester saca e rapport pa demostra. Pero manera señor Oduber a bisa, sea homber, sea un representante di pueblo, menciona nomber. E tarea di Movimento Electoral di Pueblo no ta solamente loyaal, constructivo, pero ta trata tambe di controla e trabao di BC y unda cu nos, nos lo actua corrigerend.

Lo mi kier a sugeri pues di duna e posibilidad na e persona concerni, pa licht in su propio partidarionan ariba e asunto aki, pasobra por ta cu e ta di buena fe.
Tin ora bo ta tende hopi palabra, y bo ta yega na e conclucion den bo mes na cierto momento cu tin silencio cu ta mucho mas elocuente cu palabra.
Cierto momento señor Porfirio Croes a caba di papia, e silencio cortico cu tabata tin despues di su discurso tabata mucho mas elocuente cu loke el a trece padilanti.
Nos no ta bay cay den kiko esaki a bisa, kiko esaya a bisa, nos ta solamente trece padilanti pakiko BC ta contra pues pa Accountantsdienst haci un onderzoek. Si acaso tin cierto ambtenaarnan di DOW ta haciendo un technisch onderzoek, pakiko e financieel aspect no por worde nader toegelicht door di Accountantsdienst? Kiko BC por tin contra di esaki?
Manera nos a bisa tin hopi plannan cu BC ta haci cu gracias na nos fraccion a sali na claridad. Y na e personanan cu ainda ta carga e confiansa cu nada lo sosede, lo mi kier bisa: "el tiempo lo dira". Masha danki.

DE HEER A. WERLEMAN: Señor Presidente, eigenlijk ta facilita nos kier facilita BC su trabao, si nan no kier ta nan mes lo sabi, pasobra door di un accountantsonderzoek e asunto lo ta mihor prepara, esey lo ta cierto.
Y no ta asina, manera e diputado a bisa, cu un mester ta cla prome cu otro, esey no ta berdad. Esun parti cu DOW ta haci por tin completamente otro asuntonan cu e parti cu Accountantsdienst lo bay cubri.
Pa esey, uno por suplementa otro masha bon, solamente e lo bay beneficia BC si e tin tur dos banda di otro alabez.
Señor Presidente, loke e diputado a bisa cu toch lo ta openbare aanbesteding lo bin si acaso bay over na pasa e garashi pa otro hende, openbare aanbesteding no ta garantisa nos nada cu e prijs lo ta mas abao cu loke nos ta gasta awor aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Hiermee zijn de algemene beschouwingen geëindigd. Wenst iemand hoofdelijke stemming?
Sorry, de gedeputeerde wenst nog het woord in de derde ronde.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, un dado momento señor Oduber a reta señor Betico Croes pa menciona nomber, mi kier remarka cu un biaha mas señor Betico Croes a "bula pipa".

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

De heren G.P. Trinidad en O. Croes wensen hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: In stemming wordt dus gebracht het voorstel van de heer G. Croes zoals ondersteund.

Degenen die voor stemmen, stemmen dus voor het voorstel van de heer Croes.
Het voorstel van de heer G.F. Croes wordt verworpen met 13 stemmen tegen en 6 stemmen voor.

Tegen stemden de leden: J.A. Alders, A.M. Arends, M. Croes, O. Croes, P. Croes, A. Falconi, V. Kock, J.M. Lacle, D.C. Mathew, G.A. Oduber, C. Pieters, G.P. Trinidad, C. Yarzagaray.

Voor stemden de leden: H. Angela, G.F. Croes, F.D. Figaroa, D.I. Leo, D.J. Vos, A. Werleman.

DE VOORZITTER: Zijn er meer voorstellen of zullen wij overgaan tot artikelsgewijs behandeling?
Zoniet, dan gaan wij over tot artikelsgewijs behandeling.

Artikel 1, afdeling I: Baten en Lasten, Bldz. 3;
post 8.02: Aanleg en onderhoud wegen en rioleringen.

DE HEER G.F. CROES: Gustosamente lo mi kier a haya un specificacion con BC a yega na e suma di f. 1.740.000,--.

Idem: post 8.06: Nadelige exploitatie resultaten interne bedrijven.

DE HEER G.F. CROES: Nos ta desea di sabi unda bao di auto en machine bedrijf ta para: auto huur zonder bediening e suma di f. 7.824,-- na Toelichting op de baten, con BC a yega na tal raming. Si mi no tin hera tin un fout den e raming ey.
Ademas mi kier a puntra BC: ta para na pagina 13, Toelichting op de baten, afdeling 24; Civiele Ontwerp afdeling no tin ningun saldo y mientras cu segun mi opinion mester tin un saldo, si nos tuma post 2.06.2.02.0.73 den e hoofdbegroting.

Idem: Bao di e titulo opbrengst werkorder, enz.: post 8.10: Opbrengst werkorders Lands-, Eilandsdiensten en particulieren.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e post aki no tin toelichting, nos ta desea di haya toelichting ariba esey.

Idem: post 8.13: Werkorders ten laste van de begroting van Kapitaalsuitgaven D.O.W.

DE HEER G.F. CROES: Nos ta desea di haya toelichting ariba dje, e begroting 1971 ta p.m., awor e ta f. 42.800,--.

Idem: Overige ontvangsten, post 8.43: Opbrengst witzand, granito en diabaas.

DE HEER G.F. CROES: Tin un aumento di f. 20.000,-- sin toelichting. Gustosamente lo mi kier a haya informacion ariba e postnan menciona.

DE VOORZITTER: Zijn er andere raadsleden die vragen hebben over bldz. 3?

Idem: post 8.06: Nadelige exploitatie resultaten interne bedrijven.

DE HEER A. WERLEMAN: Ariba pagina 13 nos ta haya e specificacion di e nadelige exploitatie resultaten interne bedrijven y ey nos ta haya na eerste tweede, derde kolom ta scirbi: kosten imporductiviteit, total ta mas of menos f. 292.643,--. Segun mi cu aki en parti lo ta inclui e improductieve lonen aden, cu nos ta haya vergoed di e algemene begroting. Esey ta mas of menos f. 184.800,-- cu ta ariba pagina 17. Awor e verschil mi kier puntra entre e f. 292.643,-- y f. 184.800,--, BC por a bisami door di kiko esey ta worde causa? Parti di dje mi ta weita cu ta worde causa door di improductieve lonen, pero e diferencia, door di kiko e ta worde cubri. Masha danki.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst om de gedeputeerde in de gelegenheid te stellen de nodige inlichtingen te verzamelen.

De vergadering wordt voor een paar minuten geschorst.

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering van de Eilandsraad. Het woord is aan gedeputeerde Kock.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e preguntanan ariba pagina tres, mi por contesta lo siguiente. E post 8.02: Aanleg en Onderhoud wegen en riolen, ariba e hoofdbegroting y den Memorie van Toelichting hoofdstuk 7, a sali un total di f. 1.977.500,--. Esey kier meen cu e begroting di DOW no ta aangepast ariba e hoofdbegroting, pero mi mester remarka acerca tambe, Señor Presidente, cu un parti di e trabaonan toch lo worde traha door di particulier. Esey ta e parti di aanleg wegen afdeling 13. Pero pa ser specifico e post di DOW 8.02 cu ta marca f. 1.740.000,-- mester ta officieel f. 1.977.500,--, si conta onderhoud di wegen y riolen cu ta f. 810.000,-- plus f. 892.500,-- plus f. 275.000,--.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, si nos tuma post 2.07.01.0.65 di e hoofdbegroting e ta monta na f. 584.000,--, pa onderhoud wegen post 2.07.01.1.65 ta f. 226.000,--, pa onderhoud riolen post 2.07.01.0.83 f. 10.000,--, pa verkeersverbetering post 4.07.01.87, aanleg wegen plus riolen f. 1.725.500,--. En total e ta monta na f. 2.545.500,--. Loke ta verantwoord ta f. 1.740.000,--. Y e diputado a caba di bisa cu na Memorie van Toelichting hoofdstuk 7 ta para cu e trabaonan kaputaalswerken cu ta worde uitbesteed ta e total cu el a menciona 558.000.
E Memorie van Toelichting tampoco no ta papia cla, ta para na B, aanleg wegen ter uitbesteding. Pero parti C, aanleg riolering tambe ta ter uitbesteding?

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Señor Betico Croes a pone afdeling B den e suma tambe, pero esey ta ter uitbesteding y aanbesteding.

DE HEER G.F. CROES: Pero mi no a haya contesta ariba mi pregunta. Den Memorie van Toelichting bldz. 18 ta para bao di B: Aanleg wegen ter uitbesteding. Mi ta comprende cu esey no mester worde verantwoord den begroting di DOW. Awor afdeling C, aanleg riolering, tambe ta ter uitbesteding? Si ta asina, anto e Memorie van Toelichting ta masha onduidelijk, pasobra e suma cu mester bin den e begroting di DOW no ta f. 1.977.500,-- tampoco.

DE VOORZITTER: Cuanto e mester ta anto segun señor Croes?

DE HEER G.F. CROES: E mester ta f. 1.752.500,--.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Esey ta si e parti C ta geraamd ter uitbesteding, anto bo ta kita di f. 1.977.500,--, f. 275.000,--, ta keda f. 1.702.500,--. Pero e no ta ter uitbesteding.

DE HEER G.F. CROES: Ta nifica anto cu e suma cu mi a duna no ta corecto?

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: En breve mi por bisa cu e bedrag di DOW mester worde aangepast na e hoofdbegroting. Esun di hoofdbegroting ta corecto, esun di DOW ta fout.
Ta nifica cu e suma di f. 1.977.500,-- ta corecto.
E post 8.06: Nadelige exploitatie resultaten interne bedrijven. Den e hoofdbegroting y den e begroting di DOW tin un diferencia di f. 9,--.
E biaha aki den e hoofdbegroting a worde haci un tikfout, e mester ta dus manera e ta poni den e begroting di DOW, f. 433.434,-- y no manera ta scirbi den hoofdbegroting f. 433.443,--.

Tocante di e saldo di Civiele Ontwerp Afdeling, si nos waak ariba e hoofdbegroting hoofdstuk 12, bldz. 121, post 2.12.01.0.73, eynan ta scirbi; Nadelig saldo van het Architectenbureau f. 100.000,--, Nadelig saldo van de Interne Bedrijven f. 333.443,-- (cual mester ta f. 333.434,--). En total e ta f. 433.434,-- plus bo ta haya pa hoofdstuk 6 bldz. 43 post 2.06.02.0.73: vergoeding aan de Dienst voor Openbare Werken wegens kosten van de Civiele Ontwerp-afdeling f. 100.000,--.

DE HEER G.F. CROES: Esaki ta exactamente loke mi kier a trece padilanti, es ta cu f. 100.000,-- ta para pa vergoeding aan de Dienst voor Openbare Werken wegens kosten van de Civiele Ontwerp-afdeling. Pero si nos tuma pagina 13 di e bedrijfsbegroting, Civiele Ontwerp-afdeling no tin ningun ontvangsten verantwoord.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Ta saldo esey ta.

DE HEER G.F. CROES: Tampoco, ni saldo, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: No, ariba e hoofdbegroting bo ta haya e saldo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, bao post 2.06.02.0.73 ta para: vergoeding aan de Dienst voor Openbare Werken wegens kosten van de Civiele Ontwerp-afdeling. E ta verantwoord na pagina 13, Toelichting op de baten. Bao 8.06, afdeling 24 no tin nada verantwoord.

DE VOORZITTER: E bijdragenan tambe ta ariba e hoofdbegroting.

DE HEER G.F. CROES: Nan a pone robez, e ta bao Bouwkundige Afdeling, e mester ta bao Civiele Ontwerp-afdeling, e f. 100.000,--.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Loke señor Croes a bisa ta corecto. E ontvangstpost di Civiele Ontwerp-afdeling ta ariba post 8.03. Señor Presidente, 8.10; Opbrengst werkorders Lands-, Eilandsdiensten en particulieren, señor Betico y algun otro miembro a menciona cu no tin specificacion di dje'le. Si nos waak e pagina na...

DE HEER G.F. CROES: Solamente nos kier trata ta pa den e toelichting por pone in het kort, haci un optelsom pa e miembronan di Raad sabi abaso di kiko e ta geraamd pe.

DE HEER V. KOCK, GEDEPUTEERDE: Pa departamento di Garage y Werkplaatsen tin f. 2.500,--, pa departamento di Reinigingsdienst tin f. 9.000,--, pa departamento di Wegendienst y Riolering tin f. 350.891,--, pa departamento di Onderhoud gebouwen f. 345.861,--, pa departamento di Civiele Ontwerp-afdeling tin f. 234.894,--, pa Bouwkundige afdeling tin f. 254.497,-- y Rechtsstreekse reparatie en diensten f. 461.752,--. E ta monta na f. 1.659.395,--. Post 8.13; werkorders ten laste van de begroting van de Kapitaaldienst, uitgegeven D.O.W., señor Betico Croes a puntra pakiko e tabata aña pasa p.m. y e aña aki e ta f. 42.800,--, e kier haya un specificacion di esey. Señor Presidente, e ta cay ariba Garage en werkplaatsen f. 2.000,--, Wegendienst en Rioleringen f. 3.500,-- y Onderhoud gebouwen f. 37.300,--.
Tocante di e post 8.43; Opbrengst witzand, granito en diabaas. Ta worde puntra pakiko e bedrag a worde subi di f. 30.000,-- pa f. 50.000,--. Señor Presidente, mi por contesta ariba esey cu otro aña lo worde traha e hospitaal nobo y e plan di vliegveld y volkswoningen nan, p'esey a worde spera cu lo worde usa hopi mas santo.

DE HEER G.F.CROES: SP, a verwijs e na e kosten verdeelstaat, pero juist e no ta kosten verdeelstaat, sino cu e ta un overzicht di baten, cu ta cay bao di post 8.10; Opbrengst werkorders Lands-, Eilandsdiensten en particulieren no ta komt voor den e kosten verdeelstaat.
Esaki ta solamente "aan de uitgavenkant".

DE VOORZITTER: Waak na "baten".

DE HEER G.F.CROES: Pero na unda e suma aki ta relaciona ariba baten.

DE VOORZITTER: Ela lesa nan awor ey.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Bao di departamento di Werkorders.

Zonder hoofdelijke stemming wordt bladzijde 3 aangenomen.

Bladzijde 4, Bezoldigingen indirecte lonen; post 410. Bezoldigingen.

DE HEER G.F.CROES: Si nos tuma e bezoldigingsstaat nos dilanti nos ta yega na e conclucion cu e salarisregeling 1968 cu a bin na vigor entrante 1 di juli 1971, no ta verwerkt aki den. Kiko ta e motibonan cu nan no a worde verwerkt den e bedrijfsbegroting?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta pasobra nos tabata tin e total bedrag, pero nos no tabata sabi e bedragnan per afdelingen.

DE VOORZITTER: Met andere woorden, de regeling was gereed, maar om het verschil uit te rekenen per afdeling, moest men dus nog van alle ambtenaren uitrekenen. En dat was ten tijde van de indiening van de ontwerpbegroting en het was voor het Bestuurscollege nog niet bekend.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta comprende esey, pero pa e begroting di DOW no ta trata di tanto ambtenaren cu nan no por a pas nan in. Pasobra segun cu mi tin entendí cu na fin di juli caba tur e ambtenaarnan a haya nan sueldonan segun bezoldigingsregeling 1968. Kizas mi por a trece esaki padilanti pa mi por a haya un contestacion di e diputado concerní. Na Onderhoud gebouwen tin un uitbreiding di personeel, civiele ontwerp afdeling tin uitbreiding di personeel, tambe na Magazijn tin uitbreiding di personeel y na Plantsoenendienst tin uitbreiding di personeel. Y in verband cu e personeelsstop Bestuurscollege a kondig aan, lo mi kier a haya un splicacion ariba esakinan.

DE HEER V.KCOK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Betico Croes a menciona e diferente uitbreidingen na e diferente departamentonan. Mi por contesta en general, Señor Presidente, cu personeelsstop ta geld unda cu por worde tení cuenta cu personeelsstop, pero tin departamento unda tin trabao cu mester tin ambtenaar pa haciele y Bestuurscollege den su carta a scirbi: Bestuurscollege overweegt personeelsstop waar mogelijk. Pa Plantsoenendienst tin e aantrekking di un persona cu a kita for di DOW 2 aña pasá y a bay traha na Corsow y nos a dicidi di trek-e aan atrobe.
Pa Magazijn tabata tin un persona cu no por a traha mas na e afdeling di Haven- en Loodsdienst y ela worde poní na DOW na Magazijn.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 4.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 5.

Bladzijde 6, Diverse kosten; post 472; Bijdrage C.D.M.A.

DE HEER D.I.LEO: Aki riba e ta f. 65.000.--, mientras cu ariba hoofdbegroting bladzijde 7 e ta f. 72.000.--.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: E suma ariba hoofdbegroting ta bon, e bedrag ariba begroting di DOW no ta aangepast, pasobra DOW ta manda su presupuesto promé cu Financiën a regla esaki cu e afdeling di C.D.M.A.

DE HEER G.F.CROES: Pero esey no ta hustificacion, sí; no ta pasobra DOW a mandé promé, nan no por a coordiné. E deber ta pa coordiné y duna nos un presupuesto sin fout.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 6.

Afdeling II: Kapitaalontvangsten -uitgaven.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 8.

Bladzijde 9, post 6: Uitbreiding en vervangingen vaste activa.

DE HEER G.F.CROES: Nos tin na Uitbreiding en vervangingen vaste activa en stratenveegmachine. Mi no a haci mi pregunta aki durante di mi betoog, por ta cu tin otro persona cu lo por a hacié y por ta cu ya e ta contestá caba, pero con Bestuurscollege ta hustifica un stratenveegmachine cu e leegloop cu ta existi na DOW?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Como cu 3, 4 aña pasá Bestuurscollege a dicidi di kita tur e portugeznan y den nan lugar pone arubianonan, y manera mi a bisa caba, como cu Aruba ta un isla chikito y tur hende conoce otro, y pa esey e arubianonan no kier haci caya limpi. Awor Bestuurscollege por haci dos cos, Bestuurscollege por kita tur e arubianonan y pone portugeznan na nan lugar, pero esey no ta e idea. Bestuurscollege a buska un otro solucion door di trece un stratenveegmachine, door di esey por yuda e arubiano traha cu e machinnan ey y door di esey e cayanan por bira un poco mas limpi. Danki.

DE HEER G.F.CROES: Esey ta ún splicacion, por tin hopi mas splicacion, pero segun mi opinion un stratenveegmachine pa f. 60.000.-- mientras cu na mes momento tin un leegloop grandi na e Departamento di Obras Publicas, no ta hustifica. Bestuurscollege ta hayé hustificá of nos por bin cu un voorstel pa schrap e stratenveegmachine?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e remarka di señor Betico Croes, cu a bisa cu e stratenveegmachine ta worde cumprá y e leegloop ta grandi na DOW, mi por informa señor Betico Croes cu e leegloop ta den tur e departamentonan, no e departamento di Reinigingsdienst só. E ta mas tanto den e otro departamentonan.

DE HEER G.F.CROES: Esey ta un hustificacion pues pa cuminsa trece cierto automatisisacion den otro afdelingnan tambe? Mayan lo bin cu un den Machine werkplaats, cu ta kita pan for di hopi obrero y ta bin un hustificacion cu e leegloop no ta existi no solamente den Machine werkplaats, pero den otro departamentonan tambe.

DE VOORZITTER: Podiser mi por recapitula un rato loke señor Kock a bisa e promé y di dos biaha. E leegloop ta den un cantidad di departamento di DOW, no den esun di Reinigingsdienst só. Awor e hendenan cu ta involvi den e leegloop den e otro departamentonan, no ta hende cu bo por pone bari caya. Pero e cayanan mester worde limpiá. Awor bo por haci dos cos, pone mas hende traha eynan ainda cu e riesgo cu e leegloop por bira peor, of percura pa e cayanan worde limpiá y buska e machinnan aki. Mi ta comprende loke señor Croes kier meen, señor Croes kier meen cu si bo tin leegloop, pakiko bo ta buska un machin asina. Pero e leegloop ta den e departamentonan caminda tin hende cu no ta cualifica pa bari caya.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Tocante di e remarka di señor Betico Croes cu na e otro departamentonan, p.e. na Auto en machine bedrijf, cu eynan por bin un automatisacion. Mi por bisa señor Betico Croes cu eynan e chauffeur ta den leegloop, pero bo no por trece ningun mashin pa vervang e chauffeur.

DE HEER G.F.CROES: Dat slaat als een tang op een varken, Señor Presidente.

Zonder hoofdelijke stemming wordt bladzijde 9 aangenomen.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp in zijn geheel aangenomen.

Agendapunt 9: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf). (Ag.no. 10784; bijlage 1971 no. 33)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit raadsbesluit aangenomen.

Agendapunt 10: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1972. (Ag.no. 10785; bijlage 1971 no. 34)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera nos a ripara den e presupuesto di Obras Publicas tin hopi cifras cu no ta corecto. Pero pa nos e no ta motibo pa bay vota contra un presupuesto asina. Tambe den e presupuesto di Water- en Energiebedrijf nos lo haci e remarkanan, ora nos bay pasa pa bladzijde gewijze-behandeling.
Señor Presidente, poco tempo pasá Movimiento Electoral di Pueblo a yama un reunion di Eilandsraad pa trata ariba e intencionnan di Bestuurscollege pa yega na un joint-venture of ban yamé atrobe: afstoting di Water- en Energiebedrijf na OGEM. Nos lo kier a sabi, Señor Presidente, si Bestuurscollege a dicidi di no sigi traha ariba e asunto aki, of si Bestuurscollege ta trahando ariba e rapport di 24 di agosto di e aña aki, cual rapport ta duna e pro y contranan y mientras cu tin un otro rapport existente di e hefe concerní, cu no ta di acuerdo cu esaki? Gustosamente nos lo kier a sabi di Bestuurscollege cu berdaderamente ta e intencion pa sigi encaminá e caminda cu nan a principiá.
Si nos tuma e aanbiedingsbrief di e presupuesto di Water- en Energiebedrijf, Señor Presidente, nos por lesa na pagina uno cu ta bisa: "Dit is een gevolg van de toeneming van de personeelskosten inclusief sociale lasten met rond f. 75.000.--, voorts de toeneming van de bedrijfskosten met rond f. 344.000.-- waarin begrepen een bedrag van rond f. 200.000.-- meer voor stookolieverbruik". Ariba esaki lo mi kier a sabi di Bestuurscollege si actualmente tin heaters kibrá.

Si acaso tin heaters kibrá, cuanto? Pasobra door di esaki ta causa un meerstookolieverbruik. Pa esey nos lo kier sabi tambe den porcentahe ki efecto un heater kibrá tin den e rendement di un ketel? Es ta ki efecto un heater tin expresá den porcentahe? Mas ainda ta pará na pagina dos di e aanbiedingsbrief unda e nadelige saldo ta ongeveer f. 82.000.--, cu ta worde "toegeschreven aan de extra afschrijving op de centrale wegens achterstallige aflossingen, alsmede aan de aanloopkosten van waterplant no. 8". Bestuurscollege ta pará tras di e declaracion den e aanbiedingsbrief aki? Kiko Bestuurscollege kier meen cu extra afschrijving op de centrale wegens achterstallige aflossingen"? Cuanto achterstallige aflossingen tin y kiko ta e motibonan cu e aflossingnan ey a keda achterstallig?
Mi a puntra e diputado di Desaroyo Economico kiko tabata e pro y contranan di e sub-coil unit y e multi-flash unit, pero mi no a haya contestacion ariba esey, sino solamente cu awendia ta multi-flash só ta worde usá, pero gustosamente, pa nos haya mihor informacion, nos ta desea di sabi tur e pro y contranan pa por sigi planea pa lo futuro. Lo mi kier a sabi di Bestuurscollege, kiko a worde hací, cu un truck, marca Ford, cu a costa f. 40.000.--, cu a worde cumprá y opgebracht ariba e presupuesto di 1965? E tin un hoge drukspuit installatie pa schoonmaak di sub-stations. Gustosamente nos lo kier sabi kiko a para cu e truck aki.
Continuando, e waterplant-unit uno te 5 tin un capacidad total di 10.000 ton y 6, 7, 8 por ta un 15.000. Lo nos kier a sabi kiko ta e werkelijke capaciteit di e submarged units ey, uno te 5, na e momento aki? Tin solamente tres wachtlopers pa e unitnan aki, mientras cada unit nobo, 6,7, 8 mester di un wachtloper pa cada unit nobo, plus uno pa e 5 bieuwnan ey, Bestuurscollege no ta haya aconsehable pa denter di un termino corto pa aumenta e cantidad aki pa 4?
Nos tin un total di 4.765.000 ton di water verbruik pa aña, ta 12.000 ton pa dia. Kiko ta worde hací cu e overige 13.000 ton, tin un reserve capaciteit? Gustosamente lo nos kier sabi si tin reserve tanks tambe.
Nos ta desea di sabi for di Bestuurscollege, si dos units mester ta discompuesto na e mesun momento, cu si Bestuurscollege of Gobierno di Aruba por cumpli cu e contract cu e tin cu Lago.
Nos, durante di e mesun reunion, a trece padilanti cu tin un persona cu a worde aangetrokken y cu no a cumpli cu e papelnan rekerí. Awor nos tin entendí cu ta intencion pa haci e persona aki magazijnbeheerder. Bestuurscollege no ta di opinion cu un MTS (cual tin masha hopi ta cana rond aki na Aruba y mi ta pone enfasis ariba e cualificacion den werktuigbouwkunde, vakopleiding, materiaalkennis) lo no ta mihor pa ocupa e puesto di magazijnbeheer? A yega na nos conocemento cu e machinisten cu durante di e welga di ambtenaarnan no a welga, a haya un gratificacion pa motibo cu nan no a welga. Gustosamente nos ta desea di sabi di Bestuurscollege si esaki ta berdad.
Bestuurscollege a laga Accountantsbureau, Moret en Lindsberg, haci un onderzoek tocante di e magazijn administratie, nos lo kier sabi di Bestuurscollege kiko ta e bevindingen di e onderzoek ey, si acaso e miembronan di Raad por haya e rapport di e Accountantsbureau ey tambe ter inzage?
Si acaso cu ta asina, cu nan a yega na e conclusion cu e magazijn aki tambe tabata pa hopi tempo verwaarloosd, cu nada no ta klop, cu si ta awor, despues cu nos a yama un reunion pa trata e asuntonan aki, stapnan necesario a worde tumá pa trata e reorganisacion?
Ariba e personeelsstaat na pagina dos nos por a lesa cu tin un adjunct-technische ambtenaar belast cu e rioolwaterzuiveringsinstallatie. Actualmente ta un machinist. Kiko ta e intencion di Bestuurscollege di esaki? Tin un ambtenaar di WEB cu tin e toezicht ariba Stoomwezen. Nos ta desea di sabi kiko ta e motibo cu te awe e ambtenaar ey no a haya e toelage? Y cu si Bestuurscollege no ta haya aconsehable pa e Stoomwezen worde pasá di DOW pa Water- en Energiebedrijf? Si acaso no ta deseable pa e mesun perso-

na cu ta tene toezicht ariba Stoomwezen traha den mesun afdeling, con bin e mesun persona cu tin toezicht ariba electriciteit, ta hefe di tal departamento?
Awor mi kier a tuma e presupuesto di 1970 unda cu ta pará: "vervanging gietijzeren leiding f. 20.000.--". Ariba Kapitaaldienst pagina 25. E Memorie van Toelichting ariba esaki ta bisa: "de gietijzeren toevoerpijpen naarcondensors zijn reeds gevaarlijk aangetast en dienen successievelijk te worden vervangen door pijpen van meer adequaat materiaal. Voor de eerste aanschaf is een bedrag van f. 20.000.-- geraamd". Den e presupuesto 1971 ta pará bao di e mesun post: "vervanging gietijzeren leiding f. 14.500.--" y den e Toelichting ta pará: "ter voortzetting van in 1970 aangevangen vervanging van gietijzeren toevoerpijpen naar de condensors is voor de tweede fase een bedrag van f. 12.000.-- geraamd, alsmede een bedrag van f. 2.500.-- voor de aankoop van een reserve pijpenbundel voor de unit zout-, zoetwater-koeler". Den nos presupuesto di e aña aki ta pará: "vervanging gietijzeren leiding f. 8.000.--: "Toelichting ta bisa: "Voor de vervanging van de toevoerpijpen naar de condensors, is een aanvullend bedrag van f. 8.000.-- geraamd, teneinde de vervanging voor de tweede fase af te ronden". Señor Presidente, mi a lesa añas tras añas e toelichting y loke ta pará aki den ta lew di ta berdad: e gietijzeren leiding no a worde reemplazá nunca. Pero mi kier a puntra esaki, Bestuurscollege tabata na haltura cu e gietijzeren leiding nunca a worde vervangen? Bestuurscollege ta na haltura cu un otro opdracht a worde duná pa voorzie e mesun leiding, cu mester worde cambiá aki, door di un plastic coat? Mi por menciona e firma tambe, e ta hopi cerca di e Water- en Energiebedrijf aki. Si Bestuurscollege ta na haltura anto Bestuurscollege por bisa nos ki tempo ela worde ehecutá y cuanto plaka ela costa? Bestuurscollege ta na haltura kiko ta e consecuencianan di a voorzie e gietijzeren leiding ey cu un plastic coat, kiko ta e resultado? Si ta berdad cu e coat ey a los completamente bay pega na e condensors?
Y awor si nos mester bay gasta mas plaka ainda, mientras cu Raad ta worde informá incorecto. Y mi kier puntra Bestuurscollege cu si aki e budgetrecht no ta worde aangetast atrobe? Pasobra e begroting ta e bevoegdheid di wetgevend lichaam pa duna un bindende richtsnoer na e uitvoerende macht.
Lo mi tin mas remarkas, principalmente durante e bladzijde-gewijzebehandeling pero finalmente toch lo mi kier a sabi esaki di e diputado concerní den promé ronde caba. Wescar tabata cumpra e zoutzuur for di Lago y mas of menos manera nos tin entendi cu e tabata na $24 pa ton y e ta bende nos gobierno f. 124.-- pa ton. Awor cu e firma ey ta worde opgedoekt, no ta aconsehable pa BC tuma un contacto directo cu Lago, ya cu tin varios overeenkomsten cu Lago, pa hayé directamente geleverd door di Lago?
Esakinan tabata e preguntanan en general cu tabata tin tocante di e Water- en Energiebedrijf. Pa termina lo mi kier a tende di Bestuurscollege si Bestuurscollege ta tumando paso caba, of si Bestuurscollege a acerca Elmar por ehempel pa trata di yega, na e momento aki, na cualkier cooperacion, solamente ten aanzien di e distributie di coriente. Pasobra ta unico cu nos tin ta e planta di awa, e ta un utiliteitsbedrijf, e ta den man di gobierno; di coriente, e produccion, ta den man di gobierno pero e distribucion ta den man di particular y e concessie ta loop af na 2001, pero na 1975 e ta bira naastingsvrij, ta nifica anto cu Bestuurscollege por trata di yega na cualkier cooperacion cu Elmar ten aanzien di distributie di coriente y nos kier sabi si Bestuurscollege ta pensando di tuma paso den tal direccion.
Y finalmente con a para cu loke nos a bisa aki den, te hasta ela worde acceptá, cu e productie-concessie di electricidad di OGEM-ELMAR? Esakinan ta mi preguntanan den prome ronde. Danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, promé cu tur cos, mi ta kere cu mi mester remarka cu e begroting aki tin un masha mal representacion. Cu esaki mi kier meen cu e typemento di djé of e multiplicacion di djé a sali masha malo, tin parti cu bo no por lesé mes, of dificil pa lesa. Mi ta spera cu podiser mester un stencil mashin nobo of type-writer nobo, mi ta spera cu nan lo buské pa otro aña nos por haya un begroting cu ta sali clá cu hende por lesé. Esaki hende no por lesa at all mes. Tin varios parti cu ta guess bo mester guess kiko ta scirbí.
Mi kier a bisa cu Bestuurscollege a menciona aki den cu nan a introduci aki den un sliding scale tarief pa bapornan y tambe pa empresanan grandi y Bestuurscollege ta bisa cu e sliding scale tarief aki a trece un aumento di entrada di f. 25.000.--, mi ta calcula cu e ta pa aña y no pa luna y si ta pa aña mi ta haya cu e ta masha poco, e no ta nada mes. E no ta na verhouding cu e suma grandi cu nos tin invertí den e planta aki. Pero mi kier puntra con e sliding scale aki ta traha en practico. Segun nos ta informa, e sliding scale aki mas awa e empresanan usa, mas abao e tarifanan ta baha. Y lo mi kier sabi for di Bestuurscollege si ta berdad cu por sosode cu e tarifa aki ta baha te na f. 0.85 pa ton. Y si esey ta e caso, mi ta kere cu e sliding scale aki no ta traha bon.
Un otro cos, mi no sabi si Bestuurscollege tin e informacion aki, cuanto e kostprijs pa ton di awa ta sali pa e 5 units bieuwnan y tambe pa unit 6, unit number 7 y kizas unit 8 si e ta disponibel caba?
Tocante di e unit number 7, nos kier sabi pakiko ainda e no a worde opgeleverd? Segun nos a tempo a pasa y si e tempo a pasa cu tabata tin un clausula penal ariba dje'le, cu nan no a entregele na tempo? E contratista mester paga algo of no? Y tocante e aanloopkosten, kende ta paga e gastonan, promé cu nan entregé oficialmente den bon condicion, operable, na WEB?
Tambe segun mi e planta number 8 nan ta bezig cuné, ki tempo e fecha ta pa nan entrega esey?
Un otro cos, e rioolwaterzuiveringsinstallatie ta cay bao WEB, nos ta weita cu pa banda di gastonan Bestuurscollege a calcula e varios gastonan di rioolwaterzuiveringsinstallatie lo trece otro aña, mi ta calcula cu e lo worde poní den operacion of cu e lo ta operando. Mi ta puntra mi mes kiko nan ta haci cu e awa, si e ta worde bentá afor of e ta worde bendí? Pakiko Bestuurscollege no a pone den corant of no tin indicacion ainda cu por haya bende pa e awa? Mi ta puntra mi mes cu si den pueblo tin hende cu kier cumprele, si nan por hayé cumpra y na ki prijs?
Nos ta ripara cu aki tambe na WEB, mescos cu na hopi otro dienstnan di gobierno, nos ta haya cu tin persona cu ta gosa di un auto-toelage, mi ta calcula un vaste auto-toelage, pero ademas nan tin auto di dienst tambe. Awor mi ta puntra mi mes, ta ki ora nan tin mag di usa e auto di dienst, ki ora nan por usa nan mes auto y con nan ta declara esaki? Esaki ta poco stranyo pasobra di un banda bo por usa bo auto si bo kier, mi ta calcula, y un otro biaha ta auto di dienst ta usa, tin biaha te hasta keiro, te hasta ta hiba muchanan bay scool cuné. Mi ta puntra mi mes si ta permiti pa hiba mucha di scool cu auto di dienst? Bestuurscollege por duna nos un contestacion ariba esaki?
Segun nos ta informa WEB a encarga un hijskraan nobo, es ta un grua grandi, pero alabez tin uno poco mas bieuw tambe na WEB cu ainda ta den basta bon condicion y cu ta traha ainda. Kiko ta e intencion di haci cu esun ey? Y tambe, cuanto uso WEB tin pa un grua manera a worde georderd?
Lo mi kier sabi di Bestuurscollege si ta berdad cu gobierno di Aruba ta paga na Elmar mas of menos f. 600.000.-- na coriente, cu Eilandgebied Aruba mes ta cumpra na Elmar? Y mi kier sabi na ki prijs Elmar ta haya e coriente for di WEB y na ki prijs Elmar ta bende e coriente aki na gobierno, pa e varios departamentonan, edificionan y instalacionnan di gobierno.

En bista di e inversion grandi cu nos tin den WEB, cada biaha cu tin un uitbreiding nos ta tende cu awor sí e planta ta bay opera mas barata, mas eficiente, nos ta haya e planta mas moderno, hopi miyonnan ta worde invertí y cada bez nos ta tende: " si, pronto lo ta posibel pa baha e prijs di awa". Mi ta puntra mi mes, awor cu planta number 8 ta biniendo clá segun mi, cu nos por spera otro aña lo por bin e rebaha di prijs di awa. Tambe lo mi kier puntra si Bestuurscollege tin plan pa reempläza e unit bieuwman, es ta unit 1 te 5? Esey ta tur pa awor aki. Danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, tocante e begroting di Water- en Energiebedrijf mi no tin mucho di bisa. Sí mi kier a comenta algo tocante di e beleid cu Bestuurscollege lo bay hiba encuanto di vervolging di achterstallige waterrekeningnan. Algun tempo pasá hopi hende a haya nan confrontá cu e hecho cu rapidamente, casi nos por bisa di un dia pa otro, nan awa a worde cortá Mi tin comprendemento pa e motibonan cu ta pone Bestuurscollege recobra e debenan atrasá entre otro ora cu e instancianan cu ta yuda nos financieramente ta exigi pa nos mes pone orden den nos mes begroting, den nos mes beleid financiero, tambe e situacion financiero ta pone cu gobierno no por tolera debenan hopi atrasá mas. Tambe mi ta aplaudi cu Bestuurscollege tin e curashi di tuma medidanan menos popular, sinembargo na bienestar di pueblo. Pero mi no por ta di acuerdo cu e manera cu esaki ta tuma lugar. Atrobe di dos biaha nos a worde confrontá cu e figura aki. Prome biaha tabata dia cu Bestuurscollege a dicidi di pasa e invordering di huurnan di volkswoning. Naturalmente no ta directamente un falta di Bestuurscollege cu ela bay den man di otro hende, pero aki nos ta mira con diripiente e hendenan ta haya nan confrontá cu e hecho cu nan mester paga 10% extra ariba nan debe atrasá sin cu nan a haya suficiente tempo pa elimina e debenan cu nan tabata tin. Den cortamento di awa atrobe nos ta mira cu diripiente awa ta worde cortá y e hendenan cu tin hopi debe no tin e medidanan suficente pa laga conecta nan awa atrobe. Mi tabata kier pa Bestuurscollege den casonan asina, reconoce e falta di e beleid cu a worde hibá anteriormente cu tabata mas tolerante, pasobra si un hende debe awa manera nos por a haya den e bijlage, behorende bij Memorie van Antwoord. Si un hende debe awa di aña 1963, 1964, 1965, mi no por considera esaki mas cu solamente un falta di e hende cu debe awa. Cierto caminda ta falta di beleid tambe cu tabata hopi tolerante, pero cu casi, manera mi a bisa di un dia pa otro, na un manera rigoroso ta recobra e debenan aki. Den un caso asina mi kier a pidi Bestuurscollege pa en lo futuro, na ora cu nan kier bira menos tolerante, ora cu nan kier bay drasticamente, ora cu nan kier bay cobra tur debe atrasá, duna e hendenan tambe suficiente tempo pa nan por elimina e debenan aki, anto despues cu nan sabi basta dia adelantá cu awor sí cos a bira serio y cu Bestuurscollege lo no ta tanto tolerante despues cu nan a haya suficiente tempo pa elimina nan debenan, e ora ey Bestuurscollege por bay drasticamente y corta awa di esnan cu ta debe. Mas mihor ainda ta di sigi e sistema di no ta mucho tolerante pasobra si corta awa di hende cu debe nos, tres luna, ta mucho mas facil pa e haya un coneccion atrobe si bo lagé lunas largo sin paga, anto despues exigi di djé di paga tur e debenan aki promé e por haya su coneccion back. Mi ta na haltura y tur hende ta na haltura cu e hendenan sabi esaki caba, patras di e carchi tin un waarschuwing con e asunto ta bay, pero mi ta bolbe ripiti cu na momento cu Bestuurscollege of e instancianan concerní tolera pa e debe bira grandi, nan ta bira complice di e debe grandi aki, mester tene cuenta cu esey, reconocé e falta, of parti di e falta y recupera e falta aki door di duna e hendenan suficiente tempo pa elimina e debe. Te asina lew pa prome ronde.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, igualmente na e forma con mi a trece padilanti durante e tratamento di presupuesto di Openbare Werken, lo mi , kier a haci tambe ariba e presupuesto di WEB y mi kier aki mescos, pa tanto e diputado concerní como e hefe, accepta sea e criticanan aki como critica constructivo pa mehoranza den futuro. Pakiko mi ta haci esaki, pasobra loke por sali for di mi memoria ora na aña 1956 nos a entamá e proposicion aki den Eilandsraad pa cuminsa un fabrica di awa, nobo, grandi, moderno, casi mi por bisa e tempo ey, mas grandi di mundo. Un di e motibonan cu semper na e tratamento di begroting tabata bin padilanti cu mester haci esey pa WEB por funciona sin perdida di plaka. Cu e fabrica bieuw ya caba e tempo ey, si mi memoria no ta fayami, WEB tabata perde anual casi mei miyon florin y e argumento tabata ta cu trahando e planta nobo aki cu na cierto tempo lo bay elimina e perdida tan grandi ey.
Y awe na aña 1971 den begroting 1972 nos ta bolbe weita cu WEB ta continua perde pa aña un suma basta, pero basta, regular. E suma aki ta asina tanto grandi cu ta recomendable pa Bestuurscollege studia den su profundo e operacion na WEB pa e por yega na haya e solucion pa den futuro elimina e perdida aki. Orea ta pa tende, unda bo ta cana bo ta tende hende ta papia y ta masha bon pa bo tende tur banda pasobra un medalya tin dos banda, y aunke ariba begroting cada biaha ta worde argumenta cu pa motibo di tal y tal ta causa e perdida aki, segun mi esey no ta 100% corecto. E perdida ta sintá den e operacion di e bedrijf ariba su mes, por ehempel nos tur sabi cu e bedrijf ey tin onderdelen cu tá costa capitalnan hopi grandi y lo mi kier puntra esaki, cu si por ta berdad cu tabata tin casonan den pasado of actualmente te ainda na e momento aki, por ehempel ora un di e onderdelen ey di e waterplant worde kibrá, of mihor bisá na Papiamento "mancá", e no ta worde repará, sino sin mas e ta worde bentá na awa ey mes cerca den lamá y cu e ta worde buská despues y e ta worde hibá na un caminda den vecindario eymes, e ta ser repará despues y e ta worde bendí di nobo cu WEB, si esey ta berdad anto, pasobra ta puntra mi ta puntra, mi no sabi si ta berdad, ta tende mi a tende, pero sí ta berdad lo ta recomendable pa Bestuurscollege investiga pasobra si ta asina, anto nunca, ni aki 10 aña, ni aki 20 aña nos no ta baha e mei miyon cu dada aña di nobo ta bin ariba presupuesto di WEB, cu WEB ta perde. Tambe mi ta puntra si ta berdad cu Bestuurscollege por ta na haltura, corda bon cu mi no ta bisa cu ta berdad, ta un pregunta atrobe mi ta haci, cu durante trahamento di un lugar di come flotante, tabata tin ambtenaarnan tabata traha den ora di dienst dia tras dia, siman tras di siman, luna tras di luna, ariba e proyecto ey. Tambe si ora arbeidsinspectie a haya un tip y nan a bay investiga e dos ambtenaarnan, sí ta berdad cu nan ta haci e trabao, mi no sabi nan nomber tampoco y mi no sabi si ta berdad, si ta berdad cu e dos amtenaarnan ey a core sconde den tubu pa nan no haya nan?
Tambe mi kier puntra Bestuurscollege cu durante e periodo cu e proyecto ey ta worde trahá, si Bestuurscollege por a ripará cu "welding rods" manera nos ta yamé na ingles, por a worde usá mucho mas e tempo ey cu den temponan normal? Si ta posibel y si Bestuurscollege por check ariba ki clase di werkorder nan por a worde geboekt? Esaki nan, corda bon un biaha mas, ta solamente puntra mi ta puntra pa asina nos por haya un idea ta con e suma grandi aki tur aña ta bin di nobo ariba e presupuesto. Si ta berdad, anto ta nifica cu algun caminda tin un fayo y ta necesario pa Bestuurscollege controla esaki debidamente, pa motibo cu no ta permitible ni tolerante pa representantenan di pueblo cada aña ora cu nan haya un presupuesto, manera mi a bisa mainta caba y maske nan a trata di contraresta y bisa cu no ta worde presentá 100%, berdad. Mi ta bisa atrobe, den e caso aki ni e diputado, ni e hefe henter dia no por core tras di su empleadonan pa weita si berdad e cosnan aki ta tuma lugar, pero sí, trobe coordinacion di trabao den un planta costoso asina, ta di importancia, más, ora cu Bestuurscollege aki sabi mihor den ki forma e mester traha, con e ta trata

y kende e ta trata. Lo mi aprecia masha tanto si mi por haya contesta ariba e dos preguntanan chikito-chikito, kizas den e caso aki ta resona chikito, pero si e continua aki diez aña e por bira mucho, pero mucho mas grandi di loke nos mes ta kere. Mi tin hopi otro cos mas, pero ora nos ta bay trata begroting mes, lo mi bin cu algun pregunta chikito, nada en particular, sino tur cos pa por mehora e situacion. Y mi colega señor Trinidad a pasa biento den mi bela, pa motibo cu mi tambe kier a haci un suplica na e Bestuurscollege, pero mi kier haciele den e forma aki. Nos tur sabi con e situacion na e momento aki ta den henter Aruba, como cu no ta tur hende ta na trabao, no ta tur hende tin capital reservá, mi plaka warda y si den caso di mester yega na corta awa, tene cierto consideracion cu esunnan cu ta den menos posicion di por paga volante. Nos no tin nada contra si Bestuurscollege kier continua cu un sistema severo, pero e sistema ey mester ta pa un y tur igual, no un mas cu otro, ni un menos cu otro.
Tambe hacié di tal forma cu na e momento aki ora cu un hende cu tin hopi debe di awa atrasá, e ta haya aanmaning color blauw y ariba e aanmaning ey cu letter corá e ta bisa cu den 5 dia bo mester paga e awa y si bo no pagé, anto nan ta corta bo meter, nan no por corta bo awa, sino nan ta corta bo meter. Señor Presidente, lo mi recomendá den e caso aki cu pa enbez di 5 dia, si ta posibel pa haciele 15 dia pasobra mi ta sigur-sigur cu den 15 dia, un hende pa pober cu e ta, e por soluciona su problema. Y tambe anuncia esaki continuamente den corant, poné di antemano den corant pa e hendenan por sabi di antemano kiko ta bay tuma lugar, pa e no bin reclama despues cu sin aviso ninguno, nan meternan a worde kitá. Asina ta, duna nan amenos 15 dia di tempo pa nan por regla nan asuntonan. Esaki ta un sugerencia y mi ta spera cu na su debido tempo mi por haya contesta ariba esakinan.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a comenta ariba e Memorie van Antwoord cu nos a haya y mi kier a puntra e diputado concerní si tin e posibilidad pa e por a informa Raad di e asunto aki debí na uso di awa, si e por a duna nos mas of menos cuanto di e suma aki por worde verklaard oninvorderbaar? Kier meen anto cuanto di e sumanan aki, segun e informacionnan cu e tin ta tocante e hendenan por ehempel cu a bay for di nos isla. Akinan mi ta weita e asunto di Hydroponicsfarm, e plaka aki, lo por tin un posibilidad cu nos no por ricibi nan ainda? Y si no ta asina, anto ki posibilidadnan tin pa verklaar nan oninvorderbaar?
Den Memorie van Antwoord ta poní tambe cuanto materialnan a worde perdí ariba tereno di WEB.
Mi kier a puntra di e materialnan aki, ki balor nan ta representa y kiko a worde hací den e casonan aki? E perdidanan a worde lagá pa nan cuenta of un investigacion a worde hací? Si un investigacion a worde hací, kiko ta e resultado di e investigacion? Ariba pagina tres ta poní cu planta no. 7 no a worde opgeleverd ainda. Mi kier a puntra si tin mas planta cu no a worde opgeleverd ainda? Bestuurscollege por a informa nos, como cu ta poní aki nan "binnenkort" e lo worde opgeleverd, cual ta e fecha mas of menos cu nos por spera esey? Tambe, kende ta paga e performance kosten di e plantanan?
Den e reunion cu nos a tene tocante di Water- en Energiebedrijf nos a haya tende di e diputado concerní cu e persona cu ta magazijnmeester awor aki tin cierto experencia, pasobra ela traha na Saoediarabia si mi no tin herá. Mi kier a puntra experencia ariba cual tereno e persona aki tin? Tambe mi kier a puntra di ki tempo e control ariba e magazijn a worde verwaarloosd. Hopi biaha ta pasa p.e. cu tin hende ta paga f. 5.-- pa luna, pa numbra un suma, na awa y diripente e ta haya un recibo di f. 20.-- a f. 30.--. Si e diputado por a informa nos, na kiko esey ta debí?

Kiko ta e posibilidadnan cu tin pa un eventual bahamento di prijs di awa? Mi no sabi si por haya contesta ariba esaki, esaki ta concerní e asunto di f. 56.000.-- cu a worde pagá na un firma pa halamento di un kabel como cu nos ta trata aki di e planta cu ta wek-op electricidad, mi kier a puntra cuanto di e casonan aki lo por tabata tin den pasado, cu Bestuurscollege tabata bao di e opinion cu lo tabata tin algemeen belang y toch e gastonan a worde pagá?
Pa termina, un remarka solamente, atrobe mi kier a, aunke cu e reaccion ta un tiki laat, aplaudi e expresion di un miembro di partido cu ta sostene e gobierno di duna nos razon, aunke cu ta un tiki laat cu dia cu nos a bin cu e proposicion encuanto di pagamento di 10% extra ariba cobramento di huurnan atrasá. Manera mi ta bisa: golpe enseña awor aki cu ta cobramento di awa diripente, mas hende ta sintiele, e ora e reaccion ta bin conhunto, mi ta aplaudi esey atrobe.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, nos na Aruba ta orguyoso cu Aruba ta un di e poco paisnan di mundo cu ta posee awa potable di mihor calidad. Pero e industria aki ta costa hopi plaka. E planta aki ya tin un inversion di hopi miyones di florin caba. Tur sorto di esfuerzo ta ser hací pa a trata na tene e gastonan di produccion mas abao posibel y door di esey mantene e prijs di awa mas abao posibel pa consumidornan.
Durante hopi aña a worde papiá di e necesidadnan, ariba e puntonan, cual mester wordde hací pa tene e gasto di awa mas abao posibel. Pero sinembargo a worde trecí padilanti cu esey nunca tabata asina facil. Durante di un reunion anterior publico di Eilandsraad a worde trecí padilanti e asunto di rapport White. Mucho den detaye nos no a bay e biaha ey, pero nos sabi cu esey cu e rapport ey ta encera con pa yega na haci e planta ey rendabel of por lo menos cubri e gastonan ey. Pa motibonan cu ami no por bisa en detayes awor aki pasobra mi no tin e informacionnan completo eyriba, pero pa otro motibonan Bestuurscollege nunca a bay over na ehecuta e rapport ey den su totalidad. Pero tin varios otro manera cu lo mester worde hací pa yuda tene e gastonan abao. Pa esey anto den un reunion di comision cu nos a tene un poco dia ey en cuanto e presupuesto 1972 a bin un pregunta padilanti si Bestuurscollege ta pensa e.o. di cera e tereno di e planta di awa y pone watch-man ey. Bestuurscollege a contesta cu e asunto ey tin su atencion y cu si na su debido tempo si mester bay over na esey, nos lo haya sabi. Señor Presidente, mi no ta kere cu lo tin mester di ningun sorto di estudio di parti di ningun hende cu si mester bay over na cera e tereno di Water- en Energiebedrijf. Ki clase di estudio mester? Bestuurscollege ta dicidi pa ceré, sí of no, estudio di kiko?
Solamente e por calcula grandura di tereno y cuanto material mester pa ceré. Esey ta tur locual cu Bestuurscollege mester haci. Y si dicidi cu sí ta ceré, ta busca e materialnan y nos tin e lugar cerá y e gasto pa controlamento door di pone watchmannan ey, mi ta kere cu e mester bira necesariamente ponemento di hendenan asina na trabao. Pasobra mi ta convencí cu den varios departamento entre otro na DOW cu tin leeglopers na cantidad, bo mester por saca un cierto cantidad di homber suficiente bon den e sentido cu por confia nan como watchman; un 15, 20 hende por haci e trabao ey, por sakele for di otro departamentonan y tambe esun di WEB mes kizas, pasobra aya tambe tin cierto cantidad di oranan cu hendenan ta leeglopers.
Señor Presidente, bo por waak cu zomaar Bestuurscollege a contesta dia 6 di juli, 15 di juli, 8 di september, 13 di oktober cu cierto cosnan a worde perdí na WEB. Kier meen cu de bez en cuando cosnan, onderdelen, materialnan ta worde pitchá na WEB, pasobra cu hopi biaha bo ta tende rond cu entre conocirnan di otro ta bisa cu e.o. si bo tin un auto y bo kier e mihó muffler of e mihó tail-pipe bao di bo auto, anto laga nan trahé na WEB pa bo. Esey ta cosnan cu nos ta tende y ora nos trece den Raad y papiele ta necesario pa bay check y controla e cos aki.

Pero si cera e lugar kizas esey por yuda y evita esey hopi: Tin un otro compania eybanda ey, e tereno ta habrí, bo tin un club banda pa-zuid cerca di lama ey, tereno ta habrí. Esey tabata Lago un tempo, mi no sabi con e ta awor aki, pero na Lago tin dos porta principal pa entrada y salida di e tereno di Lago. Uno cu nan ta yama "main gate", e otro nan ta yama "number 8, mi no sabi si nan tiné ainda. Cierto categoria di hendenan ta pasa na "number 8", si nan pasa cu cosnan for di den e tereno di fabrica, ta worde bisá cu gewoonweg nan ta worde poní na un otro sitio di Lago mes, pero ora cu nan sali cunele pa porta "number uno", esey ta ladronisia, esey ta hortamento. Pero ora cu e ta pasa pa porta "number ocho", esaki ta di e fabrica, pasando edificio mayor, bay mas pariba esey ta gewoonweg verplaatsing di un lugar pa otro. Asina nan tabata considerá e tempo aya na Lago. Pa esey anto ami ta di opinion firme cu ta necesario pa cera tereno di WEB.
Señor Presidente, nos a worde contestá ariba un pregunta hací den reunion di comision, cu dos biaha só, te awor, a bira necesario, ora cu tabata tin un fayo den e planta, pa buska un experto for di Merca of di exterior pa drecha un of otro mankement cu tabata tin. Mi no por bay den detaye ariba esey awor aki, pero mi kier sabi cu informacionnan ta bisa cu ta mas bez cu dos biaha só y den e casonan aki mayoria parti ta asina, ta resulta pa casualidad, mi no sabi, cu e experto bin, e ta keda 2, 3, 4 dia e ta logeer na un hotel luhoso, Caribbean of Sheraton, tur eseynan mester worde pagá door di WEB pa cosnan chikito. Awor kizas ta e knowhow di e homber aki tambe mester worde pagá no asina tanto pa e trabao cu e ta haci, sino pa su sabiduria, pero mi no sabi si ta asina sabí e hendenan aki ta compará cu nos expertonan cu nos tin den Waterplant mes, cu pa nan si ta facil pa discubri e mankementen mientras cu nos hendenan eynan no por discubri nan asina liher, loke ta causa cu e ta costa mas plaka.
Señor Presidente, tambe a worde mencioná ariba e asunto aparentemente pendiente di e magazijnmeester pa WEB. Aparentemente tin un esfuerzo, mi no ta papia di forzanan obscuro, pero tin un esfuerso pa pone cierto hende ey cu no ta klop. Ta dificil pa nos drenta den detaye pa sabi esey. Pero unda tin huma tin candela, nan sa bisa, p'esey ta necesario pa tuma mas tempo pa bay mas diep den e asunto aki pa nos por preveni cierto cosnan.
Señor Presidente, pa prome ronde esey ta tur.

<u>DE HEER F.D.FIGAROA:</u> Señor Presidente, den e Algemeen Verslag ta pidí pa Bestuurscollege duna nos un lista specificá di e personanan cu ta debe awa of e lista di awanan cu ta debe na gobierno, pa hotel, casnan privá, industria, negoshi y contratistanan. Aparentemente Bestuurscollege no a haya esey necesario, nos a pidi esey pasobra bo ta bo tende aki aya cu tin hotelnan cu ta debe un cantidad di awa. Y eseynan ta un cos tristo, pasobra compara un hotel cu un hende pober, un hende pober tin un motibo pakiko e no por paga awa y un hotel si e keda sin paga awa ta pasobra cu e ta haci negoshi cu esey.
Tambe nos a puntra cu si Bestuurscollege ta haya deseable cu e compania Metal Trading ta keda asina cerca di Waterleiding, Bestuurscollege ta manda nos un contesta cu waterleiding no ta haya ningun molester di e stofdeeltjes di schroot. Señor Presidente, e pregunta di nos aki no tin nada di haci cu stofdeeltjes; dia cu nos tabata di bishita na WEB nos a mira hopi material bieuw tirá den curá di WEB cu ta lew di ta stofdeeltjes y schroot. Y manera un colega a bisa caba, cu no ta imposibel cu por un intercambio di material di e Waterleiding pa un otro empresa, sin cu esakinan ta worde debidamente registrá.
Tambe mi kier a haci un peticion na Bestuurscollege pa pone mas cuidao na e tuberianan di Waterleiding pa esakinan no worde kibrá na diferente camindanan di tera. Nos ta haya tubonan cu ta sali ariba tera y nan ta crea tanto un peliger pa e transeuntenan y trafico como tambe nan ta core

e risico di ser kibrá y perdida di awa. Tambe e instalacion di meternan, casualmente poco tempo pasá ey, banda e lugar di Toyota mi a pasa un caminda mi a mira un meter hincá den tera tur rondoná di asfalt. Awor mi kier sabi si Waterleiding por controla si en berdad e coneccion di e tubonan ta bay via e meter ey, of tin omweg rond di djé, pasobra ningun hende no por ripara esey, Señor Presidente. Masha danki.

DE HEER J.A.C.AIDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a pidi señor Figaroa pa ripiti e ultimo pregunta pasobra mi no a comprende mucho bon. Mi a comprende cu e meter di awa lo ta scondí . . . . . .

DE HEER F.D.FIGAROA: Casualmente mi a mira entre Carib Motors y Toyota tin un meter eybanda cu ta hincá den tera, tur rondoná di asfalt. Awor ariba di e meter auto ta pasa. Awor kende ta sigurami si e tubo ta conecta, pasobra bo no ta mira tubo.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de vraagstellingen in de eerste ronde. De vergadering wordt nu geschorst tot morgenochtend om 9 uur.

De vergadering wordt geschorst tot de volgende dag, 10 december 1971, om 9 uur des morgens.

- - -

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste eilandsvergadering is hierbij heropend. Het woord is aan de gedeputeerde van WEB.

DE HEER J.A.C.AIDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den e primera buelta di e tratamento di presupuesto di Water- en Energiebedrijf tin bastante pregunta cu a worde hací y cu atencion mi a nota tur e preguntanan y cu esfuerzo lo mi contestanan e oradornan den e primera buelta.
Señor Betico Croes como e prome orador ta puntra si Bestuurscollege ta sigi traha den e direccion, manera ela bisa, di afstoting, segun e rapport di 24 di augustus. Mi no kier ripiti locual cu nos a papia den un reunion publico yamá pa e fraccion di MEP tocante di e zogenaamde afstoting. Den e reunion ey Bestuurscollege a trece padilanti claramente cu no tin asunto di afstoting den Water- en Energiebedrijf. Nos a trece claramente padilanti cu Bestuurscollege intern a laga traha dos rapport (of nos ta yama nan "interne adviezen", fraccion di MEP a yama nan "rapporten".) Señor Presidente, Bestuurscollege lo sigi considera e interne adviezen cu nos tin y nos lo sigi traha den e direccion di e interne adviezen cu nos tin. Nos no ta bay bisa cu nos lo bay stoot-af WEB, ningun momento esey ta e caso, pero sí nos ta kere cu pa nos mes ta bon pa investiga posibilidades kizas y mira ki sorto di posibilidad nos tin en coneccion cu Water- en Energiebedrijf. Señor Betico Croes ta puntra en coneccion cu pagina uno di e aanbiedingsbrief si tin heaters kibrá. En realidad na e momento aki tin heaters kibrá. Un heater ta completamente kibrá y e mester worde reemplazá, un otro heater mester worde drechá, esey no tin mester di worde reemplazá completamente, pero e mester worde drechá y tambe tin un awor aki cu ta out of order pasobra nan ta kere na WEB cu lo tin lekkage y p'esey nan a habrié pa mira kiko ta pasando. Esey ta contestacion na señor Betico Croes. E percentage den "dropmento" den produccion, ora cu tin un heater kibrá ta mas of menos 3%.
Señor Betico Croes ta puntra kiko Bestuurscollege kier meen ariba pagina dos di e aanbiedingsbrief cu "achterstallige aflossingen". Señor Presidente, na bijlage number 5 di begroting di Water- en Energiebedrijf na pagina

tres, na e paginanan roos, tin exactamente poní e achterstallige aflossingen completamente specificá, asina ta cu mi no ta kere cu ta necesario pa lesa tur esaki, señor Betico Croes por miré pa su mes. Señor Betico Croes ta puntra kiko ta pro y contra di multi-flash y submarged tube system. Den e Memorie van Antwoord na pagina dos nos ta haya e siguiente alinea: "Aangaande de vraag of de oude waterplants onrendabel funktioneren, kan worden medegedeeld dat deze met een hogere kostprijs werken dan de nieuwe eenheden.
Echter zouden bij het stilzetten van de oude eenheden, de investeringslasten toch op het bedrijf blijven drukken. Berekeningen hebben aangetoond dat geen duidelijk voor- of nadeel te wijzen is bij vervanging totdat de eenheden zijn afgeschreven". Esey ta nifica anto cu si bo cohé door elkaar no tin pro ni contra den comparacionnan di e sistema nobo y bieuw: por tin, pero nan ta masha minimaal cu nan no ta duna noemenswaardig.
Señor Betico Croes a puntra kiko a pasa cu un truck marca Ford di begroting 1965 cu un hoge drukspuit. Tocante di e truck aki tin henter un historia y ta lo siguiente. Ora cu e isolatoren bira sushi, un momento dado e por causa un kortsluiting. Y pa evita e kortsluiting aki, mester di haci nan limpi siendo cu nan ta den werking. Bo no por baha e coriente aki pasobra e ora bo ta causa un stopmento completo.
Es decir, pa sigi mantene e coriente coriendo, nan mester a cumpra e tempo ey un hogdrukspuit pa haci e isolatoren aki limpi. Sinembargo ora cu na WEB nan a kere cu esaki lo por ta e solucion a bin resulta cu alsnog, siendo cu nan ta haciendo e isolatoren limpi cu e hogedrukspuit toch ta keda un cierto riesgo cu lo bin un kortsluiting. A bin resulta awor cu mester hacié limpi cu man, mientras cu mitar di e parti aki ta worde bahá, nan ta haci esey limpi y e otro parti ta keda den funcion. E truck aki, ya cu nan no ta usele mas comokiera cu e riesgo pa kortsluiting ta keda, a worde desmontá di tal forma cu nan a baha e pomp y e truck ta worde usá den planta mes.
Señor Betico Croes a trece padilanti tocante di e capacidad en realidad di e unitnan un te cinco. Ta asina aki cu e unitnan tin un capacidad irreal te 2000, pero e werkelijke capaciteit di e unit apart ta 1500 ton pa dia. Kier meen cu esey ta e normal onderhoud. Esey ta nifica cu e werkelijke capacidad ta 7500 ton di unitnan uno te cinco.
Señor Betico Croes a trece padilanti e asunto di e wachtlopers, unda cu e ta remarka cu tin solamente 3 wachtlopers, siendo cu awor aki a bin unit 6, 7 y 8. Tabata tin dos di uno pa seis y despues a bin unit 7 y 8 y ta un wachtloper só a bin acerca. Voorlopig e lo keda pero asina cu e planta number 8 cuminsa traha den full swing, Bestuurscollege y WEB mester bay considera un nieuwe regeling, sea ta pone mas wachtlopers of ta bin cu un of otro areglo cu e personanan aki no ta worde overbelast. En todo caso esaki lo worde considera asina cu planta no. 8 ta den full swing. Señor Betico Croes a trece e capacidad di awa pa aña y pa dia y e ta puntra na un momento dado kiko ta haci cu e sobrá. En realidad señor Betico Croes a cohe e teoretische capaciteit, pero manera mi a bisa caba, e teoretische capaciteit ta 25.000 pa dia.
Tumando na cuenta cu unit uno te cinco ta 5 x 2000, unit number seis ta 1 x 3000 y unit number 7 y 8 ta 2 x 6000 ta 25.000 ton. Esey ta e teoretische capaciteit en total. Pero e capacidad di produccion reeël ta 22.500 ton, Fuera di esey, un aña di produccion no ta conta 365 dia comokiera cu tin hopi dia den e aña ey, mas of menos 65 dia pa aña por worde descontá for di 365 pa motibo di reparacion, revision etc. E ta puntra tocante di reserve capaciteit. En realidad e reserve capaciteit ta 1.890.000 ton pa aña, esey ta si planta uno te 5 ta traha tambe. E ta sigi puntra si tin reserve-tanks, nos ta yama nan opslagtanks. Sigursigur tin.

Señor Betico Croes ta puntra si tin 2 unit out of order, cu nan no ta traha y cu si gobierno por cubri cu e contract di Lago. Señor Presidente, semper, apesar di e hecho cu si acaso dos unit por ta out of order. Ta asina aki cu si acaso henter e planta cay mes, pueblo di Aruba mes por consumi awa durante 10 pa 11 dia, pero e ora ey no por duna e industrianan awa, esey ta solamente pa pueblo. Pero den e contractnan cu tin cu industria ta poní cu ora pa motibonan fuera di control, overmacht, eseynan ta poní den un contact, es decir cu e industrianan ta na haltura, si acaso e planta ey cay completo, e ora ey nan no por haya awa. Cu e awa cu tin den reserva ta solamente destiná pa e consumidornan, es ta e pueblo mes.
Atrobe e asunto di magazijnbeheerder ta bin ter sprake, nos a papia aki mil y un ora ariba djé aki den y te ainda nada ta concreto den esey. Es decir, Bestuurscollege no a tuma un desicion ainda tocante di e magazijnbeheerder, kende ta bira, si ta e meneer cu tanto señor Vos, como señor Werleman, como señor Betico Croes, como señor Osbaldo Croes kier meen, si ta e machinist aki ta bira, sí of no, Bestuurscollege te ainda no a tuma ningun desicion ariba esey, pero señor Betico Croes ta puntra si acaso un MTS'er por bira magazijnbeheerder. Un MTS'er cu tin materialkennis, mi ta kere cu Bestuurscollege por considera un persona cu ta MTS'er diplomá, e por bira magazijnbeheerder, basta cu e por tin su experencia caba den esaki. Naturalmente ta dificil pa bo bay pone un mucha cu a slaag ayera y poné magazijnbeheerder na un compania manera Balashi cu ta asina extenso. Pero sinembargo Bestuurscollege ta considera sigur-sigur un MTS'er cu hopi aña di experencia por bira magazijnbeheerder. Cu esaki mi lo ta kere cu mi ta contesta e pregunta cu a worde hací door di diferente miembro di Raad pasobra cu e asunto di magazijnbeheerder te ainda no ta definí pa Bestuurscollege.
Asina ta mi ta spera cu nos lo no bay perde hopi tempo ariba e asunto aki, awe anto.
Señor Betico Croes ta puntra si e machinistnan a haya un gratificatie durante di welga. Sí, durante di welga e machinistnan a haya un gratificatie, Señor Betico Croes ta puntra tambe kiko ta e bevindingen di e onderzoek di Accountantsbureau encuanto di magazijn. E rapport no ta afgesloten ainda y asina cu e ta clá, Raad lo hayé ter inzage na Sekretaris.
Akinan ta bin e asunto di rioolwaterzuiveringsinstallatie, unda atrobe e pregunta aki ta worde hací pa e simpel motibo cu lo tabata tin rumores cu e mesun machinist cu diferente miembro tabata doel ariba djé, lo a bay traha ayanan. Pero señor Betico Croes ta puntra categoricamente kende ta keda encargá cu e leiding na e rioolwaterzuiveringsinstallatie. Den e begroting mi tin cu bisa cu den e personeelsstaat, cu e intencion tabata ta pa pone un adjunct-technisch ambtenaar eynan pa run e rioolwaterzuiveringsinstallatie. In the mean time e organisacion a bira di tal forma cu esun cu lo tin e supervisie ariba e rioolwaterzuiveringsinstallatie, lo keda e chef di water-distributie, pero esun cu ta bay keda encargá directamente eynan, lo ta un machinist, esey ta esun cu lo bay keda encargá directamente cu rioolwaterzuiveringsinstallatie. Y tin toezegging hací caba na un machinist cu actualmente den e periodo di proefdraaien ta eynan. Tambe lo bin eynan un monteur, kende lo ta ambtenaar y lo tin mester di un voorman, y dos peon. Señor Betico Croes ta puntra tocante di e ambtenaar di Stoomwezen. Ela puntra di un toelage, awor mi no sabi si e kier meen cu e ambtenaar aki ta haya un toelage como cu e ta ambtenaar di Stoomwezen, of e ta puntra cu e ta haya un otro toelage, podiser un auto-toelage. Mi no sabi kiko señor Croes kier meen. Si señor Betico Croes kier meen cu e ta haya toelage como ambtenaar di Stoomwezen, e ta cobra su salario tur luna f. 150.-- pa trabao di Stoomwezen aki, extra. E ta puntra tambe si e ambtenaar aki, ya cu eigenlijk Stoomwezen ta cay bao di DOW, no por worde poní bao di Water- en Energiebedrijf. Y tambe e ta referi na p.e. e ambtenaar cu ta controla electriciteit.

E sí ta na Water- en Energiebedrijf, na WEB, y esun di Stoomwezen no ta eynan, sino na DOW. E asunto aki no ta di e complicá ey pero ta asina aki cu e ambtenaar cu ta controla electricidad ta controla electricidad pafor di WEB. Esey ta nifica cu p.e. Señor Betico Croes ta trahando un cas y e tin cu instala su cas, anto e ambtenaar aki ta bin controla e leiding di electricidad cu ta worde poní den su cas. Y pa esey e ta na WEB, kier meen cu na WEB mes e persona aki no ta controla nada. Awor esun di Stoomwezen, esey ta bay controla p.e. den bedrijven, e ta bay controla e ketels, tur cos cu tin algo que ver cu Stoomwezen. Esey ta nifica cu e asunto aki no por cay bao di WEB, ta nifica tambe cu e persona aki no tin ningun responsabilidad pa cu e hefe di WEB, sino pa cu e hefe di DOW, pasobra na WEB si tin asuntonan di Stoomwezen cu e mes no por controla y ta pa esey e ta cay bao di DOW.
Señor Betico Croes a trece padilanti e asunto di e gietijzeren leidingnan; señor Croes a referi cu den e begroting di 1970 lo tabata tin pa vervanging di gietijzeren leiding f. 20.000.-- ariba Kapitaaldienst, ariba Kapitaaldienst di begroting 1971 lo tin poní f. 12.000.-- pa vervanging di gietijzeren leiding, pa 1972 awor aki tin poní f. 8.000.-- pa vervanging di gietijzeren leiding. Señor Betico Croes ta puntra si e gietijzeren leiding a worde vervangen, já of nee. Y si e leiding por a haya un plastic coat, kiko ta resultado di e plastic coat aki y tambe e ta puntra, tocante di plastic coat, cu ela tende cu ela bay condensor y e ta puntra si acaso e budget recht ta worde aangetast. Señor Presidente, na aña 1970 Raad a vota pa f. 20.000.-- ariba Kapitaaldienst pa vervanging di gietijzeren buizen. Nos a pensa cu e vervanging aki lo mester tuma lugar den fasen. E promé fase lo tabata f. 20.000.-- na aña 1970, na aña 1971 f. 12.000.-- y pa aña 1972 f. 8.000.--. Pero loke a pasa ta esaki cu tambe a worde purbá en coneccion cu e vervanging di e gietijzeren buizen aki, un techniek y e techniek aki no a resultá. Esaki ta purba e gietijzeren buizen aki, pero a resulta den un pida chikito cu proef cu un firma a haci, a resulta cu e coating aki ta negativo y cu e no por worde usá como vervanging di e buizen aki. Y comokiera cu te ainda na WEB nan ta purbando of mihor dicho, te ainda nan ta bezig cu e onderzoek di e vervanging di e gietijzeren buizen aki, pa e motibo ey no a yega na reemplazamento di e buizen aki. Sinembargo por bisa si cu na e momento aki nan ta trahando ariba e bestek y e buizen aki bira di plastic. Mi ta kere cu e miedo cu señor Croes lo tabata tin cu cierto firma lo worde beneficiá, pero esey no ta e caso, solamente nos tabata kier un solucion positivo y duradero pa reemplazamento di e gietijzeren buizen.
Señor Betico Croes a papia di e coating, pero esey ta promé cu aña 1970, esey no ta durante di 1970 cu awor e buizen aki a haya un coating. Ami a bisa cu di 1970 pa awor ta solamente un proef chikito a worde hací cual a resulta negativo. Pero promé cu aña 1970, esun ta na 1968 of 1969 e buizen aki a haya un coating en realidad. Pero esey a resulta completamente negativo y hasta ela los for di e tubo y señor Betico Croes a bisa cu ela bay den condensor, pero esey no a causa ningun sorto di problema. Y pa esey mi ta kere cu e budgetrecht eigenlijk no ta aangetast den e forma cu señor B etico Croes a trecé padilanti. Naturalmente lo ta deseable cu ora cu cierto sumanan ta worde poní ariba begroting y cu Raad ta keur e sumanan ey bon, anto mi ta kere cu e cosnan aki mester worde hací. Sinembargo, tin di nan cu ta dura hopi promé cu nan tuma lugar, p.e. bestelling di auto tambe ta un asunto asina, ora cu un begroting ta worde goedgekeurd hopi laat, e suma ariba e begroting ey ta dura masha hopi promé cu esaki tuma lugar.
Señor Betico Croes a trece e asunto di zoutzuur, cu e zoutzuur aki ta costa $ 24 pa ton y pakiko mester tin un tussenpersoon, pakiko e no ta bay Lago y e ta costa $ 24 pa ton.

Di Lago pa Wescar ta f. 144.-- y di Wescar pa Eilandgebied. Awor e ta puntra pakiko nos no por cumpré directamente for di Lago. Ta asina aki cu Lago no kier tuma e transporte ariba djé y ta pa esey Lago a laga e transporte completamente den man di un particular. Ta pa esey nos no por cumpré directamente for di Lago.
Señor Betico Croes a trece padilanti e asunto di distribucion di coriente, cu un cierto cooperacion tin entre eilandgebied y Elmar, nos no a considera e asunto aki, es ta e registracion di distributie di coriente, apesar cu na 1975 e lo bira, manera señor Betico Croes mes a yamé, naastingsvrij, Bestuurscollege no a considera esey.
Señor Werleman a haci hopi remarka y poco pregunta. P.E. di e druk di begroting cu ta hopi malo, e ta asina cu nos lo buska un solucion, tin parti di nan cu en realidad no ta bon gedrukt, pero e overzicht sí di Water- en en Energiebedrijf mes mi ta kere, als begroting sí ta hopi faborable. En realidad nos lo buska un solucion, esaki a yega di pasa mas biaha cu un begroting su druk no ta asina clá.
Señor Werleman ta puntra tocante di e kostprijs di awa, e ta puntra di e 5 unitnan bieuw y e ta puntra di e unitnan 6,7, 8 apesar cu unit 8 no ta den full swing, sinembargo prijs lo por a worde fihá caba mas of menos.
Di unitnan 1 te 5 e productiekosten ta f. 0.95, number 6 f. 0.60, number 7 y 8 tambe f. 0.60. Esaki ta naturalmente ta awa off e unit, kier meen, directamente, ta bin diferente gastonan mas acerca, kier meen cu e prijsnan aki no ta reeël, p.e. distributiekosten tambe ta bin acerca.
Señor Werleman y diferente otro orador, esaki mi ta contesta den un solo biaha, si mi no ta ekibocá cu señor Vos tambe a puntra tocante di e oplevering di unit number 7. Pakiko e no a worde opgeleverd ainda? Ta asina aki cu unit number 7 te ainda su performance test no ta clá y aparentemente e problemanan ta solucioná, pero nos no por duna un fecha exacto y bisa mañan of otro siman, pero in de naaste toekomst, manera nos a pone den nos Memorie van Antwoord, denter di 4 a 5 siman muy probablemente e asunto aki lo ta clá. Esaki ta toca pa number 8, pero e planta number 8 sí no ta bin clá binnen de kortste tijd, pero loke mi kier bisa sí, cu planta number 8 tambe ta den performance test y di esey si nos no por bisa nada pa motibo cu segun e informacionnan cu nos tin, ta awor nan a cuminsa cuné y nan lo dura un poco.
Señor Werleman ta puntra en coneccion cu e performance test y e gastonan involví, señor Vos tambe a puntra esey, ta kende ta paga e gastonan aki. Ta asina aki cu e steam y coriente ta worde pagá door di Aqua Chem, WEB ta paga e awa, y esaki ta poní den e contract, es ta cu e ta contractueel vastgelegd.
Señor Werleman a trece padilanti e resultado, awor cu nos tin un waterzuiveringsinstallatie, kiko ta haci cu e awa, si ta bentá afor of ta bendé etc. Pueblo p.e. por cumprele y na ki prijs e ta puntra tambe. Al momento e awa aki lo worde wardá, lagami usa e palabra ey, poní ey, pa e simpel motibo cu e uso cu e waterzuiveringsinstallatie aki lo sirbi, no ta ey ainda, es ta e golf-course cu lo tuma casi tur e awa cu lo worde purificá na e rioolwaterzuiveringsinstallatie aki. Fuera di esey na e momento aki no tin tuberia cu por deposita e awa un caminda. En lo futuro mi ta kere sí, cu pueblo por usa e awa aki. Voorlopig DOW p.e. por haci uso di djé y muha e matanan di coco y e parkenan cu nos tin. Pueblo tambe probablemente tambe por haci uso di e awa aki, e prijs mi no por bisa, pero si acaso pueblo bay usa e awa aki, anto e awa aki no por worde usá pa bladgroente, kier meen cu bo no por bay cria lechuga cuné etc., pasobra e por causa malesa. Si p.e. por muha palo di coco, muha palo di mango, mispel cualnan lo no por worde afectá asina liher manera bladgroente. Mi no sabi e prijs pero tezijnertijd si señor Werleman ta interesá den dje'le señor Werleman por hayele.

Señor Werleman a lansa critica ariba e asunto di autonan di dienst. E ta bisa cu cierto personanan ta haya autotoelage, sinembargo nan ta core den auto di dienst. Tin di nan ta usa auto di dienst pa hiba muchanan scool. Señor Presidente, mi no sabi kiko señor Werleman kier bisa cu esaki, si e ta prohibí, sí of no. Si un hefe di dienst tin un auto di gobierno y e tin cu core cierto ruta pa bay su trabao, mientras cu durante e ruta cu e ta core ey e ta pasa dilanti di scool na unda su muchanan ta bay, mi no ta mira un crimen den e hecho aki. Naturalmente lo ta poco di mas si e auto di dienst aki ta worde mal usá of si e hefe ta abusa di e oportunidad cu e tin e auto di dienst. Pero den un caso asina, manera esun cu mi a mencioná, mi no ta kere cu ta criminal ora cu e ta drop su muchanan na scool siendo cu e ta bay trabao cu auto di dienst.
Señor Werleman ta trece padilanti e asunto di e hijskraan. Tabata tin un hijskraan bieuw y tin un nobo cu a worde encargá. Ta asina cu e hijskraan di aña 1967 a worde afgeschreven completamente. Y apesar cu e ta afgeschreven, a purba drechele toch y e tabata haci uso. Pero uit veiligheidsoverwegingen nos ta di opinion cu mester bin un hijskraan cu ta igual cu esun bieuw pa motibo cu e hijskraan aki tin su uso regularmente na WEB, nan ta usé regularmente pa ora di revision, pa hisa pomp etc., etc. No ta un luho, esey mi kier a trece padilanti. Voorlopig e hijskraan bieuw ta worde usá sí, pero den casonan di emergencia.
Señor Werleman ta trece padilanti e f. 600.000.-- cu mester worde pagá na Elmar. Mi no sabi si in the mean time señor Werleman por a mira Memorie van Toelichting bladzijde 38 na unda na post 810.00, un di e prijsnan ta worde splicá, otro prijs ta esun cu Elmar ta bende coriente na eilandgebied.
Esey ta diferente, na e kantoornan p.e. ta e mesun prijs cu señor Werleman ta paga Elmar, pero e coriente cu ta worde usá pa p.e. straatverlichting, esey ta naturalmente distinto, esey ta un prijs mas abao, y segun mi, e ta poní den contract tambe. Pero e prijs di kantoornan, esey ta igual cu e verkoopprijs di Elmar na publico. Y e otro prijs cu señor Werleman tabata kier meen, ta poní, mi no sabi si ela hayé na bladzijde 38 di Memorie van Toelichting post 810.00.
Señor Werleman y algun otro miembro ta puntra si un rebaha di prijs di awa ta posibel. Bestuurscollege no a considera e caso aki ainda, mas aun cu tin un deficit ariba e presupuesto di Water- en Energiebedrijf y lo ta hopi duro pa bay rebaha e awa na e momento aki, siendo cu e planta ta core cu un perdida.
Tambe señor Werleman ta puntra si ta bay reemplaza e 5 unitnan bieuw, mi a splica caba cu si e kier meen cu e multi-flash lo tin mucho mas combeniencia cu e estilo bieuw manera unit 1 te 5 tin, mi a splica e diferencia di pro y contra ta asina minimo cu nos Bestuurscollege no ta pensa di bay cambia e unitnan aki.
Señor Trinidad y tambe señor Fichi Croes a trece padilanti e asunto di cortamento di awa. E asunto di cortamento di awa ta un cos cu Bestuurscollege no tin falta den djé. Esey mi kier pone claramente padilanti, e momento cu fin di luna ta yega y abo, como consumidor bo ta fiya awa durante un full luna cerca gobierno, bo tin bo deber di bay paga e awa cu bo ta fiya. Gobierno sinembargo ta hopi soepel (pa cual señor Trinidad a abogá y tambe señor Fichi Croes) pasobra ora cu un luna a pasa gobierno no ta corta e awa mes ora, e ta dunabo un chens di 30 dia. Pasobra ora bo haya bo di dos recibo, ainda gobierno no ta corté, asina bo haya di tres, kier meen cu gobierno ta fiyabo 90 dia di awa pa bo bay paga y sinembargo bo ta keda sin paga, no pa lunas, pero añas. Pasobra den e bijlage di Memorie van Antwoord nos ta mira claramente cu for di aña 1963 tin debenan di awa afor. Asina ta, cu si acaso ainda gobierno mester usa mas soepelheid, anto ami no ta comprende unda nos tin cu saca soepelheid, si ocho aña lo no ta un soepelheid pa parti di gobierno.

Y fuera di esey, ariba e papel blauw cu un consumidor di awa ta haya, ta ponî cu den 5 dia awa por worde cortá. Pero e 5 dia ey ta 5 dia despues di 90 dia cu e no a paga su otro recibonan di awa. Asina ta cu na tur e ta haya 95 dia di tempo pa paga su recibo di awa. Naturalmente ta asina cu tin personanan cu Bestuurscollege por considera como hende den dificultad, pero den esey tambe a mira padilanti y esey ta worde reglá via Dienst Maatschappelijke Zorg. Un persona cu ta den un situacion financiero deplorable, cu por worde considerá como on- of minvermogend ta bay Dienst Maatschappelijke Zorg y eynan e ta bay regla e asunto y e hefe di dienst ta regla esey cu Ontvanger y asina cu meter di awa ta worde conectá atrobe na su cas y cu un areglo cu Ontvanger, e por sigi haya su awa siendo cu e ta paga un suma mas abao mensual of semanalmente. Asina ta cu pa e parti ey tambe Bestuurscollege ta actuando cu masha soepelheid.
Señor Fichi Croes a trece padilanti cierto rumores cu hopi biaha bo ta tende ariba caya, y mi tambe a tende ariba caya, pero bo no sabi nunca cu si esakinan ta berdad. Pero sinembargo e hefe di Water- en Energiebedrijf lo bay mira si acaso e rumores aki ta berdad, locual cu mi ta duda personalmente. Tambe señor Fichi Croes ta trece padilanti si e trabao na WEB ta worde hacî debidamente pa e empleadonan. Naturalmente ta asina cu ningun diputado ni e hefe di departamento, ni e administrador di e departamento no por bay sinta cana rond manera un polis pa mira si Jan of Piet ta cumpli cu su deber. Cada un empleado di gobierno tin su derechonan, pero tin biaha nan memoria por faya nan y lubida cu nan tin tambe debernan pa cu e donyo di trabao. Y en realidad por ta asina cu tin biaha tin cierto ambtenaarnan cu no ta cumpli debidamente cu nan trabao. Ta pa esey tin directe chefnan, cu lo mester pone hopi atencion ariba e personanan, principalmente ambtenaren, tambe arbeiders, kendenan ta ganando nan sueldo for di plaka di pueblo.
Señor Vos a trece padilanti cu den Memorie van Antwoord un of otro lo tabata scirbî tocante di e sumanan cu segun é lo por tin den nan cu ta oninvorderbaar. En realidad tin sumanan cu ta oninvorderbaar y nos por bisa cu e averahe tur aña ariba tur e sumanan, ta mas of menos dos pa tres mil florin no por worde recobrá. Y ela trece p.e. entre otro e asunto di Hydroponics, mi kier bisa cu Hydroponics den ultimo tempo tabata worde gerund door di un empresa particular y e empresa aki mester paga e awa.
Señor Vos ta puntra en coneccion cu Memorie van Antwoord e balor di e material cu a ser hayá falta di nan, e balor aki ta al rededor di f. 450.-- y e ta puntra kiko a worde hacî den e direccion ey ora cu a haya falta di e materialnan aki. Na momento cu a haya falta di e materialnan aki, a worde yamá un recherche pa investigá e caso. Sinembargo recherche no por a yega na un conclusion di point out e persona of personanan cu por ta involvî den e hortamento di materialnan aki na un balor di f. 450.--.
Señor Vos ta puntra tocante di e plantanan, si tin mas planta cu lo worde opgeleverd, esey mi a contesta caba cu planta number 7 y 8 no a worde opgeleverd ainda. Tambe mi a contesta e pagamento di e performance test. Ela puntra tambe e experencia di e posibel magazijnbeheerder. Ya cu no e magazijnbeheerder nombrá na e momento aki, kizas e kier sabi e experencia di e persona cu segun e lo worde nombrá. Esaki ta enberdad e persona cu a traha na Saoediarabië y e tin experencia den waterzuiveringsinstallatie. Pero manera mi a bisa caba cu nos no mester bay perde mucho tempo ariba e persona aki pasobra no vale la pena y e persona aki no ta nombrá y te ainda tin diferente personanan ta bin den remarka mescos cuné y Bestuurscollege no a yega asina lew di determina un persona.
Señor Vos ta puntra tocante di verwaarlozing di magazijn, for di ki tempo e tabata ta; ta asina aki cu na aña 1964 tabata bin un inventarisatie integraal di e magazijn. Entre 1964 pa awor cu e Accountantsbureau Moret ta investigando, tabata tin cierto steekproeven ta worde tumá door di hefatura di Departamento di Water- en Energiebedrijf. Na e momento aki ta Moret en

Limpberg-Oudheusden ta haciendo e trabao na WEB como particulier accountantsbureau. Señor Vos ta trece un pregunta cu, si mi contesté manera e pregunta ta, kizas e por tumami na malo, pero esaki mi no kier hacié den un tono eroneo. E ta puntra cu tin biaha un hende ta paga f. 5.-- pa awa y despues nan por haya un recibo di f. 20.-- Ya, si nan gasta mas awa nan ta paga f. 20.--. Pero en realidad e keho aki no ta di hende cu ta paga f. 5.-- só, tin hende cu na un momento dado ta paga f. 25.-- y na un momento dado nan ta haya un recibo di f. 46.--. Esey tambe ta pasa y e ora ey nan ta bay reclama na WEB. Y WEB por bay investiga kiko por a pasa. Por sosode p.e. cu tin un lekkage patras di e meter, kier meen di e meter padilanti bayendo pa e cas. E ora e perdida di awa ey ta bin ariba su meter. Pero no ta asina cu esaki tambe cu hopi hende ta kere cu e lesamento di e meter ta un misterio. Cada hende por sinya lesa e meter, tur hende por lesa nan mes meter y si nan tin desconfianza den e lesador di meter, anto e ora ey nan por, si nan haya un of otro diferencia, nan por bin reclamé na WEB.
Señor Vos a puntra si acaso lo tabata tin mas cu un caso en coneccion cu halamento di kabel etc., manera esun ultimo. Promé cu esaki tabata tin un caso, cual a worde pagá door di kapitaal di Nabco, es decir cu esey tabata tempo di construccion di platform.
Señor Osbaldo Croes a trece algo padilanti en coneccion cu ceramento di tereno di WEB completamente manera Lago p.e. tinele y si nos ta carga tur e consecuencianan di esey, p.e. poniendo watchman, hasta ela sugeri pa, si acaso bay over na ceramento di e tereno di WEB anto e ora ey no tin mester di pone obreronan adicional na e cuerpo obreril pero probablemente por haci uso di e leeglopernan cu tin na DOW y pone nan ey. Y tambe señor Osbaldo Croes a trece padilanti cu e no por imaginé pakiko mester tin un estudio tocante di ceramento di e tereno di WEB. Mi ta kere cu e pregunta aki no den e sentido cu lo tin un estudio manera otro sorto di estudio cu ta worde hací profundamente pero sinembargo mester balansá tur e pro y contranan di e ceramento di e tereno di Balashi. Y ta dificil pa proba cu si enberdad hopi cosnan ta worde faltá na Balashi pa e motibo cu e no ta worde cerá of cu e no ta cerá. Y tambe ta duro pa mi kere cu na WEB nan ta traha mufflernan pa life-time. E cosnan aki ta worde bisá en realidad, pero ora cu bo bay investiga, mi ta duda cu e personanan cu ta traha eynan lo ta asina bobo di bay bisa cu nan ta traha e mufflernan aki y al fin al cabo bo ta keda mesun lew. Y mi ta kere cu den Lago tambe cierto cosnan bo ta tende cu ta pasa ayaden, pero mi no ta kere cu por proba cu e cosnan aki en realidad ta worde hací. Sinembargo Bestuurscollege ta considerando si caso en realidad e pronan ta mucho mas grandi cu e contranan ora cu bay cera e tereno di Water- en Energiebedrijf.
Señor Osbaldo Croes a tende tambe cu lo ta mas cu dos biaha segun e Memorie van Antwoord ta bisa cu expertonan lo a bin Aruba pa bin drecha un of otro fayo na WEB.
Te asina lew cu ta conocí pa Bestuurscollege, ta dos biaha só. Tambe ela trece e magazijnbeheerder atrobe, mi a papia basta ariba djé y señor Figaroa a haci algun pregunta. Entre otro e no tabata asina contento cu e specificacion den e bijlage di Memorie van Antwoord tocante e achterstallige rekening.
E tabata kier un specificacion y por ehempel e tabata kier sabi si hotelnan debe awa. Ningun hotel debe awa, naturalmente tin un hotel cu debe awa, pero esaki lo worde saná di su mes, mi ta menciona cu ta Manchebo Beach Hotel, cual caso ta bien conocí pa tur miembro di Raad.
Y señor Figaroa tambe a trece e asunto di ceramento di e tereno di WEB en coneccion cu pegá cu WEB tin un compania di metal. Y señor Figaroa ta preocupa pasobra e tin miedo cu por tin e posibilidad cu e materialnan tin biaha por cambia di donyo.

En realidad e posibilidad ey ta existi, pa esey mes mi a bisa cu Bestuurscollege ta considerando na e momento aki pa tuma cierto medidanan pa nos mira si di e banda ey nos por yega na un areglo pa asina nos por tin un "duidelijke scheiding" entre e tereno di WEB y Aruba Metal.
Señor Figaroa a trece padilanti mas precaucion pa cu e tuberia. En realidad tin biaha ta asina cu pa bista di hende tuberianan ta poní asina habrí, cu kiko cu pasa por trece leaknan grandi, cu por causa danyo of causa cu hopi cas ta keda sin awa. Mi ta completamente eens cu señor Figaroa y lo mi trece esaki na conocemento di e hefe di Water- en Energiebedrijf pa mira si en realidad tin cierto peligernan di e tuberianan aki pa cu e comunidad.
Tambe mi a pone na haltura di e hefe di Water- en Energiebedrijf pa e laga un of otro empleado bay mira e meter cu segun señor Figaroa ta derá den asfalt, pa asina nos mira ta kiko ta e problema, ayenan. Señor Presidente, cu esaki mi a contesta tur e preguntanan di e miembronan di Raad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na Bestuurscollege pa boca di nos amigo y diputado Alders cu a haci tur su esfuerzo pa contesta nos preguntanan mihor cu ta posibel. Y den esey parcialmente ela logra, pero tin cierto preguntanan cu nos no a keda satisfecho cu e contestanan. Eigenlijk mi tabata tin algun vraagpunten, pero mi ta kere cu lo mi trede nan awor den segundo ronde pa nan ser contestá na fin di e ronde. Señor Presidente, nos a tende di e diputado concerní cu no tin un tal afstoting. Berdad, kizas e begrip "afstoting" no ta encera p.e. un jointventure, pero sí nos lo kier sabi, si tin cualkier otro posibilidad den consideracion pa un cooperacion cu Elmar den produccion y distribucion di awa y electricidad manera den dos interne adviezen of rapporten cu e diputado a trece padilanti. Si acaso cu Bestuurscollege, pa cualkier eventualidad, ta investigando e posibilidades, nos lo kier si Bestuurscollege ta investigando tambe e posibilidad pa tuma over e distribucion di coriente for di Elmar.
Nos a haya como contestacion cu tin un heater kibrá, un out of order y un otro cu mester worde reemplazá. Y nos a tende for di e diputado concerní cu e porcentahe den e ketel di un meer-verbruik di stookolie lo ta mas of menos 3% y si nos tuma e total di stook-olie-verbruik di f. 3.392.400.--, cu 3% di djé nos ta yega na f. 101.772.--. Awor, den e aanbiedingsbrief y mi a puntra si Bestuurscollege ta keda pará tras di e aanbiedingsbrief aki, mi no a haya contestacion ariba djé, pero na pagina dos ta pará: "ten opzichte van 1971 bedraagt dit nadelig saldo rond f. 82.000.-- meer, hetgeen per saldo voornamelijk wordt toegeschreven aan de extra afschrijving op de centrale wegens achterstallige aflossingen, alsmede aan de aanloopkosten van waterplant no. 8, welke nog niet voor de volle capaciteit kan worden benut". Pero den e mesun aanbiedingsbrief na principio ta worde bisá cu tin f. 200.000.-- meer pa stookolieverbruik. E f. 200.000.-- meer stookolieverbruik mas tanto lo ta pa motibo cu e heater ta discompuesto, heater cu mester worde reemplazá pero si nos tuma e porcentahe cu e diputado mes a duna nos, nos por mira cu e gasto ta f. 100.000.-- mas. Ta nifica cu den e aanbiedingsbrief, unda ta pará cu e f. 82.000.-- ta pa motibo di extra afschrijving plus e aanloopkosten, mi no ta kere cu e ta completamente berdad, kizas e por worde aangevuld pa motibo di heaternan cu ta discompuesto of cu no ta sirbi mas. Pero kiko Bestuurscollege ta haci den esaki pa mehora e situacion aki? Pa motibo cu e mesun warmte mester worde geproduceerd, esaki ta causa mas stookolieverbruik y nos ta mira cu esaki ta causando nos casi f. 200.000.--. Kiko Bestuurscollege ta haci pa nos por yega na e economisacion aki? Na momento cu nos a pidi e diputado concerní pa duna nos un exposé di e pro y contranan di e diferente sistema, es ta esun submarged tube y e otro multi-flash, e diputado a trece padilanti cu casi no tin ningun diferencia den pro y contranan,

nan ta casi igual. Mi ta kere cu esaki ta un statement cu sigur-sigur tur miembro di Bestuurscollege no ta pará eytras. Pasobra en cuanto e diferencia entre e planta uno te 5 y planta 6, 7, 8, solamente mi kier a puntra e diputado concerní cu e planta uno te 5 por produci electricidad tambe? Señor Presidente, nos por bisa y manera den pasado a worde trecí padilanti cu e multi-flash sistema ta un revolucion den produccion di awa.
Y awor e diputado den nomber di Bestuurscollege ta bisa cu no tin ningun diferencia entre e multi-flash y e sistema nobo, graag ainda si acaso cu e Bestuurscollege lo ta di acuerdo cu expresion ey nos lo kier weita un rectificacion den esaki y ainda e por trecé p.e. kiko ta e pronan y e.o. mi kier a puntré atrobe, si planta number 1 te 5 por produci electricidad y si e planta 6. 7, 8 economicamente ta mas verantwoord, door cu kizas e bedrijfskosten lo ta mas abao cu e plantanan bieuw? Nos ta tende di e diputado concerní cu e plantanan bieuw, e provicion di awa per ton ta f. 0.95 y e planta nobo ta f. 0.60 per ton. Toch nos lo kier a sabi cu e f. 0,95 na e momento aki, como cu e plantanan ya ta poco gastá, es ta e prome plantanan, 1 te 5, siacaso cu no ta asina, nos lo kier sabi anto e sistema bieuw, es ta planta 1 te 5, supone cu e planta aki ta completamente nobo y nos tin e multi-flash sistema, con e kostprijsnan lo ta, si e diferencia lo ta mes tanto?
Nos gustosamente lo kier recomenda Bestuurscollege pa haci un estudio pa weita cu nos por yega na un reduccion di prijs di awa pa e poblacion. Den pasado, na momento cu e planta nobo a worde trahá, a worde primintí na e pueblo cu na momento cu e planta bin clá, e omzet lo ta mucho mas grandi door di cual un reduccion di prijs di awa lo ta hustificá. Mi no ta bisa cu ta e Bestuurscollege só, pero te awe ningun reduccion di prijs no a tuma lugar, Pero toch, como cu nos por mira cu un sliding scale a bin na vigor, cu tin e posibilidad cu por weita cu cierto fabricanan y hotelnan por a trata di haya mas entrada segun e sliding scale, y cu nos por a trata di hustifica e reduccion pa nos poblacion.
Mi no ta kere cu e ta getuig di un social beleid, si cierto momento nos ta mira cu un empresa manera Lago ta hayando e awa bao di kostprijs. Lago ta hayando awa pa f. 0.85 pa ton. E poblacion ta hayé na f. 1.40 pa ton, nos tin entendí, pero esaki no ta oficial, pero Lago ta haya awa y e ta bolbe bendé cu bapornan na U.S.$ 1 pa ton. Ta nifica cu nos ta mira un planta cu nos poblacion ta pagando tanto ariba djé; nos ta weita un empresa grandi cu ta haciendo miyones di ganashi cu ni gobierno sabi kiko ta e ganashi exacto, ta haya e awa bao di kostprijs, drei bendé na f. 1.80, mientras cu e poblacion mes ta cumprando é na f. 1.40.
P'esey mi kier a recomenda un estudio pa weita cu nos por a yega na e reduccion. Como cu nos a haci e calculacion cu Lago ta hayé na f. 0.85, bao di kostprijs, mi no ta desea di haya un contesta cu Lago ta hayé ariba kostprijs pasobra e kostprijs di awa pa ton di planta 6, 7, 8 ta f. 0.60. Si nos tuma e plantanan bieuw un te 5 ta f. 0.95. Si nos tuma e promedio, Lago su kostprijs ta keda bao di djé. Si acaso mester haci un berekening, nos aan de hand di e mesun begroting aki, nos por haci berekening pa proba cu Lago su kostprijs cu e ta haya for di nos, ta bao e kostprijs di nos planta.
Nos a haya e contestacion ariba e truck, aunke e diputado concerní a duna nos un splicacion con e truck mester worde usá pa cierto momento e planta no mester worde gestop. Esaki ta un sistema cu e tin un hogedrukspuit installatie, pero despues a resulta cu ela faya. Ta nifica anto cu un inversion di f. 40.000.-- a worde hací y despues ela worde poní un banda pasobra e no por funciona. Lo mi kier sabi kiko tabata e adviezen promé cu a cumpra e truck aki pasobra cu un inversion di f. 40.000.--, mi ta kere cu e personanan cu a encargá mester tabata na haltura kiko nan ta haci. Nos a haya como contestacion di e diputado concerní cu e truck aki ta worde usá pa intern gebruik den e planta pero mas bien nos tin e im-

presion cu e truck ta worde scondí den e planta pa no demostra e fracaso di e truck aki, es ta di e inversion di e f. 40.000.--, sino mi ta kere sigur cu aunke ta nummerplaat di autobelasting, nan por a saka p'é, pa e por sali ariba careteranan pafor di WEB pasobra mi no ta kere cu e industrie terrein di WEB ta asina grandi manera di Lago cu ta hustifica un truck nobo pa core solamente den e planta rond.
Nos ta contento di tende cu e wachtlopers ey tin atencion di Bestuurscollege y nos ta spera cu e asunto aki worde reglá mas pronto cu ta posibel.
E diputado concerní a contesta nos cu e reële capaciteit di e planta bieuwnan ta mas of menos 1500 ton pa dia y mas of menos segun e informacionnan cu nos tin tambe, e ta berdad. Y cierto momento mi a haci un calculacion di e theoretische capaciteit di 25.000 ton pa dia, haciendo un berekening cu e gegevens di begroting nos ta yega na 12.000 ton y kiko ta worde hací cu e over capaciteit, berdaderamente mester tene cuenta cu e dianan cu e no ta funciona, pero ainda ta keda un over capaciteit y gustosamente mi tabata kier sabi si nos hayé mas exacto, ta kiko ta worde hací cu esey? Durante e rondleiding cu e Raadsledennan a haci y cu mi a haci, e hefe di e departamento ey a bisa e raadsleden cu nan tin reserve capaciteit di mas of menos 14.
Mi kier a puntra e diputado concerní si e expresion ey ta cuadra cu su contestacion den promé ronde ten aanzien di e reserve capaciteit y reserve tanks.
Bestuurscollege a declara abiertamente pa boca di e diputado concerní cu e machinistnan durante di welga a haya un gratificacion pasobra nan no a welga.
Mi kier a trece esaki padilanti, mi ta comprende e situacion di Bestuurscollege, pero di otro banda den un mundo nobo unda cu sindicatonan ta haya reconocimiento di tur sectornan, mi ta kere cu na prome lugar gobierno mester duna e ehempel pa reconoce e derechonan di un sindicato y no trata di kibra un sindicato of kibra un welga di un sindicato pasobra nan ta bringa pa nan miembronan, door di duna un gratificacion na solamente un grupo.
Señor Presidente, den esaki mi kier a trece padilanti durante welga di maestronan, cu cierto momento tabata tin un tendencia asina pero si bo realisa bo bon y lesa bon kiko ta e derecho di obreronan pa uni nan mes, derecho di un sindicato, nos a dicidi pa laga e asunto para, pero e Bestuurscollege aki a paga e machinistnan pasobra nan tabata strike-breakers y Bestuurscollege a dicidi di paga nan, cual pago nan a haya caba, pa asina kibra e efecto di e organisacion di ambtenaarnan di gobierno. Mi kier a haya un exposé di Bestuurscollege con e ta hustifica esaki.
E diputado a trece tambe algo padilanti tocante di e accountantsrapport cu a worde hací ten aanzien di magazijn. Na debido tempo nos lo ta desea di haya inzage di e accountantsrapport, pero mi a pidi kiko ta e bevindingen di e accountantsrapport, si e diputado por a duna nos un splicacion con nan a haya e magazijn, si e ta berdaderamente verwaarloosd pa poco tempo, mi no a tende un contestacion ariba esey.
Señor Presidente, tocante di e ambtenaar cu ta encargá cu Stoomwezen, e splicacion di e diputado mi ta contento cuné, pakiko pa un ambtenaar di toezicht ariba Stoomwezen lo ta deseable pa p.e. e regardeer bao di Obras Publicas. Pero con ta pará cu e ambtenaar, aunke cu organisatorisch e mester ta bao di Obras Publicas, pero den praktijk e tá na WEB y e tin e toezicht ariba Stoomwezen, cual situacion ta komt voor na WEB. E splicacion teoreticamente ta bunita cu un persona cu ta tene toezicht no mester ta den e mesun departamento. Ariba papel ta asina aki cu ariba begroting e ta organisatorisch bao di DOW, den praktijk e ta traha na WEB. Awor, con Bestuurscollege ta haya esaki, si berdaderamente actualmente e ta bayendo malo of na satisfaccion?

Na di dos lugar, si e ta bayendo na satisfaccion, pakiko no ta pasa aki den krediet pa WEB unda cu e ambtenaar ta trahando? Of ta e intencion cu e ambtenaar aki lo mester bay traha na DOW, es ta esun cu ta trahando na WEB. Na DOW tin actualmente un vervoerstoelage riba e hoofdbegroting pa e persona aki, pero te awe e persona aki no a haya ningun cen preto. Kiko ta e motibo cu e persona aki no ta haya toelage cu ta kom voor den presupuesto? Ariba e gietijzeren leiding e diputado a trece padilanti cu prome cu 1970 caba e coating a tuma lugar. Despues di 1970 solamente prueba chikito a worde hací. Pero esey no tabata mi pregunta. Mi no a bay back te 1970 mi no sabi cu tin raming pesey ariba presupuesto, pero con bin, despues di 1970 ora cu a dicidi caba, den presupuesto ta pará den Memorie van Toelichting, cu e gietijzeren leiding mester worde cambiá, con bin ainda a sigi worde hací prueba cu e coating, mientras cu e diputado mes ta bisa cu prome cu 1970 e coating a tuma lugar y a resulta cu e tabata negatief? Pakiko despues di 1970, mientras cu ta poní den e begroting cu e mester worde cambiá, ainda e ta bay door? Mi no ta insinua ningun momento cu tin un cierto empresa muy cerca di WEB cu kizas ta saca probecho di djé, por ta cu e tin un bon entendimento sí cu algun hende cu ta traha na WEB, pero loke mi kier a remarka ariba djé, ta cu Raad a worde informá preto ariba blanco 1970: f. 20.000.-- cambio gietijzeren leiding; 1971 f. 12.000.-- cambio, awor atrobe cambio, pero te awe ainda ningun cambio a worde hací, sino den pasado un coating cu a sali fracaso y despues e prueba di coating a continua, mi no ta comprende e splicacion aki.
Finalmente e diputado a bisa no solamente ariba pregunta di e banda aki, pero pa banda di su propio fraccion, cu nos gobierno mester yega na un cobramento mas rigoroso pa trata di haya entradanan aden, es ta debe di hendenan cu tin varios lunanan atrasá na gobierno pa awa. Mi kier a trece padilanti pa no lubida cu awa ta un necesidad primaria di un pueblo. Y cierto momento por tin personanan cu por tin debenan atrasá, trata na yega na un regeling na un of otro manera, berdaderamente e placa lo worde hayá, pero no na cortamento di meter. Mi kier a refresca memoria di Bestuurscollege cu tempo cu Bestuurscollege di Corsow a haci tal cos a bin un caso dilanti di huez, unda cu huez a ordena pa pone e meter back, pasobra ta un derecho di un ciudadano pa haya di su gobierno e provisionan cu ta satisface nan necesidad primaria. Señor Presidente, mi kier a, y esaki ta un test case e tabata di dos persona, bisa y trece padilanti cu naturalmente e lo ta un precedent masha grandi cu si hendenan mester bay tuma e conclusion cu di awor en adelante no mester paga awa pa esey, gobierno mester percura pa esey. Naturalmente e personanan cu pór paga mester paga, pero esnan cu no por paga, mester sigi haya awa. Awor con ta sigi haya awa, gobierno mester yega na un regeling satisfactorio cu di un manera a otro e algemene begroting ta cargé, cu e personanan den necesidad cu no por pagé por hayé di Gobierno. En bista di esaki, nos fraccion lo bin cu un motie, e motie lo no ta di tal manera cu tur hende lo haya awa gratis, pero e motie aki en todo caso lo tin relacion cu personanan cu por worde considerá min- of onvermogen. Masha danki.

<u>DE HEER A.WERLEMAN</u>: Señor Presidente, mi ta kere cu señor Betico Croes a papia di sliding-scale caba. Den e primera buelta mi a puntra cu por ta posibel si door di e sliding-scale aki empresanan por bin paga f. 0.65 ton di awa, door cu nan ta tuma gran cantidad di awa e prijs ta baha, alolargo te na esey, dus un averahe. Mi no a haya contesta ariba esey, mi ta calcula cu señor Betico Croes mes a referi caba na esaki.
Tocante di entregamento di planta number 7, mi a puntra tambe si tin un penalty-clause, dus un boete-clausule of un boete beding, cu ta stipula cu e planta mester ta clá tal dia y si tal dia e no ta clá, mi ta calcula e contratista mester paga algo na gobierno pasobra e no a cumpli cu e contract.

Tocante di e waterzuiveringsinstallatie, manera mi a tende cu e awa lo worde depositá na un cierto lugar eybanda mi ta calcula y no tin tuberia pa entrega awa ainda, ni na hotel, (ni pa futuro tampoco) ni na otro lugarnan cu lo bin mas panord aya. Pero mi ta puntra mi mes, por ta cu ela worde tumá door di hotelnan, p.e. cu sigur ta cumpra awa hopi cu nan por cumpra e awa. Pa nan esaki ta mas mihor, e ta sali mas barata y pa e empresa aki tambe. Y segun mi ta informá cu e prijs en todo caso (kostprijs) ta f.0.30 pa ton. Awor mi ta puntra mi mes cu si algun hende di pueblo kier cumpré aya cu nan truck, cuanto nan ta hayé mas of menos, e mes prijs of mas cara?
Tocante di usamento di auto di dienst pa hiba mucha scool, mi ta contento di tende cu Bestuurscollege a tuma un actitud mas suave awor cu encaso cu tin un persona, no solamente pa cabesante pero tambe ambtenaarnan di gobierno cu tin auto di dienst y cu ta pasa banda di scool, e ta hiba su yioenan scool. Awor mi ta puntra mi mes, si sosode un accidente, kende ta responsabel pa e yioenan ey? Pasobra segun mi tin entendí, den empresa privási acaso bo ta core auto di un empresa privá, nan ta bisa pa no duna ningun hende cabé'i boto, pasobra si algo pasa, nan por cobra e empresa ey pasobra pa motibo cu un accidente a pasa cu esun cu a duna cabé'i boto. Awor mi ta puntra mi mes ki concecuencia esaki por tin si maske cu e tata mes ta hiba e yioe scool of podiser e ta hiba un yioe di un bisinya tambe scool, ki consecuencia esey por tin, si nos ta pensa ariba esey tambe?
Segun cu mi a tende for di e contesta for di e diputado, e hijskraan bieuw ainda ta na uso, pero segun e mes ta bisa cu ela worde afgeschreven, mi ta comprende cu den boeki e no bal nada mas, pero nan ta cambié pa motibo di seguridad. Den e caso ey mi ta calcula cu ningun hende por usé mas, si e ta afgekeurd pa motibo di seguridad y kiko ta pensa di haci cuné, scrap-é bendé of kiko? Si e no por drecha mas, mester scrap-é segun mi.
Tocante di loke gobierno ta paga Elmar, es ta e coriente mes cu nos ta tuma back for di Elmar, nos ta bende Elmar coriente, despues nos ta draai cumpré for di Elmar. Mi ta comprende, esun pagina cu e diputado a bisami, esey ta solamente pa intern gebruik di e planta, esey ta cu nos mes ta cohe coriente y e ta worde verrekend intern. Pero e coriente cu e kantoornan ta haya pafor, mi ta comprende cu nos mester paga algo pa distributie-kosten di Elmar, esey ta rasonable. Pero mi ta puntra mi mes, pakiko nos mester paga e mes prijs cu tur otro ta paga, ta nos coriente e ta, di WEB y ta nos ta bendé na Elmar na un cierto prijs. Awor nan tin cu bin gana tambe ariba nos, den e contract mester bisa: mira aki, e cos aki ta dimi e ta, mi ta bendebo é, mi por pagabo e distributiekosten acerca, pero voor de rest no mas. Bo mester haci e cos ey un poco businesslike tambe, asina segun mi ta Elmar só ta gosa, e pueblo tambe mester gosa di esey, ta bo mes cos e ta, no por bendé asina caro pe bay gana tanto placa ariba djé. Esey tabata mi remarka.
Berdad sí ta cu straatverlichting si p.e. ta mas barata. Di con straatverlichting sí ta barata y kantoornan no, nan tambe ta di gobierno. Tur dos segun mi ta igual.
Tocante di rebaha di prijs di awa, te ainda no tin nada. Pero ta stranyami cu e diputado ta bisa cu casi no tin diferencia di prijs si laga e unitnan bieuw sigi traha of stop nan di traha.
Lo mi kier puntra cu si mayan nos ta bay empesa e unitnan 1 te 5 cu teoreticamente ta 10.000 ton mas of menos, si nos ta interesa nos, cu ta bin planta nobo cu ta f. 0.60 pa ton, cu esey lo no ta mas barata? Den e caso aki mi ta calcula cu e prijs di awa lo mester baha. Mi ta comprende cu e plaka cu nos mester haya, e interest lo ta poco mas halto, pero alolargo e ta sali mas barata sí, pasobra e plantanan aki pa cuminsa nan no ta traha na nan full capacidad mas, nan no ta traha na 10.000 ton, manera e diputado mes a bisa, pero na 7.500 ton. Y dia pa dia ta mas gasto tin pa mantenecion cu lo tin ariba nan. Pa esey mi ta kere mihor cos ta pa si por haya financiamento pa cambia e plantanan bieuwnan ey, lo ta mas mihor cu laga nan

sigi traha y aña pa aña ta mas mantenecion tin, ta mas tanto e ta bira. Mi tin un otro pregunta cu mi a lubida di puntra den prome ronde. Nos a weita dia cu nos a bishita e facilidadnan di WEB, den e curá nos a weita hopi koper (tubo) usá, otro hero bieuwnan, mi ta puntra con nan ta dispone di e materialnan bieuw, si nan ta worde bendí of nan ta worde bentá afor na laman of ta na unda nan ta bay, of nan ta keda ey te ora nan disaparece? Kiko ta haci cu nan?
Tambe nos ta lesa den Memorie van Antwoord cu tin mas of menos 26 cas na Balashi y cu nan ta paga f. 6.400.-- pa aña na coriente, e ta mas of menos f. 25.-- pa luna pa cas. Esaki normal mi ta comprende. Pero si e casnan aki tin aircondition, uno of dos, seguramente e suma aki ta hopi abao, comperá cu otro casnan regular di pueblo. Pa esey mi ta puntra cu si encaso cu un of mas di e casnan aki tin aircondition si nan tin uno mes e prijs ta hopi abao, dus nan tin un cierto previlegio of nan ta gosa di un cierto rebaha di coriente locual otronan den nos comunidad no ta gosa di djé. P'esey mi ta puntra mi mes si e tarifanan aki ta basá riba kiko, riba un vastrecht, of ta con. pero e no ta di acuerdo anto cu e tarifanan normal. Esey ta tur pa e segundo ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, den prome ronde mi a papia di e beleid di Bestuurscollege encuanto di cobramento di awa, of sea ceramento di meter y den su contestacion e diputado di WEB a duna punta di bista di Bestuurscollege tocante esaki. Mi ta comprende e punta di bista di Bestuurscollege, pero mi no ta di acuerdo cuné. E diputado a bisa cu tur hende tin deber di paga awa, mi ta completamente di acuerdo cuné. E diputado a bisa cu gobierno ta soepel. Tambe mi ta di acuerdo cuné, mi ta haya cu gobierno den cierto caso ta soepel di mas, y esey no ta bon. Pasobra den cierto caso bo ta mira ora cu bo ta soepel di mas, despues ta resulta cu tabata malo. E diputado a bisa cu gobierno no tin ningun falta den esaki; e falta cu mi kier a mustra ta e hecho cu door di un beleid tanto soepel asina bo ta yuda crea un debe grandi. E gedragslijn cu e diputado a nombra di 90 dia, es ta tres luna cu nan no ta hacibo nada y despues di 5 dia bo ta haya e carchi blauw, ta un gedragslijnnobo of un gedragslijn cu no ta worde aplicá tur ora? Pasobra si e tabata worde aplicá tur ora, ta imposibel cu tin debe di awa ta core te aña 1963. Un biaha mas e diputado a bisa cu Bestuurscollege no tin falta y e parti di falta di gobierno mi ta noté den e hecho cu ela yuda laga e debe crece. Mi ta haya gobierno alomenos complíce den e falta aki di e consumidor y na momento cu ta bin un medida penal, ora cu mester boet pa e falta aki, ta solamente esun cu mester consumi awa ta paga pé. E ta paga pa su mes falta cu ela keda sin paga su recibonan, e ta paga tambe pa falta di gobierno cu tabata mucho tolerante den e caso aki.
Na di dos lugar mi ta nota cu e beleid no ta consecuente pasobra manera mi a bisa cu e tabata mucho tolerante y cierto momento bo ta tuma asina un medida drastica di bay over na cera e meter. Y e tin consecuencia cu gobierno no por permiti su mes casi nunca.
Mi ta aplaudi cu den su inconsecuencia toch Bestuurscollege a tene cuenta cu minvermogenden pasobra den e caso di cortamento di awa tur hende cu berdaderamente no por a paga tabata minvermogend, tur por a haci un areglo cu Eilandsontvanger, no pa nan hayé kwijtgescholden of algo asina, pero pa nan pagele poco-poco, pero ningun hende por a proba di ta minvermogend, cu nan no por a paga awa, ningun a worde cerá. Loke mi kier a haci ta suplica Bestuurscollege pa hiba un beleid consecuente manera cu e ta awor aki. Personalmente mi ta hayé bon cu tur hende tin tres luna cu nan ta haya nan recibo sin ningun strobacion y despues ta bin un carchi blauw pa cinco dia, awor mi kier a pidi pa despues di e 5 dianan ey corta numá pasobra un hende cu por paga, despues di tres luna, si nan ceré ta dura un of dos dia, pero e ta paga pa habrié back.

Pero si bo no corta na e momento ey y permiti mas alew pa e debe bira mas grandi, tambe hende cu tin entrada ta yega un momento cu ta bira dificil pa nan por haya aansluiting atrobe. Y no solamente cortamento di awa, pero den tur casonan cu tin debenan atrasá, achterstallige rekeningen sea belasting of con cu ta, mi opinion ta cu si e debe bira hopi grandi, tambe ta falta di gobierno cu ela bira asina grandi, no solamente di hende cu mester paga. Kier meen cu ora cu bay tuma medidanan drastico, no manda un waarschuwing mas pasobra e hendenan ta kere cu esakinan ta un di e hopi carchinan cu ta bin despues di cual nada ta worde hací. Kier meen cu nan no ta comprende e carchi, nan no ta comprende cu e biaha aki si ta menens. Aplica poco mas public relation, pone advertencia den corant, pa mi parti bay television, splica e hendenan e motibonan pakiko mester tuma e medidanan aki, pidi nan comprendemento anto e ora ey, despues di esey cu tur rason por tuma medidanan drastico cu no ta popular, pero sinembargo ta proba di un bon gobernacion. Te asina lew.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, debí na circumstancianan fuera di mi boluntad mi no por tabata presente pa por a tende e contestacion di e diputado respecto e preguntanan cu mi a haci durante tratamento di WEB. Sinembargo e miembro di mi fraccion, señor Osbaldo Croes tabata tin e gentileza di haci nota pa asina mi por considera e contestanan cu a ser contestá riba loke mi a presenta.
E diputado na prome lugar, mi mester bisa den forma con e contestanan aki a ser duná, mi ta altamente agradecido y mi ta spera cu enberdad pa futuro Bestuurscollege lo laga investiga tur loke cu por ta posibel pa rebaha e perdida enorme cu tin ariba e begroting aki. Señor diputado ta contesta y ta bisa cu Bestuurscollege no tin falta den cortamento di awa. Si bo ta fiya awa, dunando un luna, anto na fin di luna bo tin cu paga, esaki ta un berdad cu tur hende sabi cu ta asina, e ta pará tras di e rekening tambe tanto na Papiamento como na Hulandes, pero manera nos tur sabi aki na Aruba, un isla asina tanto chikito, semper bay un costumber ta bira ley. Nos a costumbrá cu pa e pueblo aki añas tras añas nunca tabata tin e necesidad di a usa medidanan drastico, semper tabata duna e hendenan aki e oportunidad, especialmente esunnan desafortuná, esunnan pober, esunnan cu no tin modo, trabao, cu kizas ta haya onderstand, un pensioen di vehez. Pa e clase di personanan aki tene consideracion cu nan den e sentido di no yega corta mes ora sin duna nan kisiera suficiente tempo pa nan por haya poco awa pa mantene, maske cu ta ariba e dia cu e meter worde cortá.
Si mi memoria no ta fayami, e tempo ey Bo persona tabata diputado di WEB y na tratamento di begroting 1960 na aña 1959 mi a haci e proposicion pa e hendenan cu ta haya onderstand pa pone un post pa nan ariba begroting di Maatschappelijke Zorg, pa encaso cu nan no paga e rekening ey na un cierto suma, pa e worde pagá via e dienst ey. Mi ta corda cu Bo a haci e toezegging riba esey y mi ta sigur cu nan a cumpli cuné y ela bin ariba begroting ela keda ariba begroting di e departamento ey, si mi no ta ekiboca te na 1967 y despues di 1967 ela worde kitá. Cu esaki mi ta haci un suplica di nobo na Bestuurscollege, si ta asina, pa bolbe studia e posibilidad di por bolbe pone e post ey ariba begroting pa encaso di e hende pobernan aki, di esnan cu ta cobra onderstand, esunnan cu ta haya pensioen di vehez, si realmente nan no por paga, pa cierto suma worde pagá via e post ey.
Tambe e diputado a contestá den e preguntanan cu otro coleganan a haci respecto ceramento di tereno di WEB y ela bisa cu esey Bestuurscollege tin'é den estudio. Nos no tin nada contra cu Bestuurscollege tin'é den estudio, nos ta sigur cu teniendo e caso aki den estudio, lo yega un momento cu Bestuurscollege lo tuma e desicion hustificá. Pero semper lo ta na su lugar, ora cu nos a haci un yamada na Bestuurscollege y nos a spierta di antemano nos tin ehemplenan pa por hustifica nos atencion.

Corda bon cu no ta critica, pero e planta di WEB aki ta costa isla di Aruba si mi no ta ekibocá, ariba f. 74.000.000.--, corda ta pena pa hende mester haci remarka pa hende mester rebibaloke cu bo mester lubida ariba djé, pero loke a tuma lugar na Corsow ariba dia 30 di mei, nos mester evita pa aki hamas eterna e pasa. Y esaki ta pa preveni pa mas pronto cu ta posibel pa Bestuurscollege weita pa cera e lugar aki. No solo e ehempel ey pero ya nos tin caba, un ehempel reciente di e siman aki di loke a bolbe tuma lugar cu pena na Corsow cu Colon. Pa esey anto nos ta pidi Bestuurscollege seriamente pa haci mas tanto posibel pa weita con, di ki forma y ki tempo e lugar ey ta worde cerá. Cu esaki mi ta termina.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, durante cu nos tabata tin e tour di bishita na diferente proyectonan di gobierno, informacion a worde duná na nos cu ariba 1000 kWu Gobierno por haya ontheffing for di Elmar. Mi kier a puntra si encaso esaki lo por ta posibel pa e rioolwaterzuiveringsinstallatie. Di datonan cu mi por a acomula for di den begroting, mi por a yega na un dagproductie di mas of menos 13.000 m3, mi no sabi si e ta klop, pasobra durante di e tour nos a haya e informacion cu e dagproductie di WEB di awa ta 16.000 m3.
Tin post tambe ariba begroting di WEB pa retubing di un aantal pijpen di e heatgain.
Como cu diferente personanan a papia caba tocante di tubonan cu tin bentá den e planta, mi kier a puntra, como cu aki ta pará f. 50.000.--, mi kier a puntra cu e tubo bieuwnan cu lo worde reemplazá aki, si ta openbaar nan ta worde bendí of di ki manera lo worde disponí di nan?
Señor Presidente, masha largo a worde papiá tocante di cortamento di awa y hopi persona no tabata di acuerdo cu e sistema cu Bestuurscollege a entama e asunto aki. E diputado concerní a splica e soepelheid cu Bestuurscollege tabata tin pa cu e casonan. Awor mi kier a agrega un pregunta en cuestion: kiko tabata e motibo di acumulacion di recibonan di awanan atrasá? Mi ta kere ora cu nos haya e contesta aki, lo nos por weita unda e falta ta sinta.
Tambe mi kier a haci dos remarka prome cu mi termina. Prome ta tocante di e asunto di e ambtenaar cu lo a worde poní temporalmente como magazijnbeheerder, aunke cu mi no kier bay mas ariba e asunto aki, pero si mi kier a bisa cu den tratamento di WEB, e reunion especial cu nos a yama pa e asunto, nos a haya e informacion cu e persona aki tabata tin experencia ariba tereno di stoom, pero awor aki a resulta, despues di informacionan cu nos por a acumulá ariba su persona y di e informacionnan cu nos por a haya di e diputado cu no tabata asina. Mi ultimo remarka ta cu e contesta cu mi a haya for di e diputado tocante e diferencia entre f. 5.-- y f. 20.-- di pago di awa, mi intencion no tabata tin encera ningun ironia, pero solamente na algo cu a pasa cu mi personalmente. Mi kier a trecé padilanti, pasobra segun mi persona ora cu un hende ta paga cierto cantidad di awa y despues di esey ta yega un momento cu e ta paga 2 a 3 bez mas hopi y e luna despues e ta bolbe paga loke e tabata paga promé, mester tin algo cu no ta klop.
Y como cu tin personanan cu no tin e tempo of no ta pone mucho atencion na lesamento di meter, lo mi tabata kier sabi si e diputado por a duna mas of menos e motibo pakiko e asunto lo por ta asina, pasobra si por tabata tin un leak den e leiding, anto e otro lunanan lo bo mester a keda paga mescos. Masha danki.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, den e segundo ronde mi kier a haci algun remarka aki y aya encuanto di contestanan ricibí door di e diputado y tambe otro remarkanan cu a worde trecí padilanti door di diferente otro miembronan.
Primeramente mi ta agradecido na e contestanan cu mi a haya for di e diputado. Pa clarificacion entre otro mi kier a bisa un rato atrobe tocante di

e asunto di e magazijnmeester, e preocupacion rond di e asunto a bin mas tanto pa e hecho cu a wordo insinuá cu cierto empleado lo worde encargá cu e trabao ey, mientras cu e lo a pidi pa otro trabao. Si como gobierno mes bo ta laga trece un uitgezonden kracht cu un cierto diploma of cierto trabao halto y despues bo ta encargá cu magazijnbehoer, tin e posibilidad cu por kita chens di un hende local. Ta pa esey anto tanto papiamento rond di e asunto aki. Pero rond di esey mi mester bisa personalmente mi a keda satisfecho, contento di tende for di boca di diputado cu un MTS'er, entre otro, cu materialenkennis cu experencia por bira magazijnbeheerder por ehempel di waterleiding. Muy en especial mi a keda contento di tende un contesta asina, pasobra esey mi ta tumele como punta di bista di Bestuurscollege den cualkier otro ccupacion tambe den cualkier otro departamento di gobierno, na caminda cu bo por tin cierto posicion cu por worde ocupá door di un ambtenaar, door di un trahado cu su basisopleiding ta algo menos di locual cu e posicion ey ta rekerí. Pero door di su añanan di experencia di trabao y cu e ta un empleado adecuado, cu a prove, no mester worde cerá afor cu nunca e por haya un posicion asina, pasobra sino bo ta kibra e boluntad di produci trabao di un hende asina, si e sabi di antemano cu pasobra su basisopleiding no ta tal, aunke cu e tin experencia, aunke cu e ta perfectamente bon, nunca e por haya un chens den bida. Pa e banda ey mi ta masha agradecido di a tende e diputado menciona esey y mi ta tumele como punta di bista en general di e Bestuurscollege. Esey ta cuadra perfectamente cu mi manera di weita e asunto aki.
A wordo trecí padilanti e asunto cu kiko Bestuurscollege ta pensa encuanto hefe di e departamento, usando auto di dienst y hiba yioe scool y e otro miembronan a papia ariba esey. Mi tampoco no ta di acuerdo cu e hefe di dienst di cualkier departamento sí mag hiba su yioe scool, aunke cu tur dia ta bay-bin pasa dilanti di e scool ey. Eigenlijk no mag pasobra cu e ta haya algo mas cu cualkier otro ambtenaar of cualkier trahador di Gobierno cu sí no mag. Pues e derecho di wega só, sin bay ariba e parti di accidente cu por causa, asunto di aseguro, sí of no, pero e hecho só cu pasobra cu e ta hefe, e mag y otro hende no mag. Segun mi ningun no mag, bo ta hiba bo yioe scool den bo auto particular of bo ta laga un chauffeur di un bus hibé of si no por, lagé bay na pia. Pero no mester ta asina cu e tin mag, no ta un crimen, pero tegenover di e otronan e ta algo cu no ta bon, e no ta billijk. Pues e no mag, esey ta mi opinion personal.
Pa comenta solamente encuanto e descion poco amargo cu Bestuurscollege mester a tuma di cortamento di awa di diferente hende, 400 y pico meter a worde cortá den poco tempo. E hecho cu e hende debe awa e mester paga ta rasonable. Ora weita e lista Bestuurscollege a bisa nos cu tabata tin debe di awa atrasá for di aña 1963 cual ta 8 aña y cu esey tabata hopi soepel. Mi tin cu bisa eigenlijk di parti di Bestuurscollege durante e 8 aña largo, cu esey no tabata soepelheid y esey no ta cay bao di e diputado actual pasobra cu esey tabatá prome cu su tempo. Cos di sokete a pasa, e ta hopi fout di un of otro trahadornan cu no a haci nan trabao debidamente pa percura pa ceramento di meter di awa di esnan cu no a paga. Mi kier menciona algo di mi parti cu mi tabata inocente den e asunto aki. Siendo politico bo ta haya hende acercabo pa trata yuda nan pa nan no corta nan meter tan pronto y nan ta pidi un par di siman pa nan por haya cen pa nan por paga. Varios biaha mi a haya hende cerca mi pidiendo: "Osbaldo mi a haya e carchi cu mi mester paga, pero mi no por paga awor aki sino te na fin di luna of te otro siman dialuna por ehempel bo no por pidi nan", pasobra nan ta kere cu pasobra bo ta un politico bo tin mas stem cu nan, "bo por pidi nan tambe pa wanté te dialuna pa nan no corta e meter di awa aki promé cu mi paga". Ami ta haciele, mi ta yama e administrateur, mi ta yama un otro empleado cu tin na WEB y semper mi a haya cooperacion. Mi ta contento, imaginabo, Señor Presidente, ami den mi inocencia den e asunto mi ta masha contento cu e cooperacion cu mi ta haya di un siman of algun

dia cu nan ta dunami, no sabiendo cu tabata tin hende cu tin 8 aña sin paga y ami tabata masha contento di haya cooperacion di 5 dia di e hendenan di WEB. Comprendemi kiko mi kier meen, cu esaki ta un cos grandi pami cu mi ta haya cooperacion asina pa wanta pa un hende pober algun dia, anto tabata tin hende cu 8 aña sin paga. Ta culpa di e hende cu mester sabi cu e tin cu paga y toch e no ta paga, pero ta culpa tambe, somewhere, den henter e linea ey, cu mester a percura pa stop e cos aki. Awor nos ta di acuerdo, pasobra mester ta asina cu no por laga e asunto ey bay door asina, dus nos ta di acuerdo cu Bestuurscollege a tuma e corahe cu mester paga, sino ta corta. Anto ey ta bin e problema cu hopi hende diripiente e ora ey, si cu nan a haya nan confrontá cu f. 600.--, f. 800.--, f.900.-- di debe di awa. Pero di nos banda nos sabi cu pa esnan cu realmente no por paga mes ora, cu Dienst Maatschappelijke Zorg en combinacion cu Ontvangerskantoor a haci y ta haci nan posibel pa yuda e hendenan ey pa nan por haya un combenio, pues cu nan por paga e debe bieuw y pa nan percura pa e futuro uso di awa nan pagé na ora y nan ta haya yudanza sigur, cu por yuda nan. Esey a yega di sosode hopi caba y mi ta spera cu lo no tin mester di mas caso, si acaso tin mi sabi si cu e cooperacion ey ta worde duná na esnan cu tin mester di ayudo berdad.

Awor e asunto di ceramento di tereno di waterleiding. Nos mester waak, balanzá e pro y contra. No tin contra segun mi opinion personal, no por tin contra pa cera un tereno cu tin un fabrica ariba djé cu costa 74 pa 80 miyon florin. Pues mi ta kere cu lo ta bon pa ceré, lo no costa mucho pa ceré y e planta su balor ta vale la pena pa bo proteha un propiedad di tanto plaka asina y manera mi a bisa den promé ronde caba, mi no ta kere, si mester di pone tanto hende na trabao, cu mester di empleado nobo. Por saca nan for di diferente diensten. Na WEB mes, na Openbare Werken, enfin, na diferente departamento di gobierno bo por haya e cantidad di hende, e ploeg cu lo tin mester pa controla, pa haci e trabao di watchman na WEB. Nos ta keda di opinion firme cu ta necesario pa hopi otro motibo.

Por ehempel nos a bay di acuerdo pa cera e haaf di Playa, dus na WEB tambe mi ta kere cu lo no por tin ningun problema.

Encuanto di e prijs di awa, mi por a tende di mi colega señor Fichi Croes cu e tempo aya cu a traha e planta di awa lo a priminti pueblo cu e prijs di awa lo baha, pero te awe ainda nada. Señor Presidente, e hecho ta otro, e planta nobo na Balashi aki, ora cu e bin clá, sí e prijs di awa a baha. E tabata rond di dos florin pa m3 y ela baha na un averahe di f. 1.40 pa consumo di pueblo. E hecho ta cu e tempo aya prijs di awa á baha, si un miembro di Raad awe bisa cu a worde priminti y cu nunca esey a sosode, e ta un informacion robez atrobe y mi ta imaginami robez met opzet, pasobra ta un hecho cu e prijs di awa a baha un biaha. Naturalmente nos tur ta aboga y ta spera cu e planta aki por bay draai di tal forma cu ta posibel pa haya chens di baha prijs di awa trobe mas ainda.

Pero nos ta comprende teoreticamente te ainda no ta posibel. Tambe a worde criticá cu Lago ta haya e awa na prijs bao di costo di produccion y e ta bendele cu bapornan na un prijs mas halto, na un $ 1 pa m3. Mi no sabi precies kiko e reglamento ta, p'esey mi kier a haci un pregunta. Ami como burger, mi mag di bende awa cu otro hende for di mi meter na cas? Si acaso mi tin hende cu ta cumpra awa for di mi? Ta pará den e contract cu Lago cu e tin mag di bende awa cu otro? Pasobra si ta poní den contract di Lago cu gobierno ta entrega awa na Lago, tin un meter aya pa controla cuanto awa Lago ta tuma pa dia, patras di e meter ey e awa ta di Lago, e mag di bende awa cu otro hende of cu bapor of algo asina? Mi no ta bisa cu e ta fout, pero mi kier sabi kiko ta e reglamento precies. Tambe nos ta bay tin awor, alomenos pa algun tempo, e awa purificá door di e planta purificadora. Y por lo pronto nos no tin un golf-course.

Raad a proba sí pa Bestuurscollege sigi traha pa haya e golg-course.Personalmente mi ta kere cu cuanto diligencia worde trahá, toch lo tarda algun tempo ainda promé cu e golfcourse t'ey. Mientras tanto mi no a tende precies kiko ta e plan di uso di e awa por lo pronto. Nos no mester benta e awa afor, segun mi mester buska un manera pa usé tur ora. Cu si hende por bay cumprele mi no a tende contesta di Bestuurscollege ariba djé, pero sí mi a tende e diputado adverti cu e no ta sirbi pa muha berdura por ehempel tin posibilidad cu ta resulta malesa. Mi ta spera cu esey lo worde notificá na e hendenan, pasobra e ta duna nos miedo e ora di bay come lechuga ariba Aruba si nan bay muha e lechuganan cu e awa aki.
E ultimo punto ta cu, mi kier sabi cu ta bay tin un otro conferencia pronto entre Gobierno y Elmar y Gouverneur ta e persona via kende mester deliberá ariba prijs di coriente, ey ta e caminda cu mi ta kere cu mester tin un poco esfuerso pa haci algun cambio den prijs di coriente, tanto pa e pueblo, como pa gobierno mes tambe, pasobra locual cu señor Werleman a trece padilanti, e tin hopi razon den su argumentacion, caminda e ta bisa cu gobierno ta bende Elmar coriente abase di e contract cu ta existi. Pero pa su mes uso di e coriente cu gobierno mester, gobierno ta paga un prijs mas halto. Ergens mester por yega na un acuerdo cu Elmar pa cambia e contract di tal forma cu gobierno tambe por beneficia door di esaki te tempo cu e contract yega na su fin na aña 2001, cu por tin e posibilidad cu gobierno mes bay keda cu su coriente pa distribuiele na pueblo. Esey ta tur pa e asunto di waterleiding. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, nos lo kier a haya un miho splicacion tocante e asunto di e debe atrasá di awa, pasobra pa cierto motibonan nos no por tin e siguranza cu e sumanan cu ta worde poní aki riba como awa cu ta debe na gobierno, ta corecto, pa e simpel motibo cu dia cu Bestuurscollege a duna orden pa corta awa, tin hopi personanan cu ta envolví den administracion di WEB y cu ta envolví pa duna orden pa kita meter, a resulta cu varios di nan mes tabata debe hopi awa sin cu e cos aki tabata debidamente controlá. En bista di esaki mi tin un prueba chikito akinan, un dwangschrift fechá di dia 23 di juli 1971 den cual nan ta manda cobra un persona un recibo di oktober 1964, Comokiera cu esaki tabata un recibo di cobranza di un hende, mi ta supone hopi pober, y hende bieuwnan cu aparentemente ta gusta wanta nan papel di gobierno ela scapa pasobra e persona aki tabata tin su recibo di oktober 1964 debidamente pagá y sinembargo e ta haya un dwangschrift pa paga e recibo ey. Manera nos sabi, e obligacion pa proba cu un recibo ta pagá ta keda na e persona cu a usa e awa. Si e persona pober aki no tabata tin su recibo, e mester a paga e awa atrobe. Señor Presidente, mi ta kere cu ningun di nos aki den ta warda nos recibonan pa mas cu dos aña. Bo ta paga bo cuenta, despues di dos, tres luna, si bo a paga pa oktober, mi ta supone cu juli ta pagá, nos ta dispone di nan. Ta pa esey nos ta pidi Bestuurscollege pa averigua pa si enberdad e sumanan cu ta poní aki nan como debe, en realidad lo ta asina, y tambe den ki forma un caso asina por sosodę, cu un hende cu ta paga su recibo di awa, despues di tempo ta haya un dwangschrift cu e no a pagé y pa su suerte e tin recibo como prueba cu é ta pagá.
Un otro cos cu mi ta tende regularmente ta cuenta di cambiamento di tubonan na waterleiding cu enbez di cambia e tubonan, a duna nan un coating. Si mi no ta ekibocá, e credito cu a worde geraamd pa cambiamento di tubo ta aparece ariba Kapitaaldienst. Y si mi ta bon informá, gastonan di mantenecion di tubonan ta aparece ariba Gewone Dienst. Si ta asina anto cu mucho gusto lo mi kier a sabi di Bestuurscollege ariba cual dienst e gastonan envolví di mantenecion di e tubonan aki ta worde cargá Danki.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt geschorst tot half twee vanmiddag.

De vergadering van de Eilandsraad wordt geschorst tot 1.30 uur n.m.

\- - -

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste openbare vergadering is hiermee heropend. Alvorens het woord te geven aan de gedeputeerde van Water- en Energiebedrijf, wil ik antwoord geven op een vraag gesteld door de heer P.Croes, kende a puntra si mi por corda cu tempo cu mi tabata diputado di WEB a yega di hisa e post di onderstand of crea un post aparte bao di onderstand pa un crediet extra pa paga waterrekeningen pa e onvermogenden. Mi por contesta ariba esey lo siguiente cu mi ta corda e tempo aya cu e beleid tabata e mesun beleid, es ta e beleid cu mi tabata tin e tempo aya como diputado di WEB, ta un beleid cu ainda ta mi opinion personal cu ta asina e beleid mester ta den e asunto aki. Ta di comprende cu nos kier yuda esnan cu ta den un situacion cu nan no por paga por ehempel e gastonan di awa den nan cas. Mi ta di acuerdo y di opinion tambe cu ta nos deber como gobierno pa yuda esnan cu ta den necesidad. Pero no solamente den nan necesidad di awa, pero tambe den otro necesidadnan primario di costo di bida. Por ehempel e gastonan di cuminda, di panya, coriente, awa etc. E problema aki no ta un problema di WEB, esaki ta un problema social. E hendenan aki mester worde yudá, mi ta completamente di acuerdo cu loke señor Betico Croes a bisa cu no ta corecto, si un hende ta on- of minvermogend, pa corta su awa. E persona aki tambe mester di awa, berdaderamente mester buska un solucion cu nan por sigi haya awa, maske cu nan no por paga pé. Pero mi opinion ta cu e solucion cu mi ta comprende cu e problema aki ta bira actual y ta papia ariba djé ora ta trata bedrijfsbegroting di WEB, mi ta comprende esey, pasobra tin hende berdaderamente cu ta debe awa y cu no pór paga awa, mi ta comprende cu e punto aki ta bin na orden ora ta trata di WEB, pero mi no ta kere cu e solucion mester worde buscá den e begroting di WEB. Esaki no ta un problema bedrijfseconomisch di WEB, e ta un problema social. Eilandgebied Aruba ta hiba e sistema di begroting aki, tin hopi sistema di begroting, nos sistema di begroting cu nos tin ta usa algun aña caba ta loke nos ta yama "een functionele begroting". Esey kier meen cu pa cada overheidstaak, pa cada responsabilidad cu gobierno tin nos tin un hoofdstuk. Nos tin un hoofdstuk "Onderwijs", nos tin hoofdstuk "Maatschappelijke Zorg" y nos tin un bedrijfsbegroting pa WEB. Esey kier meen cu nos responsabilidad den e sector ta cubrí den e hoofdstuk "Maatschappelijke Zorg". Nos responsabilidad den e sentido di utilidadnan, ta cay bao di begroting di WEB. P'esey ta mi opinion cu esunnan cu ta den necesidad, mester worde yudá di tal manera cu nan ta haya un onderstand cu ta basá ariba e minimo necesidadnan pa un hende por biba decentemente manera hende. Cu otro palabra, onderstand mester ta di tal manera cu e ta suficiente pa cubri gasto di cuminda, awa, coriente y panya etc.
Mi no ta bisa cu e onderstand ta cumpli cu e exigencia aki. As-a-matter-of-fact ami personalmente ta na duda cu e ta cumpli cu esey. Pero asina e ta suppose di ta, anto e ora e persona ey mester por paga su awa y coriente y otro gastonan. Awor, mi tin di bisa tambe cu den e cantidad di hende cu ta atrasá den pagamento di awa, a resulta cu e gran mayoria ta hende cu no ta cay bao categoria di on- of minvermogenden. E gran mayoria ta hendenan cu por paga pero cu ta keda sin paga, podiser pa paga otro cuenta, pero cu ta keda sin paga awa pa cierto motibo.
Asina ta, francamente na e punto di bista di WEB nos ta papiando di un grupito chikito ora nos ta papiando di on- en minvermogenden.

Tambe mi kier bisa cu on- y minvermogenden ta haya onderstand caba aki na Aruba, as-a-matter-of-fact, tin masha hopi hende ta cobra onderstand caba. Mi no sabi si e suma ta suficiente, mi sabi si cu hopi di nan ta worde yudá tambe di otro forma of di otro fuente. Tin aki na Aruba varios organisacion, instancia di caridad cu ta yuda sea den forma di articulonan, of sea cu plaka. Hopi di e hendenan aki anto no ta biba solamente di onderstand cu nan ta haya di gobierno, nan ta haya otro yudansa tambe. Ta mi opinion personal y aki mi kier a duna, permitimi un conseho na Bestuurscollege y na Raad, pa tref un regeling caminda ta investiga prome cu tur cos kiko ta e necesidadnan primaria di un persona of un pareha of un famiya cu tin yioe bao cierto edad. Anto ora haya sabi kiko ta e necesidadnan primaria, calcula ta kiko ta e plaka pa cumpli cu e necesidadnan aki. E necesidadnan aki mester ta inclui awa tambe, pasobra bo no por biba sin awa, ta mescos cu cuminda, anto pas-aan pa un onderstandsregeling na e pakket aki, loke mi kier yama e "minimum-pakket". Anto e ora ey traha un onderstand tarief pa un persona, pa un pareha, y pa cada yioe basá ariba e minimum-pakket. Tambe mi kier conseha, cu mi ta haya ta husto pa e pakket aki cada aña worde ahustá segun index cijfer, mescos cu ta worde hací cu lonen. Segun mi e pakket aki tambe cada aña mester corigiele segun cu e indexcijfer subi, sí e subi. Esaki segun mi ta e manera pa yuda e hendenan den necesidad na un manera concreto y sano. Anto e ora no tin di mishi cu WEB. Awor, un cos mi kier bisa cu mi ta sigur cu te hasta, si bin un areglo asina aki, cu ainda lo tin hende cu ta haya onderstand cu podiser lo keda sin paga awa. Pasobra tin hende cu no ta paga cierto cuenta, te hasta esunnan di tin entrada y cu no ta haya onderstand pasobra nan ta gana mas cu esey, cu no ta paga cierto debe. Peró esey ta mi opinion, si un persona haya onderstand, mi a bisa caba cu e onderstand mester ta adecuado. Mi no sabi si e onderstand actual ta adecuado, mester waak si mester aumentele pasobra e mester por lo menos meet e pakket minimo. Pero si e ta adecuado e persona mester paga su cuenta di awa, si e no paga awa segun mi mester corta su meter mescos cu ta corta di cualkier otro hende, pasobra e cos aki segun mi no mag druk-é ariba WEB.
Esaki tabata mi opinion e tempo aya na cual señor P.Croes a referi y mi kier sabi berdad, mi no ta corda exactamente ki aña, señor Croes tin un bon memoria, pero tabata tin un biaha cu nos a aumenta e suma di onderstand, ta hopi aña pasá si, althans pa mi ta basta aña pasá, cu nos a haci esey, pa trata di yuda e hendenan aki paga awa via nan onderstand. Loke mi ta haya sí ta cu te awor e sistema no ta adecuado pasobra e onderstand no ta basá ariba un minimum pakket. Mi a nota cu nos a referi ayera un proposicion pa un onderstandregeling bij eilandsverordening y nos a referi e ontwerp aki pa huishoudelijke vergadering. Lo mi kier duna Eilandsraad na consideracion cu esaki ta un bon oportunidad pa ora trata e regeling di onderstand pa eilandsverordening of cualkier regeling cu kier bin cuné, pa considera e posibilidad pa trahé di tal manera cu e onderstandnan ta worde gericht ariba base di indexcijfer, ariba base di un minmum pakket cu hende por biba for di djé, incluyendo gasto di awa, cuminda y panya y cas, anto e ora sigurá e hendenan aki cu un yudanza humanamente, especialmente hustificá. Naturalmente e pakket aki mester trahé di tal manera cu si tin hende tin cierto entrada, e ta worde kitá for di e onderstand tarief cu ta worde hustificá. Por ehempel tin hopi hende actualmente cu ta hayando onderstand, cu tin razon pa haya onderstand, pero nan tin un entrada chikito, eseynan ta minvermogenden. Cu otro palabra, nan entrada no ta suficiente pa nan por biba di dje'le. Loke mi kier bisa cu esaki ta cu si e pakket resulta cu un pareha mester tin por lo menos f. 400.-- pa luna pa e por biba for di djé, si resulta cu e homber tin un entrada di f. 90.-- di un pensioen cu e ta haya for di Lago, anto segun mi e onderstand mester ta f. 400.-- menos e f. 90.--. Of si e tin un cas na huur di f. 100.--, e onderstand minimo ta f. 400.--, e tin un entrada di f. 100.--, anto nos ta yudé cu e diferencia

di f. 300.-- pa e por tin e minimum pakket. No ta intencion pa gobierno duné f. 400.--, plus cualkier otro entrada, cu e tin caba. Pero den e sentido ey ami semper a pensa, den e sentido ey semper mi a desea y mi tin di bisa cu awor mi ta desea mas cu nunca cu aki na Aruba nos por haya un onderstandsregeling cu por ta basá ariba e principe aki. Tin hopi manera pa haciele, mi no kier bay den detaye, ta solamente e principio mi kier a duna, unabez cu a puntra mi opinion, mi ta dunele, pasobra segun mi cu si nos ta papia di esnan cu no por paga nan cuenta di awa y cu berdaderamente no por paguele, mi ta di acuerdo cu nan mester haya awa, nan no por biba sin awa. Pero mi ta di opinion cu esey mester worde solucioná, no den begroting di WEB, pero den begroting di Maatschappelijke Zorg y door di un sistema di onderstand cu nan por paga ý awa y otro necesidadnan cu nan tin.
Het woord is thans aan gedeputeerde Alders.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Mi por a declara namens de MEP-fraktie cu e sentimento social di loke Bo a expresá ta cuadra cu e sentimento social di nos fraccion y pa tal motibo tambe nos lo tin un voorstel pa regla e asunto aki den eilandsverordening.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, prome cu mi contesta e preguntanan, mi kier a gradici Bo pa e exposé cu Bo a duna, corigiendo mi den mi primera buelta unda cu mi a expresa cu e presupuesto di WEB, manera ta conoci pa tur miembro di Raad, ta un bedrijfs - economische begroting na unda cierto miembronan, di un banda nan tin razon, ta trece padilanti e asunto di cortamento di awa. E parti social cu ta encera den e cortamento di awa aki, a worde splicá debidamente door di Bo persona. Mi ta kere cu Bestuurscollege hunto cu miembronan di Raad, tanto oposicion como esnan cu ta sostene gobierno, por yega na un paso concreto den e direccion cu Bo persona a pensa. Y pa esey mi ta kere cu tocante di cortamento di awa no ta necesario mas pa bay den detaye den djé, ya cu tambe pa parti di fraccion di MEP esaki a keda debidamente aclareá.
Señor Betico Croes den segunda buelta ta lansa algun pregunta y e ta cuminsa cu e asunto di afstoting di WEB atrobe. Señor Betico Croes ta puntra pa diferente biaha si acaso cu Bestuurscollege tin cualkier otro posibilidad encuanto di operacion cu Elmar. No ta intencion di Bestuurscollege den ningun sentido pa stoot-af e bedrijf di WEB aki, solamente Bestuurscollege ta haciendo estudio interno pa mira e posibilidad pa pone e management den man di un empresa particular cu por maniobra den e linea aki, pa por evalua si esaki por tin bentaha pa e asunto aki. Solamente Bestuurscollege kier mira si tin bentaha, sí of no, nada concreto, ni di afstoting ni di pasamento di W.E.B., no tin ainda. Solamente un estudio ta worde hací encuanto di e pro y contra den e situacion aki.
Tambe señor Betico Croes ta puntra si Bestuurscollege ta considera e asunto di tumamento back di distribucion di coriente. Ta bien conocí cu e distribucion di awa caba ta dunando gobierno hopi problema y manera señor Osbaldo Croes a trece padilanti awe, cu como e distribucion di awa ta den man di gobierno, personanan cu ta envolvi den politica por worde acercá pa haci un of otro apelacion na gobierno pa wanta e awa pa nan, pa nan por pagé y pa nan no tin mester di corta e awa pasobra na e momento ey nan no tin e placa.
Ta remarkable cu asina dia 14 di luna yega bo ta mira na Elmar caredanan di hende, largo pará den solo di mainta te atardi pa nan por bay paga nan coriente, pasobra Elmar si no ta haci wega. Pasobra si dia 14 a yega y bo no a paga bo coriente, dia 15 mainta promé cos cu e hendenan ey ta haci ta corta bo meter, a sabiendas cu coriente estrictamente mirá no ta un parti necesario pa bo biba na e momento aki.

Den cierto artefactonan sí mester usa coriente pa facilita bida di un hende. Pero ora cu bo no tin coriente bo por usa lus di kerosin, lus di gasolin y hasta gas, pero ora bo no tin awa, anto e ora si ta dificil. P'esey tà stranyami cu hopi hende no ta realisá cu mihor nan core bay paga nan awa promé, pasobra cu e awa ta un necesidad primaria y no e coriente. Y pa esey Bestuurscollege no por considera e tumamento di distribucion di coriente.
Señor Betico Croes a trece padilanti e asunto di tres porciento di un heater kibrá. E berekeningswijze di señor Betico Croes no tabata corecto. Kizas den mi primera buelta mi no a expresa mi mes asina bon pa e por a aclarea e pregunta di señor Betico Croes.
Total ta worde usá na stookolie 3.3 miyon pa 5 units, un unit ta usa mas of menos 22% y esey ta yega na un total di f. 660.000.--. Y ora cu un heater ta kibrá, e ora ey bo ta cohe 3% di e f. 660.000.-- aki y esey ta mas of menos f. 20.000.-- cu ta worde meer verbruikt ora cu un heater ta kibrá y no f. 150.000.-- mas pa aña.

DE HEER G.F.CROES: E diputado por ta asina bon di ripiti esaki, pasobra mi no a comprendé mucho bon.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e total verbruik di stookolie pa aña ta f. 3.300.000.-- pa 5 units. Un unit entonces ta usa ongeveer 22%, pasobra e prome dos unitnan ta mas chikito cu e ultimo tresnan. Pa esey nos ta cohe un averahe y e ta sali ongeveer 22%,locual ta igual na f. 660.000.-- pa aña. Y ora cu un heater ta val-uit, e ora ey bo ta cohe 3% di e f. 660.000.-- cu ta sali mas of menos f. 20.000.-- per jaar. Y señor Betico Croes ta puntra kiko Bestuurscollege ta haci pa sana esaki, maske cu no ta f. 100.000.-- cu ela pensa ariba djé awor, pero e f. 20.000.-- tambe ta hopi plaka. Y mi por bisa señor Betico Croes cu e voorzieningnan cu nos ta sperando di tuma nan pa cubri esaki pasobra cu e unit aki ta yegando den coriente di e luna aki mes pa asina e por worde reemplazá. Señor Betico Croes ta haci un pregunta cu mi no a comprende mucho bon, e ta puntra categoricamento cu si e plantanan uno te 5 por produci electricidad tambe. E planta di awa no por produci electricidad . . .

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi pregunta tabata si e promé 5 unitnan por worde usá den un combinacion cu un planta di electricidad.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Sí, semper nan a hacié en combinacion cu un planta di electricidad sí, for di promé tempo caba.

DE VOORZITTER: Esun bieuw-bieuw, cu no ta ey mas, esun na caminda di hero bieuw esey só no ta traha cu coriente.
E planta Weir bieuw tabata produci 15.000 kilowatts.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kiko tabata e motibo pues cu si no tin diferencia ya cu a costumbra cu e 5 submerged units pa switch over pa multi-flash?

DE VOORZITTER: E submerged-system y e multi-flash tur dos en combinacion cu un powerplant por produci coriente. Pero e multi-flash ta mucho mas economico cu un submerged-system, ongeveer 50% mas economico.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Awor, mi ta kere cu e preguntanan ey a worde contestá, mi ta spera cu señor Betico Croes ta satisfecho cu e contesta ey, cu pa motibo di e hecho cu nan ta draai mas economico, pa e sey a switch over pa múlti-flash.

Señor Betico Croes ta puntra si acaso tin e multi-flash nobo y e submerged system nobo, si acaso e prijs ta keda f. 0.95. Señor Presidente, e no ta keda exactamente f. 0.95, pasobra si bo cohe e averahe entre nan dos aki, e ta baha un poco.
Señor Betico Croes ta trece e asunto di Lago, cu Lago ta haya un waterprijs di f. 0.85 pa m3. Ariba bladzijde 40 di e begrotingspost 820.00 ta poní e cantidad di awa na m3 cu Lago ta cumpra, cual ta sali na f. 1.873.500.-- cu mester worde dividí door di 2.2 miyon m3. Y e ora ey nos ta yega na un suma di f. 0.85. Y señor Betico Croes ta bisa pakiko anto pueblo sí mester paga f. 1.40. Señor Presidente, tin diferente motibo, na promé lugar e cantidad di awa cu Lago ta tuma ta enormemente grandi pa un solo consumidor. Na di dos lugar, e investment cu gobierno a pone den e tuberia cu ta hiba e awa di Balashi pa Lago, casi nos por yamele un "eenmalige investering", solamente e onderhoud cu ta minimo, casi e no ta druk ariba e begroting, esey ta causa tambe cu e prijs ta asina bao. Fuera di esey, si nos mira tambe cu den coriente di añanan e lonen di arbeiders y sueldonan di e ambtenaren tambe a subi y esaki tambe ta druk ariba e presupuesto di WEB y manera mi a bisa den primera buelta caba cu ta dificil pa bay baha e prijs di awa na e momento aki pa e simpel motibo cu te ainda bedrijfs-economisch gezien nos ta mira cu WEB tin un deficit ainda.
Señor Betico Croes a puntra tocante di e adviezen di e truck cu a worde cumprá na aña 1965.
E adviezen, segun mi informacion, tabata lo siguiente cu un momento dado a bin di Aquachem un experto aki na Aruba y a mira e situacion di e isolatornan, unda cu nan ta susha y cu nan por causa kortsluiting.
E persona aki a ofrece di duna advies na e expertonan di WEB es tempo, bayendo un caminda na Aquachem, nan mester a pasa un caminda cu nan ta usa un hoge drukspuit. Y considerando cu nan a mira e werking di e aparato aki, nan a adviseer Bestuurscollege pa cumpra un truck asina tambe, locual cu Bestuurscollege a bay di acuerdo cuné y e investering aki a tuma lugar. A resulta cu e neven-effecten di e hoge drukspuit aki, cu es tempo no a worde mirá promé cu nan a cumpra e aparato ey, en realidad ta asina cu nan no a mira nan y a bin resulta despues cu nan tabata tin e aparato ey aki caba. En realidad, esey tabata un poco oneconomisch gezien di parti di e expertonan cu nan a investeer esaki y cu a resulta cu ela duna un resultado cu no ta mucho faborable y na e momento aki te hasta mester a dismantle e pomp aki y usa e truck pa intern gebruik.
Señor Betico Croes ta puntra kiko ta haci cu e overcapaciteit. Señor Presidente, ta asina aki cu e planta cu nos tin awor aki tin un potentiele overcapaciteit y esey ta worde producí, es ta e awa, solamente ora tin necesidad di dje'le. Por ehempel ora di yena e reservoirnan of si acaso e pedida bira mas grandi. Señor Betico Croes ta referi na palabranan di señor van Deventer, unda cu e ta bisa cu 14 dia e awa por dura promé cu e caba, si acaso cu e planta cay afor, siendo cu Bestuurscollege a bisa 11. Señor Presidente, probablemente señor van Deventer a rond e af na 14 dia manera nos ta bisa: dos siman y mi ta kere estrictamente mirá e ta 11, 12 of 13 dia, pero esey no ta haci un diferencia asina grandi, amenos cu e planta cay afor en realidad.
Señor Betico Croes ta referi na cierto gratificaties. Segun mi cu señor Betico Croes ta confundi cu dos welga, tabata tin welga di ambtenaren y tabata tin un welga di arbeiders. Durante e welga di arbeiders Bestuurscollege a duna gratificatie na ambtenaren, no solamente machinisten pero otro ambtenaren a haya gratificatie pa e simpel motibo cu durante e welga di arbeiders di GABA, e personanan aki a haci trabao di arbeiders y no ta manera señor Croes a worde informá erroneamente door di su advisornan.
Señor Betico Croes den primera buelta a puntra tocante di e bevindingen di e Accountantsbureau cu ta haciendo un investigacion na e magazijn di WEB.

Ta asina aki cu te ainda, manera mi a contesta den eerste ronde caba, e bevindingen no ta poní den un afgerond rapport, te ainda nan ta bezig cuné. Manera mi a splica den prome ronde caba, Bestuurscollege no tin nada contra di pone e rapport aki, asina cu e ta clá, y Bestuurscollege ter inzage na Sekretarie pa asina Raad por tuma nota di djé.
Señor Betico Croes a trece padilanti, y den cierto sentido mi tin di duné razon, cu con bin un ambtenaar cu ta ariba pay-roll di WEB ta haci trabao di Stoomwezen, ta cay bao di DOW, y siendo cu e ta bay haci e trabao di Stoomwezen aki, es ta controla, na e departamento ariba cual pay-roll e ta.
Señor Presidente, esaki ta un caso cu a surgi despues cu e ambtenaar di Stoomwezen cu tabata na Dienst Openbare Werken, a bay for di Aruba, y e persona cu na e momento aki ta haciendo e trabao di Stoomwezen, tabata nombrá temporalmente. Y comokiera cu e ta nombrá temporalmente, na momento cu e persona cu tabata traha na DOW, cu ta encargá cu Stoomwezen, a bay for di Aruba, e persona aki a keda encargá temporalmente cu e trabao aki. E solucion den e caso aki ta cu mester buska na Dienst Openbare Werken un ambtenaar cu werktuigbouwkunde cu lo mester bin haci e trabao aki. Pero segun cu mi ta informá cu na Dienst Openbare Werken no tin un persona asina aki disponibel na e momento aki. Y mi ta sigura señor Betico Croes cu e caso aki lo worde investigá y mira cuanto tempo e persona aki ta keda encargá temporalmente cu e trabao di Stoomwezen.
Señor Presidente, ora cu nos ta trata presupuesto, ami den mi concepto mi ta kere cu nos ta tratele en bista di e interes general y jammer cu toch mester bin bringa den openbare raadsvergadering pa un vervoerstoelage di un ambtenaar cu ta suppose di tin suficiente capacidad di yega na su hefe, bao di cual e ta cay y den e caso aki ta hefe di Dienst Openbare Werken, pa e bay pidi un vervoerstoelage.
Ademas di esey e ta cobrando mensualmente pa e trabao aki cu e ta tijdelijk belast cuné f. 150.-- extra. Esey mi ta haya masha jammer y mi tin miedo cu den e reunion aki mas despues, den algemene beschouwing di e hoofdbegroting, lo bay trata di bira asina personal, unda cu casonan personal ta worde bringá aki den. Pero kizas esaki lo tabata un peticion pa parti di e persona pa esaki worde trecí aki den. Ta asina aki cu tur e vervoerstoelage, auto-toelage, kilometer-toelage ta worde reglá intern door di e ambtenaar pa cu su hefe y no tin mester di bin aki den.
Den e siguiente pregunta of remarka di señor Betico Croes, unda cu e ta trece adilanti e coating di pijpleiding, mi ta dunele hopi razon pa e simpel motibo cu a dura basta aña, desde aña 1970 a cuminsa entamá e asunto di cambiamento di gietijzeren leidingnan aki, y te ainda no a yega na un conclusion. Sinembargo mi por bisa na e momento aki cu tin intencion di cumpra plastic buizen, mi a trece esaki na haltura di e hefe di WEB pa entama e asunto aki pa e yega na un punto final pa e no bira un cos di e conocido lange baan.
Tocante di e necesidad primaria di awa, esaki Bo persona a papia hopi riba djé caba y mi ta kere cu e ta hopi aclareá pa tur miembronan di Raad.
Señor Werleman ta puntra tocante di e boete-clausule cu lo mester tin segun contract pa oplevering di tanto e planta no. 7 como no. 8. En realidad tin un boete-clausule, pero e boete-clausule normalmente ta worde toegepast na e momento cu e performance test a resulta cu exito y na e momento ey nan ta bay mira cuanto dia e trabao aki ta atrasá y na e momento ey e ta worde toegepast. Y te na e momento aki ta mustra cu no tin nada ta stroba pa pas toe e boete-clausule aki.
Señor Werleman ta puntra tocante di e waterzuiveringsinstallatie, si acaso tabata tin contacto di Bestuurscollege cu hotelnan. En realidad ta asina cu tin contacto entre e hotelnan y Bestuurscollege pa hotelnan tambe entrega nan awa sushi na e planta purificadora aki y solamente Aruba Caribbean Hotel no ta dispuesto pa duna tur e awa aki cual ta bay pa nan, pa e simpel motibo cu nan mes tin un planta purificadora, pero locual a resulta, ta cu

nan planta purificadora ta poco chikito y locual cu nos ta yama "overflow" lo bay na e planta purificadora di gobierno. Na e momento aki nos tin cu bisa cu por lo pronto nos no por haci uso di e awa di e planta den full swing pa e simpel motibo cu e golf-course no t'ey ainda. Pasobra e golf-course só ta bay usa tur e awa di e planta purificadora aki. Pero for the time being publico por bay haci uso di e awa aki, yenando nan truck pa muha nan mata, y manera mi a bisa caba basta no ta bladgroente, sino matanan mas grandi. Tambe Dienst Openbare Werken por haci uso di e awa aki pa muha e plantsoenen cu nos tin na e momento aki. Tocante di e prijs, señor Werleman ta puntra si acaso e prijs ta f. 0,30, pasobra ela tende esaki den un rondleiding. Esaki ta un schatting di e persona cu a bisa esaki, pero te ainda Bestuurscollege definitivamente no a pone un prijs pa e awa, siendo cu e planta ta den operacion completo ainda pa nos averigua y mira y conclui ki sorto di prijs ta bay pone.
Tocante di dienst-auto mi kier bolbe un rato ariba djé. Lo ta tristo pa un miembro di Bestuurscollege, cualkier Bestuurscollege cu tá, mester bay cerca un hefe di un departamento y mester bay bisele: "mijnheer, bo no tin mag di hiba yioenan scool den auto di dienst". Cada hefe sabi y conoce e reglanan y nan ta basta responsabel pa cu nan donyo di trabao pa nan por sabi con nan tin cu usa e dienstauto. Esaki mi no ta kere cu ta tarea di Bestuurscollege pa bay core manera polis tras di un dienstauto cu tin un hende cu no ta pertenece den e auto ey; cada hefe di departamento cu ta haci uso di autonan di gobierno, mester sabi con nan ta comporta nan mes y no abusa di e auto ey.
Señor Werleman ta bin back ariba e hijskraan, en realidad mi a bisa cu e hijskraan aki ta afgeschreven e no ta afgekeurd y esey ta e diferencia y pa esey cu te ainda e por worde usá den casonan di emergencia ora cu mester di djé y esey ta solamente un beneficio pa e simpel motibo cu e ta afgeschreven caba.
Señor Werleman ta puntra tocante di hero bieuwnan, koper bieuw cu ta tirá den e yard di WEB. E restonan aki lo mester worde bendí publicamente den openbaar verkoop. Mi a laga e hefe di WEB sabi cu tin cu haci esaki mas liher cu ta posibel pa e no acumula eyden y pa e get-rid di nan mas liher cu ta posibel.
Señor Werleman a puntra di e casnan na Balashi cu tin airco y e ta bisa cu e suma total cu ta drenta concerniente na coriente, cual ta f.6.400.-- lo ta hopi abao. Señor Presidente, akinan e gastonan di produccion a worde encalculá, pero sin ganashi. Ta nifica cu p.e. un hende cu ta usa airco ta paga mas of menos na coriente, pa e coriente apart f. 15.-- a f. 20.--, depende di e sorto di airco tambe.
Tocante e cortamento di awa, Señor Presidente, locual señor Trinidad a trece padilanti, mi ta kere cu no tin mester di papia mas tocante di esey, tampoco loke señor Fichi Croes a trece padilanti y en conección cu esey Bo persona, Señor Presidente, a trece e asunto aki dilanti cual tabata un splicacion debido. Un apelacion sincero ta worde hací tanto door di señor Osbaldo Croes y señor Fichi Croes pa yega na seramento di e tereno di Water- en Energiebedrijf, Bestuurscollege ta considerando esaki den su seno y si nos mira cu en realidad ta un necesidad grandi y responsabel pa sera e tereno aki Raad lo haya tende di nos y lo worde poní na haltura.
Señor Vos a puntra tocante di e posibilidad cu Elmar por duna ontheffing na gobierno en coneccion di uso di coriente riba mil kilowatt-uur. Si mi no ta ekibocá esey ta e pregunta. Señor Presidente, esaki mi kier a contesta señor Vos cu Bestuurscollege lo mira si acaso esaki ta posibel.

DE HEER E.J.VOS: Mi pregunta tabata ta cu durante e tour cu nos tabata tin pa bishitá e diferente proyectonan, nos a worde bisá cu riba mil kilowatt uur gobierno por haya ontheffing di Elmar. Y a base di esey mi a puntra si nos por logra esey pa e rioolwaterzuiverings-installatie.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki tabata un pregunta en realidad cu ta asina aki cu e waterzuiveringsinstallatie mes no ta bin na remarka pa haya ontheffing, pa e simpel motibo cu e no ta bay gasta mil kilowatt-uur of mas. Fuera di esey ta posibel cu por duna ontheffing na un uso ariba 1000 kilowatt-uur na e momento cu gobierno ta lever coriente aan derden, por ehempel Lago y ACI. Na e momento ey, e ora ey ta bini den remarka pa duna ontheffing ariba un consumo di mas cu mil kilowatt-uur. Tambe señor Vos a puntra mescos cu señor Werleman tocante di e tubonan bieuw y schroot, mi a contesta señor Werleman cu esakinan lo worde bendí publicamente y cu mas liher nan bay, mas mihor. Señor Vos ta puntra e motibo di e acumulacion di e recibonan atrasá. Señor Presidente, a bin resultá cu e sistema cu tabata usa na WEB pa zorg cu e recibonan aki no ta worde atrasá, no tabata, laga nos bisa, waterdicht. Pero awor cu nos a ripara esey nos a yega na e conclusion cu e unico metodo cu mester pas-toe na e momento aki ta di hala atencion di e consumidornan di awa y tur esnan cu tin recibonan atrasá di paganan dentro di tanto tempo sino e awa ta worde cortá, pa asina e sistema bolbe bira waterdicht atrobé. Señor Presidente, mi a trece na conocimento di e hefe di e departamento di WEB cu en realidad sá sosodé, manera señor Vos a conta cu un recibo awe ta x florin y cu un luna despues e ta x-plus zoveel florin despues di e luna ey e ta bolbe baha pa x florin, kiko ta e motibo y mi a duna esey na conocimento di e hefe di WEB pa e mira kiko por ta e motibo cu esaki ta sosodé. Naturalmente e por varia un par di florin of un par di cen, pero ora cu e ta bay den extremo naturalmente e ta hala atencion di e consumidor mesora y esaki por bay reclama cerca e administrador di Water- en Energiebedrijf. Señor Osbaldo Croes ta puntra en coneccion cu locual señor Betico Croes a puntra pa bendemento di awa na Lago etc. Señor Osbaldo Croes a puntra nada mas cu si un burger, un hende privá, persona privá, por bende awa cu un otro persona for di su meter. Señor Presidente, en realidad esey por, pasobra cu no tin concessieverordening pa awa, pa coriente si tin. Pues kier decir, cu ora Lago ta haya su awa e por bende, pues como cu no tin concessieverordening riba esey, e por bende awa cu e bapornan.
Señor Figaroa a trece un ehempel padilanti en cuanto di e dwangschrift cu a sali, laga nos bisa per abuis y en realidad mi ta referí na e persona cu pa suerte a warda e recibo bieuw aki y por a demostrá cu ela paga o awa. Pero esaki, Señor Presidente, mi no ta bisa ta malo, pero e no ta cay riba e responsabilidad di WEB, pero e ta cay riba responsabilidad di Ontvanger, kende ta e instancia cu ta autorisá pa saca dwangschrift y ta na Ontvanger nan ta nivelá e cuenta di awa, y no na WEB. Y despues na WEB nan ta haya e listanan di e personanan cu a nivelá nan cuenta di awa na Ontvanger. Pero sinembargo mi ta lamenta sí, cu sorto di casonan asina ta pasa. Señor Figaroa ta puntra si gastonan di mantenecion mester cay riba Gewone Dienst of Kapitaaldienst, pasobra e ta mira cierto sumanan cu ta cay den Kapitaaldienst cu segun su concepto ta mantenecion nan ta. Señor Presidente, ta asina aki cu onderhoud, mantenecion, ta cay en realidad riba Gewone Dienst, pero ora cu bo ta papia di vervanging of uitbreiding, vervanging por completo por ehempel di un linea completo esey si ta cay riba Kapitaaldienst, y vervanging y uitbreiding també. Pero ora cu ta onderhoudswerkzaamheden van kleine aard mi mester bisa cu esey si ta keda den Gewone Dienst. Señor Presidente, esakinan tabata tur e preguntanan cu a worde hací na mi den segunda buelta y mi ta spera cu mi a contestá nan na debida forma. Masha danki.

DE VOORZITTER: Lo mi kier a duna un informacion chikito adicional ainda, riba e pregunta si cu por bende coriente, of distribui coriente na e planta di purificacion pa evitá malcomprendemento, e ontheffing cu tin den e contract entre Gobierno cu ELMAR ta pa levering di electricidad aan derden y ontheffing ta pa tur e cliente, derden, cu ta tuma mas cu e minimo di mil kilowatt.

Bao di 1000 kilowatt tambe por, nos por bende cu derden pero e ora mester paga un cierto royalty.
Pero den e caso aki no mester di ontheffing, pasobra e planta di purificacion ta di nos e tá, no ta derden. Dus e punta of e hecho aki no ta speel un rol, e unico problema ta cu no tin un kabel cu ta core di Balashi pa Bubali. Asina ta nos no por lever na nos mes, nos ta obligá di usa e net di ELMAR, kier meen e ta bin cay bao di Elmar automaticamente pa motibonan fisico, no pa motibonan huridico. Zijn er nog vraagpunten?

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, loke mi a trece dilanti di e tubo, no a ser comprendí debidamente pa e diputadonan. Mi a bisa cu riba e presupuesto credito a worde duná pa cambiamento di tubo, loke ta Kapitaaldienst. Cambiamento di tubo no a tuma lugar, pero coating di tubonan a tuma lugar, locual cu mi ta considerá como trabao di mantenecion y ta pesey mi pregunta tabata ta, e gastonan aki di coating, es ta di mantenecion ariba cual post of articulo nan a worde poní?

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e coating di cual sr. Figaroa ta referi na djé ta un coating cu a tuma lugar promé cu e plakanan aki a worde gevoteerd. Esey a tuma lugar promé cu aña setenta. No a tuma lugar un coating despues cu e plaka aki a worde gevoteerd.

DE HEER P.CROES: . E señor diputado a contesta dos pregunta cu pa mi no ta asina suficiente aclarea y cu gusto lo mi kier si ta posibel e por duna un aclareacion mas extenso cu ta promé cu ta bisa cu tocante di dos intern-advies respecto WEB y OGEM. Ta posibel? Den contestacion señor diputado tin dos intern-advies por ta posibel mi por a comprende robez y e otro ta tambe, ela contestá cu Bestuurscollege posiblemente ta studia si e management di WEB ta pasa den man di particular.
Si mi a comprende bon, asina ela worde contestá y di tres mi no a haya contesta aunke esaki no ta directo ariba e begroting di WEB, pero e sugerencia cu mi a haci na Bestuurscollege pa cambia e termino di aanmaning den futuro pa añanan cu ta bini, e aña aki mas no ta posibel, un bez di 5 dia pa 15 dia.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Tocante di e preguntanan cu señor Croes a trece padilanti. E promé advies, intern advies cu tabata tin en cuanto di WEB ta lo siguiente. E promé advies tabata un intern-advies di e hoofd, cual e hefe di e departamento a haci ariba su mes, pa haci e bedrijf aki un N.V. Esey ta uno. Di dos tabata e intern advies cu Bestuurscollege a pidi e hefe traha pa studia e posibilidad pa draag over e management di e bedrijf aki na OGEM, ta dos distinto advies esey nan ta. Tambe sr. Fichi Croes a papia tocante di e cinco dia. Señor Presidente, ta asina aki cu na e momento aki caba Bestuurscollege ta considerá cu e procedura di pone e consumidor di awa na haltura, ora cu e tin debe atrasá, ta carga un soepelheid basta grandi. Fuera di esey, na e momento cu e persona ta haya kaarchi blauw unda cu ta poní binnen 5 dagen, esaki toch ta resulta 8, 9, pa 10 dia. Pasobra cu den 5 dia nan no ta yega asina lew di bin corta e awa. Normalmente ta pasa mas cu 5 dia te hasta 10, 12 dia segun mi ta informá, promé cu nan corta e awa. Esey ta mas cu un siman.

DE VOORZITTER: Hiermee zijn we gekomen aan het einde van de tweede ronde van de algemene beschouwingen. Wij gaan thans over tot de artikelsgewijze-behandeling.

Artikel 1: Afdeling 1: Baten en Lasten bladzijde 4.

DE HEER G.F.CROES: Post 810.20: Levering electriciteit aan dienstwoningen.
Den e Toelichting ta pará na pagina 40; Geraamd is een verkoop aan de dienstwoningen te Balashi van 270 MWh.
Den e calculacion nos a yega na e conclusion cu tin 22 cas cu ta sali pues mas of menos f. 24.-- pa cas pa luna. Y considerando cu tur e casnan aki ta voorzien di un airecondicionado, plus gewone stroomverbruik, nos ta hayé extorbitantemente abao. Kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante di esaki?

DE VOORZITTER: Hebt U meer vragen over bladzijde 4? Misschien kunt U beter alle vragen van bladzijde 4 eerst stellen.

DE HEER G.F.CROES: Bladzijde 40: Post 810.40: Gebruiksrechten stookolieleiding.
E post 810.40 den e Memorie van Toelichting ta para: Geraamd is een bedrag van f. 24.000.-- zijnde de door A.C.C. aan het bedrijf te betalen vergoeding voor het mede gebruiken van de stookolieleiding.
Nos lo desea di sabi cuanto e calculacion aki ta surpasá.
Post 820.00. Na pagina 40 di Toelichting ta pará y manera mi a bolbe haci un berekening cu e hotels nan prijs cu nan ta paga pa awa ta f. 1.20. Awor mi ta comprende loke diputado a bisa awor ey cu Lago su volumen di awa cu e ta tuma ta mas cu di e bevolking y ta pesey Lago a haya un prijs mas abao cu e bevolking. Awor nos ta haya cu e volumen di hotels ta mas abao cu di e bevolking y toch e prijs di e hotels nan tambe ta mas abao cu di e bevolking. Ta nifica cierto momento e diputado a bisa como na Lago e volumen cu e ta tuma ta hopi halto, ta pesey ta rasonable pa hustifica un lagere prijs den e bevolking.
Awor nos ta haya cu hotels nan volumen ta menos cu loke e bevolking ta tuma, toch nan prijs ta mas abao tambe.
Mi ta desea di sabi e hustificacion.
Post 820.10: Ta pará voor de voeding van de stoomketels is ten behoeve van de electriciteitsproductie een waterverbruik geraamd van 90.000 m3. Y si nos lesa e Toelichting di e begroting di 1971 ta mesun 90.000 y e diputado a caba di admiti cu tin un heater cu ta discompuesto y mester worde reemplaza tin un verbruik di stookolie mucho mas y door di esaki ta causa tambe un accres den e waterverbruik. Lo mi ta desea di sabi si e Bestuurscollege ta di acuerdo cu e opinion aki.
Señor Presidente, kizas lo mi por a clarificá un poco mas. Lago ta tumando mas awa. Tin den e raming stookolie, tin un accres y nos lo kier sabi ta con bini e waterverbruik a keda mescos mientras cu e stoomketelnan lo mester a usa mas awa?
Señor Presidente, na e mesun Toelichting, pagina 40, post 820.10 nos ta bay bek un rato, un otro pregunta ariba e post ey ta cu tin un raming di 100.000 y segun nos, Señor Presidente, e mester worde aumentá pero segun nos opinion, Señor Presidente, no a worde tení cuenta cu e posten 400.33, 430.33 y 480.33 cu ta suma na f. 550.--. Señor Presidente, eseynan ta suficiente di mi parti riba e pagina aki.

DE VOORZITTER: Nog andere vragen op bladzijde 4? De heer A.Werleman.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, post 820.00: Levering water aan derden, tin personanan cu ta haya recibonan masha halto y mi kier a puntra Bestuurscollege si WEB tin experencia den esaki cu algun casonan unda cu, mi no sa pa ki motibonan, pero ora bo habri e kraanchi ta aire ta pasa promé y despues e awa ta basha. Mi kier sabi si e aire tambe ta marca. Esey mi kier sabi, pasobra den un di e casonan un tempo nan ta paga f. 5,25 y despues ela bula bira f. 14.-- y despues ta f. 18.--.

Casualmente net e cas ey pa e paar di lunanan cu nan ta cobra, tabata biba tres hende promer, pero na ultimo ey ta un sol tabata biba ey. Kier meen cu e consumo di awa lo tabata hopi menos.
Pero ami mes a check-é, bo ta haya e aire promé despues e awa mes ta cuminsa basha. Si e aire tin cu pasa door di e meter, e tambe ta marca?

DE VOORZITTER: Andere vragen over bladzijde 4? Het woord is aan de heer gedeputeerde Alders.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Betico Croes a trece adilanti e post 810.20 caminda cu e ta duna Bestuurscollege di conocé cu segun su berekening e personanan na WEB, cu ta biba den casnan di WEB ta gozando di un gasto di electricidad hopi abao, compará cu tur e otro personanan cu ta biba pafor. En realidad, Señor Presidente, e berekening aki ta basá ariba lo siguiente; cu e coriente cu e personanan aki ta haya ta directamente for di WEB, esey ta uno, na di dos lugar e distributiekostennan aki ta hopi mas abao cu esun di ELMAR y tambe e asunto cu ELMAR tin un ganashi den e prijs cu e ta cobra otro particular. Y aki den no tin ganashi, mi no ta kere cu ta e intencion di saca un ganashi for di esaki, siendo cu e coriente aki ta bini directamente for di e planta y e hecho cu nan ta paga f. 24.-- pe'le ya caba ta un entrada, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e pensamento di e diputado ta anto cu e empleadonan aki di gobierno por bien haya e coriente na kostprijs anto, Señor Presidente. Mi ta puntra ki efecto esaki tin pa cu e poblacion en general?

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu e splicacion ta cu e hendenan aki ta haya coriente directamente for di Balashi y no via ELMAR. ELMAR ta cobra riba su kostprijs, su distributienet grandi plus un profit. E hendenan aki ta haya e coriente directamente for di Balashi mes y ta imposibel pa cobranan rate di ELMAR pasobra e ora ey nos ta bay gana masha hopi placa locual semper ta welkom, pero mi no ta kere cu ta corecto pa nos bay gana plaka dunando coriente na nos mes hendenan. Pero e prijs ta hopi mas abao berdad door cu si nan ta haya e coriente for di ELMAR, ELMAR ta bereken no riba nos kostprijs, pero su inkoopprijs for di nos, loke ta mas halto cu nos kostprijs, ainda su distributie-administratie plus profit. E efecto por tin cu tin un grupito di hende ta traha cu un bedrijf, ta paga menos berdad, pero na otro banda, no lubida cu pa e hendenan aki ta un desbentaha enorme pa biba ey nan, pasobra un pa dos nan ta worde yamá, aunke cu nan ta haya un storingstoelage pa esey tambe, pero mi ta kere cu tin hopi di e hendenan aki ta prefera di biba otro caminda, paga mas coriente y no biba banda di un planta caminda nan ta traha. E ta un cierto bentaha berdad cu ta compensá otro cos. Pero cu nan ta paga menos cu otro hende, esey ta berdad.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Esey ta pasa tambe, Señor Presidente, cu e trahadornan di ELMAR mes tambe, nan tambe ta goza di cierto bentahanan cu ELMAR ta dunanan den consumo di coriente. Y nan tambe tin bentaha riba e restonan. Esey ta un beneficio cu e bedrijf ta duna su empleadonan. Empleadonan di ALM - KLM tambe ta biaha segun un tarifa cu ta hopi mas abao cu e resto di poblacion mester paga.
Post 810.40: Señor Betico Croes a puntra riba kiko e suma aki ta gebaseerd. Ta asina aki cu e tuberia cu ta core for di Lago pa WEB, ta un tuberia di cual gobierno ta donyo. Y na e momento cu e ta yega na WEB, ACI ta pidi pa trek door e liña ey, pa e tambe por haci uso di e liña cu ta bini di Lago pa WEB.

Dus kier decir di WEB pa ACI, esey ta nan mes a leg-é aan. Pero nan tin cu bay paga un cierto suma, nan ta paga e suma aki basá ariba e verwarmingskostennan, eelectriciteitskosten y tambe ariba e verpompingskosten, fuera di esey nan ta paga pa e uso di e tuberia.
Post 820, Señor Presidente, señor Betico ta referi na e hotelnan y e ta bisa cu ami a bisa cu Lago ta tuma un cantidad mas grandi cu e pueblo. Ta asina aki, Señor Presidente, mi tabata kier meen cu Lago ta tuma, como un solo cliente, mucho mas cu cualkier. Y ta pesey cu e tarifa ta asina abao y un hotel bo tin cu mirele como ún consumidor, como ún meter y comokiera cu e hotel aki naturalmente ta tuma menos, hopi mas menos cu Lago, sinembargo e ta tuma mucho mas awa cu un consumidor particular, como un hende cu tin un meter tambe, y e distributiekostennan ta hopi mas abao ora cu e ta worde distribui pa un hotel cu ora cu e ta distribui un cantidad menos di awa pa un solo persona. Ta pesey cu e prijs aki ta mas abao cu esun di e consumidor particular.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta consiente di esey y e diferencia ta sintá mas grandi den e distributiekosten, pero sinembargo nos a trece tur e puntanan aki padilanti pa duna Bestuurscollege den consideracion pa haci un estudio pa reduci e prijs di awa pa e poblacion.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Wel, Señor Presidente, nos lo tuma esaki den consideracion serio y nos lo mira kiko ta e resultado di un que otro estudio.
820.10, Señor Presidente, en realidad señor Betico Croes tin razon pasobra cu na aña 1972 e consumo lo ta mas y e suma cu tin eyden a keda mesnos. Señor Betico Croes tin razon, pero na un banda, como exploitatiekosten, tin cu mirele di tal forma cu na un banda e ta worde poní como baten y na otro banda e ta worde poní como lasten. Esey ta nifica cu si nan hisa e prijs na un banda e otro banda tambe nan ta hisele. Kier meen cu den exploitatie e no ta haci mucho influencia. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Den e momento di meervorbruik e pór tin consecuencia di exploitatie di lasten mas halto, pero no ta pasobra cu e ta aumento di "baat", lo causa aumento di lasten, mester lagué abao.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Si en realidad, Señor Presidente, mi tin di duna señor Betico Croes den esaki razon.
Señor Werleman a puntra tocante di si acaso cu ora bo habri kraanchi anto lugar di awa, aire ta sali, si e aire aki tin influencia ariba e wijzer di e meter. Señor Presidente, e aire aki ta completamente gratis.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Alders a lubida di menciona e posten 400.33, 430.33, 480.33 ta pará den e post 820.10.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Esakinan, Señor Presidente, ta aansluiting di meternan pafor y e no ta geraamd den e post ey.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi kier remarká toch riba e contesta di e diputado aki cu no ta manera e ta bisa cu e aire ta gratis, pasobra mi ta corda den pasado tin varios lugarnan cu ta keda hopi halto y berdaderamente e meternan ta marca halto te cu hasta cu nan a cambia e rekening varios biaha. Den pasado a sosode, nan a cambia e waterrekening, nan a bahé, mi sa sigur cu a sosode. Nan no por a calculé e ora nan a djies cohe un averahe mas o menos pa e persona paga. E casonan aki mi kier sabi cu nan ta sosode ainda, pasobra den esun caso cu mi sá cu ta na Arikok 3, mi mes a bay check-é y ta stranyo, e meter ta marca berdad, pero e awa ey no por a worde usá nunca.

Un hende a bisami, y ta hendenan cu bo por confia, ta hendenan serio, cu e awa tabata f. 5.25, despues ela bira f. 14.-- y f. 18.--, sin ningun consumo extra.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Wel, Señor Presidente, e caso aki ela yega di sosodé mucho mas biaha cu solamente e caso cu señor Werleman a trece padilanti, y mi a bisa caba cu e hefe di departamento a haya opdracht pa laga controla tur e meternan pa mira si nan ta funcioná bon, pasobra tin di nan cu por ta no a resulta asina bon, na e momento ey bo por haya e fayonan aki. Danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, post 400.33 ta bisa waterverbruik voor afneming bij de administratie. 430.33 ta bisa water gebruikt voor electriciteitsdistributie y e otro 480.33 ta pa rioolwaterzuivering. Esakinan no ta worde verantwoord ariba eigen gebruik, post 820.10, manera mi a mencioná.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Manera mi a bisa caba cu pa eigen gebruik no tin meter, pero pa tur esnan cu ta pafor di Balashi, sí tin un meter.

DE HEER G.F.CROES: Algemene leiding en administratie tambe . . . .?

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Exactamente. Es ta kantoor di WEB.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 4.

Bladzijde 5:

DE HEER G.F.CROES: Un pregunta chikito, e ta trata tocante telefoon post 400.20 y mi kier a verwijs na e Toelichting bladzijde 39. Nos a tende varios biaha cu e leiding di WEB ta topzwaar of ta con nan ta yamé, kizas pa no schep un precedent mi kier a puntra cu si tin pa telefoonvergoeding: hoofd van dienst, 3 ingenieurs, 2 technische ambtenaren. Mi kier a puntra si den e tweede rij si ta e bedoeling pa 1 ingenieur bin acerca. Como cu e hoofd van dienst, actualmente tin e hoofd van dienst plus 2 ingenieurs. Tin un ingenieur le klasse ta esun cu ta presente awé, despues tin geraamd 3 ingenieurs . .. .

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: En realidad, Señor Presidente, señor Croes tabata tin razon den esaki, pasobra cu tabata geraamd 3 ingenieurs, pero un di nan a bay, y tabata ir. Terzano, cu lo a worde benoemd na WEB.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 5.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 6.

Bladzijde 7:

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na post 410.35 materialen en benodigdheden na un total di f. 180.000.--. Mi promé pregunta ta combini e no ta ariba Kapitaaldienst? E di dos pregunta ta combini nos no a haya un specificacion pa un suma asina halto?

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: En realidad e suma aki ta hopi grandi, pero considerando e grandura di e planta nos por comprende tambe cu e planta aki ta consumi asina tanto parts pa reparacion cu e suma aki mester a

bira asina halto. Pero comokiera cu no ta vervanging e ta, ni uitbreiding e ta ariba e dienst aki y pesey cu nos no por specifica tampoco kiko ta bay saca, pasobra ta den Magazijn nan ta den voorraad y bo no sabi di antemano kiko ta loke bo ta bay saca. Pero diacuerdo cu ervaring di añanan anterior e suma aki ta para asina.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pero algo pa mi no ta completamente clá. Ta nifica cu cierto momento e materialnan ta cumprá, nan ta worde tení den magazijn.
Awor mi ta puntra mi mes ta pakiko e no ta pará ariba Kapitaaldienst?

DE VOORZITTER: Pasobra e lo bin ariba Kapitaaldienst ora cu tin werkelijk sprake di vervanging y uitbreiding. Esaki ta materialnan cu ta worde usá solamente pa reparacion y mantenecion.
E suma ta halto berdad, pesey mi ta comprende e pregunta, f. 180.000.-- ta parce un cos cu e mester bay den Kapitaaldienst, pero e ta halto, pasobra e ta hopi, diferente material como cu e ta un planta hopi grandi, e tin un consumo hopi halto, e tin hopi mantenecion. E suma total ta grandi, pero ta e necesidadnan di e planta grandi aki durante un aña completo. E no tin nada di haci cu vervanging y cu uitbreiding, ta normal e cosnan cu nan ta saca for di Magazijn pa drecha un cos aki of pa drecha un cos aya. Jaarlijks terugkerende onkosten.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta puntra mi mes cu si berdaderamente e suma aki asina halto ta worde usá, y si acaso cu e no ta worde usá, mi ta puntra mi mes con ta para cu nan. Ta cierto onderdelen cu ta worde usá of ta cierto gereedschappen cu mester di administracion di nan pa nan sabi unda nan ta keda.

DE VOORZITTER: Asina cu nan sali for di Magazijn, cu nan worde usá den planta e ta worde administrá, e ta worde geboekt aki riba. Kier meen den e eindrekening señor Croes ta hayele precies cuanto di nan a worde usá pa e planta. Mira e post aki.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Kizas ta bon pa señor Croes mira e eindrekening 1970.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi tin entendí cu tin cierto materialen cu ta worde sacá for di den magazijn cu ta bini "op kaart" y otronan cu no ta bin "op kaart".

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di señor Betico Croes ta asina cu e vervangingen aki ta bay directamente na pia di trabao. Pasobra ta kapitaalsuitgaven nan tá.
Ta vervangingen. Nan no ta pasa via Magazijn, nan ta bay directamente pa e caminda cu e mester worde vervangen.

DE VOORZITTER: Esunnan cu no ta bay ariba kaart, esey ta e leveringennan cu ta cay bao di kapitaalsuitgaven. Ta cosnan cu ta aangeschaft, ten laste di Kapitaaldienst no ten laste di Magazijn. Anto esey ora cu ta move nan fisicamente pa e planta e no ta bay via kaarten, pasobra nan no a worde cumprá via Magazijn, ta kapitaalsuitgaven. Nan tin bestemming mesora cu nan worde cumprá.

DE HEER F.D.FIGAROA: Un remarka chikito, pasobra ey tin e peliger di mas grandi, cu ora cu e material drenta, ela bay y ningun hende sabi unda ela bay, pasobra no tin control riba djé.

DE VOORZITTER: Esey ta un conclusion cu señor Figaroa ta haci. Wel caminda tin hende y caminda tin material semper tin peliger. Cu tur sistema. Te hasta na Lago, caminda tin un sistema de lo mehor, mi ta comprende cu eynan tambe tin peliger.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 7.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijden 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23.

Afdeling II. Kapitaalontvangsten en kapitaalsuitgaven bladzijde 26, 27 en 28.

Bladzijde 29:

DE HEER O.CROES: Post no. 324.05 Aanschaffing van duurzame gereedschappen. Laga nos waak ariba e Toelichting. b: 2 nieuwe pompen ten behoeve van verpomping tank Seroe Pretoe incl. bijbehorende schakelsysteem f. 10.000.-- pa dos nieuwe pompen. Despues na d atrobe 2 pompen ten behoeve van verpomping tank Urataka incl. bijbehorend schakelsysteem f. 12.000.--. Resultado di cu un tanki ta f. 10.000.-- y e otro tanki ta f. 12.000.--, un verschil di f. 2.000.--. Como laico mi ta puntra esey. Kizas Bestuurscollege por duna nos un splicacion.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Si, e dos pompnan aki tin diferencia den prijs pasobra e capacidad ta mas grandi.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 29.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijde 30, 31 en 32.

Bladzijde 33:

DE HEER G.F.CROES: Na post 360.01. Afdeling II; Kapitaalsontvangsten en -uitgaven; Magazijn f. 300.000.--. Graag mi tabata kier a sabi e specificacion di e suma aki di f. 300.000.--.

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en realidad aki atrobe tin un suma basta grandi cu ta hala nos atencion, pero akinan ta trata di compranan di duizend en één artikelen cu mester worde aangevuld anualmente y esaki no ta nada stranyo, pasobra si nos mira e begroting di aña 1971 tambe tin f. 300.000.-- y e rekening di 1970 tin f. 312.000.--, asina ta cu e ta sumanan en realidad grandi cu ta pone hende spanta un tiki, Señor Presidente, sinembargo ta cosnan cu tin mester.

DE HEER G.F.CROES: Awor, Señor Presidente, mi kier a bini ariba e toelichting cu mi a haya awor ey cu ta trata di Gewone Dienst, es ta esunnan chikito, coriente, pero ora cu ta trata di Kapitaaldienst ta un uitbreiding, vervanging etc. Y como cu ta vervanging of un cierto uitbreiding mi ta calcula lo mester tin specificacion.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst.

\- - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt heropend.

Op deze hele moeilijke vraag zullen wij de deskundige, de heer Pereira verzoeken om hier een toelichting over te geven.

DE HEER PEREIRA, ADMINISTRATEUR VAN HET W.E.B.: Señor Presidente, ariba pagina 33 nos ta mira cu tini bao di e post 360.01 un suma poní eynan di f. 300.000.-- pa compranan pa Magazijn. Nos tin un magazijn grandi na Balashi y eyden nan na e momento na fin di 1970 nos tabata tin un inventario di un miyon florin. Durante aña tur afdeling y bedrijf pa cual tin den exploitatie, dus den Gewone Dienst tini bao di e post .35 tin un post "Materialen en benodigdheden". Eynan manera nos a caba di haya awor ey tabata tin un post di f. 180.000.-- pa materialen en benodigdheden. Y segun nos c calculo e afdelingnan di e bedrijf ta pensa cu durante aña 1972 nan por cumpra, nan tin necesidad di materiaal cu ta suma e balor aki nan. Na 1970 segun nos rekening tabata tin solamente f. 151.000.-- nan a cumpra for di sea di e magazijn di nos mes of cerca particular afor. Y asina pa cada afdeling di nos departamento tin un post poní bao di .35 eynan, pa compra di materiaal cu e afdeling eynan mester. Mi por bisa cu den nos Kapitaaldienst aki nan e post "magazijn" ta pará, pero ta comokiera cu bedrijvennan no tini un post "Kasverrekenen reservedienst. Pesey e cos aki ta aparece den Kapitaaldienst di bedrijven. E post "magazijn" aki nos ta mira cu e aña 1970 ,nos a cumpra cerca e voorraad cu nos tabata tin na principio di aña, nos a pone y nos ta pensa na cumpra, nos a pone na 1970 nos a cumpra como un suma di f. 312.000.-- y nos a saca for di Magazijn f. 324.000.--. E saldo fin di aña, e voorraad cu nos tabata tin na principio di aña a baha cu f. 12.000.--. Esaki den e exploitatie aki nan no tin nada di magazijn. Dus materialen en benodigdheden nan ta.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta gradecido na e consehero cu a trece e toelichting padilanti, pero lamentablemente nos no ta satisfecho si cu e toelichting aki, y esaki no ta sinta den e persona cu a caba di duna e toelichting, sino nos kier basa nos mes riba e cifranan cu tin. Si nos tuma e rekening 1968, e voorraad ter beschikking van het dienstjaar tabata f. 854.000.--, e rekening na 1969 ta f. 969.000.--, rekening 1970 ta f. 1.032.000.--. Nos ta mira cu e raming di begroting 1969 ta f. f. 250.000.-- y e ta bay aumentando, e raming ta bay aumentando y e magazijnvoorraad ta bay aumentando. Na di dos lugar mi ta bin bek ariba loke Bestuurscollege a contesta nos ariba e Gewone Dienst cu esakinan ta cosnan coriente, sumanan normal, pero Kapitaaldienst ta vervanging cu uitbreiding. Cierto momento mi a bin cu e N.O.K.-goederen, "niet op kaart goederen" Bestuurscollege a bisami, mi a haya contesta di Bestuurscollege cu niet op kaart goederen ta e kapitaalsgoederen cu ta specificá den Kapitaaldienst. Señor Presidente, den e afdelingnan tin cierto sumanan cu ta toca e kapitaal, pero e no ta specificá riba kapitaalsgoederen cu ta worde vervangen of cu ta worde cumprá. Y como cu esakinan juist ta é goederen cu no ta bini op kaart nos ta hayé necesario cu nan ta worde gespecificeerd den e begroting sino no tin ningun control ariba loke ta aparece den magazijn.

DE VOORZITTER: Señor Pereira, corregimi si mi bisé robez. Mi impresion ta cu tin aanschaffingen ten laste di Magazijn,y tin aanshaffingen directamente ten laste di un begrotingspost den Kapitaaldienst. E aanshaffingen directamente ten laste di Kapitaaldienst cu tin begrotingspost, no ta den Magazijn y no ta bin op kaart, pasobra nan ta worde meteen verantwoord den e juiste begrotingspost. E magazijn-aankoop si ta worde geboekt den Magazijn op Kapitaaldienst. E unico motibo cu e Magazijn ta den nos Kapitaaldienst ta pasobra e bedrijfsbegrotingnan cu no tin un "Reservekas en verrekendienst". Eigenlijk e Magazijn no mester ta den Kapitaaldienst, e mester worde geboekt den reservekas y verrekendienst, manera den hoofdbegroting. Y como cu e bedrijfsbegroting no tin esey e ta worde geboekt den Kapitaaldienst.

DE HEER G.F.CROES: Cu esey mi ta di acuerdo, Señor Presidente, cierto momento kapitaalsgoederen ta worde specificá den Kapitaaldienst despues e total ta worde mandá pa reservekas y verrekendienst.
Pero aki nos ta papia di un suma grandi mientras cu no tin specificacion.

DE VOORZITTER: Si, pero si señor Croes ta referí na Magazijn, e specificacion mester bin eigenlijk ora di e aanwending, pasobra den e begroting aki ta tur e afdelingnan cu tin uitgaafpost pa materiaal en benodigdheden, y eseynan sea nan ta cumpré directamente afor of nan ta tumé for di Magazijn. Anto ora cu nan tumé for di Magazijn anto, e ora e ta worde sacá for di Magazijn aki, e ta worde geboekt den uitgaafpost den Gewone Dienst ariba e afdeling ey. Anto eynan tin p.e. e post cu señor Croes a puntra caba esun di f. 180.000.--, materialen en benodigdheden pa Waterplant, mi kier sabi. Berdaderamente e no ta specificá, pero e f. 180.000.-- di e ora ey ta un uitgaafpost: materialen en benodigdheden. Ora cu nan tin mester un articulo, ta saké sea for di den Magazijn anto e ora e ta worde verantwoord of nan ta cumpré afó. Awor e no ta specificá berdad, pasobra parce cu esey ta segun cu necesidad presentá, segun e behoefte. Kier meen e cifranan, e sumanan aki no ta pasá riba un lista di articulo cu nan sabi di awor caba kiko nan ta bay cumpra. Segun e necesidad presentá nan ta bay check cu si nan tin den Magazijn, nan ta saké for di den Magazijn si no tin den Magazijn ta bay cumpré afó.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, anto pami ainda no ta clá cu tin goederen cu no ta bin ariba kaart, y goederen sí cu ta bin ariba kaart, ainda pami esey no ta clá. Na di dos lugar, Señor Presidente, e rekening 1968 ta f. 403.000.--. E rekening di 1969 ta f. 331.000.-- y e rekening di 1970 ta f. 312.000.--. Tin control ariba esaki?

DE HEER PEREIRA,ADMINISTRATEUR VAN HET W.E.B.: Señor Presidente, nos a aumentá e post di aankopen akinan, pasobra nos tabata tin extension di planta cu a bini acerca, y a bini dos planta acerca, asina ta, nos mester tene cuenta cu mester tin necesidad di mas material. A bin dos planta di awa acerca, pesey nos mester tene cuenta pa aumenta nos Magazijn.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta comprende esey, Señor Presidente, pero e ora mi ta kere cu cierto momento cu e saldo-voorraad lo no trece aumento, si e aanwending, intensiviteitsaanwending ta aumentá, ta nifica cu cierto momento e voorraad ta keda ongeveer igual. Si cierto momento den e voorraad ta bin hogere raming tras di intensividad di e aanwending tambe ta mas halto.

DE VOORZITTER: Normalmente e voorraad no ta subi, e uitgaafpost cu e ontvangstpost ta mes halto y ta neutralisá. Pero si bo planta ta bira mas grandi, bo a traha dos planta di awa mas acerca anto bo voorraad mester bira mas grandi. Pasobra bo mester tin un voorraad mas grandi pasobra bo tin mas planta.

DE HEER G.F.CROES: Ta kiko ta e plafond?

DE VOORZITTER: Por ehempel si nos no breid-é uit mas, si nos no breid-uit e waterplant ni e electriciteitscentrale, anto teoreticamente bo voorraad no ta subi, pero segun bo plantanan bira mas bieuw, anto mester mas voorraad atrobe. Mas bieuw e planta bira mas voorraad bo tin mester.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 33.

Zonder hoofdelijke stemming worden dan aangenomen Artikel II en de begroting van het Water- en Energie Bedrijf van 1972 in zijn geheel.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Señor Presidente, na nos conocemento a yega un stencil di Ambtenarenbond y manera mi tin entendí cu nan a pone un limité di tempo of un ultimatum, cu lo expira awe nochi 7'or. Pesey mi ta presentando e stencil aki. Y como cu nos lo no kier carga e consecuencia ariba nos consenshi di cu nos a stroba Bestuurscollege di trata di regla e asunto aki promé cu 7'or nos lo kier a sugeri pa schors e reunion aki pa duna Bestuurscollege e tempo pa por bay beraad su mes ariba loke ta pará den e stencil of loke cu a worde proponí door di Ambtenarenbond.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ta haya e gesto di parti di fraccion di MEP masha simpatico, pero mi ta kere cu Bestuurscollege mes por yega na un conclusion si e ta desea di schors e reunion pa atende e asunto di Ambtenarenbond.

DE VOORZITTER: Berdaderamente Bestuurscollege a haya un telegram diarazon anochi 10'or, caminda ANAAB ta exigi di Bestuurscollege un desicion riba un proposicion di nan y nan ta exigi e desicion dentro di 48 hora. Tabata imposibel pa Bestuurscollege trata e asunto aki, pasobra ya diahuebes mainta tempran nos a cuminsa cu begrotingsbehandeling y mi por bisa señor Croes cu Bestuurscollege durante e reunion di begrotingsbehandeling a trata di beraden zich ariba e asunto aki y ta pensando di manda un telegram pa e Bond promé cu awe nochi 7'or, pero mi por bisa caba cu tabata imposibel pa Bestuurscollege a tuma e desicion cu Ambtenarenbond ta exigi dentro di 48 hora. Loke nos ta bay bisa nan den nos telegram probablemente, pasobra e telegram no a sali ainda, nos no a dicidi ariba djé definitivamente, pero mas o menos e telegram pa Ambtenarenbond lo ta, cu asina cu nos caba cu begroting Bestuurscollege lo ta dispuesto pa ricibi Ambtenarenbond mesora pa nos bespreek e materie aki, pero cu ta imposibel pa nos a tuma un desicion riba e voorstel di Ambtenarenbond promé cu 7'or awe nochi. No solamente pasobra nos tabata ocupa ayera cu awe den Eilandsraad, pero sin esey mes lo tabata imposibel, pasobra e voorstel di Ambtenarenbond cu ta un voorstel hací recien y cu mas o menos siman pasá numá a worde tratá den G.O., e proposicion aki ta di tal manera cu en todo caso Bestuurscollege lo mester consultá cu Gobierno Central y Bestuurscollege di Corsow promé cu e tuma un desicion. Y promer cu nos lo bay Corsow mes Bestuurscollege lo kier conseho di su deskundigennan pa sabi kiko e consecuencianan ta di e proposicion di Ambtenarenbond. Nos no a haya tempo ainda pa haya e advies di e deskundigenan ey; opvallend ta dén e asunto aki cu Ambtenarenbond a bin cu un voorstel y a rechasá e ontwerp cu Bestuurscollege a manda aden, mientras tanto cu e ontwerp cu Bestuurscollege a manda aden ta igual na esun di Land, cual e mesun representantenan di e mesun Bond a acceptá pa tur ambtenaarnan di Aruba y di Corsow, sinembargo nos ontwerp a worde rechasá y nan a bin cu un tegenvoorstel, locual ta nan derecho, pero nos tin di studia e voorstel ey, nos tin cu consulta cu Corsow, asina ta cu den tur sentido no ta posibel pa nos cumpli cu e exigencia di Bond pa dicidi promer cu 7'or awe nochi y manera mi a bisa caba Bestuurscollege lo manda un telegram awe ainda promé cu 7'or, caminda cu nos ta trata di splica esey y caminda nos ta compromete nos mes cu asina nos caba cu e begroting nos lo ricibi nan, pa nos papia cu nan ariba e asunto aki. Asina ta lo mi kier a pidi si nos por sigui trata e hoofdbegroting tambe, pasobra ta masha importante pa e begroting tambe worde afgehandeld na tempo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ayera nos fraccion a worde acercá pa varios miembro pa por schors e reunion aki awe nochi pa por atende na un wega di bala. Naturalmente nos no tin nada contra pa schors e reunion aki, como cu tin hopi miembro cu tin compromiso pa atende wega di bala y kizas si e worde geschorst nos tambe lo por ta presente na e wega di bala, pero nos kier poné clá padilanti sí, cu si reunion di Raad mester bay door, ta

ta den Raad nos lo ta. Pero awor, Señor Presidente, ora cu nos a tuma nota di e telegram aki y nos no kier huzga e materia riba su mes na e momento aki cu kiko ta loke Ambtenarenbond ta exigí y nos lo no kier huzga tampoco e tempo di awor aki di 4'or pa 7'or lo ta suficiente pa Bestuurscollege por tuma un bon desicion di e materia aki, pero en todo caso nos kier a duna Bestuurscollege pues e tempo, door di schors e reunion aki, pa nan por bay beraad nan mes tocante e contenido di e telegram cu nan mester bay manda pa Ambtenarenbond pa despues nos no haya e culpa cu ta pa motibo di begrotingsbehandeling Bestuurscollege kizas a manda un telegram den purá. Asina ta mi kier a manda aden e voorstel van orde pa duna Bestuurscollege e oportunidad aki.

DE VOORZITTER: Mi por sigura señor Croes cu nos ta aprecia e proposicion pa duna nos e oportunidad pa beraad nos mes ariba e telegram, pero mi ta sigura señor Croes cu nos por haci esey sin schors e reunion, nos ta practicamente clá caba cu nos beraad. Asina ta di nos banda nos no tin necesidad pa schors e reunion pa e motibo ey y señor Croes no mester tin miedo cu pa via di begrotingsbehandeling no bin un desicion definitivo ariba e proposicion di Ambtenarenbond, pasobra si no tabata tin begrotingsbehandeling mes awe ta imposibel pa un desicion cay prome cu 7'or awe nochi. Asina ta pa e banda ey, e schorsing lo no tin geen enkele zin. Pero si señor Croes ta mantene e voorstel nos por trecé aan de orde.
Het voorstel wordt ondersteund door de heer Leo en de heer Vos. Wenst iemand hierover te spreken? Of zullen we het meteen in stemming brengen? Wenst iemand hoofdelijke stemming over dit voorstel?

Er wordt hoofdelijke stemming verlangt door de fraktie van de Movimiento Electoral di Pueblo.

DE VOORZITTER: In stemming wordt nu gebracht het voorstel van orde van de heer Croes om de vergadering te schorsen, degene die vóór stemt, stemt dus voor de schorsing.

Het voorstel wordt afgewezen met 6 stemmen vóór en 13 stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, D.I.Leo, E.J.Vos, A.Werleman.

Tegen stemden de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, P. Croes, A.Falconi, V,Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, C.Yarzagaray.

DE VOORZITTER: Aan de orde is thans agendapunt 11.

Agendapunt 11: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Telefoondienst). (Ag.no. 8933; bijlage 1971 no. 35)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het raadsbesluit aangenomen.

Agendapunt 12: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1972. (Ag.no. 8932; bijlage 1971 no. 36)

De algemene beschouwingen zijn geopend. Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor cu nos a yega na tratamento di e presupuesto di Telefoondienst, mi kier a expresá lo siguiente. Tocante e presupuesto ariba su mes, Señor Presidente, mi mester bisa, cu mi ta considera e presupuesto aki un di e bedrijfsbegrotingnan di mas overzichtelijk cu tin y mi kier a expresá mi deseo, cu mi beperkte kennis ariba e tereno aki mi kier a puntra si tin un posibilidad cu e begroting di DOW tambe por worde hací mas overzichtelijk manera esaki. E begroting di WEB tabata mas overzichtelijker cu esun di DOW, awor mi ta comprende tambe cu e bedrijf aki ta un bedrijf kizas cu ta mas simpel pa administra cu un bedrijf manera DOW cu tin hopi afdelingen y e bedrijf manera WEB. Graag lo mi kier a tende di e diputado concerní si tin e posibilidad ey.
Señor Presidente, cu atencion nos a lesa tambe tocante e plan pa uitbreiding di e telefoonnet aki na Aruba y nos ta contento di weita cu fuera di e dos woonkernennan mas grandi di Aruba, San Nicolas y Oranjestad, e buitendistrictennan tambe lo cay den e plan aki.
Y mi kier a puntra en particular atrobe, mescos cu mi a haci den pasado, pa pone atencion ariba telefoonnan publico. Mi a haya un peticion pa pone un telefoon publico nobo na Rooi Bosal por ehempel e cooperacion necesario na principio di 1970, y te awe e telefoon ey ta funcionando bon; pero lo mi kier a haya sabi di Bestuurscollege kiko ta nan experiment cu e modelo nobonan di telefoon publico?
Talvez, Señor Presidente, mi a haci den pasado un peticion, mi no a weité ainda, cu un kabel por pasa den e bario di Rooi Bosal pa Mahuma unda cu hopi di e hondenan ey por haya un aansluiting y un telefoon publico na Bringamosa. E diputado concerní kizas ta bon na hlatura, cu na Bringamosa no. 7 unda cu no pa promer biaha, pero varios biaha a worde pidí un telefoon publico pa tal districto.
Señor Presidente, sinembargo ainda pa nos no ta suficiente clá manera cu e uitbreidingsplannen ta specificá, pero gustosamente y vocalmente e diputado por a duna nos un splicacion ariba tur e uitbreiding, con e stand van zaken ta na e momento aki y con nos lo bay trata na realisá e plan aki pa uitbreiding di telefoonnet aki na Aruba en particular.
Aruba ta birando un centro turistico y dia pa dia mas grandi. Nos ta mira hopi turistanan den caya, pero Señor Presidente, e turistanan aki pa nan por yama un taxi of yama hotel nan mester core drenta den cualkier tienda pa nan por yama na telefoon. Señor Presidente, un telefoon publico no ta solamente util, pero mi ta sigur cu si bini cu e telefooncel nobonan cu tin iluminacion anochi, den Nassaustraat, alavez e lo ta un adorno pa nos caya principal anochi.
No ta di promer bez, ta varios bez nos a trece esaki padilanti, Señor Presidente, pa nos por bay over na trece den Nassaustraat por ehempel e centro di comercio, telefooncelnan aki iluminá durante anochi, unda cu no solamente lo por duna un bon servicio na e turistanan, sino tambe na nos poblacion local.
Gustosamente lo mi kier a haya un splicacion ariba esakinan y cu esaki ta basta pa mi den promer ronde.

DE HEER P.CROES: Señor Presidente, ariba e presupuesto di Telefoondienst, den su completo forma, mi no tin mucho di bisa, e ta uno di e bedrijfnan, cu te awe ainda no tin ningun perdida, pero solamente mi kier haci un que otro pregunta, sperando cu e preguntanan aki, si mi haya nan contestacion satisfactorio, kizas nan por sirbi pa mehoranza pa despues. Segun mi tin entendí, mi no sabi tampoco cu esaki ta corecto, sino manera mi a bisa caba na tratamento di presupuesto di Openbare Werken cu di WEB, hopi biaha bo ta tende nan ta papia un que otro, pero si ta asina e ta un poco di mas cu na Telefoondienst tin algun V-wagens cu pa añas largo a worde gehuurd y cu gusto lo mi kier sabi e motibo pa cual esaki ta asina, si ta pa fayo di dienstwagens.

Si ta pa fayo di dienstwagens ta un unda e fayo ta sintá como cu simi no ta ekibocá ariba begroting pa aña 1969 un suma di f. 764.000.-- a ser votá pa cumpra autonan di dienst y e suma ey ta asina tanto halto cu ta stranyami masha hopi di tende si ta berdad cu ainda na Telefoondienst tin varios V-wagens pa basta tempo largo ta worde gehuurd. Tambe no ta critica, sino solo mi kier puntra kiko ta pasando cu den ultimo temponan e telefoonnan ta bruhá den otro? Unda e error ta sinta? Si ta den e centraal of kizas den e dienstennan mes, cu tin hopi central antiguá, di hopi tempo caba cu no por funcioná bon mas y door cu tin di nan cu ta hopi bieuw, cu Bestuurscollege ta pensa cu kizas esey lo por ta e motibo di hopi bruhamento di e telefoonnan? Si ta asina nos por studia un posibilidad pa cambia e centraalnan aki lo mas antes cu ta posibel. Pa motibo cu e reclamonan aki no solamente ta bini di hendenan particular, pero e ta bini tambe for di e dienstnan. Mi por remarká cu ta tristo pa bisa cu na Openbare Werken nos tin un toestel cu pa 4 siman e no ta traha. 4 siman e ta for di servicio. Mi no ta bisa cu Telefoondienst no a purba di haci un esfuerzo pa drecha e situacion cu ta danyá, pero con por ta posibel cu den un departamento di gobierno un telefoon di importancia pa coneccion cu su otro departamentonan, si te na e momento aki e no a worde drechá, anto e ta cumpli exactamente 4 siman for di ordo. Tambe riba e Memorie van Toelichting mi por a ripara cu Bestuurscollege tin planeá di bay over na instalá un paar di telefoon publico, si mi no ta ekibocá nan ta 5 y lo mi kier a haci un suplica riba Bestuurscollege y e diputado en particular cu e por tuma na consideracion di por bolbe considerá e telefoon publico cu tabata instalá pa varios aña largo na Papilon y cu na 1967 di un dia pa otro ela worde kitá. E palo t'ey ainda, si e telefoon ey por bini bek na e lugar na unda e tabata y tambe igualmente un telefoon publico cu tabata tin antes na Hooiberg. Si nos cohe e distancia di Hooiberg pa Warda di Polis di Santa Cruz, ta un distancia mucho, pero mucho mas lew di Sabana Grandi pa Rooi Bosal, na unda sí tin 2 telefoon publico.. Na Sabana Grandi tin un telefoon publico y Rooi Bosal tin un telefoon publico, y e distancia di Warda di Polis di Santa Cruz pa Hooiberg ta mucho, pero mucho mas grandi cu e distancia di Rooi Bosal pa Sabana Grandi. Esaki anto, Señor Presidente, ta loke cu mi kier a trece padilanti y mi ta spera cu lo mi haya contesta satisfactorio for di Bestuurscollege.

DE HEER J.M.LACLE: Señor Presidente, durante di tratamento di begroting den huishoudelijke vergadering, e preguntanan a worde hací entre otro door di mi persona tocante e situacion di telefoon na Paradera, y e contesta cu nos a haya den e Memorie van Antwoord no ta satisfecho pami, pasobra locual mi a pidi, ta cuanto peticion tin pendiente, ki fechanan tá, y cuanto di e peticionnan ey a worde yudá, cuanto di nan tin pendiente y cuanto di nan a worde yudá promer cu esey? Señor Presidente, segun mi tin entendí tin peticion pa telefoon na Paradera, di habitantenan di Paradera for di aña 1967, y tin un caso speciaal cu mi mester mencioná, tocante un cas cu un señor cu tabata biba, ela sali for di e cas, ela huur-é cu un persona estranhero cu a caba di yega Aruba y cu e persona ey ta haya un nieuwe aansluiting. Esey kier meen cu tur e hendenan cu ta sperando ariba un telefoon ta worde perhudicá. Tin bisá cu ta Telefoondienst ta laga pasa telefoon di un hende pa un otro hende ora cu nan ta huur e cas. Pero te asina lew cu mi sabi Telefoondienst tin aansluiting di verhuizing, nieuwe aansluiting, wijziging van de gespreksbedrag y naamsverandering. Ademas di esey ta worde bisá na e hendenan hopi biaha cu no tin linea, of un otro biaha cu no tin nummer. Pero tur luna tin hopi nieuwe aansluiting. Y hopi personanan cu a caba di establecé nan mes aki. Kizas pa Oranjestad e no ta haci mucho diferencia, pasobra tin hopi cambio, tin hopi linea habrí, pero pa e buitendistrictennan, especialmente na e cas cu mi a caba di mencioná na Paradera cu ta limitá na cierto cantidad di linea,

cu ora cu ta un linea tin habrí ta pone un hende cu a caba di yega pa huur e cas sigur. Mi ta kere cu Bestuurscollege, Señor Presidente, mester busca un modo di cambia e wega ey cu Telefoondienst ta hugando, pa asina persona cu tin hopi aña ta warda ariba un telefoon no worde perhudicá. Te aki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, cu atencion mi a weita tur e uitbreiding nan di e telefoonnet, mi a keda contento, pasobra esaki ta un mehoranza pa e comunicacion ariba nos isla. Señor Presidente, lo mi kier pa ora e momento yega pa bay over na cumpramento di kabel of otro materialnan cu mester cu ta riba e post den kapitaaldienst, lo mi kier pa openbare aanbesteding tuma lugar, pa e advertencia sali den corant un 4 luna promer, y no den un periodo di 2 luna na unda cu podiser hopi firma no ta haya chens di bay inscribi nan mes, pa bay cumpra bestek pa bestudeer-é pa manda busca offerte. Y tambe, lo mi no kier, mi no ta bisa cu esaki a sosodé den pasado na Telefoondienst, pero na otro dienst sí ela pasa, unda cu mester bay specificá e kabel, c mester ta un kabel di cierto fabrica, esey mi ta pone enfasis cu na Telefoondienst e no a pasa, pero na otro dienstnan sí e cos aki a yega di pasa cu nan ta pone especificamente nomber di un fabrica, eynan bo ta eliminá tur e otro companianan cu por bay pa e openbare aanbesteding, y asina bo ta haya cu bo ta cuminsa pensa cu aki bao tin algo. Pero mi ta spera cu esaki lo no sosodé na Telefoondienst.
Señor Presidente, tambe ariba e asunto di telefoonnan publico, lo mi no kier bay especificamente na unda, esey mi ta kere cu ya den pasado caba nos a pidi, pa na unda nos lo kier pa tin mas telefoonnan publico, pero ta bon sí cu awor cu tin hopi caminda cu ta iluminá pa pone telefoon publiconan mas tanto posibel bao di e postenan di luz, na unda cu hende por weita un persona cu ta pensa di destrui e telefoon publiconan, bo por weita nan di lew y asina e chens ta chikito cu nan lo keda haci esaki den futuro, pasobra bao di luz bo no ta haya ningun persona casi cu ta haci malo.
Tambe, Señor Presidente, poco luna pasá a bini un hoben cu diploma di H.T.S.-electro y mi ta kere cu lo ta bon pa e hoben aki nan por haya e chens di bay sigi studia por ehempel P.T.T., pa asina den futuro nos lo tinele como hoben capabel pa traha na Telefoondienst y cu e posibilidadnan pa bira hefe mayan. Te aki den promer ronde.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, tocante e begroting di Telefoondienst mi ta ripara cu un nadelig saldo nos no tin, pero tin un voordelig saldo di f. 21.000.--. Esey kier meen cu nos a baha un poco den e aña aki, ta di comprende cu e costonan cu a subi, a haci un efecto ariba e bedrijf aki. Señor Presidente, e presupuesto aki ta un presupuesto basta bon compilá y mi kier duna e dienst y e diputado un palabra di elogio cu esaki ta un di e dienstnan, manera varios oradornan a bisa cu tin e presupuesto cu ta di un tal combinacion cu ta duna un realidad mas clá na nos cu ta miembro di Raad. Sinembargo, Señor Presidente, mi kier a haci un clarificacion ariba e toelichting caminda cu nos ta weita "gesprokken Curaçao" post 880.02, caminda nan ta papia di :geraamd zijn 6.000.000 gesprekeenheden a f. 0.05 is f. 300.000.--". Kier meen ariba esaki mi ta un poco confundí di e manera cu nan a calculé aki den pa mi, pasobra si mi no ta ekibocá un yamada pa Corsow ta costa f. 1.-- pa minuut, den dia, y anochi e ta f. 0.75, awor cu gusto lo mi kier a haya di e diputado un splicacion ariba esaki pa nos ta na mas mihor haltura ki ora nos ta considera anochi, e yamada anochi ki ora e ta, si e ta 7'or of e ta 6'or, pa e pueblo sabi ki ora bo por haya Corsow pa f. 0.75.
E otro pregunta di mi ta, Señor Presidente, manera a worde mencioná den Memorie van Antwoord caminda cu Bestuurscollege ta papia di e munt-automatische toestellen, esaki a worde pidí pa luchthaven aki na Aruba y e Bestuurscollege terecht a responde cu locual tin actualmente ta suficiente

pa sirbi e publico cu ta sali for di e vliegveld ey. Pero, Señor Presidente, en bista di e luchthaven nobo, mi ta casi sigur cu lo bay tin necesidad pa mas telefoon publico. Y probablemente na sugerencia di e miembronan cu a haci e remarka aki, lo por bin e momento ey anto, e posibilidad pa instala automaattoestellen na e luchthaven aki, pasobra ta un cos cu mi a weita cu si e luchthaven habri otro aña lo mester bin di un manera of otro e clase di telefoonnan publico pa e lugar ey.
Señor Presidente, un otro cos cu lo mi kier a haya sabi ariba dje'le ta, cu mi a ripara ta cu den e begroting tin un uitbreiding di personeel cu ta e leerlingennan monteur. Cu gusto lo mi kier a worde informá kiko ta e intencion pa esakinan.
Un di e problemanan cu nos a haya keho hopi biaha ariba dje'le ta e cortamento di telefoon. E ta un problema cu hopi biaha, mescos cu nos a haya awe mainta tocante awa y diferente cos, pero e telefoon aki tin hopi hende ta sintiele cu ta mescos cu nan a corta nan awa, y manera varios colega di PPA a bisa, ta bon pa nos por duna e hendenan un aviso ora cu nan tempo di paga telefoon a yega. Mi no sabi cu Telefoondienst por yama nan na cas y bisanan bo tin 10 ora, sino nos ta corta e telefoon. No ta un trabao asina grandi. Of lo tin otro manera, of otro medio pa advertí e hendenan aki. No ta mi intencion pa bisa cu nan tin mag di keda sin paga telefoon, Señor Presidente, pero aki ta existi un problema cu mi a worde confrontá varios biaha cuné. E ta lo siguiente; ora cu un hende no paga su telefoon e tin cu bay paga f. 5.-- of ta cuanto pa un nieuwe aansluiting. E ora ey e ta bay na Telefoondienst, e ta bay haya un papel cuné e ta bay Ontvanger, e tin cu cana di Telefoondienst te Ontvanger, e tin cu bay para den liña pa e paga su aansluiting ariba esey, ora cu e caba cunele, e ta bin atrobe pa Telefoondienst, pa e munstra nan e recibo cu ela paga. Mi ta kere cu aki gobierno mester duna servicio na un pueblo. Mi ta kere cu na momento cu e paga su telefoon na Ontvanger, Eilandsontvanger automaticamente por notificá Telefoondienst y bisa e persona aki cu a paga, automaticamente bo telefoon a worde atrobe aangesloten, of conectá atrobe. Mi ta kere cu esaki ta un di e posibilidadnan pa kita e inconvenencia cu un hende tin especialmente cu e trafico cu tin aki na Aruba, den e stad aki, e ta un poco dolor di cabez pa bo bay te Telefoondienst, sea ta cu auto of con, bo ta tuma poco tempo. Ta bo fout, pasobra bo no a pagá bo rekening.
Señor Presidente, e pregunta cu mi tin ta lo siguiente. Y mi kier pidi atencion di Bestuurscollege riba esaki.
Señor Presidente, nos sabi cu na Aruba tin dos telefooncentrale, un ta di un empresa particular grandi, es ta Lago, y e otro ta di Gobierno. Awor mi kier sabi for di Bestuurscollege, awor cu nan a habri e posibilidad, pa yama Corsow cu e telefoonnan aki, cu ta den e empresa aki, con esaki ta worde controlá ora cu nan yama pafor. Di ki manera Lago tin telefoonnan tumá for di gobierno, cu ta paga gobierno, via e lineanan aki pa yama Corsow. Pero mi ta puntra mi mes atrobe con e residencianan cu ta biba den e colonia ey ta yama Corsow cu e telefoon di Lago?
Un splicacion ariba esaki lo ta deseable. Señor Presidente, si mi no ta ekibocá nos tin actualmente casi 5000 telefoon na Aruba, y tin e plan aki pa den 3 fase te cu aña 1973 of 1974 pa bay breid uit e Telefoondienst, es ta e numbernan di telefoon te cu 2000 number mas. Awor segun cu mi ta comprende tin casi 1000 hende cu tin pidí caba. Mi kier puntra Bestuurscollege con nan ta verantwoord esaki, si e 1000 aki den un aña por bira 2000, anto na aña 1973 e 1000 cu ta resta aki no ta yega, si Bestuurscollege tin plan caba pa cuminsa mira con e aanvrage aki ta bay?
Laga nos cuminsa tempran awor aki, pasobra si bin mas necesidad di telefoon anto nos lo por cuminsa esaki, pasobra mi ta kere cu esaki ta un di e bedrijfnan cu ta duna un entrada y ta crea trabao.

Esaki ta importante pasobra, si nos sabi cuanto hende tin cu ta interesá na aña 1973, basá ariba un propaganda pa telefoon, mi ta kere cu nos lo por alivia nos desempleo un poco chikito, pa poco çu e por ta, pero e ta haci algo den e bedrijvennan aki. Señor Presidente, un critica cu ta na su lugar, mi ta ripara y e pueblo ta ripara cu nan ta coba kabelnan di telefoon actualmente den pueblo di Aruba, den camindanan manera Noord, Santa Cruz actualmente, nan ta coba canalnan pa pasa kabel. E canalnan aki na modo cu e contratistanan of kende cu ta,ta haciele di un sistema deplorabel, nan ta benta tur e monton di teranan aki den e bermennan, stroba e hendenan cu ta bay misa, of cu tin nan asuntonan pa haci, lagando buraconan asina grandi, y ora cu nan yené bo no sabi si nan a yené, bo no sabi riba kiko nan ta traha of nan ta trahando ainda, y asina nan ta daña bista di Aruba. Nos politica, nos propaganda ta pa tene Aruba limpi, lagé munstra decente. E trabaonan aki desgraciadamente, Señor Presidente, ta worde hací na un manera slordig. Y graag lo mi tabata kier atencion di Bestuurscollege pa asina cu e telefoonkabelnan aki worde pasá y nan a coba e lugarnan aki, nan drecha nan, pa e hendenan por usa nan al momento. No laga buraco den caminda pa anochi hende cay, e hendenan ta haya accidente den e cosnan aki y no tin lus, na e lugarnan y tin lugarnan aki cu bo no ta weité bon anochi y bo ta cay den djé. Tambe pa trafico e ta un poco peligroso, pasobra nan no ta pone e lusnan, cu nan sá pone canto di caminda pa indica e chauffeurnan, cu nan ta tirando tera ariba caminda. Tur esakinan ta rekirimentonan di siguridad cu por trece nos trafico den peliger. No solamente e trafico, pero tambe e ciudadanonan cu ta crusa e caminda, e terenonan publico aki. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.D.FIGAROA</u>: Señor Presidente, primeramente mi kier haci un remarka chikito. Segun mi tin entendí nos miembronan di Eilandsraad ta haya telefoon pa cuenta di gobierno. Pa casualidad tin di nos aki cu a bira miembro nobo awor na juli, dus nos a paga nos recibo na augustus, nan a manda un otro recibo pa nos, nos a mandé pa gobierno y a core e risico cu nan lo a corta e telefoon. Ta menos mal, pero locual sí, cu mi ta haya cu no tabata bon di Bestuurscollege, , ta cu nan a bloqea tur nos telefoonnan sin ni sikiera cu nan por a spierta nos ariba esaki. Es ta bloqea e coneccion cu Corsow. Y no a bisa nos ningun momento cu e cos aki ta tuma lugar. Señor Presidente, den e splicacion cu nos ta haya for di Telefoondienst, un servicio bastante tecnico y complicá, lo mi keda solamente na e parti cu ta toca na e ocacion aki e districto di Noord. Primeramente lo mi kier a sabi ta cual ta e rayon cu ta bay cay bao di e centrale cu ta bin na Noord? Y di dos ta ki tempo e centraal aki lo worde trahá na Noord? Mi ta mira den e splicacion cu nan ta duna aki nan cu e posible centrale cu lo bin na Noord tin peticionnan pendiente na e momento aki de mas o menos 100, mientras cu den e otro carta cu nan a presentá nos, nan ta bisa entre otro cu pa Tanki Flip y Tanki Leendert só pa dia 1 di oktober tin 166 peticion ta sperando pa coneccion. Y mi ta mira aki den cu tur cos ta draai rond di e verkavelingsplan Malmok. Aparentemente Bestuurscollege ta duna preferencia na e poblacion cu lo bay tin ainda na Malmok, mientras cu Bestuurscollege no kier tene cuenta cu e poblacion local por ehempel di Bubali cu tambe ta forma parti di e rayon aki si mi no ta ekibocá. Y na cual lugar tin hopi construccion y tambe na e bario Palm Beach cu tambe tin hopi cas bao di construccion. Ta pesey lo mi kier sabi e rayonnan exactamente cu lo bin cay bao di e centraal ey y ki tempo e centraal aki ta worde construi na Noord? Pasobra, Señor Presidente, pa añas caba tin hopi hende, tanto na Tanki Leendert como na Tanki Flip y otro lugarnan, barionan di Noord, cu tin peticionnan hací pa haya telefoon. No obstante cu nan tin hopi tempo ta wardando a bin e construccionnan na boulevard, casnan grandi a worde contruí eynan, tanto na boulevard como na Malmok y e ta bay pa direccion di Arashi, y e hendenan aki recién yegá y recién bibá eynan tur ta bin haya un telefoon.

Pesey mi kier sabi ta kiko tabata e motibonan cu e Bestuurscollege a despreciá e poblacion local, den e sentido aki, cu nan no a tuma molester di pasa e kabel via Tanki Leendert, Tanki Flip, Noord pa Palm Beach y Malmok, locual ta cubri un gran parti di nos poblacion local, pero aparentemente nan a core e kabel aki via boulevard, posiblemente lo tabata mas liher tambe, pero sina excluyendo e barionan aki di por a haya un telefoon. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, papiando di e presupuesto di Telefoondienst mi ta sostene e palabra di e personanan cu a pidi telefoon publico den varios di e lugarnan aki na Aruba. Den Algemeen Verslag, Señor Presidente, a worde pidí den huishoudelijke vergadering pa pone telefoon publico di munt-apparatuur na aeropuerto y mi por a lesa den Memorie van Antwoord, caminda cu Bestuurscollege ta bisa cu e munt-apparatuurnan aki ta vrij kostbaar y cu nan no ta mira e necesidad pa pone e clase di telefoonnan aki na e airport, tanto e bieuw como e nobo. Mi ta kere, Señor Presidente, cu ora cu e Raad aki trece solamente numa e punto dilanti pa pone mas telefoon, mas cu 2 telefoon, na un aeropuerto manera esun di Aruba, anto mi ta kere cu en berdad e necesidad t'ey.
Mi ta kere cu lo mi por bay hopi den detaye, en cuanto e necesidadnan di e telefoonnan aki na aeropuerto. No tabata mi intencion pa gobierno lo mester pone un telefoon publico, pero tabata mi intencion, sabiendo cu nan lo ta costoso, pa pone munt-apparatuur cu asina'aki toch alolargo nan lo paga nan mes. Pero mi kier bisa y mi ta kere cu e palabranan aki lo por worde confirmá, cu e aparatonan aki, es ta e dos telefoon na aeropuerto cu nos tin actualmente y especialmente na e aeropuerto nobo cu nos ta bay haya lo no ta suficiente. E presion lo ta ariba e companianan di aviacion, loke e ta actualmente. Y mi ta kere cu e impresion mester tá, riba e munt-apparatuur. Mi ta spera cu esaki lo ta un punto cu Bestuurscollege lo tuma seriamente den consideracion. Tambe mi por nota cu tin informá cu na varios ocacion awor e telefoonnan no ta daña mas. Ma mi por bisa cu especialmente awor cu tin yobida den varios ocacion bo ta yama un number y bo ta haya un otro, especialmente den e dianan aki di yobida. Esaki ta costa e hendenan aki cada biaha un yamada extra.
Señor Figaroa a trece dilanti cu e telefoonnan di e miembronan di Raad ta liber, y cu diripente esaki nan a worde será pa haci yamadanan pa Corsow. Mi no tin nada contra di esaki, pero mi kier un aclaracion riba e punto aki como cu promer cu mi tabata miembro di Raad, y e yamadanan di telefoon pa Corsow tabata costoso pa mi, mi tambe a acercá Telefoondienst cu e peticion pa sera mi telefoon pa no por haci yamada pa Corsow directamente, sino via Landsradiodienst. E informacion tabata negativo, esaki tabata imposibel, ma actualmente sí e ta posibel, si e ta posibel awor, mi no tin nada contra e ta den mi ventaha personalmente, pero toch lo mi kier un aclareacion con e por ta posibel awor y e no tabata posibel ora cu mi tabata paga mi telefoon. Tambe lo mi kier sabi si un estudio a worde hací pa modernisacion di nos sistema di telefoon. Mi ta kere cu nos sistema di telefoon por ta adecuado, pero toch di un manera of otro, ora bo ta hayabo den estranheria bo ta mira cu e clasanan di telefoonnan aki practicamente no ta e tipo di telefoonnan mas cu ta worde usá. Por ta cu e cantidad di telefoonnan no ta asina tanto cu bo por cubri un modernisacion, pero toch lo mi kier a puntra kiko ta e ideanan di Bestuurscollege, cu por a encaminá den e direccion ey. Pa e presupuesto di Telefoondienst den su totalidad mi tambe kier a agrega un palabra di felicitacion na e diputado concerní. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, lo mi ta relativamente corto. Mi opinion tabata di elaborá un poco ariba e tipo di telefoonnan pa cual tin un necesidad grandi na luchthaven, pero ya mi a tende hopi hende elaborá caba ariba esaki.

Mi kier a haci un pregunta cu kiko tabata e motibo por ehempel cu un hende cu ta traha na kantoor di gobierno no por haya un yamada via telefoon di gobierno, es ta via Landsradiodienst pa un otro isla. Den pasado tabata sosodé hopi, pero parce cu di pronto a bin un stop den esey y ta solamente miembronan di Eilandsraad of miembronan di Staten tin e privilegio ey awor aki. Cualkier otro ambtenaar mester sali for di kantoor bay te aya pa haci e yamada of bay nan cas pa haci e yamada. Mi ta kere cu lo mester bin un cambio den e asunto aki, pasobra si ta temor pa e pagamento lo tin, mi ta kere cu esey lo no ta argumento, pasobra un ambtenaar cu ta traha na un kantoor lo mester por paga su recibo di telefoon. Asina ta, lo mi kier haya un contesta ariba e pregunta ey, kiko ta e motibo cu esaki no por sosodé? Mi ultimo pregunta ta, Señor Presidente, considerando cu den Oranjestad no tin number habrí mas pa ningun hende haya telefoon, telefoonnan publico ta un necesidad grandi, por ehempel den e bario di Madiki tabata tin un telefoon publico, na un dado momento e telefoon publico a desaparece y nunca ela worde poní bek.
Den e bario ey tin masha poco hende cu tin telefoon cu otronan cu tin mester di un dokter of den cualkier caso cu ta necesario por haci uso di dje'le. Mi ta kere cu esaki lo ta un necesidad grandi y urgente pa cu e bario aki, pesey mes mi kier a haci e pregunta, kiko ta e motibo cu e telefoon publico aki no a worde poní bek, despues cu ela worde kitá? Masha danki.

DE HEER D.C.MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, over het algemeen geloof ik wel dat er weinig valt te zeggen over de Telefoondienst. Ik geloof stellig, Mijnheer de Voorzitter, dat dit één van de diensten is waar de efficiency vrij goed, althans, redelijk is. Ik zou willen vragen, Mijnheer de Voorzitter, over de interinsulaire verbinding, of dit naar tevredenheid funcioneert?
Gaarne zou ik graag willen vernemen hoe het staat met de benoeming van een hoofd. Ik weet wel, dat ik een ongeveer anderhalf jaar geleden in de krant gelezen had dat er een zaak bij de rechter aanhangig was gemaakt, ik weet dat dit inmiddels afgelopen is, en ik zou gaarne enkele inlichtingen hierover willen krijgen. Verder, Mijnheer de Voorzitter, had ik verleden jaar gevraagd om 2 publieke telefoons in de Village te plaatsen. Ik zou graag alsnog willen verzoeken om de mogelijkheid te bestuderen om deze telefoons daar in de Village te plaatsen.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, si nos ripara bon, problema cu e telefoon publiconan aki tin un parti bon, pero tambe tin un parti malo cu nan. Pero esey tampoco no ta un motibo cu husto mester paga pa pecador. Poco diá pasá, ta fresco den nos memoria ainda, cu nos a dicidi den e sala aki pa e caminda situa na Weg Fontein haya un telefoon publico. Y pa nos sorpresa un poco dia despues den diario nos por a lesa cu nan a kibra tur cos aya riba, loke nan por a laga ta solamente señal.
Aki nos ta weita anto cu hopi biaha cu e telefoon publiconan aki tin un doel hustificá, pero hopi biaha tambe pa muchanan kizas baldadi, nan ta lubida e caso di emergencia cu e telefoon aki lo por worde usá pa uso di cualkier malesa di nan mesun familia. Pero atrobe mi ta ripiti husto semper ta paga pa pecadornan. Na Bubali aki poco dia pasá ey, coriendo, mi a hayami obligá di haci un yamada na telefoon. Yegando na e sitio di e telefoon publico, bo ta cohe e hoorn, bo no ta nota nada, pero ora bo yama nada, ningun sonido. Ora cu bo mira, waak rond, poco mas bo ta ripara cu nan a corta e waya for di tras di e aparato. Awor mi ta bisa falta di kende? Autoridad? No? Baldadi? Sí. Con pa controla esey, ta un pregunta duro pa contestá. Aki panoord di e edificio aki nos tin un otro telefoon, banda panoord di Griffier akinan, mi ta ripara tin ora cu ta mescos cu na Eilandsontvanger, ora cu e hendenan ta paga awa, nan ta traha cola. Bo ta

haya 20, 30 hende den cola, kizas den nan hendenan cu mester haci yamadanan di urgencia, pero tin un "sagaboy" na telefoon akinan, of tin ora mucha muher tambe ta sinta ta klets mei ora largo. Si bo mester scucha e conversacion, cual no ta husto, pasobra bo no mester scucha locual e otro ta bisa, pero bo ta tende claramente cu loke nan ta papia ta love-story. Kier meen cu abo mester warda mei ora of mas cu esey pa tende loke e personanan aki ta haci, pero awor nos ta bini ariba e mesun tema, kiko pòr

haci pa sana e situacion aki. E ta un problema, laat den anochi bo ta drumi, kizas bo a pasa un mal anochi, kizas bo no por a drumi bon, pero net momento cu bo ta cohe soño telefoon ta ring.
Bo mester cohé, pasobra por ta un caso di emergencia, cohé, Señor Presidente, y pa bo sorpresa nan ta manda bo un konoflook. No solamente esey ta pasa, ban bisa cu nos, pero segun mi tin entendí cu e cuerpo policial cu tur ora ta na vanguardia, nan tambe ta haya yamada, keriendo cu ta cierto cos di emergencia of urgencia, no, nan ta zundra nan inhustamente. Awor ta keda e pregunta di nos tur aki den con nos ta bay sana e situacion aki.
Pidi te pasa voorbij, pero bam puntra nos mes tambe cuanto plaka e pueblo no ta paga anualmente pa loke un di e malechornan ta haci. Con nos ta bay haci pa sana e situacion aki? E telefoon publico riba cada districto ta algo di urgencia y mas tanto den e casonan cu bo ta haya cierto cas di famiya nan cu lew-lew nan tin coneccion cu telefoon. Pero awor bo ta haya na e momento cu bo ta pone awor, nos ta pidié entre otro mi ta bay pidi un akinan, pero ojala cu loke mi ta bay pidi awor aki lo ta pa eternidad y cu nunca lo mi no tende cu nan a kibré.
Pero sí un cos lo mi sugerí na Bestuurscollege cu di awor en adelante cu nan pone cierto telefoon publico, lo no ta malo pa nan pidi cierto persona cu nan por ponele cerca di nan cas, asina cu si e persona ey ta berdaderamente un hende cu kier tuma e responsabilidad ey, lo ta di aplaudi, aunke mi ta duda, pasobra pa mi ta fresco den mi memoria cu na Paradera tin un cierto señor cu a autorisá Telefoondienst pa pone e telefoon ey banda pariba di su cas y pa su sorpresa e no por a keda cuné ni un luna, pasobra e pober señor ey no tabata tin sosiego, ni paden, ni pafor, di tanto palabra sushi cu nan tabata papia banda di su cas.
Pero sinembargo e ta un sugerencia y mi no ta kere cu no ta pasobra ela pasa aya, e lo bay pasa na otro bario, y lo mi aprecia berdaderamente cu loke cada representante di nan pueblo ta pidi pa nan bario nan ta weité hustificá. Awor si tin cierto malechornan cu ta haci mal uso di djé, bam spera si nos tambe weita nan ta haci e maluso ey, y nos tambe lo por siña nan forma mas na ordo, pa respetá loke no ta di nan.
Awor, Señor Presidente, lo mi kier haci un peticion na e diputado concerní di Telefoondienst. Pasobra mi tabata bao di e impresion cu na 1972 nos pueblo lo a haya aansluiting riba e telefoonnet. Pero pa circumstancianan fuera di boluntad di Bestuurscollege, esaki no por a tuma lugar na 1972, sino awor nos ta weité na 1973, mi kier puntra anto si den un caso, como un ciudaddano di Noord, pa motibonan hustificá por pidi un aansluiting riba telefoon si nan por bin na consideracion di por haya esey. Tambe na segundo lugar, Señor Presidente, esaki ta na nomber di poco ciudadano cu ta biba alrededor di e dam na Tanki Leendert, ta pidimi cu si mi por a pidi durante e begroting aki, cu nan por a haya un telefoon publico y nan ta desea di weita esey uní banda di cas di señor Jacinto Danies, Tanki Leendert 57. Kier meen anto si bo póné dilanti cas di e persona cu ta mencioná aki, Tanki Leendert 57, kier meen anto cu e persona aki tambe ta willing pa de bez en cuando tira un bistazo ariba esey. Y esey ta tur den promer ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, tocante di e begroting di Telefoondienst mi a tende varios miembro duna elogio na djé caba, ami tampoco no tin mucho remarka ariba djé, mi ta kere cu e ta un dienst suave cu tur e diputadonan lo kier tin. Tocante di e Driejarenplan cu nos a haya den e Memorie van Antwoord, tambe nos por mira cu e ta bon planoá, pero loke mi ta lamentá, Señor Presidente, ta cu apesar di e planificacion aki cu ta cubri mas o menos hentor Aruba, locual mi ta kere ta worde efectua awor aki, toch mi ta ripara ta te aña 1973 tur e achterstand cu tin den e pedidanan di telefoon ta worde cubrí. Ta jammer un banda, pasobra ta un di e poco bedrijvennan cu nos tin cu ta rendabel, telefoon ta paga y tin hopi pedida como cu telefoon awor aki no ta un luho mas, casi por bisa pa hopi hende un necesidad. Tampoco e dienst aki no tin te kampen cu recibonan cu no ta worde pagá, pasobra na Telefoondienst si nan no ta chanza, si bo ta 2 of 3 dia overtijd nan ta ceré. Mi kier a informa ta di con te aña 1973 e pedidanan aki lo worde cubrí. E planificacion tabata poco laat of si tin otro motibonan cu ta pone cu no ta tur e hendenan cu ta wardando lo haya telefoon por lo pronto? Pero cu nan lo mester warda alomenos un aña mas? Tambe mi kier a informa, Señor Presidente, si Telefoondienst ta mará na cierto tipo di toestellen, pasobra especialmente ariba e tipo blanconan tin hopi keho. Parce cu, mi no sabi sigur, parce cu e telefoonnan di antes, e pretonan, ta funcionamas mihor. Mi a tende hopi hende, hopi miembro, Señor Presidente, pidi telefoon publico mi ta kere cu ta un necesidad pa varios bario. Na Dakota un tempo tabata tin 2 telefoon publico; mi kier informá ta kiko ta e motibo cu e telefoonnan aki a worde kitá. Y tambe mi kier a suplica Bestuurscollege pa pone sikiera ta un telefoon publico na Dakota, pa e motibonan cu nos a tende diferente miembronan caba trecé padilanti. Tin hopi hende den e bario ta warda un telefoon, y un telefoon publico lo por alivia e asunto un poco, ya cu nan lo por haci uso di djé. Tambe tin hopi hende cu a haya telefoon, mi kier meen, nan ta yuda otro, nan ta bel na bisiña, pero ora anochi tin algo urgente bo no ta lanta un hende pa pidié pa drenta den su cas haci yamada, kier meen cu un telefoon publico eynan por cubri por lo pronto e necesidad cu tin pa telefoon publico.
Mi kier a pidi tambe pa tene cuenta cu e caminda cu ta pone e telefoon publiconan, preferiblemente un caminda cu ta hopi traficá, caminda cu tin hende ta pasa tur ora, pa evita maluso worde hací of pa evitá cu pa vandalismo nan destruí e telefoon. Tambe sea banda di cas di un hende, banda di un tienda, Telefoondienst por yega na un areglo cu e persona pa tene un poco toezicht ariba e telefoon publico.
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier a informa, si mi ta bon informá ariba e begroting di aña 1971 tabata tin un telefoon pa prensa, aki na raadzaal. Mi kier a informa di con e telefoon aki no a worde poní, si e lo worde poní ainda? Mi sa ripara cu actualmente prensa ta haci uso tin biaha di e telefoon cu tin den e koffiekamer. Mi kier a informa cu si nan tin toestemming pa haci uso di djé of si ta un forma di tolerancia esey ta? Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi tambe tin un peticion chikito tocante di telefoon publico, y esey ta pa e bario di banda di Picarón. Manera nos sabi mas panord nos tin un telefoon publico caba na Sabanilla Abao, pero banda di Picaron no tin nada ainda: nos tin tambe cu banda di zuid tin caba pero net parti mei-mei no tin nada ainda, esey ta cerca di Picarón. Tambe lo mi kier sabi di Bestuurscollege si tin hopi kehonan tocante maluso of abuso di telefoon publico? Y tambe cuanto di e telefoon publiconan a worde kitá e aña aki y na cual sitionan nan tabata?
Ademas, Señor Presidente, nos ta weita ora Telefoondienst y tin biaha WEB tambe y otro departamentonan ta coba canto di caminda pa pasa e linea di telefoon den cayanan of caminda di asfalt, ta tarda masha tempo promer cu nan bin bek pa tapa e camindanan ey, es ta na unda nan a coba.

E cos ey ta masha malo, mi ta puntra mi mes, pakiko nan no ta percura pa asina cu nan sera e buraconan ey, pa nan asfaltá nan tambe di biaha. Tin biaha e ta keda lunanan largo, y esey ta un inconveniencia masha hopi pa e publico, pa tur e doñonan di auto, y tur hende ta zundra y kende nan ta zundra? Claramente ta gobierno nan ta zundra. Y podiser tin biaha no ta Bestuurscollege mes directamente ta responsabel, tin biaha ta contratista ta haci esey. Pero hende mester pone atencion riba esey, pa bisa e contratistanan ey, pa ora cu nan caba di coba e santo ey, pa pasa asfaltá tambe. No larga 2 a 3 luna pasa promer cu nan haci esey. Por ehempel tin uno actualmente na Santa Cruz mes canto di e Shell station ey mes, ya ta basta tempo caba. Casualmente poco tempo pasá ey nan a cobé, y nan a lagé hopi tempo, awor nan ta bolbe pasa un linea atrobe, y nan ta bolbe cobé y nan ta bolbe lagé pasa basta tempo atrobe.
Asina tambe na San Nicolas, net na entrada di San Nicolas tambe tin uno. Mi ta calculá cu esey tambe ta pa telefoon. Mi kier pidi Bestuurscollege pa tuma contacto cu e compania of e contratista cu tin e contract ey, pa tan pronto cu nan caba di pasa nan linea, tapa e buraco ey, asfalté pa e keda completamente clá, no lagé hopi tempo asina ey, pa atroba trafico. Masha danki.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt even geschorst om de betrokken gedeputeerde in de gelegenheid te stellen de antwoorden samen te stellen.

\- - -

DE VOORZITTER: De vergadering wordt heropend. Het lijkt dat het verzamelen van de gegevens, aangezien er enorm veel vragen zijn gesteld, nog meer tijd vraagt. Ik schors daarom de vergadering tot vanavond 8 uur.

\- - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering van de Eilandsraad is hiermede heropend. Aan de orde is agendapunt 12 en het woord is aan de gedeputeerde van de Telefoondienst, de heer Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, na promer lugar mi ta contento di tende tanto elogio di e oradornan pa e begroting di Telefoondienst di aña 1972. Mi ta spera cu otro aña e begroting lo ta hopi mas mihor compilá cu e aña aki. Y e elogio cu a worde expresá na mi persona como diputado di Telefoondienst pa mi ser franco mi mester bisa, cu e elogio aki mester bay mas lew es ta na e ambtenarennan cu a traha ariba e begroting aki. Señor Betico Croes den primera buelta ta pidi atencion riba e telefoon publiconan aki na Aruba, cualnan de vez en cuando ta worde kibrá of dañá door di e publico. Señor Presidente, vandalismo ta algo cu mi ta kere cu nos no por cura completamente. Pero toch mi kier bisa cu den e casonan di vandalismo cu e telefoonnan publico ta worde kibrá, polisnan semper ta trata di busca esnan culpable y si nan worde atrapá den kibramento of dañamento di un telefoon publico, esnan cu ta culpabel semper ta haya nan castigo. Y tambe mi por bisa cu e storingsdienst di Telefoondienst cada siman ta haci un chequeo ariba e telefoonnan publiconan aki, waak cual di nan ta dañá, sí of no. Señor Betico Croes tambe a haci un peticion pa pone un telefoon publico na Rooi Bosal y tambe un kabel di telefoon pa Rooi Bosal y Mahuma. Y tambe un telefoon publico na Bringamosa.
Riba esaki lo mi kier bisa lo siguiente, esaki na e momento aki ta imposibel como cu e kabelnan cu mester pasa den e vecindario aki ainda no ta clá. Nan a worde poní sí riba e uitbreiding, e derde fase di e uitbreiding. E kabel ta sali di Balashi, pasa pa Rooi Bosal y Bringamosa.

Na e momento aki gobierno ta sperando riba un verbidingskabel, cual lo haci posibel hopi mas coneccion den e bario aki. E verbindingskabel aki lo sali di Oranjestad, via Santa Cruz, Savaneta pa San Nicolas. Na e momento cu esaki ta posibel, mi ta kere cu e peticion di señor Croes por worde tumá na consideracion. Tambe señor Betico Croes ta pidi un splicacion tocante di e uitbreiding di Telefoondienst di telefoon aki na Aruba, con ta pará cu e uitbreiding, kiko a bin clá y kiko ta worde hací den futuro. Esaki ta poní na extenso den Memorie van Antwoord, pero pa recapitulá lo siguiente: Pa aña 1972 na Santa Cruz lo bin 200 number extra; na Savaneta 200 extra; y ademas stroomvoorziening pa e centrale na Oranjestad. Na aña 1973 lo bin e verbindingskabel cu verbindings-apparatuur y verbouwing di e centrale na Santa Cruz y Savaneta. Ta e verbindingskabel di cual mi tabata papiando awor ey, cual lo haci posibel mas telefoon den e bario di Rooi Bosal, Mahuma y Bringamosa. Na fin di 1972 e centrale di Oranjestad lo keda clá y cu esaki e problema cu tin na Noord també a worde solucioná. Loke ta clá na e momento aki ta lo siguiente: Na San Nicolas un uitbreiding di 600 nummers, y e kabelnet na San Nicolas, e edificio na Oranjestad, un uitbreiding di 200 number na Santa Cruz y e tweede fase di e kabelplan na Santa Cruz, e kabel di vliegveld. Otro aña lo bin clá e uitbreiding di 1000 number na Oranjestad y den e derde fase kabelplan Santa Cruz, e kabelnet Madiki y e kabelnet pa vliegveld. Pero toch mi kier a bisa cu e centraal di Noord lo worde trahá ora cu esaki ta rendabel, e no por ta rendabel si no bin peticion of aanvrage di mas cu 300. Pero toch mi kier a bisa di awor caba un bez cu e kabelplan di Tanki Flip y di Tanki Leendert bin clá, anto e resto di Noord tambe lo worde solucioná. Tambe señor Croes ta pidi e telefooncelnan iluminá den Nassaustraat. Si nos a lesa e begroting di e aña aki bon nos por a ripara cu tin riba begroting krediet disponibel pa 5 telefoon iluminá. Na debida tempo Bestuurscollege lo dicidi unda nan lo worde poní. Cómo cu señor Porfirio Croes no ta aki presente awor, lo mi warda pa contesté te ahoró.
Señor Leo ta puntra pa ora worde poní advertentie . . . .

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Aunke cu sr. Porfirio Croes no ta presente, mi ta kere cu e pregunta a worde hací door di Raad, asina ta mi ta di opinion cu nan por worde contestá awor.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Tocante e preguntanan cu a worde hací door di señor Porfirio Croes, e ta puntra ta pakiko tanto V-wagen ta worde usá na Telefoondienst, kiko ta e motibo y unda e falta ta sinta. Na Telefoondienst, Señor Presidente, tin un necesidad di 29 auto. DOW a pone disponibel 19, kier meen anto cu resto di e autonan aki mester worde gehuurd. E motibo pakiko nan a worde gehuurd ta lo siguiente. E begroting di 1970 no a bin clá na tempo, tambe nan tabata poní riba e begroting di 1969 y tambe mi ta kere, segun mi tin informá, cu DOW tambe tin falta den esaki, como cu e besteknan no a bin clá na tempo. Mi tin bisá cu e señor, e ambtenaar na DOW cu ta traha e besteknan aki e ta mas ariba caya cu riba so stoel pa traha un bestek.
Y mi ta kere cu Bestuurscollege pronto mester tuma paso pa coregí e fayo aki. Tambe señor Croes ta puntra ta kiko ta pasando cu telefoonnan, cu e lineanan ta bruhá den otro, unda e error ta, y e ta puntra tambe si esaki ta debí na un centraal antiguá. Señor Presidente, den drechamento di caminda hopi di e kabelnan ta worde danyá, no solamente door di Telefoondienst, pero tambe door di ELMAR, WEB y tambe tin bez door di contratista, nan ta traha banda di caminda. Esaki ta causa storingnan den e kabelnan. E sistema cu nos tin na Aruba no ta esun di mas moderno. Mihó lo tabata si nos tabata tin un sistema electronico, pero esaki ta hopi cara, y mi ta kere cu si nos bay asina lew di pone un sistema electronico cu e abonnementnan tambe lo subi hopi mas.

E cambio den e telefoonnan lo subi mas cu actualmente. Tambe señor Porfirio Croes a puntra ta kiko a pasa cu un telefoontoestel na DOW cu ya ta hopi caba a kibra y te ainda no a worde drechá. E problema ta lo siguiente; tabata tin of tin ainda un contratista trahando na DOW; den trabaonan un di e kabelnan a worde danyá y como cu ta mihor pa warda te ora cu e contratista caba cu su trabao pa drecha e telefoon, te ainda e telefoon aki no a worde drechá, pero unabez cu e contratista bin clá anto Telefoondienst lo manda hende pa drecha e telefoon aki. Señor Croes tambe a puntra ta kiko a pasa cu e telefoon publico na Papilon cual a worde kibrá na 1967 y tambe a worde kitá for di e bario aki. Mi kier a bisa cu e telefoon aki a worde kibrá, pero esaki no kier meen cu den e bario di Papilon Bestuurscollege no por pone un otro telefoon publico. E caso aki lo worde considerá tambe. Señor Laclé a bisa cu na Paradera tin hopi hende riba wachtlijst, wardando ya añanan largo, y te ainda nan no a haya nan telefoon. Mientras tanto ta bini hendenan di afor of hendenan di otro bario biba eynan y nan si unbez ta haya nan coneccion telefonico. Mi kier a bisa cu den dunamento di telefoon e casonan urgente semper tin preferencia. Den casonan urgente mi kier meen dokternan, comerciantenan, cu un verklaring di urgencia cu nan ta inscribí den Kamer van Koophandel. Pero sí sa pasa cu tin hendenan di otro bario cu ta muda pa un otro bario cual ta cay bao di otro centrale. Kier meen anto cu nan no por hiba nan telefoon cu nan. Y den e caso ey mi ta haya cu ta mas cu husto pa nan worde poní hopi mas ariba, riba e wachtlijst, como cu nan ya nan tabata tin un telefoon, y debí na un otro centrale nan mester a perdele.
Señor Leo ta pidi pa den futuro ora cu e advertencianan aki di openbare aanbesteding worde poní den corant pa duna alomenos un speling di 4 luna. Y tambe e ta puntra den e caso di Telefoondienst ta pakiko solamente tin un solo marca ta worde usá semper. Señor Presidente, un periodo di 4 luna segun mi punto di bista ta mucho largo, y door cu e leveringstijd ta worde prolongá e gastonan tambe ta subi y e materialnan tambe hopi bez ta bira mas costoso. Pakiko un solo marca ta worde usá ta lo siguiente. Aruba semper, of Antillas por bisa, semper a tene su mes na e recomendacion di N.E.N., e Nederlandse Electrische Normalisatie. Pasobra aki nan mes nos no tin un laboratorium pa test material. Esey kier meen nos ta depende di otronan cu tin e laboratorium, tin di nan cu por recomendá material bon, cual nos tambe por usa. Tambe e ta pidi pa telefoonnan publico worde poní bao postenan iluminá. Esaki tambe lo worde considerá, na debido tempo. Tambe señor Leo ta puntra, Señor Presidente, que hubo cu tin un yiu di tera na Telefoondienst si nan ta haya chens pa desaroyá nan mes na Hulanda den e cursonan di P.T.T. Y ariba esaki lo mi kier bisa lo siguiente; cu na januari di aña venidero nos tin un H.T.S.'er cu actualmente ta trahando na Telefoondienst, lo bay loop stage na P.T.T. na Voorlinden caminda e por haya hopi mas experencia di desaroyá su mes den Telecomunicacion. Tambe no ta exclui cu na otro ambtenarennan cu papelnan por duna nan un chens di sigui un estudio mas avansá den telefonia, esey tambe lo worde considerá y nos ta duna nan chens pa tur esnan cu kier siña, por siña pa nan por desaroyá nan mes. Tambe mi kier a bisa cu no solamente na Hulanda, pero na cursonan di anochi na Pres. John F.Kennedyschool tin e curso V. en V. cual ta leid-op pa tele-communicatie.
Y cu esaki si nan logra haya e diplomanan nan tin tur posibilidad na Telefoondienst.
Señor Yarzagaray, Señor Presidente, kier un splicacion tocante e 6.000.000 gesprekkennan pa Corsow na f. 0.05, tambe e kier un splicacion ta con e tarief ta y con e ta worde cobrá. E dagtarief ta un florin y esaki ta di 7'or di mainta te 7'or di anochi. E nachttarief ta f. 0.75 di 7'or di anochi te 7'or di mainta. Awor un dagtarief di f. 1,-- ta worde partí den e siguiente manera. Cada gespreksëénheid, cada impuls den e dagtarief ta dura 3 seconde.

Supongamos cu un hende cohe e telefoon e ta na Corsow y e ta papia 8 seconde. E ta paga pa di 0 segundo te 3 seconde f. 0.05 y di 3 seconde pa di 6 otro f. 0.05 y pa di 6 te 9 otro f. 0.05. Kier meen anto cu cada minuut a worde partí den 20 impuls, y cada impuls ta dura 3 seconde den nachttarief. Si nos parti f. 1.-- den 20 impuls como cu nos tin 60 seconde den un minuut partí den 3 ta 20 impuls, 20 bes f. 0.05 ta net f. 1.--. Den e nachttarief e ta poco distinto como cu e tarief pa minuut ta f. 0.75 eynan nos ta haya si nos deel-é door di 5, nos tin 15 impuls y cada impuls ta dura 4 seconde. Tambe señor Yarzagaray ta puntra tocante telefoonnan publico na aeropuerto y tambe señor Pieters a haci e mesun pregunta y tur e dos oradornan aki a bisa cu nan ta convencí cu 2 telefoon publico na aeropuerto no ta suficiente y cu e pasaheronan ta molestia e companianan aereo na aeropuerto. Den e plan nobo pa e aeropuerto nobo en vez di 2 telefoon publico lo tin 4. Y mi ta kere cu esaki nos lo ta den e rumbo caba pa soluciona e problema. Y mi ta kere tambe cu si na debido tempo ser demostrá cu 4 lo no ta suficiente, anto por worde considerá pa pone mas telefoon publico eynan, si ta necesario.
Tambe señor Yarzagaray ta puntrando ta kiko ta e intencion cu e personeelsuitbreiding di Telefoondienst. Señor Presidente, e personeelsuitbreiding di Telefoondienst ta pa e hobennan cu a caba L.T.S.-electrotechniek, kendenan por worde tumá como adspirant-monteur na Telefoondienst. Pero bao di condicion cu nan tin di sigui e cursonan di anochi na Kennedyschool pa e V en V-examen-II. Tambe a bini ey mes notá e mes sistema cu na Hulanda segun e leerlingstelsel cual ta bisa cu e opleiding pa leerling-monteur lo no worde duná solamente den e oranan liber di e leerling-monteurnan, pero tambe cu e opleiding aki lo ta parti anochi na scool y parti den dia den opleiding mes. Cu esaki mi ta kere cu mescos cu Shell na Corsow na nan bedrijfschool caminda cu nan a copia e sistema hulandes di un leerlingstelsel, cu esaki ta e promer paso aki na Aruba pa brinda nos hobennan un futuro hopi mas mihor, como cu e ofishi no ta worde sinyá solamente den cursonan teoretico, pero tambe nan ta haya nan jobtraining. Kizas señor Croes y señor Yarzagaray a yega di tende di Rijksnijverheidsdiploma na Hulanda cu nan ta haya despues cu nan pasa nan cursonan exitosamente den e bedrijf. Tambe señor Yarzagaray ta puntra si den cortamento di telefoon si no ta posibel pa avisa e hendenan aki na debido tempo pa nan por coregi nan mes, y si Telefoondienst no por yama nan na cas. Señor Presidente, den esaki mi kier a bisa cu tin un promedio di 500 wanbetalers den nos abonneenan, y un averahe di 100 cu ta worde kitá tur luna. Y como cu esaki ta un cantidad basta halto mi ta kere cu ta un poco imposibel pa Telefoondienst pa avisa tur e hendenan aki, ki ora cu nan telefoon ta core e riesgo di worde kitá. Tambe señor Yarzagaray ta puntra, pakiko Eilandsontvanger no ta avisá Telefoondienst un bez cu nan a paga nan cuenta ya nan por worde conectá un bez mas. Esaki kizas por ta posibel, e lo worde considerá, y toch mi ta kere cu pa mas seguridad, si bo telefoon worde kitá si bo bay Eilandsontvanger pa paga bo cuenta, y si cu e cuenta aki bo bay e kantoor di Telefoondienst y munstranan, mi ta haya cu bo coneccion lo ta hopi mas liher promer cu bo warda ariba un call di Eilandsontvanger. Tambe señor Yarzagaray ta puntra si Lago tin coneccion cu Corsow. Señor Presidente, Lago su telefooncentrale no tin ningun coneccion cu Corsow como cu Lago na principio no kier a invertí placa den e gastonan cual mester a worde gastá den e uitbreiding pa tin e posibilidad pa por tin coneccion entre Aruba y Corsow. Den e residencianan di Lago tampoco no tin coneccion cu Corsow, solamente si den e residencia ey tin casnan cu ta aangesloten riba e centrale di San Nicolas. Pa nan si e ta posibel. Tambe señor Yarzagaray ta puntra con Bestuurscollege lo verantwoord, si e uitbreiding na fin di 1973 no ta suficiente y si tin plannan caba den e rumbo ey pa un otro uitbreiding. Señor Presidente, mi ta kere cu e centrale di Oranjestad lo ta bastante grandi pa e aanvrage di 3000 mas.

Santa Cruz su centrale lo ta bastante grandi pa 1000 aanvrage extra, Savaneta pa 800 extra, y San Nicolas un 2000 extra. Mi ta kere cu pa den cercano futuro nos ta basta bon prepará den asuntonan di telefoon aki na Aruba. Tambe señor Yarzagaray y señor Werleman tambe ta puntra pakiko cu ora cu banda di caminda ta worde cobá e contratistanan no ta tapa e buraconan un bez. Señor Presidente, tin biaha ta pasa berdad, mi mester warda un werkorder di DOW cu por dura un paar di dia. Na e caminda di Noord a pasa cu pa 4 luna largo e buraconan a keda habrí, pero esaki tabata debí na cu nan tabata sperando di pasa un otro kabel y si bo deré, bolbe habrié e trabao lo bira dobbel mas cara. Tambe Telefoondienst den futuro lo pone mas atencion riba e buraconan aki y tambe tur e sushidad cu por keda eybanda nan.
Señor Figaroa ta haya stranyo cu dia cu ela bira miembro di Raad su telefoon a worde bloqueá sin ningun aviso di Telefoondienst. Y riba esaki, Señor Presidente, mi kier contestá lo siguiente: tempo cu coneccion di Aruba pa Corsow a bira posibel Bestuurscollege a manda un carta pa tur e miembronan di Raad y avisa nan cu nan telefoon lo worde bloqueá un bez cu e coneccion Aruba/Corsow bira un realidad. Lastimamente cu señor Figaroa no tabata miembro di Raad e tempo ey, sino e tambe lo a haya e mesun carta.
Tambe señor Figaroa ta puntra ta ki dia e uitbreiding di Noord ta bin clá, ki tempo Noord lo haya su uitbreiding y si nos a lubida e pueblo di Noord. Manera mi a bisa anterior caba un bez cu e plan pa Tanki Flip y Tanki Leendert, cual ta pará den Memorie van Antwoord, bin clá, Noord su problema tambe a worde solucioná, pasobra ya e ora e coneccion di Noord ta bira mas extenso, y lo bin mas number habrí. Tambe mi kier a bisa cu e centraal di Noord ta un posibilidad di futuro. Y esaki ta depende di e aantal aanvragenan cual por haci un centrale na Noord rendable.
Door di esaki mi ta sigur cu lo bini asina tanto aanvrage cu e centrale di Noord lo por worde trahá. Tambe señor Figaroa ta puntra, Señor Presidente, pakiko preferencia na Malmok y no na e pueblo di Noord mes. Mi kier a contestele un biaha mas cu tur preferencia ta worde duná na e pueblo di Noord y unabez cu Tanki Flip y Tanki Leendert bin clá, di Noord lo worde solucioná. Tambe, Señor Presidente, señor Figaroa a puntra si Bestuurscollege ta despreciá e pueblo di Noord. Y riba esaki mi kier a bisa, Señor Presidente, cu Bestuurscollege no ta despreciá e pueblo di Noord, Bestuurscollege ta stima e pueblo di Noord. Tambe e ta puntra ta pakiko no a pasa e kabel via Noord, Palm Beach, Malmok. Esaki lo a bira hopi mas costoso como cu edistancia lo a bira hopi mas largo, cada meter ta conta.
Señor Pieters, Señor Presidente, tambe a haci un pregunta tocante e necedidad di mas telefoon publico na aeropuerto. Mi a caba di contestanan awor ey caba, cu den futuro lo bini 4 telefoon publico na vliegveld. Tambe e ta puntra kiko ta e motibo pakiko varios vez bo ta yama un numero bo ta haya un otro, esaki tambe ta debí na e kabelstoringnan, ora cu e kabelnan worde danyá. Pakiko e telefoon di un miembro di Raad a worde cerá, esaki tabata un besluit di Bestuurscollege e tempo cu e coneccion Aruba/Corsow a bira realidad. Tambe señor Pieters ta puntra si antes un verzoek pa bloqueo di un telefoon a worde nengá. Señor Presidente, ta posibel pa bloquea tur telefoon aki na Aruba. Pero esaki ta nifica un ehecucion di hopi placa, como cu e aparatonan mester worde besteld, y lo ta hopi costoso. Pero tambe mi no ta kere, Señor Presidente, cu ora bo traha asina duro, y gasta hopi placa riba un coneccion Aruba/Corsow, cu e telefoonnan mester worde bloqueá. Aki mi ta mira cu na cas por pasa cu tin e abonneenan cu ta yama Corsow nan ta kere cu ta barata, pero mi ta kere cu den futuro nan tin cu sinya cu pa no subi e gastonan pa nan no yama 09 y despues busca coneccion cu Corsow, pero pa nan keda solamente yama numbernan na Aruba só.
Señor Pieters tambe a puntra si un estudio a worde hací pa modernisá nos sistema di telefoon.

Y kiko ta e ideanan di Bestuurscollege pa bini cu un sistema mas moderno. Señor Presidente, un estudio a worde hací, pero manera mi a bisa caba, si nos traha segun e estudio aki, e ta bira hopi mas costoso como cu nos tin di adaptá un sistema electronico y esaki lo subi e gastonan riba cada telefoongesprek hací aki na Aruba.
Señor Vos ta puntra ta kiko ta e motibo, cu un ambtenaar no por haya contacto directo cu Corsow y cu e tin di cana te na e kantoor di Landsradiodienst pa e haci su call pa Corsow. Señor Vos, Señor Presidente, mi ta kere cu e mester comprende cu esaki ta cay completamente bao di competencia di Minister van Verkeer en Vervoer y cu Bestuurscollege no tin nada di haci cu e policy di Landsradiodienst aki na Aruba. E pregunta ey pami ta dificil pa contesta, Señor Presidente. Tambe señor Vos a puntra ta pakiko e telefoon publico na Madiki a desaparece y no a worde poní back ainda.
E telefoon publico na Madiki, Señor Presidente, a worde kibrá completamente, hasta nan a roba e palo di telefoon, su kashi, pero un bez mas mi kier a bisa cu no ta imposibel cu den futuro por bin un telefoon na Madiki pa facilitá e bario di Madiki tambe. Si nan tin necesidad di un telefoon, mi ta kere cu na debido tempo esaki tambe lo worde considerá.
Mijnheer Mathew, Mijnheer de Voorzitter, heeft gevraagd of de interinsulaire verbinding met Curaçao goed funcioneert. Hierop, Mijnheer de Voorzitter, kan ik het volgende antwoorden. De verbinding Curaçao/Aruba funcioneert redelijk goed, ja, goed zelfs, maar kan nog verbeterd worden. En als de nieuwe radioverbinding tussen Jamanota en Curaçao werkelijkheid wordt, dan zal de verbinding Curaçao/Aruba nog meer verbeterd worden. Deze radioverbinding is al in uitvoering, men wacht dus nu op de Landsradiodienst. Mijnheer de Voorzitter, de heer Mathew vraagt tevens hoe het nog staat met de benoeming van het hoofd van de Teléfoondienst en hierop kan ik dus antwoorden, hetzelfde dus, wat ik in de vorige vergadering gezegd heb, dat deze zaak aanhangig is gemaakt bij de Ambtenarenrechter, geloof ik, te Curaçao, er is nog geen beslissing gevallen dus hierop kan ik nog geen antwoord geven. Ook hij vraagt 2 publieke telefoons en wel voor de Village en Mijnheer de Voorzitter, wij van onze kant hebben helemaal geen bezwaar, om ook t.z.t. in de Village 2 publieke telefoons te plaatsen. Eén en ander zal overwogen worden en bestudeerd worden.
Señor Presidente, hopi di nos oradornan a pidi un telefoon publico pa varios bario. Mi ta kere cu lo ta aconsehable pa nos traha un masterplan y na debido tempo waak mas lew y haci un estudio, cual di e barionan tin mas necesidad aki na Aruba y pa na debido tempo, si tin plaka disponibel, duna cada bario e telefoon cu nan ta merece.
Señor Falconi, Señor Presidente, tambe ta haci remarka cu telefoon publico tin un banda bon y tambe un banda malo. Cu esaki mi ta di acuerdo cunele, telefoon publico ta algo util, mi ta kere cu ta e pueblo mes mester educá su mes, pa nan no kibra loke cu no ta di nan, pero cu ta worde usá pa uso comun. Por sosode cu un tata di famiya mester den anochi di un telefoon un poco urgente pa e yama dokter of kiko que sea, ora cu e yega na e telefoon e ta ripara cu e ta kibrá of hasta nan a robé di modo cu e no por haci su trabao. Mi ta kere cu ta e pueblo mes mester educá su mes. Tin di sinya respetá, pa no mishi cu loke no ta di dje'le. Ta dificil pa controlá esaki, Señor Presidente. Tambe, Señor Presidente, señor Falconi ta bisa cu tin hopi telefoon publico cu ta worde usá door di e hobennan cu ta para un ora largo ta draai nan love-story y nan konoflook.
Tambe Señor Presidente, señor Figaroa ta puntra, e ta bin cu sugerencia pa pone un telefoon publico si ta posibel den vecindario di un cas, pidi e doño tira un bista riba e telefoon aki. Tambe ta posibel, mi ta kere cu esaki ta worde studiá y cu na debido tempo ora cu un telefoon publico worde poní, cu e por worde poní banda di un cas. Pero tambe por ta posibel, Señor Presidente, cu si e telefoon ey worde poní banda di un kamber, si pa 3'or di mardugá lo tin un love-story going on, anto por ta cu e tin consecuencia pa esnan drumí den e kamber banda di dje'le, Señor Presidente.

Tambe señor Falconi ta puntra pakiko e centrale na Noord no a bin clá na 1972 manera ela worde primintí. Ya mi a conta caba cu esaki ta wardando te na e ponemento di e otro kabel, y un biaha mas pa informacion di señor Falconi, Señor Presidente, unabez cu e bario di Tanki Flip, Tanki Leendert ta clá, Noord tambe ta worde solucioná.
Tambe si ta posibel pa pone un telefoon publico banda di cas di señor Jacinto Danies, Tanki Leendert 57, esey tambe ta worde considerá.
Señor Trinidad, Señor Presidente, ta puntra si Telefoondienst ta mará na un sorto di tipo di telefoon só, esun blanco, ta pakiko, y ta pakiko nan no ta usa e telefoon preto bieuw mas manera antes. E modelo bieuwnan aki, Señor Presidente, no ta worde trahá mas. Loke ta worde usá ta esunnan di color mas clá y e ta hopi mas lihé. Pero tambe mi kier a bisa cu e calidad y e sonido, e geluidskwaliteit di e telefoonnan color blanco, of color grijs, ta hopi mas mihor cu e geluiskwaliteit di e modelo bieuwnan. Tambe e ta bisa cu na Dakota tabata tin 2 telefoon publico, nan a worde kitá, pakiko. Esaki ta debí na e kibramento di e telefoonnan aki, nan a worde kitá for di eynan. Pero tambe por a considerá den futuro cu si Dakota mester di un telefoon cu e por haya uno.
Tambe señor Trinidad a puntra que hubo di e telefoon pa prensa cu a worde primintí na e hendenan di prensa aki. Pakiko e no a worde poní ainda? Señor Presidente, esaki mi ta kere ta debí na e hecho cu ta bin un bestuurskantoor nobo aki poco tempo y cu prensa, radio y television, si ta posibel tambe lo haya nan telefoon na Raad, pa nan haci nan callnan afor. Pakiko te ainda e telefoon no a worde poní aki, mi ta kere cu esaki ta debí na kizas nan no tabata tin number disponibel. Tambe mi kier a bisa cu prensa tin toestemming di Bestuurscollege pa haci uso di e telefoon den koffiekamer na tur momento cu nan kier.
Señor Werleman a puntra pakiko no tin telefoon publico na Picarón, esaki tambe lo worde considerá aunke cu mi tin di bisa cu den e vecindario di Boton tin un telefoon publico caba. Si tin hopi keho ariba telefoon publico cu un averahe di cada luna 1 aparato ta worde kibrá. Tambe señor Werleman ta puntra cuanto a worde kitá y cual a worde kibrá. Señor Presidente, a worde kibrá esun di Alto Vista, y ela worde kitá na augustus 1969. Esun na Papilon tambe a worde kibrá y kitá na augustus 1969. Na Lago Heights nan a horta kashi cu telefoon y nan a kité na aña 1970. Savaneta-zuid kashi y telefoon a worde kitá, robá y nan a kité na juni 1970. Politiewacht Savaneta nan a horta kashi cu telefoon y ela worde kitá na juli 1970. Mabon, kashi cu telefoon robá y kitá na juli 1970. Na Sabana Basora, kashi y telefoon a worde hortá y a worde kitá na aña 1970. Savaneta-noord tambe kashi cu telefoon a worde hortá y nan a kité na juli 1970. Madiki tambe nan a horta palo di telefoon, kashi, y tambe ela worde kitá. Na e momento aki nos ta haya cu tin telefoon na Ponton cu a worde kibrá 12 biaha; na Politiewacht Noord ela worde kibrá 7 biaha; na Bubali 9; Spaans Lagoen 3 biaha; Paradera 7; Calabas 4; Seroe Patrishi 1 bes; na vliegveld e no a worde kibrá; na Arendstraat/Hendrikstraat desde di 1 di februari aña 1970 e no a worde kibrá mas; na Haventerrein 11 biaha kibrá; Ayo 19; Urataca 3; Boton ningun biaha; Sabana Grandi 5 biaha; Warawara 2, Angochi 1 biaha, Piedra Plat 4, Santa Cruz 4; Rooi Hundo 7 biaha, Weg Fontein 5; Rooi Coochi 3 biaha. E gemiddelde kostennan pa cada kibramento ta f. 75.-- pa arbeidskosten y toestel y cu un kashi tambe acerca e ta bira f. 100.--. Totale kosten di vernieling di aña 1969/1970 tabata 125 bez f. 75.-- ta f. 9.375.-- y dies biaha f. 100.-- ta f. 1.000.-- a monta un suma di f. 10.375.--. Tambe señor Werleman a puntra pakiko ora ta worde cobá no ta tapa un bez. Den e caso aki mi kier a bisa señor Werleman, Señor Presidente, cu den futuro opdracht lo worde duná pa nan dera e buraconan un bez. Pero loke a pasa na Shell Station cu nan mester a warda riba e otro kabelnan, cu mester worde poní eynan, y si bo dera un buraco y bolbe habrie-le, ta un cos un poco fastioso. Señor Presidente, cu esaki mi a yega na fin di e contestacion di e preguntanan.

DE VOORZITTER: Zijn er nog vraagpunten? Of kunnen we dat in de tweede ronde doen? Zoniet, dan gaan wij over tot de tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos ta gradici e diputado concerní cu a duna un exposé en extenso di e situacion ariba tereno di telefoon, aki na Aruba. Y nos ta desea cu e deseonan cu a worde trecí padilanti, lo tene cuenta cu nan. Señor Presidente, ariba e asunto di telefoon mes mi ta kere no ta necesario pa sigi papia mas, pero sí, Señor Presidente, mi kier a trece un aspecto padilanti cu ta concerní Telefoondienst, es ta e actual persona cu ta ocupando e puesto di hefe. Nos lo kier sabi con a para cu e asunto aki. Nos mester tene cuenta cu tin aspectonan humano y hopi biaha ta bon pa laga capricho un banda, hopi biaha ta bon pa reconoce hombernan, pasobra nos tur ta hende cu por haci foutnan, laga nos tene cuenta cu feelings di hende. Y mi kier a sabi si Bestuurscollege lo ta dispuesto na e momento aki pa bay over dentro di poco na ehecutá e vonnis di Huez. Señor Presidente, mi kier a trece tambe padilanti cu den pasado varios biaha a worde sugerí of a worde trecí padilanti cu tin un hoben di Aruba cu ta studiando na P.T.T. Hulanda y si mi no tin hera, e persona aki ta na Aruba na e momento aki. Si berdaderamente e persona aki a acudi pa un trabao na Telefoondienst y cu si Bestuurscollege ta pensá di duna e persona aki trabao. E persona aki no solamente tin un diploma di H.T.S.'er, pero ela core stage kizas un pa dos aña na P.T.T. E persona aki ta na Aruba, y si acaso e mes di su parti ya a acerca Bestuurscollege. Mi a tende awor ey di e plannan di Bestuurscollege pa trata di train personeel door di on-the-job training, pero pa hoger personeel kiko Bestuurscollege a haci den e ramo ey? Tin personanan cu ta studiando den tal ramo? Ki tempo nan ta biniendo clá? Y siacaso cu no tin ta studiando, mi ta puntra si Bestuurscollege no ta haya aconsehable pa duna hobennan un beurs of studieopdracht pa trata di por yena e puestonan vacante despues pa nos por haya yiunan di tera na debido tempo, cu bon opleiding y experencia pa por ocupá cierto puestonan den e departamentonan di nos isla.
Señor Presidente, fuera di e deseonan cu mi a trece den promer ronde padilanti, mi no tin mas awor aki den tweede ronde sino lo mi ta desea si di weita cu e plan cu a worde nader toegelicht door di e diputado concerní, lo por worde ehecutá. Masha danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, mi tambe riba mi preguntanan a haya mi contestanan for di e diputado concerní, pero lo mi kier a bisele cu mi no a bisa cu den pasado Telefoondienst a haci locual mi a papia ariba dje'le, cu ela pone tal firma. Mi no a bisa esey, mi a bisa cu otro dienstnan a haciele. Pero ela contestami bon sí, cu ela bisa cu door di cierto fabrica of cierto laboratorio na Hulanda ta check riba e aparatonan cu mester bini y door di esey nos ta haya solamente un firma, pero mi no a puntra esey, pero toch awor mi a haya e contesta pakiko sí, si mi a haci e contesta ey di con e ta bini di cierto fabrica. Y un cos sí cu mi a keda poco tristo di tende ta cu mihor bisá, tanto telefoon publico ta worde destrui, mi ta kere cu esaki ta bon si Bestuurscollege por saca un comunicado of pone algo den corant pa splica e pueblo ki beneficioso un telefoon publico ta pa un pueblo, pa munstra nan ariba esey. Mi ta kere cu Señor Presidente como Plaatselijk Hoofd van Politie, lo ta bon pa si personanan cu ta destruyendo telefoon publico por worde hayá, mi ta kere cu ta un castigo severo lo ta bon na su lugar. No solamente pa nan paga e schade, pero pa nan conoce Dakota tambe, pasobra esey ta bon na su lugar pa personanan asina, pasobra den e caso di accidente of cu mester di un dokter, si no tin telefoon publico den e vecindario, podiser e persona por perde su bida. Lo ta bon pa e personanan aki si nan worde hayá, no solamente hibanan pa paga e gasto of haya un voorwaardelijke straf, pero pa nan haya castigo severo y tambe un extra boete, pasobra cu e vandalismo ey bo ta causa e pueblo dañonan gran-

di y den pais of un isla, manera nos ta awor aki den siglo binti, na unda cu nos por bisa cu nos ta hopi progresá, ta tristo pa bo tende cifranan di telefoon publiconan, cuanto bez nan ta worde destrui. Esaki ta masha hopi di lamenta ariba djele, pasobra mi no a kere nunca cu ta asina hopi e ta. Hopi bez nos ta pensa cu ta Telefoondienst podiser no ta drecha nan, pero awe nos a tende ta cuanto bez nan ta worde destruí. Masha danki.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi tambe ta manda na e diputado mi palabranan di gradicimiento pa su contestanan eficaz, manera ela duna den su discurso awe nochi ariba mi preguntanan.
Ta importante, Señor Presidente, y mi kier duna e Bestuurscollege y e diputado di e departamento, cu a duna e splicacion, cu e splicacion aki cu mi a puntra ariba e yamada pa Corsow, nos tin actualmente cu den e proximo telefoon directorio lo e mester worde splicá specificamente pa asina e pueblo sabi kiko ta e costonan y ki ora nan por yama mas barata, y ki ora nan por yama mas cara.
Señor Presidente, mi a duna un sugerencia den prome ronde ariba e hendenan cu debe telefoon, mi a kere cu e caso aki tabata mas simpel, y mi ta pidi disculpa di no a weita esaki asina bon, pero ya cu tin 500 hende cu ta wanbetalers, 100 telefoon cu ta worde kitá tur luna, mi ta kere cu ta bon pa laga e sistema manera e ta numá, ta pa nan mes culpa cu e telefoon ta worde kitá.
Señor Presidente, cu masha interes mi a tende cu e departamento ey ta pensa di cuminsa cu un on-the-job-training. Mi ta kere cu a bira tempo aki na Aruba no solamente Telefoondienst lo por haci esaki, pero e otro departamentonan tambe, por sigi e ehempel aki, pa nos haya un on-the-job-training pa nos trahadornan den gobierno.
E intencion tambe pa aplica e cursonan di nochi pa e muchanan aki, mi ta kere cu lo ta un parti masha-masha bon, pa asina nan por wanta nan trabao y studia y practica den dia. En cuanto e gastonan di e telefoonnan cu ta ser kibrá of hací mal-uso di nan, mi ta compartí e opinion di e promer oradornan, mi tambe ta sorpresá awe nochi di tende e casonan aki cu ta costa nos pa drecha e telefoonnan publico, asina ta mi ta kere cu nos lo tin di bay haci un campanya pa educá pueblo splicando ki interes un telefoon publico tin y cuanto esaki ta costa e pagador di belastingnan, ora cu nan destruí nan. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi ta agradecido na e señor diputado cu a dunami como contesta cu pronto nos lo haya un telefoon centrale na Noord. En bista di esaki mi a keda sin haya contesta sí ora cu mi a puntra ta cual lo ta e rayon cu ta bin cay bao di e centrale aki di Noord. Tambe mi a haya tende di señor diputado Frank cu ta existi un posibilidad pa haya un telefoon si cierto declaracion worde presentá. Esaki mi no sa ki sorto di declaracion esaki ta, y si eventualmente e declaracion di Lago cu ta bisa kende tin mester di telefoon tambe ta cay aki bao. E punto di bista cu mi a trece padilanti cu aparentemente Bestuurscollege no tin tanto aprecio pa cu e poblacion local ta basá ariba lo siguiente; cu poco tempo pasá tin diferente peticionnan pa telefoon di diferente hendenan tanto na Tanki Flip, Tanki Leendert y na Noord. Y nan no por haya telefoon, pasobra no tin coneccion. Poco tempo pasá a bin biba un macamba, Señor Presidente, e palabra "macamba" aki na Aruba no ta nificá nada malo, solamente nos ta indicá cuné un Europeo hulandés, a bin biba na Shaba y ela haya un telefoon. Poco tempo despues un macamba a bay Sabana Liber, ela haya un telefoon, a bin un pareha di Playa bin biba na Washington nan ta haya telefoon, mientras cu pa tempo largo tabata tin hendenan di pueblo aki a pidi telefoon y nan no por a haya. E contestanan di señor Frank, tocante e asunto cu e distancia di Noord/Tanki Flip/Palm Beach lo ta mas largo cu e distancia ariba boulevard mi tin mi razonnan pakiko mi por duda di esaki.

En todo caso ami di mi banda lo aprecia masha tanto si Bestuurscollege haci tur empeño pa mas promto posibel tur e habitantenan di e districto menciońá lo por haya nan complací cu mas telefoon den nos pueblo. Masha dankí.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, solamente dos remarca mi tin pa haci. Primeramente cu e señor diputado a dunami contesta ariba e asunto di usamento di telefoon for di kantoor cu e ta cay bao di competencia di Minister van Verkeer en Vervoer. Mi kier a puntra cu si tin un posibilidad pa haci un areglo anto pa weita cu por haci exepcion pa e trahadornan di gobierno pa nan no tin nodo di bandona oficina, aunke kizas no ta mucho ora nan mester keda afor, pero pa duna nan e facilidad cu nan por yama djei aunke cu personalmente mi mes no ta weita e motibo pa e medida tumá aki. Tocante di e telefoon di Madiki, mi kier a trece esaki padilanti. Probablemente e telefoon aki a worde hibá door di un auto desconocí, cual a dale y lastré kizas pasobra e telefoon aki ta poní ni un meter for di caminda y na momento cu tin dos auto ariba e caminda ey, sigur-sigur un mester para pa e otro por pasa, sino nan ta bay cu e poste di telefoon. Pa esey mes mi ta kere cu door di pone e telefoon eynan, a crea e peliger; esey por a weité di antemano cu un ora pa otro auto ta dale. Masha hopi biaha auto a bolter ey, por fin un a rankele. Asina mi ta kere cu aki no mester culpa e personanan y no mester papia di roba palo sino mester investiga e caso y weita kiko a pasa prome cu pensa of papia cu hendenan a roba pasobra mi no ta mira e uso cu nan tin pa un poste asina.
E diputado a contestami cu no ta imposibel pa pone un telefoon na Madiki atrobe, mi no kier sabi si ta imposibel, mi kier sabi ki tempo lo por ponele, mi kier mas of menos un fecha cu por poné eynan. E linea ta pasá caba, solamente ta e telefoon tin cu pone. Si e pueblo mes mester contribui, lo mi haciele boluntariamente pasobra mi ta weita e necesidad ey pa e pueblo, pasobra cu ya cu gobierno no a weita padilanti pa zorg pa tin numbernan di telefoon habrí pa e pueblo por haya, mi ta kere cu gobierno mester zorg anto pa e pueblo por tin e facilidad di usa un telefoon publico. Asina ta cu mi kier tende categoricamente for di boca di e diputado aki, ki tempo nos por spera un telefoon publico den e bario ey. Ademas di esey, na caminda cu e telefoon ey tabata poní, tabata tin scuridad enorme. Awor aki tin gracias a Dios un palo di lus poní y mi ta kere cu door di esey si hala e telefoon aki un tiki mas panord caminda tin un kruising, eynan lo ta mucho mas mihor, auto lo no pasa mes eybanda pa mishi cunele. Esaki no ta algo cu mi kier hunga ningun clase di politica, esaki ta necesidadnan di e pueblo cu un representante di pueblo mester weita. Asina ta cu mi ta spera cu e señor diputado por comprende ki necesidad tin na e telefoon aki den e bario ey.
Mi kier a haci mi ultimo pregunta cuanto tempo un telefoon por keda cerá, prome cu e persona, e abonnee ey perdele? Masha dankí.

DE HEER A.FALCONI: Señor Presidente, na prome lugar mi ta altamente agradecido cu e splicacion di e diputado di Telefoondienst. Tambe mi kier a bisa señor Presidente y señor diputado cu no kere cu lo mi a keda malcontento. Tambe, tin un proverbio: "Hay que ver para creer" y awe nochi den e sala aki mayoria di nos, miembronan di Eilandsraad tabata testigo di loke nos por a tende cuanto plaka anualmente ta worde utilisá pa telefoonnan cu ta worde kibrá. Hopi biaha nos, como representante di pueblo, durante di campanya politica, tin cierto personanan cu ta pidi esey, nos claramente como parti di nos deber, ta bisa "sí" pero di otro banda hopi di nos tambe sabi e consecuencia di e gastonan cu esey por trece cuné. Viendo cu awe nochi nos a tende cu tin un suma di mas of menos f. 10.000.--, cual anualmente ta worde utilisá pa e sorto di danyonan aki, anto mi kier sugeri na Bestuurscollege cu cierto di informacionnan asina cu tambe nos ta sigur di djé, di nos parti como miembro di e Conseho aki, cu nos tambe ta aboga esey na

pueblo, pa bisa nan kiko ta e consecuencia, pero tambe nos ta spera cu Bestuurscollege, si nan tambe por a duna cierto informacionnan asina, sea via Voorlichtingsdienst of via e television, pa e pueblo tambe ta na haltura di gastonan cu ta worde causá door di cierto malhechornan. Mi ta haya, haciendo esaki, cu e pueblo completo por haya sabi mas of menos kiko ta pasando, pasobra ta trata di un suma grandi. Tocante di e telefoon publico cu mi a pidi pa e districto di Tanki Leendert, mi ta contento cu e contesta di señor diputado y mi ta spera cu esey pronto lo tuma lugar.
Tambe en relacion cu e remarka di mi colega, señor Watty Vos, mi ta duné tur rason, pasobra berdad ta cu si nos tira un bistaso ariba hopi di nos telefoonnan publiconan cu ta keda na oriya di caminda y en particular, esun cu ta situá na Bubali. For di hoofdverkeersweg e ta keda mas of menos 1 meter ariba e berm. Cu otro palabra, cu chauffeurnan cu ta bin no ta para over di caminda, sino nan ta para ariba e caminda, anto ey nan ta hala e bocina cu asina nan por papia. Un consecuencia di esey ta cu un momento dado esey por trece cualkier problema fuera di boluntad di cualkier persona. Ami ta sugeri, encaso cu ta señor Vos ta trecé padilanti cu awor en adelante e señor hefe di Telefoondienst, si ora cu e ta pone cierto telefoonnan publico, si tin e oportunidad cu e por pone esey mas tanto lew di caminda, anto e autonan no ta para directamente ariba caminda pa utilisa e telefoon ey, pa asina laga e trafico bay den su direccion. Mi ta sigur cu e remarka di señor Vos tin hopi di haber cu e asunto aki, si e ta bisa cu na Madiki den su lugar un auto a pasa ranka palo y telefoon, esey ta posibel, ken a weita, e ta bien posibel.
Te asina lew, masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, pa motibonan fuera di mi alcanse mi no tabata presente ora cu e diputado a duna contesta, pero mi coleganan a tuma nota pami. Pa esey mi kier gradici e diputado concerní cu ela reacctoná positivamente ariba locual mi a trece padilanti, especialmente tocante di e telefoon publico pa Dakota y telefoon pa prensa na raadzaal. Mi ta spera cu pronto nan lo yega na realisacion. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Mi ta gradici e diputado concerní pa e contestanan y mi ta spera cu den futuro nos por spera tambe cu por haci algo pa e telefoon di Picarón. Masha danki.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta masha contento di tende cu e oradornan tabata satisfecho cu mi contestacion den primera buelta.
Señor Porfirio Croes a lansa e pregunta cu con ta pará cu e hefe di Telefoondienst y si Bestuurscollege ta dispuesto pa ehecuta e vonnis di Huez. Mi ta kere cu Bestuurscollege semper lo respeta desicion di Huez, con cu sea. Tambe señor Croes a puntra que hubo di e hoben cu a loop stage na P.T.T. na Hulanda y awor ta na Aruba y cu ta posee diplomanan di HTS den cursonan di P.T.T. Ariba esaki mi kier a contesta lo siguiente. Mi no sabi precies kende señor Croes kier meen cu esaki, toch mi ta kere cu 90% mi ta sigur cu e persona cu e ta meen ta esun cu mi tin na mi cabez awor aki. Ta tocante di un hoben arubiano cu berdaderamente a acerca mi persona y Bestuurscollege pa papia ariba un job na Telefoondienst.
Pero mi kier a agrega mas acerca cu e hoben aki, pa mas informacion di señor Croes, no ta den posicion di un HTS-diploma, como cu ela zak pa e examen aki. Tambe na un otro curso cu ela sigui na Hulanda tambe e no a haya papel. Pero sinembargo, como cu e hoben aki ta un bursaal Bestuurscollege ya a tuma desicion cu entrante januari e lo cuminsa traha na Telefoondienst. Y e ta worde considerá como un hoben cu tin diploma di MTS, no di HTS y lo worde pagá segun e Bezoldigingsregeling 1968.

Pero toch mi kier a agrega cu pasobra cu e tin algun experencia di a sigi un curso na HTS tabata mas cu husto pa dunele ariba su salario algun periodiek mas.
Tambe ela puntra si Bestuurscollege tin na consideracion pa crea pa hobennan arubiano posicion na Telefoondienst, si beurzen no ta worde duná pa facilita e estudio aki. Mi kier a contesta lo siguiente. Si nos waak e lista di bursalen, tanto eilands- como landsbursalen, te na e momento aki tin ún persona; si mi no ta ekiboca, un tal señor Wever cu ta siguiendo HTS-electronica na Hulanda. Pero mayoria di beurzen cu ta worde pidí pa HTS ta mas den rumbo di bouwkunde; aunke mi kier a bisa cu mi persona den opdracht di Bestuurscollege, a acerca dos hoben arubiano den posicion di diploma HBS-telecommunicatie, kende personanan no tabata den rumbo pa escohe un puesto na Telefoondienst. Pero e dos hobennan aki a nenga rotundamente y cu nan no tabata interesá den e parti di trabao di Telefoondienst, pero nan tabata mas interesá den e parti comercial den bida. Despues, aunke cu un suplica na e persona aki pa bin den servicio di gobierno di Aruba no tabata tin exito, mi a mira cu e mesun hobennan aki a aplica pa bira onbevoegd leraar na Kennedy school, loke mi ta haya un lastima, pasobra cu futuro di onderwijs como onbevoegd, como cu nan no tin P.G. manera ta conocí, lo ta menos briyante cu si ela scohe rumbo na Telefoondienst. Den esaki ta dos man nos tin, nos no por cosecha mas éxito den loke nos a haci. Pero toch mi por sigura cu mi ta kere cu den futuro, si un hoben por sinya y cu tin e corahe pa sinya, aplica pa un curso tele-communicatie na HTS na Hulanda, mi ta kere cu mil amor Bestuurscollege lo considera esaki positivamente. Tambe mi kier agrega cu studie-opdrachten naturalmente por worde duná na hobennan cu kier sinya y por sinya pa ocupa puesto mas avansa na Telefoondienst, esaki no ta excluí. Tambe mi kier agrega, manera mi a bisa den prome ronde cu ya tin un HTS'er; nos a lográ hayé na Telefoondienst, kende na curso di januari otro aña si Dios kier, lo tuma su rumbo na PTT na Voorlinden, Hulanda, caminda e por haya mas experencia y un training mas reciente di tele-communicatie.
Señor Leo, Señor Presidente, a bisa cu e critica di djé no tabata toca Telefoondienst, sino mas bien otro departamentonan. Den e caso aki nos por huzga, como cu mi no ta diputado den e caso aki mi sabi cu pakiko, manera mi a splica, cierto marcanan ta worde usá, como cu nos ta depende di laboratoriumnan na Hulanda, kende tin tur test material. Mi ta kere cu ta mas cu husto cu pa tur seguridad nos scohe e marcanan cu worde gestest di laboratorium di N.E.N. na Hulanda. Tambe e ta puntra y señor Falconi tambe a haci e mesun pregunta, si ta posibel pa informa pueblo con ta trata un telefoon publico. Mi ta full di acuerdo cu señor Leo y Falconi, mi ta spera cu prensa lo tuma e geste aki over, mescos cu den varios radio emisoranan ta haci propaganda contra alcohol de bez en cuando, si nan mustra e pueblo ariba necesidad di telefoon publico, esaki alolargo por worde implica den e pueblo. Tambe di nos parti Bestuurscollege kizas por considera cierto charlanan na television, spot, bam bisa un biaha pa siman un spot ta sali: "No kibra, no danya telefoon publico pasobra e por ta un necesidad di pueblo den casonan urgente". Mi ta kere cu alolargo, ora cu e spotnan aki sali continuamente, esaki por worde implica den e pueblo y nan lo sinya di no mishi cu algo cu ta util pa nan mes.
Tambe señor Yarzagaray a haci un sugerencia pa introduci den directorio di nos telefoon e aviso na pueblo ki ora nan por yama Corsow mas barata y pa splica nan cuenta di nacht-tarief y dag-tarief. Esaki ta un sugerencia masha util, sinembargo si mi no ta ekiboca esaki a worde poní caba den telefoongids como aviso.
Tambe señor Figaroa ta puntra que hubo di Palm Beach, Bubali, esunnan cu ta cay bao di Noord; claramente nan tambe ta cay hunto cu Noord y Bubali y Palm Beach tambe lo worde solucioná mescos cu e problema cu tin na Tanki Flip y Tanki Leendert bin na realidad.

Tambe señor Figaroa a lansa un critica di un Europeo cu a bay biba na Sabana Liber y cu a haya telefoon na mesun momento cu ela muda pa e bario ey. Mi kier a agrega algo mas acerca, cu esaki ta un dokter, dokter de Vries, e ta un caso urgente. Tambe otro caso di un europeo, segun mi ta un americano den e caso aki, kende tabata ariba e lista urgente di A.C.I., como cu e ta worde continuamente yamá. Den e caso aki, tambe nos por papia di un caso urgente, no ta cuenta di discriminacion, pero tur hende aki na Aruba, sea cu e ta nací aki nan of no nací aki nan, si ta un caso urgente, mi ta kere cu e mester worde yudá.
Señor Vos a rabia un poco como cu e ta kere cu mi a bisa cuenta di hortamento di telefoon na Madiki. No solamente di Madiki mi a bisa pero mi a menciona otro lugarnan tambe cu telefoonnan a worde hortá. Mi a lesa e lista awor ey, mi a lesa nan tur. Mi kier lesé un biaha mas. Mi a nombra Lago Heights, cashi cu telefoon hunto, Seroe Blanco, Savaneta-zuid, Politiewacht Savaneta, Mabon, Sabana Basora, Sabana-nord y Madiki. Den e caso aki kizas señor Vos por tin razon, cu e telefoon ey no a worde poní na un lugar cu e por a worde protegá mas eficazmente.
Tambe e ta puntra ki tempo ta bin un telefoon publico na Madiki. Señor Presidente, hopi oradornan a puntra pa un telefoon publico den nan bario, ningun di nan a bin cu exigencia cu ki tempo, pasobra si bisa mayan, señor Vos por rabia, si mi bisa aki mei aña señor Vos por rabia. Mi ta kere cu mi mester agrega un biaha mas acerca cu e casonan aki lo worde considerá, mi ta kere cu Bestuurscollege lo bin cu un masterplan pa studia tur e lugarnan caminda un telefoon publico ta necesario y si ta necesario, e lo hayé tambe. Mi ta spera cu mescos cu e pueblo di Rooi Bosal, Picarón, Papilon, Noord y Tanki Leendert tambe cu e pueblo di Madiki mester carga mes tanto pasenshi cu e otro barionan.
Señor Vos ta puntra cuanto tempo un telefoon por keda cerá prome cu kitele por completo. Si nos mira e cuentanan di telefoon cu ta sali tur luna, e telefoon-rekening ta corre di 20 di luna pa 19 di otro luna. Si dia prome a pasa y si un hende no a paga su cuenta e ta haya un aanmaning cu tal y tal fecha e telefoon aki mester worde pagá. Si dia 20 yega y ainda no a paga, anto e ora e ta worde afgesloten. Fuera di esey e ta haya 30 dia mas chens pa paga su cuenta. Y ademas si tur e dianan a pasa e por hayé back pero e tin cu paga f. 30.-- extra pa aansluiting.
Señor Presidente, cu esaki mi a contestanan e preguntanan hací den segundo ronde.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi tin un vraagpunt. Mi kier a haya un aclareacion. Despues di 30 dia e señor aki por perde su number, es decir, e gobierno ta trek-in e telefoon of blokié só?
Un otro hende por hayé?

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Sigur.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de algemene beschouwingen. Wij gaan thans over tot artikelsgewijzebehandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 2.

Artikel I, Afdeling I; Baten en Lasten, pagina 3, Bedrijfskosten; post 502.15: Literatuur.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den e toelichting ta pará: "abonnementen en aankoop studieboeken". Mi por a haya un splicacion ta ki clase di studieboeken esakinan ta?

Idem, post 500.00: Bezoldigingen en sociale lasten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a verwijs na e personeelsstaat y aunke cu mi tin tur aprecio pa e simpleza di e begroting aki, facil pa comprende, te hasta cu mas accuratesse prepará kizas, mi kier a trece padilanti cu e afrondingnan ta poco demasiado. Si nos ta presenta un reeële begroting unda cu nos ta trata di duna e cijfers mas exacto cu ta posibel, nos ta weita na Algemene leiding en administratie un post di f. 146.316.00 y e ta worde afgerond na f. 160.000.--, un afronding di f. 14.000.--. Na post Centrales (pagina 4) un raming di f. 80.000.-- y e afronding na f. 86.000.--, un verschil di f. 6.000.--. Na afdeling distributie(pagina 7) e ta f. 190.000.--, afgerond op f. 200.000.--, f. 10.000.-- verschil. Aki so tin undiferencia di f. 30.000.--. Mi kier a sugeri cu nos por a tene e ramingnan mas exact. Kiko ta e politica of e beleid den afrondigen? Nos ta mira den tur afdelingnan cu un afronding ta worde, kizas op een rond bedrag, pero esun di mas cerca cu ta posibel. Mi no ta kere cu nos por permiti afrondingen di f. 14.000.--, f. 6.000.-- y f. 10.000.--. Si nos mester tuma den henter nos personeelsstaat y otro posten di henter epresupuesto, anto mi ta kere cu asina sí nos lo por yega na ramingnan cu ta exorbitantemente halto y lew di realidad.
Ariba e mesun post nos ta constata cu ainda Telefoondienst su begroting ta trahá segun e bezoldigingsregeling bieuw, ainda e ramingnan pa voorschot ta tumá aki den. Mi ta puntra mis mes cu si un begroting ta un "bindend richtsnoer" pa e Uitvoerend lichaam anto si Bestuurscollege por sigi cu e pagonan, sueldonan di e ambtenaren mientras cu den presupuesto nan a duna nos un otro raming of Bestuurscollege lo mester acerca Raad back cu exacte bedragen pa nos por tuma un desicion ariba djé abase di cual Bestuurscollege ta haya autorisacion pa paga e ambtenaren.

Idem: post 502.14: Druk- en bindwerk.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta weita den e toelichting ariba pagina 25 ta pará: Geraamd is drukkosten van rekeningen enz. t.b.v. C.D.M.A. f. 3.000.--. Mi ta puntra mi mes na unda e f. 3.000.-- ta verantwoord bao di C.D.M.A., of si acaso esakinan ta uitgaven ariba costo di Telefoondienst pero pa C.D.M.A.? Pakiko e no ta worde verantwoord ariba C.D.M.A. mes? Eseynan ta mi preguntanan.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Vos a puntra tocante e post di literatuur, ta con nos a haci bin na e raming. E ta pa naslagwerk y tijdschriften cu ta worde cumprá den un aña pa technische dienst. Tambe mi kier a bisa cu e trahadornan di Telefoondienst mester ta continuamente na haltura di loke ta pasando den e mundo technico y electronico cu un literatuurlijst tur aña ta na su lugar na Telefoondienst. Tambe boekinan a worde besteld, manera mi a menciona caba den prome ronde, pa e cursonan di V.&V. pa e on-the-job-training na Telefoondienst.
Señor Croes ta puntra di con e afrondingnan ta asina barbaro cu tin un diferencia di f. 30.000.-- te hasta, den e afrondingnan aki. E afrondingnan aki ta debí na e verwachte bezoldigingsstijging segun regeling 1971, bij benadering. Tambe e ta puntra si Bestuurscollege lo benader Raad pa mas credito, si e no yega suficiente ariba begroting. Claramente, mi kier bisa cu unabez cu un areglo bin cu Ambtenarenbond, si plaka no ta suficiente, un suppletoire lo bin pa aanpassing di bezoldiging.
Tambe e pregunta a worde lansá pakiko e f. 3.000.-- di C.D.M.A. ta worde verantwoord ariba costo di Telefoondienst, Señor Presidente, aki ta toca e formuliernan cu ta worde besteld tur aña door di C.D.M.A. Pero ta formukieren cu ta worde pagá door di e bedrijf di Telefoondienst mes. Señor Presidente, esaki ta tur.

DE HEER G.F.CROES: E ultimo ey mi no a comprende. Si nos tuma tocante e bezoldigingen, nos tuma begroting por ehempel di WEB, ta pará un lump-sum na e posten y ta pará acerca: voorschot op nieuwe regeling. Aki, si nos tuma un begroting di Telefoondienst bieuw, nos ta haya tambe un suma plus un afronding abao, no tin nada specificá acerca, si ta verwachtingen ariba un posibel verhoging den e nieuwe bezoldiging. Y mi ta kere cu ta hoogst onwaarschijnlijk, considerando e sumanan cu e ta un voorschot op de nieuwe regeling. Esaki ta simplemente un te hoge afronding.

DE VOORZITTER: Tocante e prome punto di formulieren, podiser nos por aclarea asina aki cu ta trata di telefoonrekeningen. Esey Tabuleerdienst ta order nan, pero Financiën ta boek nan directamente ariba Telefoondienst, pasobra ta pa Telefoondienst só nan ta worde usá.
I.B.M. ta order nan, pasobra ta I.B.M.-kaarten nan ta, pero ta telefoonrekeningen. Pa esey nan no ta worde geboekt na Tabuleerdienst, pero na Telefoondienst. C.D.M.A. ta breng Telefoondienst in rekening solamente e dienstverlening.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta comprende, pero lo mi a verwacht cu si ta C.D.M.A. ta presta e servicio aki na Telefoondienst cu pa e suma aki C.D.M.A. ta worde gedebiteerd na e Baten.

DE VOORZITTER: Den e caso aki no, Financiën ta boek-é directamente ariba Telefoondienst, ta pa Telefoondienst só e carchinan aki ta worde usá.
Ta telefoonrekening nan ta, mescos cu waterrekeningen. E otro carchinan cu Tabuleerdienst ta usa den Tabuleerdienst mes, esey si ta inbegrepen den e dienstverlening.
Awor e otro pregunta tocante di e voorschotten, segun cu mi a comprende den e begroting di Telefoondienst tambe tin voorschot mescos cu esun di WEB i.v.m. de nieuwe regeling. Of mi no a comprende e pregunta bon.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tin por ehempel na begroting di WEB e ramingnan di voorschot op de nieuwe regeling, pero ningun momento tin un kolom voorschot tras di e bezoldiging. Aki tin un kolom caba di e voorschot plus ainda tin e afronding cu e diputado ta bisa nos cu ta in afwachting di e nieuwe bezoldigingsregeling.

DE VOORZITTER: Ik geloof dat wij het zo moeten zien. Het voorschot is bedoeld als compensatie ten aanzien van de herziening van de bezoldigingsregeling en de afronding naar boven en de reserve die daartoe zijn gecreëerd zijn bedoeld voor normale mutaties in het personeel, o.a. periodieke verhogingen, kinder-toelage, en dergelijk. Het is misschien wat hoog afgerond, daar kan ik met u meegaan maar die afrondingen naar boven zijn dus omdat t.a.v. personeelskosten altijd blijkt dat men een bepaald bedrag raamt op basis van de salarissen op een bepaalde datum, er komen ambtenaren die gaan trouwen, die krijgen ineens een gehuwd salaris, men krijgt periodieke verhogingen, kinder-toelage en daarvoor worden dus deze reserves gebruikt.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, dan is dit wel een novum, want de bedragen worden direct aangepast aan de nieuwe ramingen, wat toelagen betreft. Dus het gaat hierom, bij de Telefoondienst hebben ze wel een kolom voorschot, daarbij gezet met de bedragen, en daarnaast hebben zij gewoon afrondingen van f. 14.000.--, f. 6.000.-- etc. Bij het Water- en Energiebedrijf hebben zij helemaal geen voorschot, dus wel de salarissen van de oude regeling en daaronder hebben zij een lump-sum van voorschot op de nieuwe regeling erbij gedaan.

DE VOORZITTER: Ja, het is toch hetzelfde?

DE HEER G.F.CROES: Zij hebben het dubbel gedaan.

DE VOORZITTER: Nee, want als je bijvoorbeeld kijkt bij WEB op bladzijde 1, als ik het zo mag noemen, de "rose dienst" dan staat daar een voorschot links boven, onder post 400.00 van f. 13.824.--, totaal f.154.000.-- afgerond op f. 162.000.--. Het is precies hetzelfde als bij Telefoondienst.

DE HEER G.F.CROES: Dus die afronding heeft niets te maken met de nieuwe regeling.

DE VOORZITTER: Die afronding is dus een reserve-marge voor periodieke verhogingen, gezinsuitbreidingen, huwelijken. Soms raam je een salaris voor een aan te trekken hoofd-klerk, men raamt, ik noem maar een bedrag, achter af blijkt dat de sollicitant zoveel dienstjaren heeft of ervaring, dat je hem iets hoger salaris moet aanbieden. Dat zijn dus ook van die tegenvallers. De afronding is dus niet bedoeld voor de herziening van de bezoldigingsregeling. Alleen voor de normale mutaties en fluctuaties.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 3.

Pagina 4; Gesprekkosten; post 880.01: Publieke telefoongesprekken.

DE HEER E.J.VOS: Como cu aki atrobe ta trata di telefoon publico, mi kier a haci un pregunta na e señor diputado, como cu ela demostra, cuesta loke cuesta, cu e no kier comprende e urgencia cu mi a trece padilanti di e telefoon publico cu mi a papia di dje'le. Mi ta kere cu en bista di e urgencia aki nos no por warda ariba un master-plan. Mi kier a puntra kiko ta e posibilidadnan pa pone un telefoon publico cy op eigen rekening?

DE HEER J.R.FRANK.GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, riba e pregunta di señor Vos si ta posibel cu un particulier pone un telefoon publico, mi por contesta cu ta posibel. Esaki ta un caso sí cu te ainda ta dificil pa contesta ariba dje'le pasobra tin hopi haken en ogen den e caso aki. Pasobra si un particular pone un telefoon publico, e preguntanan ta lanta cu kende ta cubri e danyonan si e worde kibrá, kende ta paga e callnan cu worde hací via e telefoon publico aki. Mihor ta cu Bestuurscollege tuma esaki na estudio y waak ta kiko e posibilidad ta.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente por a bisami ki tempo mas of menos mi por haya un contesta ariba djé?

DE VOORZITTER: Prome nos duna señor Vos un contesta concreto y inmediato. E pregunta di señor Vos ta inclui cu e particulier ta paga solamente aanleg of e gesprekkosten tambe?

DE HEER E.J.VOS: Pa aanleg só.

DE VOORZITTER: Pa aanleg só? Anto e contesta ta clá un bez, claro cu nó, pasobra ta kende ta paga e gesprekkosten e ora ey?

DE HEER E.J.VOS: Esey ta e problema anto, e problema no ta cu e telefoon cu a worde destrui, sino e callnan cu mester worde pagá.

DE VOORZITTER: Tur e telefoonnan y gesprekken mester worde pagá.

DE HEER E.J.VOS: Pero si e telefoon ey a keda, no ta gobierno lo a sigi paga e kosten? Awor mi no ta weita kiko ta e motibo pakiko gobierno no por sigi paga mas e kosten, si nos paga e gastonan di ponele.

DE VOORZITTER: Señor Vos ta papiando di un telefoon cu tabata ey caba?

DE HEER E.J.VOS: Sí, di un telefoon cu tabata ey caba. Ta awor ey señor diputado a bisa cu nan a roba e telefoon, pa esey mi a demostrá y mi a mustré tambe kiko ta e motibo cu e telefoon a worde kibrá, e tabata mucho cerca di caminda na un lugar masha-masha scur, un auto a dalé, hibé. Awor mi tabata kier pa pone un telefoon nobo y e señor diputado a bisa cu no tin posibilidad, mester warda ariba un master-plan.

DE VOORZITTER: Si pone ariba cuenta di particulier y cu e bolbe kibra, kende ta pagé?

DE HEER E.J.VOS: Mi a bisa caba cu si poné caminda cu e no ta stroba auto pa pasa, no tin ningun motibo cu e lo kibra.

DE VOORZITTER: Señor Vos mes a tende caba awe cuanto telefoon a worde kibrá, sin auto.

DE HEER E.J.VOS: Pero mi ta papiando di e territorio cu mi conoce, Señor Presidente.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 4.

Pagina 5; Lonen en sociale lasten- Bedrijfskosten; posten 511.11 - 512.30: Dienstkleding- Onderhoudskosten centrales.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta nota un vermindering grandi di e sumanan, mi no sabi si ta bezuiniging of ta spreiding. Mi ta desea di haya un toelichting.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si nos waak mas dilanti den begroting, nos taripara cu a bin un regelingsschema. E particion ta distinto cu aña pasá, esey ta no solamente e post aki pero den post di bezoldiging tambe a bin e cambionan di diferencianan grandi.

DE HEER G.F.CROES: Mi por comprende pa e post di vervoer, pero pa onderhoudskosten centrales?
Den e toelichting ta pará solamente f. 7.000.-- sin ningun toelichting mas.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e suma aki ta onderhoudskosten, materialnan cu mester worde cumprá. Material pa soldeer etc.

DE HEER G.F.CROES: Mi ta comprende cu ta cierto materialnan, pero con bin di un aña pa otro e ta f. 91.500.-- y awor aki ta f. 7.000.--.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, antes e centrale y e distributie tabata ariba ún post y e biaha aki centrale ta apart y distributie ta apart.

DE HEER G.F.CROES: Pero esaki no ta trata di onderhoudskosten distributies, esaki ta trata di onderhoudskosten centrales. E onderhoudskosten centrales mi no ta kere cu e ta worde partí den distributies.

DE VOORZITTER: Antes distributie tambe tabata aden, e biaha aki e ta partí na dos.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 5.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijden 7, 9, 12, 13, 14, 15 van Afd.VII, Kapitaalsontvangsten en -uitgaven.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen artikel 2 en het ontwerp in zijn geheel.

Agendapunt 13: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1972 (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten).
(Ag.no. 11527; bijlage 1971 no. 37)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit ontwerp-raadsbesluit aangenomen.

Agendapunt 14: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 8078; bijlage 1971 no. 38)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, durante di tratamento di agendapunt 5, ya nos a trece suficiente aspecto di e meerjarenplan di derde fase, pero ya cu nos ta trata aki di e presupuesto di Administratiebureau cu ta encargá cu e projekten cu ta worde financiá for di Hulanda y EEG, nos, sinembargo, lo kier haci mas pregunta en general tocante di e desarcyo economico, industrial y turistico di nos isla. Nos a nota, repasando e presupuesto, con ta pará cu e varios proyectonan. Nos a lesa p.e. cu cierto proyectonan ya ta drentando fase di terminacion of aprobacion, pero alabez nos a lesa tambe cu cierto proyectonan ya lo no haya finnaciamento for di Hulanda. Poco siman pasá Raad a ocupa su mes pa trata e golf-course cu a worde nengá door di Gobierno Hulandes financieramente y nos a tende tambe cu Hulanda no ta pará tanto na fabor di e jachthaven di Oranjestad. Sinembargo ta pará den e begroting: " In verband met de uitputting van de fondsen van de tweede fase is voorgesteld dit project naar de derde fase te verschuiven".
Lo mi kier a haya sabi, si e golf-course project ta solamente pa motibo di uitputting van fondsen ela worde nengá y si ta berdad cu e jachthaven aki, mescos cu e golf-course, a worde ningá financieramente. Si acaso cu e financiamento di e jachthaven project ta worde nengá ta con bin e ta worde verschoven atrobe naar e derde fase? Y mi no ta kere cu principieel un proyecto nengá lo haya aprobacion den otro fase, aunke cu lo tin e fondonan disponibel.
Pa nos ensancha e base e base economico di nos isla y pa alivia e desempleo, nos mester sigi traha cu masha voortvarendheid pa por realisa proyectonan den un termino corto. Nos ta mira, segun e splicacionnan cu nos a haya cu e dry-dock y e planta petro-quimica lo no worde realisá dentro di un termino corto. Nos ta mira cu den e tereno industrial poco nos tin di spera. Sinembargo tin cierto informacionnan cu nos a haya cu un compania grandi aki na Aruba tin plannan grandi pa e añanan venidero y no solamente uno, sino mas proyecto. Gustosamente nos lo kier sabi si Bestuurscollege por a duna nos algun informacion ariba e asunto aki y cu si ta berdad cu e plannan aki ta coriendo peliger despues di e ultimo desaroyonan y noticianan den cual lo a resulta cu Aruba lo ta keda ariba e continentaal plat di Venezuela.
Kiko ta Bestuurscollege su punto di bista den esaki y kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege ta tumando pa nos por trata di garantisa e proyecto importantenan aki pa Aruba? Tambe ultimo aña nos por a mira con Aruba Chemical Industry a cera parti di nan planta. Kiko ta e informacionnan cu Bestuurscollege por duna nos ariba e prespectivanan di e planta aki?

Alabez, fuera di loke mi a menciona, mi kier puntra Bestuurscollege, como cu ni den e projectenlijst derde fase nos no por a lesa nada tocante di e bevordering di kleine industrieën. Segun mi tin entendí cu Hulanda ta dispuesto pa yuda e lugarnan aki, principalmente den e ramo di kleine industrieën, caminda hendenan local por inverti nan plaka, cual industrieën ta sigur-sigur labor intensivo. Mi ta desea si e diputado por a duna nos algun informacion ariba esaki y alabez nos tur ta hende, nos tin nos ocupacionnan diario, nos ningun no ta todopoderoso. Si Bestuurscollege no ta haya aconsehable pa yega na formacion di un advies commissie pa yuda Bestuurscollege den promocion di proyectonan. Den esaki den pasado cierto proposicionnan a worde hací pero lamentablemente cu no ta tur hende tin e mesun opinion. Nos ta haya cu no solamente un miembro di Bestuurscollege, ni Bestuurscollege completo no por ta experto den tur tereno, Bestuurscollege no por parti su mes cada rato di pa por bay tur parti pa biaha pa atrae industria. Nos ta mira cu nos hermana isla, aunke mi no tin gana y mi no ta gusta compara nos mes cu nos hermana isla, pero sí con nan ta purba envolve personanan cu no ta miembro di Bestuurscollege, cu no ta miembro di cualkier partido politico, pero cu ta viaha continuamente, hendenan experto cu ta trata di atrae industria pa nan lugar. Den esaki lo mi kier sabi kiko ta e standpunt di Bestuurscollege y cu na e momento cu Bestuurscollege duna e contesta cu e ta sigur cu esaki ta e standpunt tanto di AVP, como di PPA, como cu e Bestuurscollege aki ta hibando e beleid di e dos partidonan aki. Dus categoricamente nos ta desea di sabi kiko Bestuurscollege ta opiná di un advies-commissie pa yuda Bestuurscollege cu promocion di industrianan grandi y chikito.

Den e sector turistica, Señor Presidente, nos a haya informacionnan ariba e hotelnan, segun mi tin entendí, manera ta pará den un agenda pasá cu na Aruba principalmente mester pone enfasis ariba hotelnan luhoso. Kiko ta opinion di Bestuurscollege encuanto di esaki pasobra mientras tanto cu nos ta goza di turismo, especialmente for di Estados Unidos, nos ta desea di sabi cu si Bestuurscollege awor cu Bestuurscollege ta bay habri kantoor na Venezuela y ta purba haya turistanan di Latino America, si no ta aconsehable pa cuminsa cu promocion di e hotel clase medio. Kiko ta e plannan di Bestuurscollege den e ramo aki? Bestuurscollege por a duna algun informacion, aunke cu ta empresanan particular, pero como cu e ta relacioná cu turismo, tocante di Manchebo Beach Hotel.

Mi no por laga di trece padilanti atrobe cu mi ta haya lamentable cu na momento cu un hotel su financiamento ta casi rond, solamente falta un langlopende lening, cu un garantia di gobierno, nos no mester acudi cerca Hulanda. Nos ta di opinion y te awor aki nos no ta convencí door di argumentonan cu e diputado a trece den segundo ronde di e tratamento di e agendapunt number 5, cu na momento cu bo tin e garantia di Gobierno Central, pakiko presenta e mesun proyecto, es ta e proyecto "Yamanota" atrobe na Hulanda pa financiamento. Ainda lo nos kier duna Bestuurscollege e consideracion pa cualkier otro hotel pa presenté pa financiamento na Hulanda of p.e. e uitbreiding di Sheraton Hotel y buska un langlopende lening pa termina e financiamento di hotel Yamanota, ya cu nos gobierno tin e garantia di Gobierno Central.

Ya cu nos ta tratando ariba e desaroyo turistico, mi no ta bay awor aki den e materia di dunamento di tereno, lo mi laga esey den algemene beschouwingen di hoofdbegroting, pero sí nos lo ta desea di sabi con a para cu proyectonan di hotel, manera "Arubiana" y segun mi e proyecto Abrams & Ruby, cu lo a bin na bloc number 8 y con a para cu e proyecto di "condominions", cual te hasta publicacion a worde hací den periodiconan den exterior, cu nan por a cumpra un apartamento aki na Aruba, un tereno valioso banda di playanan aki na Aruba?

Señor Presidente, y awor e parti social, nos ta bolbe enfatisá cu manera ta pará na pagina 7: Voorts zullen de navolgende projecten worden voorgedragen

om uit dit fonds te worden gefinancierd".
Mi pregunta ta: "wanneer", y mi ta kere cu mi bolbe haya un contestacion cu Bestuurscollege ta depende hopi di iniciativa particular. Pero mi kier a haci un apelacion fuerte ariba Bestuurscollege pa cuminsa tuma e iniciativo den e trabao socialnan aki. Den e tereno aki nos por a logra mucho mas, Hulanda ta man habrí cu plaka aden pa proyectonan social pero ta nos mester demostra cu loke nos ta bin cuné ta hustificá. Manera ta pará pues: "voorts zullen de navolgende projecten worden voorgedragen, tehuis voor ouden van dagen, tehuis voor verwaarloosde jongens, alcoholbestrijding, bouw van revalidatiecentrum, bouw van recreatiecentra en een clubgebouw Credit Union". Esey ta e parti social.
Di e parti cultural ta e mesun cos y mi ta kere cu nos lo no cansa pa trece esaki padilanti, cu tur aprecio cu nos tin pa cualkier Bestuurscollege, cualkier persona cu ta traha na mehoracion di e economia di Aruba, pero mi kier a haci un fuerte apelacion pa no lubida e parti social-cultural-educativo.
Ta pará den e begroting aki, patras: for di derde fonds EEG un zelfstandige M.T.S. Y for di e derde fase e zelfstandige kweekschool. Lo mi ta desea di sabi si e kweekschool ta worde trahá segun e oorspronkelijke opzet, manera adviezen a bin di Hulanda for di e hoofd-Inspecteur y inspecteur di Enseyanza y principalmente for di e inspecteurnan di kweekschool-onderwijs di Hulanda, señor Fossen y Duysen. Nan a conseha Bestuurscollege den e opzet di e kweekschool aki. Lo mi ta desea di sabi si Bestuurscollege a sigi e conseho di e conseheronan aki, pasobra segun mi opinion e raming di e kweekschool aki ta hopi abao di loke e opzet lo tabata. Tambe lo mi kier a puntra Bestuurscollege, esaki ta un sugestion cu considerando e ultimo rapporten, manera e diputado a trece padilanti, tocante aspectonan faborable pa nos industria turistica, cu si tempo no a yega pa nos cuminsa pensa ariba un hotelvakschool. Si acaso cu Bestuurscollege ta kere cu e tempo a yega pa nos cuminsa pensa ariba un hotelschool, con bin e no ta aparece den derde fase tampoco? Esey ta algun preguntanan cu mi tabata tin, relacioná cu e punto di agenda aki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Croes ta informa tocante di afwijzing di e golf-course-project door di Hulanda si tabata pa motibo di uitputting di fonds, esaki no tabata e caso, e proyecto aki a worde declará inaceptabel ariba su meritonan manera nan ta worde huzgá door di Hulanda. Nos impresion ta cu gobierno Hulandes no tin un berdadero aprecio di e balor turistico den e territorio aki di un golf-course, ningun momento esaki tabata relacioná cu uitputting di fondsen. Tocante di e jachthaven, enberdad manera ta scirbí den e bijlage den begroting, ta asina.
"In verband met de uitputting van de fondsen in de tweede fase, is voorgesteld dit project naar de derde fase te verschuiven. Is voorgesteld", e palabranan cu señor Croes no a cita ora cu ela papia y e voorstel aki a bin especialmente di Gobierno Hulandes. Pero manera señor Croes por a mira den e prioriteit-lijst cu nos a trata ayera, e no ta den e prioriteit-lijst paconocí, ainda e ta keda un proyecto di derde fase. E ta un proyecto prepará completamente y ingediend y ainda nos ta warda ariba goedkeuring di Hulanda ariba djé. Posiblemente lo e worde goedgekeurd den derde fase pero e no ta aparece den e prioriteitslijst. Señor Croes a informa tambe tocante di e plannan di un compania grandi pa expansion, e ta informa si e plannan aki ta core peliger en bista di cierto desaroyonan of rumoresnan tocante acontecimentonan politico.
Nos tambe a tende di e plannan pa expancion, di bon fuente, pero sinembargo nos no tin libertad di duna comentario oficialmente ariba nan y nos ta spera mescos cu señor Croes a tende, cu e plannan aki lo materialisá y voor de rest nos no por duna ningun otro detaye, nos no sabi cu nan ta

core peliger segun e rumoresnan. Ami personalmente no ta kere cu ningun plan bon fundá ta core peliger solamente ariba fantasia di cierto hendenan y scirbimento pa loco den corant.
Tocante di perspectivanan di A.C.I. nos por bisa cu nos ta na haltura cu actualmente solamente un producto ta worde trahá door di e planta aki, cual ta amonia y cu situacion ariba mercado mundial pa e producto aki ta di tal forma cu no por spera ningun desaroyo desastroso, manera tabata tin cu otro parti di e planta, por lo pronto.
Señor Croes kier a keda sorpresá cu e no a mira ningun mencion den e projectenlijst di promocion di industrianan chikito y e ta bisa cu masha optimista cu esaki ta un tereno pa traha aden y cu Hulanda ta dispuesto pa yuda. Señor Presidente, berdad, Hulanda ta dispuesto pa yuda, ayera poco despues cu mi a caba di papia tocante di e projectenlijst meerjarenfase mi a haya un telegram unda cu ta worde confirmá cu e protocol van conclusies pa e derde fase a worde firmá y manera cu nos tabata spera, nos ta haya un ayudo di f. 400.000.000.--, es ta Antiyas pa e proximo planperiode. Ademas ta bin acerca y aki mi por menciona cu mi por clarifica mas lew ainda, e pregunta cu tabata tin aki den tocante di suma cu nos ta reserva ariba projectenlijst, te hasta a bin acerca e biaha aki cu tin e posibilidad di bay over di e suma di derde fase, con tal cu ta concerna prestamonan duná door di Wereldbank. Y esaki ta haci posibel p.e. e f. 31.000.000.-- cu tabata opgebracht, dependiendo di e industrie vestiging por tuma lugar, manera mi a bisa ayera mainta, pafor di e derde fase om. Señor Presidente, industria chikito tin interes di Bestuurscollege, nos tin un zona liber cu a bin clá, awor tin un bedrijfsgebouw ta worde trahá aden. Pero e zona liber aki ta completamente bashí ainda. Pero nos mester mira un moda di yena e tereno aki cu industria chikito. Pero atrobe ta bin e dificultad cu Bestuurscollege só no por haci tur cos, e mesun punto cu señor Betico Croes a cay ariba, hopi ta depende di iniciativa particular, si e hendenan kier inverti, traha industria. Ta imposibel pa Bestuurscollege mes propone proyectonan y tuma iniciativa pa lanta e proyectonan aki. Tur loke gobierno por percura ta pa e infra-structura ta presente, pa facilidadnan ta presente, pero alolargo e trabao activo di inversion di industrialisacion mester worde hací ariba iniciativo particular. Berdad ta cu Hulanda ta dispuesto pa yuda, pero Hulanda no ta dispuesto pa yuda tan facilmente manera ta worde bisá aki den. Tur proyecto mester worde argumentá debidamente prome cu nan por bin na consideracion pa ayudo.
Señor Croes ta bisa cu Bestuurscollege mester considera y nombra un comision pa asistiele den e trabao di desaroyo. Tantem cu ta un comision di experto, Bestuurscollege lo por considera esey. Si e idea ta bay den direccion di un comision politico, anto Bestuurscollege mes ta un cuerpo politico y mi no ta kere cu esey no tin ningun sorto di mehoracion den intentonan pa desaroyo economico. Mi ta haya cu señor Croes ta tuma un ehempel poco robez door di cita ehempel di actividadnan ariba tereno di desaroyo economico cu ta sosode na nos hermana isla Corsow. Naturalmente mi no kier hibami den beleid di e isla aki, esey ta keda pa nan cuenta, nan tin nan Bestuurscollege, nan Eilandsraad y nan ta haci nan asuntonan manera nan ta haya ta bon. Pero e resultadonan cu nan a obtene durante e mesun periodo, compará cu loke nos a obtene durante un periodo similar, casi no ta laga ningun lugar pa comparacion. Enberdad tin hopi hende ta worde envolví, enberdad tin hopi publicidad ta worde duná na hopi viahenan. Pero mi no ta asina tanto convencí ainda di e resultadonan di e cantidad di hendenan cu ta worde envolví.
Señor Croes a puntra kiko ta opinion di Bestuurscollege tocante e standpunt di cu Aruba lo mester concentra ariba hotelnan luhoso. Aruba no ta concentra ariba hotelnan luhuso só, den e bestemmingsplan pa parti pabao di e isla tin terenonan reservá pa hotelnan luhoso y pa hotel primera

clase y tin pa hotelnan chikito den tamayo y den ultimo añanan na parti pabao a lanta dos hotel chikito, es ta Manchebo Beach Hotel y Divi-Divi Beach Hotel y ainda tin lugar pa mas. Tur iniciativa tambe pa hotel chikito lo worde apoyá door di Bestuurscollege.
Encuanto di e informacionnan cu señor Croes a pidi tocante di Manchebo Beach Hotel, nos por bisa unicamente e hotel aki ta bay pasa oficialmente bao di un gerencia nobo.
Señor Croes a bolbe bin ariba e financiamento di e tercer hotel Aruven, e ta bisa cu e ta stranya cu e ta opgebracht ariba e prioriteitslijst, mientras cu nos tin un garantia di Gobierno Central. Mi ta kere cu señor Croes ta confundi e garantia y plaka en efectivo. E garantia ta solamente pa facilita pa obtene e fondo. E garantia di Gobierno Central no kier meen cu ya e plaka ta ey caba. E garantia ta pa facilita bo, un garantia di gobierno pa bo obtene un prestamo mas liher. Pero ainda e responsabilidad pa obtene e prestamo ta keda ariba esun cu haya e garantia, den e caso aki di Aruven. Pero si acaso cu e no worde financiá for di derde fase, loke ta mustrando cu lo no ta e caso, anto e plaka cu a worde reservá lo bin disponibel pa otro proyectonan. Y nos lo ta contento si e fondonan lo por worde obtení na otro caminda, ya e parti aki di ontwikkelingshulp por worde reservá pa otro proyectonan den futuro. Señor Croes ta informa con ta pará cu hotel Arubiana, Abrams & Ruby y tambe e proyecto di condominions cu a worde anunciá den exterior. Tocante di Arubiana y e hotel proponí di e grupo di Abrams & Ruby, mi por bisa cu no mucho progreso a worde hací den ultimo temponan; sinembargo e opcion ariba e terenonan respectivo ta core pa Arubiana te pa fin di aña y pa e grupo di Abrams & Ruby te cu dia prome di februari. Tocante di e proyecto di condominions cu lo a worde advertí den exterior, mi sabi di mas alomenos dos proyecto cu a worde advertí den exterior, y mi ta imagina cu señor Croes lo kier meen esun proyecto bao di e nomber Con-Inn, cu mi tambe a mira y a haya clippings for di exterior tocante di e proyecto, pero esaki ta un proyecto di cual nos tabata sabi masha-masha poco, pasobra oficialmente e proyecto como tal nunca a worde presentá na Bestuurscollege pero solamente e iniciadornan a bin papia ariba posibilidad di obtene tereno na unda nan tabata tin e proyecto planeá. Ta asina cu e proyecto aki, e prome parti di e proyecto lo a worde ehecutá ariba tereno particular y e interes di e iniciadornan tabata pa sabi si Bestuurscollege lo ta dispuesto pa duna nan e parti suplementario di e tereno. Pero e proyecto como tal nunca a worde presentá na Bestuurscollege.
Atrobe señor Croes ta comenta tocante di e proyectonan social, hunto cu señor Croes mi tambe ta spera cu den e aña cu ta bin aki nos lo haci mas hopi progreso, sinembargo señor Croes sabi e standpunt di Bestuurscollege tocante di algun di e proyectonan aki, p.e. e proyecto di tehuis voor oudenvan dagen, cual ta mencioná como number uno. Tocante di esey mi no por duna señor Croes e garantia cu e lo worde presentá e aña aki pasobra e realisacion ta intimamente conectá cu construccion di e hospital nobo. Asina ta cu esey ta inutil pa mi duna mihor siguransa tocante di djé, pero mi ta spera cu e otronan sí lo por progresa un poco mas hopi.
Señor Croes ta puntra si e kweekschool lo worde trahá segun e oorspronkelijke opzet y segun adviezen cu lo bin di expertonan Hulandes; francamente nos no ta kere cu nos lo sigi e partinan util di e adviezen aki.
Si nan lo worde henteramente of integralmente adoptá, mi no por duna e siguranza ey pasobra Bestuurscollege no a tuma un desicion final ainda ariba esey. Pero mi ta kere cu sigur-sigur cu siendo experto den e tereno aki, nan ideanan lo ta masha-masha valioso pero compromiso nos no por haci, pasobra nan ta keda adviezen y Bestuurscollege ta e instancia den ultimo caso cu lo dicidi. Tocante di un hotel school, manera señor Croes ta puntra, cu si Bestuurscollege ta kere cu tempo a yega pa Aruba haya un hotel school, esaki ta un aspecto cu ainda nos tin cu investi-

ga profundamente prome cu nos duna un standpunt definitivo ariba esaki y mi ta kere cu na debido tempo nos lo tin un standpunt. Awor aki nos no tin un standpunt den esaki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na e diputado concerní pa su contestanan ariba e preguntanan cu mi a haci den prome ronde. Pero mi tin cu expresá sí cu cierto contestacion no a cay na nos agrado, esey ta comprendible, aki no solamente persona, sino diferente paridonan tin nan propio opinion ariba cierto asuntonan, toch lo mi kier a haci diferente remarkas, contra-remarkas ariba loke diputado di Desaroyo Economico y Finansas a trece padilanti. Y cierto momento e diputado ta trece padilanti cu personalmente e tin e firme confianza cu cierto proyectonan di compania grandi lo no worde strobá pa motibo di scirbimentonan pa loco. Señor Presidente, nos tur sabi cu e scirbimentonan cu e kier meen pa loco ta wel degelijk gebaseerd op feiten. Naturalmente tin interpretaciones, tin varios interpretaciones, pero esaki ta loke nos sabi for di prominentenan den compania gradi, cu nan ta sumamente preocupa ariba e asunto aki pa por continua cu e proyectonan. Señor Presidente, e diputado tabata masha vaag den e asuntonan aki, te hasta e ta duna nos e impresion cu Bestuurscollege lo ta haya e proyectonan aki mira ora cu e compania grandi presenta nan na Gobierno Central. Kizas no ta e lugar pa asuntonan worde divulgá completamente, pero si na momento cu for di e seno di e compania ta worde expresá un miedo pa motibo di rumornan, cu e diputado ta bisa, pero cu tin cierto base, anto e mester tin no solamente di nos aki den Raad, pero di henter e pueblo di Aruba su preocupacion.
Señor Presidente, mi no a haya e contestacion p.e. ariba e asunto di continentaal plat, aunke e ta regardeer Gobierno Central pero den nos esfuerso pa yega den futuro na mas ampliacion di nos autonomia, nos lo kier tambe di nos gobierno un uitspraak ariba esaki, si nan ta di acuerdo, sí of nó. Nos tin e corahe pa duna nos opinion ariba esaki, nos gobierno tin e corahe di duna nos su opinion of nos gobierno ta bisa: no, e ta regardeer Gobierno Central? Fraccion di MEP tín su opinion ariba esaki y nos ta contento cu nos boz a resoná cu awor MEP ta representa den e comisionnan cu ta bay haci un estudio ariba e futuro estatal di nos isla y di Antiyas. E diputado concerní tampoco a duna nos su opinion of opinion di fraccion di PPA y AVP, tocante di forma un comision pa aconseha Bestuurscollege. No solamente cu un persona no sabi tur cos, pero un persona no por parti su mes. Un comision di cierto comerciantenan sigur-sigur lo contribui na esaki. Mi no ta kere cu nos gobierno tin algo di perde cu esaki, mi no ta kere cu formacion di un comision asina por afecta cualkier persona, hurt feelings di cualkier persona of cualkier college. Al contrario, un comision asina sigur-sigur lo contribui na mehor planificacion den e sector aki. E diputado a trece padilanti e bedrijvigheid p.e. vrije zone. Comerciantenan a bisami cu nan tabata tin un cierto contacto pa un posibel establecimiento di un industria den vrije zone, pero nan ta worde "van het kastje naar de muur gestuurd". Poco nan ta na DECO, nan ta worde mandá pa Domeinbeheer, of ta na Financiën tambe, mi no ta corda precies cua mas nan a mencionami, pero e dos nan ey sigur-sigur, nos kier sabi kiko ta berdad den e asunto aki, cu si ta berdad cu e personanan aki ta worde "van de kast naar de muur gestuurd". Na di dos lugar, mi ta kere cu beleidswensen mester trata di hala atencion di ambtenaren, ora cu ta trata di un posibel establecimiento asina, pa haci tur esfuerso y si ta posibel purba di perde tempo pa demostra atencion, pa mustra interes pa e hendenan aki por ser encurashá pa establece of inverti plaka den cualkier industria. Mi a bisa cu mi no ta gusta compara nos isla cu nos hermana isla di Corsow. Pero ora e diputado ta bisa cu e sí no ta convenci di e resultadonan di Corsow, mi ta kere cu e expresion ey no ta completamente corecto..

Cierto desgracia a compaña e isla ey cu actualmente den e sector turistico e ta den un teruggang, pero actualmente cuanto arubiano no ta bay traha na Corsow, cuanto arubiano no a haya trabao na Corsow pasobra ta existi un arbeidsmarkt masha faborable na Corsow? Y e diputado sabi masha bon cu den tereno di kleine industrieën Corsow a bay laga Aruba atras. Ariba tereno di turismo Aruba tin cierto bentaha ariba Corsow, pero den industria Corsow a laga Aruba atras. Y te hasta lo mi kier a puntra e diputado concerní, como cu e partidonan cu ta sostene e gobierno aki tambe ta den Gobierno Central, cu si acaso a yega di sosode pa otro proyecto na cualkier isla, fuera di Corsow, cu Gobierno Central a participa risicodragend den e proyecto manera e dok di Corsow. Lo nos kier a sabi cu si esaki a yega di sosode? Segun mi tin entendí, ta e unico proyecto den cual Gobierno Central ta participa. Pakiko nos representantenan cu ta respalda e gobierno no por trata pa por haya ayudo tambe for di Gobierno Central pa por realisa p.e. e drydok di Aruba. E diputado a trece padilanti cu aparentemente mi ta confundí cu garantia y plaka en efectivo. Mi ta garantisá e diputado cu mi no ta confundí. Mi por kere sí cu hopi aña pasá mi lo por tabata confundí pero awendia mi no ta confundi mas. Pero mi kier a trece solamente expresion di Bo persona, den varios ocacion, den varios negosacion, den varios reunionnan di Bestuurscollege, Bo persona cu sigur-sigur tin bo meritonan ariba e tereno aki, pa promocion di industrianan, pa ensancha e economia di nos isla, cuanto biaha Bo mes a expresa cu ta facil cu un garantia di gobierno den bo man pa obtene un lening. Nos ta corda cu poco tempo pasá e diputado tabata na Inglatera, cu garantia den su man pa purba un langlopende lening pa e proyecto aki. Mi kier a puntra e diputado si berdaderamente, tempo cu Bestuurscollege a pidi e garantia na Gobierno Central, e pensamento tabata pa pidi e fianza aki for di Hulanda?
Mi ta sigur, mi por duna e contestacion na e momento aki, cu e garantia tabata pasobra cu Bestuurscollege tabata kier a haya un finansamento pafor, no for di Hulanda. Esey ta e unico cos cu mi ta puntra ta cu pa nos por laga e ruimte habrí pa nos sigi haci esfuerzo cu e garantia pa haya financiamento pafor y trata di realisa for di un derde fase, un otro proyecto den prioriteitslijst p.e. extension di Sheraton Hotel.
Señor Presidente, de tehuis voor oude van dagen; Aruba tin solamente 28 cupo pa ancianonan aki den nos St. Michaels Paviljoen. Solamente 28 anciano por worde interná den nos San Pedro Hospital, ariba un populacion alrededor di 60000. Y awor mi ta tende di e diputado cu e no por garantisá e proyecto aki, pasobra e ta depende completamente di hospital nobo. Supone cu e hospital nobo no bin nunca, ta nifica cu e tehuis voor oude van dagen lo mester keda worde uitgesteld. Mi kier a puntra e diputado concerní con a para cu e tijdelijke voorziening na Huize Maris Stella. E por ta bira fastioso, pero nos considerando cu hopi hende ta sperando pa ser interná den e St. Michaels Paviljoen nos lo no cansa di trece esaki padilanti, segun nos e ta un proposicion realisable pa cuminsa cu un tijdelijke voorziening den Huize Maris Stella, in afwachting si e hospital bin, en todo caso kizas por sigi traha riba e proyecto Huize Maris Stella. Tambe diputado a trece padilanti tocante hotelschool cu mester laga investiga esaki. Considerando e desaroyo di turismo aki na Aruba, considerando tur e waitersopleidingnan cu a worde tení, ya caba mester tabata tin un rapport trahá ariba e asunto aki.
Lo nos kier sabi si Bestuurscollege a yega di duna cualkier bureau di expertonan pa haci un estudio ariba planificacion den tereno turistico pa nos isla. Si acaso esey te awe no a sosode, si Bestuurscollege no ta di opinion cu esaki mester worde hací den un termino corto? Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mucho punto di bista nobo no a bin padilanti door di señor Croes. Tocante di e plannan di un compania grandi pa expansion, manera mi a bisa, mi por ripiti, señor Croes a tende di e plannan aki, nos tambe a tende di nan, pero tin un cierto cos cu yama prudencia tambe. Y mi ta kere cu ora cu interesnan grandi di Aruba ta na wega, nan no mester worde puntrá na un manera tanto abrupto, pasobra esakinan den cierto casonan por causa e mesun clase di danyo cu señor Croes tabata teme cu lo por a worde causá door cierto expresionnan y opinionnan cu a worde expresá door di politiconan den prensa. Si señor Croes tabata na haltura di e gerentenan di e compania cu ta contempla e expansion ta preocupa, mi ta kere cu señor Croes su fuentenan lo ta bon y mi no tin mas comentario ariba esey.

Señor Croes ta bisa cu mi no a contestele tocante di e continentaal plat, pero señor Croes no a puntra nada tocante di continentaal plat; señor Croes a bisa cu si nos ta na haltura cu cierto gerentenan lo ta preocupa pa motibo di desaroyo y scirbimentonan tocante di e continentaal plat.

Awor den su segundo ronde sí señor Croes a puntra, cu si nos kier duna un standpunt tocante di esaki. Wel, na promé lugar tur e asunto di continentaal plat eigenlijk no ta un beleidskwestie di eilandgebied, ta un asunto di Land. Ademas di esey nos ta dispone di mucho poco informacion awor aki pa nos por duna un opinion di Bestuurscollege; señor Croes a pidimi di duna opinion di nos fraccionnan di PPA y AVP cu ta sostene e gobierno. Pero mi no ta papia aki na nomber di e fraccionnan cu ta sostene e gobierno, awor aki mi ta papiando na nomber di Bestuurscollege. Y nos ta dispone di mucho poco informacion awor aki pa nos por duna un opinion concreto.

Si MEP tin su opinion tocante di esaki, ta su bon derecho. Y mi ta sugeri pa MEP combersa cu PPA y AVP, anto e ora ey e ta haya sabi opinion di su coleganan tocante di e asunto aki.

Tambe señor Croes a bisa cu comerciantenan ta bisa cu nan a worde "van het kastje naar de muur gestuurd" den caso di posibel establecimientonan di empresanan den zona liber. Enberdad tabata tin algun comerciante cu a bin pidi informacion te awor y nan a worde duná e informacionnan te asina lew cu nos tabata por. Pero e plannan serio di e comerciantenan local pa establece den vrije zone, nos sabi solamente di uno. Tampoco mi no por accepta cu nan ta worde "van het kastje naar de muur gestuurd." Nan ta worde contá manera e situacion ta. Si nan bin cerca DECO pa informacion, naturalmente DECO mester bisa nan cu pa aplicacion di tereno nan mester bay Domeinbeheer. Y alolargo DECO lo mester bisa nan cu uiteindelijk, si nan ta worde toegelaten tot de vrije zone, esey ta desicion di Gobierno Central. Awor hendenan cu nos ta splica nan, duna nan informacion kiko nan mester haci, ki procedure nan mester sigi, procedure establecí pa ley y si ya nan ta haya esaki, cu nan ta worde mandá "van het kastje naar de muur", anto ya e hendenan aki nos no por considera nan serio mas.

Señor Croes a bisa cu mi mester ta bon na haltura di cuanto hende di Aruba ta bay traha na Corsow y cu Corsow ta hopi adelantá den tereno di industria chikito. Tambe mi ta na haltura di e cantidad di hende di Corsow cu ta trahando na Aruba durante e ultimo 40 aña, ademas, Corsow tin cierto bentaha den establecimiento di industria chikito, esey no ta bin pa ningun otro motibo cu Corsow tin e concentracion di mas grandi di poblacion. Y industrianan chikito cu establece nan mes aki na Antiyas ta principalmente pa sirbi e mercado antiyano. Ta logico anto, y esey ta e dificultad di nos aki na Aruba, cu tal companianan semper lo buska e centro di poblacion mas grandi. Esey ta keda un desventaha natural pa Aruba tur semper y nos mester buska moda di vence e desventahanan aki pa nos tambe por atrae algun industria pa e isla aki. Pero tur invertidor cu ta cuminsa un industria pa reemplaza importacion, cu ta traha pa e mercado local, lo kier ta cerca di e concentracion mas grandi di e poblacion.

Mi tambe ta na haltura cu Gobierno Central a participa risico-dragend den e proyecto di e droog-dok, mi ta spera cu cualkier dia, cualkier momento nos lo por haya e mesun clase di participacion.
Tocante di e garantia di Aruven, Señor Presidente, mi kier bisa cu enberdad, for di tempo cu Bestuurscollege a dicidi di sugeri Aruven pa pidi e garantia, e idea tabata pa obtene e ideanan for di otro fuente. Awor aki a bin un cambio den e proceder y esfuersonan cu a worde hací pa obtene financiamento door di Hulanda ariba vocero di expertonan hulandes cu tabata aki y como tabata tin algun dificultadnan, pa obtene, hasta cu un garantia, di gobierno den man. Pero awor aki e situacion a drecha y no mas cu awe mainta ainda a drenta un indicacion, of un oferta, e no ta concretisá ainda, pa cubri e suma necesario. Asina ta cu nos tin tur speranza cu awor cu tin varios oferta concreto aden, nos conhuntamente cu Aruven lo por scohe entre loke ta mas combiniente.
Señor Presidente, tocante di cas pa ancianonan, señor Croes ta bolbe puntra atrobe tocante di e tijdelijke voorziening pa e bejaardentehuis na Huize Maris Stella. Mi kier referi solamente na e discucion largo cu nos tabata tin di varios ora largo tocante di tratamento di agendapunt tocante beleid di Bestuurscollege ten aanzien van de gezondheidszorg den cual e asunto aki a worde discutí extensivamente. Desde di e tempo ey no a bin ningun cambio, Bestuurscollege tin e mesun standpunt ainda.
Sinembargo, prome cu nos cambia e standpunt aki, nos lo kier tende consejo di e experto hulandes ariba tereno di bejaardenzorg, cual nos mes a pidi. E persona aki lo yega Corsow na principio di otro luna y ya caba nos a furnié cu un multitud di data cu por preparele pa ora cu e bin bishita Aruba y e traha su rapport final. Nos ta keda dispuesto pa, si ta necesario haci un tijdelijke voorziening, si ta na Maris Stella of na cualkier otro caminda. Nos no ta comprometí cu Maris Stella den ningun forma y contario na opinion di señor Croes cu ta haya e plan aki un plan masha adecuado, Bestuurscollege no ta hayé un plan adecuado y nos ta mantene e standpunt aki te ora cu nos worde convencí door di hendenan cu sabi de que se trata. Mi a bisa señor Croes cu ainda nos no tin un opinion concreto tocante e seriedad di un hotelschool aki na Aruba. Y mi a bisa cu na debido tempo nos lo formula un standpunt tocante di esaki. Señor Croes ta di opinion cu mirando e cantidad di turismo cu tin aki na Aruba, ya caba nos mester tabata tin un rapport trahá tocanto di e deseabilidad di un hotelschool. Podiser señor Croes ta comprende un cos diferente cu mi for di hotelschool. Mi opinion di un hotelschool ta un scool no solamente den tereno di waiter, pero tambe pa e hogere personeel, un hotelschool adecuado anto. Esaki mi kier hala atencion di señor Croes cu aunke cuanto turista cu nos tin, maske con satisfactoriamente e ta crece, te awor aki nos no a yega e cantidad di mil camber aki na Aruba, cu nos por bisa trankilamente cu nos por hustificá un inversion asina grandi manera un hotelschool. Podiser pronto esey lo ta e caso sí. Ademas e clase di rapport cu señor Croes a referí na djé no tabata necesario pa eilandgebied trahele pasobra e necesidadnan pa un hotelschool pa henter Antiyas ya caba a worde investigá door di Gobierno Central. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a stel un vraagpunt ariba e asunto di e garantia, kiko originalmente tabata e plan? Na di dos lugar si Bestuurscollege ta dispuesto pa bay di acuerdo cu nos proposicion?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e proposicion di señor Croes ta dificil pa worde acceptá pasobra formalmente na promé lugar ta asina cu e garantia ta extendí pa tal cos. Den e caso aki e garantia aki ta extendí pa tal cos, es ta pa e trahamento di un hotel nobo. Ta dificil pa nos cambié uit gemak. Sí nos por pidi pa cambia e bestemming di e garantia. Den tal caso nos mester di permiso di Gobierno Central y ademas di

esey, tambe di e n.v. Aruven cu lo mester haci e desicion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e diputado no a comprende loke mi kier meen. Kiko originalmente tabata e intencion di e garantia, no ta pa buska e lening pafor? Mi di dos pregunta tabata cu laga cumpli cu e garantia, manera originalmente tabata intencion, buska e lening pafor cu e garantia di Gobierno Central y destina p.e. e uitbreiding di Sheraton Hotel pa bin na remarka pa financiamento for di derde fase.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Mi a contesta masha clá den tweede ronde, manera e situacion ta desaroyá den ultimo dia, cu e garantia lo worde usá pa un lening pafor di e derde fase, kier meen for di otro fuentenan. Y e ora naturalmente logicamente e suma cu nos a compromete nos mes awor aki ta bira disponibel pa uitbreiding di cualkier otro hotel.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, e no ta logico, cu aki den prioriteitslijst e te kome voor pa Yamanota Hotel, mientras cu den e proyecto ey bo tin cu buska un garantia pa buska un langlopende lening pafor. Mi ta puntra mi mes, laga Yamanota Hotel fuera di derde fase, den e prioriteitslijst por a pone e uitbreiding di Sheraton Hotel.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu tin un mal comprendemento aki nan. Originalmente e garantia a worde pidí pa un langlopende lening ten behoeve di e derde Aruven-hotel. Durante di basta luna a resulta cu por a haya lening cu e garantia ey, pero e leningnan ey no tabata langlopend. E ofertanan cu nos a haya, dos, tres oferta di diferente instancia di afor tabata kortlopend, locual pa Aruven no tabata aceptabel pasobra e ora ey e last, loke nan ta yama e dienstverleningen ariba e derde hotel, ta bira mucho pisá durante e eerste exploitatiejaar. Ora cu nos a mira cu nos tin dificultad pa haya un langlopende lening cu e garantia ey, un lening lang genoeg cu ta acceptabel pa e rendabiliteit di hotel Aruven, a dicidi mirando e necesidad pa mas kamber di hotel pa Aruba, pasobra ta dos, tres aña caba cu den season tur hotel ta yen y nos mester rechaza aplicacion, ademas mirando cu jumbojet ta bin cu mas pasahero, nos a considera cu nos no por spera mas.
Anto e ora a dicidi cu usando e chens aki den derde fase pa e financiamento di e derde Aruven Hotel por worde afgerond y pa e hotel por worde trahá op korte termijn. Mientras tanto, despues cu esaki a worde hincá den derde fase, esaki ta loke señor Croes a caba di splica, tin un desaroyo ultimamente mas recien cu ta duna un speranza cu toch achteraf nos por haya un langlopende lening afor cu e garantia. Ta loke señor Croes ta bisa awor ta cu si nos logra, pero e no ta completamente rond ainda, anto e ora ey berdaderamente nos por usa esey pa e derde Aruven hotel, manera tabata originalmente pensá.
Anto pa e crediet den derde fase ey cu tin pidí pa e derde hotel recomenda e ora ey pa usé pa uitbreiding di Sheraton y Aruba Caribbean.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pero manera e nomber di e lista ta worde yamá, es ta prioriteitslijst, Señor Presidente ta kere cu bao di djaca di cañanan cu nos tin aki na Antiyas, pasobra no ta nos ta bay dicidi ta Gobierno Central ta bay dicidi, cu nan ta bay permiti sacamento di derde Aruven hotel pa poné p.e. den e mesun prioriteitslijst cu e uitbreiding di Sheraton hotel?

DE VOORZITTER: Nos no ta asina pesimista. Nos tambe ta djaca di caña.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta spera cu sigur-sigur Bo persona ta un djaca di caña y kizas tin mas den e Bestuurscollege cu ta djaca di caña, pero mi ta spera cu nos representantenan den Gobierno Central cu méster ta djaca di caña, lo actua como tal.

DE VOORZITTER: Lo nos haci nos best.

Wij zijn gekomen aan het einde van de tweede ronde van de algemene beschouwingen. Wij gaan over tot artikelsgewijzebehandeling.

Artikel I, Afdeling I: Baten en Lasten.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 2.

Pagina 3; Baten en Lasten; Paragraaf: Huisvesting, post 4.11, 4.13, 4.15: Huur, Stroomverbruik en Water.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi ta puntra mi mes pakiko no tin suma poni na e tres postnan ey. P.e. pa awa, pa stroomverbruik, no tin nada di coriente aden, nan no tin lus, nan no tin nada, e hendenan no ta bebe awa eynan of nan ta presta awa cerca otro hende?

Idem; Paragraaf: Bezoldigingen, post 4.00: Bezoldigingen en toeslagen.

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a puntra unda e total di personeelsstaat ta, completamente di e dienst p.e. e hoofd of kizas e ta komt-voor den hoofdbegroting, bao di DECO.
Sorry, mi ta kere cu ya mi a contesta mi pregunta.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, por fin señor Croes a admiti cu ela contesta su mes, pero no ta promé biaha, pero ta varios biaha caba e ta contesta su mes durante di begrotingnan.
Pa contesta e pregunta di señor Werleman, mi por menciona cu e sumanan aki no ta opgebracht pasobra cu actualmente DECO y ABO ta ocupa un lugar den Bestuurskantoor y e gastonan aki ta worde cargá ariba Bestuurskantoor.

Idem, post 4.03: Geneeskundige behandeling en keuring.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, gustosamente mi kier sabi abase di kiko esaki ta geraamd.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Abase di ervaringscijfer y abase di e hecho cu nos ta spera algun empleado nobo posiblemente, pa reemplaza e empleadonan cu ta bay.

DE HEER G.F.CROES: E contestacion di e diputado ta exactamente e contestacion cu mi no a spera. Pasobra geneeskundige behandeling en keuring, e kosten a aumenta considerablemente den tur begrotingnan pa motibo di ultimo cambio unda cu e ambtenaarnan a haya 90% di werkelijke kosten di geneeskundige behandeling. Den e begroting di bedrijven e ta worde calculá na 4% di bezoldigingen.
Si nos calculé na 4% di e bezoldigingen, anto e ta bira f. 1.440.--.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, enberdad, loke señor Croes ta bisa ta berdad, pero un begroting bo no por basé ariba un regeling, bo no por basa un begroting ariba percentage. Normalmente bo por tumé como un richtlijn, pero si bo ervaring ta mustra diferente, bo mester actua diferente.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi no a comprende e logica cu señor Croes a trece padilanti, pasobra mi ta considera señor Croes como parti di Bestuurscollege y tur e otro hoofdbegrotingnan si a pas toe 4% di e bezoldi-

gingen voor geneeskundige behandeling. Mi kier sabi pakiko ABO no a pas esaki toe.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Awor e señor Croes ey ta bay comprende kiko e señor Croes aki kier meen.
Si e waak e rekening 1971 e ta mira cu e cifra ta f.881.--, rekeningcijfer, esey mi kier meen cu e ervaring aki ta haci nos poné awor aki 1972 ariba f. 750.--

DE HEER G.F.CROES: Ta juist esey ta e consideracion, cu na 1970, cu e oude regeling, unda cu e kosten di geneeskundige behandeling durante tres luna di tempo bo ta haya 75% min 5% di bo jaarinkomen, awor aki e ta bay bira 90% di e werkelijke gemaakte kosten. Ta nifica cu e lo bira casi dobbel di e werkelijke rekeningcijfer 1970, pa esey nos ta haya loke e bedrijfsbegroting a haci mas of menos 4% di e bezoldiging, locual lo monta aki na f. 1.440.--, mucho mas reeël di loke aki ta geraamd.

DE VOORZITTER: Ik geloof dat wij dit onderscheid moeten maken, er zijn regelingen op basis waarvan je een raming kunt maken, b.v. de bezoldigingsregeling. Als die wordt herzien, dan kan men op basis van zoveel procent de raming verhogen.
In de nieuwe regeling voor vervoerstoelage, als die komt, kun je dus die raming verhogen. Nu is er bij een ziekte-regeling, een vergoeding voor ziektekosten, de regeling wel herzien, maar hoeveel mensen er ziek zullen worden, dat kan niet voorzien worden. Dus, men zou inderdaad net zoals met andere begrotingen gebeurd is, de percentages verhogen, dat is ook een slag in de lucht. Want het kan best zijn dat de mensen niet ziek worden. Als je de bezoldigingsregeling herziet, dan kun je alle kosten zomaar met percentages verhogen. En in dit geval is het een klein kantoor, het normale percentage in de grote kantoren is ook niet van toepassing. Het kan best zijn dat u gelijk heeft dat het laag geraamd is, het kan ook zijn dat het hele volgend jaar niemand ziek wordt, laten wij hopen.

DE HEER G.F.CROES: Maar, Mijnheer de Voorzitter, wij hebben één Bestuurscollege voor alle begrotingen. En ik meen dat het Bestuurscollege toch wel een gelijke maatstaf zou moeten hanteren ten aanzien van dergelijke regelingen.

DE VOORZITTER: Over het algemeen wel, maar het feit dat er aparte begrotingen worden ingediend en dat bepaalde bedrijven een eigen bedrijfsbegroting indienen, geeft ook een indicatie van een zekere decentralisatie.
Er is in zekere zin een zekere decentralisatie dat elk bedrijf een eigen bedrijfsbegroting voert, zelfs ten aanzien van het beleid, je zou een bepaald beleid kunnen krijgen bij de Telefoondienst, dat misschien bij WEB niet wordt gevoerd.
U heeft zelf reeds gezegd dat bij de Telefoondienst, u zeer te spreken was over de wijze waarop de zaak wordt gepresenteerd, er kan toch wel verschil zijn tussen het ene bedrijf en het andere?

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 3.

Afdeling II, Kapitaalsontvangsten en -uitgaven.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 5.

Pagina 6, post 6.21: Jachthaven Oranjestad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den e Memorie van Toelichting ta pará: "Ter activering van het watertoerisme wordt nabij het Wilhelmina Park te Oranjestad een jachthaven gedacht. Het project dient nog door Nederland te worden goedgekeurd. In de begroting van het dienstjaar 1971 werd door overschrijving een krediet van Na. f. 50.000.-- opgebracht. Ongebruikte kredieten van 1971 zullen door overschrijving in deze begroting worden opgenomen". Kiko ta e nificacion di e reservacion di e f. 50.000.-- aki?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Nos a spera cu e proyecto lo a worde aprobá y cu nos lo tabata tin gasto na un suma di f. 50.000.-- durante e aña p'esey ela worde overgeschreven.

DE HEER G.F.CROES: Y awor cu e ta komt voor den derde fase, kiko ta e motibonan di e f. 50.000.--, no ta idea cu tur kosten, p.e. voorbereidingskosten ta worde inclui?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Enberdad, pero e kosten aki,maske cu nan ta inclui den proyecto, mester tin un aparte begrotingspost ariba cual nan ta worde respondí pé.

DE VOORZITTER: Dus het is opgenomen, ik weet niet of ik uw vraag beantwoord, voor het geval dat het volgend jaar goedgekeurd wordt, dan hebben wij voor het eerste jaar, het volgend jaar de kosten aldus de uitwerkingskosten, de voorbereidingskosten, indien het goedgekeurd wordt.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 6.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen artikel 2.

Zonder hoofdelijke stemming wordt de ontwerp-begroting in zijn geheel aangenomen.

Agendapunt 15: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18).
(Ag.no. 11520; bijlage 1971 no. 39)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit raadsbesluit aangenomen.

DE VOORZITTER: Ik schors de vergadering tot maandag, 13 december 1971, om 9 uur des morgens.

De vergadering van de Eilandsraad wordt geschorst tot maandag.

\- - -

De geschorste openbare vergadering van de Eilandsraad wordt hervat op maandag, 13 december 1971 om 9 uur des morgens.

Afwezig zijn de leden A.M.Arends, J.S.Eman, G.A.Oduber.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering is hierbij heropend. Wij zijn toen gebleven bij agendapunt 16.

Agendapunt 16: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1972.
(Ag.no. 11521; bijlage 1971 no. 40)

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, ik zou graag willen zien dat wanneer wij spreken in de eerste ronde van de algemene begroting, de gedeputeerden aanwezig zijn.

DE VOORZITTER: Dat is geen bezwaar, mijnheer Croes, de andere gedeputeerden die aanwezig zijn zullen aantekeningen maken van eventuele vragen.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, de praktijk heeft uitgewezen, dat vele gedeputeerden niet op de hoogte zijn van de zaak van een ander.

DE VOORZITTER: Het spijt me zeer, mijnheer Croes, wij gaan door met de begrotingsbehandeling.

nu is het Uw spreekbeurt.

DE HEER G.F. CROES: Dan wil ik op dit ogenblik toch wel mijn stem hierover laten horen, want als wij aan het woord zijn, dan willen wij ook gehoord worden, vooral door degenen die onze vragen moeten beantwoorden. Misschien hebt U die mening niet, maar wij hebben die mening wel.

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, wenst u het woord? Het is uw spreekbeurt nu.

DE HEER G.F. CROES: Ja, ik ben aan het woord.
Señor Presidente, den e tratamento di e bedrijfsbegrotingnan nos por a constata cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a keda mas zakelijk y concreto cu ta posibel, pasobra nos kier door di esaki demostra cu nos a bin aki den pa trece nos puntonan adilanti y mustra BC unda nos ta di opinion cu nan no tin rason y di otro banda trece proposicionnan cu por contribui na un mihor beleid, na un mihor bienestar di nos isla. Nos a mira for di e houding di nos miembronan pues cu nos kier, den un ambiente armonioso, trata e prome presupuesto na cual e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta participa. Nos pueblo ta den un tempo awe di incertidumbre. Parlamentarionan Hulandes tabata aki y nan a percura pa un shock pa e partido politiconan, pero alabez pa e pueblo en general y principalmente pa e pueblo di Aruba. Na e momento cu e parlamentarionan a trece padilanti cu lo ta deseable pa Antiyas y Suriname haya independencia den un termino corto, principalmente Aruba, cu semper a desea y a expresa di mantene lasonan cu Hulanda, a ser sacudi door di tal expresionnan. Despues nos por a tende con un persona abogado a trece cifras demostrando cu Aruba ta keda ariba e continentale plat di Venezuela. Aki nos ta den parlamento di Antiyas Hulandes pa papia e asuntonan aki, pero como cu Movimiento Electoral di Pueblo ta considera y tin den su programa pa studia un autonomia, un independencia mas amplio posibel pa e islanan den un federacion Antiyano, nos ta haya nos obliga na e momento pa trece e aspectonan aki. Lamentablemente e diputado, ora di tratamento di e resupuesto di ABO, e diputado a haci mas of menos un chercha of un broma, a haci un chiste cu algo cu ta masha importante pa nos pueblo. Pero, conociendo e seriedad di e persona cu a haci e chiste aki, y conociendo e responsabilidad politico cu ta desplega, nos no ta tumé na malo.
Nos, como oposicion, den e parlamento aki, kier pa e pueblo di Aruba y pa nos aki na Aruba, cu e Eilandsraad aki ta e poder maximo, nos gobierno duna nos nan opinion ariba e asunto aki. Si berdaderamente e gobierno insular di Aruba ta bisa cu lo mester laga haci un estudio ariba djé, anto mi ta kere cu nan lo keda pegá den e estudio aki. E estudio mester a worde hací caba y tur e expertonan cu e BC aki tin na su banda, mester por a logra yega na un desicion. Pero si acaso cu e BC mes no tin ningun opinion ariba esaki, ta nifica cu e partidonan cu ta respalda e BC aki, mester a trece nan punto di bista padilanti. Durante cu e parlamentarionan tabata na Antiyas, Movimiento Electoral di Pueblo a pone su punto di bista padilanti, pero ni partido PPA ni partido AVP no a trece nada padilanti. Señor Presidente, nos a demostra den e tratamento di e presupuesto aki pa trankilisa nos pueblo, saca nan for di e incertidumbre, nos kier a demostra cu nos no tin rencor politico, nos no tin rencor personal. Naturalmente palabra fuerte ta cay ora cu nos ta kere cu nos no ta bayendo bon, pero aki den ni pa Bestuurscollege ni pa ningun

partido, ni pa ningun banda ta existi rencor. Loke nos kier demostra den e tempo aki, ta pa trankilisa nos pueblo, demostra un frente uní di e parti di Aruba pa nos por trata di yega na e constitucion deseable pa nos pueblo. Y no solamente cu palabra, nos ta dispuesto pa demostré cu hecho. Ora ta trata di awanan territorial cu posible riquezanan di nos pueblo, di un constitucion of independencia pa Antiyas cu kisas di un banda ta worde inculca contra deseo di nos pueblo, y na ocasion di e presupuesto aki, oficialmente nos ta dispuesto pa laga tur politica partidario,nos ta dispuesto pa laga tur interes di propio partido un banda, pa nos por logra e union di tur e partidonan cu e materia aki. Awor aki mas cu nunca e opinion publica ta riba nos como representante di pueblo. No tanto como servidornan di pueblo nos ta haci tur esfuerzonan pa alivia penanan di hopi hogar, sino defensornan di pueblo cu lo mester pasa lamanan bruto y cu lo mester demostra nan integridad pa cu e futuro estructura estatal pa nos pueblo. Y den e periodo aki no ta elocuencia, no ta palabra nos mester, sino hechos. Y cu esaki mi kier demostra pues cu nos ta demostra hechos den henter e ambiente den tratamento di e presupuesto aki, nos a demostra cu hechos cu nos ta dispuesto pa sacrifica tur interes partidario pa nos por yega na un union pa nos por lucha pa e futuro estructura estatal di Aruba en particular. Y como cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta representa ainda den Staten y como, manera mi a bisa, nos kier demostra cu desde e fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, nos a sinti cu ariba e tereno aki constitucional, nos tarea principal ta. Y den nos programa nos a poné claramente, despues nos a bolbe bin ariba djé y te awe nos ta mantene loke ta pará den nos programa. Y mi ta bolbe trece padilanti kiko ta nos deseo ariba e punto aki. Nos deseo ariba e punto aki ta, manera nos a bisa desde cu e parlamentarionan tabata na Antiyas, cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta haya cambionan den lasonan cu Hulanda urgente. Nos ta desea di mantene e lasonan cu Hulanda. Loke pa nos tin mester di un prioridad y cu ta sumamente urgente, ta e cambionan den e lasonan entre e islanan. Nos ta desea di weita tur isla cu mas autonomia posibel y abase di bon comprension y buena boluntad, cada isla den bon comprension ta delaga cierto asuntonan di interes comun na un federacion. Pues, den e bista cu mi a trece padilanti, nos lo bay traha. Saliendo for di un cierto soberania di nos pueblo, trata di yega na un constelacion antiyano, pero sí, si acaso cu tin partidonan antiyano, of te hasta Hulanda, cu ta obliga nos den un constelacion cu nos no ta desea, nos ta mantene e libertad pa escohe nos propio destino. Ni Hulanda, ni Corsow y ningun parti di mundo por obliga nos tuma un status contra nos deseo. Y manera nos ta tende caba cu varios partido, principalmente na Corsow, ta pensando den futuro riba un republica di Antiyas, cu un evenredig kiesstelsel, manera varios politica a yega di bisa cu e constelacion Antiyano tabata un farce, es ta e pais Antiyas, anto ey e la yega na su fin. Pasobra ningun momento nos por accepta un republica di Antiyas independiente, unda cu nan ta aplica e evenredig kiesstelsel pasobra Aruba lo no kier ta satélite di ningun lugar.
Mi a hayami obliga como cu esaki ta promepresupuesto actual cu Movimiento Electoral di Pueblo ta participando, pa trece e punto aki padilanti, mas tanto pasobra e ta masha actual y como cu nos ta desea di weita tur partido di Aruba den un espiritu di sacrificio, laga tur e interesnan un banda pa e unico interes pa un mihor Aruba. Awor lo mi trece padilanti pakiko por ehempel nos lo no ta desea di pertenece den un republica di Antiyas cu un

evenredig kiesstelsel. Esaki ta concerni directamente loke nos ta tratando awe e presupuesto di nos gobierno di Aruba. Siendo cu un autonomia limita, cu lasonan cu Hulanda, unda cu un cierto beroep ta mogelijk, aunke cu e beroepsinstantie no ta existi, nos por mira con tur politico, no solamente pa parti di Movimiento Electoral di Pueblo, pero tambe di AVP y di PPA ta mal contento, cu e manera cu ta worde hací cu e plakánan cu G.C. ta usa. Nos por a lesa poco tempo pasá den corant con Rekenkamer ta hala atencion di Gobierno Central con nan por ta permiti di hinca f. 800.000,-- pa aña den un autobus-bedrijf, plenamente, netamente pa Corsow. Nos por a mira con Gobierno Central a hinca poco dia pasá f. 400.000,-- den un gezaghebberswoning pa Corsow. Nos por a lesa con Gobierno Central hunto cu e gobierno insular di Aruba, a traha un N.V. unda cu isla di Corsow ta participa cu f. 300.000,-- y Gobierno Central ta participa cu f. 300.000,-- pa yega na un proyecto pa woningbouw dienstwoningen. Si nos repasa e Kapitaalsdienst di Landsbegroting, mi ta kere cu ciego só lo no ta mira kiko y con e kapitaalswerken ta worde centralisa completamente ariba e isla di Corsow.
Señor Frans Figaroa, den un di e tratamentonan di un di e bedrijfsbegrotingnan a trece varios punto tambe padilanti y mi kier puntra - mi a puntré caba pero e contestacion ta dificil pa bo haya - con Gobierno Central sí por a hinca den e dok di Corsow f. 5.000.000,-- y ora cu ta trata di e dry-dock di Aruba, nos no ta haya e cooperacion? Y esaki ta e experencia cu Bestuurscollege ta bien na haltura con un feasibility-report a worde trahá ariba e dry-dock, unda cu markt-analyse a worde trahá aden y unda cu e ta trece abiertamente y claramente padilanti cu e dry-dock di Aruba lo no mester forma competencia pa e dok di Corsow. Sinembargo mi ta kere cu e share-holders cu ta participa den e dok di Corsow no ta desea di weita e dry-dock aki bin Aruba, p'esey mi a trece padilanti con Bestuurscollege ten aanzien di e dry-dock a bisa: "volstaan kan worden met verwijzing naar de brief van 1968 aan de Minister-President". Si acaso no ta asina, si acaso cu e Bestuurscollege actualmente no ta di opinion cu e asunto ta worde poní op de lange baan pa e no bin Aruba, gustosamente lo nos kier sa kiko ta e último desaroyonan, esey tabata e ultimo conclusion tempo cu mi persona tabata forma parti di Bestuurscollege.
Mi a trece padilanti varios punto y por ultimo lo mi kier a puntra Bestuurscollege con por ta posibel cu Corsow ta haya su f. 4.000.000,-- pa motibo di un cierto herverdeling di belastingderving cu Land lo bay tuma of a tuma lugar caba. Corsow a tene cuenta, ta pará den corant, cu e 4 miyon florin den su presupuesto. Corsow a tene cuenta cu e bijdrage di Land aki, pa tal motibo nan a logra haci nan presupuesto sluitend. Mi kier a sabi con bin Corsow por a haya e toezegging asina leeuw, cu ya nan ta tene cuenta cuné den nan presupuesto, con bin cu Aruba no a tene ningun cuenta cuné of cu tin otro beleid ta worde hací ten aanzien di Corsow, ten aanzien di Aruba, ten aanzien di Bonaire etc. Y esaki tambe ta mi experencia den pasado y mi ta kere cu te awe e ta asina, mientras cu Aruba ta cumpli cu su pagonan na Pensioenfonds por ehempel, Corsow tabata laga nan acumula, nan no ta draag e af, pa e por cumpli cu su debernan financiero. Esey ta un verkapte subsidie van het Land aan het eilandgebied Curaçao. Señor Presidente, esey ta pa menciona algun, pero si esaki nan a sali na cla, cuanto mas lo tin? Un simple empresa, nos compania nacional di aviacion ALM, kende ta probecha por ehempel di e directe werkgelegenheid? Señor Presidente ta na haltura cu dia cu nan a haci un estudio unda e werkplaats mester

bin aya, pa motibo cu nos aeropuerto ta keda aan het zuidelijk gedeelte van het eiland, unda cu e materialnan lo no ta sufri daño grandi pa motibo di e inwerking di aire di lamá, es ta salpeter den aire, na Corsow e ta juist banda di lamá, unda cu e schade lo ta mucho mas grandi. Esey ta un rapport uitgebracht aan de Landsregering y cu cierto recomendacion den cual direccion e mester bay. Pero lamentablemente nos no ta hayé, ela bai Corsow. Pero aya tambe mi ta comprende cu nan mester traha pa crea werkgelegenheid. Pero awe nos ta mira cuanto miyones ta worde hincá den e empresa aki, pero kende ta goza di e directe werkgelegenheid, Aruba no ta goza nada, ni Isla Ariba, ni Bonaire. Esakinan ta algun punto cu ta obliga nos cu nos mester bay weita den futuro kiko nos mester bay haci cu e estructura estatal, unda cu nos por tin cierto zeggenschap den determinacion di nos propio destino.

Señor Presidente, lo mi no dramatisé manera kisas mi a yega di hacié den pasado, pero ta di lamenta cu hopi partido ta lanta, nan ta pone den nan doel di e partido un decentralisacion y ora ta toca e momento pa demostra cu mester decentralisa, nan ta bay over na centralisa cierto cosnan. Centralisacion cu despues nan mes a bin den Eilandsraad y ta bisa cu e cos no ta bon, solamente mi kier recorda e fecha 9 di agosto 1968, unda cu cierto bevoegdheden cu Eiland tabata tin, a worde poní den man di Gobierno Central. Esaki nos kier poné principieel pasobra esaki naturalmente den un empresa mas centralisa cu e ta posibel, naturalmente e overhead ta worde omgeslagen y e lo ta mas rendabel, nos sabi esey. Pero nos no kier pa ningun experto, ni Americano, ni Hulandes ta bin mustra nos ariba eficiencia di Antiyas como ún empresa. Ariba esaki mi kier a trece esaki padilanti con rapport a worde trahá ariba concentratie van kassiers- en invorderingswerkzaamheden van Land en Eilandgebied. Nan a yega na e conclusion cu principalmente pa Corsow esaki tin bentaha. Lo mi lesa e pida aki: "de splitsing heeft hier ook bloedarmoede veroorzaakt en deze anemie strekt zich vooral op Curaçao uit tot in de top. Een feit is dat één van de grote oorzaken van het niet goed functioneren van de invorderingsapparaten vooral op Curaçao is gelegen in het niet kunnen beschikken over voldoende personeel met kennis van zaken om zelfs maar in de geringste mate kritisch te staan tegenover zichzelf en eigen werk, laat staan om voldoende ontvankelijk te zijn voor nieuwe ideeën op gebied van administratieve organisatie en re-organisatie. Een feit is, dat de kosten minder en het rendement hoger zouden zijn, indien er op Curaçao één instantie was die belast zou zijn tegenover het publiek met de kassiers- en invorderingswerkzaamheden." Despues e ta continua y e ta bisa: "aan degenen, die menen dat een concentratie van de invorderings- en kassiersfuncties een uitholling zou betekenen van de autonomie van Land of eilandgebieden, moge worden duidelijk gemaakt dat een concentratie op een betrekkelijk eenvoudige wijze tot stand kan worden gebracht en eventueel weer teniet kan worden gedaan indien deze ten nadele van het betreffende eilandgebied zou resulteren. De invordering van bepaalde rechten behoort tot de competentie van het eilandgebied, maar nergens staat dat dit door een eilandsontvanger moet geschieden, deze functie komt niet voor in de Eilandenregeling, in tegenstelling met de gemeenteontvanger die wel genoemd wordt in de gemeentewet."

Awor nos lo kier a haci nota na esaki, e islannn di Antiyas tin mas autonomia cu e gemeentenan na Hulanda. Awor solamente pa motibo di un nalatigheid of un onverschilligheid of con cu e sea, pa no papia kisas di "kwadertrouw", e tempo no a worde voorzien pa e eilandgebieden den e saki, no ta un hustificacion cu simplemente cierto trabaonan cu semper a worde haci door die eilandgebied, awor mester worde pasá pa Land. Solamente for di punto di bista di economisacion. Señor Presidente, si ta asina, antó mi ta kere cu nos no tin nodo di papia mes ariba un posibel futuro estructura estatal di Aruba sino laga tur e islanan pertenece na Corsow, laga tur e islanan worde dirigí for di Corsow, anto e ora e lo ta mucho mas rendabel. Principieel nos ta pone esaki padilanti, pa nos obtene un status manera nos pueblo ta desea nos ta dispuesto pa haci e sacrificionan hunto cu nos pueblo pa nos por mantene nos identidad.
Y ariba esaki nos ta bolbe tende: "omtrent deze concentratie zou de heer Wethmar zeer binnenkort wederom naar de Nederlandse Antillen etc. komen". E hendenan aki, gustosamente prome cu nan haci un estudio ariba cierto concentracion, nos kier haya nan presente den Eilandsraad pa nos mustra nan ta kiko ta nos deseo. Despues cu nan worde convencí cu nan no por kere cu deskundige adviezen por obligá nos yega na un centralisacion contra deseo di nos pueblo. Cierto beleggingsmaatschappijen a establecé na Corsow, di tal manera, cu door di esey nan ta hayando un entrada adicional di f. 4.000.000,-- pa aña na Corsow. Beleggingsmaatschappijen parce a mustra interes pa establece na Aruba, pero - y esaki ta directamente na Bo persona dirigí, Señor Presidente, no solamente for di personanan di exterior nos por a tende, pero di otro personanan di nos comunidad nos ta tende cu beleggingsmaatschappijen no a haya pia den tera aki pa Bo motibo. Despensami, Señor Presidente, mi ta por a bisé un tiki mas diplomático, pero nos mester ta franco cu otro, mi no ta kere cu mi mester bay ser poco diplomático mientras cu mi kier bisa mesun cos. Parece cu Bo persona di un of otro manera tin un cierto achterdocht of tin cierto motibonan cu kisas pa nos no ta conocí, cu bo no a duna un cooperación rápido.
Y pa un beleggingsmaatschappij, mi ta kere cu como experto financiero ariba e tereno aki, Bo lo mester ta na haltura cu pa beleggingsmaatschappijen un desición di un dia pa otro ta importante. Siguientemente nos lo kier sabi cu ta di con na Corsow esaki a bira un entrada adicional y te awe aki nos no por mira e beleggingsmaatschappijen. Poco tempo pasá, ora cu nos a puntra Bestuurscollege y e dipotadunan concerní con bin cu Aruba no a worde invitá den delegacion di Minister Tromp den cual Sr. Van der Hoeven, diputado di Finansas di Corsow sí a participá, nos a haya e contesta simpel cu Aruba no tin beleggingsmaatschappijen, e no tin e holding-companies pa cual e personanan aki a bay haci cierto preparacionan.
Pero nos por lesa den corant tambe alabez con ora e Diputado di Corsow a yega back, a resulta cu tin hopi posibilidadnan for di fondonan di Nacionan Uni pa nos por worde yudá, Aruba a "mis de boot" pa cu e contactonan aki. Awor nos sabi tambe, por ta cu Bestuurscollege no ta na haltura, cu na december awor Tromp y e diputado di Corsow ta bay Merca atrobe pa continua e deliberacionan cu nan a principia poco luna pasá. Awor nos kier sabi kiko Bestuurscollege ta haci den e asunto aki, cu nos tin beleggingsmaatschappijen of no, ta di suma importancia cu un representante di Aruba worde envolví den esaki, p.e. Gezaghebber di eilandgebied di Aruba bay hunto cu e diputado di Finansas di Corsow y Minister Tromp.

Awor na momento cu mi ta menciona e nomber di Gezaghebber di Aruba, nos tur aki den tur partido político y tur e conseheronan sabi di su abilidad y di su diplomacia y principalmente di su talentonan ariba e nivel di negociacion. Den pasado, aunke cu e no tabata ocupa ningun portefeuille den e Bestuurscollege anterior, remarkable ta cu den e Bestuurscollege aki, e no ta ocupando e portefeuille di Welvaartszorg. Nos ta mira cu ora e yega, e punto di cierto negosacionnan, ela bay pa representá Aruba den e asuntonan aki. Señor Presidente, ta conocí - y aki no ta hipócrita mi ta - cu poco dia pasá nos di nos banda mi a ageer hopi fuerte contra Bo, pero esey no ta bay pa Bo persona, sino pa cierto beleidskwesties nos lo keda ageer, no solamente contra Bo persona, si acaso nan kom voor den futuro, pero contra tur otro persona cu segun nos ta haciendo cualkier ekibocación. Mi no ta hipocrita na e momento aki, cu cierto palabranan di elogio ta bay na Bo persona, pasobra den esaki nos ta sincero y ora cu mi ta trece esaki padilanti, no solamente nos fraccion, pero tur fraccion y conseheronan den público ta ratifica loke mi a caba di trece padilanti. Pa esey ta nos deseo cu si acaso Bo por tuma parti den esaki, pero di otro banda, toch como cu ta trata di beleggingsmaatschappijen, nos ta desea di haya di Bo parti, kiko ta e motibonan pues cu, Abo cu ta duna e vestigingsvergunning, e maatschappijen aki na Aruba no por a haya raíz. E motibo cu mi a trece esaki padilanti ta cu ora cu nos a trata e begroting di A.B.O., naturalmente e diputado concerní a haci su esfuerso, pero e contestanan cu cierto momento a convence nos a satisface nos, a sali for di Bo persona, pa cual mas ainda mi a haya mi obliga pa awa na tratamento di e hoofdbegroting pa trecé dilanti.
Ora cu nos ta trata e situacion financiero di e isla, cu nos ta mira e tekort ariba e presupuesto, hopi den pasado a worde opgesoupeerd, solamente door di e personeelsbeleid, no solamente di Bestuurscollege, pero di Land, etc. Mi kier a haal aan un pasada unda cu e ta bisa: "het allergrootste probleem is derhalve gelegen in de personeelssector, gebrek hebbende aan manpower en een te grote uitgave patroon. Men zou kunnen stellen, dat alle verhoging van middelen van de laatste tien jaar nagenoeg zijn opgesoupeerd door een ondeskundig personeelsbeleid van alle overheden." Pero, ora nos ta repasa e rapportnan aki, anto cierto uitspraken ta bolbe paralisa nos, p.e. "Concentratie van het Onderwijs, concentratie van vakopleidingen in grotere scholen en wel in bepaalde gevallen in één school over de hele Nederlandse Antillen. Exactamente loke nos a trece padilanti y den cierto sentido kisas por yega solamente for di un punto di bista di economia, na un acuerdo di diferente islanan cu por bin na un bon scool pa Antiyas ero a base cu tin un bon comprendimiento entre e islanan. Pero mester stop, y mi kier a trece saki padilanti principalmente pa esnan cu ta apoyando Gobierno Central, cu van hogere hand di Gobierno Central nan ta impone nan deseo ariba nos. Tin pa parti di miembronan di A.V.P., nos a tende cu tempo cu nan tabata trahando e kabelproject di 18 miyon florin, unda cu e ta bin di St. Tomas pa Corsow, unda cu e representantenan di Aruba, principalmente pa parti di A.V.P., "que hubo di Aruba", mientras cu Minister di P.P.A. cu ta Minister di Verkeer en Vervoer, "que hubo di Aruba" cu Aruba tambe ta haya un directe kabel-verbinding? E contesta tabata ta, vota pa esaki awor aki y tezijnertijd nos por weita cu nos por betrek Aruba den e asunto aki. By nos tabata den falta.
En todo caso nos ta aprecia cu nan a trecé padilanti, pero segun mi, na e momento ey e partidonan di Aruba mester a pone

un "conditio sine qua non": Aruba tambe, sino nada. Awor, kiko ta para bira di nos Radio-telefonie kantoor aki na Aruba, e ta birando un filiaaltje di e kantoor na Corsow. Hopi di e machinnan, instrumenten mester worde trausladá pa Corsow y hopi empleado cu ta trahando eynan lo mester bay cas of mester worde overgeplaatst. Awor, pa e mesun personanan cu a puntra e tempo, que hubo di Aruba y e minister a bisa "tezijnertijd", mi kier a pone nan na haltura cu awor aki tin negosacionnan ta andando pa nan sigi trek un Cable di Corsow pa Venezuela. Esaki no ta rumor, esaki ta pa informa esnan cu no ta na haltura. Awor mi kier puntra, ta asina nos ta purba bringa pa Aruba haya un cierto autonomia, anto ora cu ta trata di plakanan di Aruba den Nederlandse Antillen, nos representantenan ta laga e asuntonan aki, un banda, ta neglisha e asuntonan aki? Y awor aki no ta portami cu e presupuesto tin un voordelig saldo of nadelig saldo. Awor no comprendemi malo ora cu mi bisa cu no ta importami. Loke nos tabata kier, Señor Presidente, nos tabata kier un presupuesto basá ariba cifras corecto pa nos sabi con e situacion di Aruba ta. Si berdaderamente nos tin un nadelig saldo reëel, nos ta accepté y nos sabi tambe ta na unda nos ta pará pa e medidanan cu nos mester tuma pa drecha e situacion. Si nos tin un voordelig saldo, no ta importa nos cu e por perhudica Aruba den un posibel herverdeling di belastingen, pasobra denter di korte termijn, cú of sin deseo di e resto, nos mester buska nos propio destino. Kiko nos ta mira aki, awor nos ta mira na banda di Baten na prome lugar cu no a tene cuenta cu e 4 miyon; na di dos lugar, un verhoogde ontvangsten di Winstbelasting, Bestuurscollege no a tene cuenta cuné, mas of menos 2 miyon florin. Señor Presidente, lo mi kier sabi di Bestuurscollege kiko tabata te cu oktober e werkelijke ontvangsten ariba e diferente belastingnan? Na otro banda Bestuurscollege no lo a duna nos reële cijfers ten aanzien di bezoldigingen. Esaki ta nifica cu ora na mei un desicion ta worde tumá, despues di eleccion pa bin cu e bezoldigingsregeling nobo toch di 1968, overtime ta worde hací, ambtenaren ta worde obligá pa percura pa per juli tur ambtenaren tin nan nieuwe regeling, nan a cobré, nan a worde ingepast, anto awor cu nos ta tratando e presupuesto 1972, awor nos ta worde confrontá cu e bezoldigingsregeling 1968 ainda den e begroting aki. Por ta cu tin u n miembro di Bestuurscollege por bin bisa: no, bezoldigingsregeling 1969; pero bezoldigingsregeling 1969 heeft niet veel om het lijf, incorporatie di duurtetoeslag en basisbezoldiging, e bedragnan a keda mescos cu bezoldigingsregeling 1968. Señor Presidente, awor ey, ora cu nos tabata tratando e presupuesto di Telefoondienst, Bo persona, ora cu mi a trece e asunto di e te hoge afronding, anto a worde trecí padilanti cu ta pa motibo di periodieken, bevorderingen, etc. Ora cu mi a mira, compará cu e begroting di Telefoondienst, e bezoldigingen den e hoofdbegroting, mi a yega na e conclucion cu e splicacion cu Bo a duna nos tabata eronio. Simplemente esaki ta e impresión cu nos a haya. E motibo cu Bestuurscollege no a duna nos e exacte raming ta pa motibo cu kisas hopi di personanan cu mester traha cuné no tabata sabi con pa pas in e ambtenaren of cu nan no a tuma e molester pa calculé den e presupuesto. Awor aki, manera e budgetrecht ta bisa nos, cu e wetgevend lichaam ta duna e uitvoerende macht un bindende richtlijn of richtsnoer manera nan ta yamé, anto mi ta puntra cu si Bestuurscollege por keda paga e hendenan abase di e raming. Aki e uitvoerende macht ta dunando e wetgevende macht voorstellen cu no ta basá ariba realidad. Kiko nos ta bay spera anto?

Cu pronto Bestuurscollege mester acerca Raad cu un peticion pa aanvullend krediet pa tur e afdelingnan pa motibo cu Bestuurscollege tabata nalatig den duna nos e informacionnan corecto. Mi tabata desea di sabi cu den esaki Bestuurscollege por trece mas clarificacion. Señor Presidente, y aki ta dificil pa Movimiento Electoral di Pueblo, principieel, duna su aprobacion na e hoofdbegroting. Pakiko? Pasobra Bestuurscollege no a neem het nauw, manera un persona a yega di bisa aki den, no met dewaarheid sino cu exacte cijfers, tanto aan de "baten" als aan de "lasten"kant. Na di dos lugar, lo mi ta desea di sabi awe, como nos tin hopi proposicionnan, cu nos por spera ariba e cooperacion di e diferente partidonan. Y no solamente esey, nos por a entrega un alternatieve begroting, pero nos no a hacié, pero e remarkanan cu nos a trece padilanti plus e proposicionnan ta indica den un direccion di un alternatieve begroting. Y si acaso cu Movimiento Electoral di Pueblo mester a presenta su presupuesto, anto e dos nan aki lo diferencia mescos di dia cu anochi.
Señor Presidente, como cu nos ta papiando ainda ariba e tereno ey, lo mi ta desea di sabi si Bestuurscollege no ta di opinion cu e casino-rechten mester bin completamente den man di gobierno insular? Kende ta haciando e esfuerso pa haya e hotelnan? No ta Bestuurscollege ta purba haci tur esfuerso, no ta Bestuurscollege ta manda su representantenan pa exterior pa negosacionnan? Hopi sacrificio ta worde hací prome cu nos haya un hotel na nos playa aki, anto Landsregering simplemente pa un vergunning casino ta cobra tur casino-rechten. Mi kier a haya un duidelijke uitspraak di Bestuurscollege si nan no ta berdaderamente di acuerdo cu tur casinorechten mester ta den man di gobierno insular. Papiando di casino, mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e cantidad di casinonan destiná pa cada isla? Un tempo, poco aña pasá, Gobierno Central esta e Minister di Justicia a bin cu un limitacion di cantidad di casinonan pa cada isla. Lo mi kier sabi con esey ta na e momento aki, na di dos lugar lo mi ta desea di sabi cu si berdaderamente for di e Bestuurscollege aki a sali un carta unda cu ta worde suplicá na Landsregering pa no duna mas casino, pero studia e posibilidad di yega na un concentracion di tur casino? Nos ta desea di sabi si berdaderamente Bestuurscollege a crea un precedente peligroso pa cu e desaroyo turístico pa Aruba, pa manda bisa Landsregering pa stop dunamento di casino-vergunning y cu mester tin e posibilidad di yega na un casino pa henter Aruba. Lo mi kier sabi, no solamente cuanto casino Aruba por dispone di djé, segun añanan pasá, pero lo mi kier sabi tambe cuanto casino vergunningen en realidad a worde duná pa cu Aruba caba, y na cua empresanan? Den pasado pa mehora e situacion financiero di nos isla y pa haci e cobransa di belasting mas efectivo, Bestuurscollege a yega di manda puntra Gobierno Central tocante e posibel invoering di un loonbelasting. Nos lo kier sabi si Bestuurscollege a worde poní na haltura di e desaroyo ariba esaki y ki tempo Bestuurscollege ta pensa cu esaki lo worde realisá? Señor Presidente, nos a lesa den Memorie van Antwoord cu tin un atraso grandi den cobramento di belastingen. Gustosamente lo nos kier sabi kiko ta e motibonan di esaki? Si acaso Eilandsontvanger tin un posicion independiente pa cu Bestuurscollege, anto e responsabilidad directo ta cay ariba Eilandsontvanger. Awor lo mi kier sabi kiko ta opinion di Bestuurscollege tocante di e atrasonan grandi ariba e tereno aki y kiko ta e motibonan?

Mi a papia awor ey ariba cu Bestuurscollege a trece cifras cu no ta di acuerdo cu realidad, p.e. mi a menciona e bezoldigingsregeling, pero awor aki mi kier tuma solamente pagina tres di nos presupuesto y tuma e bezoldigingen y toeslagen y ey nos ta yega na e conclusion cu a worde geraamd sueldonan di 4 diputado. Ta intencion cu durante e aña lo keda 4 diputado? Kiko tabata e motibo pues cu dia 2 di juli 1971 a worde pidí na Landsregering pa aumenta e cantidad di diputado di 4 pa 6? Pasobra ya e posibilidad ta pa nombra un diputado mas. Pero lagami bin ariba e cifranan. Den e presupuesto '72 Bestuurscollege a raam segun e bezoldigingsregeling 1958, es ta e sueldonan bieuw segun 1958. Mi no ta comprende e logica den esaki. Prome, e aña aki na juli tur ambtenaar ta haya sueldo segun regeling nobo, pero e presupuesto di e aña despues ta segun e bezoldigingsregeling 1958. Awor pa e diputadonan, aña pasá den e begroting nan tin bezoldigingsregeling 1968 esun nobo y awor e aña aki, cu tin lunas caba cu nan ta cobrando e sueldonan barbaro ey, ela worde geraamd segun e regeling bieuw. Pero ora cu nos yega na artikelsgewijze behandeling, nos lo saca mas di e ilógica aki for di e presupuesto. P.e. algo cu ta pasa den tur e cifranan cu mi ta repasa awor aki, Eilandsontvanger tambe ta segun e bezoldigingsregeling nobo, mientras cu tur su empleadonan ta segun e bezoldigingsregeling bieuw. Un tutu. Bestuurscollege a bin cu un circulaire, un persbericht, unda cu nan ta anuncia un personeelsstop. Naturalmente un personeelsstop no ta nifiçá cu bo no por vervang un hende pasobra cierto momento e necesidad por surgi cu mester di un persona cualificá. Pero sí mi ta haya stranyo cu un personeelsstop ta worde anunciá y Bestuurscollege ta bin cu personeelsuitbreiding y no solamente personeelsuitbreiding, pero si nos bay weita durante e aña aki e personanan cu ta bay worde empleá, despues di e anuncio di personeelsstop, mi no ta kere cu Bestuurscollege por bisa cu esaki ta "noodzakelijke vervanging pa meer gekwalificeerd personeel". Solamente mi kier a mustra un rato: na Bestuurskantoor, promé cu e personeelsstop tabata tin 15 empleado, awor pa e aña aki tin 17; na Bevolking: un uitbreiding; Financiën: uitbreiding, mientras cu tres vacature di aña pasá no a ser yená. Domeinbeheer, uitbreiding, C.D.M.A.: uitbreiding; Veterinaire Dienst: uitbreiding, y na Luchthaven: uitbreiding. Esey nos ta comprende pa e edificio nobo, pero toch gustosamente nos lo kier pakiko e uitbreidingnan aki pa cada un di e departamentonan cu mi a caba di menciona? Bestuurskantoor, Financiën, Domeinbeheer, Bevolking, C.D.M.A., Veterinaire Dienst y Luchthaven. Y ora cu nos ta trata di Personeel, un gobierno mester ta duna su ambtenaren e sentimiento di seguridad, nan mester di un rechtszekerheid.

Awor, Señor Presidente, considerando loke a socede ultimamente, unda cu solamente pa motibonan politico - laga nos ta abierto, Bestuurscollege, accepta, tur adviseurnan aki, tur e fraccion di P.P.A., di A.V.P., tur hende ta di acuerdo, ya cu den wandelgangen bo ta papia y bo ta tende: ta pa motibonan politico. Voorlichtingsdienst a worde opgeheven pa motibonan politico. Señor Presidente, aki ta trata solamente di un persona y no ta pasobra e ta forma parti di nos fraccion, pasobra si e lo tabata di cualkier otro departamento tambe nos lo a bin ariba djé. Unda nos ta keda cu e rechtszekerheid di nos ambtenaren? Ora cu un dienst, dia cu ela tumé over, cifras ta demonstra cu e dienst ey tabata na un nivel hopi abao.

Despues cu e persona ey a tumé over cifras ta demonstra cu ela cuminsa florece. Cifras ta demonstra cu e persona aki a trecé na un nivel mawor por ta cu Bestuurscollege tin cierto opinion di e nivel di e departamento, cu kizas bao di otro persona e lo tabata menos cu bao di sr. De Kort. No ta sigur cu na momento cu Bestuurscollege ta kere cu un persona lo ta mas habil cu sr. De Kort, si e mester tabata den su zapato, conociendo su accutaresse, su plichtsbesef, su plichtsgevoel pa por a build-up e Voorlichtingsdienst manera e ta.
Aki, Señor Presidente, nos mester tene cuenta cu feelings di hende, tene cuenta cu ora un ambtenaar ta cumpliendo su deber ora un ambtenaar ta cumpliendo su trabao, no corta un ambte-su gangantta pa motibonan politico.
Y te hasta cu cierto momento bo ta tende cu cierto exponente-nan di Bestuurscollege pa motibo di un cierto friccion cu e persona concerní a venga e persona aki, door di sumà e decision aki. Pero, Señor Presidente, mi ta kere, cu awendia nos lo no mester aplica tal sistemanan mas. Awendia nos mester mira con un ambtenaar ta haciendo su trabao, nos mester mira si e ta plichtsgetrouw y e ta cumpliendo debidamente cu su trabao, e por ta pertenece na cualkier partido politico, e por tin cualkier opinion, ta su derecho esey ta, pero no bin usa medidanan asina.
Di otro banda nos por lesa, Señor Presidente, den e Memorie van Toelichting: "Ons College is tot de conclusie gekomen, dat voor-lichting door middel van een afzonderlijke dienst niet voldaan heeft aan de verwachtingen terzake en is van mening, dat mede in het kader van het nemen van bezuinigings-maatregelen er naar gestreefd moet worden om aan de voorlichting een andere vorm te geven, zodat deze meer efficienter en economisch kan wer-ken."
Nos kier un exposé completamente di e pro en contra di e trabao di Voorlichtingsdienst. Aki den Raad ta yama Bestuurs-college pa verantwoording pa mustra publicamente den kiko e dienst aki a falla. Ora nos ta tende motibo di economisacion anto nos por a weita con e diputadonan awe ta corre den autonan luhoso y grandi cu nos no ta distingui nan for di Gezaghebber, es ta pa cu e balor di e autonan, Señor Presidente; Con e diputado a bini cu un aumento di sueldo di f. 700,-- extra pa luna mientras cu tin un desempleo grandi den nos pueblo. Señor Presidente, y mi ta corda tempo cu Bestuurscollege a cambia na 1970, ora cu mester a vota aki den aanvullend krediet pa representatiekosten un miembro cu un samenspel, masha voor-zichtig sí, a trece padilanti con Betico a gasta mas placa cu e otro diputadonan. Pober Betico, Señor Presidente. Pero, awe, Señor Presidente, nos ta mira cu e record di Betico a worde surpasá. Y pa mi parti si tami ta na lugar di Betico, Señor Presidente, ami lo bisa e persona aki keda cu e record numá, pasobra mi no ta interesa pa kibra e record. Motibonan cu tabatin e tempo, manera mi a trece den varios ocasion padilanti, pa e cantidad di gastonan aki, por ta cu e diputado aki, tin su motibonan, Señor Presidente, pero, sí, principalmente pa e personanan cu a trece esaki padilanti pa awe nan mester constata cu nan a cay ariba nan boca, manera nan ta bisa na Papiamento cu e suma aki di nan propio dipu-tado ta mucho mas halto.
Señor Presidente, na e mesun tempo, sin sintimento of escru-pulo alguno, nos ta tende cu ta motibo di bezuiniging e Bilandelijke Voorlichtingsdienst a worde opgeheven. Pero, Señor Presidente, laga nos tuma e asunto ariba su mes.

Mi a caba di lesa un articulo poco dia pasá unda cu ta ser papiá di un deber di autoridadnan di informa e pueblo debidamente, pasobra mañan si e pueblo mester bay den un mal direccion, mañan si e hubentud mester cohe un mal caminda, p.e. hopi ta worde describí na e falta di informacion door di autoridad cu tin placanan di pueblo disponible pa pone pueblo na altura. Akí nos ta mira, cu solamente pa motibonan politico ún persona mester cay y for di esey henter pueblo mester paga. Henter pueblo mester keda carece di informacion. Nan ta trece padilanti ta pa motibo di bezuiniging. Awor, Señor Presidente, tin un diputado cu di e mes momento cu nan ta papia di bezuiniging, a gasta den cinco luna di tempo f. 6.158,76 na V-wagens, kier nifica anto un auto nobo, Señor Presidente. Lo mi leséi pa nos ta mas correcto: Na 1970 a bin cambio den Bestuurscollege door cu na september Bestuurscollege nobo a sinta. Awor ta bunita pa menciona e luna y e fechanan. Na september y oktober ela gasta f. 1.200,- huntu; 21 oktober pa 7 di december 1970 f. 1.433,51 y tur fechanan ta sera riba otro; 7 di december pa 21 di december 1970 f. 571,50; 21 di december pa 1 di januari 1971 f. 374,-; for di 1 di januari te 4 di januari f. 102,--; 4 di januari te 1 di februari f. 952,--; 1 di februari te 1 di maart f. 952,--; 1 di maart te 17 di maart f. 571,--. Cinco luna siguí. Awor naturalmente e lo bay bisa nos cu su D-auto tabata na D.O.W. No, Señor Presidente, su auto tabata un cierto momento kibrá y ora ela bin back ela nenga di usa su D-auto. Y awor ta pa motibo di economisacion nan kier her op Voorlichtingsdienst. No, Señor Presidente, esey no ta drenta nos y e no ta drenta ningun hende.........

Cu esaki mi no tabata kier meen e personal, pero den pasado a worde trací ariba mi persona, y awor ta solamente lesa sin menciona nomber.

Mi kier a puntra Bestuurscollege, considerando e presupuesto es ta Algemeen Beheer, cu mi a nota cierto momento pa Cadillac, awor D.O.W. ta cobrando f. 1,70 pa ora, pa Rambler tambe tabata f. 1,20 pa ora y awor pa Caprice ela keda f. 1,20 pa ora; no tin diferencia den esakinan, un Capricè di f. 12.000,-- y un Rambler di f. 8.000,--? Y e ta keda mes suma?

En general mi kier bisa pa mi ageer fuerte riba loke Señor Trinidad a trece den tratamento di begroting di Telefoondienst, ora cu e la menciona cu si Pers tin mag di usa e telefoon. Señor Presidente, nos ta completamente di acuerdo cu Pers y conseheronan cu ta yudando nos den nos trabao pa nos pueblo, mester por usa e telefoon, y mi ta kere cu aki den no tin diferente categoria di hende, pakiko nos mester bisa cu cierto agrupacionnan no tin mag di usa e telefoon. Y ora cu nan ta usa e telefoon, no ta pa "love-story" manera Señor Falconi a trece padilanti un biaha, pero sigur-sigur pa nan por pasa informacionnan pa informa e pueblo di e trabaonan di su representante aki den. Mi kier a puntra cu con ta pará, ya cu Bestuurscollege desde 1969 a vota pa aki den Raad bin un telefoon mas acerca, pasobra di e hecho mi ta convencí cu un telefoon ta poco pa nos tur aki den, cierto momento tin hopi hende kisas cu kier yama simultaneamente, lo mi ta desea di sabi con a para cu e di dos telefoon di Raadzaal, cu Raad ya a aproba basta aña pasá?

Tocante di personeelsbeleid, nos por a tende con Bestuurscollege mes a bin cu un bezoldigingsregeling 1968 cu su bevorderingseisen y benoemingseisen.

Na e momento cu ela worde aprobá ela bira ley. Awor Bestuurscollege ta haya ta necesario pa kibra e propio ley cu e mes a traha. Nan a bevorder un persona y Bo persona a actua segun e ley, no di Bo, sino di Bestuurscollege y a draag é voor pa vernietiging. Señor Presidente, awor lo mi kier puntra, nos por a tende con Ambtenarenbond a manda protesta pa motibo cu di awor en adelante tur persona cu kier un bevordering lo drenta politiek, of tur persona cu kier un bevordering. lo bin y yuda un partido fuertemente sin preocupa cu ningun estudio. Mi kier puntra Bestuurscollege kiko ta nan opinion si esaki ta bevorder e studielust. Naturalmente mi ta sigur cu Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e ta promove e deseo pa estudio, pero door di esaki e ta kibra hopi animo den e ambtenaren, mi kier a puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa pa trata di rebiba e animo den ambtenaren pa por sigi studia? Y en bista di esaki, no ta ami ta bisa, pero ta un rapport ta bisa: "De overheden hebben te weinig koren en te veel kaf in dienst", no ta ami ta bisa, ta un rapport ta bisa y mi no ta duna mi opinion ariba e rapport aki. Lo mi trece esaki sí padilanti, no ta ami ta bisa, ta e rapport ta bisa: "personeelsstop is een farce, als men gebrek heeft aan deskundig personeel, de enige oplossing is om overtollig onnuttig personeel kwijt te raken. Personeelsstop, maar dan ook vervanging van onkundig personeel door gekwalificeerde mensen". Awor en bista di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege, cu door di cierto bevorderingnan ambtenaren no ta desea di studia mas, si nan ta kere cu e gehalte di e ambtenarenkorps door di esaki lo worde mehorá? Ambtenaren mester worde reconocí como persona y mester worde evaluá segun nan méritonan y no por worde considerá como nummers y en bista di esaki lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta opina ariba e presentielijst, cu si ta necesario pa mantene e presentielijst aki of cu lo no ta mihor pa crea e confiansa den ambtenarenkorps, mustra nan ariba nan deber pa no tin mester di un presentielijst. Un presentielijst ta algo di un poco mal sabor y aunke den pasado e por a worde introducí durante e periodo cu mi persona tabata diputado, tin foutnan cu hende sa haci, pero ay di esunan cu ni de bola kier sinya for de e foutnan cometí den pasado.
Señor Presidente, tocante di e salarisregeling 1971, nos a yega di haya un toezegging, tempo cu nos a bin den e Raad aki pa ageer fuerte contra e desicion di Bestuurscollege tocante di e salarisregeling 1968, nos a haya e toezegging cu Bestuurscollege entrante prome di juli 1971, lo tin bezoldigingsregeling nobo, unda cu principalmente e ambtenaren di e clase medio ta haya un aumento mas considerable. Nos ta desea di sabi con ta pará cu e regeling aki y kiko e cambionan, e mehoracionan aki ta encerá?
Señor Presidente, en bista di e confiansa den e ambtenarenkorps, kisas hopi biaha ta bon pa e hefe of hefe interino di un departamento ta posee tact. Manera nos sabi cu Lago den pasado a organisa hopi cursonan di supervisor. Awor lo mi kier a sabi di Bestuurscollege con si Bestuurscollege no ta haya hustifica cu den ora di trabao pa organisa e cursonan aki, no solamente pa hoofden y wnd. hoofden pero otro ambtenaren cu por bin na remarka pa tal posicion pasobra tact ta un necesidad den buena marcha personal di un empresa.
Gustosamente mi ta desea di sabi tambe con ta pará cu e reorganisacion di departamento di Finansas? Mi tin entendi cu e departamento di Finansas ta hopi tempo pa ser organisá y ariba papel ela yega di ser organisá pero den praktijk, segun

mi tin entendí, por ta cu mi ta ekiboca, e no a tuma lugar. Nos ta desea di por worde poní na haltura di esey. Reorganisacion di Personeelszaken, nos a constata cu e persona cu a bin for di studie-opdracht for di Hulanda, cu a studia, segun mi, arbeidsrechtelijke vraagstukken, cu en todo caso lo mi kier a sabi cu si despues di su yegada, Personeelszaken a worde reorganisá of si acaso no ta asina, kiko ta e trabao cu e persona aki ta haciendo actualmente den tal departamento? Ariba reorganisacion di e departamento di Enseyansa, nos a yega di haci preguntas y mi tin di expresa mi apelacion, naturalmente apelacion pa e otro ambtenaarnan di otro departamento, cumpliendo nan deber, pero especialmente pa e departamento aki, pa motibo cu no obstante na onderbezetting grandi ainda nan ta manteniendo nan cabez ariba awa. Y no solamente pa motibo di onderbezetting, pero e hendenan aki sycologicamente nan ta hincá den un cel, nan ta hincá den un espacio chikito pegá ariba otro, hende ta drenta y sali y materialnan di skol ta worde bentá paki paya, pa motibo cu no tin espacio den e lugar ey. Nos kier a sabi, kiko ta e motibo pasobra nos fraccion a manda un carta aden pa protesta tocante di e verdeling di e uitbreiding di Bestuurskantoor. Nos a bin e tempo ey cu cifras y despues tabata kier e mapa pa motibo cu nos kier a discutié, pero e diputado, democraticamente a lanta cu un voorstel van orde pa pidi Raad pa aproba cu su contestacionnan tabata suficiente. Na e momento ey Raad a ganya su mes, solamente pa no duna nos informaciones. Awor nos lo kier sabi pakiko e Secretaris Politiezaken ta ocupa un kantoor grandi grandi. Gobierno insular di Aruba mes ta carece di espacio, nos afdeling Onderwijszaken, un afdeling di importancia grandi pa nos pueblo, ta hincá den poco hókki, y Secretaris di Politiezaken ta haya un espacio grandi. Mi kier a puntra mi mes ta cuanto Gobierno Central ta pagando Gobierno Insular pa esaki? Si acaso cu lo no ta asina, pakiko no por yega na un combenio pa laga Gobierno Central traha un kantoor anto pa su secretaris. Nos ta desea pa Raad pidi Bestuurscollege pa den e asunto aki pa laga e Secretaris di Politiezaken na unda cu e ta pasobra berderamente mi no ta convencí di e necesidad pa e sali for di unda e ta y destiná e uitbreiding completamente pa e afdelingen di eilandgebied Aruba.

Tocante di nos Tabuleerdienst, mi tin poco di bisa, pero sí nos ta constata cu e cambio pa mechanisá nos administracion di nos gobierno ta bay poco-poco. Kiko ta e motibonan, si acaso cu Bestuurscollege tin personanan cu ta studiando of ta loop stage pa por ehecuta e cambio aki? Na su debido tempo te hasta gobierno, fuera di su trabaonan propio, por yuda hopi empresanan particular cu administracion. Pero esaki mester di un deskundige aanpak nos tin maquinerianan cu ta worde gehuurd caro, pero ta mescos cu nos tin aparatonan moderno pero nan ta pará pa pronk, nan no ta worde utilisá completamente. Den esaki mi no kier meen cu C.D.M.A. no ta trahando, cu nan ta trahando, pero e potencia di e departamento aki mester worde usá completamente. Den añanan aterior a bin e proposicion pa Bevolking tambe pasa over pa Tabuleerdienst. Bevolking ta trahando cu un citrograaf machine, e ta un bonita machin, pero tambe nos por bisa cu e ta uit de tijd. Kiko ta e opinion de Bestuurscollege ariba esaki di un posibel administracion die departamento di Bevolking afilia cu C.D.M.A.? Ya mi ta tratando ariba Bevolking en Burgerlijke Stand, mi kier a puntra Bestuurscollege cu añas anterior nos a vota plaka pa Bevolking haya nan instalacion di airco.

E tempo ey nos a bin cu e airco installatie solamente pa e empleadonan di Bevolking cu ocho ora pa dia of mas ta trahando. Nos Raadzaal ta worde usá de bez en cuando. Cierto momento den tratamento di presupuesto, Bestuurscollege a pidi Raad pa cambia e bestemming, pero vota den en begroting tambe pa abao. Te awe ambtenaarnan ey ta sintá den calor y esaki no ta bevorder e werklust, mi no ta kere tampoco cu e cantidad di trabao te worde beneficiá door di ambiente den cual e ambtenaarnan aki ta traha. Señor Presidente, den pasado, ora cu nos ta papiando di Ontvangers-hulpbestuurskantoor, semper mi tabata corda con señor Apolonio Werleman tabata trece padilanti cu Santa Cruz mester di un hulpbestuurskantoor chikito. Despues den un presupuesto di 1970 mi a trece padilanti pa bin cu un hulpbestuurskantoor den cual por bin e espacio pa Openbare Leeszaal, actualmente ta den un cas afgekeurd nan ta, un cas den curá di Misa, dilanti cas di pastoor, pa bin cu afdeling pa sociale werkers. Cierto momento sociale werkers no por a ehecuta nan trabao den e bario ey pasobra nan no tabata tin espacio y bin cu un Ontvangerskantoor chikito, cual ya caba tin den e mesun edificio bieuw. Den cooperacion cu e fraccion di P.P.A. y A.V.P. e tempo ey a worde combiní pa trece un post ariba begroting P.M.: hulpbestuurskantoor buiten districten. Nada no ta pará ariba presupuesto. A worde decidí aki den Raad pa trece e post, aunke cu ta P.M. e post "hulpbestuurskantoren buiten districten". Awor mi ta kere cu Bestuurscollege ta bao di opinion cu nos ta aki den pa solamente tende nos mes papia y no preocupa kiko nos ta trece padilanti. Nos a controla y nos a weita cu Bestuurscollege no a ehecuta un desicion di Raad. Mi kier sabi categoricamente cu si nos ta trecé back den begroting, sí of no, e ta un desicion di Raad y Bestuurscollege no por bay contra djé.
Tocante di Accountantsdienst, nos por trece lo siguiente padilanti. Con ta pará cu e reorganisacion di e departamento aki? Cierto momento Bestuurscollege kier a bay over pa saca trabao di Accountantsdienst poné den man di particulier accountantsbureau pa motibo cu no tin un leiding ni reorganisatie den e departamento aki. Y mi ta prononstica cu e empleadonan nobo, tambe hopi yiunan di tera cu a caba di studia, ta bin traha y ta worde desapuntá te cu nan lo bandona servicio di gobierno. Mi ta puntra mi mes anto, ta pakiko nos a manda tanto hoben bay studia. Nos ta grita cu nos mester M.B.A.'ers mester di S.P.D.'ers, mester accountants y ora cu nan ta bin nan no ta worde reconocí, nan ta worde hincá den un departamento cu no ta organisá at all, pa nan worde disgustá y bandona servicio. Mi kier a haya un exposé di e diputado ariba esaki. Mi ta desea tambe di sabi kiko ta e control cu Accountantsdienst ta haciendo pa gobierno, y ki controle ta worde hací door de particuliere accountantsbureaux? Mi kier a puntra tambe si Bestuurscollege ta na haltura cu tin ambtenaar na Accountantsdienst, en bez di traha pa gobierno, ta traha pa cualkier empresa particular of negoshi particular?
Mi a trece awor ey padilanti tocante e motibonan pa hef op Voorlichtingsdienst. Awor mi kier sabi y nos lo kier un splicashon cu por convence nos, no manera e tempo, ora cu nos a bisa Bestuurscollege a actua en pugna di e budgetrecht di Raad contra e comptabiliteitsvoorschriften, tempo cu nan a pasa e inning di huur di volkswoning den man di un particulier incasso-bureau.

Awor, tocante di Voorlichtingsdienst ta bevoegd buiten de Raad om pa hef op un dienst? si acaso cu Raad a duna Bestuurscollege e bindende richtsnoer den cual nan mester
maniobra segun mi, Bestuurscollege mester di un aprobacion di Raad prome cu Bestuurscollege por bay over na hef op un dienst. Y esaki mi por bisa cu señor Porfilio Croes a trecé padilanti ora di opheffing di Garage. Awor nos kier un duidelijk uitspraak, fundá, no solamente pa contestá, nos kier e fundá. Y mustra nos ta cua ta e articulonan, abase di cual Bestuurscollege ta bevoegd. Nos ta mira na e post di Voorlichtingsdienst vakantie uitkering no tin raming. Pero na e momento aki, si un di e personanan mester tuma nan retiro, for di cua post nan lo haya nan vakantie-uitkering pues?Y si tur e bedragen a worde verdeeld ariba e otro departamentonan na cua e otro ambtenaarnan a bay? Post 2.01.05.0.68 ta papia di "bijdrage aan Financieringsfonds". No tin nada geraamd ta nifica cu e edificio ey a desaparece completamente? Of e materialnan?
Mi kier a trece padilanti y mi ta kere cu tur e personanan cu ta anda den pueblo ta di acuerdo cu hopi biaha hende ta buska un cas, nan a haya e nummer di e cas, number di caya. Awor ariba presupuesto nos ta weita un suma di mas of menos f. 3.000,-- y mi kier a puntra Bestuurscollege cu no a bira tempo pa vota un lumpsum pa trece un mehoracion den esaki. Straatnaamborden en huisnummers. Esakinan ta kehos. Cierto momento nos tin di papia di e politica en general, pero cierto memento nos mester bay den detayes, ya cu como representante di pueblo, e deseonan ta worde trecí na nos y ta nos obligacion con chikito cu nan ta, pa trece aki den padilanti.
Tocante di dienstwoningnan, mi kier a trece padilanti cu Bestuurscollege a priminti di no haci politiek den esaki. Lamentablemente nos tin cierto motibonan pa kere cu Bestuurscollege lo bay haci politiek, naturalmente no pa tur pero pa algun.
Mi kier a sabi di e estudio cu Bestuurscollege a priminti tocante di un miembro di Raad cu ta un di e cantidadonan pa cumpra un cas cu e tin apenas 6 siman cu e ta bibando aden. Pero no ta esey ta e asunto, pero si acaso e persona aki mag, segun e eed of belofte cu ela haci aki den, di trata na beneficia su mes, cu su posicion di raadslid, nos ta desea di Bestuurscollege di haya un splicacion ariba esaki.
Ya cu nos ta tratando di terenonan, mi kier a puntra Bestuurscollege cu principieel no a bira tempo pa nos entama e asunto cu awanan rond di Aruba ta pertenece na Aruba. Ta algo masha abnormal cu tin Land ta existi y e awanan ta pertenece na Land, Bestuurscollege no ta di opinion cu principieel nos mester entama e asunto aki cu Gobierno Central?
Y en bista di nos trabao ariba tereno estructural, estatal, nos por divulga, nada no a worde papiá ainda pero den sector di Movimiento Electoral di Pueblo esey awanan ta pertenece na e tera y na e poblacion, no na Land. Pero ya cu nos ta den un sistema masha straño unda cu parti di nos playanan ta pertenece na Land, te na e "hoogwaterlijn", manera mi a tende y un parti ta na gobierno insular, gobierno insular ta duna nanos playanan bonita terenonan na parti ta na gobierno insular, gobierno insular ta duna na nos playanan bonita terenonan na companianan pa traha hotel. Ta bunita pa nos tende cu e playanan ta liber pa henter nos poblacion, pero mi ta invita Señor Presidente, pa bay panord di Aruba Caribbean Hotel, bo no por cana ariba e playanan cu sapato, bo mester kita sapato, lora pia di carson pa drenta den awa pasa rond di e curá. Mi ta corda cu repetidas veces mi a trece esaki padilanti. No ta pa critica Bo persona, pero e ultimo cu Bo a trece padilanti tabata cu "nos ta pensando

pa motibo cu tin cierto irregularidadnan cu ta sosode ariba terenonan di hotel, pa trece polisnan ariba cabay pa controla e playanan." Ta dos aña pasá mi a trece esaki padilanti y e situacion a keda mescos. Mi kier sabi si tin intencion serio, sí of no, pa habri e pida terenonan aki back. E tereno aki ta pertenece na nos poblacion, si nos kier cana den badbroek of nos kier cana cu flus ariba nos playa, nos mester por cana sin worde obligá di tira un sambuya pa bolbe bin ariba tera. Y ariba esaki mi kier a menciona cu tin gruponan ariba nos isla cu a trece esaki tambe den pamfleta padilanti y hopi biaha ta bon pa tene cuenta cu criticanan for di den pueblo. No tarda pa tuma medida, pasobra esakinan ta loke e poblacion tin derecho ariba dje.

Señor Presidente, mi kier a sabi si e diputado por a duna nos un splicacion ariba e verkavelingsplan pa cu uitgifte di e percelen. Mi tin entendí cu a cuminsa duna percelen patras di "Olde Molen". Lo mi kier a sabi, cu si Bestuurscollege ta dunando percelen segun bestemmingsplan, Kiko ta e plan di Bestuurscollege pa traha na otro banda di Boulevard, en frente di hotelnan? Pasobra segun tin asuntonan stranyo ta sosode pa cu e terenonan aki. Duna nos un splicacion, como si fuera tin hopi secreto pa Raad, pero mi no ta kere cu ta necesario. Nos tin un bestemmingsplan of nos no tiné. Si nos tiné, nos sabi kiko e ta, ora cu un hende ta aplica pé, kiko ta e motibo cu e ta hayé y kiko ta e mobtibonan cu e no por hayé, pero ta parcemi como si fuera esaki ta algo secreto di Bestuurscollege y miembronan di Raad no mester worde poní na haltura. Relacioná cu esaki mi kier sabi cu con ta pasá cu non ta pará cu e percelen (D-4) na e compania di Dilward (?), kiko ta e motibonan cu repetidas veces e ta worde verlengd. Cierto momento e tereno ey no a worde verlengd di biaha, e optie a expirá y e optie no a worde verlengd mes ora. Nos a tende for di personanan halto den nos comunidad no di den gobierno cu e grupo di Dilward tabata disgustá pa motibo cu tin cierto presion pa parti di un miembro of mas miembro di Bestuurscollege cu ta worde poní ariba nan, pa motibo cu nan mes no ta comprende. Nos ta desea di sabi ariba e asunto aki. Tambe ariba e tereno D-1, D-2, D-3, pazuid di Palm Beach? Con ta pasá cu e uitgifte di terenonan panord di Holiday Inn, pariba di caretera? Kiko ta e poliza di Bestuurscollege encuanto di dunamento di tereno na banda di beach. Tin mas of menos 5 a 6 persona cu tabata tin e privilègio di por a yega na alcansa un pida tereno net na e playa, bo ta djis habri porta di cas y tin un playa bonita dilanti di nan. Mi ta kere cu 60.000 habitante di Aruba ta desea di tin un pida tereno asina, pero lo nos kier a sabi, kiko ta e politica di Bestuurscollege, cu di awor padilanti, panord di Holiday Inn, si nan ta pasa e terenonan ey tambe pa trahamento di cas, cu mashende por yega na dispone di un bonita sitio? Esaki no ta opinion di nos pa duna nan, pero como cu tin mas o menos 5 a 6 hende beneficiá, nos ta desea di sabi si den futuro ta e intencion aki. Y namesun bario ey tin un famiya aki na Aruba cu ta reclamando cu e terenonan ey ta propiedad di nan, familie Luydens, y te hasta a cuminsa un caso contra gobierno. Noslo kier haya un splicacion ariba e asunto aki, kiko ta e motibonan cu e famiya aki tin cierto reclama y kiko ta e argumentonan di Bestuurscollege, cu nan no tiné.

Señor Presidente, nos lo kier a sabi cu con ta pará cu e pasamento over di Olde Molen. Nos a aprobé caba, pero lo mi kier a sabi si ela worde realisá, pa motibo cu den presupuesto ainda tin post di djé ta aparece. Si acaso cu esaki ta un hecho, nos ta invita Bestuurscollege pa bin cu un voorstel pa nos kita nan for di e presupuesto, sino nos mes ta bin cu e proposicion.

Papiando di nos terenonan, nos ta desea di sabi tocante e playa den Colony, Rodger's Beach, si berdaderamente e playa aki a worde entrega, cu e ta den concessie di Lago? E poblacion, especialmente e parti di San Nicolas ya cu e distancia ta largo pa bin te aki bao, kier haci uso di e playa ey, pero semper bay nan no ta worde admiti. Segun nos concepto tur nos playanan ta den man di nos pueblo. Nos ta desea di haya un splicacion ariba esaki. Nos por a tende cu señor Jose Geerman, ex-statenlid, a scirbi cierto articulo tocante di San Nicolas y loke Lago por ehempel ta haciendo cu e naturalesa na San Nicolas. Mi ta puntra nos gobierno si Lago tin mag di benta tur e asfalt preto na Grapefield. Si hendenan por a pasa añanan anterior, na un banda hende ta mira e duinen bunita blanco, na otro banda hende ta mira e costa corá, bunita cu e lamá blauw su tras, un preciosidad di nos naturalesa. Awor cu hende pasa ey, ta parce cu ta un lugar asfalta, como si fuera ta un aeropuerto nan ta trahando eybanda. Nos lo ta desea di sabi for di Bestuurscollege cu si berdaderamente Lago tin mag di haci esaki? Y si acaso cu Lago tin mag door di cualkier error den pasado, con nos ta bay corigi e error aki?
Nos por a tende, aunke cu Raad no a worde poní na haltura, parce cu Lago a haya un tereno grandi te na Marinierskazerne den erfpacht. Nos ta desea di sabi esaki, y na di dos lugar: con ta posibel cu Bestuurscollege por a duna un tereno asina grandi sin consulta cu Raad promé? Tempo cu e rumoresnan a cuminsa core, hopi piscadornan di Savaneta y San Nicolas a cuminsa reclama y ami a bisa nan cu ta imposibel, mi ta miembro di Eilandsraad y mi no ta na haltura. A resulta cu ta berdad; pero, con por ta posibel cu un tereno asina grandi por worde duná door di Bestuurscollege sin consulta Raad? Y si acaso, pasobra manera nos tin entendi, pa terenonan mas cu 5000 m^2 mester di aprobacion di Gouverneur, e por ta 3000 tambe y mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege por duné cu aprobacion di Gouverneur, mientras cu e poder maximo di gobierno insular no ta worde poní na haltura tocante di esaki. Si acaso cu ta asina, anto nos mester trece un cambio den e situacion aki.
Nos ta desea, manera cu mi a menciona cu cierto errornan den pasado mester por worde corigi. Mi ta puntra mi mes cu si e aumento di e tempo di terenonan di huur, a duna resultado, lo no ta mihor pa si acaso cu nan no a duna resultado, pa promove agricultura, principalmente den e temponan aki, unda cu ta reina un desempleo grandi y cu si nos por a bin back ariba e decision aki pa reduci e tereno di huur back na unda cu e tabata ta.
Tocante di dinamiet-ontploffingen cu ta tuma lugar na Canashito, hopi doñonan di cas a bin cerca mi y te hasta nan a manda un peticion aden na Bestuurscollege pa laga averigua e dañonan cu a worde causá principalmente den e ultimo dos lunanan a consecuencia di explosionnan cu dinamiet. Casnan banda di Seroe Biento a haya scheurnan grandi y te hasta por menaza bida di e hendenan cu ta biba aden. E personanan aki a manda un carta y te awe ningun persona (ya ta dos luna caba) di gobierno a tuma e molester pa yega cerca nan. Bestuurscollege por a duna nos algun informacion tocante esaki?
Nos ta corda tempo cu Hubentud Patriotico a trece un deseo aki den Raad pa un verordening helmen voor berijders van motorrijwielen. Mientras cu Corsow sí a bin cuné, nos Bestuurscollege a yega na e conclusion, desde cu e Verkeerswetgeving a worde centralisa, awor lo mi kier a tende di Bestuurscollege, si acaso cu ela worde pasá pa Gobierno Central, si ya tin cualkier reaccion positivo di Gobierno Central. Pa nos ta un satisfaccion grandi, tempo cu na 1968 e acuerdo a worde firmá pa bin cu un

iluminacion pa henter Aruba. Lamentablemente den e contract ey kisas Ayo no a worde trecí aden; por ta cu e ta aden pero te awe Ayo ta mes scur cu antes. Nos kier a puntra Bestuurscollege si no tin e posibilidad, den e mesun cuadra di e acuerdo di 1968 pa ilumina e cayanan di pueblo di Ayo.
Nos a haya e prome verkeerslichten na Pos Chiquito; verkeerstellers a worde importá, pa weita e intensidad di trafico na e skinanan principal di Aruba, como cu aña tras di otro nos ta tende di verkeerstellers y di un estudio, nos ta desea di sabi ki dia e verkeerslichten, ta haya un entrada den Nassaustraat, principalmente na e skina di Manhatten Store? Awe cu mi ta un tiki mas grandi, mi ta parandea menos atardi den Nassaustraat. Pero personanan cu frecuentemente ta core rond den Nassaustraat, principalmente den oranan di atardi, ta keha continuamente cu nan mester studia ki careteranan nan mester coy pa nan por drenta Nassaustraat mas liher. Aki mi ta kere cu, sin verkeerstellers nos unanimamente ta convencí cu e verkeerslichten aki mester worde instalá na e skina aki, pero no solamente aki sino tambe banda di Van der Ree y banda di Shell station na Wilhelminastraat. Alabez, durante di tratamento di credito pa e lusnan di trafico pa Pos Chiquito a worde trecí padilanti tambe e lusnan di trafico pa Savaneta, banda di e dokterswoning, unda cu Bestuurscollege a priminti tal. Nos lo ta desea di sabi con ta pasá cu esaki?
Papiando ariba careteranan, cu tambe mester contribui na seguridad di trafico, nos ta satisfecho y contento di mira con Bestuurscollege a bin cu e derde pase pa e caretera Oranjestad-Paradera e vierde fase Oranjestad-Noord, y derde fase Oranjestad-Sta. Cruz. Toch lo mi ta desea di sabi kiko ta e motibo cu e prome fase di e caretera Sta. Cruz-Oranjestad, Paradera-Oranjestad, cu a worde uitbesteed, e calidad ta mas halturu esun di Noord cu a worde trahá den eigen beheer?
Esaki ta constata nos ta constata e diferencia entre esun cu a worde uitbesteed, mas barata, mas liher y esun di Noord cu a worde hací den eigen beheer. Kiko ta e motibo cu e leegloop, mi ta kere cu e lo ta den e personeel mas abao, pero mi ta kere cu e personeel mas cualificá no por laga un influencia di leegloop influenciá nan calidad di nan trabao. Y den esaki, den e begroting ta pará cu e derde fase di e caretera di Paradera y e derde fase di Santa Cruz lo worde uitbesteed atrobe. Lo ta deseable cu e tweede fase di tur dos worde uitbesteed tambe, pa motibo cu e promé fase ta uitbesteed, di dos fase di dos caretera ta bin den eigen beheer, un menos, despues derde fase ta uitbesteed atrobe. Nos lo kier a bin cu e proposicion pa e dos careteranan aki cu ya caba a principia den mannan particular, pa por uitbesteed e tweede fase di tur dos caretera.
Bestuurscollege a acerca Raad pa bin cu un plan pa restaura e careteranan aki na Aruba y a cuminsa cu tres caretera importante, pero un caretera cu por alivia e intensidad di trafico grandi for di San Nicolas pa Playa, ta e caretera cu ta pasa door di Sabana Grandi, door di Santa Cruz, door di Piedra Plat, door di Paradera, Tanki Leendert te Noord. Personanan cu ta sali for di San Nicolas, Savaneta cu por a bay hotel, por pasa ariba e careteranan aki y e ta reduci e intensidad di e trafico, pero actualmente e caretera aki ta smal y den mal condicion, pa esey mi kier a puntra Bestuurscollege si no tin e posibilidad, naturalmente nos no por hací tur cos parew, pa cuminsa cu e caretera di Sabana Grandi te Noord aki, pone P.M. ariba presupuesto pa nos por cuminsa cu e promé fase. Tambe, esakinan kisas ta bon deseonan pa trece padilanti, pa e diputado cu ta e caretera cu ta bay pa Angochi,

caretera cu ta bay pa Bringamosa, nos ta desea di tende si tin posibilidad den futuro? Un deseo fuerte cu mi tin sí ta paconsidera esaki, ya cu varios persona a perde nan bida ariba e caretera aki, ta e mesun caretera Oranjestad - Sta. Cruz, pariba di Playa pa trece te na unda e ta bebouwd trece trottoirs y tambe pa parti di Santa Cruz te Hooiberg trece trottoirs, aunke cu e caretera a worde hanchá, ta di suma importancia pa trece trottoirs pa por scapa bida di hende, como cu hopi hende ta cana banda di caminda na pia, muchanan cu ta cana bay scool of misa.
Tempo cu e scool di Macuarima a worde trahá, tabata tin intencion di traha un caretera dilanti di e scool di Macuarima aki cu parkeerplaatsen. Pa un of otro motibo Bestuurscollege a dicidi di laga e asunto aki para. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan por tuma den consideracion pa e proximo presupuesto por trecé den e begroting di Kapitaalsdienst?
Y mi tan afamado A.N.W.B.-borden, den pasado repetidas veces den Bestuurscollege, aki como miembro di Raad mi a trece padilanti cu turistanan ta core, saliendo for di Nassaustraat, nan ta pega ariba e rotonde, nan no sabi unda ta e caretera pa San Nicolas, nan no sabi unda e caretera pa Sta. Cruz, pa despues nan por bay Andicuri y bay otro lugarnan di Aruba. Señor Presidente, hopi biaha nos a tende cu esaki ta depende di e organisacion ANWB, pero lo mi kier pidi Bestuurscollege pa laga nos pidi Raad, pa nos no warda mas cu esaki, pa nos vota un suma pa nos por yega na richtingaanwijzers, pasobra sigur sigur esaki lo contribui na e desaroyo turistico, no pa trece hende, pero pa servicio na turistanan y alabez reduci e cantidad di accidentenan cu ta sosode. Señor Presidente, mi kier a menciona por ehempel e crusada na Noord, e crusada banda di Van der Ree, e crusada na Santa Cruz, e crusada na Balashi y na San Nicolas, si tin richtingsaanwijzers, unda cu hendenan sabi unda ta bay Fontein, unda ta bay Noord, esaki lo contribui na e seguridad di trafico, pasobra cuanto biaha nos no ta mira V-autos ta pará dwars ariba caminda puntrando un hende ta unda ta Andicuri, unda ta Santa Cruz, unda ta Savaneta, ta unda ta Playa.
Señor Presidente, nos taxi-drivers, autobus-chauffeurs, doñonan di autobus ta contribuyendo na openbaar vervoer di nos isla. Si e personanan aki ta hendenan cu algun ideanan financiero, ningun di nan lo mester paga belasting, sigur sigur casi tur lo sufri perdida si tene cuenta cu afschrijving etc. Awor tin un posibilidad den nos ley pa duna e personanan aki, si nan por proba cu nan no a gana nada, un reduccion di belasting di number te f. 50,-- pa luna. Mi kier a bin cu un voorstel na Bestuurscollege pa tuma na consideracion pa tur e autobus-chauffeurnan aki y taxi-drivers tambe, kisas por haci esey den un otro etapa, como cu e ta dificil pa controla, pa e personanan aki por haya nan number di auto pa un lump sum di fls 50,-- pa luna. Den ley ya caba provei cu si nan por demostra cu nan no a gana nada, nan ta haya un verlaging. Pero hecho ta cu tur tin derecho ariba e verlaging como cu mi no ta kere cu nan por ta gana plaka cu e negoshi aki. Enbez di keda tras di e cifras di ley aki of loke ta pará den ley, laga nos yuda e hendenan aki y duna nan un reduccion. Alabez mi a bisa cu no ta necesario pa pone den promé fase caba e doñonan di truck cu ta ganando nan pan cuné pasobra tin un comision di Raad, di cual señor Yarzagaray ta presidente di djé, a keda di haci un estudio ariba esaki. Pero si acaso por a trecé di biaha den e mesun regeling, gustosamente nos lo bay di acuerdo cuné.

Busnan grandi cu ta pasa ariba boulevard, nan ta yamé bus di "Pa Djidji". Parce cu e ta tumando hopi turista y door di esey e ta kita un cierto ganashi for di e taxidrivernan aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege si no tin e posibilidad pa por reduci e cantidad di biahanan cu e bus aki ta haci for di hotelnan pa Oranjestad. Si mi tin entendi ta cada dos ora e ta sosode y segun mi e ta poco di mas pasobra mi ta kere cu e bus aki mester ta mas bien pa e publico local cu kier bishita playanan of hendenan cu ta traha na hotel cu kier bin back pa Oranjestad.
Con e taxi-meters ta funccionando, si e ta funcionando, e ta funcionando na satisfaccion di nos Bestuurscollege, gustosamente nos ta desea di haya informacion tocante di esaki. Den nos Verordening Personenvervoer ta pará cu un taxidriver of un houder di autobusvergunning lo no tin mag di tin nevenbetrekkingen. Bestuurscollege ta kere cu nos por mantene e articulo aki den e verordening?

Ora di bladzijgewijze behandeling mescos cu aña pasá lo mi bin cu e proposicion atrobe, considerando e trabao di e Secretaris di Commissie Openbaar Vervoer, pa aumente te na fls 150,-- pa luna.

Si nos tuma e personeelsstaat nos dilanti, na Veterinaire Dienst nos ta ripara cu e hoofd ta worde trecí apart den e personeelsstaat y un vee-arts apart. Den pasado tabata asina aki cu e mesun veearts ta e hoofd di departamento. Awor mi ta puntra mi mes, con bin awor Bestuurscollege a trece un hoofd y un vee-arts apart? Kiko ta intencion di Bestuurscollege, pa den futuro habri e posibilidad, haci un persona cu no ta dierenarts, hacié hoofd di e departement?
Señor Presidente, nos ta bolbe trece esey padilanti y nos ta kere cu e ta hustifica, cu keuring di vruchten no mester ta pertenece bao di Veterinaire Dienst, sino bao di Gezondheidsdienst, unda cu tin keurmeester cu Warenwet-kennis.
Mi kier a puntra si acaso nos ta pensando pa tene Aruba limpi, poco dia ey DOW a cuminsa cu un schoonmaak-aktie, si acaso no solamente tene Aruba limpi, pero tene Aruba bunita. Si mi tin entendi nos plantsoenendienst no tin ningun landscaping-architect awor aki.
Mi kier a sabi, considerando e importancia pa adorno di nos ambiente, si no ta necesario cu nos departamento mester di alomenos un landscaping-architect, sino abase di kende su gusto nos plantsoenen nobo ta worde aangelegd? Tambe mi kier sabi si ningun plantsoenen nobo a worde aangelegd despues cu un cierto persona a bay? Y alabez, nos kier a trece e deseo aki padilanti cu den begroting ta pará "onderhoud openbare begraafplaatsen", nos ta desea aunke cu kizas begrotingstechnisch e ta dificil pa verantwoord e, pero pa Werkverschaffing of DOW di un of otro manera mantene regularmente tur santananan na Aruba, tanto openbaar, protestant, catolico y hudío.
Aki atrobe nos mester trece padilanti e asunto di volkswoningen. Ya caba den pasado nos a trece fuertemente padilanti con e huren ta worde cobrá door di un incassobureau. Lo mi kier a sabi di Bestuurscollege cuanto huren mas cu normal a worde cobrá pa luna desde cu e caso aki a worde poní den man di e incassobureau? Na di dos lugar, Señor Presidente, cuanto ta e suma concerni di achterstallige huren pa motibo cu den e contract ta poní cu incassobureau lo haya 10% di tur e achterstallige huren di e hendenan. Esey naturalmente gobierno no por duna su cifras ariba djé, pero gobierno por duna si 5% di achterstallige huren y 5% di huren corriente. Nos ta desea di sabi cu e ambtenaar cu a bira de dupe door di esaki, cu tabata haya su emolumenten si

acaso cu ela worde recompensá pe? Den un reunion pasá nos a tende cu un areglo satisfactorio lo worde tumá, pero den praktijk a resulta cu no ta berdad.
Tempo cu Vice-Premier Bakker tabata aki na Aruba, nan a trece e deseo mas of menos padilanti pa yega na un stichting pa volkswoningnan, pa saké for di ambiente politico. Nos ta desea di sabi di Bestuurscollege con ta pará cu e stichting aki, e stichting aki ta solamente pa e volkswoningnan nobo of e lo bay funciona pa tur volkswoningen na Aruba?
Señor Presidente, mi kier a puntra cu loke nos a trece padilanti tocante di onderhoud di dienstwoningnan, a resulta y Bestuurscollege lo por ta na haltura, cu pa onderhoudnan corriente, tempoml, e kleine werkzaamheden en reparaties mester bin aparentemente pa e huurder. A resulta cu pa WEB no ta asina y pa e otro dienstwoningnan sí ta asina. Nos ta desea di sabi si Bestuurscollege a tref e medidanan pa yega na un arreglo uniforme. Pasobra ta normal cu na e momento cu un huurder drenta un cas, cu tur e kleine reparaties lo bin na su cuenta.
Mi ta desea di sabi tambe si Bestuurscollege no ta di opinion cu den e proyectonan di volkswoningen lo mester bin mas noodvolkswoningen. Si acaso cu Hulanda ta dispuesto pa financia noodvolkswoningen, nos ta desea di sabi den e promé 250 volkswoningen, cuanto noodvolkswoningen tin y den e segundo 500 cuanto ta noodvolkswoningen?
Manera mi a trece padilanti awor ey, nos ta desea di weita den e tempo aki cu tin desempleo grandi aki na Aruba, pa yega na mas promocion di agricultura. Mi a bin cu e proposicion awor ey pa yega na reduci e huur di terenonan, pero nos mester yega na mas dam; si ta posibel cu Bestuurscollege lo por considera di yuda e personanan cu ta interesa, cu pos y mulina.
Peskeria ta algo cu hopi di nos hende ta hacié como hobby y hopi di nos hendenan ta hacié como e unico medio di entrada, es ta pa mantene nan famia. Corsow a yega di manda un persona cu studieopdracht na Puerto Rico pa studia e cooperatief wezen di cual un di e tareanan ta pa bin na un cooperativo den tereno di peskeria. Kiko Bestuurscollege ta opina den tal direccion, si Bestuurscollege no ta haya ta aconsehable pa nos tuma esaki den nos man. Nos a tende den tratamentu di presupuesto di DOW con Bestuurscollege a contesta cu nan ta depende completamente di Land, pasobra Land ta centralisando e trabaonan aki. Señor Presidente, Corsow ta dal bay, e no ta spera Land y nos ta spera Land. Ban demostra cu nos ta mescos, ban tuma e trabaonan aki den nos propio man y trata di yega na un cierto planning. Un di e posibilidadnan, actualmente tin un firma particular ta recogiendo e autowrakken y ta depositando nan den un lugar na Smal, pero e Bestuurscollege mes a trece padilanti cu e autowrakken aki lo worde poní banda di lamá y despues ta facilmente pa depositanan den lama pa por yega na cierto broedplaatsen di piscá. No tin e posibilidad cu na e momento aki caba tuma esaki, organisa e asunto aki pa no yega na perdemente di tempo pa por benta e wrakken aki den lamá, pa por aumenta e cria di piscánan? Y cu esaki nos ta yega na e krediet cu a worde opgebracht pa visserij-voorschot cual ta solamente f. 2.500,--. Mi ta kere cu si berdaderamente nos kier aumenta e peskeria, esaki tambe mester worde aumenta.
Señor Presidente, mi ta desea di sabi di e diputado concerni si e por a duna nos un exposé di e situacion, cu cifras, di nos industria turistica. Nos ta tende for di parti di Corsow cu Aruba su turismo ta floreciendo bon, pero mi ta desea di sabi abase di cifras, compara cu kiko Aruba su turismo ta floreciendo.

Ademas, si Aruba su turismo ta floreciendo, mi ta kere cu den ultimo aña mester a bin un hotel acerca, pero ningun hotel a bin acerca. Nos kier un exposé di e diputado cu cifras con nos turismo ta pará. Cuanto kamber di clase medio y luhoso tin actualmente y cuanto a bin acerca den ultimo aña?

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, het is nu twaalf uur, hebt U bezwaren dat ik nu de vergadering schors tot twee uur, voor de lunch, dan kunnen wij om twee uur doorgaan? Of wilt U dit afmaken? Ik weet niet hoeveel U nog hebt.

DE HEER G.F. CROES: Geen bezwaren, mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt geschorst tot twee uur vanmiddag.

De vergadering van de Eilandsraad wordt geschorst tot twee uur des namiddags.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

De geschorste vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

Afwezig zijn de leden: J.S. Eman, A.M. Arends, G.A. Oduber.

DE VOORZITTER: De geschorste openbare vergadering van de Eilandsraad is hiermede heropend.
Aan het woord is nog steeds de heer G.F. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, awor cu mi tabata na caminda pa e sala aki, nos por a constata e intensidad di e trafico y mi ta kere sigur, y mi ta spera cu tur e miembronan, pasobra nos no kier saca ningun probecho politico for di esaki, por a cera cabez pa bin cu un proposicion concreto pa nos por regla e asunto di lusnan di trafico, por ehempel na e lugarnan cu ta hopi necesario. Un di e motibonan mi ta kere ta por ehempel si busnan grandi cu ta para den Nassaustraat, lo por para den zijstraten. Un otro caretera cu ta stroba hopi, antes e tabata di ambos direccion, ta Arendstraat y si Bo persona kisas por a trece e proposicion aki padilanti pa nos por a haya sabi si door cu nan a pone Arendstraat un eenrichtingsverkeer, segun mi e no ta alivia e stroom di trafico cu ta bay pa Nassaustraat, y hopi biaha awor aki tanto Emmastraat y Arendstraat tur ora bay, principalmente den e spitsuren ta blokiá.

Awor ey mi a keda na turismo y mi a puntra si nos por a haya e situacion cu cifras, nos tabata desea un exposé y alabez lo mi ta desea di sabi di Bestuurscollege kiko por ehempel ta e motibonan cu a worde trecí aña pasá un post por ehempel pa Venezuela di f. 30.000,-- y e aña aki e t'ey atrobe, pero den e Memorie van Toelichting di aña pasá ta pará: vertegenwoordiging in Venezuela, pero te awe nos no por papia di vertegenwoordiging. Si acaso Bestuurscollege ya caba tin cierto firmanan kiko ta e motibonan cu durante aña no por yega na un bon representacion? Igualmente ta pará: representacion na Canada f. 15.000,--, aña pasá, tampoco e biaha aki nos a weita resulta di tal representacion. Pero awor pa e aña aki Bestuurscollege a trata mas of menos di duné otro nomber, no representacion na Canada, ni representacion na Venezuela, sino reclame-campagnes na un total di f. 180.000,--. Mi kier a puntra Bestuurscollege si acaso nan

a stap af di e representacion na Canada y Venezuela? Igualmente mi ta desea di sabi di Bestuurscollege, kiko ta e motibonan cu nan a termina e contracto cu Mike Segarra di Puerto Rico? Y manera cu Bestuurscollege a pone den e aanbiedingsbrief, cu di awor en adelante lo ta mucho mas eficiente si un toeristenambtenaar de bez en cuando bula bay Puerto Rico pa behartig e belangen di Aruba aya. Mi ta duda y cumi hopi personanan cu un toeristenambtenaar aki na Aruba, cu poco contacto cu Puerto Rico por bay de bez en cuando na Puerto Rico y behartig e belangen na Puerto Rico di Aruba mihor cu un public relations firma na Puerto Rico cu tin tur clase di contacto. Aki nos opinion ta pará lijnrecht tegenover e opinion di Bestuurscollege. Graag nos lo tabata desea di haya toelichting ariba esaki.
Poco siman pasá tabata tin un conflicto entre Antiyas y Venezuela y nos por a mira gracias a Dios cu e asunto a worde soluciona temporalmente te ora bin un areglo definitivo, pero ta di lamenta cu e Minister di Aruba por a acepta un cantidad di cupo pa avionan cu ta bay Venezuela y vice versa cu Corsow. Y nos lo ta desea di sabi ta con bin Bestuurscollege no a reacciona ariba e asunto aki. Nos ta desea di sabi tambe kiko ta e pronosticacion pa e aña cu ta bin aki di e cantidad di bapornan, cu lo bishita nos puerto di Aruba. Mi ta corda cu un tempo, pa promove e industria turistico di Aruba cu e tempo e diputado di Turismo, Señor Leest, a haci tur su esfuerso pa por a yega na cera Nassaustraat, abase di prueba, pa nos por yega un stap mas acerca na realisacion di e promenade di Oranjestad. Y consecuencia di esey tabata ta cu a bin un parkeerverbod den Nassaustraat y ya caba e publico local a cuminsa custumbra parkeer nan auto poco mas leeuw. Awor lo mi ta desea di sabi, como cu dia 9 di november 1970 aki den Raad nos a vota pa f. 22.000,-- pa cuminsa laga e trabaonan preparatorio worde hací door di un gerenommeerde stedenbouwkundig bureau. Desde 9 di november 1970, awe ta mas cu un aña pasá y nos ta desea di sabi si e plaka aki a worde gastá caba; si a haya un stedenbouwkundig bureau, cuá ta e stedenbouwkundig bureau y tambe si tin algun plannan cu a worde entrega caba na Bestuurscollege? Pasobra ta pone tur enfasis pa e promenade di San Nicolas, nos no ta perde ningun momento for di bista nos centro comercial aki na Playa, ya cu un promenade lo drecha e ambiente masha masha hopi especialmente pa e turistanan.
Tabata mi intencion di trece e puntonan segun e ta den begroting, pero den tur e papiamento mi a salta e capitulo di Volksgezondheid. Nos ta desea di sabi con e departamento aki ta run, ya cu e hefe di departamento ta ariba inactividad. Nos a papia, no un bez, pero varios bez ariba dje y nos tin cu trece padilanti cu e hecho cu ela worde nombrá como hefe, nos ta hayé un nombramento politico, esey ainda nos kier lagé un banda, aki un puesto ta worde blokiá kisas pa añas, mientras cu un persona cu ta ganando e sueldo di hefe di departamento, por haci tur su empeño pa ehecuta e trabao manera mester sosode. Asina tambe varios aña largo e persona cu tabata waarnemend hoofd di Financiën, solamente pa motibo politico cu un persona ta minister, e mester a carga e lasten, pero e lusten di e sueldo grandi nunca of hopi tempo largo e no por a probecha di dje.
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege cu durante di ultimo reunion cu nos a trata, cu a aparece cierto personanan cu tabata contagia cu e enfermedad difterie, cu cierto momento te hasta tabata tin un hoben a perde su bida. Bestuurscollege a priminti cu nan lo tuma tur pasonan necesario. Mi ta corda cu te hasta e aparatonan necesario a worde cumprá, pero te awe, di loke mi

sabi, un gran parti di e poblacion no a worde inyecta ainda. Y mi ta kere cu unda cu Bestuurscollege mester a cuminsa ta e scoolnan. Lo mi kier a sabi kiko a worde hací caba, na cual scoolnan ela worde ehecuta y ta trata di cuanto alumno?
Durante di dicho reunion nos a trece tambe padilanti cu e personeelsbezetting na Gezondheidsdienst ta laga hopi di desea. Nos tin un arts cu ta haciendo trabao di psychiater, no tabata tin kinderarts, ni neuroloog, röntgenloog, school-tandarts. Bestuurscollege a priminti cu no solamente empeñonan lo worde hací na Hulanda, pero tambe na Venezuela y na Colombia. Nos ta desea di sabi na promé lugar, cuanto reflectanten cu tabata tin for di Hulanda, di Venezuela y di Colombia pa e diferente especialisacionnan aki? Y cuanto Bestuurscollege a dicidi di tuma den servicio y di unda nan ta procede? Mi ta desea di trece padilanti cu nos tin un arts-anesthesist aki na Aruba y cu si Bestuurscollege ainda (despues kisas mi por a haya mas informacion) ta dispuesto pa tuma e arts aki den servicio pa nos por tin tambe den e tereno aki un specialista di primera clase. Un tempo den mesun reunion e diputado concerni a trece padilanti cu si acaso cu e especialistanan, nan por para ariba pa haya e instrumentarionan necesario cu nan mester. Awor, si acaso, dependiente di e contestacion y e preguntanan ariba personeelsbezetting, nos ta desea di sabi, si acaso cu nos a haya e especialistanan aki, cu berdaderamente Aruba lo trata di pone su instrumentaria up to date.
Señor Presidente, nos a trece padilanti, y a worde bisá na nos cu tin un emergency-program of un disaster-program. Despues cu nos a bay averigua, a resulta cu un biaha den añanan '50 a yega di tuma un decision pa yega na un emergency-program, pero ta na e decision ey só ela keda tambe. Nos lo kier a duna Bestuurscollege den consideracion pa organisa un programa di emergencia manera ta proponí, unda cu varios especialistanan y otro trahadornan ta worde envolvi aden, y tur sabi kiko ta nan trabao na e momento cu algo grandi sosode. Por ehempel ainda e analist ta biba na Noord y no tin un telefoon.
Mi kier a trece awor padilanti, ya cu nos ta papiando di analist, si Bestuurscollege aunke cu esaki ta trata di un landszaak, e ta toca territorio di Aruba, actualmente tin un landsbursaal, cu a caba di studia pa chemisch analist segun e nieuwste opleiding. E ta aki na Aruba. Y e persona aki ta considerando pa bay Hulanda atrobe pa motibo cu nan a bisé cu no tin trabao, mientras cu tin dos gehuwde vrouwelijke analisten den servicio. Esey ta lamentable. E hoben aki yama, kisas lo ta bon pa trecé, Benjamin Giel. Picá cu hobennan asina ta haya beurs pa bay studia afor, ta bin aki y despues nan mester bandona nan territorio, nan isla, pa motibo cu tin dos analist casá di e sexo feminino den servicio. Y segun mi, manera mi por a constata, den e Memorie van Toelichting di bijzonder onderwijs, unda cu tur esfuerso lo worde hací pa bay reemplaza tur e gehuwde vrouwelijke krachten pa cumpli cu cierto bepaling di Materieel Ambtenarenrecht, aunke cu esey ta un otro chapiter cu lo mi bin ariba dje ora di Enseñansa. Papiando di emergency-program, por ehempel nos a duna sugerencia pa mobilofoon installatie pa doktoren, laboratorium-personeel, personal di hospital, ambulance, etc. Nos kier a haci un fuerte apelacion na Bestuurscollege, aunke cu e recomendacionnan ta bin di parti di oposicion pa bienestar di salubridad publica aki na Aruba, pa ehecuta tal programa.

Señor Presidente, desde ki tempo e aña aki Aruba tin un schoolarts? Si acaso cu nos tabata tin un schoolarts henter aña, ta cua ta e scoolnan cu e schoolarts a bishita? Mi a lesa den Kapitaaldienst e capitulo aki cu Bestuurscollege ta propone Raad pa bay over pa haya e machtiging pa cumpra un dental-car nobo. Mi ta puntra cu si ta pa motibo cu e dental-car tabata descompuesto solamente e dentista pa scoolnan no por a haci su trabao? Si acaso cu no ta asina, mi ta desea di sabi kiko ta e motibonan cu e dentista, no solamente pa awor, pero pa varios aña, no ta bishitando e scoolnan? Tin hopi muchanan na scool cu no por sigi lesnan, tur dia ta pidi un aspirin pa motibo di dolor di djente. Nos y Bestuurscollege como gobernante, hopi biaha no ta haya nan den e oportunidad pa bishita e scoolnan, pero mi persona por ehempel cu ta den enseñansa, mi ta worde confronta cu esaki, e situacion di e gebit di e muchanan aki ta tristo.
Señor Presidente, y tratando ariba salubridad publico, tin un bepaling cu ta wettelijk geregeld cu ta bisa cu pa cada 25 alumno mester tin un toilet. Mi ta menciona solamente St.Antonius College na Santa Cruz, unda pa casi 500 alumno tin 5 toilet, tres pa damas y dos pa mucha hombernan. Ta nifica casi un toilet pa 100 alumno. Lo mi ta desea di sabi di e diputado concerni cu si e ta na haltura cu mayoria di scoolnan, mi no ta bisa cu mester tin un cantidad di toiletnan pa cumpli di biaha cu rekisito den ley, pero en todo caso e situacion aki nos no por mantene asina. Kiko ta intensionnan di Bestuurscollege pa mehora e situacion aki?
Y awor mi ta yega na un punto interesante, e ta trata di e gele koorts muskietenbestrijding. Tempo cu Gobierno Central a haya e toezegging aki di un afdeling di Verenigde Naties, manera mi tin entendi, nan a dicidi pa principia aki na Aruba. Tin hopi hende contento pasobra e ta bay yuda hopi hende cu trabao y net den e tempo cu por a yuda hopi hende. Pero kiko ta e consecuencianan? Un dokter den eilandsdienst a worde ter beschikking gesteld na Land pa coordina e spuitmento nan aki. Pero tin poco experto bao di nos populacion cu lo no tabata di acuerdo cu e veneno malathion cu ta worde usá. Hopi experto tabata di opinion cu malathion aki ta un veneno peligroso y alabez nan a trece padilanti cu e lo verstoor e ecologisch evenwicht den nos naturalesa. Bestuurscollege, mi ta kere, ora cu ela ripara e asunto nan aki, a traha un comision y e comision a trece un rapport pa Bestuurscollege cu e resultado negativo. Bestuurscollege no a duna su punto di bista te awe ainda ariba e asunto aki. Awor e coordinator ta bay contra e persoonlijke vrijheid di cierto personanan y ta beroep su mes ariba cierto bepalingnan pa obliga e personanan aki, anto loke mas eronico ta cu e ta mik e precies ariba e mesun personanan cu ta den comision di Bestuurscollege, ta amenasando nan cu pasonan hudicial. Di nos parti nos a haci un estudio ariba esaki y masha levemente nos a yega na e conclusion cu e homber aki no tin derecho di obliga ningun persona pa spuit nan cas cu e veneno malathion. Nos a yega na e conclusion sí cu e persona aki por haya e poder aki door di un bijzondere volmacht di Gezaghebber, plus ora cu e tin bijzondere volmacht di Gezaghebber, ainda e mester tin un hulp-Officier di Justitie pa e por bay penetra den cas di e personanan aki.
Mi pregunta ta awor, Bestuurscollege por duna nos un informacion completo di e rapport di su deskundige?
Na di dos lugar, pa Bestuurscollege pone su standpunt ariba e rapport aki? Mi ta kere cu nos no mester tin miedo di ningun landsinstantie, cada autoridad ta ariba su mes, Bestuurscollege duna su opinion ariba resultado di e rapport aki.

Di tres, lo mi kier a sabi no solamente kiko e diputado concerni ta pensa di e storing di e ecologisch evenwicht den nos natuur, pero tambe kiko ta opinion di Bestuurscollege ariba esaki? Bestuurscollege no ta di opinion cu e hechonan di e landscoordinator ta druis in contra e persoonlijke vrijheid y huisrecht di cada burger?
Y nos ta desea, manera mi a bisa awor ey, kisas e persona aki por penetra den un hogar di un hende, pero cu un bijzondere volmacht di Gezaghebber plus presencia di hulp-Officier. Mi ta desea di sabi cu si berdaderamente Gezaghebber a duna e homber aki un bijzondere volmacht?
Continuando nos a ripara den e presupuesto cu hopi uitgaven ta worde financiá door di gobierno insular di Aruba, mientras cu nos a haya tur e promesa cu Gobierno Central ta financia tur e campaña aki. Nos a repasa e presupuesto, nos ta mira miles di gasto cu gobierno insular ta pagando pa esaki. Ora cu nos yega na e posten, nos lo bin cu e proposicion pa voer nan af, nan no ta pertenece den nos presupuesto.
Awor ey mi a trece padilanti con e situacion di e muchanan ta na scoolnan, encuanto nan dentadura. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si nan ta di opinion cu awendia ainda schoolvoeding ta necesario? Y principalmente den e promé clasnan di lagere scholen. Bestuurscollege a haya proposicion pa cuminsa cu un firma local pa cuminsa entrega lechi na scool y con a para cu e proposicion ey duná na Bestuurscollege?
Señor Presidente, e faecaliënputten ta welkom aki na Aruba, pero nos ta desea di sabi mas of menos con e ta worde partí aki na Aruba. Naturalmente Bestuurscollege mester a yega na haci un investigacion caba di con e ta worde hací aki, con e ta worde partí y pa cuanto putten e ta encera?
Señor Presidente, durante di tratamento di presupuesto aki mi ta bolbe trece palabranan di elogio y apoyo na e Stichting Wit-Gele Kruis, pa loke nan ta yuda Aruba den mantenecion di e nivel di salubridad publico. Pasobra si Wit-Gele Kruis no tabata ey, tabata un deber di Bestuurscollege pa trata di haci e trabaonan aki. Awor nos ta weita, manera nos a trece padilanti, cu algun luna pasá, con nan exploitatie-overzicht tin un nadelig saldo ariba dje ya pa varios aña caba. Pero ey di otro banda nos ta tira un bista ariba e presupuesto, ainda Bestuurscollege no a bin cu ningun proposicion pa aumenta e subsidie na Wit-Gele Kruis. Stichting Wit-Gele Kruis ta haciendo, fuera di ta worde pagá pe, es ta vergoeding PPK patienten, e ta haciendo hopi otro trabao mas, gratis, pa nos poblacion. Mi ta desea, ora cu nos bin cu e proposicion, pa nos haya apoyo di mayoria pa nos por aumenta nan subsidie. Y diabierna ora di tratamento di e bedrijfsbegroting di ABO, nos a tende di e diputado concerni cu Bestuurscollege tin un plan ta Tehuis pa Ouden van Dagen y Bestuurscollege mes tin su idea ariba dje y e no tin mester di laga Stichting Wit-Gele Kruis dring op nan idea.
Y tampoco ten aanzien di e voorlopige voorziening Huize Maris Stella. Bestuurscollege ta bisa keto bay pa realisacion di sociale proyecten, nan ta depende di particulier initiatief. Aki particulier initiatief ta batiendo na porta di Bestuurscollege y Bestuurscollege ta haci su mes sordo pa nan deseo. Señor Presidente, den presencia di Vice-Premier Bakker mi ta corda un biaha den Bestuurscollege con e ta trece padilanti cu pakiko nos no ta cuminsa di un voorziening provisorio in afwachting di un deskundige pa haci un estudio ariba pa un tehuis voor ouden

van dagen. Mi ta kere cu si nos tuma e medida provisorio pa Huize Maris Stella pasobra e ta un voorlopige opzet. Unico cos cu tin ta, nos lo por yuda mucho mas hende denter di un corto tempo. Awor si Bestuurscollege lo tin miedo cu door di yuda nan provisoriamente den Huize Maris Stella cu e hospital of e otro tehuis voor ouden van dagen, e aanwending di e edificionan bieuw di San Pedro Hospital, anto mi por a duna e Bestuurscollege e garantia cu nos ta dispuesto pa coopera cu nan, ora cu e hospital nobo bin cla, pa duna e ayudo pa realisa na San Pedro Hospitaal e tehuis di ouden van dagen. Pero si nos ta desea di Bestuurscollege awor, pasobra ya ta añas caba cu e situacion aki ta andando y dia pa dia e ta birando mas intolerable, pa di awor caba tuma e decision, laga e stichting aki,cu ta brota di iniciativo, ehecuta e plan provisorio na Huize Maris Stella. Mi ta kere cu ta gana só nos tin di gana cu esaki, nos no tin nada di perde y mi no ta kere cu ningun persona por sinti su mes ariba su dede trapá, si acaso nos mester bay di acuerdo cu e stichting aki. Durante di artikelsgewijze behandeling, bao di e hoofdstuk aki, nos lo tin varios proposicionnan.
Manera mi a trece caba awor ey padilanti durante di tratamento di Verkeer en Vervoer, lo mi kier a trece awor aki lo siguiente padilanti. Nos ta desea di sabi ki luna e luchthavengebouw nobo lo bin cla. Na di dos lugar, nos a ripara den e Memorie van Toelichting cu e ramingnan di e opbrengsten di e huur di e winkelruimte a keda mescos. Como cu tin mucha mas winkelruimte nos ta desea di sabi cu si berdaderamente, manera cu tin comerciante a acerca nos, ya tin palabra pasá pa diferente comerciante caba, es ta cu cierto espacio ya caba a worde pasá pa cierto comerciante. Nos ta puntra nos mes pakiko (y e pregunta aki ta bay tambe pa Bestuurscollege) un openbare aanbesteding no a tuma lugar pa tur e winkelruimtenan aki? Si acaso cu Bestuurscollege ta di opinion (of cu loke e personanan a papia ta rumor) pa ainda pensa di tene openbare aanbesteding, nos ta desea di sabi ki tempo Bestuurscollege ta pensa di tene e openbare aanbesteding? Pasobra na e momento cu e openbare aanbesteding tuma lugar, ainda e comerciantenan lo mester di suficiente tempo pa nan por bay richt e in, prepara nan edificionan, pa por cuminsa funciona hunto cu e apertura di aeropuerto nobo.
Parcialmente nos por duna nos cooperacion pa cierto heffingen pa aumenta e entrada pa nos gobernacion, pero loke nos no por uni nos mes cuné ta e heffing cu Bestuurscollege ta pensa pa entrada di e terras di aeropuerto. Awor ta bay para bira, mescos cu por ehempel e perronnan na Hulanda, cu ora cu bo kier bay ariba e perron, bo mester di un perronkaart. Awor, pa nos por bay despedi di un persona, mester di un terraskaart tambe. Considerando e entrada y esaki mas bien pa nos publico local, mi ta kere cu lo ta husto pa nos no cobra nan nada ariba esaki. Laga e unico cobranza pa e personanan cu ta biaha, den e forma di inschepingsgeld.
Pasando door di e presupuesto, nos a ripara cu pa onderhoud di mobilofoons no tin ningun raming. Lo mi kier a sabi cu si actualmente nos loodsboten no tin mobilofoons, si acaso cu den oranan di peliger, hopi biaha e mobilofoons aki ta un salbacion pa hopi bida di hende; kiko ta e motibo cu no tin ningun raming pa nan? Kuststation; promé raming tabata na 1971, e segundo raming 1972. Segun mi tin entendi cu e kuststation aki ta bedrijfsklaar, e ta cla pa worde poní den funcion, pero nos tin entendi cu te ainda e ta pará pa motibo di un cierto conflicto cu Gobierno Central; ta un pregunta cu mi

ta haci y mi ta desea un clarificacion ariba dje. Y si Bestuurscollege por a duna nos e splicacion kiko ta e nut di e kuststation aki?
Nos a yega na e departamento Maatschappelijke Zorg, Arbeidszaken y Werkverschaffing. Aki nos kier a trece en general padilanti pa enfatisa tur loke nos ta desea pa Bestuurscollege por duna e sociaal aspect mas enfasis den e aña cu ta bin. Naturalmente nos a mira sí, principalmente bao di Maatschappelijke Zorg, unda cu nan a trece e verhoging di uitkering pa onderstand, verhoging di uitkering nan di Werkverschaffing. Naturalmente esaki ta carga nos aprobacion. Pero si mi tin di trece padilanti y refresca memoria, cu poco siman pasá, con tatanan di famia ta worde mandá cas, cu e pretexto pa motibo di bezuiniging. Den tempo di desempleo grandi, tatanan di famia ta traha dos siman sí y dos siman nó, ta hayando un ayudo social y ta worde mandá cas pa motibo di bezuiniging. Y despues nos ta tende den e mesun presupuesto y bao di afdeling Werkverschaffing: uitkeringen f. 300.000,-- pa 1971 y f. 400.000,-- pa 1972. Y con Bestuurscollege por splica nos e motibonan di ontslag di tatanan di famia pa motibo di bezuiniging, un, dos, tres siman pasá y awor e aumento aki? Bestuurscollege ta dispuesto, como cu kisas situacion por a cambia, pa por a tuma e personanan den servicio atrobe? Pasobra mi no ta kere cu e politica aki ta paga. Nos a yega na e tempo cu partidonan politico mester bin cu programa, hiba un politica na un nivel mucho mas halto cu simplemente abase di vengansa y rencor purba kita pan for di un tata di famia.
Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e resultado di e splitsing Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg? Si Bestuurscollege a yega na e conclusion si berdaderamente esaki tabata un decision correcto tumá? Awor aki nos tin dos referendaris-b, un como hefe di Arbeidszaken y otro como hefe di Maatschappelijke Zorg. Pero awor principalmente pa e parti di Maatschappelijke Zorg mi kier a puntra Bestuurscollege y esey ta loke nos a trece biaha pasá caba ora cu nan a bin cu e splitsing, cu nos tin un yiu di tera studiando na Universidad di Grotingen pa doctoraal sociologie. Y e persona aki a caba di studia. E persona aki ta na Aruba.
Awor mi ta puntra mi mes cu si Bestuurscollege ta haya cu esaki ta getuig di un gezonde politiek, unda cu interes general mester prevalece, cu e doctorandus sociologie aki ta traha bao di e hefe actual. Ta dificil pa bo por trece e asuntonan aki padilanti pasobra tin persona en cuestion envolvi, bo no kier herida personanan, pero ora pa motibonan politico decision nan ta worde tumá, e personanan mester sabi tambe kiko por para spera di tal decisionnan. Cu tur aprecio cu mi tin pa hefe actual di Maatschappelijke Zorg, pero segun mi opinion e decision aki ta leeuw, pero hopi leeuw di ta getuig di laga interes general prevalece. Mi ta desea di sabi di Bestuurscollege pues kiko ta nan opinion ariba esaki y kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa mehora e situacion aki. Nos ta di opinion cu principalmente y manera a worde recomenda den e rapportnan, cu por hempel dunamento di casnan di pueblo mester ta fuera di e esfera politica y e hefe di departamento di Maatschappelijke Zorg sigur sigur mester ta fuera di esfera politica. Pasobra aki ta trata cu necesidades di hende y hopi biaha un politico ta inclina di weita tur cos door di e bril politica, cual politica por per-

hudica cierto personanan cu ta den necesidad. Den e asunto aki te hasta nos kier a tende di Bestuurscollege cu den pasado tabata tin un recomendacion cu por ehempel miembronan di Eilandsraad no por ta hefe di un departamento. Tabata tin un proposicion pa kita esey, pa motibo di politica ora un hende ta worde nombrá como hefe di un departamento, cierto momento e ta aki den y su contra partido por ta den Bestuurscollege, anto e raadslid ey den bida diario ta hefe di departamento y man drechí di Bestuurscollege, mester ta sintá como partido opositorio den Eilandsraad. Bestuurscollege berdaderamente ta pensá di trece e asunto aki padilanti pa habri deliberacion ariba dje?
Nos ta desea di sabi, como cu nos ta mira bao di hospitaalverpleging un suma di f. 1.700.000,--, con a para y kiko ta e ultimo noticianan cu tin tocante di e algemene ziekteverzekering? Pasobra, manera mi tin entendi, si e algemene ziekteverzekering aki no conoce lus di claridad, anto lo mi kier puntra Bestuurscollege kiko ta su espectacionan pa cu e post f. 1.700.000,-- aki? Cuanto Bestuurscollege ta kere cu e lo ta pa e hospitaal nobo, ya cu nos tin entendi cu e tarifanan na hospital nobo lo ta barbaramente halto? Y si acaso cu e algemene ziekteverzekering aki no bin na vigor y e hospitaal nobo worde trahá toch, ta nifica cu lo no tin San Pedro Hospital, lo no tin e Lago hospital, con e pobernan lo bay paga e hospital aki?
Gustosamente nos lo kier sabi, ya cu e departamento aki di Maatschappelijke Zorg a worde gesplitst, kiko ta e trabao, como cu e departamento ey tin tur tempo pa yega na organisa su departamento, con e departamento ey ta funcionando? Tin un registracion di tur e empleado aki na Aruba y si tin diferente, no tambe si nan tin cierto especialidad pero si nan tin varios ofishi, si nan ta worde registra como tal tambe? Tambe nos ta desea di sabi kiko Bestuurscollege ta pensa di haci ariba tereno di vakopleiding pa e aña aki? Considerando e ramingnan nos no ta mira mucho cambio, pues laga nos puntra Bestuurscollege kiko a worde hací durante di e aña cu a pasa?
Na Werkverschaffing tin 5 instructeurs. Awor ta noticianan cu ta yega cerca nos y ta bon pa nos trecé awor aki na tratamento di presupuesto, cu si ta berdad cu e instructeursnan aki durante di gran parti di aña no tin nada di haci of cu si acaso nan ta traha ariba trabaonan particular? Y den esaki mi kier a menciona algun instructeurs, pasobra no ta tur, cu ta haciendo trabao particular. Y den e Toelichting ta pará cu Bestuurscollege lo bay considera un opleiding pa panaderonan hunto cu e instructeurs cu nan tin, pero si mi no tin herá, mi ta kere cu un di e instructeurnan aki tin e cualificacion pa organisa un curso di panadero.
Nos ta desea di sabi tambe si Bestuurscollege no ta haya necesario cu Aruba lo mester di mas bootstallingen y cu si nos lo no por laga Werkverschaffing continua cu e trabao util aki? Cu esaki mi ta trece cu mi no kier meen cu Werkverschaffing ta haciendo hopi trabao inutil, pero cu esaki sigur sigur lo ta un trabao util, pero alabez, manera mi a menciona caba, hacimento di santananan limpi na Aruba. Esaki tambe ta un sugestion y mi ta spera cu Bestuurscollege y Raad por bay di acuerdo cuné. Nos ta mira por ehempel den exterior unda cu bida ta bay automatisando of mecanisando, cu gobiernonan ta pone enfasis pa crea un leefbaar klimaat. Un parti importante di esaki ta e recreacion. Y ariba e departamento di Enseñanza lo mi sigi ariba e punto aki, pero un punto, segun mi, por tuma consideracion pa laga Werkverschaffing leg e aan y mantene ta por ehempel speeltuinen y parken pa e diferente districtonan. Actualmente ta un proyecto cu no ta costa hopi plaka, e ta un proyecto util pa por laga e hendenan di Werkverschaffing traha aden, crea parquenan, cu speeltuinen den e diferente districtonan. Y esaki sigur sigur lo trece un mehoracion di e ambiente.

Y durante di tratamento di artikelsgewijze behandeling nos lo trece cierto remarka y sugerencia.
Enseñansa, durante di 1968, apenas tres luna, es ta na maart, promé cu e aña escolar nobo, gobierno insular di Aruba a haya instruccion di Minister di Enseñansa cu e Mammoet Wet mester worde realisa aki na Aruba. Bestuurscollege a haci tur su esfuerso y aunke cu e tempo tabata cortico, ela yega na ser realisa, na principio cu hopi dificultades, pero nos por bisa cu e ta andando. Awor añanan despues, despues cu Bestuurscollege a haya e oportunidad di traha un inventario di e sistema nobo aki, lo mi ta desea di haya sabi for di Bestuurscollege pa boca di e diputado concerni, kiko ta e bevindingen di e Mammoet Wet, es ta e voortgezet onderwijs. Cu si e sistema di brugklassen ta funcionando na satisfaccion? Originalmente e intencion tabata ta pa tur hoben, in principe, sin distincion di nada, despues di lager onderwijs worde admiti den un brugklas y cu despues di e brugklas nan por escohe cu nan ta bay Mavo, Havo of cu nan ta bay V.V.O.. Den praktijk, mi kier a sabi di Bestuurscollege, a para bira cu e brugklassen di e diferente scoolnan, ta un parti integral di tal scoolnan cu un persona mester haci toelatingsexamen, por ehempel pa MAVO ta dificil pa na caminda e haya entrada back pa HAVO. Ta te despues cu e caba MAVO, e por haya e entrada, kisas, pa HAVO.
Mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko ta nan opinion ariba esaki? Pasobra originalmente e ley nobo di e enseñansa aki ta pa duna tur hoben, si nan mester mehora na caminda, pa duna nan e oportunidad di stap over pa un educacion mas halto, pero den practico e no ta sosode. Si e diputado concerni por a duna nos un idea di kiko lo ta e futuro di Mavo-3 y Mavo-4. Alabez tin e sistema nobo di enseñansa den voortgezet onderwijs, es ta e ETAO. Con e ta pas cu e cuadra di e ley nobo y kiko ta e perspectivanan den sistema di enseñansa nobo aki? Manera den tratamento di presupuesto tocante urgentielijst, a worde trecí padilanti cu ta pensando pa trece dos scool independiente pa ETAO, un na Playa y un na San Nicolas. Na San Nicolas ya caba nan tin un edificio independiente, cual antes tabata Prinses Christina school, na Playa nó, pero en bista di e perspectivanan aki, lo mi ta desea di sabi cu si ainda un edificio nobo pa ETAO na Playa y un na San Nicolas ta verantwoord. Y si acaso cu Bestuurscollege ta di opinion cu e ta verantwoord, kiko ta worde hací na su debido tempo cu Prinses Christina school? Ya cu Bestuurscollege ta insinuando cu lo tin un edificio nobo. Na Havo e sistema nobo ta duna e alumno e oportunidad pa por escohe e vaknan pa cual nan tin aanleg pe. Y nan ta escohe vakken-pakket na Mavo y na Havo y awor ora cu un hoben tin cierto interes pa un cierto ramo, e ta escohe tal vakken-pakket. Awor na Havo, mientras cu e departamento di Enseñansa na Antiyas a cuminsa pa schrap frances ariba rooster, como cu frances pa e lugarnan aki ta menos necesario, nos ta mira na Colegio Arubano, pa Havo nos ta mira cu den casi tur vakken-pakket ta aparece frances. Y lo mi kier sabi di Bestuurscollege si nan ta na haltura di esaki y mi tin entendi cu e ta worde hací pa motibo cu nan tin leraren frans cu nan mester duna trabao. E ora lo mi kier sabi di e diputado concerni cu si Bestuurscollege ta haya cu nos enseñansa awendia mester ta pedocentrico of materiocentrico?
Esaki tabata e organisacion di Mavo, Havo, awor nos ta bin ariba e otro, , e pedagogische opleiding, es ta APA. Aki na Aruba y durante di algun aña pasá nos por bati ariba nos pecho cu nos a logra duna nos pedagogische academie su propio identidad. Pero awor nos ta bay den praktijk di e algun aña cu nos cu e pedagogische academie. Kiko Bestuurscollege ta pensa di e alumnonan cu ta termina nan hoofdakte opleiding aki na Aruba? Si Bestuurscollege no ta haya importante pa e hobennan aki por bay loop stage of traha un tempo na Hulanda, no solamente manera a worde bisá pa e "blik-

verruiming", pero tambe pa por practica hulandes etc., mientras tanto cu nos sistema ta na Hulandes. Esaki, mi kier bisé en bista cu un tempo cu Minister Veringa tabata aki na Aruba, unda cu ela priminti cu lo bin anualmente un intercambio di maestronan di Hulanda, Surinam y di Antiyas y Bestuurscollege no a tende nada mas ariba e asunto aki.
Ya cu mi ta tratando ariba e pedagogische academie, poco luna pasá nos a dicidi di duna beurzen pa e lerarenopleiding nijverheidsonderwijs. Den begroting pasá, lagami corigi mi mes, durante e tratamento di e punto di Enseñansa en general, mi a trece e proposicion padilanti pa duna e personanan cu ta studiando hoofdakte aki na Arubaanse Pedagogische Academie un beurs di f. 100,-- pa luna? Pa e motibo cu e hobennan aki ya ta na un edad avansa y cu si nos ta accepte of no accepte e klima tropical no ta encurasha e hobennan pa studia. Ora cu nan tin un diploma di maestro den nan saco, nan facilmente ta escohe pa bay traha pa por tin poco plaka den nan saco, lugar di sigi pa nan hoofdakte. Pa esey mi a bin cu e proposicion y e proposicion aki, pa informacion di Bestuurscollege, ta existi caba na Corsow, no cu mi ta gusta compara cu Corsow, pero mi ta hayé un bon decision pa nos por crea y lanta e nivel di e maestronan aki na Aruba. Y mi kier a anuncia tambe cu nos lo bin cu e proposicion aki pa bin cu un beurs pa e personanan aki.
Tambe mi kier a sabi di e diputado concerni kiko ta opinion di Bestuurscollege ariba e schoolonderzoek. Awor en bez di eind-examen na MAVO, lo bin un schoolonderzoek entrante e aña aki, es ta e aña escolar cu ta bin. Nos ta desea di sabi kiko e schoolonderzoek ta contene y kiko ta punto di bista di Bestuurscollege ariba esaki? Esaki nan tabata algun idea en general ariba e voortgezet onderwijs.
Awor tocante di e voorbereidend onderwijs y basis-onderwijs. Nos lo kier sabi kiko ta punta di bista di Bestuurscollege ariba e wet op het basis-onderwijs, esun cu actualmente lo ser tratá y cu Bestuurscollege su punta di bista a ser pidi? Alabez nos ta desea di sabi kiko ta opinion di Bestuurscollege encuanto Papiamento na scool? Hopi biaha den pasado nos a tende Bestuurscollege bisa cu esaki ta un landsaangelegenheid, e tempo ey a pasa, e tempo a yega cu cada isla mester laga su stem resona. Nos tin nos punta di bista ariba e materia aki y nos ta desea di evalue den di dos ronde cu esun di Bestuurscollege.
Mi kier a bay over pa e enseñansa despues di Mavo, ETAO, etc. E unico middelbaar beroepsonderwijs cu nos tin actualmente ta MTS den e sector tecnico, e unico hoger beroepsonderwijs cu nos tin actualmente ta APA, pero pa e sector administrativo no tin ningun middelbaar beroepsonderwijs. Awor den pasado, aña pasá mi a trece y aboga pa MEAO, middelbaar economisch administratief onderwijs, cu esaki tabata in kannen en kruiken, pero e diputado a priminti cu e lo tuma e deliberacionnan y continua e operacionnan cu Gobierno Central. Entretanto nos ta mira cu na Crosow s'ela worde realisa y na Corsow e no yama MEAO, sino MAO, middelbaar administratief onderwijs. Awor nos ta desea di sabi, principalmente pa e hobennan cu ta termina nan Mavo y cu no ta sinti nan mes capas pa sigi Havo of pa kisas pa mas hoger onderwijs, cu si Bestuurscollege ta pensa di por realisa denter di un termino corto un middelbaar beroepsonderwijs den e ramo administrativo.
Awor lo mi bay over na tratamento di personeelsbezetting. Lo mi ta desea di sabi si ta berdad (aunke cu nos a haya hopi informacion caba, ta pa esey e ta haci e tratamento di e presupuesto aki mucho mas cortico) cu Bestuurscollege ta di opinion cu e gehuwde vrouwelijke leerkrachten lo mester worde reemplaza. Mi kier a trece esaki padilanti, awor ey nos a trecé padilanti cu ta trata di un analiste, pero aki ta trata di un escarces grandi y cada biaha cu un delegacion bay trece hopi maestro, aunke cu nan ta welkom, ta gastonan

grandi pa passage, uitrustingskosten, gastonan grandi despues di her-inrichtingskosten y repatrieringskosten. Awor tur e señoranan maestra-nan di scool cu pa añas largo a sirbi nos enseñansa, cu pa añas largo a educa nos tur, awor cu e situacion ta mehorando cu por haya mas facilmente maestronan for di Hulanda, nan lo mester worde mandá cas? Den Memorie van Toelichting mi a lesa di uitzendingskosten di mas of menos 30 maestronan di scool ter vervanging di gehuwde vrouwelijke leerkrachten.
Señor Presidente, mi ta agradecido na Bestuurscollege pa e Memorie van Antwoord mashá uitvoerig cu nan a duna nos. Nos tabata conciente na momento cu nos tabata haci preguntanan cu nos ta pone un presion grandi ariba ambtenaren, pero awor aki nos tin algo preto ariba blanco cu ta haci e tratamento di e presupuesto aki mucho mas facil. Tocante di scho-lenbouw y concerniente e lokalentekort, nos kier a trece lo siguiente padilanti. Dos aña consecutivo Eilandsraad a bin hunto pa vota f. 250.000,-- pa noodlokalen. Ta nifica mei miyon florin pa noodlokalen. Nos ta desea di sabi kiko ta e politica di Bestuurscollege encuanto esa-ki den futuro, pasobra nos a pidi un huishoudelijke vergadering pa nos trata e asunto aki pasobra dia pa dia mas noodlokaal, ta con nos si-tuacion na scoolnan lo para bira. Naturalmente cierto momento ta nos mes a duna e empuhe na e promé noodlokaalnan a consecuencia di e nieuwe wet op het voortgezet onderwijs, pero a bira tempo cu nos mester bin cu un gerichte planning pa stop cu e trahamento di e noodlokaalnan aki of di un of otro manera nos por yega na extende e edificionan existente of bini cu edificionan nobo. Nos ta desea di tende for di Bestuurscol-lege kiko ta e politica di Bestuurscollege tocante esaki.
Señor Presidente, na Antoniuscollege na Santa Cruz, pa mi tuma un ehem-pel, ya den tur skina cu ta habrí tin noodlokalen. Tempo cu mi persona tabata tin e honor di ta sintá den Bestuurscollege, como diputado di Enseñansa, nos a extende e edificio, e scool cu 2 lokaal, pero lokaal-nan normaal. E diferencia e tempo ey entre e edificionan y e noodlokaal-nan no ta mucho hopi pa gasto, pero qua calidad enormemente grandi. Awor tur parti habrí, na Antoniuscollege ya ta tapá caba cu noodlokalen, awor mi kier a sabi di Bestuurscollege si a resta tereno pa uitbreiding di Antoniuscollege cual uitbreiding nos ta desea di weita por ehempel den Derde Fase, pero manera mi a bisa caba, ta masha ocupa. Mas ainda, Señor Presidente, casi tur e peticionnan cu ta worde hací ta pa tur e Mavo-scholennan y awor aki no tin nada concreto, ta nifica pa e proximo añanan nos lo mira solamente un crecemento di e cantidad di e nood-lokalennan aki, lokalennan di palo, cu cierto momento despues di aña, mi ta kere, lo no ta cos di mira.
Den e mesun Antoniuscollege, Señor Presidente, tin un tereno, pasobra ya no tin tereno di gobierno mas, tin un tereno pabao di e scool, unda cu e doño a manda un proposicion aden pa extension di e scool ey. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta nan opinion tocante di cumpra-mento di e tereno aki? Ademas, Señor Presidente, e diputado Alders a contesta nos, ora cu nos tabata trata di un otro, mi no ta corda cual di e presupuestonan aki, pero cu schoolbestuur no ta haya responsabel pa traha na Ayo, un zes-klassige school. Pero, Señor Presidente, no ta esey tabata originalmente tampoco e idea. E idea tabata pa traha un of dos klassen pa bewaarschool y alabez traha tres klassen pa lage-re school y e facilidadnan acerca pa ora cu e muchanan ta poco mas grandi nan por cana bay, sea na Paradera of nan bay sea te Santa Cruz. E proposicion mas tanto pues ta pa evita cu e kleuter chikitonan tin mester di cana bay te Paradera, cana bay te Santa Cruz. Y mi ta cor-da cu durante tempo cu mi tabata tin e honor di forma parti di e Bestuurscollege, nos a dicidi pa pone f. 60.000,-- ariba presupuesto pa traha un scool na Ayo. Pero cierto momento den e tempo cu Hulanda

tabata asina gul cu e scoolnan di Tanki Leendert y Macuarima, Pos Chikito, Noord, nos kier a haci un esfuerso pa trata di haya e financiamento for di Hulanda. Ya cu esey no ta logra mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si e ora no a yega pa nos vota e f. 60.000,-- pa nos por cuminsa cu e scool ey.
Alavez, Señor Presidente, mi a tende for di e diputado di ABO, su contesta ariba e kweekschool nobo no a satisfacemi, solamente di bisa (un contestacion ta facil pa haya) un consehero ta keda consehero. Tabata tin hopi inspecteur, onder-inspecteur di kweekschool-onderwijs y mi kier sabi di e diputado di Enseñansa, cu kisas ta mas na haltura, kiko tabata nan recomendacionnan tocante di e kweekschool nobo, y cu si e consehonan a worde sigui y cu si e esun miyon y mei ta suficiente pa traha un kweekschool segun nan a planea. Señor Presidente, mi tin aki mi dilanti behoefte-schema 1966/1971 scholenbouw; navoltooiing van de E.E.G.-scholenbouw. Entre otro nos ta mira: te bouwen zesklassige school te Tanki Leendert etc. Pero, Señor Presidente, lo mi kier a desea di sabi di Bestuurscollege (ya cu Bestuurscollege tabata asina vaag den e projektenlijst derde fase y tocante scholenbouwen no tin nada cu pa e tempo caba 1966 te 1971 tabata tin behoefte-schema, y cu ni esey Bestuurscollege no a cumpli cuné pa trecé den e projectenlijst, corda pa tene cuenta cu e planeamento di 1971 pa 1976) y e diputado concerni kiko ta e motibonan cu den e projektenlijst derde fase onderwijs a bira kind van rekening kisas en todo caso cu e no a haya suficientemente. Awor no bin bisami cu ya onderwijs a haya un miyon y mei pa kweekschool of dos miyon y mei pa M.T.S. Mi ta papiando di e base, di lagere scholen, mi ta papiando di Mavo, unda cu e noodlokalennan tabata lanta mescos cu frieuw di tera for di den tera. Tambe mi kier a sabi for di Bestuurscollege, kiko ta e plannan pa incorpora voorbereidend onderwijs, den basis-onderwijs? Na di dos lugar mi ta desea di sabi kiko ta e gastonan concerniente esaki ora cu gobierno mester bay tuma over tur e edificionan di kleuteronderwijs? Y tambe mi kier a sabi cu si ta berdad cu e nieuwe kleuteronderwijswet ta pa e motibo ey e ta worde wantá pa motibo cu kisas e financiele consequenties pa tuma nan over ta mucho grandi y si ta asina, cuanto mas of menos.
Señor Presidente, ya tocante di Onderwijszaken mes nos a trece e repartimento di afdeling, pero sí mi kier a sabi di Bestuurscollege cu si energicamente Bestuurscollege ta considerando pa yega na un splitsing di Onderwijs y otro banda Cultuur en Volksontwikkeling. Aña pasá nos a trece esaki padilanti, cu ta birando tempo pa nos pone enfasis ariba cultura y tur loke ta di Aruba, dedica mas atencion na deporte, dedica mas atencion na nos folklore, pero nos departamento di Enseñansa no por haci esey, ta comprendible. Pero ta bira tempo pa splits Onderwijs y Cultuur en Opvoeding, den cual Volksontwikkeling nos por trecé e ambtenaar den deporte. Nos ta desea di sabi di Bestuurscollege kiko ta nan opinion ariba esaki? Di con Bestuurscollege no a trece ningun plan y no a scucha nos sugerencia di aña pasá? Nos ta desea di sabi for di Bestuurscollege kiko ta e lokalidad cu lo worde duná na e ambtenaar di deporte. Pasobra, Señor Presidente, mi ta kere cu a bira tempo cu e persona aki, mester bay dispone di su kantoor propio y di su bodega pa por warda tur e materialnan di deporte. Actualmente ta asina cu hopi ta bay perdí, pasobra no tin lugar di wardanan ora cu nan bini, ta paki paya nan ta y tin hopi material cu ta bay perdí. Na di dos lugar lo mi tabata kier a sabi di Bestuurscollege ki controle Bestuurscollege tin ariba e materialnan aki?

Papiando di deporte, Señor Presidente, ta un satisfaccion di weita cu por fin Bestuurscollege a cumpli cu e deseo trecí aña pasá padilanti di aumenta e subsidie na ASU cu f. 25.000,-- mas. E tabata f. 100.000,--, ela bira f. 125.000,--, pero biaha pasá nos a demostra cu e pór ta f. 125.000,-- pero cu ta f. 150.000 e mester ta. Awor aki nos a ripara, constata cu Bestuurscollege a tene cuenta y cu esey nos ta agradecido na Bestuurscollege y nos ta pidi Raad, e fraccion di PPA y di fraccion di AVP tambe pa duna nan aprobacion na e aumento di e subsidie aki. Pero sí, Señor Presidente, nos ta desea di sabi cu si berdaderamente e subsidie aki a worde aumenta cu f. 25.000,-- unicamente pa duna AVB f. 25.000,-- pa festeha nan 40 aña of nan lustrum. No cu mi tin nada contra, Señor Presidente, pero toch lo mi ta desea di sabi di Bestuurscollege, pero di otro banda mi ta puntra mi mes cu si Bestuurscollege a aumenté unicamente cu e motibo pa AVB por festeha su 40 aña di existencia cu si e raming aki lo worde manteni pa otro aña, pasobra aparentemente pues Bestuurscollege no a duna e f. 150.000,-- pa e necesidad di ASU mes, pa e deporte, en general, adapta na e gastonan actual sino pa e fiesta, No cu nos tin nada contra, Señor Presidente, pero nos ta desea di sabi den futuro ta con esaki lo continua. Papiando di deporte, Señor Presidente, nos ta constata cu e nivel di deporte (y por ta cu mi ta ekiboka), pero mi opinion y opinion di hopi di nos ta cu e nivel di deporte di Aruba a bay poco atras. Kisas e por tin diferent motibo, pero mi ta puntra mi mes cu si lo no ta mihor cu ora cu yega e splitsing di Onderwijszaken, Cultuur en Volksontwikkeling enbez di pasa e f. 150.000 pa ASU pa Bestuurscollege mes por administré, e por bira mi no sabi con por yamé, pero en todo caso di un of otro manera Bestuurscollege tin un cierto control, y Bestuurscollege por yuda directamente asina na aumenta deporte. Gustosamente nos ta desea di tende for di Bestuurscollege kiko ta nan politica den e asunto aki.
Señor Presidente, nos tin aki na Aruba, e isla ta chikito, y unda cu bo bay si bo no tene cuidao bo ta cay na awa, cu remarkable ta e porcentahe di hobennan di Aruba cu no sa landa. Remarkable ta cu un isla chikito, cada stap cu bo dal, bo por bisa cu bo a yega den awa, un porcentahe grandi di epopulacion cu no sa landa. Nos kier a sugeri Bestuurscollege si no ta aconsehable pa bini cu verplicht zwemmen ariba rooster di scoolnan. Naturalmente kisas organisatoriamente e por ta dificil, pero mi ta kere cu unda cu tin un boluntad tin un caminda cu sigur sigur si nos kier haci un esfuerso e ta worde lográ. Lo mester ta asina, Señor Presidente, cu cierto momento un persona ta haya un studieopdracht pa bay studia por ehempel na Puerto Rico peskeria, y ora cu e ta practica ata e boto a bolter cu nan y e persona di Aruba a hera hoga. Un persona cu lo mester sá landa, un persona cu a bay pa studia peskeria. Na e momento ey ta un condicio sine qua non cu e persona méster sa landa.
Señor Presidente, mi ta desea di sabi di Bestuurscollege kiko ta nan opinion ariba e promé resultado di e opleiding pa nijverheidsleraren y awor mi a yega na e dunamento di beca. Nos ta contento di a haya informacionnan via huishoudelijke vergadering for di Bestuurscollege, pero nos a pidi un behoefte-schema y esey sí Bestuurscollege no a cumpli cuné. Nos a pidi un lista di e bursalennan cu ta na Hulanda, cuanto tempo nan ta na Hulanda, ki tempo nan ta bin cla, y pa cual ramo nan a bay studia, pero alabez nos a pidi un behoefte-schema pa e añanan cu ta bini, eerst over de vijf jaren, pa nos por a weita cu si por tin un planning den e beurzenbeleid. Señor Prásidente, mi kier a pidi Bestuurscollege pa considerando loke nos ta mira y considerando loke nos mes por a huzga cu ta falta planning den e dunamento di beca. Den pasado por ehempel cierto momento nos tabata tin planeá pa buurtcentra plus sportcentra den e diferente barionan y cierto momento Bestuurscollege ta cuminsa pa duna varios personanan

un beca pa sportleiders pa ora cu nan bini nan por haya chens pa ocupa e posicionnan aki. Actualmente considerando e lista di e ultimo bursalennan, Señor Presidente, nos no por constata esey. Señor Presidente, mi ta trece un punto, pasobra ta bon pa hende ripiti, pasobra tin biah un fout mester worde lubida, pero tin biaha un hende no kier reconocc su fout. Poco luna pasá, pronto despues di eleccion a worde duná na un persona maestro di scool cu ta den posesion di L.O.-Spaans, un studieopdracht pa Hulanda. E persona aki tin mas of menos 36 aña di edad, e ta bay siña pa doctoraal M.O.-Spaans, un studieopdracht. E ta casá cu yiunan. E estudio ta dura 6 a 8 aña, Señor Presidente, pa doctoraal-spaans. Dia cu e persona aki bin back e tin 44 aña di edad, y como cu e tin e regeling bieuw ariba su 50 aña, cu su 50 aña lo e ta pensioengerechtigd. Ta nifica cu si nos tin hopi suerte, nos por probecha 6 aña di loke e persona aki a studia na universidad pa nos middelbaar Onderwijs. Pero awor, Señor Presidente, ta ún middelbare school nos tin, unda Spaans na un nivel asina ta worde duná, ta Colegio Arubano. Y nos por menciona nomber di leraren M.O.-Spaans, Todd Dandaré, doctoraal-spaans Habibe y un otro persona cu actualmente no ta den enseñansa pero cu ta inspecteur di onderwijs. Tin na Hulanda varios hoben cu ta biniendo cla cu M.O.-Spaans y promé cu e persona aki a haya su studieopdracht nos a trece e proposicion pa enbez di duna e persona aki studie-opdracht, ya cu nos tin un lerarentekort, y e tin l.o.-Spaans y l.o.-Engels, lagé sigui traha den nos onderwijs, ya cu su edad ta basta avansa caba y duna un hoben, ainda mi ta corda cu tin un mucha muher Laclé, cu a caba su 5de Havo cu a aplica pa un beurs M.O.-Spaans, pero no solamente e mucha muher Laclé, pero tabata tin 3 hoben di 16, 17 aña cu a termina nan Havo, e mihor vooropleiding pa un middelbare of hogere beroepsopleiding, 3 a pidi un beurs y Bestuurscollege a nenga tur tres. Awor mi kier a sabi Bestuurscollege cu si ainda nan no ta arrepenti di e error cometi aki y mi ta sigur kisas ta dificilcomo cu e persona tabata un ambtenaar cu bo por hurt su feelingnan, pero mi ta duda cu un dia lo e por termina e estudio aki cu lo e bolbe back aki na Aruba.
Señor Presidente, nos ta weita den e presupuesto cu Bestuurscollege ta pensá di duna 5 studieopdracht e aña aki. Nos ta desea di sabi kiko ta e motibonan of pa cual ramo di estudio e studieopdrachtnan aki ta worde duná? Na e momentonan aki, Señor Presidente, mi ta hayami obliga di trece un peticion pa studieopdracht padilanti. Ta un persona cu ta hoofdonderwijzer, e tin 2 l.o.-akte tambe. E tin masha interes pa M.O.-Pedagogiek. Over di su trabaonan di e tereno di Papiamento e ta trahando methodes na papiamento ariba recomendacionnan di e departamento di Onderwijs, ela aplica pa un studieopdracht pa e bay siña M.O.-Pedagogiek, pero alabez en vista di su estudio di papiamento, pa e bay specialisa den e ramo didactiek di idioma y principalmente pa nos idioma di papiamento den enseñansa. Bestuurscollege a nenga e persona aki e studieopdracht. Esaki, Señor Presidente, si Bestuurscollege a dicidi pa duna e persona aki studieopdracht nos lo yama un reunion pa elogia Bestuurscollege. Lamentablemente ya e cursonan a cuminsa, pero ainda mi ta desea si Bestuurscollege por a considera e caso aki.

Señor Presidente, na Hulanda e Studiecommissie Nederlandse Antillen aparentemente ta haci y deshací, mi a haya varios carta, mi no sa cu hopi estudiante ta keriendo ainda cu ta diputado di Onderwijs lo mi ta pero en todo vaso mi a ricibi varios carta di e estudiantes cu ta na Hulanda unda cu nan ta trece kehas padilanti di Studiecommissie Nederlandse Antillen. Na promé lugar lo mi ta desea di sabi di Bestuurscollege ki control tin ariba Studiecommissie Nederlandse Antillen, si den e personeelsbeleid di Studiecommissie en cuanto benoemingen di e personanan cu ta traha cu e Studiecommissie, Bestuurscollege tin un "finger in the pie". Pasobra, Señor Presidente, mi ta

kere cu ta sumamente necesario cu personanan cu ta al tanto di e situacion awor, no di binti aña pasá, mester tin un oportunidad pa por aunke temporalmente, por haci e trabao aya na bienestar di nos estudiantenan. Te hasta por ta cu e ta caro, pero e ta un sugerencia, pero di e departamento un empleado por ehempel di e afdeling Onderwijszaken, por bay pa mitar aña periodicamente pa por tin contacto na Studiecommissie Nederlandse Antillen cu e estudiantenan. Señor Presidente, ya cu ainda mi ta na e hoofdstuk di Onderwijs mi kier a puntra Bestuurscollege lo siguiente. Un tempo lider di PPA, actualmente Minister, tabata miembro di Raad y ela haci un fuerte apelacion aki den Raad pa duna tur e alumnonan cu ta bay buitengewoon onderwijs, transportacion liber. Señor Presidente, ya cu awor e partido di e lider ey ta den gobierno, casi mi por bisa tur dos partido, mi kier a puntra cu si Bestuurscollege no ta di opinion cu awor, considerando e resultadonan, cu e alumnonan di b.l.o. por yega na consideracion pa haya transportacion completamente liber. Kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante esaki?
Alabez, Señor Presidente, Bestuurscollege den pasado tabata tin un gerichte planning pa provee tur e buitendistrictennan di un sportcentrum, nos ta mira Playa, Noord, Savaneta, San Nicolas tin nan sportcentrum. Na Santa Cruz tin un sportcentrum den dossier entregá, pero un proyecto prepara, despues te hasta tempo cu mi tabata na Hulanda cu e bursalennan, mi a entregué na un persona cu ta traha na un departamento aya, como amigo, un di e conceptnan. Pero, Señor Presidente, despues mi a tende, y esey tabata despues di 2 di september 1970, cu Bestuurscollege a cambia di opinion. E tereno ta cumprá pa traha un sportcentrum, awor lo mi kier sabi di Bestuurscollege, si e plan di e sportcentrum aki ta bay door, for di cual fondo e ta worde financia?
Señor Presidente, papiando di Openbare Leeszaal y Bibliotheek mi kier a puntra cu si acaso Bestuurscollege a reconsidera pa e hefe haya un verlenging, es ta pa e no bay cu ontslag ainda? Señor Presidente, como informacion cu nos ta hayando ta cu Bestuurscollege mas o menos ta pensando pa laga e persona aki considerando tur su meritonan cu e tabata tin pa nos poblacion ariba tereno historico, con ela scirbi boeki pa nos pueblo, kisas lo no ta bon pa duné e impresion cu e ta haya un "trap na", mi a tende cu Bestuurscollege ta bay considera su decision pa lagé un poco luna den servicio pa e por entrena e hobencita cu a bini di Hulanda, cu tin e diplomanan aki y cu t.z.t. lo por reemplaza e doctor aki. Señor Presidente, lo mi ta desea di sabi kiko ta e opinion di Bestuurscollege den e desaroyo di e bibliotheek bao di e guia di e persona aki? Ademas, Señor Presidente, mi ta desea di sabi kiko ta e beweringennan di Bestuurscollege tocante e bibliobus? Si acaso Bestuurscollege ta haya ta necesario pa bini cu un otro bibliobus y alabez lo mi kier a sabi di Bestuurscollege kiko ta e motibo cu ariba e bibliobus no ta worde afgeschreven?
Prome cu mi termina mi kier a puntra con a para cu grondbedrijf, esaki ta un institucion cu nos tin hopi tempo ta papiando ariba djé, caba, te hasta a worde trahá rapportnan ariba djé, pero te awe nos no a tende nada, Awor aki nos ta laga nos protesta bolbe resona tocante e desicion di Bestuurscollege pa bay over na bendemento di terenonan, solamente pa financiá un golf-course-project. Nos ta desea pa Bestuurscollege tuma otro medidanan pa por financia proyectonan social pero nos ta principieel contra uitgifte di terenonan den eigendom. Den varios lugar aki na Aruba nos ta mira cu hendenan ta haya cas pa 60 aña na erfpachtscanon. ta algo masha stranyo.
Tin cierto lugar unda cu e tereno tin cierto balor, toch e ta mas abao cu otro.

No a yega e tempo pa nos tuma e asunto aki den su totalidad pa bay evaluá cada tereno, pa por stel vast e erfpachtscanon aki? Pasobra pa un hende cu ta bibando atras aya den pueblo mi no ta hayé hustificá cu e ta paga e mesun canon cu un persona cu ta bibando na un bunita sitio. Mi ta desea un splicacion di Bestuurscollege ariba esaki. Señor Presidente, cu esaki mi a yega na fin di promé ronde y mi ta desea di tende e contestanan for di Bestuurscollege pa nos por bini bek den segundo ronde. Masha danki.

DE HEER A. FALCONI: Señor Presidente, como representante di pueblo ta mi deber trece den e sala aki loke mi ta desea, y loke ta deseo di e pueblo cu mi ta representá, aunke mi tin cu bisa cu mi tin e impresion cu hopi di e cosnan aki cu ta worde pidí, cual ta un necesidad pa e pueblo, y cu nos ta tuma e iniciativa pa trece nan padilanti aki den, pero sinembargo nos ta ripara cu hopi di un of otro manera no tin e atencion di Bestuurscollege. Un bez mas lo mi kier trecenan padilanti aki bario pa bario.
Mi ta cuminsa cu e bario di Calabas. Y ey, Señor Presidente, durante e presupuesto di 1970 mi a tende di Bestuurscollege si tabata tin e posibilidad di laga un estudio pa averigua cu e pueblo ey lo por bin na consideracion di por a haya un kleuterschool. Motibo pakiko mi ta puntra esaki, Señor Presidente, cu awendia nada bario riba nan mes ta busca nan mes kleuterschool. Esey ta algo cu nos a hustificá, pasobra distancia dia pa dia ta bira un poco mas largo problema riba nos careteranan ta laga hopi di desea y esey ta un di e motibonan pa cual e barionan aki ta entama e asunto di kleuterschool.
Alavez, Señor Presidente, cuanto biaha nos ta pasa den districto, bo ta weita otro hendenan diariamente mester bin Playa pa haci nan compras of haci nan aférnan mester para ratonan largo den solo y tin momento hasta den awacero, sperando e autobus. Lo ta recomendabel, Señor Presidente, si un wachtlokaal lo por a worde trahá banda pabao di cas di Sr. Francisco Britten, Calabas no. 11. Antes berdaderamente tabata conocí pa nos cu cierto trabaonan asina ta worde hací door di empresanan particular manera Aruba Lions enz., pero awendia nan no ta haci esey, pesey lo mi kier haci un apelacion na Bestuurscollege cu si Bestuurscollege por a duna orden na e hefe di Arbeidszaken cu asina door di ayudo di e hendenan di Werkverschaffing un wachtlokaal lo worde trahá ey na Calabas. E no mester ta algo luhoso, nos no ta pretende esey ningun momento, pero sinembargo un lugar cu den momentonan di solo fuerte y awacero, cu nos hendenan por sinta comodamente y asina warda e autobus.
Tambe Señor Presidente, lo mi aprecia pa Bo persona como Plaatselijk Hoofd van Politie, laga e cuerpo policial tene un mihor control ariba nos autobusnan cu tin cierto vergunning pa e ruta ey. Pasobra no unicamente, Señor Presidente, cu duna vergunning na un persona ta tur cos, sino tambe e mester cumpli cu e horario ariba e vergunning, pasobra mi ta sigur cu e cumpli cu esey, e hendenan tambe lo por depende na e ora cu e ta supose di pasa. No pa mainta 8'or ya bo ta haya e hendenan aki caba ey cantu di caminda; nan mester warda te 10'or of 11'or te ora e meneer donyo di e bus ey, haya ta bon pa pasa. Lo mi aprecia si Bo laga haci un chequeo ariba esey y asina duna un mihor servicio na e pueblo di Calabas.
Den e proyectenlijst Derde Fase na blaachi 24 ta mencioná e verbetering faecaliënafvoer na 562 casnan den buitendistricten, cu actualmente mester di un sitio sanitario. Esaki berdaderamente, Señor Presidente, ta algo di aplaudí, pasobra cu no ta pasobra poco di nos hendenan na Noord, pa faltanan financiero cual ta un parti primordial, pero tambe tin diferente casnan, Señor Presidente, cu ta riba seru of riba skerpi y cu no ta asina facil pa e hendenan ey pa haya berdaderamente loke un ser humano cu mester algo higienico mester tin. Asina ta mi ta aplaudí e gesto ey cu e ta poní ariba Derde Fase y ban spera cu pronto esey lo bira un realidad.

Lo mi no bay critica awe, Senor Presidente, y si acaso diputado Kock por pensa cu ta critica, por fabor mi ta bisé, no tuma e critica, pero ora un hende ta hala mi atencion ta un deber di mi anto di bisa diputado kiko ta pasando. Mi tin e plena confianza den diputado Kock, pasobra no un biaha sino mucho biaha e mes lagando su responsabilidad un banda, su trabaonan a bay cu mi check diferente caminda, pero, Senor Presidente, tin un problema, cu awe e careteranan di tera di Calbas ta worde drechá, pero manera bo sabi, na debido forma e no ta worde hací. Nos ta aplaudi cu e caminda ey ta worde drechá, pero tin ora cu e trabao di drechamento di caminda di tera ey no ta worde hací manera mester tá, mi no sabi cu ta pa falta di atencion, pero e ta laga hopi di desea. Muy bien nos no sabi cu mayoria di e camindanan di e districtonan ey ora bo ta core bo ta haya dos hol cada banda y meimei asina un lomba. Hopi biaha e hendenan ta core, mofnan di auto ta keda tras of tin ora mas cu mof ta keda tras debí di e haltura di e camindanan ey. Bo ta pidi Departamento di Obras Públicas haci e trabaonan ey pa bo, berdaderamento cu mucho tardanza, de bez en cuando nan ta haciele, pasobra nan ta cohe gewoon poco tera fini, loke nos ta yama stof di tera, tapa den e buraconan ey cu concecuencia cu mei ora despues cu nan tabisa cu e ta clá, ta bin un auto tras ta pasa, e tera ta habri y e caminda ta keda mescos cu e ta. Kier meen gasta placa, haci un mal trabao. Pasobra segun mi opinion, Senor Presidente, aunke cu mi no ta experto den ningun materia di e caminda ey. Pero mi ta haya cu e mihor metodo ta cu ora cu e lomba di e caminda ta mucho halto pa pasa un stripper ariba nan, haci nan parew, pero no yena nan cu stof y despues stof ta bay, y e problema a keda atrobe, cu otro palabra ban yama D.O.W. atrobe, ban yama diputado atrobe, pero homber bo ta fastioso, ta siman pasá nan a dreché, ma ta claro, Senor Presidente, siman pasá nan a dreché pero, di talforma cu e dia siguiente e ta danyá y esey ta un di e factornan cu mi ta kere cu nos taconfrontando riba tur e cuatro skinanan aki na Aruba, esaki mi ta papié, generalmente. Ta pesey anto lo mi ta agradecido si e diputado por duna orden na e departamento di D.O.W., por favor tuma tempo, ta inkomstenbelasting nos hendenan ta paga, haci loke ta di nan, na un forma cu mayan nan por ta contento. Pavia cu cosnan cu ta core ariba caminda di asfalt, Senor Presidente, diariamente no ta weita loke e pober hendenan tras di lomba ayatin. Nanta critica, y nan critica ta hustificá, pasobra nos no por core pa e responsabilidad ey, ta pesey mi ta pidi anto un biaha mas, man na obra, haci loke ta nan deseo. Drecha e camindanan ey bon.

Tambe, Senor Presidente, diputado Kock personalmente a yega di bishita un sitio ey cu mi, y ta trata pariba di un cas, Calabas no. 27. Pa mala suerte pariba di e cas Calabas no. 27, ey tin un piedra, pariba di caminda, mas of menos un 30 metro pariba di e cas, 20, 30 metro pariba di e cas tin un piedra. Como consecuencia cu e chebalitonan, cu den oranan di anochi no tin nada di haci, mas tanto diasabra cu diadomingo, ey ta nan sitio preferí, pa nan bay conta cuenta y canta cancionnan cu ta dunabo sonyo den ora di anochi. E donyo di e cas bandi pabao ta bisa, Senor Presidente, si berdaderamente e chebalitonan ey ta canta cancionnan cu ta duna bo sonyo den ora di anochi ta perdonable, pero nan ta canta cancionnan sushi y esey si ta duele, pasobra e tin yui chikito y cu e clase di cancionnan ey ningun no por cohe sonyo. De bez en cuando e ta yama polis, pero pa ora cu polis kier yega, ey mes bandi pariba tin poco tuna nan ta sconde manera konew, polis no ta haya nan.

Polis ta bay, nan ta riba e piedra atrobe. Dos, tres biaha mi a yega di haci suplica , tanto na e hefe di D.O.W. cual berdaderamente a munstra tur interes pa haci algo, tambe e diputado concerní. E homber ta yamami cada rato, e ta bin cerca mí, e ta kere cu ta mi ta nengé, pero mi no ta nengé, pasobra mi no ta sirbi pa ganya hende y pa mi sorpresa, Senor Presidente, awor cu mi a puntra e hefe di e departamento Obras Publicas por fin, con ta pará cu e asunto di e piedra, pasobra si ta Hooiberg mi a pidi nan pa haci plat, Senor Presidente, lo por a causa un suma grandi cuné, pero esaki ta un piedra chikito, y pami sopresa cu ora e hefe di departamento di Obras Publicas a duna mi prijs pa kita e piedra ey, mi mester bisa cu e piedra ey, Senor Presidente, tin mas balor cu e piedra cu e astronautonan atrece for di luna. F. 800,--, Senor Presidente, pa bula pida piedra. Awor mi ta puntra mi mes si e departamento di Obras Publicas cu ta un departamento asina caro, que hubo si nos por a schakel e departamento di Werkverschaffing cual ta dunando trabaonan sublime y laga nan coba un buraco anto alrededor di e piedra y asina sin nodo di bula dynamiet, manda e piedra ey abao. Fuera mi kier a haci un apelacion na e diputado concerní pa, por favor, tene compasion cu e pober homber aki, pasobra no ta critica e ta critica, pero loke e ta pidi ta hustificá. Y mi no ta weita pakiko e piedra aki ta asinatanto costoso, pero ya. Tambe, Senor Presidente, lo mi aprecia cu nos camindanan di asfalt, cuminsando na Kudawechi, pasobra te na Kudawechi nos caminda di asfalt ta yega como eerste klas wegdek, cu nan por a sigi cu esey y pegué te na e hoofdverkeersweg na Tanki Leendert. Mi no ta pretende cu esaki lo worde hací riba dos, tres dia, pasobra mi sabi cu e situacion financiero no ta duna pa esey, pero sin embargo lo mi aprecia si Bestuurscollege por a pone atencion ariba esey. Mi ta sigur cu nos haci esey,nos ta sigur anto, cu e pueblo di Calabas por disfruta di un caretera bon y no solamente e pueblo di Calabas, pero mas aun e pueblo di Aruba. Tambe, Senor Presidente, ojala cu mi por a pidi of exigi esaki cu tur e casnan di districto por wel tin problema durante di temponan di secura cu e stof cu ta lanta. Pero mi mester bisa cu deseo ta hopi, pero mi ta comprende situacion cu no por, pero sí den e bario di Calabas eynan y lo mi pidi pa e otro barionan tambe, cu tin cierto casnan cu ta keda situa banda pabao di caminda. Y e careteranan cu ta pasa pariba didjé, debí cu e taworde usá cu frecuencia door di trucknan cu ta carga piedranan den mondi y autonan; e caminda ey ta bira completamente un stof fini of mihor dicho un polvo fini ariba dje cu conforme cu e auto of e truck ey, pasa, loke bo ta weita ta bay abao ta un smoke-screen. Cu otro palabra aunke cu e pober hendenan aki ta trata di tene nan lugar limpi na debido forma, esey ta inutil. Lo mi aprecia anto, zeta ta costoso, pero sikiera si Bestuurscollege por a haci un chequeo, mi ta willing pa bay cu cualkier persona di D.O.W.y munstrahan ta kiko por worde hací na Calabas, aunke mi no ta pretende pa loke mi ta pidi un biaha mas worde sosode den un dia of dos, pero si nos cuminsa, Senor Presdidente, mi ta sigur cu tardi of tempran nos por yega na un fin, y asina e hendenan, nos hendenan, lo ta masha trankil. Tambe, biniendo back, Senor Presidente, ariba loke nos ta yama oliewegen, mi mester bisa cu esey tambe ta laga hopi mes di desea. Si nos ripara p.e. e caminda cuminsando for di e hoofdverkeersweg di Tanki Leendert bay den direccion di Calabas, Senor Presidente, ey veer di trucknan ta worde kibrá, veer di autobusnan ta worde kibrá., y auto kisas, debí cu eynan e caminda ta mescos cu un puzzel. Bo mester core paki, kita paya, dal den buraco pa via cu atrobe ariba e olieweg ey e trabao ta mal hací.

Mi no ta bisa juist mal, Senor Presidente, mi ta compará, ta e mes un forma di un dentista cu haci un mal trabao, cu e yena un djente pa bo, e ta yené cu chiklé awor, oro bo kauw e chiklé a sali, mescos mi ta compará e departamento di Obras Publicas ariba nos careteranan di azeta. Riba nos careteranan di azeta, ban bisa, tin e diki di e asfalt eynan, mas o menos 2 á 3 centimeter, e no ta mas. Door di mucho trabao nan ta pasa cu un truck yen di asfalt, nan ta cohe un shobbel eynan, na a tiré den e buraco eynan, nan ta bin cu un di e rolls nan a pasa riba djé, clá ta, aparentemente buraco ta clé, hoyo tapá, pero Senor Presidente, tristo tacu despues cu nan a cabacu tur esey, placa di pueblo ta worde gastá, trabao ta mal hací, bo ta haya ta pasa un truck ela lanta e chiklé ey for di den e boca. Pa via cu ami tahaya cu pa motibo cu buraco ta chikito eynan, hacié hoi cu e asfalt por drenta, y gara y no tira un poco chiklé ariba djé y pasa bay. Nos ta gastando un schat di placa asina aki, Senor Presidente, pa via di mal trabao riba nos oliewegennan, y mas aún e oliewegenan ta worde hací na un sistema miserable y anochi si bo pasa den cierto mondinan bo ta haya truck tirá di e resto di graniet, di e resto di asfalt, asfalt cu nan por dunacualkier hende cu tin mester di djé, asfalt cu nan por drecha cualkier caminda, nan ta cohe e asfalt, puramente pasobra ta 3'or of 4'or., dump-é den mondi en bez cu nan dump-é den un buraco cu tin den caminda. Ami ta haya, Senor Presidente, cu e sr. diputado mester laga pone un ordo poco mas severo ariba nos careteranan di districto y en particular nosoliewegenan, pasobra esey nan tacosta placa y nan ta worde mal hací. Tambe Senor Presidente, banda di pa zuid di e cas Calabas no. 27, den temponan di yobida e hendenan di e bario ey ta sufri consecuentemente debí cu tini un rooi ta pasa. Y ki ora awa cay, ta un desastre e ta haci eynan. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a duna ordo na D.O.W. cu nan por laga traha un labadó eynan, haci e caminda un poco mas halto cu un labadó y mi ta sigur cu esey, un biaha bon hací, ta un debe kitá pa hopi ana.

Awor nos ta bay pa e pueblo di Bubali, Senor Presidente, y e biaha aki atrobe ta cuminsa cu diputado Alders. Senor Presidente, ta e anhelo di e pueblo di Bubâli pa studia e posibilidad cu nan por a bin haya un skol eynan. Mi no ta pretende, Senor Presidente, cu esey lo mester bay te cu un 8 á 9 klas, pero no, segun e cantidad di muchanan cu e bario tin riba djé. Motibo pakiko mi ta pidi esaki, Senor Presidente, ta debí cu e bario di Bubali dia pa dia ta birando mas grandi y e muchanan ta birando mas hopi. Y pa kitanan for di e peliger di trafico, cu cual awor ta laga hopi di desea, mi ta sigur anto cu un school na Bubali lo ta algo hustificá.

Tambe e mesun cos cu Calabas, nos careteranan di tera, Senor Presidente, por favor, cu mes un anhelo cu loke mi tabata tin cu esun di Calabas. Y tambe e olieweg cu nos tin cu ta cuminsa di Madiki bay Noord, direccion hydroponics-farm, Cunucu Abao, pos Abao y pegué nae hoofdverkeersweg na Bubali. Eseynan tambe, hueconan cu tin den djé, ta incontabel. Veernan di auto ta worde kibrá, ta un ganancia pa esnan cu ta bende materialnan di auto, pero no pa e donyonan di auto mes. Asina ta por fávor laga haci un chequeo aribanan y aki tambe mi ta willing pa bay cu cualkier persona cu mi haya di D.O.W., pa munstra nan ta kiko ta e deseo di pueblo.

Eerste klas wegdek. Sr. Betico Croes a menciona tocante e caminda, cuminsando for di dilanti di W.E.B. via Santa Cruz, Piedra Plat, Paradera, Tanki Leendert te yega na e hoofdverkeersweg cu ta keda situá banda pariba di Tanki Flip 49 na unda Sr. Rosel ta biba pabao di caminda. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a laga haci un estudio ariba esey y asina pone e caminda ey bay den direccion di West, kier meen bo ta haya un otro kruising eynan anto, laga e caminda ey pasa via Cunuco Abao, Pos Abao sigui den direccion zuid, direccion di hydroponics farm y esey pegué na Playa. Mi ta sigur cu si esaki worde hací lo ta un solucion grandi pa e omweg, manera Sr. Betico Croes a trece padilanti.

Bubali. Recomendable tambe ta Senor Presidente, y aki nos tur sabi di e situacion akinan, mi ta menciona nomber di cierto persona akinan, simplemente pa e orientacion bon di e diputado, pasobra no solamente duna nomber y e adres di e lugar pues e nomber di e persona ta mas facil pa orientá y cu esaki mi ta pidi anto na Bubali cuminzando pariba di cas di Sra. Rosalia Luydens, Bubali no. 109, esey ta na unda e telefoon público ta situa na Bubali, si nos cohe e hoofdverkeersweg eynan bay pa zuid, nos ta haya completamente un olieweg cu ta hopi bao di nivel di e hoofdverkeersweg eynan. Y durante di awacero e lugar ta bira completamente un tanki grandísimo eynan cu ta keda pa lunasnan largo stanká, ni auto, ni hende no por pasa eynan, debí cu e awa ta keda por lo menos un pia y mei á dos di halto. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a laga haci un estudio y asina lanta e caminda ey un poco mas, y asina tanto e hendenan y como e autonan cu ta pasa eynan, por pasa sin ningun estorbo di awa. Claramente, cu bao di e caminda ey mester laga un afvoer cu e awa por sigi bay na su lugar. Y ora cu esey worde hací, Senor Presidente, no ta keda duda cu banda di pabao, banda di e mesun cas di Sra. Luydens akinan, y cas di Sra. Luydens mes acerca, ta keda den un tanki. Awor cu nos tin e planta purificadora ey mes cerca ey pabao, lo mi aprecia si Bestuurscollege por a laga haci un estudio y asina pone eynan un riolering., cu durante oranan di awacero cu e awa ey por a worde hibá directamente pa e planta y asina kita e peliger di e sanguranan cu ta mata e hendenan eybanda. Pasobra poco dia ey, Senor Presidente, a cay poco awacero, y si nos pasa eybanda nos ta ripara cu ya e awa ey ta keda stanká pa luna largo cu consecuencia cu sangura di e tamanyonan di jumbo-jet ta cross eybanda cu e hendenan no por drumi anochi. Ta siman pasá mi tabata papia cu un hende di ey banda y tabata papia cuenta di aeroplano, un mucha homber di cumi, Beto coi loco homber, di hopi ana caba nos tin jumbo-jet akibanda, den e lagoen ey. Pero berdad ta, Senor Presidente, cu nos tur ta biba ariba un lugar chikito y pa mas amargo cu bida ta, mi ta kere cu ta anhelo di un y tur di drumi anochi decentemente manera tur hende. Pero lo mi aprecia kiko por worde hací cu e awa cu ta worde stanká ey, pa e por worde hibá pa e planta purificadora y asina un y tur ta feliz den e bario ey.

Tanki Leendert. Lo ta recomendable, Senor Presidente, cu e truck di departamento di Reinigingsdienst por pasa den e districto di Tanki Leendert cu un poco mas frecuencia. Cu letter masha bunita ta pará ariba e truck: TENE ARUBA LIMPI. Senor Presidente,pero si e pober hendenan ey kier tene Aruba limpi y nan no ta haya e cooperacion, no ta keda nan otro medio di tira e sushi ey na un lugar indeseabel. Pero mi ta sigur cu si e truck ey pasa cu frecuencia nan por haya un of dos truck di basura y tambe nan por hibé. Haciendo esey mi ta sigur cu nos ta haya diferente di e districtonan di Noord dia pa dia

ta bira mas limpi. Pero tambe cooperacion pa parti di D.O.W. lo ta na su lugar.
Tambe lo mi aprecia di Bestuurscollege, cu viendo cu e bario di Tanki Leendert cu dia pa dia ta bira mas grandi, si por a laga studia e posibilidad cuminsando for di pariba di Tanki Flip 49, bay den direccion oost pasa dilanti di misa na Tanki Leendert ey, yega na e kruisweg, sigui pa direccion di Santa Cruz, si por a laga pone trottoirs bandadi e caminda. E caminda ta hopi smal y mihor tempran cu laat, pasobra e coremento di auto ariba e caretera ey ta laga hopi di desea. Asina ta lo mi aprecia cu un estudio lo por worde hací, y asina ta den e caminda, hoofdweg di Tanki Leendert ey, cu si por apone trottoirs banda di caminda. Tambe lo mi kier sabi ki tempo Bestuurscollege lo laga cuminsa cu e caminda, cu e hoofdverkeersweg, hanchamento di e hoofdverkeersweg cuminsando for di Tanki Flip 49 bay den direccion oost via Paradera, Piedra Plat, Santa Cruz pegué te na e hoofdverkeersweg dilanti W.E.B. Hanchamento di nos careteranan di tera na Tanki Leendert, Señor Presidente, tempo cu Werkverschaffing tabata tin un grupo grandi, cu cada ploeg por a traha den nan mes un bario tabata un bista bunita pa nos core den nos districtonan y weita cu ora bo ta core den tur e careteranan di tera cu bo tin un overzicht na otro banda. Pero atrobe e cadushinan a bira asina tanto halto, cu practicamente bo no tin ningun clase di overzicht y tambe e walishali, e ceida cu tunanan cu tin hincá den e kadushi ey a sera e careteranan di tera completamente. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a duna e opdracht ey na e hefe di Arbeidszaken, cu asina door di e grupo di Werkverschaffing e careteranan ey por worde drechá na debida forma.
Tambe, Senor Presidente, e mesun suplica cu mi a haci pa e bario di Calabas tocante e casnan cu ta sufri cu e problema di stof, lo mi no bay papia mucho ariba esey, pasobra ta e mesun problema di Calabas ta e problema di Tanki Leendert y di tur e otro barionan., cu nos por laga haci un chequeo ariba e casnan cu berdaderamente ta worde perhudicá door di e stof sushi ey, y cu si nan por haya un capa sikiera di zeta riba djé. Mi ta aplaudí cu ya cuminsando for di Tanki Flip bay den direccion di Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat yega te na Santa Cruz y tambe di Paradera direccion Playa tin un straatverlichting. Pero awor mi ta puntra mi mes ki dia esun cuminsando for di Kamerlingh Onnestraat te na e kruisweg Tanki Leendert lo cuminsa.
Tambe, Senor Presidente, un wachtlokaal na e kruisweg na Tanki Leendert lo ta na su lugar. Pasobra e mesun problema cu nos tin na Calabas nos tin na Tanki Leendert y ey mas tanto e muchanan di scool ta warda autobus pa bay Playa. E mesun peticion cu debi cu antes e empresanan particular tabata haci esey, lo mi aprecia si por a duna e opdracht na e hefe di Arbeidszaken y ban bisa cu un grupo di Werkverschaffing, si esey por worde hací. Nos no ta pretende nada luhoso, pero algo caminda nos por sinta sconde solo y awa.
Tambe como cu mi a skip esey, pasobra ya mi a lagé atras, lo mi aplaudi, debí cu e hendenan ey no tin mucho contacto cu dokter, cu polis, of nan mes hende cu ta na trabao, si e pueblo di Calabas na haltura dilanti cas di Carlito Britten si nan por a bin na consideracion di haya un telefon público. Ya esey no ta ningun luho, sino e ta un necesidad pa nos pueblo.

Tambe, tempo ta munstra Senor Presidente, pa kita cierto muchanan fuera di nan boluntad, cu ta sintá cantu di caminda anochi, buscando prejuicio, danyo pa nan familia y pa nan mes, pasobra tempo ta malo, epoca cu marihuana tin hopi nos hubentud nan ta danyá, pero di otro banda nos mester bisa, si no tin cos di haci mester busca cos di haci, nan ta huma marihuana. Ta pesey anto lo mi kier pa Bestuurscollege laga haci un estudio cu asina nos pueblo di Tanki Leendert por haya un eenvoudige L.T.S. Mi ta sigur, Senor Presidente, cu esaki ta algo na su lugar, pa via si nos ripara e L.T.S. aki na Playa, mayoria di nos muchanan cu ta bay eynan ta muchanan di districto y mi ta sigur si nos bin na remarka di haya un L.T.S. nos lo ta convencí anto cu den oranan di atardi y anochi, e muchanan ey cu ta sintá canto di caminda, papiando cu nan mayornan ey, por manda e muchanan bay sinya y haci nan mas util, den e dia di mayan. Pasobra tin esaki, Senor Presidente, cu hopi di nos hendenan, cu cierto edad por a haci e trabao duro di loke nos ta yama peon awendia. Pero debí door di e cambionan maquinario, automatisacion, Senor Presidente, dia pa dia tur esakinan ta caba y mi ta haya anto cu ta un deber di un gobierno cu ta mira bon pa su pueblo di trata pa educá su yiunan mas y mas, pasobra un pueblo bon educá ta un pueblo progresivo.
Tambe, Senor Presidente, viendo cu nos pueblo di Tanki Leendert cu su bisinyanan rond, Catiri, Moko, Soledad, Paraguaná, Tanki Flip, tin un total di mas of menos 5000 habitantes, mi ta puntra mi mes anto, Senor Presidente, cu un centro medico lo no ta hustifica, ban bisa na Tanki Leendert. Pero lo mi no ta asina golos tampoco, Senor Presidente, di pidi pa mi só, pero lo mi kier anto, pa esun cu tin na Paradera, pafo di Santa Cruz, no ta mucho pariba, cu esun di Paradera, cu segun mi no ta bon situá ey, por bahaun poco mas pabao y asina Paradera tambe, conhuntamente cu Tanki Leendert y e resto di su bisinyanan lo por haya un clinica y den casonan di emergendia no tin nodo di yama aki of aya, nos mes lo por haya un clinica y mi ta kere cu nos pueblo ta grandi, no ta cos di loco nan ta pidi aki, sino ta un exigencia, cual mi ta haya masha hustificá. Lo mi kier anto pa Bestuurscollege laga haci un estudio ariba esaki y di e forma ey cu nos pueblo lo por bin na e consideracion di haya su mes un clinica.
Tambe, Senor Presidente, den e begroting di 1970, mi a pidi si e pueblo di Tanki Leendert lo por haya un sportcentrum. Pero pa combina esaki hunto, tampoco mi a pidié directamente pa Tanki Leendert, tambe pa hunto cu esun di Paradera, kier meen anto entre Paradera y Tanki Leendert nan dos por haya un sportcentrum. Tin un refrán cu ta bisa "hacer deporte es crear patria". Y mi ta sigur, Senor Presidente, cu si mi no ta ekiboca, Sr. Betico Croes a bisa cu nos deporte dia pa dia tabay poco mas atras, si mi a volg e palabra di Sr. Betico Croes, berdad ta, cu ta asina, Senor Presidente, kiko nos por spera for di un deportista cu ta laga trabao 4'or na Lago, e ta yega 5'or cas, kisas cu hamber, pero mandra bo sabi un deportista no por come ora cu e ta bay train, pero ya hamber ta poné come algo, ya e pober mucha homber of e homber ey no por sigui bisti panya bay core, sino e mester laga barica sak, manera nan ta bisa, awor pa ora cu e kier yega te ariba tereno ta ki clase di deporte e por ehercé, debí cu ya ta scur. Cu otro palabra pa ora cu e yega riba e campo, e cancha di deporte, bira bek pa cas, cu gana di train, e no a haci nada. Ta pesey mi ta haya anto si nos por bin na consideracion pa haya un sportcentrum na Tanki Leendert, esey lo ta algo na su lugar, algo hustificá, cu nos por cria nos yiunan como hombernan sano pa futuro.

Kita nan for di peliger, kita nan for di riba caya, pasobra riba caya, Senor Presidente, no tin nada di spera, pasobra un cuadrilla di mucha homber riba caya te 1'or, 2'or, debí cu nan no tin lugar di bay bo no por spera nada bon for di nan. Asina ta esaki si lo mi aprecia si Bestuurscollege por laga haci un estudio lo mas pronto ariba esaki, pa weita na kiko nos por cuminsa, cu den un periodo chikito nos lo tin nos mes un campo di deporte.

Westpunt. Tambe si nos riparà, Senor Presidente, lo mi apreciá si diputado di Obras Públicas por laga haci un chequeo ariba e siguiente lugarnan cual mi ta mencioná. Y si ta mucho trabao pa e controleur ey,mi ta dispuesto tur ora y tur momento pa bay cuné pa munstré ta kiko ta malo. Salinja Cercá, Boroncana, Bakval, Camay, Kurimiauw, Palm Beach, Monserat y Turibana. Camindanan aki ta malo, Senor Presidente, cu te hasta konew tin miedo di pasa riba djé, pasobra e ta trompica. Tin ora mi ta haci cierto remarkanan, pero e mester bay asina aki pa nos comprende otro mihor, asina ta loke mi kier meen no ta burla, pero en realidad ta berdad. Tambe lo mi aprecia, Senor Presidente, e olieweg cu ta cuminsa banda pabao di warda di polis na Noord, bay den direccion di Westpunt, tambe tin poco buraco den caminda, kibrá na catu di caminda, caminda smal cu e muchanan di scoolnan no por pasa, nan ta hanya nan pretá, ora cu auto ta bin, tin hinká den mondi eynan, nan mester drecha e lugar ey, habri e caminda un poco mas, of habri e mondi.

Alto Vista: Tambe den e sector di Alto Vista nos ta bin cu e mesun problema, ariba nos careteranan di tera cu taden un situacion deplorable. Mas den detaye lo mi no bay, pasobra tur ta mescos. Viendo cu practicamente tur nos careteranan di tera riba Aruba ta den un situacion deplorable, y un pueblo feliz ta un pueblo cu por trafica libremente sin tin nodo di dal su dede di pia, mi ta haya anto, si ta posibel cu Bestuurscollege por laga haci un estudio cu nos por a bin ariba e sistema di antes, cu Werkverschaffing por a traha den cadabario. Cada bario un ploeg di Werkverschaffing, Mi ta sigur cu actualmente esey ta duro pa e hefe di Arbeidszaken, pa via cu e cantidad di hendenan cu e tin ta limitá, pero tambe di otro banda mi ta sigur, unda tin boluntad, tin un caminda semper habrí, cu Bestuurscollege por a descubrí y asina nos por haya un poco mas hende na Werkverschaffing, pa drecha e camindanan, cualnan ta laga hopi di desea.

Tambe lo mi apreciá cuminsando for di kapel di Alto Vista, yegando te na e hoofdverkeersweg na Noord eynan, si e olieweg ey por a worde drechá, cu tambe taden un situacion deplorabel. Door di mal trabaonan cu ta worde hací door di e departamento di D.O.W., djies pasa sushanan, laga nan, cu mayan den ta bolbe paga cen trobe, pa haya mesun trabao malo. Esaki, mi ta kere, anto tocante trabao mal hací, no tumami na malo, pero ta un critica sano, pasobra mi no tin otro forma di bisé, ta asina mi mester bisé, e trabao ta mal hací, e ta hací mucho miserable. Y esey ta costa pueblo un capital den un aña pa trabaonan mal hací.

Tambe cuminsando banda panord di cas Calabas no. 27 tin un caminda di santu cu ta bay loop net dilanti di un cas di Sr. Johan Boekhoudt, Alto Vista no. 153. Dilanti di e cas ey tin un pida caminda cu ta parce un colebra. Un caminda cu apenas tin 200 á 300 meter, pero sí e ta costa bo tempo pa por crucé pasobra tin mucho buelta den djé.

E donyo di e tereno ta bisa, cu e tereno ta tereno di gobierno, y cu e ta willing pa duna e tereno ey no mas na goberno, pa nan haci e caminda ey strait y asina saca e colebra for di peliger. Lo mi aprecia, Senor Presidente, cu Sr. Diputado Kock lo tuma nota di esey y si ta posibel laga haci caminda ey recht y mi ta sigur cu haciendo esey ta un bon ela haci na e hendenan ey, pasobra ta tempo perdí berdad, cu algo asina siendo cu gobierno mes tin tereno eynan cu por haci esey recht. Tambe Senor Presidente, awor nos tabay pa Noord. Si nos ripara bon e eerste klas wegdek ta termina net dilanti cas di Sr. Agustin Semeleer, Noord 25. Biniendo for di hotelnan ey, Palm Beach, e te yega te dilanti di Agustin Semeleer......

DEVOORZITTER: Sr. Falconi, aunque cu varios bez mi a permiti esey, lo ta bon pa bo duna solamente number di cas, tasuficiente referencia pa Bestuurscollege, e nomber di e persona no ta al caso.

DE HEER A. FALCONI: Mi tabata sabi esey, Senor Presidente, aunke mi a bolbe bisa awor ey, mi no ta hacie door di mala fé, sino simplemente pa un orientacion mihor. Pero cu mi sabi, e hoofdverkeersweg, ta termina dilanti di cas Noord 25, djei pariba te na misa di Noord nos ta haya mas o menos un distancia di 400 á 500 meter di caretera, olieweg. Si e pida caretera ey, Senor Presidente, por a bin na remarke, cu nos por a hayele tambe como eerste klas wegdek, y mi ta sigur cu esey lo tabeneficioso, no solamente pa nos hendenan local pero tambe pa e turistanan cu ta pasa eynan, pasobra e caminda ey ta hopi malo y hopi kibrá.
Tambe biniendo back ariba olieweg, Señor Presidente, e caminda di olieweg cu ta keda situa pabao cas Noord 25 bay den direccion zuid te na e plantadi ijs na Washington, ey si mi ta haya masha hopi critica door di un donyo di un autobus, di cual mi ta testigo cu esey sí a perde hopi veer di bus, debí cu e caminda ta fatáI. Ey si mi lo kier pa Bestuurscollege, mas pronto posibel, weita kiko por worde hací riba e pida caminda ey, pasobra esey si ta peor, pero mucho.
Tambe, Senor Presidente, den temponan di yobida nos pueblo di Noord ta haya nan den problema cu un situacion cu ta keda situa pabao di e Plantage Tromp na Noord. Tur e hendenan cu ta biba den en cercanía di Bakval, pa nan bay traha na Hotel of pa nan bin Playa, nan mester pasa pabao di Plantage Tromp y asina bay cohe e autobus na e hoofdverkeersweg cu tabay Malmok eynan. Pero den tempo di awacero, Senor Presidente, tin un momento cu e salinya ta yena riba te naun haltura di un pia y mei di awa. Y pa nos aki, ta cos cu ami mes a presencia, hendenan cu mester a traha, ta cuenta di kita sapato y mea, lora pia di carson te na rudia, pa cruza caminda, anto ora cu cruza caminda, cu nan cruza aribae seco ariba caminda ya pa pone mea y zapato atrobe pa sigi pa nan trabao. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a duna e opdracht na D.O.W. cu nan por a yena e lugar ey cu piedra y santo na cierto nivel cu e awa no ta molestia esnan cu ta usa e caminda ey. Pa nos e ta algo inutil, pero pa nan cu ta biba eynan sí, e ta algo sagrado. Y mi ta kere cu loke nan ta pidi aki, ta hustificá. Esey tambe lo mi kier weita un cambio ariba djé pronto.
Tambe lo mi aprecia si Bestuurscollege por a duna ordo na e departamento di D.O.W. pa un olieweg cu ta keda situá banda pariba di Holiday Inn, bay den direccion oost y despues bira zuid, e ta pega riba e hoofdverkeersweg cu tin banda di zuid eynan.

Tambe esey ta un suplica cu mi a haci diferente biaha y tin biaha e hendenan di eybanda ta kere cu mi no ta pidi e cosnan aki, pero mi mester bisa cu nos bieuwnan di eybanda y di tur banda ta bisa no cambia caminda bieuw pa caminda nobo. E caminda ey, Senor Presidente, ta un caminda cu nan ta usa cu frecuencia, tur e piscadornan ta e pida caminda ey, nan ta usa, asina ta mi ta desea di weita e caminda ey, cu ta completamente danyá cu buraconan, ban bisa di mei pia hundo, drechá, manera ta e deseo di e bario ey.
Tambe lo mi kier a sabi, Senor Presidente, ki dia Bestuurscollege ta pensa di pone lusnan di caya, cuminsando banda pa zuid di warda di polis di Noord sigui den direccion di Sabana Liber? Y tambe banda pabao di warda di polis na Noord, sigui den direccion Westpunt. Ki tempo e hendenan ey ta bin na remarka pa haya electricidad?
En relacion, Senor Presidente, cu e presion di awa cual nos pueblo di Noord ta sufri, te ainda ta sufri, pero toch mi ta contento di weita den e projectenlijst Derde Fase na blaachi no. 7, cu ta pará e verbetering di waterdistributie na Noord y Paradera. Ojalá cu pronto esaki lo bira un realidad, cu asina nos hendenan di Calabas, Sabana Liber, Alto Vista, lo por haci uso di nan banyo ora nan ta desea y no ora W.E.B. kier.
Tambe lo ta di aplaudí, si Bestuurscollege por a laga studia e posibilidad cu asina nos pueblo di Noord cu dia pa dia ta creciendo mas y mas, si nos por a haya un hulpbestuurskantoor. Mi ta sigur cu hayando esaki, lo ta un avanse imenso pa nos pueblo y esey lo duna un mihor servicio pa e bario di nos pueblo di Noord.
Tambe den e begroting 1970, Senor Presidente, mi a pidi pa Bestuurscollege lagá studia e posibilidad cu nos piscadornan di Noord por a haya un botenstalling y un werkplaats. Diputado Figaroa e tempo a bisami, na unda mi kieré y mi a bisa, wel esey lo mi lagué pa Bestuurscollege mes haci un estudio riba djé. Pero e motibonan pakiko mi a pidi esey, Senor Presidente, ta masha hustificá, debí cu dia pa dia e botonan ta bira mas, y hendenan aki no tin un lugar adecuado cu nan por haci reparacion di nan boto. Mi ta sigur cu un botenstalling, un werkplaats trahá pa nos piscadornan na Noord, of na unda que sea ariba Aruba lo ta algo na su lugar, pasobra no solamente nos ta papia di peskeria, pero pa cohe piscá nos mester di boto cu ta e parti primordial, y pa bo tin e boto ey na condicion mester tin un werkplaats unda nos por drecha nan na debida forma.
Biniendo bek riba nos peskeria, Senor Presidente, ta conocí pa nos tur, cu hopi biaha ora nos bay riba laman pa sport, y esnan cu ta bay como nan profesion, ta bay cu e deseo di busca un, dos, tres pisca pa nan come y alabez panan bende pa cria nan yiunan, bo ta haya un tempo malo, laman bashí ta core cu nan sin ningun clase di pesca. Mi no ta pretende cu Bestuurscollege mester bisa, wel, ta kiko mester haci, no ta nos culpa, pero sí lo mi aplaudí si Bestuurscollege por a crea un comision di e piscadornan aki y asina trata di yudanan den un forma cooperativa. Mi ta sigur si nos piscadornan riba Aruba haya un cooperativa esey lo por haci e peskeria mas util, mas facil pa nan. Ta bon conocí pa nos, Senor Presidente, cu e unico sector aki na Aruba cu nos piscadornan ta bisa cu tin bon piscá, wel esey ta un hecho, ta e parti Noord di Aruba, pero tambe ta bon conocí pa nos, cu net eynan e lamá ta malo, cu enbez di bo gana pan pa bo yiunan, bo ta bay pa eternidad. Mi pensamento ta bay riba Jamaica y Miami. Claro mi no ta bisa cu Bestuurscollege mester haci tur loke mi ta bisa, pero toch lo ta bon pa Bestuurscollege laga haci un estudio, pasobra lo-ke mi ta trece padilanti aki no ta nada mas cu un sugerencia.

Jamaica tin e mesun problema cu nos tin aki na Aruba, pero aya debí na coöperativa cu nan tin, cooperativa cu gobierno ta steun nan den su totalidad, bo ta haya anto, cu nan tin dos barco grandi, manera hopi di nos conocé, loke nan tabata tin na Aruba un tempo aki es ta "Greyhound", dos barco asina full equipá cu dos freezer aden di 30 pa 40 ton. E dos barconan ey cada uno tin nan aparato cu nan por papia directamente cu tera. Ban bisa anto, e coöperativa ta dunaordo na e moederschepennan, cu nos ta yama eynan, pa bay na un banki cu ta keda na zuid di Jamaica, un banki ban bisa, ya e tamanyo segun e grandura cu e tin, ta mesun grandi cu Aruba y su hundura profundo ta 19 braza. Bo ta haya anto cu riba e banki ey e lamá ta sumamente fuerte, e olanan ta grandi, e botonan chikito de bez en cuando ta tribi di bay ayanan, hopi ta bay, pero hopi no ta bin bek, anto e coöperativa a dicidi anto di trece e dos moederschipnan aki, na momento cu uno ta na e banki, e tin rond di djé por lo menos binti di e barkecitonan, e barco chikito nan cu nos ta yama canoa, e ta rond di djé. Comforme cu e boto chikitonan ey tin e cantidad di pisca, cu nan ta weita cu ya nan no por, nan ta bay na e moederschip, y nan ta entregá esey na e moederschip. E moederschip tin su hendenan capaz cu cada uno sabi kiko nan ta haci si ta corta e piscá, prepará e piscá, otro ta pone den freezer, asina conforme e botonan ey ta yen di piscá nan ta trecé pa e moederschip. Anochi ora e hendenan ta sinti nan cansá, nan tur por bin bek bin drumi a bordo di e moederschip,cu ta mas siguranza si lamá, por bira brabo, pero e hendenan ey semper tin un recurso anto, cu nan tin chens di salba, pasobra nan tur ta bin pa e moedership y asina pasa e peliger. Mi ta sigur anto, Senor Presidente, cu loke mi ta bisa di Jamaica, no mester sosodé aki, ta un sugerencia, anto biniendo bek, cu na momento cu mi a bisa, cu e moederschip eynan tin e tanto toneladas di pisca, loke e ta haci, e ta yama tera, e ta bisa esun cu tin na tera, stand by pa bo bin, pasobra ami ta clá pa bay. Kier meen anto, cu na momento cu esaki ta lanta for di e spot, lagando e boto chikitonan ey, ya esun otro bashí na tera ta entregá tur e piscá, ta bin bek na e pista, na unda cu tur e yiunan ta rond eynan. Mi ta sigur, Senor Presidente, cu nos haci, loke mi ta sugeri aki, cual ta duro, pasobra mester ayudo di aki-aya,lo ta un avance inmenso pa nos peskeria ariba e lugar aki, pasobra di otro manera mi no ta weité, pasobra si nos cohé p.e. bay den direccion zuid aki, Venezuela ta core bo, pasobra e ta bisa ya di waaf di Playa te waaf di Venezuela, tereno ta di nan. Asina ta, mihor nos bay purbe parti Noord, pa nos no tin problema cu Venezuela. Asina ta, mi ta spera cu loke mi ta trece aki, Bestuurscollege lo tumé en cuenta pasobra e ta e unico forma cu nos piskadornan por traha uní, progresivo cu nan por haya placa pa nan por mantene nan familia, honradamente ta door di forma di un cooperativa. Y si berdaderamente nos sabi moda di formé, mi ta haya cu den Bestuurscollege tin hombernan capas cu por duna e hendenan aki un conseho y asina trece nan riba e realidad.

Tambe, biaha pasá den e begroting 1970, mi a pidi Bestuurscollege cu si nan por a laga pone un bandera, tanto banda panord di faro como banda pabao. Pero ta tristo pa hende bisa, de bez en cuando den corant bo ta tende cu e mariniersnan tin schietpartij na Noord, cu no usa e zona ey, pasobra ta peliger.

Awor mi ta aplaudí, cu sinembargo, awor e ta sosodé mihor cu antes, den corant bo ta haya cu bo mester tin wowo mashá clá y si bo no ta weita bon bo mester tin un bril masha bon, pa bo weita un nota cu nan ta pone cu tin tiramento, masha chikito. Awor mi a pidi e tempo, pa siguranza di nos piscadornan di e pueblo di Noord, pa pone un bandera, tanto banda pabao y banda panord di faro, pa asina cu e hendenan weita e bandera ey na haltu, nan ta core pasobra nan sa nan ta den zona peliger, pero esey no ta sosodé, nogmaals, Senor PREsidente, lo mi aplaudí, si Bo persona por a tene contacto cu e comandante di mariniersnan di Savaneta kamp, cu riba e hoogste punt di e toren cu nos tin, e vuurtoren, cu nan por pone un palo di bandera eyriba, Senor Presidente, ya e ora no tin mester di pone bandera ni banda di pabao, ni banda panoord, pasobra bo ta weita tur rond. Esey tambe ta un cos hustificá, pasobra nan ta pidimi permanentemente y asina ta loke mi ta pidi aki, ta nan deseo.
Tambe, Senor Presidente, mi ta contento di weita, cu den e projectenlijst derde Fase, na blaachi no. 24, na unda cu mi a pidi pa nos pueblo di Noord haya 100 cas of mas, mi mester bisa cu awe mi ta sintimi contento, cu loke mi a pidi a bira realidad. Y den mesun forma cu esaki a bira un realidad, Senor Presidente, cual no ta pa mi, sino pa mi pueblo mi ta pidié, mi ta pidi cu mucho mas cos tambe cu mi pidi, lo por bira un realidad, pasobra un pueblo ta pidi loke ta hustificá y haya, ta un pueblo contento, y un pueblo contento, ta un pueblo feliz. Mi no ta bay duna mas dato pakiko, pa nada, pasobra mi hustificacion biaha pasa, Senor Presidente, tabata masha claro di loke mi a pidi, y mi ta contento, nogmaals, na Bestuurscollege di weita esey bira un realidad.
Tambe, Senor Presidente, mesun remarke, cu mi a haci na Calabas, lo mi kier a pidiBo como Plaatselijk Hoofd van Politie, por fabor e meneernan, cu tin busvergunning, utilisé manera ley ta pone, y no manera nan ta desea.
Actualmente si nos ripara, Senor Presidente, mayoria di nos arubianonan, e unico pida lugar cu a keda nos pa nos banya, ta dilanti di e clubhuis di mariniers na Palm Beach. Lo mi ta desea, aunke cu ta asina caba, pero mi deseo lo bay mas extenso awor aki, cu Bestuurscollege por duna ordo na e sr. hefe di Arbeidszaken pa pone un grupo di Werkverschaffing mantene e beach caminda nos hendenan local ta banya, un poco mas limpi. Y tambe e cabanyanan, Senor Presidente, mi no ta bisa cu tur ora mi ta mira boluntad di e trahadornan di Werkverschaffing cu ta traha ribadjé, pero toch tincierto malechor cu ta kibra e cosnan ey, pasobra nan no sa ki balor e cosnan ey costa pueblo, ta placa e cos ey ta costa, Werkverschaffing no ta trahé pa ningun bunita, pero pa cierto deber y bo ta weita con esey ta worde kibrá. Lo mi aplaudí si Bestuurscollege por laga un persona di Werkverschaffing traha den e direccion ey como watchman. Esey lo ta algo masha hustificá y asina nos beach y nos cabanyanan ta keda den bon condicion. Tambe si nos ripara ey mes, na unda nos hende localnan ta banya, mi no ta bisa cu esaki ta precisamente falta di naturaleza ni di Bestuurscollege, pero un falta di naturaleza, cual bo no por bringa contra djé. Den e ultimo temponan aki cu e lamá a bira asina tanto halto, grandi, subi riba tera, e pida caminda cu ta ey, y tambe e parkeerplaats a worde hopi kibrá, pesey lo mi apreciasi Bestuurscollege por a laga tira un bistazo den e direccion ey y asina drecha loke ta malo. Tambe, loke talaga hopi di desea tae cuarticonan cual tin ey

na Palm Beqch. Hopi di nos hendenan no sabi ki balor e cuartonan ey tin, pasobra nan tatrahá eynan, Senor Fresidente, cu e doel cu ora bo kier cambia bo panya,pa bo bay lamá of vice versa, pa bo haci bocambio eyden. Pero si bo ripara kiko esey ta awendia e tagewoon un openbare toilet. Ta picá cu placa di pueblo ta worde gastá pa doelnan bon, pero malechornan ta danja loke no ta di nan, y asina e stiuacion di nos hendenan, ni lugar di cambia panja ni nada. Lo mi kier sugerí na Bestuurscollege, sea pone un watch-man eynan, of kibra e cosnan ey den su totalidad, ya no tin ni un ni otro, pero e situacion di un toilet publico eynan no ta na su lugar. Pasobrami no ta kere cu unda nos hendenan ta banya, nos mester bay wantaun holor insoportabel asina. Tambe si nos ripara bon, Dios no favorece cu nunca hamas lo no tin problemacu accidente na e beach ey,pero sí mi mester bisa mihor tempràn cu nunca. Lo mi aprecia si Bestuurscollege lo por a haci un chequeo, manerae diputado di Telefoondienst a bisa, un master-plan, cu riba e master-plan ey, si por a bin un chens cu na Palm Beach, caminda nos hendenan ta baya, un telfoon publico ey por worde poní of dilanti di e club di e mariniersnan ey cu ta ey, kizas e tamas reservá y nan no por kibré asina facil. Lo mi aplaudí si esey por bira un realidad.

Tambe, Senor Presidente, nos pueblo di Noord dia pa dia ta bira mas grandi, den diferente oportunidad mi a pidi, si nos por a bin na consideracion , tin ora cu ley ta permití, tin ora cu no, pero nogmaals si nos por a bin na consideracion pa nos por a haya un volledige mavo na Noord, pasobra te awor aki mi taripara e muchanan 7 te 8 klas, nan mester bini Playa, semper ta worde bisá ya cu ley ta permití cu mester tintanto mucha, pero lo mi aprecia si Bestuurscollege por a haci un chequeo cu nos muchanan por a bira mas y asina nos por hayaun volledige mavo na nos districto di Noord. Awor, Senor Presidente, ariba deporte, ariba nos sportcentrum na Noord. Claramente esaki ta cay mas tanto bao competencia di A.S.U. pero lo mi kier trecé aki den, cu asina Bestuurscollege por tene cierto contact cu e directiva y asina ta, drecha loke ta di nos. Ta tristo, Senor Presidente, pa tira un bistazo riba loke nan ta yama sportcentrum Noord. E nomber ariba su mes ta masha bunita, pero en realidad cu ora bo ta den, bo ta sinti bo mes como si fuera ta den un santana bo ta. Cu excepcion cu den un santana bo ta weita no tanadamas ni menos cu cuatro muraya. Awor, Senor Presidente, y pa colmo awor cu e techniconan di D.O.W., a lanta e caminda banda panord y asina pone un parkeerplaats, nan no a tene cuenta cu e haltura bandapaden di e tereno cu consecuencia cu nan a lantae banda pafor asina halto cu nan a tapa tur e afvoer di e tereno cu ta bay panord pasobrae tereno ta colga panord, sera tur e afvoer, pasobra e caminda ta casi dos pia mas halto. Cu consecuencia Senor Presidente, cu e cabio cu D.O.W. a haci ey, ata diripiente e lugar, cu taparce un santana, pasobrano ta nada menos cu un santana, ata D.O.W. a hacié den un zwempoel pa nos, cu exepcion di e trampolin cu tabata falta. Si D.O.W. a pone trampolin, anto nan por a kita sportcentrum Noord y nos lo tabata tin un zwempoel fantastico den nos districto di Noord. Pakiko nos fanaticonan no ta bay den e lugar ay? Ta pasobra ta kende tabay para manera poco pilar eynan, bo no tin un pidalugar di sinta, nomas cuatro muraya, y de bez en cuando piedra riba bo, asina ta mi ta haya anto, cu un pueblo tin derecho di haci su deporte na debida forma. Y mi ta sigur anto cu nos hayaloke ta corespondé nos, un berdadero sportcentrum, nos pueblo di Noord sabi di respetá y haci bon uso di esey, pero cu cuatro muraya sí, esey sí, mi no ta kere ku nos por jamé un sportcentrum ta kere cu esey taee motibo cu e muchanan ni drenta nana no kier drenta eyden, pasobra nan tin berguenza, pasobra nan ta yamé un santana.

Lo mi aplaudí anto si Bestuurscollege por a pone un orde inmediato na e departamento di D.O.W. pa nan habri e afvoernan cu nan a sera. Tambe pa Bestuurscollege tene contacto cu A.S.U. pa asina nan haci e zwempoel ey, bira un berdadero sportcentrum poniendo banki pa sinta, lus pa nos hobenan por train anochi, enz. Pa final, Senor Presidente, banda pabao di e tereno poco dia ey, e departamento di D.O.W. a laga yené cu piedranan di lamá, cu awor bo no por para ni auto, ni cana ariba djé, pasobra cada piedra, e piedra ta rondó, bo ta keda mescos ta rol bo ta rol, pabao di e tereno ey, lo mi aprecia si Bestuurscollege por laga D.O.W. yena e lugar ey cu graniet. Pasobra no solamente, Senor Presidente, e lugar ey ta worde utilisá pa e sportcentrum, cual ta un santana actualmente, pero tambe den tempenan di campanya na unda nos ta tene nos reunionnan politico, mi ta kere cu ta awor ta e momento tambe pa nos drecha e lugar ey, pasobrae ta den un situacion fatal.
Tambe, Senor Presidente, mi a pidi pa Tanki Leendert un eenvoudige L.T.S., pero si Tanki Leendert só no por hayé, lo mi ta codisioso, lo mi kier pa Bestuurscollege haci un estudio anto cu entre Tanki Leendert y Noord. Si nos haya esey, mi ta sigur cu ta un avanse inmenso pa nos pueblo di Noord.
Tambe, Senor Presidente, awor mi kier bay, ariba loke nos ta yama brandweer. Un cuerpo di bombero civil. Lo ta di apreciá si Bestuurscollege lo por a laga haci un estudio, cu asina nos mes yiu di teranan por run loke nos ta yama un cuerpo bombero civil. Mi ta haya cu ta berguenza 20 anja atras, Land a bisa boso, bisa nos, ata esey ta un departamento cu ta cay pa di boso, y te na e momento aki nos tin hende di Land hincá den e departamento cual ta toca nos aki na Aruba. Mi no tin nada contra ningun agente policial, cu nan ta ehercé e trabao ey, Senor Presidente, mi ta aplaudí, pero tampoco mi no ta kere cu ta husto cu na e momento aki, cu nos talesa cu nan ta manda busca 50 polis na Hulanda, cu nan ta pidi esaki, pidi esaya, polis ta schaars, cu nos ta weitando e scarcedad ey, y toch nos ta usando e polisnan ey ainda pa den e servicio ey. Mi no ta kere cu nos yiunan di tera lo no ta asina capas, cu nan no por run e show ey, loke nan ta yama un cuerpo bombero civil.
Pasobra si Lago ta un companiadi petroleo, cu taun industria completo, cu unda berdaderamente tin cierto peliger, laga nos bisa, cierto azetanan cu ta explotá, kende nos ta weita ta run e show aki, Senor Presidente, nos mesun yiu di teranan ta haci e trabao. Y ta pa e motibo aki anto, Senor Presidente, lo mi aprecia si esaki por a worde entamá na Lands, cu pronto e situacion di e cuerpo bombero civil akinan por bira realidad. Pasobraunda cu nos pasaden Suramerica, Senor Presidente, esaki ta cay bao civil y no den man di gobierno.
Y si acaso, Senor Presidente, nos ta weita e posibilidad, cu no tin un persona capas, pa haci e trabao aki manera nos ta desea, anto ainda no ta laat, nos por manda un di nos yiunan di tera bay Hulanda, of Merca cu asina nan por haya un estudio den e ramo ey. Si esey berdaderamente mester bira un realidad lo ta algo beneficioso pa nos isla.
Ayo: Na Ayo, Senor Presidente,tin un jardin yamá jardin di piedra, e Americanonan ta yamé rock-garden. Na su entrada tin dos pos, riba un di e posnan ey tin un molina di W.E.B. Pero e molina ey ta den un situacion , cu al momento a otro e tahaci un danjo grave na e hendenan di eybanda, y Dios ta favorece na e momento cu tin hende rond, completamente totall loss.

E ta draai pasobra Dios kier, pero e no ta cos cu por draai mas, pasobra ta completamente na werki e tá. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por a duna ordo inmediato na e hefe di W.E.B. pa laga baha e molina ey, cu por haci un desastre na nos hendenan eybanda y tambe behae bandanan cu ta completamente door en door verroest. Si gobierno kier haci algo bon, kita loke ta na peliger, y pone algo nobo, pasobra esey si ta laga hopi di desea. Asina ta mi ta pidi, pa inmediato kita e baina ey, cu ta na peliger.
Tambe, Senor Presidente, si nos ripara di nos pueblo di Savaneta un sitio di deporte ta laga hopi di desea. Antes nan tabata tin e mihor tereno, cu tabata tin, cu yama LA FAMA sportveld, pero debí door di e tubo cu ta bin for di W.E.B. bay pa Lago a danya mayoria parti di e sportveld di LA Fama, como concecuencia cu e muchanan di Savaneta, cu kier haci nan deporte na debida forma a worde perhudicá. Lo mi apręciá si Bestuurscollege por a haci un estudio, tambe cu e pueblo aki tambe por haya, bin na remarke di haya nan mesun sportcentrum. Nan ta un pueblo grandi, nan ta un pueblo cu ta contribui bon na nos comunidad y mi ta sigur cu esey ta algo muy hustificá, si e pueblo di Savaneta por haya un bon sportcentrum.
Tambe, Senor Presidente, den e begroting di anya pasá, tambe, Senor Presidente, lo mi apreciá si Bestuurscollege por a laga D.O.W. check y drecha e caya ey, cu tin den Spinozastraat yega te na Telefoondienst ey, e ta un caya di mas o menos di 300 meter di olieweg, pero e ta den un situacion deplofabel, fatal, den plena ciudad.
Tambe, Senor Presidente, nos tur ta liber pa dal nos bitter ki ora cu nos kier, pero sí mi ta haya cu ta poco di mas, cu den ora di trabao bo ta haci uso di esaki. Esaki lo mi kier pidi Bestuurscollege, pone un control severo ariba esaki,pasobra ta tristo, Senor Pres idente, cu bo ta weita cierto trahadornan di Obras Publicas cu ta termina nan trabao 4'or di atardi, ni subi nan no por subi e truck di burachi cu nan ta. Awor, mayoria di nan ta hende drechi,pero tin un dos cu ta laga hopi di desea, Senor Pres idente, awor mi ta puntra mi mes na unda e hendenan a bebe, na trabao. Foreman ta controla esey? No. Pasobra si foreman ta controla esey, anto mi ta kere cu e hendenan ey no ta haya bebida pa nan bebe. Pero cuanto tata di familia ta worde perhudicá, cu ta desea di haya un trabao pa mantene nan familia honradamente, no ta haya trabao pa via cu mira politica.
De awor en adelante,Senor Presidente, lo mi aprecia cu e persona ey por ta P.P.A., por ta A.V.P. y por ta M.E.P. Ley pauun, ley pa tur. Si bo kier bebe den bo ora liber, pero respeta ora di trabao y traha manera ley ta manda. E suplica aki ta bay paun y tur. Senor Presidente, cu ta traha den cierto sectornan den gobierno, pasobra nos tin mucho tata di familia pafor, responsabel, cu ta desea di haya pida pan y nan ta worde strobá door di e hendenan aki, bisá pa mira politico, no por kita nan. Si ta ami ta bebe na trabao kitami, pasobra mi mester duna ehempel pa otro cohe nan curpa, pero si nos no ta weita e cosnan aki y nos tacore cu e problema aki, nunca nos ta sali for di e situacion aki, y esaki ta un situacion chikito, pero tin mucho situacion cu nos mes a danya y awe nos mes mester ta hombernan suficiente pa drechanan, pasobra cu politiek bo no ta gana nada cu e cos aki. Mi ta kere cu si bo taun bon P.P.A., anto ta bo deber anto di duna ehempel na otro y no duna malehempel, pasobra bo ta P.P.A. y haci loke bo ta kere ta bon.
Tambe, Senor Presidente, den begroting di anya pasá, mi a pidi esaki cu masha delicadesa tocante un situacion cu nos tin, pero ta trata, Senor Presidente, di un meneer cu ta biba aki na e

cruzada di Koningstraat/Emmastraat. Na undacu mi a mencioná cu door di temponan di yobida e meneer aki, pa e sali for di su cas, ta pa medio di un rubberboot cu tur su famiyanan. Bestuurscollege a primintimi e tempo ey, cu nan ta laga haci un estudio ariba djé, pero pa falta di naturaleza, siman pasá e awa a cay un poco atrobe, e meneer aki su cura a yena, alrededor a yena e rubberboot atrobe na modo, pasobra e no por a sali for di den su cas. Lo mi apreciá anto, si Bestuurscollege por a laga haci un chequeo na e siguiente cayanan aki; na final di Emmastraat, na unda un Sr. Oduber ta biba, pero eynan cu loke mi a pidié biaha pasá, berdad loke e pober homber aki ta pidi, ta algo cu ta merece e yudanza di e departamento di D.O.W., pa weita kiko por w rde hací cu e awa cu taworde stanká eynan. Tambe, Senor Presidente, lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa cu e mercado publico di piscá. Si nos ripará hasta peligroso esey por tá pa e hendenan cu ta corta piscá eynan, pasobra si bo para eynan, bo por conta tur e bara di hero, cu tin hinka den e dak ey. Awor Dios no favorece cu e lugar aki mester tembla, pasobra tur cos tabay abao. Mi kier sabi si Bestuurscollege tin esey pendiente pa haci cierto cambio. Tambe, Senor Presidente, viendo cu nos hendenan di edad a laga e recuerdo pa nos, cu ta nan ta e homber cu ta traha, aunke cu mi no kier meen hamas, cu e muchanan jong cu no ta traha, si tin hopi balente, pero tin hopi tambe cu nan curpa ta dolor. Lo mi aprecia cu di awor en adelante Bestuurscollege por laga estudia e posibilidad, cu en bez di kita nos hendenan, cu ta traha na di Werkverschaffing cu edad di 60 anya, cu por laga nan trahe te cu e edad di 65. Motibo pakiko mi ta pidi esakinan Senor Presidente, pasobra cu e hendenan aki ta di aplaudí, cu ora bo ta weita nos bieuwnan na trabao, y ey bo ta weita anto, cu berdaderamente cu ora nan ta traha nan ta haci nan trabao mucho mas, di loke nos ta kere. Lo mi aprecia si Bestuurscollege por tuma esey den estudio y weita, cu por bin e posibilidad cu e hendenan por sigi trahana Werkverschaffing te na un edad di 65 anja. Mi ta sigur cu haciendo esey, lo ta bon pa nos comunidad, pa via cu ey sí trabao ta worde duna, y cu poco dolor di cabez, pasobra e hendenan ey si no ta dunabo ningun clase di dolor di cabez. Nan ta e berdadero hombernan.

Noodvolkswoning: Segun mi tin entendí, Senor Presidente, e hefe di Arbeidszaken ta bezig cu un voorstel pa manda na Bestuurscollege pa laga e muchanan di vakopleiding, cu ta traha na Werkverschaffing bao provisor di nan inspecteur, traha dos of tres noodvolkswoning pa cuminsa. E mapa di e noodvolkswoningnan aki a worde tení for di e servicio di e departamento di Obras Publicas pa e fin aki. Si nos ripara, Senor Prwsidente, e idea aki riba su mes ta algo di aplaudí, pa vià cu aki e personanan,cu ta tumando e curso aki no unicamente ta haya e train necesario, ban bisa di sinja pleister of sinja pone dos, tres blokki riba otro, pero aki nan ta bay den e trabao berdadero, nan ta bay den e vak manera mester tá y na unda nan ta haya un idea tot en met di kiko ta kiko. Pasobra ta conocí bon pa nos, Senor Presidente, cu mayoria di e muchanan aki, cu ora cu nan caba e curso aki, aunke e anja aki dos grupo di muchahombernan mas grandi, ta tumando e curso ey, cual ta di aplaudí, pero nan tanaya nan sinembargo cu ora cu nan caba cu e curso ey cu nan bay cerca cualkier di e bedrijfnan ey pafor, nan ta tuma nan gewoon como helper of como un leerling, aunke teniendo e diploma di e vakopleiding pa loke nan a sinja, sea pa metselaar of timmerman. Semper nan ta bisa nan, si boso a caba di studia eynan, boso no sa nada si bo kier bo ta drenta

como peon, of bo por drenta como helper, of drenta como leerling. Mi ta sigur anto, Senor Presidente, cu na momento cu nos haya e hendenan aki, e muchanan aki trahando riba un base, cual e base primordial cu nan mester bay forma nan futuro mayan, lo ta un avanse inmenso pa nan, pasobra ora cu nan kita, e bedrijfsleider ey no ta haya chens di bisa cu bo ta un simpel apprentice, sino e persona ey a ehercé e trabao caba, cual lo yudé den su tarea. Y esaki no ta nada stranyo pa nos, Senor Presidente, pasobra na Corsow esaki ta tumando lugar. No ta nada nobo, no ta cos cu nos mester bisa wel Hulanda yuda nos, pasobra mi ta haya akinan, haciendo bon estudio, Senor Presidente, cu asina e hefe di Arbeidszaken manda e voorstel akinan, Bestuurscollege haci un bon estudio y ora e haya tur e informacionnan necesario, weita anto cu e suma mencioná por worde trecí como aanvullend krediet, cu asina riba e begroting 1972 ainda esey por bin aanvullings-krediet, cu e departamento di Werkverschaffing por a haya un suma di f. 100.000,-- y asina mes pa nos bay gasta placa na contratistanan, gasta placa na otro hendenan, anto mi ta sigur cu nos vakopleiding na Eagle, Senor Presidente, por cuminsa iniciá 3 cas y ey nos lo weita cu e hendenan aki lo duna nos un trabao cu e pueblo mayan por cosechá di djé, y asina en bez di duna particularnan un biaha mas, pa haci e noodvolkswoningnan di nos pueblo, Noord, Santa Cruz, Paradera, Savaneta y San Nicolas, nos mesun hendenan lo haciele. Asina tá, lo mi apreciá si Bestuurscollege por tuma esaki na consideración, y asina pensa, haci y studia esey bon, cu mayan nos mes hendenan di vakopleiding por haci cierto trabaonan beneficioso, no directo pa nan, pero mas aun pa nos pueblo.

Limpieza, un limpieza total den nos bario di Madiki lo ta di aplaudí. Ta bon claro pa nos, Senor Presidente, cu mayoria di e casnan cu ta situa tanto den Madiki banda di pariba, of pabao, ta keda rondoná yen di matanan di kwihi, cu e overzicht ta fatal. Cu esey ta trecé directamente e consecuencia indeseable cuné, pa via cu e pober hendenan ta rondoná di asina tanto sushi, kwihinan halto cu nan no ta weita medio di tira sushi, na unda cu nan ta haya ta bon, pasobra nan no tin lugar di tiré. Lo ta recomendable anto pa Bestuurscollege por duna ordo na hefe di e departamento di Arbeidszaken y asina pone un grupo, no un grupo di dos, tres pero un grupo di 10 hende pa cubri e bario di Madiki di punta en punta, snoei tur e kwihinan cu tin nan rama ta colga abao y asina haci Madiki na un forma di un park. Si esey berdaderamente por logra, Senor Presidente, cu nos por snoei tur e palonan ey y haci Madiki bunita, nan sabi di apreciá esey y tambe nan ta sigur cu ya na e momento ey ningun hende lo no por tira sushi unda cu nan kier y nan lo biba anto den un bario sano, deseabel, manera ta deseo di un hende decente. Lo mi desea di weita cu e ordo lo worde duna na Werkverschaffing y e trabao lo cuminsa na Madiki. Tambe, Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie, lo mi kier pidi bo atencion un biaha mas, e biaha aki no riba simaforos, pasobra simaforos mi a trecé dos, tres anja pasá aki den y mi ta bolbe tende awe di djé, mi ta aplaudí, pero e ta un problema di trafico, cu nos tin den Weststraat. Manera ta conocí pa nos, Senor Presidente, claramente esey bo no por culpa ningun hende, bo no por culpa ningun chauffeur, pero den Weststraat banda di pariba di e gebouw di U.P.A., tin un supermercado di Ling & Sons Supermarket. Eynan claramente nos ciudadanonan ta bin haci nan compras. Pero nan tin hopi problema cu e parkeermento. Si nos mester pasa diavierna, diasabra Senor Presidente, bo no tinchens di pasa, pasobra e caminda ey mas of menos, na unda e supermercado t'ey, ta un distancia di mas of menos 100 meter di largo e tin.

Autonan cu ta bin den di direccion di zuid di La Esperanza, Aruba Trading bin noord, nan ta hayanan bloqueá. E auto cu ta bin di Arendstraat pariba ta haya nan bloqueá, esnan cu ta bin di weststraat direccion di noord pa zuid ta haya nan bloqueá y Koningstraat cu consecuencia cu bo ta haya un fila di auto un tras di otro, y tinmmomento Senor Presidente, cu hasta e chauffeurnan ta casi clá pa bringa cu otro, pasobra ningun no ta duna otro preferencia. Cu bo ta hayabo den un problema eynan masha bruhá, un tutu, y pa e motibo ey anto lo mi apreciá cu Senor Presidente,por a duna orden na polis di trafico, cu asina e por a haci un reportahe ariba esey, y weita kiko ta e mihor solucion, cu ey ppr worde trecí y asina drecha e situacion eynan.
Tambe, Senor Presidente, lo mi apreciá si Bestuurscollege lo por a laga haci un estudio, si nos pueblo Arubano por a haya un botica di gobierno. Motibo pakiko mi ta pidi esaki, Senor Presidente, ta pa razonnan hustificá, cu hoy en dia te hasta miedo bo tin di bay den botica. Pasobra awor a bira cu promer bo entregá bo receta ya nan ta cobrabo. Kier meen anto, segun mi modo di mira, cu esey ta desconfianza den nos personanan local, pasobra si tin algun hende cu por a tuma nan haci macaco, Senor Presidente, esey no ta e motibo pa castiga un i tur. Y di dos mas aun, cu remedi a bira asina tanto caro, cu bo tin miedo di ganya pa sinti malo, Senor Presidente. Pasobra promer cu bo pensa di cay malo of sinti malo, bo tapidi Dios mihor e curabo, pasobra bo tin miedo di bay botica, di caro cu e remedinan a bira ultimamente. Lo mi apredia anto, pa bienestar di nos pueblo si Bestuurscollege por a haci un estudio riba esey, cu nos mes un gobierno, por traha su mes un botica y na unda e remedi ey lo worde bendí consensialmente na nos ciudadanan local.
Landslaboratorium: Landslaboratorium, Senor Presidente, ta mesun cos. Bo ta yega eynan, dokter ta mandabo bay haci un chequeo, promer cu bo entrega e papel di dokter ya nan ta bisabo cuanto e ta costa. Falta di respect pa e pueblo, falta di confianza pa e pueblo,pa via tur parti di mundo ta reconocí, Senor Presidente, y pa bo mes persona, si mi no traha bo no ta laga Bestuurscollege pagami, mi mester traha prome cu mi ricibi placa, awor ta con Landslaboratorium sin haci nada, bo mester paga anticipá, cu concecuensia, un resultado bon of malo, despues di dos dia lo bo haya tende, pero bo ta paga pa servicio., promer bo hayé. Ami ta di opinion anto, Senor Presidente, cu na e momento cu mi haya mi resultado e ora mi ta paga pa e trabao cu boso a haci. Pero no cobrami promer cu boso traha pa mi, pasobra ta despues di trabao ta paga. M esey ta reconocí tur parti di mundu, no ta aki só. Y esey no ta nada, Senor Presiddnte, aki ta bin otro cos di hari, tristo ta cu de bez en cuando dokternan tamandabo pa Landslaboratorium, y pa mala suerte bo ta drenta eyden, e mucha muhernan cu t'ey, fuera di nan Boluntad of kizas pa nan haya cos di hari, nan ta pak tres, cuatro hende parew un purgante, cu un consecuencia, Senor Presidente, cu bo ta sinta pafor eynan, bo ta rementá di dolor, pero bo no por bay ningun parti, pa via cu eynan bo tabati na porta pero tin un dama paden. Na unda cu e homber tin cu bay, e dama tambe mester bay, placa sí ta worde pidí antemano pero, Senor Presidente, nos ta den un lugar democratico, nos ta den un luggar en lucha pa progreso, mi no ta kere cu Land ta papia di tanto miyon, anto nan no por laga traha un toilet aki pariba, sea pa cabayero of ta pa dama, no pone homber cu muher hunto eyden, esey ta tristo y esey ta algo cu ta lamentá, cu nos ta paga nos placa, y haya nos mal sirbí, y hasta tin ora bo por yora pa bo weita hende, siman pasá mi tabata eynan,mi a presentá un caso, un homber ta manda su konoflock eynan cu razon, pasobra e mester a drenta toilet haci loke

loke e mester haci, ademas, tin hende paden, y e no por forza esun di paden, pasobra esun di paden tambe ta trancá. Lo mi apreciá anto, Senor Presidente, cu nos ta den un tempo moderno. Por favor, haci un nota di urgencia y manda pidi Lands loke nos pueblo mester. E no ta costanan mucho, pero na mas, cambia e situation di e toilet, esey ta algo indespensable.
Tambe, Senor Presidente, awor cu e plantapurificadora prac camente den su totalidad lo keda clá, lo mi kier sabi si Bestuurscollege ta pensa di utilisá e awa ey, pa e matanan di coco, cu ta coriendo na e boulevard. Pasobra segun mi tin entendí, cu muhando e matanan ey cu awa gewoon di tanki of di waterleiding, unda ke sea, lo sali much mas caro, cu muhando e matanan ey cu e planta purificadora/ Mi ta sigur cu Bestuurscollege lo por laga haci un estudio ariba esey, y weita cual di e dosnan ey lo combini sea esun di truck of esun di e planta purificadora. Tambe, Senor Presidente, dilanti di faro, na Noord, nos tin un lugar eynan, un beach, cual nan ta yama Arashi. E beach ey, ultimo temponan aki, no unicamente e ta worde usá door di nos hendenan local, pero mas aun door di turistanan tambe. E beach tin un bunita strand,pero sí loke ta indeseable, Senor Presidente, ta e caminda, cuminsando panord na Malmok tras di cero eynan, cu ta bay west pa e beach, caminda ta fatal. Y ora bo yega na e beach mes tin cantidad di carcó, cu por corta tire di auto, y haci desastre na auto di hendenan cu ta bay, sin mester. Viendo cu dia pa dia nos habitante ta bira mas grandi, hendenan cu ta utilisá e beachnan ta bay cu mas frecuencia lamá,lo mi aprecia, Senor Presidente, si un ordo por a worde duná na e departamento di Werkverschaffing, cu e lugar ey tambe por worde hací na tal forma cu mayan nos por bisa nos tin un beach nobo na Aruba. Esey anto ta di apreciá. Y pa final Senor Presidente, <u>zebrapad</u>. Den e begroting 1970, Senor Presidente, por cierto mi a haci e preguntanan,en relacion ki balor e zebrapadnan ey tin pa nos.comunidad. Mi tabata bao di e plena confianza, e tempo ey, cu e zebrapadnan ey ta algo cu ley ta protehanan y ta di lamentá, Senor Presidente, cu ta despues cu mi a caba di lansa e pregunta bo contestana mi tabata, cu no e no ta ley, pero cu si Senor Presidente, ya a haci carta na e Ministro encargá, cual ta esun di husticia, en relacion pa nan aprobá esey como ley. Motibo pakiko mi ta puntra esaki, Senor Presidente, tin hopi complicacion aden. Pasobra na promer lugar e ta un gastamento di placa innecesario. Bo mester paga hende pa verf e camindanan. Bo mester gasta verf ariba caminda y toch e no tin ningun clasi di balor cuné, esey ta tira placa riba caminda. Y ta pa e motibo ey anto, Senor Presidente, pa siguranza di nos grandinan, pa siguranza di nos yiunan, tanto na scool, pasobra nan ta pará cu e borchi chikito ey, y mi tin miedo mayan cu cualkier desgracia lo pasa, ojalá cu mi palabra ta santo, cu nunca lo no pasa, pero e criaturanan cu ta pará cu borchinan ey, nan ta kere cu nan ta worde protehá, pero pa mala suerte bo no sabi di unda por bini un chauffeur loco. Lo mi kier sabi, Senor Presidente, con ta pará cu e zebrapad. E asunto ey a bira ley caba, sí of no? Y te asina lew den promer ronde, Senor Presidente, Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: De vergadering is geschorst tot 8 uur vanavond.

<u>DE VOORZITTER</u>: De geschorste openbare vergadering is hierbij heropend en het woord is aan de heer Mathew.

DE HEER D.C. MATHEW: Mijnheer de Voorzitter, vandaag zijn wij bijeen gekomen om de hoofdbegroting voor het dienstjaar 1972 te behandelen. In de eerste plaats wil ik mijn waardering uitspreken, aan het Bestuurscollege vanwege het feit dat het Bestuurscollege kans gezien heeft om de begroting tijdig bij de Raad in te dienen, zodat uit vóór de aanvang van het dienstjaar in behandeling kan worden genomen. De bedrijfsbegrotingen, die zijn reeds behandeld en ik heb wel kunnen constateren, dat de verschillende sprekers tot deze vergadering in het algemeen, op zeer hoog niveau stond. Ik wil dan de hoop uitspreken, Mijnheer de Voorzitter, dat gedurende de behandeling van de hoofdbegroting, dat men een zelfde weg zal volgen. Mijnheer de Voorzitter, na het uitvoerige betoog van de heer Croes, die wij vanmorgen hebben mogen beluisteren, geloof ik wel dat er voor de andere raadsleden, niet veel overgebleven is, wij kunnen eigenlijk nu allemaal zeggen, akkoord, conform. De heer Croes heeft kans gezien om heel de Raad, als het ware het gras voor de voeten weg te maaien, en zowat de hele begroting, heeft hij reeds alleen behandeld. Toch heb ik wel bewondering voor, Mijnheer de Voorzitter, voor deze begrotings eetlust van de heer Croes. Hij heeft alleen maar de botjes voor ons overgelaten. Dus het kan best zijn, dat ik dan gedurende mijn kort betoog van de hak op de tak spring, want ik wilde Raad niet vermoeien, door aldoor in herhaling te treden.

Mijnheer de Voorzitter, een aanzienlijk deel van de opgroeiende jeugd is afkomstig van het oostelijk deel van het eiland, met name San Nicolas. Met de jeugd bedoel ik, de kinderen van school gaande leeftijd,en de rijpere jeugd,van 18 tot en met 20 jaar. Deze groep heeft in het bijzonder de aandacht van de Overheid nodig. Velen zwerven overdag en na schooltijd rond, en zelfs 's avonds zijn verschillende van deze jonge mensen op straat te zien. Voor San Nicolas bestaat nog altijd onvoldoende recreatie, zowel in de vrije tijd als gedurende ledigheid waar nuttig arbied kan worden verricht., zoals handenarbeid en andere nijverheid voor nuttige voorwerpen, kan gedeeltelijk een uitkomst zijn. Ook, Mijnheer de Voorzitter, buurt-werk, waarvoor een particulier kan vinden, is zeer welkom. Tot nu toe is practisch bijzonder weinig terechtgekomen van de zogenaamde sociale onrendabele projecten, en dit komt, omdat zelfs de particulieren, de initiatiefnemers, hetzij door onkunde, hetzij wegens gebrek aan deskundig personeel, om de voorbereidende werkzaamheden te verrichten, maar zeker door gebrek van bekende 25% eigen kapitaal. En als een spookbeeld doen op Mijnheer de Voorzitter, de exploitatiekosten, welke men niet kan opbrengen, het zal zeker op zijn plaats zijn, indien het eilandgebied een bepaald bedrag opbrengt, teneinde de serieuze belangstellenden financieel tegemoet te komen en door ambtenaren het voorbereidend werk te laten verrichten.

Verder heb ik vernomen Mijnheer de Voorzitter, dat er enkele mensen zijn, die een zwembad in San Nicolas zouden willen doen bouwen,Ik zou graag willen vragen, Mijnheer de Voorzitter, of deze mensen contact hebben opgenomen met het Bestuurscollege en zo ja, wat zijn de resultaten hiervan?

Het moet mij van het hart, Mijnheer de Voorzitter, dat er enkele maanden geleden , vooral na afloop van de werkzaamheden van de desulfuration plant van de Lago, en andere bezigheden door aannemers bij de olie, het in de handelscentrum van San Nicolas weer een triest beeld is geworden.

Enerzijds door de vele werkelozen, die nergens werk kunnen vinden, anderzijds de stilte in de vele handelshuizen, wegens gebrek aan kooppubliek. Het heeft tot nu toe ontbroken aan die blijvende duurzame aktivitetien, waardoor een continuati kan worden verkregen. Het eilandsbestuur dient na te gaan, welke maatregelen, getroffen kunnen worden, om de grote stroom van toeristen, welke het hele jaar Aruba bezoeken, ook voor een deel te San Nicolas kan winkelen, zodat ook de anderen aldaar kan profiteren van deze economische mogelijkheden.
Buiten de Lago-muur, Mijnheer de Voorzitter, wordt San Nicolas zo langzamerhand het onderontwikkeld gebied van Aruba. Verkeerde planning in het verleden, van het centrum van San Nicolas, de grote krotten-wijken maken hetnoodzakelijk dat voor dit deel van Aruba, waar het aanzienlijk deel van de bevolking woont, werkelijke doortastende plannen worden opgezet, met een belangrijke doorbraak om de nodige verbeteringen en verfraaiingen te doen uitvoeren. En voor ieder onderontwikkeld gebied, Mijnheer de Voorzitter, zijn er speciale voorzieningen nodig, zoals bouwgronden voor woningen, en industrie, tegen verlaagde kanon, industriewijken met zo nodig industriehallen om de investeerders gemakkelijker te maken. Zelf de mogelijkheid van een low-cost commercial hotel, gebouwd uitfinanciele middelen, gekregen door schenkingen, ware te overwegen. Dit alles kan tot gevolg hebben meer werkgelegehheid en meer activiteit, te San Nicolas.
Mijnheer de Voorzitter, ik heb gelezen, dat men in Nederland erg ontevreden is over de nieuwe onderwijswet. Het schijnt niet te voldoen aan de verwachtingen. De verwachte doorstroming naarboven is niet gerealiseerd. Door doorstroming naar beneden is veel en veel groter. Nu heb ik horen zeggen, Mijnheer de Voorzitter, dat precies hetzelfde hier gebeurt. Er gaan jaarlijks ettelijke keren meer leerlingen van de Mavo naar de E.T.A.O., dan van de Mavo naar de Havo.
Is dit waar, en vindt het Bestuurscollege dit een gezonde toestand? Heeft het Bestuurscollege redenen hiervoor, hiervan vernomen? En is er iets dat het Bestuurscollege hieraan zou kunnen doen? Acht het Bestuurscollege het niet wenselijk in het licht van de komende onafhankelijkheid ons onderwijssysteem te bekijken, opnieuw te bekijken, met het oog nu eindelijk een systeem op te bouwen, en aansluiting met Nederland te laten varen? Acht het Bestuurscollege, weer in hetlicht van de onafhankelijkheid de tijd niet aangebroken om de talen, Engels en Spaans nog meer tot hun recht te laten komen? Door op de lagere scholen, eerder met de talen te beginnen, met vooral de nadruk op het spreken van die talen? Zijn er plannen om ons kweekschoolonderwijs drastisch uit te breiden, zodat tegen die tijd dat wij onafhankelijk kunnen zijn? Vindt het Bestuurscollege het niet hoog tijd dat ook beurzen beschikbaar worden gesteld teneinde jongelieden in staat te stellen aan de universiteit van West-Indié en andere Latijds-Americkaanse universiteiten te studeren? Verder zou ik graag willen vernemen, Mijnheer de Voorzitter, hoe het staat met het aantal zittenblijvers sedert de tijd dat de zogenaamde Mamoetwet ingevoerd is. Ook zou ik graag willen vernemen, Mijnheer de Voorzitter, of er nog steeds een tekort aan leerkrachten is, zo ja, hoeveel? Ik zou ook van het Bestuurscollege willen vernemen, Mijnheer de Voorzitter, hoeveel leerlingen afgestudeerd zijn aan de A.P.A. gedurende het jaar 1970. En wat de verwachtingen zijn voor het jaar 1972.
Mijnheer de Voorzitter, op post 2.10.04.0.04 is een bedrag geraamd voor uitrustingskosten voor 30 uit te zenden krachten. Dit bedrag ad fls. 268.000,-- aan uitrustingskosten is geen

kleinigheid, vooral gezien de financiele toestand van het eilandgebied. Acht het Bestuurscollege de tijd niet aangebroken, om van deze uitrustingskostengedoe af te stappen? Verder zou ik willen vernemen, Mijnheer de Voorzitter, of er één of meer lokale krachten , die hier werkzaam was of waren, en die ontslag heeft of hebben genomen, om zich in Nederland te vestigen en binnen een jaar terug te komen als uitgezonden kracht, teneinde ook deze uitrustingskosten te krijgen? Ik vraag mij ook af, Mijnheer de Voorzitter, waarom moeten de krachten uitgezdnden worden om de gehuwde dames te vervangen? Ik heb geen enkel bezwaar dat deze dames door afgestudeerden van de A.P.A., worden vervangen, maar de meeste van deze mensen die hebben zich jaren ingezet voor ons onderwijs, de meeste van deze mensen zijn beursalen, die hebben indertijd een beurs gehad en nu worden zij, vanmiddag heb ik vernomen, door het Materieel Ambtenarenrecht zoals het ware gedwongen ontslagen. Mijnheer de Voorzitter, laten wij elkaar niet voor de gek houden, charity begins at home.Ik verzoek het Bestuurscollege derhalve, Mijnheer de Voorzitter, om het een en ander goed te bestuderen en te bekijken alvorens men hiertoe overgaat.
Verder wil ik het Bestuurscollege aandacht vragen voor de schade die door verschillende vandalen wekelijks aan vele openbare scholen worden verricht. Vooral complex Julianaschool/Beatrixschool. Vele ruiten,lampen enz. sneuvelen, Mijnheer de Voorzitter, door het optreden van deze vandalen; dit kost de Overheid kapitalen. In dit geval zou ik het Bestuurscollege willen vragen of het niet zaak is om bij deze scholencomplex een bewaker aan te stellen, het kan wel iemand van de Werkverschaffing zijn, die 's middags en 's avonds een oog in het zeil houdt. Gaarne zou ik de mening van het Bestuurscollege hierover vernemen.
Met betrekking tot het onderwijs, Mijnheer de Voorzitter, heb ik nog één punt, die ik naar voren zou willen brengen. Ik spreek niet graag hierover, maar ik doe dit dan enkel en alleen omdat verschillende ouders mij benaderd hebben met het verzoek contact op te nemen met het Bestuurscollege om te zien of er hieraan iets gedaan kan worden.
Het gaat over de zogenaamde langharigen, die voor de klas staan. Een oude drukte zich hierover als volgt uit. Toen ik de klasseonderwijzer van mijn kind zag, kon ik met moeite een rilling onderdrukken. Mijnheer de Voorzitter, deze mensen die ouders dan, die klagen over de onderwijzers die naar de school gaan met pantoffels, met T-shirts. En deze mensen, volgens die ouders dan, die hebben zeker een negatieve invloed op de kinderen. Ik vraag mij af of het Bestuurscollege bepaalde normen kan stellen aan de kledij van deze mensen, of het Bestuurscollege deze mensen, hetzij via de schoolhoofd, hetzij via inspectie kan benaderen en verzoeken om ze een beetje netjes te kleden, als zij voor de klas gaan staan. Gaarne zou ik de mening van het Bestuurscollege hierover vernemen.
Mijnheer de Voorzitter, voor wat betreft de Werkverschaffing wil ik het volgende opmerken. Deze dienst heeft in de afgelopen jaren, verschillende malen uitstekend werk gedaan, o.a. voor de afdeling Onderwijszaken. Zoals het afschilderen van schoolbanken. Jaarlijks worden duizenden guldens uitgegeven voor de aanschaffing van meubilair. Gedacht wordt, Mijnheer de Voorzitter, aan een cursus schilderen bij de vakopleiding. Hier kunnen jongens, waaronder zij die gehandicapt zijn, een beroep

worden geleerd, terwijl de kosten hieraan verbonden niet hoog behoeven te zijn. Ook kleine reparaties en onderhoud aan de openbare scholen kunnen uitgevoerd worden door de Werkverschaffing. Op Curaçao wordt de Werkverschaffing reeds gebruikt voor onderhoud werkzaamheden. Verder dient te worden gestreefd naar meer cursussen in de diverse eenvoudige beroepen. Tot nu toe, Mijnheer de Voorzitter, worden bijvoorbeeld Portugezen aangetrokken als tuinlieden. Het is onlogisch te denken, dat onze Antillianen, die vroeger uit de droge grond genoeg hebben gehaald om hun familie te onderhouden, opeens alles verleerd hebben. Met een beetje goede wil zullen behalve de krachten tot tuinlieden kunnen worden opgeleid. Ook zou ik gaarne ingelicht willen worden, Mijnheer de Voorzitter, of op Aruba, net zo als op Curaçao, de cursussen door of vanwege verschillende instanties van de Verenigde Naties zullen worden gegeven. Ik begrijp de plannen voor verschillende projecten van kleine industrie thans worden uitgewerkt. Tenslotte wens ik gaarne te worden ingelicht over de uitkeringen bij de Werkverschaffing. Zoals ik begrijp voldoen de uitkeringen niet meer aan de eisen van de kosten van levensonderhoud.
Mijnheer de Voorzitter, die herbebossing, ik zou graag van het Bestuurscollege willen vernemen, ik weet nog indertijd heeft de Raad een werkbezoek, daar in de buurt van Fontein gebracht, aldaar waar de heer Jose Geerman bezig was met de herbebossing. Ik zou graag willen vernemen hoe het ermee staat.
Verder zou ik willen vragen, Mijnheer de Voorzitter, of inmiddels een tweede district-arts voor San Nicolas aangesteld is.
Dan heb ik nog een vraag speciaal voor U, Mijnheer de Voorzitter, het gaat namelijk over de politie. De laatste tijd zijn er wel vele klachten van gebeurtinissen in het algemeen, dat men vaak bekeuringen krijgt voor niets. Ik heb mij laten vertellen, dat van deze jonge politie-agenten, dat van het verwacht wordt, dat zij een bepaalde aantal bekeuringen per maand moeten geven. Zoniet, dan krijgen zij het op hun boterham van hun superieure. Dan zegt men, nou ja, U hebt ze niet van uw taak gekweten, want U hebt geen bekeuringen gegeven. Ik zou graag willen vernemen van U, mijnheer de Voorzitter, of dit zo is. Straks in de tweede ronde, nadat ik Uw antwoord heb gekregen kom ik uitvoerig hierop terug. Ik dank U zeer, Mijnheer de Voorzitter,

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, pa mi awe nochi no solo ta un honor pero un placer grandi di por goza di e oportunidad pa dirigi algun palabra na e ocasion cu nos ta trata e presupuesto di 1972.
Promé cu mi bay den detayes, cu loke cu gusto mi lo kier trece padilanti, mi kier expresa un palabra di elegio y esaki ta sincero, na e BC cu a percura pa presenta Raad e begroting na tempo pa asina por a cumpli cu letra di ley di acuerdo cu Eilandenregeling. Y ta mi deseo sincero tambe cu e BC aki lo continua entregá Raad tur aña e begroting na tempo. Señor Presidente, no cabe duda cu pa prepara un presupuesto ta exigí hopi sacrificio, no solo pa parti di BC, pero tambe pa parti di su advisoresnan cu pa simannan y lunanan largo mester prepara nan informacionnan departamental, pa asina BC na su debido tiempo por pone e presupuestonan den otro y entreganan na Raad, pa aprobacion. P'esey permitimi for di e lugar aki, tambe den nomber di mi fraccion, expresá mi palabra di sincero gradicimiento na tur e adviseurnan cu durante e temporada a duna nan cooperacion pa awe hunto cu nan of mihor bisá den presencia di nan, nos ta trata e presupuesto di 1972. Señor Presidente, pa un fraccion y un partido cu ta sostene e gobierno no ta asina facil, pa nos por drenta den materianan cu ta concerna exclusivamente e BC riba su mes, y cada diputado individualmente.
Cu esaki mi kier meen, si ta pa papia ariba e begroting aki, y si mester tuma tempo pa papia mi ta kere experencia, manera hopi biaha nos ta tendenan ta bisa, ta e maestro mihor den mundo, mi por tuma di awor, sigursigur te mayan mainta nos lo stop y papia keto bay. Pero mi no ta kere haciendo esey, nos ta contribui na loke nos a worde yamá aki den pa haci nos contribucion pa di tal forma e presupuesto por worde tratá, terminá y hustificá. Señor Presidente, ta berdad cu nos ta trata e presupuesto aki den un tempo contradictorio di tur e añanan antes. Nos ta traté den un tempo no solo dificil financieramente pa e isla aki, peró nos ta traté tambe den un tempo cu na e momento aki no solamente na Aruba, pero den henter Antillas ta reina un deseo y e deseo ey ta di por tá baas den nos mes cas. Ta masha bunita pa nos usa e palabra "kier ta baas den nos mes cas", pero nos mester comprobá cu e hecho cu berdaderamente ta esey nos kier. Nos mester comprobá cu e hecho cu nos otro islanan hermano, cu entre Aruba y Corsow y Bonaire y e tres islanan barlovento nos deseonan ta igual, pa motibo cu desde 1954 cu Statuut a worde acepta y cu mi tabata tin e honor di tabata presente na Hulanda, na e momento cu ela worde firmá pa Su Mahestad Reina Juliana, di e tempo ey caba, exactamente dia 15 di december 1954, ya nos no por a papia di Arubaniano, Curazoleño, Boneriano, Islaribeño, sino di e tempo ey caba, nos a papia como Antilliano. Y como berdadero Antillano nos mester munstra di curazon cu nos ideanan ta sincero, no solo pa cu Aruba, no solo pa cu Antillas, pero pa cu nos madre patria tambe, ta kiko exactamente nos kier y ta unda nos kier bay y ta na unda nos ta bay resultá. Masha bunita pa nos bin aki den, e reunion di Eilandsraad dedicá na oranan laat, pa trata na confundí un pueblo, como si fuera cu ta na e momentonan aki, na luna di december 1971, e promer boz a resoná den henter Antillas cu tur nos pueblonan kier nan libertad. Mi ta corda como cu den varios eleccion, durante varios campanya, mi a tende no solo lidernan di partido, no solo representantenan di partido politico aki na Aruba, pero casi den henter Antillas Hulandes, muy en especial na Aruba, usa e lema cada biaha di nobo casi tur anochi recordar es vivir y pa nos biba verdad na paz y trankilidad ta e momento pa nos recordá. Ta e momento pa nos recordá cu no ta e luna aki e boz ey a resoná, sino ta inmediatamente, despues di e discurso pronuncia pa Su Mahestad La Reina Wilhelmina for di London na aña 1942, riba Aruba e promer palabra a resona ARUBA NO KIER TA BAO PIA DI CORSOW, SINO ARUBA KIER TA LIBER RIBA SU MES. Y pa mi awe nochi ta un satisfaccion grandi di por ta un di e uniconan

cu a resta riba e isla aki, cu a participa den tur e movimiento rondoná di autonomia, libertad, separacion y cuanto mas. E isla chikito despues di e discurso ey, mi a sali hunto cu un estadista politico, cu na e momento aki sigur-sigur ta sosega na paz, mi no kier mencioná su nomber, pero mi ta hayami obligá. Ta un gran lider di pueblo di Aruba cu mi a traha schouder cu schouder cun'é, nochi y nochi cuné, lunas y lunas cuné, difunto Henny Eman, que en paz descanse, y nos a cuminsa pasa cas pa cas, e tempo ey no tabata tin lus electrica, solamente den Playa cu San Nicolas tabata por a cende un poco bombilla door di algun coriente cu nos tabata haya for di Lago. Y asina aki na tur e casnan ey, nos mester a pasa cu lus di kerosine, cu lus di gasolin, pompnan, pa hunto cu notario nos colecta aktanan pa manda Hulanda pa pidi separacion di Aruba. E aktanan aki a bay y nan resultado tabata cu di Hulanda a bini un comision pa Aruba, pa studia e deseonan di Aruba, y e comision ey, si mi memoria no ta fayami, como ya cu mi no ta di e tempo ey mas, mi ta di otro tempo, Hulanda a manda nos prof. van Poelje, y ela traha na Aruba, un rapport pa gobierno hulandes y den e rapport ey ela ancra caba na aña 1949, con y di ki manera y di ki forma Aruba lo haya su autonomia. Na Aruba tur e hendenan di e tempo ey, cu a participa, tabata contento cu por fin Aruba lo bay sali, manera nan a bisa, for di gara y for di bao di pia di Corsow. Y kiko nos a mira, y ta esey ta loke, mi mester haci uso di djé, Señor Presidente, pa mi por apreciá e forma y e peso como e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, den su discurso di awe mainta, na un dado momento a expresele, cu den e Raad aki, partidonan politica y politiconan mester laga interes partidario un banda, y uni den un solo obheto, pa hunto nos lucha pa haya e libertad, independencia, e autonomia, e decentralisacion, of con cu ela worde yamá awe mainta. Pero, Señor Presidente, experencia den e caso aki, a siñami hopi, experencia di hopi aña largo, tende palabranan masha bunita, di elogia cu na un dado momento, cu por saca probecho y por confundí e pueblo un poco mas, como si fuera cu durante e partido aki, su fraccion tabata na poder e no a haci nada y en absoluto nada pa por a yega na logra e libertad ey. Y awor cu pa banda di Hulanda, Hulanda mes ta expresé, sin temor ninguno pa e tambe por fortifica su posicion politica dilanti Nacionnan Uní, a haci declaracionnan pa no por comprobá cu Antiyas ta un colonia y di un dia pa nochi nan a cuminsa cu e propaganda na Hulanda y aki tambe den Antiyas den corantnan, cu Hulanda kier stoot Antiyas for di djé, cu otro palabra e kier kita te hasta e obligacion moral cu e tin cu e pueblo aki for di djé: Un comision a worde forma y e comision ey lo bay of tá studiando, pa den un corto tempo e por presentá nos Staten di Antiyas Hulandes e contesta, y pone ey enfásis riba kiko berdaderamente Antiyas kier. Y pa e ora ey nan su debido tiempo e delegacion bay Hulanda, pa hunto cu e delegacion hulandes y esun di Surnam, nan sinta weita con ta logra loke na e momento aki ta reina den corazon di tur e antiyanonan. Señor Presidente, naturalmente na Aruba sin exepcion ningun nos ta desea di por haya un constelacion mihor, como ya e ora ey nos no tin mester di bin tur aña pa durante di tratamento di presupuesto pa e pueblo mester tende of lesa den corant cu ainda nos no a haya loke nos ta desea, y nos aki den Eilandsraad mes, e deseo ta worde expresá na diferente ocasion pa for di den Raad y como su persona como Presidente, ya a caba di aprobá també mescos cu tur e otro islanan un comision pa bay papia. Pero, Señor Presidente, nos no por keda na palabra só, nos no por keda papia un aña, dos aña, tres aña, sino nos mester yega, sinta combersá y cambia di opinion y pone loke nos kier y loke nos ta desea. Pero mi ta spera si cu ora e comision aki sinta hunto, tur e clase di comisionnan sinta hunto y nan ta bay traha nan conseho, cual conseho ta inclui den djé, e deseo general nan percura pa e biaha aki sí, Aruba haya loke ta toca Aruba, pa motibo cu awor sí, nos no ta spera pa bolbe bin aki den y bin tende cu loke nos representantenan, loke nos delegadonan a logra na Hulanda, ta

igual cu loke nos tin. Nos ta spera di nan cu nan lo logra hopi, pero hopi mas mihor di loke kizas nos mes ta pensa cu lo por worde lográ. Pero si ta necesario pa nan tende di e pueblo, kiko ta e pueblo su deseo, pa no worde cometé error dos biaha. Señor Presidente, mi tin cu mi un mala suerte, enorme grandi, cu ta combiná cu dos cos. Mi no ta gusta papia pa prensa y tampoco mi tin e suerte, no ta awor na e momento aki, sino ta pa hopi aña cu mi tabata ki den, cu ora mi yama atencion y mi haci e proposicionnan, cu segun mi consenshi ta hustificá, e ta drenta pa horea un banda y e ta sali pa otro banda, pero despues di tempo bo ta bin aki den y ora bo ta calcula cu ya e disco a bora, bo ta tende "e disco ta rayao". Mi ta spera cu durante di tratamento di e presupuesto aki, no solo bo persona como Presidente, pero tambe diputadonan lo tin un tiki di pasenshi, scucha loke nos ta papia of loke nos ta pidi. No hunga cu nos, nos ta hende grandi caba y cada un di nos ariba su mes tin un responsabilidad grandi cuné y esey ta representá e pueblo, cumpli cu e mandato cu pueblo a poné ariba nos schouder y respalda cada biaha di nobo e confianza sagrado cu e pueblo a pone den su representantenan. Y ta e unico ocasion cu nos tin, e unico oportunidad cu un miembro di Eilandsraad tin, cu ta e organo mas halto di Aruba, ta durante tratamento di presupuesto pa na e ocasion ey e por trece su deseonan, e por trece necesidadnan di e pueblo, e por haci remarkanan sano, e por corigi BC, e por corigi e diputadonan y manera mi a bisa na un ocasion caba, ta tempo pa nos BC aki, nos gobierno aki cu ta worde apoyá door di nos fraccion aki, sostení den coalicion cu AVP, realisá, cu no ta nán ta goberna nos, sino ta nós ta gobernanan. Aki mi kier duna un palabra di aviso pa motibo, si e BC ta tende di su representantenan, e ta cumpli cu deseo cu su representantenan ta trece padilanti, bo no ta haya ripiticion den cada tratamento di begroting. Pasobra ta piká pa hende mester tende necesidadnan cu pa añas largo a worde pidí aki den, no bao di e BC aki só, no bao di esun prome cuné, no bao di esun di combinacion, pero di esun di PPA tambe di 12 aña largo, ta worde trecí aki den, poní na presion di BC, suplica ta worde hací, necesidadnan ta worde pintá. Y kiko ta sosede? Mescos cu semper, mi no ta spera cu awor en adelante e BC aki ta haci mescos. Ora cu nan sali for di aki den, bira lomba, pensa pa nan mes; ah, e hendenan aki ta papia pa papia, pero ta nos tin cu dicidi al fin y al cabo ta kiko nos ta haci. No, Señor Presidente, Abo como Presidente di Raad y tambe di BC, Bo ta ocupa dos funcion parew y e dos funcionnan ta duna Bo e obligacion p'a como presidente di ambos, percura si acaso uno cu e otro no ta worde cumplí, yama atencion na tempo pa nos no mester drenta aki den y haya nos confrontá dilanti loke cu nos no mester ta. Mi no ta bisa cu e diputadonan ta haci nan trabao malo, pasobra hopi hende ta kere cu ora cu mi papia y nan a spera tambe caba y a worde bisá caba hopi caminda, "manera cos ta bay aki, e BC durante di tratamento di begroting ta cay". Esey no ta mi idea, pasobra si ta asina, mi no ta bin aki den. Aki den ta pa traha hopi duro, lucha hopi pa den un tempo dificil nos por logra convence e pueblo di Aruba, un biaha mas ta PPA mes mester bolbe goberna y dresa e situacion di tal forma cu tur e poblacion, sin excepcion ningun, sin mira su color politico, ni cu e ta pertenece na nos fraccion of na fraccion di AVP of na fraccion di oposicion, pero manera tempo ta mustra, nos mester duna e poblacion completo e trato cu e merece, pero tambe tene na consideracion cu esey mester ta semper y cuando di acuerdo cu nos alcance.

Ora mi ta bay nota poco-poco y durante tratamento di e begrotingnan departamental, mi a haci hopi remarka, mi a bay fuertemente, profundamente, pero cu unico obheto pa por dresa algo cu nos mester ser danyá y pa cuida e politica di e partido, pasobra si nos no kier acceptá,

mi no kier obligá ningun hende tampoco, nan no tin mester. Pero aki den ta tur partido ta haci su posibel pa e por defende su politica, pa e por haci su propaganda, pa asina e por convence su votadornan en particular y pueblo di Aruba en general cu e kier haci algo y purba na logra algo pa e pueblo. Pero tambe pa ser sincero; mi a bisa na diferente ocasion cu mi no kier pa ningun representante, ni di mi partido, ni di esun cu ta forma e coalicion cu nos, ni di oposicion, kere cu si mi trece algo of trata na por mustra, cu ora un oposicion ta ey pa critica, ta su ful deber, pero e no mester critica só, pasobra cu critica bo no ta logra, pero e mester duna tambe honor na esun cu merece. Esey bo ta haya e expresion ora cu oposicion ta bisabo: "mi ta wel den oposicion, pero mi ta hiba un oposicion loyaal". Y awe mainta, den e discurso largo cu e lider di fraccion di MEP, pa ser exacto a tene di 5 ora largo, di mainta cu Abo, Señor Presidente, a habri e reunion te atardi ora cu ela bisa cu ela termina cu prome ronde, e tabata tin exactamente 5 ora na palabra. Pero den e 5 oranan ey, lastima cu e no ta presente, no ta pa critica, no ta pa pleita, no ta pa pone ningun hende rabia, pero berdad mester worde bisa; cu si mi no ta ekiboca, den e 5 oranan ey ta un solo pregunta ela haci, voor de rest tur otro tabata worde trecí adilanti atrobe di un forma cu e kier laga pueblo tende como si fuera e BC aki no ta haci su trabao perfecto, e no ta haci nada y cu manera ta worde bisá, cu ta nan di MEP ta controla y ta nan tin cu dirigi como cu nos no por dirigi. A worde bisá aki den cu nos tin cu bay cu loke BC dicta pa nos. No ta asina y mi a bisa esey y mi ta keda mantene cu nos tin e libertad pa ora cu nos ta ripara cu algo no ta cuadra cu nos opinion y deseonan, nos tur sin exepcion di ningun ta haci remarka y ta corigi loke mester worde corigí. Hopi cosnan cu ami lo a preferi di no a trece nan aki den, a worde papiá, cosnan cu nos lo por a regla nan masha-masha bonita, na un forma zachtzinnig, si berdaderamente ta existi un sinceridad di un oposicion loyaal y esey atrobe ta un parti di experencia. Pasobra nos tambe un tempo tabata den oposicion, prome cu nos a bin na mando nos a keda 4 aña den oposicion, di '51 te '55, pero nos a hiba henteramente un otro politica. Nos no tabata ria pa bay cerda diputado di e tempo ey cu no tabata di nos gobierno pa bay pidi yudansa pa un cu e otro hende di nos. Nos no ta ría pa acudi acerca nan den caso di un problema pa solucioné pa algun di nos hendenan. Si nos mester bisa cu durante e cuater aña ey, door di a hiba e politica aki di comprension cu un gobierno no ta sintá solamente pa tende su partidarionan só, sino e gobierno ta pa tende henter e poblacion. Y den e caso aki, mi a bisé un biaha, mi ta bolbe ripiti, cu Movimiento Electoral di Pueblo lo por yuda su hendenan mucho mas facil y mucho mas liher y mucho mihor ora entre nan cu e gobierno tin un contacto directo. Si nan ta ripara cu un diputado di cualkier departamento ta haci algo cu no ta corecto segun nan, cu no ta hustifica segun nan, contra uno di nan hendenan, nan ta logra mucho mas di bay directamente cerca e diputado ey y pidi su cooperacion y mi ta sigur-sigur, conociendo e diputadonan aki, cada un pa su mes, nan no tin cu nan rencor, odio y vengansa politico. Y sigur-sigur nan lo tende nan problema y nan lo trata na soluciona nan problema. Pero ora cu e worde trecí aki den y den reunion publico e ta bira politica partidario. Y ora cu e bira politica partidario, e ta bira mucho mas dificil pa por ser solucioná den un forma suave. Cu otro palabra manera tin un proverbio ta bisa: "ora baca hoga, ta laat pa demp e pos". Mescos ta pasa. Durante cu lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo tabata papia awe mainta, ela haci mencion di, pa cuminsa, cu dia e hendenan di e parlamento hulandes tabata aki ni PPA, ni AVP a trece algo padilanti, sino su só. Esey mi ta comprende cu lo ta un parti pa un di e miembronan di nos fraccion, cu ta den Staten, cu ta mas na haltura di tur e gang van zaken aki pa por duna un contestacion. Pasobra mi no ta kere cu nos partido por ta asina tanto estupido, despensami pa e palabra, y ora

cu e hende nan ta bin pa papia, di dresa of trece un deseo cu nos tin, algo cu nos tiné hancrá den nos Statuut, e unico partido ariba Aruba cu dia cu ela worde lantá, a pone den su Statuut exactamente, sin miedo ninguno, kiko ta su obheto y kiko ta su deseo pa Aruba. Anto pa awor cu e hendenan di parlamentarionan ta aki e partido sin mas a keda keto, sin papia nada. Pero esey nos ta spera cu un di nos representantenan den Staten na su debido tempo lo rectifica esaki pa mi tende, pa asina den segundo buelta mi sabi unda mi ta bay y kiko mi ta haci, pasobra mi no ta spera nunca cu ta asina. Pero laga mes cu ta asina, anto bisa ta kiko a pasa. Tambe mi a bisa caba su Señor Croes, pa ser bisá exacto, mester admiti sin rencor, cu e mesun palabra cu ela usa awe mainta, di ta un gran lider, cu ela comprobá di ta un gran lider den e forma con e ta trece su puntonan padilanti y cu orguyo e por bati ariba su pecho y bisa na Aruba cu e ta e lider cu den ultimo eleccion a haya mas voto. Ta juist door di esaki cu ela comproba cu of e ta un bon lider, mi a spera cu e lo por a prueba aki den tambe y ela usa pa palabra, casonan cu Hulanda no ta di urgencia awor, sino loke ta den urgencia ta weita y trata kiko nos ta haya. Segun mi concepto, Señor Presidente, y Abo, cu tin un enorme experencia, aunke awe mas lastima cu nos no mester a permiti nunca pa Bo por a bay for di politica, pasobra si Bo no a bay for di politica, mi ta sigur-sigur, no cu loke ta worde papiá hopi dia e disco ta toca, ya nos tabata tiné hopi lew, pasobra Bo experencia, Bo capacidad, Bo inteligencia sigur-sigur lo a percura cu no lo tabata ni mester di parlamentarionan bin Aruba sino na Hulanda den un fregá di wowo lo bo a regla e asunto aki, cu kizas awe Aruba lo tabata tin loke e kier. Pasobra loke nos kier y ora cu mi ta bisa nos, pasobra mi por papia na e momento aki den nomber di mi fraccion, mescos cu tur otro miembro, e fraccion di PPA den e caso aki, no ta desea otro cos tampoco. Nos tambe, manera semper, for di principio, loke nos kier ta weita Aruba berdaderamente bira baas den su mes cas. Pero den su mes cas, pero no den cas di otro hende, den e cas aki no cas di Antiyas, nos cas di Bonaire, no cas di Corsow, no cas di Hulanda, pero sino cas di Aruba mes. Y e cas ey mi ta sigur-sigur, ora yega, tres letter so lo tin ariba djé y eseynan ta P.P.A. (Partido Patriotico Arubano), como segun mi e caso cu Hulanda pa nos tá di urgencia. Kisas nos ta diferenciá di opinion, e ta di urgencia, pa motibo ki bal mayan Aruba ta liber, e ta baas den su mes cas, pero pa mantene e cas ey e mester di hopi forsa, resistencia y yudansa y nos no mester tin bergwensa pa papia. Al contrario, nos mester ta contento, mester ta orguyoso cu por fin, despues di hopi aña Hulanda, ariba su mes, sin nos a exigi, sin nos a bay, manera nan ta bisa na Papiamento, bay bati na porta, pidi limosna. No, Hulanda a reconoce cu e tin un derecho moral cu e pueblonan aki y e mester yuda ora cu su situacion financiero ta potente y ta esunnan awor aki den Europa cu ta mas potente cu tur otro nacionnan. Anto e por yuda nos cu mucho mas di loke e ta yudando. Y si nos kier haci un bon politica, un politica nechi, anto nos mester bisa: "ban considera e caso di Hulanda cu mas urgencia y ban manda, no solo uno pero mi ta kere cu señor Croes mes a papia na un dado momento di manda señor Gezaghebber, como cu señor Croes a bisa tambe cu e tin e inteligencia y capacidad. Anto mi ta bisa: "ban mandé di mayan, bay buska e miyones y miyones nan ey, anto pa ora cu Aruba tin e miyonesnan ey, anto e ora nos por bisa Hulanda pa duna nos nos libertad, e ora ey si nos por bay traha pa Aruba, e ora si nos por bira berdaderamente baas den su mes cas.

Señor Presidente, tin un caso penoso, mi no tabata tin gana ni di bin ariba djé, pero comokiera no solo ela worde trecí door di tratamento di presupuesto, pero tambe ela worde trecí na principio y si mi no ta ekiboca, ela worde poní hasta den circulario cu a sali y esaki ta trata di ambtenaarnan. Mi ta bisa cu e saki ta penoso. Penoso, pasobra si ta berdad manera señor Croes a declara aki den awe mainta, cu BC, dia cu e

asunto aki a worde tratá aki den, a duna un toezegging. Si ta asina, anto ta deber di BC, apesar di tur cos, promé cu tur cos, cumpli cu e toezegging cu a worde duná, pero si nos no por permiti pa un bond di ambtenaar, ora nos ta trata di ambtenaar, pasobra mi por bisa cu boca grandi pasobra un tempo mi tambe tabata un ambtenaar chikito, manera nan ta yamami como un cachó, no ta di compara cu otro ambtenaarnan, pero sí mi a zorg pa bira miembro di bond y pa hopi aña mi tabata tin e derecho pa habri mi boca y ora cu mescos cu aki den mi ta weita cu algo no ta bon, den bond tambe si mi ta weita algo no ta bon, mi tin cu habri mi boca. Pero ta penoso pasobra den Aruba, comokier cu Aruba ta chikito, tur hende sabi di un fregá di wowo kiko a ser papia, si na Playa bo bisa algo, ya den tres seconde ya henter Aruba sabi. Pa ambtenaarnan cu a worde considerá den e poblacion arubano como e personanan mas intelectual, mas capacitá, ta pa esey nan ta ambtenaar, pa nan no permiti bond haci politico, pasobra ta dos veneno, mescos cu kerosin no por uni cu swafel, asina tambe bond di ambtenaar of bondnan di obrero no mester mescla cu politica. Den e caso aki politica ta ruína di tur bond, pasobra un bond, cua bond cu e por ta, si ta rondo of ta largo, miembro di tur distinto partido politica. Asina pronto bo ta bin pone presion, no kere cu ariba Aruba, ni muchanan manera señor Croes sabi, pasobra e ta maestro di scool, e tin un educacion elevá y e tin un inteligencia pa e por sinya e muchanan, y ta esey ta su trabao di sinya nan na scool y ta pa esey e ta haya su merito y lo e hayé tambe na tempo. Mi ta deseé y mi ta spera, kisas e tempo ey mi no ta aki mas, kisas lo mi ta derá hopi tempo caba, si e sigi na un forma politica cu ta worde exigí di un lider, e lo bira un lider grandi, pero no di e forma aki, asina aki si nó, e no ta logra nunca. Pasobra bo no por permiti mescla politica cu asuntonan sindicalista y mi mester bisa, ta duel mi, pasobra e cosnan aki no ta cos cu ta toca aki den Eilandsraad. Pero ambtenarenbond den ultimo temponan a hunga mas politica cu nan a buska interes pa nan miembronan. Na un dado momento nan a te hasta pone e ambtenaarnan chikito den un skina pasobra nan tabata conseha nan malo, nan tabata instiga nan contra gobierno enbez di mester considera, aunke cu nan ta oponente, duna e merito cu e gobierno mecerece. Y cualkier gobierno cu ta na poder, mester ser debidamente respetá y tin compresion pa e situacion cu na e momento ey cu e gobierno ta den y no kere cu e bond aki por pone presion ariba e BC manera e ta haya ta bon den e forma di manda un telegram y bisa: "si den 24 ora den 48 ora boso no tende nos of nos ta pidi boso schors un reunion di Eilandsraad cu ta trata begroting 1972, unda cu tin tur e capital pa traha na interes di e pueblo en general pa e aña cu ta bin, stop é pa BC tende nos". Cada uno di nos tin nan responsabilidad, cada un di nos mester cumpli cuné tambe y esaki señor Croes, como maestro, sabi mihor cumi, cu aki experencia ta e necesidad necesario. Y mi a bisa un dado momento cu nan a haci masha nechi, tur hende a kere, cu exepcion di mi, pasobra banda di sabi, inteligencia, placa, bunitesa, tur aki den por batimi, pero pa politica aki den ningun. Y e hendenan aki tabata instiga nan miembronan pa welga, mi mes a presencia cu tabata tin cu ta bati ariba pecho, ta ambtenaar, mi no por yuda, ta nan a hinké aki den y nos mester defende e politica, aki ta politica di nos partido nos ta defende awor, a pesar si BC no ta gusta, e ta laga, pero nos partido no por worde cualificá ni worde considera pafor cu nos no ta defende interes di ambtenaarnan y nos ta lubida completamente ariba nan. Nó, pasobra si tabata tin un gobierno cu a percura mas tanto pa su ambtenaar como su obreronan ta e gobierno di PPA aki y no solo cu palabra pero cu hecho. Pero ela worde hací den formanan concreto, na forma nan di deliberacion, na formanan di confrontacion. Y aki no, nan ta bisa nan, boso welganomas, gobierno no por hací boso nada. Mi ta tende uno ta papia y bisa: "ah, e hendenan ey ta spanta caba,

nan ta clá, boso welga nomas. Pero kiko a sosode, mi ta kere cu Bo ta bon na haltura, mescos cu BC, nan a cohe nan tur un cuba, tur, pasobra nan tur tabata tin carchi di dokter. Anto e pober ambtenaarnan chikito, aki nos ta weita con peliger ta pa hunga cu politica den un bond. Y awor cu esaki a worde trecí aki den, nos mester bisa pa di dos biaha. Ta di dos biaha consecutivo y mi ta bay duna prueba pasobra ora mi papia mi por comproba pasobra mi no ta nota of scirbi, pasobra mi no ta papia pa pronk tampoco. Y si BC ta scuchami, y si secretario ta nota y si e tape-recordernan ta cohé, no ta importami tampoco, pero loke si mester worde bisá ta e berdad. Cuchi-cuchi nan ta bisa ambtenaarnan, no BC, den nan panfletanan, den nan corantnan hasta haci e ambtenaarnan usa e palabra, buské, kisas polis nan tiné, warda un caminda ey, cu BC a tuma e medida inhumano, esey ta pará ariba djé, figurabo. BC a tuma un medida inhumano contra su ambtenaarnan. Y kiko a sosede, ora cu e areglo di '68 a bay na vigor, ta net ta eseynan ta esunnan cu más a haya, esunan cu kisas no a welga, ta net eseynan ta esunnan cu a cosecha, a goza mas di e areglo aki. Awor mi kier puntra ta unda e desicion inhumano contra e ambtenaar=nan a tuma lugar, pasobra si ta asina, si berdaderamente e tabata inhumano, anto nan mester a keda sin haya ningun cen. Pero si mi no ta ekiboca, no e grandi, mi no ta papia di e grandinan, pasobra segun nan a bisa, e grandinan a prepara tur cos bon pa nan, pero e chikitonan si mi no ta ekiboca kisas e diputado di Finansas corigimi, tin di e chikitonan cu a haya mas di f. 1.000,-- y tin cu a haya, cu a cana den parada cu borchi cu lema cu no ta pertenece pa nos aki banda, ora cu nan a bay cobra despues di e areglo aki, bo ta tende nan ta papia y ta bisa:"ah, ami tambe a haya f. 4.000,--". Esey ta un chikito y e grandinan,eseynan a haya mi no sabi cuanto mil. Mi no por a noté mas, e cifra tabata asina grandi, mi no por a cargé den mi cabez. Pero den e chikitonan aki e esaki ta pa por comproba cu e ley ey no tabata por ser considerá inhumano.

Señor Presidente, kiko nos ta weita, awor no solo ambtenarenbond ta hunga of kier hunga politica cu BC. Si e kier nos no tin nada contra, pero den un forma mas respectuoso pa un bond di tal kaliber, pasobra duna Dios loke ta di Dios y duna Ceasar loke ta di Ceasar. Cohe un ehempel recientemente ariba un bond di obrero, nos ta yamé obrero di gobierno, cu segun mi a tende aki den, e expresionnan no ta dimi cu bo no por considera ni tampoco cualificá e bond aki cu e otro, pasobra esaya ta di hendenan intelectual, hombernan sabí te na diente y esaki un bond di poco obrero cu mester traha cu sudor di nan frenta, 8 ora largo, duro den solo pa mantene nan famiya. Pero nan tabata tin e decencia di bin sinta na mesa cu BC, papia, discuti y delibera y dji's un rato di tempo, kisas den menos di un dia a logra mucho mas pa nan obreronan cu kisas nan mes no por a pensa. Cu ora cu nan a sali for di reunion cu BC, cada un di nan ta puntra otro cu por ta berdad, cu loke BC a priminti nan ta berdad. Y e contestacion na nan e bond ta bisa: "Si, ta berdad". Nos ta spera cu BC den e caso aki berdaderamente lo cumpli cu su promesa y su palabra. Pero aki mi ta kera cu mi tambe tin derecho como miembro di Eilandsraad di exigi un tiki, kisas ta di mas. Pero como cu nos a drenta den tempo di Pascu y aki un reunion a worde yamá en especial, hopi biaha mi a tende sonido cu aginaldonan ta toca den tempo di Pascu. Awor si ta berdaderamente den tempo di Pascu. Y e sugerencia aki, no sugerencia só, sino e suplica aki ta pa BC paga e obreronan aki na tempo pa asina nan por pasa nan Pascu trankil y nan por hustifica cu berdaderamente e acuerdo cu a yega entre bond di GABA cu BC ta worde pagá pa nan por haci nan compras na tempo. Pasobra si nan worde pagá dia 22 di december, ya ta laat. Pasobra kisas pa ya dia 24 tur e articulonan di mihornan a bay. Anto e ora ey nan deseo no ta worde cumplí. Ta pa esey anto mi ta haci un apelacion

na BC pa cambia si ta posibel e fecha pa un poco mas tempran y paga nan no dia 22.
Señor Presidente, mi no a caba ainda, ni cuminsa ainda.
Den e circulario, ta duel mi atrobe, cu a sali dia 10 di december, exactamente e dia cu nos a cuminsa y aki atrobe, mayan nan por bisa cu no ta nan, mescos cu biaha pasá nan ta pone aki bao comision of union y organisacion di ambtenaarnan. Pero si ambtenaarnan tin nan bond y si e bond ey sabi di respeta su deber y su obligacion, e no mester di ningun clase di comision pa cubri tal.
E mes mester sali abiertamente pa su ambtenaarnan, pero sí mi no por laga señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, no tumami na malo, mi ta comprende cu no ta su falta, pero no ta té ta manda den ambtenarenbond. Si e ta miembro, mi por spera, pero e no por sabi tampoco. Mi no ta spera tampoco cu e ta usa su influencia politica den bond, pero si acaso cu e ta usé, un conseho, maske ta un conseho mi por dune y mi ta spera cu lo e aprecié, pero pa futuro, no mescla deporte den politica. Pasobra manera mi a caba di bisa, poco momento pasá, mescos cu kerosin no ta bay cu swafel, politica tampoco no ta bay cu deporte. Esey ta un veneno pió. Manera mi a usa e palabra awe mainta, malatyon, ta un nomber ingles, e ta un veneno cu no solo ta contagioso, e ta mata rapido. Y mi mester bisa, mi mester usa su mes palabra, du deporte den politica ta mihor bo duna nan malatyon y no pone politica den djé. Cu pena mi mester weita aki scirbí, awor ta sosode cu "Gezaghebber ta bay schors e reunion di Eilandsraad, awor cu tin begrotingsbehandeling pa causa cu awe nochi tin futball. Awor a para bira cu futball ta mas importante cu e salario di nos ambtenaarnan". Esaki mi ta spera cu si den sala of tribuna, miembro di directiva di ambtenarenbond of den comision un sugerencia mi ta duna nan, pa buena marcha di e bond aki, por fabor, no mescla deporte den politica. Y e ta continua y ta bisa, "nos ta termina sperando cu BC lo por cambia su idea toch en bez di bay weita futball awe nochi, nan por cuminsa delibera ariba nos salario". Tempo di hunga wega di gay den dia cu BC mester caba; kisas pa hopi di nan miembronan e no ta comprendible, pasobra ni maske cu habri nan cabez y hinké aden, ta un solo cos nan tin. Manera mi a bisa caba, nan no tin interes di ambtenaarnan na pecho, sino nan tin interes di mescla politica, nan tin interes di bruha nan ambtenaarnan mes, nan tin interes na bringa cu BC enbez di duna un man pa soluciona si tin problema. Pero mi ta contento di mi alma, cu e Presidente di Raad un biaha mas a mustra su caliber y ela skiná tur dos parew. Cu otro palabra, ela mata dos pahara cu un solo tiro, ela capitula e comision scondí aki y ela saca e biento for di den bela di e lider di fraccion di MEP di kende mi no a spera esey ningun momento for djé, ningun momento. Conociendo é, conociendo e den su capacidad como maestro di scool, cu na scool ta necesario pa fisica di muchanan mes, practica deporte, y e no mester a trecé aki den. Y e tambe a haci e mes palabranan y a bisa cu e ta spera cu BC lo no schors e reunion pa bay weita wega di bala, no, ela usa otro palabra, ela bisa cu pa trata e asunto di ambtenarenbond BC no tin tempo, pero sí pa schors e reunion pa bay weita wega di bala.
Señor Presidente, mi a bisa tambe cu si tin un promesa, cumpli cuné y si mi no ta ekiboca, no ta un promesa unicamente di BC hací, sino e ta bay mas lew. E ta un promesa cu a worde haci den un reunion publico di Staten na Corsow pa e prome Minister-President, unda cu ela bisa cu "e salario di ambtenaarnan pa '71 lo worde reglá na su debido tempo y e ambtenaarnan lo haya loke ta toca nan". Si mi no ta ekiboca, sea periodo di un di juli 1970 pa un di juli 1971. Awor, ora cu nos papia esakinan cu nos coleganan di fraccion, ora cu nos papia cu nan, esunnan cu ta den Staten, nan ta bisabo cu, podiser den gracia tambe, pasobra ultimo tempo

casi tur cos ta wega enbez di seriedad, bo ta haya pa contesta cu si un Minister-President di e tempo ey a duna toezegging, no ta nifica cu e Minister-President actual mester cumpli cuné. No, al contrario di esey, e Minister-President su persona por cambia, pero e posicion ta keda y esun cu ta na su lugar, si ela duna e toezegging ey, manera ela worde publicá den courant, anto mi ta spera cu e lo worde cumplí debidamente. Tambe teniendo e foyeto aki na man, mi ta weita mas alew den djé ta pará den esun di promé cu loke nan a pidi. BC y nan no a ria ningun momento di a saca fotocopy di e contesta y manda pa nos e anochi den e Raad aki tur nan sugerencianan cu nan a haci y con BC a bay considera uno pa uno. Mi no ta bay haci mencion di tur e contenido, aunke ta di importancia pa hacíe, sino solamente mi ta cohe e ultimo alinea unda cu nan ta bisa cu nan ta pidi BC pa duna nan liber e dos dianan di fiesta cu ta cay net ariba un diadomingo y duna nan un otro dia y BC a contesta cu esey no por. Laga nos ser sincero un cu otro y laga nos ser tambe serio cu otro y laga nos no hari ora cu no tin mester di hari pasobra si nos hari ora cu no tin mester di hari, kisas despues ta yora nos ta yora y yoramento semper ta malay. Mihor no yora, mihor sigi hari. Y den e caso aki tambe si mi no ta ekiboca ta suntonan di importancia, esakinan ta argumentonan cu bo por trece nan padilanti pasobra ta argumentonan constructivo. Si mi no ta ekiboca, si mi memoria no ta fayami, den Staten aña pasá tambe ora di parti Aruba, si mi no ta ekiboca, di Stichting Carnaval a bay un telegram pa Minister-President pa duna e siguiente dialuna liber, como carnaval ya a bira un tradicion ariba Aruba, como carnaval ta trece hopi turismo y e turistanan ey ora cu nan bay nan ta laga hopi cen y e cen ey ta pa henter comunidad, pasobra chikito te grandi, pober y rico tur ta cosecha di djé. Y e contesta tabata "si", ela sali den corant. Mi a lesé, pasobra mi no ta den Staten. Pero si e toezegging a worde duná cu na e momento ey tabata imposibel, pero su siguiente aña, cu otro palabra, e aña aki '71 e gobierno tambe lo cambia e landsverordening di tal forma cu e ta bira igual cu e CAO cu IOWUA tin cu Lago. Pasobra Lago no tin obligacion moral, pasobra Lago ta un compania cu ta produci plaka, e ta un negoshi e tin su ganashi. Y un ganashi ey sí ta un parti chikito ta keda aki pasobra e grandi mes ta bay. Y si Lago cu no tin ningun obligacion moral cu e pueblo, e sí por duna e trabadornan ora e dia di fiesta ey, especial pascu y aña nobo ta cay ariba diadomingo, e sí ta bisa cu su siguiente dia of e dia prome cu su trabadornan ta liber. Anto den e caso aki politicamente bon mirá, pasobra si nos no kier tende y nos no kier mira, aki ta politica ta goberna, aunke cu tin hopi hende cu no kier kere, pasobra ta door/di awor aki te hasta e máchinan di 70 aña tambe ta lesa x) hulandes pasobra nan tin Hulanda den nan curason asina tanto, nan ta stima Hulanda asina tanto cu di nan mes e tempo aya cu nan no por a haya educacion cu awe nos por brinda nos muchanan, pero nan ta puntra nan yiunan sí cu ta bay scool kiko Amigoe a scirbi y ta un orguyo cu nos mester tende con e chikitonan ta splica e machi bieuwnan kiko Amigoe ta scirbi."Ah yiu, mare machi por a lesa hulandes, mi ta lesa Amigoe no un biaha, mi ta lesé diez biaha". Pa esey nos ta pidi señor di prensa pa pone cu un pidi chikito e lema cu asina tanta a worde usá y esaki tabata ariba podium pa gatea voto; "hacer deporte es hacer patria". Y aki den mester cu curason cu berdad "hacer deporte es hacer patria", mester trece esey, cu no ta pertenece aki den na cas. Nos ta yega poco-poco ey banda.

Señor Presidente, tambe a worde papiá como si fuera cu tur loke ta malo of tur loke bay malo ta gobierno tin falta. Si bo comprende bon, e ta worde hací masha nechi pero ora e sali den corant, cu e hendenan cu ta lesé nan ta bisa: "atrobe gobierno di PPA y AVP ta haci cosnan cu no ta bon pa e pueblo", p.e. a worde puntrá tocante e hotelnan a worde papiá asina tanto. A worde papiá tocante di concentramento di casino-recht, pero aki tambe ta bon pa nos usa e lema: "recordar es vivir". Na aña '55, ora

zie eind betoog voor invoeging van hetgeen hier abusievelijk is weggelaten. x)

pa prome bez den historia politica di Aruba PPA a cohe e BC den su man, nos a cuminsa drey e machin, casi nos a hayá sin ningun spaak, tur kibrá, doblá, mester a cuminsa straight nan pa mira si e wiel por a draai. Y ora cu nos a cuminsa drey e wiel ey, prome cos cu nos a tira den e direccion ey ta di atrae turista ariba Aruba, pa motibo cu nos tabata di opinion cu poco-poco Lago, cu tabata e empresa di mas importante e tempo ey aki na Aruba cu na dado momento tabata tin casi 8000 empleado ta traha, tur hende tabata biba trankil, ningun hende tabata preocupa mas cu trabao pasobra nan sabi cu si awe nan ta traha aki, mayan nan ta traha na Lago, trabao ta chorea, lo ta bay baha poco-poco y nos a cuminsa traha den direccion di turismo y nos a bin aki den na '56 cu e prome proposicion pa traha un hotel-casino luhoso na Palm Beach. Y kiko nos a tende e dia ey, for, esaki ta pa duna les y compara experencia tambe tabata tin un partido di oposicion y nan a lanta y a bisa cu nan no ta kere cu BC su cabez ta bon pasobra trahando un hotel luhoso di e magnitud grandi ey, nan ta kere cu ora cu e bin clá, ta kabrito lo bay biba aden. Palabra cu a worde notulá si Secretaris por buska e notulen di aña '56 y blader over e notulen ey na unda cu e proposicion ey a worde entamá, e ta haya e expresion ey. Y awe kiko nos ta weita? Ora cu un gobierno tin corahe, ora cu un gobierno sabi con ta goberna, e ta tuma e risico cu na e momento ey e ta kere cu ta necesario pa tuma. Despues di uno, a bin dos y despues di dos a bin tres y despues di tres a bin dos mas, ela bira 5. Despues di 5 Strand tabata e prome hotel aki na Aruba cu ni yega nos no por a yega haya, e tempo ni helicopter tabata tin, pasobra no tabata tin caminda, si tabata tin helicopter, nos lo a baha di laira. Pero esey tabata e prome hotel aki na Aruba, awe nos por consideré como un di e hotelnan mas luhoso den e vecindario ey. Tambe pa ilustra mihor, nos a manda un ambtenaar e tempo ey mesora, pasobra nos a pensa, cu trahando un hotel aya y e lugar keda seco, e no ta atrae ningun rikeza. Nos a manda anto un ambtenaar cu barco pasobra e tempo ey bo no ta haya asina facil conecion cu avion. Nos a mandé, no ta un diputado a bay, ta un ambtenaar chikito a bay buska 4000 coco na Santa Domingo. Y ora cu nan a haya sabi cu e meneer ey a sali, panfleta tabata yobe ariba Aruba mescos cu awacero. PPA ta benta plaka a for, e ta manda un homber cu ni ta yiu di tera pa bay cumpra palo di coco na Santo Domingo, cu e no sabi kiko ta un palo di coco. Pero ela bin back cu un vapor cargá cu 4000. Y awe ta un orguyo pa nos partido, despues di cuanto aña weita e mesun palo di coconan ey cu a duna un bunitesa na e peublo di Aruba. Y esaki atrobe ta pa mustra, pa no hunga politica cu no ta combini e isla. Tocante casino, si ta asina, no tabata e idea otra bez, e President no ta presente, pasobra e tabata e homber cu mas a haci e trabao aki, pero si ta berdad cu anos of mihor bisá BC, gobierno di Aruba, no tin nada di bisa den e casino recht, si ta asina, Señor Presidente, haci un nota, mi tambe lo tabata kier sabi e contesta anto hunto cu señor Betico Croes, lider di Movimiento Electoral di Pueblo, cu a haci e pregunta, ta pakiko haci tanto esfuerso. Pakiko hinca tanto miyon y net e baca cu ta duna mas lechi den hotel, ta pasa for di nos nanishi! Na mi concepto, esey si mi tin duné razon si ta asina, esey segun mi mester ta completamente pa Aruba. Completamente pa Aruba, afgezien di cu nos ta den G.C. hunto cu e partidonan di henter Antiyas. Pero mi no por comprende con por ta posibel cu net e parti mas gordo, net esey no ta keda aki, aunke cu mi sabi si, cu no por ta otro forma cu G.C. mester den e caso aki, manda maske ta un parti back pa Aruba. Ami no kier tende aki un rato cu e parti ta bin, e por ta aki riba, e diputado di Finansas aki un rato lo contestami; "pero bo ta waak é den begroting". Mi a bisa caba cu e begrotingnan aki tambe a yega tempo pa nos haci nan mas comprendibel. Bo mester traha un begroting cu ta cuadra, un begroting mas specificá, un begroting cu ta bisabo exacta-

mente kiko ta bo entrada y kiko gasto y no bin cu cifra y postnan grandi di 5, 6, 7 cifras cu ta bruha hende. Pasobra pa e edad cu mi tin aki ainda, mi no ta bruha den cifra, mi no sabi despues podiser den otro begroting, pero te awor aki ainda no. Buska pa reglé di otro forma cu no ta un parti so ta bin y awor cu nos ta papia di independencia, esaki ta un bon ocasion pa nos cuminsa kita tur loke nospor kita, trece Aruba, pa nos haya nan na tempo, pasobra si nos laga te aki 10 aña e casino ta produci hopi plaka, den e 10 aña cu nan ta produci y nos por traha 10 hotel mas. Aki nos ta weita anto cu ora Movimento Electoral di Pueblo bin cu proposicionnan concreto of e ta haci informacionnan concreto nos tambe ta bay di acuerdo cu nan. Ora cu e ta constructivo y den e caso aki un biaha mas, por ta si ta asina anto mi ta pidi un contesta y si e contesta ta satisfactorio mi ta keda keto, y si e no ta satisfactorio, mi ta bolbe ariba dje. Tambe, ta duel mi atrobe cu a worde papia aki hopi largo ariba personeelsstop, cortamento di garganta di un ambtenaar pa motibo di politica, pa motibo di politica a worde ripiti despues cu un persona mester cay. Mi a kere cu nos lo no a ripiti esakinan mas, pasobra mi a tende e cancion aki hopi biaha ser canta den e sala di Eilandsraad aki. Pero cada biaha cu e worde treci di nobo, e impresion ta worde crea como si fuera e BC aki ta tuma medidanan cu ta perhudica tatanan di famiya y cu ta e BC aki ta kita hendenan for di trabao. Mi a bisa durante di e reunion ey y mi ta bolbe ripiti, ami tampoco no ta sinti nada, pero nada en absoluto pa cu BC of gobierno of diputado mester hunga pan di yiu di mama, mi no ta kere ningun rato esey. Cada paso cu e BC a tuma den e direccion ey, mi ta sigur y mi ta convenci cu e ta hustifica prome. Y si acaso, un biaha mas, e no ta hustifica anto un otro conseho atrobe na e lider di e fraccion di Movimento Electoral di Pueblo, mi ta sigur cu e ta comprendemi cu e den su calidad di lider maximo di su partido, mucho mas facil di loke e ta kere pa regla tur e situacionnan aki cu por bira penoso na tempo. Mi no tin nodo di ripiti pasobra ami no ta gusta ripiti. Pero ya atrobe nos tin cu bolbe haya, esaki si mi ta ripitie hopi biaha pasobra e ta van pas, e ta di actualidad. Aki bo tin cu recorda pa bo por defende politica zuiver di bo partido (zuiver di bo partido) pasobra no kere ningun hende cu ora cu un diputado tuma un desicion, ta e como e persona envolvi, indivudual of su departamento ta carga e cachu. Kisas e diputado mas no ta realisa, pero e no ta bin ni den potret den e asunto aki, sino ta e partido ta tende cu ta PPA y AVP ta kita hende inocentemente for di trabao, awe mi a tende atrobe worde menciona durante di tratamento di begroting, kitamento di hende for di Werkverschaffing y mi kier recorda solamente cu den pasado tambe inmediatamente despues cu e BC di Combinacion a sinta na aña 1967, mi no ta menciona nomber, Señor Presidente, pasobra bo a bisa cu aki den no ta e caminda pa bo menciona nomber di un ambtenaar pasobra e no por defende su curpa ni maske cu e kier e no por den e sala di Eilandsraad. Pa e hacie e mester ta miembro di Eilandsraad prome cu tur cos. Ta pa esey no ta prudente, no ta bunita y ni ta na su lugar pa aki den reunion di Eilandsraad menciona nomber di ambtenaarnan. Pero apeyidonan cu a zona e tempo ey no ta arubiano netamente pasobra mi tambe ta comprende con e trahinja ta, mi tambe ta comprende con e stuknan ta subi na laira. Mi tambe ta comprende con e gang van zaken ey riba ta, mi tambe ta comprende ta unda e ta bay prome y bo mester tin comprension pa BC, pa bo gobierno.

Kisas lo tabata, mi no ta culpa señor Betico Croes como lider di Movimento Electoral di Pueblo, mi no ta culpé ningun rato por ta posibel e apeyidonan aki e momento ey, cu den su origen no a zona arubianista pasobra e tempo tabata un politica dinstinto cu nos tin na e momento aki. Na e momento aki nos no a tende nada mas di arubianismo na momento aki nos ta tende otro cos cual ami lo desconseha y mi kier mantene semper bay cu entre Aruba, Corsow, Bonaire, e islanan di Ariba, maske despues di aki un aña nos logra na haya un otro constelacion pa nos no keda enemigo di otro, sino pa nos keda semper bay amigo di otro pa nos keda semper bay uni cu otro no cu nan, pero cu Hulanda cu Suriname tambe, solo pa e añas largo, 300 y pico aña, cu nos a traha hunto, den unidad pa sea nos ta liber, pa nunca den politica nos mester bisa cu si mayan Aruba haya su bandera manera nos ta spera y haya su marcha manera nos ta desea, cu cada Arubiano cu orguyo por sali cu un paspoort y den e paspoort ey ta worde menciona netamente e pais Aruba. Si e tempo ey ainda e faamnan aki por ta un estorbo, no usé pasobra aki tambe e faamnan ta causa tres hende, tres ambtenaar di hopi aña di servicio, kisas pa contradictorio di apeyido a worde manda cas, nan mester a bay te dilanti di Huez y pleita nan derecho y aya nan a gané y nan a bay back nan trabao. Esey no ta nifica cu e BC aki mester haci mescos. Nos no ta exigi di boso, nos no ta pidi boso tampoco, pero semper bay nos ta bisa, acaso mes cu por tin algo cu no ta bay bon, acaso mes cu mester tuma medidanan debi na circumstancia y comportacion di cada persona ariba su mes, anto den tur ley ariba mundo, aunke cu mi no sabi di ley, mi tabata sabi solamente un di lei cu tempo mi tabata bay scool nos ta scirbi cu un rif ariba dje, mi no ta abogado, mi no sabi di ley e ley ey si mi por corda, bo ta scirbi cu krijt ariba dje, awendia nan no ta scirbi mas te hasta e lei ey no ta existi mas. Pero mi sabi si cu den cada ley tin un clausula, no tin ningun hende pa bisami cu no ta berdad, si tin un abogado aki den e por bisa cu den cada ley tin un caminda cu exepcion por worde treci, aunke no dene espirito, pasobra si nos mester como gobernante biba cu spirito di cada ley, anto ningun BC, ningun Regering no ta sinta un luna largo. E ta haya solamente un luna di bida so si e mester di acuerdo cu espirito di ley. Señor Vos ta hari, pero ta asina ta, si pa morto mes nos ta bisa cu tin remedi, bo ta deré, anto pakiko den un caso cu nos por soluciona nos por evita un problema, un crisis, nos no ta buska e caminda unda cu nos mester drenta. Y mi a tende señor Lider di Movimento Electoral di Pueblo bin aki cu un otro criterio di loke e tabata tin den un reunion pasa. E mes a bisa cu su fraccion completo ta usa e palabra cu ta penoso pé, pa su partido, e mester bin aki den y mester haci mencion di un ambtenaar cu na e momento ey tambe, el a usa e palabra su colega aki den Raad sinta canto di dje. El a defende na un forma bonita, corecto y nos tur aki den tambe tabata kere cu e tabata sincero. Pero nos tin nos responsabilidad dilanti di nos, nos tin nos BC cu nos ta respalda, nos tin nos Regering cu nos ta respalda y nos a usa como argumento pa nos proposicion e dia ey, cu nos no por acepté ainda pasobra e ta prematuro, warda un poco mas te ora desicion cay. Y si e desicion no cay faborable pa su colega, den Eilandsraad aki nos mes lo ta suficiente homber pa tuma e paso cu na e momento ey nos ta kere ta hustifica pa tuma. E no a tende. El a persisti y el exigi pa vota ariba su proposicion. Y awe lastima cu mi mester tende cu e mes ta bisa cu loke a tuma lugar cu e mes amigo di dje ey, ta di consecuencia cu e e ta desanima enseyansa y educacion den e muchanan.

Aki atrobe nos ta weita cu den politica bo mester ta consecuente pa motibo awe ariba Aruba bo por ganja, bo por bisa hende un desberdad un tempo pero bo no por bisé tur tempo. Y bo no por bisa den e reunion aki "a" y bin bisa den un otro reunion "b". Si e ambtenaarnan ta perde interes di continua cu nan estudio debido na un persona cu 20 a 29 di servicio, figurabo, no ta dos tres aña e tin, ta 29 aña den servicio, ta nifica cu un ambtenaar cu tin un carera di 29 aña, e mester ta hopi bon, sino e mester ta bon te di mas, sino no por a mantene pa 29 aña, esey ta imposibel, si e no tabata sirbi anto e lo no tabata ey. Y mas, ora di e ambtenaar aki, manera nos a bisa semper, nan a ocupa puesto di diputado, cu otro palabra 4 aña largo el a dirigi destino di e isla aki y e tabata sinta na laira ariba tur e aparato completo di e mashin cu mester drey pa aparato di gobierno por traha. Awor, si señor Vos ta abogado, el a haci un seña awor ey cu mi, cu mi ta comprende cu e kier meen cu no ta berdad. Pero lo mi kier a puntra mi mes, si acaso mes no ta berdad, anto unda e consideracion ta keda pa tur e tanto aña di servicio. Si e ley ey berdaderamente a worde traha na aña 1968 of e ta retroactivo te cu aña 1968 y e ta poni di tal forma pa tal-tal motibo, tal y tal cos tuma lugar, anto mi ta bisa semper bay cu den bida di tur dia mes nos ta encontrando cu situacionnan cu ta exigi consideracion. Den e caso aki lo mi a spera di dje como mi a bisa caba, siendo un lider di futuro, lo el a apoya e desicion ey di tal forma duna su colega un man y menciona loke ya pa nos ta hopi tempo for di scale. Tambe señor Betico Croes cu tur rason mi ta dunele pasobra ami igualmente cune tambe no solo pa Santa Cruz, di unda nos ta bin, pero pa henter e poblacion di Aruba, di skina di San Nicolas te skina di Noord te aya na Westpunt, tur loke nos por duna, nos ta duna. Hasta curason si nos por habrie dune, nos ta dune. Pasobra no ta den tempo di eleccion so nos tin cu hacie, awor ta e momento na tratamento di begroting, awor ta e momento pa nos trece nos deseonan padilanti.

Señor Croes a pidi pa Santa Cruz y el a bisa cu no ta prome biaha, el a hacie diferente biaha caba, y el a usa e palabra si mi no ta ekiboca, mi ta aprecia di dje e corigimi den segundo ronde, "hulpbestuurskantoortje". Ami no ta kier un kantoortje nos no tin nada di haci cu "kantoortje", "un kantoortje" unda dos ambtenaar ta mescos cu ta den cel nan ta hinca. Y lo mi recomenda BC, comokiera cu Santa Cruz ta e centro di Aruba, nos mester accepta berdad, esey si ta rondo, e ta den centro, Santa Cruz ta e centro di Aruba y cu tempo Santa Cruz ta exigi no solo un bestuurskantoortje pero e ta exigi un hulpbestuurskantoor completo, anto bunita. No traha manera awor nan ta traha manera palo di mainshi den estilo bieuw, nos no kier estilo bieuw, pasobra maske cu nan ta kere cu nos ta bieuw cu nos no por haci nada mas, nos tin un architect aki, diputado di Openbare Werken, e por corigimi. Pero nos mester cambia e sistemanan di nos edificio, ora nos ta bay traha nan pa duna nan mas cachet, pa haci nan mas bonita, e no ta costa mucho mas plaka. Mi a tende señor Betico Croes bisa cu e kantoor cu nan ta bin traha adicional na Bestuurskantoor ey ta costa alrededor f. 250.000,-- of a vota aki den pa trahe pa f. 250.000,--. Mi no ta corda exacto pero el a pone cu enfasis e dia ey cu e kantoor ey mester worde usa pa e departamentonan cu el a menciona biaha pasa, el a bolbe menciona nan e biaha aki. Mi ta dune full su rason.

Biaha pasa el a bisa cu ta asina tabata e plan di BC y ta asina e plan mester a worde cumpli.

Pero pa Santa Cruz, mi no ta pidi BC, mi ta haci un recomendacion, un suplica, mi no ta propone, pasobra ya e begroting ta pega caba, e ta getjok, e no tin buraco mas pa bo hinca algo mas pa e aña aki, pero si bo por pone tur caminda P.M., maske cu e P.M. por ta "post Mortem" e por ta pa un otro cos tambe, pasobra e P.M. ey por bira pa un otro pa eternidad. Y ta pa esey mi ta pidi BC pa pone tambe ora cu e yega na e post ey un raming di P.M. Mi no ta kere cu e BC aki por nenga di pone e dos letternan ey, P.M. y traha un hulpbestuurskantoor na Santa Cruz, pero traha un cos drechi, bunita y na un centro. Kier meen cu den un centro di Santa Cruz, unda cu e por keda semper bay, mira, si nan ta bin di noord, of di zuid, di pariba, di pabao. Sorry, na Corsow nan no ta tende cu nos ta bay panord, pariba pabao, pero aki si nos tin tur cuadra, pazuid, pariba, pabao, panord, cu di cua parti cu nan bin nan por bisa cu alafin e gobierno aki a traha algo bon pa Santa Cruz. Y si ta posibel, si no por haya caminda, mi ta kere cu sigur sigur lo tin caminda pa trahe di un solo piso. Si no tin, mandele laira tambe pasobra ta tempo awor pa Santa Cruz haya edificio den laira pa e coresponde cu su calidad di centro di Aruba.

Señor Presidente, aki un biaha mas señor Betico Croes a usa mi nomber, el a papia di opheffing di garashi, tempo cu e reunion a worde yama y manera mi a bisa caba, mi ta keda mantene cu den e begrotingnan den e hoofdbegroting, den e aanbiedingsbrief BC no ta bisa ningun momento cu e ta bay stoot-e af zonder meer, pasobra stoot na Papiamento y Hulandes ta distincto. Pasobra na Hulandes nan ta bisa "stoot af" of ta "afstoten", ta con boso ta bise mi no sabi y ora bo bisa na Papiamento "stoot" ta "pusha". Ta nifica na Papiamento exacto cu BC ta pusha garashi afor. Mi no ta kere cu esey ta e idea, mi no sabi ainda, pero tambe mi ta acentua un biaha mas cu BC aunke si e President aki ta bolbe bati cabez ey o ta bisa cu no ta berdad, e tin rason, pasobra e sabi su reglamento bon, e no tin nodo di waak, e ta biba cune na moda di papia. Pasobra un bon voorzitter pa Eilandsraad mester biba cu su reglamento y si den dado momento e no por haya e articulo ey, e tin su Secretaris banda di dje cu ta un poco mas bibo, e ta bise di biaha. Asina ta cu e tin bentaha mucho mas cumi, pasobra ami si mester bay buske. Hopi di nan mi ta corda, mi a sinta aki den 12 aña largo. E tempo ey cu nos a sinta aki den, nos mester a machica nos Hulandes un tiki, nos no tabata tin mag di papia Papiamento, e Hulandes por tabata mancaron of con cu ta, pero nos tabata mande y e tabata bay, pero awor gracias a Dios nos ta bay avansando y nos ta papia Papiamento y esaki nos kier pa nos hoofden van diensten cu no ta papia Papiamento, no kere cu ta kier nos no kier papia Hulandes pa nan no comprende. E tempo a yega cu a nan tambe mester papia Papiamento cu nos. Nos tabata papia Hulandes cu nan.
Si nan tabata papia Papiamento cu nos, anto e ora ey nan ta mustra e aprecio di nan parti di ta aki den pa e pueblo aki. Y pa no keda continuamente pafor, e impresion manera tur caminda nan ta bisa cu e hendenan aki ta bin Aruba, bin gana plaka na cantidad y ora cu nan haya pensioen nan ta bay Hulanda y nan no ta laga ningun plaka atras. Mi ta spera cu esunnan aki den awe nochi, prome cu nan edad di pensioen yega, nos ta asina lew cu nos ta ariba nos mes, cu nos mes por traha un ley, nos no ta laga nan bay mas, pa asina e plaka keda aki, gaste aki. Y cu tur esaki nos no kier meen cu BC ariba su mes of e diputado encarga por hef op garashi sin nos aprobacion.

Ora mi bisa nos mi kier meen sin aprobacion di Eilandsraad. Ariba su mes señor Betico Croes sabi tambe cu esey no por, ta Eilandsraad so por, pasobra ta Eilandsraad ta vota pa tin krediet pa e afdelingnan. Si Eilandsraad na un dado momento ta haya cu BC manera a worde pretendi, ta tuma medidanan sin consulta nos, cu otro palabra, ta cierto "ja-baas-nan" ta sinta aki, laga e yega aki den. Laga e purba bin aki den si e ta hacie manera e ta pretende sin nos sabi, anto e ora nos ta pone ariba e caminda cu e mester ta, sin miedo di nada. Pasobra nan ta nos BC, nan ta nos gobierno, manera mi a bisa biaha pasa caba y Señor Presidente a sacudi cabez cu no ta asina. Nan tin un poder cu nan, nan tin un poder ehecutivo, a nos tin un poder legislativo y e poder legislativo ta e unico poder cu nos tin, manera nan ta exprese na ingles kisas mi no por exprese bon, señor Betico Croes corigimi, e ta maestro di scool, e unico poder ta e budget recht aki, cual no por worde aangetast. Si BC atacha e derecho ey sin consulta nos, nos ta para den nos sapato pa yama e BC na orden y pone na unda cu e mester ta. Y si mi ta bisa y mi ta acentua y mi ta spera cu no solo e partido di oposicion, pero tambe tur mi coleganan di mi fraccion, di Raad y tambe AVP cu ta sostene nos, e no ta ey, kisas e tin tempo pa tende, si nan tende of laga di tende, ta keda mescos pa mi, pasobra ni mi papia 20 aña pasobra mi a papia 12 aña aki den, no ta importami cu nan bay waak corant pa siguiente dia weita kiko mi a bisa,no, mi no ta papia pa corant, ta di aki e ta sali, un cos si mi ta bisa BC, esey si e mester hef op liher, lo mas antes cu ta posibel. Y aki den kisas tin un diferencia di opinion. Y esey ta e steenbrekerij na Canashito. Na 1955 caba nos tabata cla pa stoot e af, pa informacion di señor Betico Croes, pasobra esey ta un comehein blanco pa gobierno, no e comehein cu nan tin na Corsow, esun cora, aki nos tin esun mas peligroso, es ta e comehein blanco. Esey no ta laga ningun pida palo, e ta come lage na nada. E ta di tal sistema cu loke gobierno ta haci, gobierno tin si mi no ta ekiboca ariba begroting di DOW . Si nos weita ariba e begroting di DOW anto cuanto ta costa solamente pa aña na onderdeel pa Canashito, si mi no ta ekiboca, aki riba mira liher-liher ta un suma di f. 100.000,--. Y ta esaki mi a bisa den tratamento di begroting di Openbare Werken cu e diputado ta laga nan dune informacion-nan cu no ta cuadra cu berdad. Esaki ta e lugar cu mas ta gasta gobierno plaka, sin cu gobierno tin interes den dje, pasobra gobierno no tin nada di gana cune. Mi no por comprende nunca señor Maduro ta sinta ayatras, actualmente hefe di arbeidszaken, e por corda e tempo ey pasobra e tabata diputado den nos prome gobierno, cu nos tambe tabata puntra pa nos mes; "Oho kiko esaki tabata nifica. Ya ta 12 aña of kisas ya ta 14 aña, con por ta posibel cu gobierno ta pone un cantidad di plaka ariba presupuesto pa cumpra onderdeel tras di onderdeel, pa paga ambtenaar, pa obrero, mecanico y ta un particular ta explote. Anto lo ta mihor, esaki si ta recomendable, pase di biaha pasobra e ta duna dolor di cabez. E hendenan ey cu ta ey ta dos tres hende nan ta nan por worde poni na unda cu nan mester ta. Y haciendo esaki ya caba na onderdeel so nos ta e f. 100.000,-- caba nos por use pa traha e kantoor di Santa Cruz. Pasobra cu f. 100.000,-- nos por traha un kantoor cu por duna servicio na e pueblo di Santa Cruz y nos no por usa f. 100.000,-- pa mantene steen-brekerij cu ta un particulier ta exploite, pa añas caba. Loke so e ta haci ta duna gobierno e piedra na un prijs mas considera, pero ta gobierno su mashin, ta gobierno su empleado, ta

gobierno ta supply dinamiet, ta gobierno ta bula dinamiet, ta gobierno ta kibra piedra y e unico cu gobierno ta haci ta cumpra e piedra for di dje. Y e señor ey, si ta ambtenaar e ta, si of no. (esun cu tin asina tanto aña cu a traha cune, Dios a tuma su alma prome cu su deseo a worde cumpli) si e ambtenaar ey esun cu mas tin derecho pasobra cu aki nos no ta bisa cu costumber ta haci ley y e tin hopi aña. Asina ta si yega un dado momento, esey si mi ta pidi un biaha mas e atencion di diputado en especial cu e ta cay bao di dje, tuma nota cu si di dia pa nochi e forma su opinion con ta usa esey, esey si stoot e af sin mas, pasobra manera mi a bisa caba kisas e diputado por a rabia un momento y mi ta spera cu e lo no ta rabia awe nochi, cu e lista di materi-l-nan cu a bin cunele durante e bedrijfsbegroting, e screen nan cu ta apar ce riba e lista, ta dje'y nan ta, nan no por worde usa. Bo a contestami cu nan ta di un otro tamaño pa esey nan no por worde usa. Tin di e screennan a worde usa e palabra "screen" cu pa 12 aña largo ta den e lugar ey sin tin uso pé, e costa cantidad di plaka, mi sabi cu e ta ey pasobra ya e ta afgekeurde material caba, pasobra no por use, pasobra el a worde georderd m malo y a bin un cantidad despues di e mesun marca of compania y di e mesun serialnummer. Y ta pa esey mi ta pidi e diputado si e haci esaki, e ta salba nos di un dolor di cabez enorme grandi y e ta baha peso ariba e presupuesto, y si no kier duna e departamento encarga e suma pa traha e kantoor na Santa Cruz, por usa e f.100.000,-- ey pa emplea mas trahador na Openbare Werken. Tin hopi hende sin trabao. Comokiera cu esey kisas ta cay parti bao di competencia di garashi, el a worde confundi cu otro y tambe señor Croes cu tur su derecho e mester buska pa defende su politica y el a defende, mi mester bisa berdad na un forma masha nechi, manera señor Mathew a bisa, pero ya, e ta usa cada biaha di nobo cu e tin su expertonan, el a haci un beroep ariba BC, el a haci un apelacion ariba Presidente, no solo na e conseheronan di gobierno, pero e conseheronan tambe por haya e oportunidad pa consehé. Pero señor Betico Croes, hopi bez su conseheronan ta duné informacion robez, mescos cu tin ta duna kisas na nos diputadonan no e informacionnan cu nan a pidi. Un biaha mas, manera mi a bisa na principio mi no ta culpa ni e hefe di e departamento, mi no ta culpa ni e diputado, pero si mi ta pidie, por fabor, na bienestar di e pueblo en general y e pagadornan di belasting, percura pa e informacionnan ta corecto y si e no kier keremi, no no ta kere cu ta mucho trabao, pasobra e tabata emplea na Openbare Werken, e conoce e departamento ey masha bon. Aya bao nos tin un lugar cu a haya e nomber di "kippenhok". Y ta aircondition so no a pone aden ainda pa por mantene e heronan pa nan no frustia. Pero ta bon pa no solo nos diputado di Openbare Werken pero tambe henter BC, bay weita si den e "kippenhok" ey no tin al rededor di f. 88.000,-- pa f. 90.000,-- di pieza, benta ey den cu no por worde usa. Awor nan ta bisa cu el a worde afgekeurd ki sorto di afgekeurd, kiko nan a worde besteld malo. Pa esey ni cu bo habri e mashin dos biaha y hinca nan aden, nan no por drenta, pero nan t'ey. Y si e diputado no a yega na poder, si e no a bira diputado di Openbare Werken na 1970, kisas nan a worde bendi hopi tempo caba pa f. 500,--. Esaki si mi ta duné honor pe pasobra el a para e benta publico bon para. Pasobra si e tempo el a lagé bay, anto e kippenhok" ey cu su al rededor di f. 90.000,-- kende sabi si no ta mas, lo a worde bendi cuchi-cuchi manera costumber. Pero bao di e forma aki nos no por continua nos tin otro responsabilidad cu nos.

Nos mester stop e hendenan aki di tuma nos haci mucha chikito. Ora cu mi bisa nos mi kier meen miembronan di Eilandsraad. Si nan kier bay bende algo cu ta afgekeurd, nan tin cu duna e pueblo chens e oportunidad siman tras di siman pa e pueblo sabi manera e ser priminti di regle den futuro y mi ta spera cu e ta ser regla pasobra e bagamunderia a ser para, mi ta gose un mundo pasobra e ta para. Dia cu BC dicidi pa bende nan, anto mi ta spera cu BC lo percura pa duna tur hende di pueblo e oportunidad pa cumpra y no laga e big shotnan so, esunnan cu ta yen-yen di plaka cumpra e cosnan ey na prijs barata, cu si bo duna un pober e oportunidad, kisas e por haya un mihor bida den e caso aki. Mi ta haci mas enfasis ariba e trucknan pick-upnan autonan chikito cu ta hopi aña largo ta afgekeurd caba, weita cu si por yuda e hendenan cu por haya nan cumpra e hendenan cu berdaderamente por haci uso di nan.
Tambe mi a tende awe mainta e expresion di taxi-driver, bus-chauffeur. Mi ta masha contento cu e punto aki a worde treci adilanti, pasobra esaki ta un di e problema, pero e no mester ta un problema exacto, pasobra nos no mester ria pa buska un forma di reglė no solo pa e taxi-drivernan, no solo e bus-chauffeurnan, pero en general, tur e cyclo di trafico por goza di un mihor areglo. Y aki mi ta pidi e diputado di Tourismo, scuchami un rato, mi no ta bisa cu e mester di awe nochi pa mayan, pero si mi ta haci un suplica ariba su persona pa tuma esaki den un profundo estudio pa despues ni e diputado encarga, ni BC, ni nos cu ta sostene e gobierno aki mester haya nos den problema cu nos no mester buska.
E vliegveld nobo pronto lo bin cla, mi a tende cu a worde puntra ki tempo, a mi no tin di puntra ki tempo pasobra mi tin confiansa den e BC den e forma con e ta entama, con e ta traha e vliegveld aki, mi ta kere cu e ta bin cla mas liher cu loke nos tur ta spera. Pero tempo cu e vliegveld nobo aki keda cla, mi ta pidi e diputado, pa weita pa reglamenta e sistema di trafico aki na vliegveld de lo mas mihor cu ta posibel y duna cada kende e derecho y rason cu e merece, como nos cu ta representante di pueblo no por permiti pa ningun monopolista explota e chikitonan. Si nos permiti esey, anto nos no ta haci nos trabao debidamente aki den. Cada un tin su tarea. Taxi-driver tin su tarea, bus-chauffeurnan tin nan tarea, bus grandinan tin nan tarea y ningun hende no por convence mi aki den cu e no por worde regla. E por worde regla debidamente, con tal cu nos ta usa un poco di comprension y nos ta reglamente igual cu tur caminda di mundo. Señor diputadonan tur a biaha den nan bida hopi, nos Presidente ta un di esunnan cu casi mi por bisa cu ta un caminda so e no conoce, pero no pa keiro, no pa bay benta plaka di pueblo afor, sino pa bay buska necesidadnan pa e pueblo. Mi ta kere cu un caminda ainda cu e no conoce ta Rusia, voor de rest ta henter mundo el a pasa caba. Entonces, unda cu nos yega den mundo nos ta weita con e taxi-drivernan aki ta worde reglamenta. Aki mes cerca p.e. na Corsow. Antes bo ta tuma 3/4 di ora, awor bo a sinta den e avion, bo ni a mara bo safty belts ya bo a baha na Corsow caba y bo ta weita con aya na Corsow na Bullenbaai na Caracasbaai bo ta weita con e asunto di taxi aki ta worde regla netchi asina. Nos no ta contra ningun hende cu kier haci un tour, nos no ta contra ningun bus grandinan cu kier haci tour, pero si nos ta bisa cu e pan mester parti pa tur por come mes grandi, yena nan barica y keda mes contento.

Ta un berdad cu den ultimo tempo tin hopi hende aki na Aruba ta haci nan esfuerso, nan ta bisa y mi ta kere tambe, pa organisa mas tanto tour cu ta posibel pa por trece nan turistanan bin gasta nan plaka aki na Aruba. Pero ora e vliegveld nobo bin, un biaha mas, mi ta spera cu cada kende ta haya su lugar mereci. Y si nan kier organisa tour, si e ta bin na tour-package mes, ningun no por bin bisami cu e ta worde regla di Merca of di Canada of di China of Rusia, cu den e tour-package ey, especialmente busnan ta spera nan na vliegveld. Un tour mester worde organisa na hotel y laga e taxi-drivernan biba keto, pero si reglanan pone nan na orden, duna nan instruccion y bisa nan cu ta asina. Pasobra nan ta e mihor propagandista, cu un gobierno tin respecto un turista, pasobra ta nan ta esun cu mester haci propaganda p'e lugar. Nan por bisa cu nos tin bonita hotel, bonita beach, nos tin un bonita Natural Bridge, nos tin tur cos bonita aki riba. Nos tin mas bonitesa y esey ta un orguyo pa Aruba, cu no solo den Antiyas, pero casi den henter Caribe pasobra un tempo Cuba por a iguala cu nos pero awor no mas y di esey ta naturalesa nos tin e beach mas bonita mes. Y esey nos por ofrece nos turistanan. Pa e motibo ey nunca permiti danya e ambiente pa un cos chikito. Y mi ta spera cu BC lo studiele di tal forma cu taxi ta haya di dje, bus grandi ta haya dje, tour ta haya di je y si mester cambia ruta, ta cambia ruta, pasobra tampoco no ta recomendable y no ta propaganda tampoco pa Aruba pasobra ningun turista ta bin aki, cu por worde bisa cu ta saco bashi nan ta bin manera nos bieuwnan ta bisa na Papiamento cu nan mester bay para waak bus pa nan paga f. 0,60 bin back. No, nan ta yen di plaka, laga e bus ey pa e trahadornan y laga e bus ey hiba pasahero local y laga e taxinan haci nan trabao. Mi no ta bisa cu BC no ta haci e bon, no, pero mi ta pidi BC studia si e por hacie mihor. Mi ta kere conociendo e diputado cu tin asina tanto entusiasmo, cu tin asina tanto stimacion pa su departamento di Tourismo, el a comproba esey, den un fraga di wowo, e ta sere habrie y e ta regle cu den e proximo begroting di 1973 nos no ta tende nan bin papia mas ariba cuenta di taxi aki. Y un otro cos ta mi pregunta, mi ta spera cu mi haya un contesta, comokiera cu e taxi-meternan ey ta costa pueblo un capital, cu hopi hende no ta kere. Si hende weita e taxi meternan ey den e taxinan nan ta kere cu podiser ta un $ 1.-- nan ta costa. E hendenan no sabi, pero cada uno di e taximeternan ey ta costa pa barata f. 300,-- y pico. Mester mantene nan, mester regula nan. Hopi hende ta puntra bo ta tende tur ora bay critica, esey ta masha facil, si ami critica, mi ta critica un anochi completo, aunke cu ta mi mes gobierno pasobra pabo haci un pieuw bira un baca ta facil. Un mericano ta bisa: "Don't turn around the bush". Bo ta drey, lora, pero no tin mester di bisa mescos, pero bo ta lora si. Ora un di e taxi-meternan danja, prome cos ta e kabel ta faya y ora cu e kabel faya, e ta danja e telling y ora cu e danja e telling, mester mande, unico lugar aki na Aruba cu por dreche pasobra t'e ta su agencia esey ta logico. Si tabata tin competencia, si tabatin dos agencia ariba Aruba nos ta bisa, duna cada un chens, of esun cu bid mas barata, ta hayele. Pero ta uno so tin, e ta su agencia y t'e so por dreche. Pero kabel, hay bez gobierno mes no tin pasobra podiser hopi hende no sabi cu ta gobierno ta order e kabelnan ey y e meter tambe, pero ora cu no tin kabel, anto e ora ey gobierno mester cumpra na un di e auto-dealernan, cu den e caso aki mas tanto ta percura pa tin na stock

ta Viana Supply Co. pero ni e kabel ey e taxi nan ey ta paga. Mi no ta bisa cu nan mester paga pero hopi hende aki den ta kere cu nan mester paga p'e. Mi no ta bisa cu nos mester forsa nan pa paga, no mi no kier pa ningun hende bisa mayan cu ami a bin aki den pa propone BC cobra nan e meter. Mi no kier p'e sali den corant mayan cu t'ami ta propone pa corta nek di e taxi-drivernan. Mi kier pa nos studia, weita con ta posibel, pasobra si mi no ta ekiboca, pa e poco idea cu mi tin, na Hulanda, Señor Presidente, corigimi mes ora, e taxi-chauffeurnan ey ta tuma añas pa nan paga nan taxi meter. Poco poco nan no ta cobra nan di biaha, ta poco poco nan ta cobra nan. Awor aki kisas lo e ta worde cobra den un otro forma, mi no sabi, kisas e belasting di number por ta un manera tur cos por ta posibel. Pero mi ta pidi toch pa studia pa nos por haya sabi despues, con e asunto aki ta sinta den otro, pasobra ta yega tempo pa nos como gobierno cuminsa reserva tambe. Poco plaka cuminsa reserva, cria un reserva, unda cu nos por reserva reserva pa futuro, pasobra nos ta tende cu pronto nos ta bay haya nos independencia, mi no sabi ora cu nos hayele, mi no sabi ora cu nos hayele, mi no ta spera nunca, mi no ta papia di antemano, pero mi no ta spera manera ta worde propaganda cu Aruba lo bira di Venezuela, mi no ta kere cu esey ta den cabez di politiconan tampoco den Staten, pero mi ta pidi Dios pa esey no tuma lugar nunca.
Tambe señor Croes, masha netchi un biaha mas, a trecé dilanti e cuestion di plantsoenendienst. E ta usa e palabra "landscape" pero mi no sabi, por ta berdad cu landscape exactamente e mester ta. Pero den e forma con el a trece, e palabra no ta keda mescos, pasobra den e forma con el a trece, si mi mester cohe su palabra exacto, anto mi no por conclui nada otro for di dje cu si ta asina manera señor Croes ta bisa, anto ta landstripper e ta, en bez di landscape. Pero si ta stranjami cu tempo nos tabata tin aki na Aruba un Arubiano, cu orguyo nos mester bisa Arubiano, podiser door di su apeyido atrobe e no por ta un Arubiano. E apeyido no mester ta asina, e mester ta otro pa ta un Arubiano, podiser e mester ta un "Croes" dobla of e mester ta un "Tromp" sin puy. Pero den e caso aki e mucha aki a naci aki na Aruba, el a ricibi su educacion aki na Aruba, su parientenan tabata bon para, nan a mande ariba nan mes costo, no di gobierno, nan a mande bay studia na Canada. Y di aya el a bin cu un diploma, cu un avion no por a cargé, pasobra e ta mucho bon. Y e mucha homber ta un mucha homber yen di energia, no solo den caso di plantsoenendienst, pero ariba hopi tereno, p.e. tereno di deporte, carnaval, e ta un mucha homber activo, ki ora cu un hende yega cerca dje cu bo problema of bo yega cerca dje y pidié: mira aki, ami kier pone un palo di mata na mi cas pero mi no sabi si mi doble na laira of pone straight bo por yudami, mes ora e ta na bo orden, e ta dunabo su idea y e ta yudabo. Y e meneer aki, unda e ta awe? Na nos isla hermana Corsow. Y ora bo subi aya na Hato caba den e taxinan aki (aki mi ta duna prueba con propagandista un taxi ta pa un gobierno), prome cos cu bo ta tende taxi puntrabo na moda di Corsow (awor el a cambia hopi, especial despues di 30 di Mei y mi ta spera cu hamas lo tin un 30 di Mei atrobe) pero promenan aya nan ta bisabo bruto: " ta di unda e homber ey a bin, ta Arubiano bo ta? Anto nos ta bisa nan "si", cu orguyo Arubiano e ta. Anto ta bisa cu ta prome Arubiano cu nan a weita cu por a haci un bon trabao ariba Corsow y cu ariba Corsow si el a cambia e landscape.

Pasobra Corsow prome cu e mucha homber Arubiano a bay, mi conoce Corsow di punta te punta, Corsow tabata seco-seco mescos cu corki. Y awe ora nos bay Corsow nos ta weita cu Corsow a bira bonita, el a bira un paraiso, mare e por keda asina pa semper. Y esaki ta contribucion di un yiu di tera, pero pakiko e mucha aki a bay Corsow? Pa e mesun motibo cu señor Croes ta menciona awe, cu ta politica. Ta duel mi atrobe cu Señor Betico Croes no ta sinta ey. Politica a causa cu e mucha aki ta awe na Corsow. Pasobra ora su gobierno a cambia, e no a ria, e no tabata cobarde, señor Kock diputado awe tabata traha na e departamento ey, e por comproba cuanto bez e hoben aki a exprese, boca abierto, no ofende ningun hende, no ofende ningun gobierno, no critica ningun diputado, no critica ningun persona, pero el a bisa semper bay: pakiko mi mester sconde, awor cu gobierno a cambia, pakiko mi mester bisa cu mi no ta PPA mas. T a flus hende sa cambia, shimis e sa cambia, pero no e partido. Asina ta mi no ta weita pakiko mi no por reconoce cu ta PPA mi ta. Esey tataba su unico falta cu ora el a pidi un bevordering, di acuerdo cu su capacidad, di acuerdo cu e trabaonan cu el a haci aki na Aruba, cohe Caribean Hotel, cohe tur otro camindanan y ora cu e tabata spera un contestacion safisfactorio, Corsow a come into the picture pa motibo aki, ta duel mi señor Betico Croes di Movimento Electoral di Pueblo, atrobe kisas e ta tume na malo, pero si e tempo ey cu e tabata den BC, el a sabi di reconoce y el a hustifica e arubiano aki y el a dune su merito, awe ta nos tabata tine aki na Aruba y nos "landscape" lo no a bira landstrip, lo el a bira mucho mas bonita. Y cu urguyo mi mester bisa ora nos partido a bolbe na mando, nos diputado di Openbare Werken a cuminsa cu un negasacion inmediatamente pa rectifica un inhusticia a worde comete contra e mucha homber aki y el a buska pa trece aki na Aruba. Telegram a bay tras di telegram, mi sabi, no ta cu e diputado a bisami, sino e persona aki pasobra tur biaha mi bay Corsow mi ta bay cerca dje, el a mustrami copy di e telegramnan, telegram y telegram ofreciendo mihor salario, bin Aruba bo ta haya mihor salario, pasobra nos mester di bo, bin. Kiko Corsow a haci, el a pidi Corsow pa dune duna manera reglamento ta bisa algun luna di tempo pa pensa pasobra mi isla mester di mi, nan ta manda yamami, mi kier bay back. Mi no ta pidi boso nada mas, solamente mi retiro den e periodo cu Materieel Ambtenarenrecht ta exigi, pa mi por bin Aruba mas antes cu ta posibel. Y kiko a sosode cu e hoben Arubiano aki, pasobra ora cu ora bo mester papia di bo yiunan di tera, bo no mester tin ningun clase di berguensa pa dune su merito su orguyo cu e merece, unda cu e ta bo mester bisa manera mi ta spera cu e slogan denter di poco, manera e mester worde hinca den otro. Y no solo BC di Corsow, no solo e diputado encarga, pasobra aya no ta manera aki, aki nos ta bisa plantsoendienst, e ta cay bao di Openbare Werken, pero Corsow e ta regla di otro forma, aya ainda nan tin landbouw. Landbouw e tempo ey, mi kier abi cu den e dianan aki nan tambe a cambie, e tabata bao di WEB, nan no ta yame WEB tampoco, nan tin otro nomber pé. Asina Gezaghebber di Corsow, cual tin mes posicion cu nos Gezaghebber, a yama e mucha homber aki ora cu e ta cla cu maleta gepakt pa bin Aruba, nan a yame pidiele pa wanta un rato, cu e kier papia cune. No diputado, pero Gezaghebber, esey no kier meen cu Gezaghebber ta mucho mas halto, e ta halto den tamayo, den posicion tambe, pero e diputado di e departamento cu ta cay bao di dje tambe por tuma e decision hunto cu e otro diputadonan. Y e di cu mi:

bo sabi, mi a bay pero mi a dicidi pa bin Aruba, mi a boek mi pasashi. El a mustrami ainda e fecha cu el a boek su pasashi pa bin Aruba. Y nan a papia cunele y nan a bise: Dios libra, nos no ta papia di periodieke verhoging awor aki, nos no ta bisabo cu nos ta dunabo dos periodiek. No, nos ta papia cu bo di cambia bo posicion, nos kier dunabo e merito pa e trabao cu den poco tempo bo a haci den Corsow. Y nos ta haci un apelacion ariba bo, aunke ta Aruba bo ta stima mas den bo curason, pero nos mester di bo aki, nos ta pagabo mucho mas. Y nan a dune un rang mucho mas halto, cu e tabata tin aki. Esey ta diferencia cu tin den un hoben y e hobennan cu awe nan ta exigi. Pasobra nan ta studia na Hulanda como cu nan ta haya un estudio mucho mas eleva, den mi tempo desgraciadamente mi mester bisa cu mi no a sali for di un pariente rico, e tempo no tabata tin enseyansa asina eleva manera awor. Mi no a haya e ducacion cu kisas hopi a haya. Gobierno ta manda nan y cu orguyo mi mester bisa, mi ta spera cu ningun ta rabia, pasobra tin dos diputado sinta na e mesa ey, cu a mi e pober aki, tempo cu a mi ta sinta ey, a percura pa nan bay Hulanda, ayatras tin un hoofd van dienst cu mi a percura pa nan bay cu studie-opdracht. Y e muchanan aki ora cu nan bin back, nan no a exigi pa subi e trapi di laira. Pasobra nan sabi masha bon cu si nan subie di laira nan ta cay, ta di abao nan mester cuminsa bay poco poco. Pero awendia tempo a cambia; pasobra bo a sinja, pasobra bo tin diploma pa ta exigi. Y e mucha homber aki, ta duel mi di mi alma cu mi mester, mi no ta menciona su nomber pasobra tur hende sabi di dje, e ta na Corsow aya, e ta haci su traboa bonita, pero ki ora cu e topa cu e Arubianonan e ta bisa cu pakiko e no por ta na Aruba. Esaki ta un di e consecuencianan cu nos no mester haci, nos no mester usa politica na un forma cu e no mester worde usa.
Tambe mi a tende señor Betico Croes papia, si mi no ta ekiboca, e por corigimi despues den segundo ronde, pero el a bisa cuenta cu gobierno por yuda e hendenan cu kier traha cu agricultura, cu pos cu molina. Mi a kere cu comokiera su partido ta un partido hoben y nan a campanya cu hubentud mas tanto, nan a pone impresion cu nan kier cambia e sistema di politica, nan a duna e pueblo di comprende cu hobennan mester cuminsa reemplaza e bieuwnan, cual mi ta completamente di acuerdo cu nan, pasobra tempo mester yega cu berdad a nos ta bay, nan ta bin, nos mester haci caminda pa nan drenta, pero mi no ta kere si cu seños Croes como lider di Movimento Electoral di Pueblo kier bin cu un sistema bieuw. Mi no sabi, mi ta puntra, no tuma mi na malo, pasobra si nos mester bay back cu pos, molina ta den tempo bieuw nos ta bay, den tempo di "cowchi-bowlo". Ami lo kier recomenda BC otro, ami lo kier pidi BC of e diputado concerni di Waterleiding, studia e posibilidad cu no duna e hendenan aki of facilita nan cu pos cu molina, pasobra si mi no ta akiboca, a bo tabata e principal "molina" pa mi papia di molina. Aki mi ta papia Papiamento, no molina di biento, sin un molina cu a mula pa trece e planta di awa aki na Aruba. Mi por corda cu ora Bo tabata defende Bo begrotingnan como diputado di Waterleiding, semper bay bo ta bisa, bo a ripiti cada biaha cu dia e planta di awa aki bin cla y cu e cuminsa drey y cu henter pueblo di Aruba haya awa, anto no solo lo bay over na propone pa baha tarief di awa, pero tambe lo bay over ta propone pa duna esunnan cu berdaderamente no por traha mas debi na nan edad, y si nan kier traha ariba tereno di agricultura, duna nan e awa ey na un prijs considera.

Bo buske, bo ta haye pasobra ta bo palabranan y despues cu bo a bira Gezaghebber den Eilandsraad aki, mi ta drey e disco y mi ta tuma bo aprobacion over na aña 1959. Mi ta usa bo mes palabra y mi ta haci e suplica na bo y mi ta bisa cu comokiera cu bo tin, e tempo ey ainda bo tabata diputado di Waterleiding. Na 1962 bo a bira Gezaghebber, pero awe nos no kier tende, pero ya, no por a haci otro cos, mester a sacrifica, maske hopi a bisa ta interes bo tabata buska, pero mi ta kere cu ta henteramente dinstinto. Bo mester a sacrifica pa interes di pueblo, pero bo a duna mi e toezegging ey cu ora e awa baha y bo a bahe tambe prome cu bo a bira Gezaghebber pasobra aki den señor Osbaldo Croes a rectifica cu awa a baha y ta berdad, ta tempo cu Bo tabata diputado di Waterleiding y e administrador di WEB por bisa, pasobra e tempo aya nan a kere cu no por pone yiu di tera cu e trabao pasobra nan no por hacie, ta un di e promenan cu nos a stoot esey si nos a stooté, hacie administrateur purbe y hopi hende aki na Aruba a bisa cu e lo faya pasobra e ta un yiu di tera y awe cu orguyo mi mester bisa, e ta sinta ey y ta hari, cu el a resulta un di e mihor administradornan. Bo proposicion Bo a cumpli cune y tambe Bo a bisa e dia ey, Bo ta kere cu no ta recomendable y mi kier pa find out y buska si esaki ta existente ainda cu e hendenan aki berdaderamente, pa pone enfasis y pa bisa cu berdaderamente ta traha pa agricultura, nan mester proba den nan cunucu cu ta tomati nan ta planta, cu ta comcomber, ta maishi nan ta sembra pero no cu no tin nada, anto bo a bisa cu nan por haya e awa ey, si mi no ta ekiboca, pa f. 1,-- pa ton. Check pa mi si ta asina, of si e no ta existi mas pasobra cu tempo tur cos ta cambia, mi ta comprende, ta dificil pa hende keda recorda tur cos. Check y mi ta bay mas lew y mi ta sugeri, en bez di bin back na e sistema bieuw di pos cu molina, studia of laga Maatschappelijk Zorg, pasobra e ta cay bao di Maatschappelijk Zorg, check, investiga cuanto hende cu debi na un edad di pensioen, no por traha mas y kier traha exclusivamente ariba tereno di agricultura pa por duna nan e awa ey na un prijs barata, sin molina y sin pos. Y si despues, ora cu e planta purificadora bin cla, cual BC a priminti nos cu e lo bin cla pronto, ora cu e ta di e lew ey, pasobra si mi no ta ekiboca, señor Gezaghebber den su calidad como Voorzitter di BC, a bisa tambe ora un di e hendenan cu tabata ey a puntre si e hendenan cu truck y pomp ariba dje, ora cu ta asina lew cu e cuminsa produci, cu nan por bin cumpra e awa ey y el a contesta si, nan por. Kisas esey tambe lo por ta un yudansa, pasobra bo ta haya hopi hende pober cu ta baha cu pensioen. Y di e pensioen cu nan ta biba di dje, nan no ta den posicion di cumpra un auto, te pa nan mester bay corre taxi. Pa esey mi ta recomenda BC un biaha mas di check back, weita si ta posibel cu e hendenan ey por haya awa den nan cunucu na un prijs rasonable, cu nan por planta.

Prome cu mi continua mi kier a usa e otro banda aki, pa motibo cu durante cu diputado Frank, diputado di Telefoondienst mester a contesta mi pregunta, pa circumstancia, manera mi a bisa, fuera di mi boluntad mi no por tabata presente pa tende su contesta y asina lew cu mi por a informa na mi coleganan di fraccion, el a contesta mi preguntanan na un sistema positivo, cual mi ta gradicië. Tambe mi ta dune un elogio cu e tabata tin e corahe sin sconde di bisa berdad. Pasobra pa bisa berdad no ta costa nada y ora cu mi a puntra kiko ta e motibo cu a gasta asina tanto plaka na V-wagen y cu tin V-wagen cu algun aña caba gehuur na Telefoondienst y nan a bisami aki. Señor Frank, si mi no ta corecto, cu gusto ora cu bo turno yega, corigi mi.

Bo a contesta masha zakelijk, masha bonita y bo a bisa cu parti di e falta ta sinta den un ambtenaar, no tin nodo di menciona nomber y mi no sabi ta kende e ta cu enbez di ta haci su trabao debidamente, bo a bisa tambe cu e ta encarga cu bestek, e ta ariba caya mayoria di su tempo sin haci su trabao debidamente. Si no ta asina, corigimi. Manera señor Frank a bisa aki, anto e falta no ta sinta den Telefoondienst, eno ta sinta den e hefe Telefoondienst, sino e ta sinta den e homber ey cu no a percura pa traha e bestekman pa e autonan bin na tempo. Y esaki si ta serio, esaki mi ta kere cu no solo e mester worde investiga, si ta asina, pero si resulta cu ta asina, anto lo mi aprecia, esey ta si señor Frank lagami sabi, mi no ta pidi den e reunion di awe nochi, ni den e reunion di mayan pasobra ta dificil, manera mi ta mira cu ta bay aki, nos ta pasa Pascu aki den, Aña Nobo tambe kisas. Asina ta despues, haci un investigacion profundo y laga sabi na su debido tempo, pa asina mi por defende mi curpa tambe, pa mayan ni e hefe di Telefoondienst, ni e diputado concerni no kere cu mi critica ta invalido. Pasobra mi tambe sabi exactamente di e asuntonan aki.
Tambe, aunke cu mi no tabata tin tempo pa lesa corant, pero toch, mi a puntra, ora cu mi a yega cas, mi a puntra un di mi yiunan cu toch ta lesa un tiki hulandes mihor cu mi, si e por a buska den un caminda den corant si nan a aproba e telefoon publico na Papilon, pasobra mi a bisa aki den, e tabata ey caba, e no ta nada nobo. Ta kita el a worde kita y ta facil pa pone back. Y mi ta masha contento, aunke mi no a lese den corant, un di miembronan di mi partido a bisami cu señor Frank a aproba cu e telefoon publico ey ta bay back na Papilon. Mi ta masha agradecido na e toezegging aki, pero mi ta spera cu e ta bin back e biaha aki y no e ta bay back, na modo ingles patras. Pasobra back, na ingles ta nifica patras. Solo mi kier agrega acerca cu e ta worde poni ey pasobra nos tambe como representante di pueblo no mester tin miedo di bisa berdad. Pasobra nos a worde eligi pa representa pueblo y pa nos representa e pueblo, tur loke ta concerna malo cu e pueblo, nos mester trata pa corigie. Y cu esaki mi kier papia di nos hubentud di actual. Nos hubentud di actual no ta e hubentud di 20, 25 aña pasa, pasobra e hubentud di 20 a 25 aña pasa, tanten cu e no a haci 18 aña, e no por sali for di su cas sin pidi su tata y mama nan permiso, e no por yega tal ora anochi laat, ta cierto ora e ta haya. Y si e no haye, e no yega na ora, e ta worde poni den scochi di tata y mama y e ta worde suta ariba su cos di sinta. Pero e muchanan di awendia na e momento aki ta di tal forma y esaki ta bon pa nos diputado di Enseyansa y tambe tur esunnan cu ta encarga cu enseyansa, un bon cos di importancia pa Aruba y na scool, en bez di haci politica, en bez di puntra yiu di cua partido papa ta, sinja e muchanan aki cu nan mester tin cierto respet pa autoridad y cu un telefoon publico no mester worde mira como algo luhoso sino como un servicio publico. Corda bon cu un telefoon publico na e tempo actual por salba bida di un hende, pero tambe e por causa bida di un hende si e no ta ey. Y kiko ta sosode, si e telefoon publico nan ey, manera señor Leo, si mi no ta ekiboca a bisa y cu rason, ora ta bay pone nan percura semper di tin contacto cu Elmar, no solo pone na un cas, pero tambe pone nan caminda tin lus, pa hendenan tambe por mira ta cua ta e muchanan baldado cu ta kibra e telefoonnan ey, hende grandi no ta hacie.

Pasobra nan no sabi su balor, nan no sabi su importancia, nan ta weita y nan ta kere solamente ta algo pa drey henter ora y yama Voz di Aruba y pidi peticion. Nan no sabi cu e telefoon ey por drey na un dado momento pa yama un dokter pa scapa bida di un hende. Pa esey mi por bisa, aunke cu no ta di mi partido e persona aki ta, pero ora mi papia aki den atrobe, mi mester bolbe ripiti e palabranan: "recordar es vivier". Ora nos a lanta nos partido na aña 1949, e prome promesa cu nos a haci den pueblo di Angochi na Sta. Cruz cu awe nos por bisa mayoria no ta cu nos mas, no ta nos falta. E tempo ey no tabata tin BC, Staten tabata dicidi ariba telefoon, den Staten ami cu un tiki hulandes machica mi a haci e proposicion pa e persona cu ta encarga cu telefoon traha un raming pa e begroting siguiente cu nos ta bay trata, bisa nos cuanto e suma ta, ta den oposicion nos tabata ta. Pero nos tabata hiba unoposicion que se yama un oposicion.
Un oposicion cu ainda aki na Aruba nan ta gaba y nan ta bisa cu awor tin oposicion. No, e oposicion di awor ta fandanga so.
E oposicion di e tempo ey ta oposicion, cu ta bin pidi cos concreto y e sabi e forma con ta haye,aunke cu e meneer ey no ta di nos partido, pero nos tin un combinacion del diablo cu prome cu nos pidie den begroting, nos ta bay sinta cerca dje oranan largo papia cune, nos ta labie y nos ta bise: "mira aki, zorg pa ora nos pidie bo no nenge".
Y pa facilidad e tempo ey e tabata Arubiano tambe y el a bin Aruba y el a tuma su tempo, no ta manera awor minister ta biaha links en rechts, e tempo aya podiser cada dos siman nan ta haya chens di sali, pasobra no tin blo y no tin lo. El a bin Aruba el a traha su raming y e telefoon tabata costa f. 4.800,-- pa yega te Angochi, hopi hende no kier kere awe. E tempo ey e meneer ey tampoco no tabata cu nos, pero mi ta bisa nan cu segun nos conviccion e ta un homber serio y e ta un homber cu si bo pone haci un trabao, p.e. di polis e ta hacie mihor cu polis.
Telefoondienst por duna un resumen, e por bisa cu desde cu nos a pone e telefoon ey na Angochi, e ta e unico cu no tabata tin mucho trobbel cune, pasobra nan ta cuide bon. Y esaki mi kier pa sinja e muchanan na scool caba, no kibra telefoon y no solamente telefoon, si nos weita awor cu departamento di polis a haya algun aña caba e encargo cu nan ta pone e verkeersborden of nan ta recomenda pa pone. DOW ta dreche, pero ta anan ta duna e recomendacion. Y e verkeersborden ta costa cantidad di plaka. Ningun hende no ta kere, no ta manera antes cu nan ta bin gewoon geverft, di baina bo ta weité. Pero awor nan ta blink di lew, podiser bo ta na Playa, bo lus ta dal te riba dje y te na Santa Cruz bo ta weite. Anto kiko ta sosode? Ora bo pasa nan ta dobla. Y podiser e polisnan cu ta haci nan trabao ta kere cu ta auto. Tin bez no ta auto sino muchanan hoben.
Tempo a cambia y no tin lugar, manera señor Croes a trece padilanti pa recreacion. Y mi ta bin na su turno pa mi mustra ta con nos ta yega y den ki forma nos ta yega. Y mi ta spera cu nos ta yega pronto. Pasobra na e momento aki nos por instrui e muchanan di tal forma cu nan no ta bira rebelde di mas pasobra nos no mester sconde tampoco (aki nos no ta ofende ningun nacion ningun isla), pa nos no haya nos confronta cu problema manera Corsow a hayele door di e muchanan rebelde, mal cria, baldadi.
Y awe nan tur ta yora; nan tur ta yora e consecuencia pasobra na e momento nan no por a pensa ningun momento con tanto nan a perhudica nan isla pa hopi aña.

Y nos no mester laga nos hubentud bay manera e ta bay, no, nos mester bisa nan pa cuida e telefoonnan pa motibo cu e ta necesario. Y mi ta pidi atencion den e caso aki pa e diputado di Enseyansa pa si ta posibel, duna instruccion na e departamento encarga pa na scool pidi e muchanan pa por fabor cu Aruba cu tempo lo no tin suficiente kapital pa cubri e gastonan aki. Nos ta weita nan como gasto chikito, pero ora nos bay acumula nan, nan ta bira gasto enormemente grandi. Y manera mi a tende representantenan di pueblo cu mucho mas, mas capacidad eleva usa e palabra "cura" cura e maleza ey na su cuminsamento y no laga e malesa bira un cancer y mata e hubentud aki. Durante di tratamento di begroting di WEB (aki atrobe no ta pa critica e hefe di WEB ni e diputado sino ta pa corigi algo cu ta fout), pasobra mi a bisa, no kere cu pasobra BC of diputadonan ta sinta ariba nan stoel ey, nan por haci, of deshaci cu nos representante di pueblo manera nan ta haya ta bon. E creencia ey, tin fuentenan cu cree den pueblo, pero nos a adverti e diputado pa e tuma bon nota. Pasobra mi a tende tres sonida, tres sonida mi ta kere cu na Hulandes ta "geluid", di e prome reunion cu Movimento Electoral di Pueblo a yama, tratando e caso di rumores, cu BC tin intencion tambe di bay pasa WEB over pa particulier. Y maske cuanto e fraccion ey a keda persisti cu algo tin, nos a tende cu no tabata tin nada. Dos, tres biaha nos a tende cu no tin nada, pero un dado momento partido MEP ey a dal nos un bofta sin man ora nan a bisa cu nan tin rapport. Den pueblo a worde crea e impresion cu tin algo y el a bay mas alew y a bisa cu e tin foto-copy e por presenta foto-copy. Y ainda e diputado ta persisti cu no. Y mi a tende awor contesta, mi no sabi si el a nota, pero el a conteste net distincto, pasobra el a bisa, si mi no ta ekiboca, cu tin dos intern advies. Un di e hoofd mes di WEB pa studia e posibilidad pa hacie un N.V. corecto. Di dos el a bisa cu BC ta studia e posibilidad cu OGEM, mi ta kere cu ta asina yame, pa studia e posibilidad atrobe, corigimi atrobe si mi ta fout, no rabia, mi no kier pa ningun hende rabia, al contrario, despues di e reunion aki mi ta kere cu comokiera cu e diputado ey a proba di sabi con ta dirigi su departamento di Turista pa e combida nos pa bay cune y muha nos garganta un tiki y el a bisa cu nan ta studiando e posibilidad, e no a bisa cu ta asina, pero studiando e posibilidad di por pasa e management den man di particular. Señornan, nos a bisa semper bay cu nos ta respalda e BC, ta BC di PPA , ta nos diputado. Si algo tin, no ria pa bisa nos, bisa nos e berdad. Y no laga te ora cu oposcion ta squeeze nos den e caso aki mi mester bisa franco, pasobra como politico bo mester reconoce cu ora diablo tin su rason, dune y ora Dios tin dune, e ora el a squeeze nos manera appelsina, saca e hugo, e ora nos a haya sabi. Y esey mi ta pidi pa futuro pa laga nos sabi prome, duna nos e honor y no laga nos den scur. Pasobr aki atrobe mi ta declara cu mientras tanto, aki si mi ta declara positivo, boso por corta mi garganta mayan, no ta importami, mientras tanto cu mi ta aki den como representante di pueblo, ni maske cu e advies bin getype cu mashin di oro y e bisa cu e ta combini gobierno pa pone WEB den man di particular, ami si no ta bay di acuerdo. Dios libra. Pasobra ta net esey tabata bo cabay di bataya, mescos cu Napoleon a nace muri ariba su cabay cu a hibe tur caminda cu diferencia di un solo lugar cu e no por a hibe. Anto pa bo tambe WEB tabata Bo cabay y no laga e cabay aki bay for di Bo man.

Tambe mi a haci e sugerencia na e diputado di Waterleiding y mi a haya su contestacion y aki tambe mi ta para ariba, corda bon, mi ta para ariba, cu prome cu terminacion di tratamento di presupuesto mi a haya un contesta catergoricamente ariba esaki. Mi a bisa cu nos tin hopi hende pober aki na Aruba, nos reconoce of nos no kier reconoce, pero tin pobreza aki na Aruba. Mi a haci un sugerencia y señor lider di fraccion di MEP por tin e amabilidad di reconoce y hunto cu bo aki den a combina e proposicion aki pa BC studia e posiblidad.
Pero si mi no a haya e contestacion tocante di e papel blauw ey, e ta peligroso especial pa e pobernan. Y mi a haci un sugerencia na BC cu e aanmaning ey cu ainda ta carga ariba dje cu inkt cora gedrukt, mi ta calcula cu e ta prepara hopi aña caba pasobra e ta sali cu regularidad, pa paga den 5 dia, y ningun hende pober ariba Aruba no ta den posicion paga su bill di awa den 5 dia. Y mi a sugeri BC pa bay studia si ta posibel den futuro no cambia nada mas, solamente agrega un cifra so, pone un dilanti di e 5 y hacie 15 dia. Pasobra den 15 dia si mi ta kere cu un hende por purba trata haci su posibel pa soluciona e problema y e ta logre. Mi kier un contestacion si ta posibel, si no ta posibel tambe mi kier sabi, BC of e diputado a defende su politica den e caso aki y el a bisa cu no ta falta di BC cu awa ta worde corta. Mi ta di acuerdo, pero manera un miembro di nos fraccion a bisa aki den cu e falta no por worde mira den e persona so. Y mi no ta papia mas ariba dje, lage drumi keto. Pero si mi no ta ekiboca e diputado esey si el a contesta y el a bisa cu e 5 dia no ta e mesun 5 dia, pa motibo cu e 5 dia por bira 8 (mi a note aki bao) e por bira 9, e por 10. Pues bien, si e por bira 8, 9, 10, hacie 15 y nos ta cla, tur partido ta keda satisfecho. Y tambe awor BC, segun su declaracion, pa pone e asunto aki di awa riba pia, mi ta masha contento cu atrobe BC a mustra e corahe cu el a keda mantene. No desvia di dje y mi no kier tende atrobe na eleccion di 1973, mi ta spera cu Dios dunami bida pa mi t'ey, pa despues di eleccion mi bolbe tende of haya un lista atrobe cuanto aña tin sin corta awa. Y tambe husga den e caso aki, ley pa un, ley pa tur. No usa politica, pasobra mi sabi, pero mi no ta papia pasobra no mester. Den e cos aki politica a worde hunga masha nechi, sin cu e hefe sabi, pasobra e no ta un secreto no solo den WEB, pero den tur e departamentonan di gobierno. PPA y e diputadonan mester admiti, mester mira cu e bril politica cu tur caminda tin oponente cu ta opone fuerte, si nan por haya garganta di e BC aki pa bula, nan ta bule sin un sombetchi. Pa esey mi ta pidi, mi no ta bisa cu mester cana nan tras. Ta esey mi kier a acentua e dia pa motibo cu ora cu mi a papia ariba e supuesto ceramento di WEB, mi tabata tin motibo aunke cu mi no ta ningun clase di experto.
BC tin su expertonan cu ya ta suficiente, mi no ta usa nan tampoco pasobra mi no mag buiten BC om, den Raad si. Ora cu bo ta cana den pueblo, no sinta den oficina, pasobra e meneer aki, president of lider di fraccion di MEP e no ta drumi, ni anochi. Mi no sabi con e ta haci su cuenta pero mi sabi si cu e no ta drumi. E ta cana tur caminda, mescos Dolfi, (unda Dolfi ta?), nan por duna man, pero diferente, pasobra e ta cana bishita su hendenan. E ta pasa cas pa cas, papia cu nan. E ta tende cu a mi tambe a lesa un remetido den corant cu ami no ta gusta, pasobra nunca den mi bida mi a buska elogio pa mi mes. Pasobra mi a rond e campaña di PPA desde cu el a worde funda pasobra ta mi cu

difunto lider Juancho Irausquin, nos dos tabata PPA, y awe na e momento aki mi por bisa cu si no ta pami e lo no a lanta tampoco. Pasobra si ami tambe a haci mescos cu e otro coleganan di e ora ey, cobarde, cu nan no por a wanta y a core bay lage lo no tabata tin PPA. Pero mi a para, insisti, mi a sacrifica, mi a bringa y a mi tabata tin politica den mi man, mi a run e pa 9 aña largo, ami tabata e prome president di PPA y tur hende a kere cu ta Juancho. Y mi mester bisa tambe awe cu mi ta contento di mi alma cu e Gezaghebber sinta ey, e ta Gezaghebber awe. Pero e no por nenga pasobra no ta berguensa pa hende bisa berdad, pero mi por bisa cu mi ta contento di mi alma pasobra mi por a convence na 1955 pa e yuda nos den politica, e t'ey pa bisa berdad.
Despues di begroting mi kier contesta nan pa e simpel motibo y e motibo aki, no desvia, hopi hende ta kere cu mi a desvia. Mi a bisa awor ey caba, mi ta bay usa un proverbio bieuw, un proverbio di tempo cu mi ta chikito cu mi ta tende e bieuwnan ta bisa cu ki ora cu tin un problema serio, unda cu e ta, nan tabata usa e palabra "colon a kima". Y berdaderamente awor si "colon a kima", el a kima na Corsow. Ta tristo pa menciona, pero si nos mester laga e asunto bay aki, anto nos tambe ta haye pasobra no duda cu no ta carga den e hendenan cabes awe cu WEB ey mester worde encera pasobra ta un peliger grandi si e no worde encera. Mi ta spera cu bo usa mi argumento, mi proposicion studie lo mas antes cu ta posibel. Si no tin plaka, manera e otro partidonan a bisa, otro representantenan di pueblo a bisa, bin cu suppletoire begroting e aña aki pasobra mi sabi di bon fuente, plaka pa bin na cantidad pa Aruba. Usa poco di e plaka ey pa cerca WEB aki, no bay pone cualkier watchman, pasobra aki nos ta papia di watchman, den begroting nan ta bisa "wacht". Si nos bay Corsow, nos bay na Parera y esaki ta bonita sugerencia pa diputado di Openbare Werken. Pasobra Openbare Werken ya caba ta cerca. Nos ta weita na Parera un entrada particular. Y nos no ta spera cu mescos cu aki nos ta haya un poco watchman bisti cu poco panja color shinishi, tur dobla di banda. Na Corsow nos ta haya, e watchman ey no ta watchman mas, nan ta bon uniforma, netchi cu nan uniform y nan petchi cu e emblema di Corsow ariba dje, nan tin nan klop, pero ni scopet ni revolver, nan a haci nan buitengewone agent van politie. Ta tempo pa na Aruba nos tambe haci mescos. Pasobra mi ta sigur sigur na Corsow, si ariba dia 30 di mei, mi no kier menciona y mi no kier ripiti mas, tabata tin hopi di e buitengewoon agent van politienan aki, maske cu pida klop dobla, nan lo a salba e situacion tempran. Ta pa esey aki ta importancia cu ora cu BC bay over na cerca haf di playa, Balashi, pone buitengewoon agent van politie. Train nan pa un siman of un luna, duna nan les pa nan haci e trabao ey anto nos lo ta sigur cu nos lo haya un bon resultado di dje.
Señor Presidente, un tempo na DOW , un technico nobo cu a yega Aruba for di Corsow, BC di nos e tempo ey a lage convence nan cu e empresa aki por trece entrada ainda mihor cu DOW. Lastima cu e experto ey awe tambe Dios a tuma su alma, nota diabel y mi ta desea cu elo sosega na paz. Pasobra toch el a dedica hopi di su añanan aki na Aruba, y mi a discuti cune pasobra ya caba mi tabata na Openbare Werken, emplea cu un trabao inferior te awe y nos tabata discuti y mi tabata bise cu e por gañami pa su experencia, e tempo ey señor Kock no tabata diputado, elo remarka mi palabra, e forma con e kier pa e empresa ey traha e caminda, si e bay haci un proef elo weita cu e no ta sirbi.

E proef aki a worde haci den Señor Presidente su vencindario, nan a cohe un pida di casi banda di Toeristenbureau y nan a bay para te na Strand. Den poco dia e caminda a bin cla, tur hende a keda contento y mi a bise un dia bo ta weita cu si a laga DOW trahe manera DOW su costumber ta, e ta wanta pa semper. Esaki ta e comparacion di señor Croes a puntra cu e caminda di Noord cu ta worde traha den eigen beheer.
Kiko nos a mira awor, apenas algun aña BC mester a bin aki den pa drecha pidi plaka pa drecha e mes caminda. Y el a worde drecha pasobra na Papiamento nan ta bisa cu e tabata tin un bon conco cu ta igual cu lomba di camel. Y net pa nos mala suerte, dilanti di e kantoor principal di Aruba, es ta di Bestuurskantoor ey tin e buraco di mas grandi, ey tin e lomba di camel ta mas grandi. Kiko ta sosode, aki poco dia mester hibe te na Strand tambe unda cu el a kibra. Pa esey anto mi kier tende tambe for di e diputado di Openbare Werken cu con por ta posibel cu e caminda di Noord, e prome suma cu a worde usa cu ta, si mi no ta ekiboca f. 250.000,--, el a haya un pida basta grandi, bon traha y mi ta garantisa cu ta DOW a trahé, compare cu esun di Santa Cruz cu a bin cla casi parew, notanan, pone nan den un hoeki y aki 5 aña so nos ta weita e diferencia, pasobra esun di Santa Cruz ta kibra, el a cuminsa kibra caba y esun di Noord ta keda bon. Pero mi kier puntra con por ta posibel, si ta asina corigi mi, cu e pida caminda di Santa Cruz, saliendo for di club Estrella yegando te na e seroe Hooiberg ey, por a costa pa e brug so, si mi no ta ekiboca, mas cu f. 100.000,--. Mi kier sabi si ta berdad, pa mi por orienta, mientras cu esun di Noord ta mucho mas grandi den distancia si a carga balente pida pa f. 250.000,--, te pa awor e ta bay di dos biaha pa f. 250.000,--, nos tambe tin dos biaha f. 250.000,--, nan no a cuminse ainda, mi ta spera cu nan lo cuminsa pronto. Pero si mi por haci un recomendacion na BC en bista cu nos tin hopi desempleo y nos ta bay haya mas, pa no contracta e caminda aki e biaha aki cu particular.
Laga DOW hacie pa por emplea algun hende mas pa nan por pasa Pascu feliz y si no por cuminsa prome cu Pascu, hacie den e aña cu ta bin cu nan por pasa algun luna feliz pasobra tin hopi hende sin trabao. Pero tin un cos y esaki ta casi compara cu mi amigo Beto aki, cu a usa e palabra "plas di awa". Mi ta bolbe bisa cu mi a hala atencion, cu trahando e brug di tal forma ey manera e ta bin na Santa Cruz, nan ta bay pone algun cas bao di awa. Tur hende ta hari pasobra segun nan awa no ta yobe aki na Aruba. Y desde cu Lago a bin ariba Aruba awa no a yobe mas te cu aña 1932. Na aña 1938 el a yobe un tiki, el a hiba poco bus aya na Prikibos pa lama. Pero poco dia ey a cay poco awa y kiko a sosode? Aki tambe e hende pober, mi no ta usa nan nomber, mi ta usa nan number y pa mi suerte y nos suerte (mi ta spera cu e number aki ta sali mayan tambe) e ta number uno, Santa Cruz number uno, unda ora cu bo pasa Hooiberg, bo yega Santa Cruz, ta e prome cas cu ta weita di hopi aña largo cu un bandera oranje. Di aña 1949 e ta e unico number cu a keda semper bay fiel bula e bandera tur aña, y e pober meneernan aki no solo nan mester kita sapato pa nan cay crusa caminda, pero nan no ta haya caminda pa nan sali for di nan cas tampoco. Awor mi ta puntra si BC por buska helicopter pa e hendenan aki, of el a worde encarga caba y si e no a worde encarga mi ta pidi BC pa traha pa e hendenan aki un caminda mas pronto cu ta posibel pasobra e no por continua y den e ultimo dianan aki ta tristo.

E awa ey ta cambia color, stranyami hopi pasobra awa ariba Aruba no sa cambia color asina liher, pasobra awa di lama te ainda e ta blauw, e no ta cambia. Awa den damnan como kiera cu ta rooi ta trece cu e ta coy santo, e ta un tiki cora, pero berde si ta prome biaha cu mi ta weita. Esaki a bira berde, bira vies, hole stinki, mas stinki cu panord banda di Bubali aya, unda hotel ta manda nan deposito patras aya, teribel. Y mi ta pidi cu si DOW pronto no por haya un solucion no por traha un caminda pa e hendenan aki por sali for di nan cas pa nan bay misa, pasobra ta hendenan cu ta stima bay resa na misa tur diadomingo, pa nan yiunan bay scool, pa nan bay traha, anto DOW ripara cu si awa yobe e por solucion nan problema mes ora, pasobra na DOW, no na WEB, tin pompnan grandi cu pa hopi aña no ta traha, nan ta den bon condicion si y nan hoosnan ta hancho.
Ta den un rato di ora bo ta pomp e awa y no laga e hendenan ey hoga den e awa berde ey. Yuda nada por yuda. Tambe igual cu e awa aki di Santa Cruz number uno, mi a tende tambe a worde menciona Savaneta.
Y tempo e misa bieuw di Savaneta tabata ey, tabata tin un tanki cu ta para e awa ey. Y e hendenan aki pa añas largo tabata hopi problema, papia cu papia, roga cu roga, pa purba soluciona nan problema, pero bo ta ripara atrobe mi no sabi kiko ta pasa, ta yerbanan ta crece asina tanto cu nan por a tapa tur e buraconan, mester duna e awa ey un flotamente pa e por bay, pero ni den e pida caminda cu nos ta yama na Papiamento labado den e ultimo awacero aki e hendenan no por a pasa, pasobra te hasta ey e awa a bay laira, informa kiko ta pasando, si e buraco nan ta cera, habri nan mas tanto cu ta posibel y si no por habri nan, tambe pone pomp pa e hendenan di Savaneta ey no mester di kita sapato ora nan bay misa.
Den tratamento di presupuesto di Openbare Werken e diputado di Openbare Werken tin e bondad di scucha. Señor Kock, no rabia atrobe.....

DE VOORZITTER: Señor Croes, please dirigi palabra na voorzitter.

DE HEER P. CROES: Sorry, mi ta gradicibo pa bo atencion y mi ta keda masha masha contento, e ta corecto na su lugar. Mi ta pidi e diputado atrobe, el a contestami pa bin cu un proposicion pa mehora e situacion na Openbare Werken, pasobra awor ey nos ta papia di leegloop. Nos no kier meen e pober obreronan ariba nan mes, pero comokiera cu el a pidi pa bin cu un proposicion, mi a mustra tambe grandi ey riba cu ta carga riba leegloop. Hopi hende no ta kere, manera fraccion di oposicion cu tur rason ta menciona cu den e grandi tambe tin. Pasobra si mi no ekiboca, tempo cu señor Guzman Croes tabata diputado di Openbare Werken, nos fraccion e tempo aya y mi tabata sinta den tribuna, mi no tin nada contra pasobra awe e ta hunto cu nos den gobierno den coalicion, no combinacion, di coalicion entre PPA/AVP, y mi mester bisa cu nos ta traha den un forma di mutua comprendemento, aki den no tin halamento di cabuya. Y cualkier cos nos ta bin hunto nos ta sinta hunto papia e problema, nos ta discuti, si nos mester bringa, nos ta bringa si nos mester dal otro, nos ta dal otro, pero ora nos sali nos ta keda mescos, cu e satisfaccion sikiera cu nos a regla algo. Señor Croes e tempo ey a contesta asina aki y el a bisa cu hopi di e hendenan ta aparece nan ta aparece na trabao, traha si nan no ta traha. Y tambe enfrente sinta na e masa aya, un defensor di obrero cu ta awor aki den Staten y tin honor di

tá carga e presidencia di Staten, el a hacie poca mas fuerte y di cu no solo nan ta aparece na trabao, pero nan ta cana henter dia dal den otro. Wel, nos mester buska pa soluciona esaki. Señor Croes a papia pa lugar pa hendenan bieuw, cual tambe ta mi intencion. El a kita e biento completamente for di den mi bela. Mi ta spera cu nos ta yega na un acuerdo, mescos cu dia cu nos a yega na un acuerdo, pasobra after-all ta na interes di pueblo y e mesun interes cu señor Croes tin pa e pueblo aki, mi tambe tine, no solamente pa Santa Cruz pero pa henter pueblo di Aruba, sin exepcion di ningun districto.
Señor Presidente, na unda e peso ta primi mas, nos mester buska un moda pa alivie. Y mi a bisa tambe cu e diputado no mester rabia, mi a ripara y mi ta bisa tambe sin miedo di nada cu tur dia aya ta perde tanto ora y mi a usa e palabra cu ta motibo di coordinacion, e trabao mester worde coordina di tal forma cu no tin perdida di tempo. Pasobra no ta DOW so, si ta asina, mester worde duna preferencia, pero e mester worde duna na tur departamento. Pasobra e ora WEB tambe ta rabia y ta bisa cu con por ta posibel na DOW e hendenan aki si mag bay cas of bay back na DOW pa 3'or y mei y a nos si mester sali for di Waterleiding 4'or exacto. Telefoondienst tambe ta bin mayan y bisa cu nan tambe kier bin 3'ór y mei. Nos mester uniforme, y aki nos ta haya e posibilidad pa un solucion pa baha e peso. Nos ta cuminsa y ora nos hacie, nos ta duna un guia tambe na otronan cu ta yen di necesidad di esaki. Y esaki ta den e transportacion di obreronan pa trabao y di trabao. E transportacion aki si nos weite na capital, na suma, e ta suma un suma enorme grandi unicamente pa cumpra e autonan di transport pa aña, plus mantenecion, pagamento di over-time. Wel, nos por duna e obreronan aki den futuro, studie, mi no ta bisa pa awe precisamente, den e begroting aki, pero pa soluciona un di e problemanan, duna e obreronan aki en general un suma efectivo cu nan mes por paga nan transportacion, di cas pa trabao, y di trabao pa cas, anto e ora nos ta weita con nos ta baha e peso. Nada particular, al contrario, gose sigur sigur nan lo goze, pasobra ey nan ta haya mescos cu Lago, si nan ta suppose di ta 7'or na trabao nan ta yega 7'or y nan ta percura nan yega 7'or e ora ey, pasobra nan no ta confia cu ta e bus ta pasa buska nan. Pasobra hopi biaha e busnan ey ta sali tempran, pero tur hende awendia tin nan by-ways, nan sa con por tarda masha facil. Y e meneer ey a keda sinta aki, tin hopi a keda sinta henter dia, nan no a bin trabao y ora cu a informa pakiko nan no a yega trabao, bo ta haya como contesta cu nan no tabata tin vervoer, e auto no a pasa buska nos. Tur dia nan ta pasa buska nan y nan ta bisa cu nan a keda sinta te 4'or (ami ta sigur cu nan a bay nan cas) pero su dia si nan no a perde. Pero si nos pone un suma efectivo y duna tur e trahadornan ey un suma cu ta cuadra cu nan transportacion particular, mi ta sigur cu ta un di e solucionnan pa cuminsa, nan lo keda contento y nos tambe lo keda contento y asina otro hende tambe ta participa y come un pida di pan.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no kier interrumpi Bo, pero mi tabata tin intencion di schors e reunion ora ta 12'or, awor si Bo no tin nada contra mi kier schors awor te mayan mainta 9'or, e ora señor Croes por sigi papia.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, mi no tin nada contra, pero mi a spera cu Bo lo a wante te mainta 7'or.
Lo mi a keda te 7'or.

DE VOORZITTER: Anto ta mas motibo ainda pa mi schorse anto.

De vergadering wordt geschorst tot morgen ochtend 9 uur.

De vergadering, die op 13 december 1971 werd geschorst, wordt heropend op 14 december 1971 om 9 uur des morgens.

DE VOORZITTER: De geschorste openbare vergadering van de Eilandsraad is hierbij heropend.
Het woord is nog steeds aan de heer P. Croes.

DE HEER P. CROES: Señor Presidente, despues cu su Presidencia a stop pa schors e reunion ayera nochi exactamente 12'or di anochi, mi ta spera cu Bo no ta rabia cu mi, Señor Presidente pero Bo a kitami completamente for di skeel, pasobra ta e ora ey mi tabata cuminza y como politico cu nos tur cu ta aki den sabi, cu ora bo ta papiando, bo ta usa hopi di bo nervionan y esey ta haci anto cu ora bo bay cas, ni maske bo tin sonjo bo no ta haya sonjo, bo no por drumi, pesey anto, henter anochi mi no a drumi, y podiser esey ta causa cu awe mainta, mi no por wanta te atardi, pero mi ta purba sinembargo, pero mi ta spera tambe comokiera cu mayan, ta dia di Statuut, ta un dia historico pa nos aki na Antiyas y mi no ta kere cu Señor Presidente, lo schors e reunion awe tardi, pa bolbe cuminsa awe nochi. Lo mi preferi cu nos por continua aan een stuk door y te ora cu mi caba di papia awe tardi 6'or, 7'or, nos por schors e reunion y cuminsa despues. Si mi no por wanta pa e tanto, mi ta para na caminda y den e otro rond materialnan, lo mi usa den segundo ronde, segundo buelta. Señor Presidente, ayera nochi ora cu mi a sali for di den reunion mi tabata tin e honor grandi di por a haya un cabey boto den auto den e caso aki, e auto di nos diputado y saliendo for di Playa pa Santa Cruz, mi tabata munstre pa comproba cu loke mi a trece aki den ta puro berdad, cuminsando den caya principal di Playa, mi ta munstre e verkeersbordennan un pa un con nan ta worde kirbra, y si mi no ta akiboca di Kan yegando na e tienda di Sr. Habibe, Supermarket di Sr. Habibe, aki mes den stad, nos por a constata cu tabata tin casi 5 di e borchinan ey, lo cual cu worde dobla, y no ta sirbi pa nada. Y bayendo e rumbo pa Santa Cruz, lo mi por a munstra e diputado aki, Señor Presidente, mas borchi y yegando na St. Antoniuscollege unda nos a drenta e bario tristo na unda mi ta biba ey, mi ta bisa tristo, no pa un ofensa, Señor Presidente, pa motibo di politica partidario, cu te ainda ta hopi atras di e necesidadesnan, especialmente e ta hopi ainda den scuridad, y mi por a munstra e diputado, Señor Presidente, cu na entrada di e caminda ey, mi ta kere cu verkeerspolitie lo tini ni un luna cu nan a pone dos borchi costoso, cu ta costa gobierno, e pagador di belasting casi casi doscientoy pico florin pa nan dos, y tur dos ya ta kibra caba. Esaki, Señor Presidente, ta pa duna un calculacion ta con e cosnan aki ta, y manera mi a bisa ayera nochi, mi ta keda persisti, y mi no ta pidi solo atencion, Señor Presidente, den bo calidad como hefe di polis, pero tambe mi ta pidi tur e miembronan di Eilandsraad, cu tin e responsabilidad pa responde cu e placa di pueblo, pa nan tambe por yama no solo atencion di nan votadornan pero atencion di tur e muchanan cu den e caso aki, si nan continua, manera nan ta bay aki, ta perjuicio so e isla tini.

Señor Presidente, cu tur razon, lo Bo bisami, Señor Presidente, cu awor no ta e momento oportuno sino mas bien, ora cu nos ta bay trata e begroting riba su mes y ora cu nos yega na e articulonan, lo ta e caminda apropia pa trece e puntonan aki, pero una bez cu oposicion den boz di nan lider maximo a haci mescos, e tambe tabata para cada momento e tabata cohe e begrotingnan, e ta cohe e artikelnan, y e ta papia cada biaha di nobo, ariba e articulonan ey. Ami lo no kier haci esey. Unabez cu mi tabata na palabra e ora ey, Señor Presidente, pa por trece adilanti e ideanan pa cu nos diputado di Openbare Werken, lo por soluciona e problema cu nos tin na Openbare Werken aya lo mi kier wanta un rato y lo mi kier a pidi atencion, di henter BC, mi no ta bisa pa e begroting aki mas, esey ta imposibel, pero si, pa e begroting di 1973, tene consideracion y tene cuenta pa cu loke mi ta bay pidi. Pa parti di Movimento Electoral di Pueblo, y tambe pa parti di nos colega Alberto Falconi, diferente nomber di camindanan a bin padilanti, diferente suplica a worde haci, y ami tambe tin un lista enorme grandi, pa mi mencione so mi calcula cu lo e bay tumami dos ora, pero lo mi no haci esey awor, mi ta bay hacie na tratamento di e articulo mes. Pero si mi ta cuminza pidi pa e poconan aki atencion. Por ehempel pa turista aki riba, no ta agradable pa nan por puntra ta con por ta posibel cu gobierno ta traha di tal forma cu bo ta sali for di un hoofdweg di primera calidad, di primera clase, Señor Presidente, y bo ta core den e partinan di mas bunita cu Aruba tin, y bo ta bandona un pida caminda di asfalt, bo ta bolbe drenta den un pida di santo y ora bo ta kere cu ta den santo bo ta core, caminda di santo, bo ta bolve haya bo atrobe ariba un pida caminda di asfalt, cu otro palabra e camindanan ey no ta conecta cu otro. Y cu esaki anto e mericanonan ey, especialmente di habla ingles a duna tur e lugarnan ey e nomber, cu nan ta puntrabo tur biaha di nobo ta con por ta posibel cu tin poco "loco-road" aki. Y esey nos ta cuminsa cu Union Bar. Union Bar na Santa Cruz e caminda principal ta pasa cantu di dje, hoofdweg, pero cu e ta bira den e direccion di Macuarima y ey bo ta haya un pida caminda secundario, cu ta di zeta, y e ta bay yega na Warawara, ata e ta haya un pida caminda di asfalt y malo. Asina ta, mi ta pidi atencion di BC pa studia lo mas antes cu ta posibel pa e begroting 1973, weita cu e parti di asfalt cu falta entre Macuarima y Warawara worde conecta, cu asina nos por haya un coneccion di caminda di primera clase rond rond. E mes caminda ey ta baha den Picaron e ta bay pasa na Urataca, e ta pasa Urataca y e ta bay caba na Cas Ariba, si mi no ta ekiboca banda di cas di un di nos coleganan aki den Raad, Sr. Apolonio Werleman, esey tambe ta mescos, poco tempo di zeta, hopi ta worde treci aki den mes durante tratamento di begroting, pa bo studia e posibilidad pa e caminda ey tambe por worde traha di asfalt. Y lo mi aprecia si pa otro aña BC por bini riba begroting pa aña 1973 cu un post pa por traha e caminda aki tambe di asfalt. Nos ta manera semper ora nan ta weita proces-verbal, Señor Presidente, traha pa polis, nan ta mencione masha netchi, pasobra nan ta usa e caminda asina tanto specifica cu esun cu tin di haci onderzoek, ta facil pa e haya e caminda, pasobra ta bisa p.e. cu si bo ta sali for di Tanki Leendert nan ta bisabo hoofdweg Tanki Leendert/ Santa Cruz/Kibaima/Balashi/San Nicolas y ora nos ta yega na warda di polis na Santa Cruz mes, na unda nos mester bisa cu tabata e di dos lugar den e districtonan di Aruba

cu a haya su promer warda di polis, na unda cu tin un telefoon publico, cu ni maske e muchanan kier danje nan no por, pasobra ta dilanti ey mes di warda di polis, e pida caminda ey nos ta sali tambe for di asfalt y nos ta bay riba zeta. Caminda di zeta caminda secundario y lo mi aprecia mescos pa BC por studia e posibilidad mas antes cu ta posibel pa e caminda aki tambe por worde conecta y worde traha di asfalt pa e direccion pa Ayo. Pa motibo cu turistanan ta gusta mas bay Ayo. Hopi hende ta puntra cu te hasta aki den nos ta bin pidi caminda pa turista. No ta caminda pa turista so, pero e poblacion mes ey banda cu tin, e magnitud ey cu e ta demanda di hopi tempo caba un caminda di primera clase. Mas cu ora cu nos ta haya di Piedra Plat pa Tamarijn, Señor Presidente, si tin un pida caminda cu ta bay caba te casi na e caminda cu ta bay drenta na Andicuri di primera calidad, primera clase, pesey mi no ta weita pakiko lo no por comunica e dos camindanan aki hunto, haciele tambe un caminda di primera clase.
Mahuma nos ta haya awor, BC, a traha un caminda masha bunita, masha hanchu, pa conecta cu San Nicolas pa hacie mucho mas facil y el a bin cu un lorada pa bay Santa Cruz, of bay cohe prome e parti di Mahuma, masha netchi, pero mi kier puntra aki, si por tabata existi un plan pa traha un caminda strait sali for di e brug di Papilon, banda di e direccion di Sint Antonius-college, strait sin caminda dobla, no un caminda dobla pero un caminda strait, bay pega na esun cu ta sali for di Mahuma. Si e plan ey ta existi, si e proyecto ey, a worde planea, anto lo mi kier sabi di BC ki tempo e ta bira un realidad. Mes momento cu mi ta na Mahuma, nos ta haya cu falta tambe un pida di Mahuma pa e direccion pariba di Sabana Grandi, bay pa Sabana Grandi. Mahuma ta caba cu asfalt y e ta bay ey mes un tiki pariba pa Sabana Gramdi, unda cu tin e telefoon publico, tambe ta asfalt. Ey tin un pida masha chikito cu falta e caminda di primera clase. Tambe lo mi kier pidi BC pa tene consideracion cu esey, pasobra e ta pida pida caminda, nan no ta grandi, pero nan ta haci hopi efecto, cu tur hende ta puntra, nos mes cuanto biaha nos ta puntra nos mes y hendenan di pueblo ta puntra ta pakiko nos mester sali awor aki coriendo na nos smaak riba un caminda bon di primera calidad, nos ta sali bay ariba un caminda yena di buraco, pasobra ora awa yobe ta facil pa e camindanan di zeta ey cria buraco, y den e tempo di awacero ni maske cu BC haci su esfuerso, su empeño, pa por purba na drecha e buraconan aki, ni cu e mantene 24 ora pa dia, e no por logra como cu e camindanan ta asina moli, cu cualkier stof di awa ta kibrana. Pesey anto mi ta pidi atencion di BC pa e pida caminda aki tambe.
Ora nos ta laga telefoon publico na Sabana Grandi y e caminda di asfalt, nos ta bira pa parti zuid, nos ta bolbe haya un caminda di zeta, cu ta bay pega na Rooi Bosal, na unda cu nos tin e hoofdweg. Esaki tambe ta un lugar cu ultimo tempo a yena yen-yen, e poblacion a bira grandi, y pesey anto mi ta pidi tambe atencion pa e pida caminda aki cu añas caba a worde priminti den e Eilandsraad aki y cu BC ta studia e posibilidad y manera Sr. Croes, lider di fraccion di MEP, a bisa ayera nochi, cual mi ta completamente di acuerdo cune pa un parti anto, cu haciendo esey, nos ta suavisa e trafico San Nicolas/ Playa, San Nicolas/Santa Cruz, Piedra Plat/Noord, masha-masha facil Señor Presidente, awor nos ta yega na Savaneta, na e pueblo cu na cada eleccion pa hopi aña e reclama cu ta parce (esaki no ta pa critica ningun representante di Savaneta,

pasobra aki den nos no ta representante di districto, nos ta representante di henter e poblacion di Aruba) pero semper nan ta kiek, nan ta bisa, con ta pasa cu nos tin mala suerte cu cada biaha cu BC sinta, nos no por tin un diputado of nos no por tin representante cu por tira un boca di fabor pa Savaneta. Mi no ta bisa cu den nos tempo aki, nos gobierno, nos BC no tin atencion pa Savaneta, pero si mi ta bisa cu na aña 1955 cu nos a tuma over dia 1 di juli, for di e stoel ey, nos maximo lider, e dia ey, que en paz descanse, a lamta y a haci un proposicion cu mi ta kere cu Señor Presidente por corda y el a bisa mesora: Awe e prome reunion di 1 di juli 1955 pone un suma di f. 500.000,-- ariba begroting pa nos por cuminsa pone hende na trabao, pasobra tatanan tin yiu pa cria, yiunan mester come, y den e reunion ey, el a propone e caminda aki cu ta pasa pabao di Commandeursbaai Club na Savaneta. Pabao di Commandeursbaai Club na Savaneta el a propone pa traha e caminda ey, e tempo ey bay pasa den Seroe Alejandro, sali na Rooi Koochi y bin pega na e caminda cu ta bay pa Brazil, e hoofdweg, y e tempo ey 1955 pa awor hopi aña a pasa, placa a worde vota, hopi hende a haya trabao, y te ainda e caminda cu pena, ta segundario e ta di zeta y nos ta pidi BC atencion pa por traha e plan, si no ta existi, si esaki ta existi kizas BC tin-é planea caba, pero si no t'asina, anto lo mi haci un apelacion riba BC, pa studia e posibilidad ey, bon pronto, lo mas antes cu ta posibel, e pida caminda aki, special pabao di Commandeursbaai Club bay noord, sali na Seroe Alejandro, pasa den Rooi Koochi, bin bek pa e caminda cu ta pega na Brazil. Tambe Brazil hopi aña caba a bira un parokia riba su mes, asina cu un parokia haya su misa, haya su scool, ya nos ta considere, un parokia riba su mes, y aki trobe mi ta pidi atencion pa e pida caminda ey, cu ta bay conecta te na e misa di Brazil bay ariba, tambe mas pronto cu ta posibel, studia e posibilidad, pa traha e caminda aki di asfalt. Cu esaki, Señor Presidente, mi no ta forza e BC, tampoco mi no ta exigi BC pa esakinan tuma lugar den un, dos tres dia, pasobra como hende, mi ta comprende Señor Presidente, como representante di pueblo mi sabi cu ta dificil pa planificacion di esakinan tuma lugar den dos, tres dia. Pero conociendo e actividad di e BC aki, sabiendo cu e BC aki sabi e forma con traha y mi sabi tambe cu ora nos haci un apelacion riba BC, tur momento, nan ta dispuesto pa tende y mi ta spera atrobe e ta worde debidamente atendi, e ta drenta pa e horea drechi y e no sali pa esun robez, pero e ta keda pega den cabez te den tempo cu e camindanan aki bini cla. Dianan cu nan ta cla, mi tin un satisfaccion, anto mi por bisa, Señor Presidente, masha danki, pasobra awor mi ta bay sosega. Nan no ta weita mi den reunion di Eilandsraad mas.

Señor Presidente, papiando ariba e camindanan aki, nos ta haya den Bernhardstraat na San Nicolas, por supuesto Bernhardstraat no. 205, ey tin un misa di Adventista, cu ta den un necesidad enormemente grandi, y apelacion a worde haci riba e diputado di Openbare Werken, y el a laga su trabao y el a dedica hopi di su tempo, pa e mes personalmente weita e situacion di e lugar aki y di acuerdo cu e informacionnan cu mi a haya, e mes a admiti cu ta rekeri tempo pa, of no solo ta rekeri tempo, pero cu mester tene cuenta cu aki ta trata di un misa, y ora e hendenan ta bin diadomingo, diasabra den nan misa y nan kier tene nan oracionnan pa gradici Dios pa e pan di tur dia, nan no

mester worde stroba pa stof. Mi ta sigur-sigur y mi no por ni asumi cu den e caso aki cu e diputado no a tuma cuenta, pero te ainda e trabao aki no a worde haci. Y mi ta pidi Señor Presidente pa BC, por fabor si no ta asina, laga investiga e asunto aki y purba yuda e hendenan maske ta cu un poco zeta, nan ta pidi hopi cos, ta un poco zeta hopi biaha nos ta benta zeta afor na cantidad, laga nan pone un poco zeta ariba e santo ey y mi ta sigur-sigur e ora ey e hendenan aki lo no sufri di stof. Y tumando e cuenta di misa aki den consideracion, mi ta pidi, mi no sabi, Señor Presidente, mi ta spera un contesta riba e pregunta aki, pasobra mi no sabi, si ta asina, pero na Santa Cruz, mi no sabi si por, mi no sabi si e tereno cu mi ta bay papia riba dje, ta e pida cu mi ta bay papia riba dje aki, ta eigendomgrond y ta pertenece na e misa, e ta un tereno di propiedad, e tin propetario, cu e pida caminda aki no por worde traha. Esey ta masha netchi awor cu BC a caba di ensancha e caminda di Santa Cruz, drentando pa e caminda di misa di Santa Cruz, nan a traha un bocht masha netchi, masha masha bunita, pero lastima cu e no por a yega te na e misa, awor mi ta puntra cu si ta pa motibo cu e ta tereno priva, e no por a yega, si acaso cu ta tereno priva, anto lo mi haci sugerencia na BC, lo mi haci un apelacion na BC su generosidad, como cu aki ta trata di un misa, si no por anto traha toch e pida caminda di asfalt y regala e misa esey como gesto di un regalo. Pasobra e misa aki no ta mucho dia pasa, Señor Presidente, el a celebra su cien aña. Mi ta spera di haya un contestacion ariba esaki.
Señor Presidente, mi a ripara cu tur e adviseurnan a bay y nos sabi si esey ta, mi no tin mester di puntra mes, pero comokiera cu nos ta trata un begroting y ta necesario, mi kier puntra cu si ta solamente pa esaki por ta un nificacion cu Señor Presidente ta pensa en bez di schors e reunion atardi, schors-e mas tempran, como cu mañan ta dia di Statuut mi ta comprende cu e hoofden van diensten nan, ami tambe kier celebra e dia, nan a bay cas.

DE VOORZITTER: Nos ta sigui.

DE HEER P. CROES: Mi ta contento, pasobra e pobernan tabata tin un dia completo, of nan tin dos dia y dos anochi otro mas sinta ey, ta tende so, nan ta tende, y mi ta comprende cu ora un hende ta sinta riba e stoel ey, tende hende papia, e ta fada, mi tambe tin comprension pa nan, nan ta fada, pero mi ta spera esaki si cu no ta pasobra mi ta papia nan ta fada. Como cu ora e lider di Movimento Electoral di Pueblo a paia, e tambe a papia 5 ora largo y tur hende a keda sinta, nan no a bay. Corda bon no ta remarka, Señor Presidente, no ta critica, pero si, mi ta spera cu lo mi haya un rectificacion, cu no ta pa motibo cu mi ta papia nan ta bay. Señor Presidente, no ta mi asunto, no ta un asunto cu ta concerni e Presidente directo, y mi sabi cu Bo ta un persona cu sabi exactamente ki ora Bo mester tuma un desicion hustifica.
Señor Presidente, durante e discurso inmensamente largo di lider di Movimento Electoral di Pueblo, Sr. Betico Croes el a haci mencion di varios cos cu mi no ta contesta nan, pa e no kere cu ta defende mi ta defende BC. Pasobra segun mi, BC mes ta suficiente capacita pa nan por defende nan politica di goberna.

Pero si ora bo ta aki den como politico bo tin cu defende cada biaha di nobo politica di bo partido y manera mi a bisa na un dado momento caba, nos tur aki den ta politicos, nos tur aki den ta representa nos partido y ta esaki ta e unico momento cu bo ta haya durante di tratamento di presupuesto, bo ta haya e oportunidad pa defende politica exacto di bo partido, pa tur hende comprende cu ningun clase di insinuacion, no por worde lansa na e BC, pasobra insinuando cu como si fuera e BC ta haci algo robez, como si fuera si BC ta haci algo cu no ta husto, no ta e BC so den e caso aki, den bista politicamente di e pueblo, ta worde mira, si no ta e partido ta carga e peso, pa tur, tur loke politicamente no ta worde treci corecto.
Señor Croes maximo lider di Movimento Electoral di Pueblo a usa e palabra y el a pidi pa fabor pa BC no haci politica cu bendemento di e casnan di gobierno, pa mi por a ser exacto, el a bay te asina lew di bisa cu BC e tempo ey a duna e toezegging cu ora bay over na bende e casnan aki, si BC por zorg pa no tin politica mescla aden. Pero si mi ta haya ta penoso pa mester worde menciona cu un ambtenaar, mi no ta menciona nomber di e ambtenaar, pero un ambtenaar cu ta pertenece na e partido aki a worde como si fuera duna e facilidad, Señor Presidente, of e oportunidad pa por a yega un di e casnan ey. Cu esey anto Señor Croes kier meen, cu PPA su BC ta haci politica cu dunamento di cas.
Mi no ta kere cu e defendiendo programa di su partido, defendiendo politica di su partido, Señor Presidente, lo mi a consehele, y no solo lo mi a consehele, pero lo mi a spera di dje, conociendo su persona cu e lo a elogia e gesto aki, Señor Presidente, lo el a elogia e gesto cu di e forma aki BC ta yuda un tata di famiya, cu manera nan ta bisa, cu pa circumstancia of pa ki otro motibo, no por tabata tin su propio cas prome, bini na un cas propio den un condicion y un situacion mucho mas facil, esaki unicamente, Señor Presidente, como cu ta trata trobe di un representante di pueblo, cu na e mes tempo tambe, ta un ambtenaar, y e ta pertenece na nos partido; nos por garantiza y nos por sigura Movimento Electoral di Pueblo, si mayan mester den nan partido, tini un caso similar, Señor Presidente, di nos banda nunca nos por ta contra pa por haci e mesun gesto di yuda un hende cu merece di bini na un cas na un forma suave y facil.
Señor Presidente, tambe Sr. Croes defendiendo su punto di bista cu argumento sano y serio a trece padilanti e caso di dinamiet riba Serve Biento. El a puntra cu si BC den e caso aki a haci algo caba, tambe el a menciona un cantidad di hende cu ta biba den e vecindario ey cu a traha un peticion y nan a manda pa BC reclamando loke ta pasando aki nan.
Mi ta masha contento cu aki si e no por a pasa biento den mi bela, pa motibo cu mi tabata mucho-mucho mas promer cune. Pero mi a hacie denun tro forma, mi a presenta e caso aki personalmente, inmediatamente na nos diputado di Openbare Werken, mi a pone na su atencion tratando den reunion aki den, mi scirbi nos diputado un carta, un nota, y el a pase pa Señor Gezaghebber y e nota ey mi tin-e warda, pasobra mi no sa benta papelnan afor, Señor Presidente, y e nota ey tanto diputado como Gezaghebber a nota bao di dje, cu ya medidanan a worde tuma, y ordo y instruccion a worde duna na Openbare Werken pa investiga y tende tur e hendenan ey, cu esaki mi kier gradici e

diputado di DOW cu den e caso aki a actua di inmediato, pero ta asina cu, si nos laga e asunto keda manera e ta y sali den corant mayan, pueblo por lese, pueblo ta bisa mesora:ay caramba atrobe e BC di PPA, e BC di coalicion, PPA/AVP no ta tene cuenta cu e necesidad di su pueblo y nan no ta haci caso ora nan interes worde treci na atencion di BC. Pero ta asina cu den e contract, cu e particular aki ta haya pa e por usa dinamiet ariba Canashito, ta para den dje, cu den caso di danjo y perhuicio na propiedad di hende, no ta BC, señor diputado coregimi si mi ta robez, Señor Presidente, no ta BC den e caso aki ta bay paga e danjo y perhuicio, sino ta e donjo di trabao ta esun cu ta bay carga e gasto, cu otro palabra cu esaki anto mi kier duna di comprende cu e BC no tin ningun culpa y si acaso cu e tin culpa, anto na su debido tempo ta e donjo di e trabao aki lo bay paga tur e gastonan y mi sabi hopi di nan, mi sabi cu tin cas na unda no solo cu el a scheur, pero tambe su lusnan a cay y ya e donjo ey a percura pa e drecha e cas ey, y e cas ta drecha cu tur e lusnan netchi caba.
Señor Presidente, manera mi ta weita aki, ta duel mi cu mi mester haci un pregunta, pero mi ta spera cu Bo ta contesta di biaha, no ta critica tampoco, pero mi kier puntra Bo, kiko e Reglement van Orde ta prescribi na e momento aki. Nos por continua e reunion of nos no por continua.

DE VOORZITTER: Continua libremente, Señor Croes.

DE HEER P. CROES: Nos por sigi, pasobra si ta asina, anto mi ta sigi, pasobra si no por, no por. Ta preferible pa caba e reunion, bay cas drumi un poco y lanta despues di dia di Statuut y bin mas mihor prepara, pasobra e ora si mi por bay pluis e begroting ey uit, y lo mi bay artikel pa artikel y mi por dura atrobe un dia largo pa papia ariba dje, pero esey no ta mi idea, asina ta cu otro palabra nos por sigi.
Señor Presidente, tambe no ta promer biaha sino ta di dos biaha cu mi ta tende den e reunion aki, Movimento Electoral di Pueblo, masha masha bon argumenta a trece padilanti di un caso tristo cu a pasa den Santa Cruz y e tempo ey tambe a worde menciona mesun cos cu pa motibo di un enfermedad, cu ami no kier drenta den e tereno ni den materia, pasobra ta pena cu bo mester menciona cu door di un enfermedad un famiya ta perde su bida. Pero di e forma cu el a worde treci e dia, Señor Presidente, y na e forma cu el a worde treci awor atrobe, no solo ta duna e impresion, pero e ta crea den bista di pueblo un duda cu por cierto, cu si acaso aki atrobe ta BC tin falta cu e hoben aki a perde su bida. No, ta asina ta bay, mi no ta bisa cu e lider di fraccion ey a hacie pa malo, el a defende bunita, pero ora e hendenan aki haye den corant, y nan ta lese y ta di dos biaha cu nan ta haye, y na e forma cu el a worde trece, si nos lage sin papia riba dje, anto mayan e pueblo ta bin bek y nan ta bisa, wel aki trobe ta falta di BC.
Esey tambe mi ta lage pa e diputado concerni defende e asunto aki bunita, pero mi ta cohe e parti politica aki y mi ta bisa, cu no tabata tin hopi factor aki tras. Hopi otro factoresnan cu mi no kier menciona, mi sabi tambe exactamente ta kiko a pasa, y esaki ta un di e asuntonan exclusivamente di bida priva di cada hende. Pero como tata di familia na promer lugar, e tata ey ta su percuracion pa e weita pa su yiunan worde c [illegible]a debidamente.

Den e caso aki, mi no ta papie pa ofende ningun hende, mi no kier, mi no ta menciona ningun nomber, pero mi sabi si, pasobra manera mi a bisa ayera nochi, nan ta kere cu mi ta drumi, pero ni anochi mi no sa drumi, corda den dia. Y pesey mi ta cana, y ora bo ta cana, bo ta tende, y despues di a tende e reunion cu a worde yama, especialmente pa e asunto aki, despues di a tende con el a worde treci mi a busca mas informacion, pasobra manera mi a bisa, nos tur tin derecho pa busca informacion, y mi a haya informacion, cu den e caso aki podiser pa falta di atencion, pero e mama tabata pidi e tata continuamente su atencion pa dunele medio financiero pa e por hiba e mucha ey dokter, pasobra e ta hopi 'ia malo, e ta sufri di garganta, y e tabata bisa e mama, ach bo ta preocupa pa dokter, cohe un poco ceyda bo ta herbe, scurie y gor-é mucha su garganta. Cos ta, Señor Presidente, tin hopi hende awendia nan no ta kere, pero nan ta pasa, y si e dokter, cu ta e consehero di gobierno, por tabata aki, e por a confirma ki peliger ta, mi no ta dokter, y mi no a sinja nunca pa dokter, pero ki peliger ta, ora cu bo ta cohe poco ceyda, e pipita di ceyda manera nos ta papie, bo ta herbe y bo ta laga e mucha cu tin garganta malo, gor-e, no e tin su efecto riba dje, esaki ta su efecto y ora cu nan a trata cu dokter, ya tabata laat. Pero mi ta spera cu Sr. Betico Croes, lider di Movimento Electoral di Pueblo, lo tin comprension den esaki, pasobra mi sabi tambe di su banda, e no a papia malo el a papia berdad, corecto el a bisa, el a purba haci su esfuerso, sabi cu el a purba di su banda, como cu e ta maestro di scool, e famiyanan ey tin yiu ta bay na su scool y el a tende, el a haci tur su esfuerso di trece aki den corectamente, pero solo cu no mester keda remarka den e notulen ey, y e bay den corant mayan cu ta pa motibo di BC, pa motibo di gobierno PPA/AVP e mucha aki a perde su bida.

Tambe, Señor Presidente, Señor Betico Croes, aki si mi mester admiti, ta lastima cu e no t'ey, aki si el a pasa riba su nivel. Esaki si mi mester dune pa gana motibo cu el a usa nomber di un mucha cu a caba di bin for di Hulanda cu Landsbeurs. El a usa e nomber na detayes, ami lo no kier usa e nomber, pero mi tabata sabi di e caso. Pasobra pa casualidad diadomingo mi tabata un caminda hunto cu e tata di e mucha aki, el a haci un apelacion riba mi, pa si mi pro intermedia, pa mi por papia sea cu nos BC, sea cu nos Ministernan cu e mucha aki por worde yuda, comokiera cu ta trata di un mucha cu a bay cu Landsbeurs, pasobra e ta caba di studia, y si e no haya trabao aki, e ta cohe su caminda e ta bay bek Hulanda, y e ora ey tur su sacrificio no ta sirbie di nada. Y por ilustra mihor, Señor Presidente, mi a bisa ayera nochi, cu no mester mescla den e sala aki, deporte cu politica. Pero pa por aclarea, Señor Presidente, y tambe pa Señor Betico Croes por comprende e asunto aki manera mi kier trece, ta trata di un di mi co-miembronan, den directiva di AVB. Mi no kier menciona e nomber, pero una bez cu el a worde treci un mester na extenso, pa mi munstra con y pa ki motibo, no mester mezcla politica cu deporte. Pasobra si nos ripara den ultimo eleccion con un parti di e bond ey tabata tin un representante of un candidato riba lista di PPA, cu den e caso aki tabata mi persona presidente di e federacion, tabata tin un candidato cu ta Señor Frans Figaroa, Señor Frans Figaroa, vicepresidente di MEP, y tabata tin un otro candidato, cu ta trata

di e persona aki cu ta riba lista di AVP, pa munstra cu eyden nos no ta papia di politica, cada uno tabata tin un, y nos a continua cu nos trabaonan, aunke cu durante campaña, pa cayente cu e campaña tabata ta, nos a bin hunto cu normalidad di acuerdo cu areglos y nos a reuni tur e reunionnan normal, y nunca nos no ta papia di e cosnan desagradable aki. Sino nos a papia exclusivamente riba deporte. Pesey como cu aki Señor Betico Croes a trece padilanti, lo mi tambe lo haci un apelacion ariba BC, cu si ta posibel, kizas e Señor diputado di Enseñanza por coregimi aki riba un rato, ya cu ta trata di landsbeurs, cu den e caso aki ta landsregering mester puntra BC cu si tin uso pe, prome cu por dicidi, BC riba su mes por dicidi promer, y si esey no a tuma lugar ainda, lo mi kier haci un apelacion, Señor Presidente, riba BC pa intermedia cerca Landsregering si berdaderamente e mucha aki di landsbeurs a bolbe, si e ta na Aruba, kiko Gobierno Central ta pensa, si nan no tin trabao pe? Anto lo mi kier haci un apelacion ariba BC aki, como cu ta trata di un yiu di tera, como cu ta trata di un mucha cu a bay sinja cu landsbeurs, si Lands mes, un biaha mas, no tin trabao pe, laga nos trata pa yude. Apesar di cual partido cu e ta, den e caso aki no ta importa di cual partido e ta, den e caso aki ta importa cu el a bay studia, el a caba su estudio, el a bolbe, y ta pueblo a paga pa e sinja, awor e ta aki, ta un deber moral di e gobierno pa percura pa e mucha aki haya un trabao. Mi ta spera sigur-sigur cu ora cu mi trece di e forma aki na nos BC, pasobra cu ami lo no kier a trece den e reunion aki ningun rato, al contrario mi tabata warda e reunion aki termina, pa mi a bay personalmente cerca nos BC pa papia cu e diputado di Onderwijszaken y pa mi trece e asunto aki su dilanti y mi tabata sigur cu mescos cu el a worde treci awe, lo el a haci e trabao di dje y lo el a intermedia. Pero ya ta duel mi Señor Presidente, cu esakinan mester worde treci den reunion pa haci politica. Una bez cu politica a worde haci, mi no ta haci politica, al contrario mi ta hacie mucho mas fuerte, y mi ta pidi yuda e mucha aki.

Tambe Señor Croes a trece e situacion di St. Antoniuscollege na Santa Cruz cual mi tambe ta na haltura di dje, pa motibo cu si e tabata presente aki, lo e por a tende un elogio den e caso pa su tata, y mi ta corda, Señor Presidente, cu den locura di campanja na aña 1948, exacto, cu nos tabata haci propaganda pa separacion aki na Aruba, mi ta kere cu no tin hende aki na Aruba ainda no tin e boton, cu un S di e separacion, na cas mi ta yen-yen por supuesto y nos a haci e apelacion e tempo ey, Señor Presidente, na Gouverneur Piet Kasteel, pa e bin Aruba y por cierto el a worde hiba Santa Cruz, pasobra nos a considera cu Santa Cruz ta e centro di Aruba, y nos a tene un demostracion cu e nos dilanti, Señor Presidente, y nos a encamina y nos a drenta Aurora Teater e tempo ey, y Señor difunto Henny Eman, que en paz descanse, a puntra e pueblo, si nan tin algun deseo, si nan tin deseo, si nan por puntrele y si nan por trecele eyden y e ta hibe mesora serca Gouverneur unabez cu e t'ey, e ta probecha e oportunidad, Señor Presidente y Señor Betico Croes su tata den e caso aki, su unico deseo e tempo ey tabata ta cu si Santa Cruz un tempo por haya un mulo-school. E tempo ey ta mulo-school tabata manda, y awor mulo, casi no ta un enseñanza mas. Nos tin mucho mas enseyanza eleva pero, Señor Presidente, ora nos partido a lanta na aña 1949, tambe un di nos puntonan di programa, manera mi a bisa, tabata cada biaha di nobo, especialmente a mi, den e

caso aki, den nos reunionnan di tur anochi, nos ta bisa ki ora cu PPA yega na poder nos ta garantiza, sigura Santa Cruz cu lo e haya su mulo-school. Y PPA a yega na poder na aña 1955 y aunke Señor Presidente, ami no por papia mucho mucho, pasobra tanto e diputado di Enseñanza como e otro maestronan di scool ta contesta mi mesora, ta kiko bo sabi di Enseñanza, pa bo entremete bo den e materia aki, pero mi a percura si pa cumpli cu nos promesa y mi a zorg pa nos por pone mesora riba presupuesto un suma cu por a cuminsa traha un mulo-school na Santa Cruz. Y Santa Cruz a haya e mulo-school ey bao gobernacion di gobierno di Partido Patriotico Arubano. Awe e mulo-scool ey a bira grandi pero e no ta un mulo-scool mas, e ta un college, y cu orguyo nos mester bisa cu añas caba e ta saca den examen e mihor muchanan cu ta prepara, si mi no ta ekiboca. Pero e falta hopi ainda. Señor Presidente, falta hopi pa e por bira un college completo y manera el a papia, mi tambe tabata tin-e nota promer cu el a papia, mi tabata tin-e hopi dia caba, pa studia kiko mester haci y pa ora di tratamento di presupuesto, pasobra mi tampoco no ta eens, Señor Presidente, pa nos continua cu traha noodlokalen cu ta kibra liher y putri liher, pa BC studia di unda haya placa. Ayera nochi por cierto, mi a weita den Amigoe, corant cu mi a bisa ayera ta hopi lesa, ta hopi gusta na Aruba, un potret na unda un protocol a worde firma entre e Gobierno Central y Gobierno di Hulanda, den e caso aki pa su Excelencia Ministro Tromp di nos partido unda e diputado di Corsow, un diputado por cierto, mi no tin tempo pa blader pa weita na unda e potret ta, pero un caminda si, ayera nochi laat mi a weite, y ey den, si mi no ta ekiboca, Señor Presidente, ta para un suma di f. 400.000.000,-- cu den tanto aña Antiyas ta bay haya y kizas for di e suma ey, ate aki na ultimo pagina, nos ta weita e ministro ta firma e protocol y for di djei kizas nos por saca e sumanan necesario, si nan no ta riba e plan di deseo di BC, kizas nan ta ey riba caba, pasobra mi no sabi sigur-sigur.
Señor Presidente, tambe den e discurso tan largo di e presidente y alabez lider maximo di Movimento Electoral di Pueblo, el a bolbe toca e asunto di Wit-Gele Kruis. Lastima cu mi no tabata aki den e anochi ey, pa mi por a tende e contesta cu e diputado di Gezondheidsdienst a dunele pa contesta.
Y sin cu mi tabata sabi, pasobra ya, Señor Presidente, bo mes por comprende cu ta dificil ora cu bo no ta presente, pa den un rato di ora bo por puntra bo otro compañenan di e partido ta kiko a worde papia den mi ausencia, kiko tabata e contestacionnan, pasobra mi tambe e dia, si mi compañenan di partido a sinta scucha, si BC a ripara con e asunto aki a worde entama, mi no a papia nada mi a keda keto-keto. Mi a sera mi boca pa tende so. Pasobra a stranja mi masha tanto cu aki trobe ta trata di un stichting y ora ta trata di stichting nan cu ta haci trabao riba tereno di caridad social. Señor Presidente, no ta bunita y no ta netchi y no ta caminda pa nos mester trece den reunion publico di Eilandsraad pa haci politica cune. Señor Betico Croes, igual cu e reunion special ey, a pidi BC pa aumenta e subsidie di Wit-Gele Kruis.
Señor Presidente, como miembro di Wit-Gele Kruis pa hopi aña largo, hopi aña largo pagando mi contribucion, pasobra mi ta admiti y acepta cu e trabao cu e stichting aki ta haci pa henter nos comunidad, no tin palabra, mi no por haya palabra pa elogia nan trabao, pasobra no solo nan ta haci un trabao di caridad, pero nan ta alivia pena di hopi famiya aki na Aruba.

Nan ta confronta tur dia, Señor Presidente, cu situacion precario, dificil di tatanan cu na e momento no tin trabao, of cu nos mester bisa cu pena, tatanan cu no ta percura cu nan deber como tata. Enbez di busca trabao, enbez di traha pa percura pa nan yiunan, nan a bira nos no ta culpa nan tampoco, pasobra esaki nos no ta considere pero nan ya a bay den e direccion di abusa di bibida, y nan ta bebe hopi, pasobra nan ta abusa di bibida, pasobra e hendenan ey, den nan condicion un bitter ya ta basta pa nan, nan ta perde tur control. Y door di perde control, nan ta perde tambe nan responsabilidad como tata. Hisando e subisie, Señor Presidente, den e caso aki pa Wit-Gele Kruis no ta e solucion pasobra mi sabi cu BC ta di acuerdo, manera mi por a lesa den e Amigo aki y en extenso bon poni, no di awor, di e reunion pasa caba, yama especial pa esaki, BC a defende y a bisa cu e tin e asunto di Wit-Gele Kruis den e profundo estudio. Mas, si durante e tratamento di begroting aki, bini cu proposicion pa aumenta e subsidie, nos no ta soluciona e problema, pasobra nos ta hacie e aña aki, nos ta bolbe haciele na aña 1973, y nos ta keda hacie tur aña, cu ta sigui y e problema no ta worde soluciona, segun mi, e no mester worde mira den halzamento di subsidie, segun mi e mester worde mira pa un otro pista y mi ta sigur-sigur, manera e diputado a contesta y mi ta haal aan e pasage aki den corant, y mi sabi cu e ta corecto, pasobra e diputado concerni a contesta na un manera magistral, di biaha e ta bisa con e ta defende e asunto aki. Pero tambe a worde bisa cu Señor Croes a bisa cu solucion lo ta na e momento aki, si BC por cumpra of drecha Huize Maris Stella na tal forma cu por worde tuma over pa ouden van dagen.

Señor Presidente, no ta ora cu mi ta malo so mi ta den hospital. Tur ora mi ta den hospital, mi conoce e zusternan aki, y ora mi ta papia di zuster, mi no ta papia di nurse, mi conoce e zusternan, casi nan tur ta tratami como ruman, y mi sabi tur nan situacion y tur loke mi tin pa nan ta aprecio lastima cu ami mes no ta den un situacion pa yudanan, manera mi kier. Mi ta coopera, mi ta haci mi best, pero ta berdad si, cu e actual lugar unda cu nan tin e hendenan cuida, e hendenan bieuw, cu ya no por weita pa nan curpa mas, pa motibonan cu famiyanan, podiser no ta existi, ta nan so a keda, no ta carga e cantidad di aplicacion, e cantidad necesita cu tin. Pero cu cumpra Huize Maris Stella, tampoco no ta e soluccion. Mi sabi cu si BC kier, e por haya placa pa cumprele di un dia pa otro, pero ora cu e cumpre, e no ta sirbi pa hinca e hendenan ey, cumpre awe, mayan mainta bo no por hinca e hendenan ey eyden. Pasobra e no ta adecuado, e mester worde restaura, e mester worde drecha y e inrichtingnan mester worde poni na e forma con bo por hiba e hendenan bieuw eyden, y mi sabi for di e declaracion di BC, via di diputado, Señor Presidente, di biaha pasa caba, cu BC tin pensa, ta su plan cu dia e hospital nobo bini cla, esey mi a tende tambe, ayera nochi el a worde menciona atrobe, di pasa e hospital bieuw y lage worde usa unicamente pa e hendenan bieuw. Esey ta nifica anto cu si na e momento aki cu nos ta trata e begroting, Señor Presidente nos ta bay vota sea subsidie of nos ta bay vota un extra krediet bo por cumpra of negocia cu Huize Maris Stella, nos no ta bini cla y si nos por bini cla mes, anto e ta keda un vraagteken ki tempo BC lo por ponele den e forma, manera e mester ta.

Maar, Señor Presidente, manera mi a bisa ayera nochi laat, mescos cu no ta recomendable pa mezcla politica den contra di obrero, den bond di ambtenaar, pa mezcla politica den deporte, tampoco no ta recomendable, pa mezcla politica den un stichting cu pa aña largo ta haci un trabao magistraal na e pueblo di Aruba, ma como miembro mi tin derecho, informa ki ora cu mi ta haya ta bon kiko ta pasando. Y tendiendo e forma con e asunto aki a worde trece den reunion publico di Eilandsraad, e dia nochi, mi a sera mi boca y su siguiente dia mi a bay busca mi informacion y mi a tende cu e zusternan aki encarga ta bisa cu gusto nan a cuminsa yamami, meneer Croes. Mi di cu nan, no, pakiko bo ta yamami meneer si bo conocemi mescos cu yiu, yamami gewoon na mi nomber di cariño, manera nan ta yamami semper, gewoon yama mi Fichi y nos ta tende. Anto e di cumi, pero bo no sabi kiko, a stranjami, bo no sabi kiko a pasa, pasobra cu e hendenan cu a bini cerca nos, nan a pasa na tur e lugarnan di e stichting y nan a busca e informacion, mi tabata buscabo, mi a yamabo na telefoon na bo cas, bo no tabata ey, pa mi puntrabo cu si ta di BC, a manda e hendenan bin informa nos. Nos no tabata sabi, y tin algun informacion cu nos a duna nan, tin cu nos no ta dunanan at-all. Pero kiko a pasa, e zuster ta bisami cu ta despues cu ta despues cu e reunion di Eilandsraad nan a haya tende cu e informacionnan a worde pidi ta pa ser treci den e reunionnan publico, y ora cu el a worde publica den corant, nan a comprende anto cu ta politica a worde hunga pa cu e stichting aki. Mi a puntra e zuster pa algun informacion Señor Presidente, kiko ta bo mes opinion awor, cu bo a weita e cos aki publica den corant. Señor Presidente, mi a puntra e zusternan kiko boso ta opina, pasobra mi ta pagando pa añasnan largo, pa 10 aña caba, si no ta mas, mi ta paga mi contribucion tur luna y mi kier sabi si boso a permiti, tolera politica por worde mezcla aki den, pasobra si ta asina, anto mi ta pidi retiro como miembro, pasobra ami si no a permiti y mi no ta tolera hamas pa un stichting di tal magnitud worde mezcla den politica. E di cu mi no, ta duel mi, pero nos a kere cu ta hende di BC a worde manda, nos a duna nan informacion un poco, pero ta un recomendacion mi ta bisabo y mi ta pidi bo tambe si bo por haya un oportunidad, mi no ta exigi di bo tampoco, pa bo yama un reunion special, pasobra no ta necesario, pero na e momento cu bo por haya e oportunidad, bo haci un apelacion no solamente na BC no solamente ariba e miembronan di Eilandsraad, pero tambe riba henter e poblacion cu si nan kier contribui na e stichting aki, mihor cos nan haci, prome cu busca informacion, nan bira miembro pasobra mayoria di esunnan cu ta cana busca informacion, y hopi di nan cu ta papia di e stichting aki den, te ainda no ta miembro di e stichting ey. Cu esaki Señor Presidente, mi kier aclarea con ta hunga politica. Y ta masha-masha, pero masha malo pa hunga politica den e terenonan ey.

Señor Presidente, ta duel mi, tambe despensami, pero ya no tin awa pa laba, mi mester continua. Pa acentua y mi a bisa ayera nochi caba cu no ta combini ni nos partido ni e otro partido di coalicion, ni partido di oposicion, ni BC ni e diputadonan individual usa venganza, manera tin un palabra cu a worde usa, venganza, rencor politica, boso tur ta tatanan di famiya. Ta tempo pa e partidonan laga politica, mi a bisa esaki caba.

Awor y mi ta spera cu lo e keda asina, ma ora ta papia y ora bo ta tendenan palabranan, bo ta puntra bo mes, e palabranan aki worde treci cu idea serio, nan ta worde lansa for di profundo di curazon, nan lo sirbi solo pa e tempo aki cu no tin eleccion, of nan ta continua pa resto, pa eternidad, den politica aki na Aruba? Si ta asina pa resto di e politica aki cu por worde hiba aki na Aruba, mi ta completamente di acuerdo, pasobra nos por proba, no awor, no na e momento aki Señor Presidente, no na e temporada di e BC aki, unda BC, exclusivamente di PPA/AVP, pero si nos colega miembro di Raad cu pa motibo di su salud no por ta presente, si e tabata ki den awe mainta lo e por a comproba cu loke mi ta papia ta berdad. Señor Sieg Eman mi ta desea un recuperacion pronto, pa asina nos por weite pronto den e sala di reunion aki. Pero tempo cu nos a cohe e gobierno over, nos tin den nos poder, notanan varios, no un, varios cu mescos cu awor, y ta esaki ta e politica cu nos mester cuida, Señor Presidente, pasobra tur hende sabi cu pa nan saca cos for di BC, for di un diputado, cos pa nan mes, nan ta cuminsa na hinka otro den mondongo di otro. Asina politica ta bay. Nan ta bin cu otro palabra Señor Presidente, cu un cantidad di redo riba cualkier otro contra partido kizas cu no tin ningun clase di fundeshi, ningun clase di base, unicamente cu nan por logra nan intencion, y pa asina ey nan pone un contra-partido den un spot e esey no ta permitible y di e aña ey caba mi por corda Señor Petrona, mihor bisa Señor Ernesto Petrona, e tempo ey den nos gobierno tabata diputado di Openbare Werken, despues el a bira ministro, te cu el a ocupa e puesto di mas halto den Antiyas Hulandes, cu ta Minister-President. Hendenan cu e no ta sigur di nan, ta bin serca dje ta reclama, e ta mandami un nota e ta bisami: "Fichi e homber aki ta traha na Openbare Werken", na Hulandes, Señor Presidente, pasobra Señor Petrona semper, mescos cu Bo, Señor Presidente, ta traha tur su notanan na Hulandes. E ta bisami: "E homber aki ta traha na Openbare Werken, nan ta bisami cu e ta un AVP y nan ta reclamami cu e ta haci tal y tal, kiko bo ta opina, nos mester kite?" Bao di e notanan ey mi ta pone pe: "No, Señor Petrona, no obstante cu e ta contra partido no obstante cu e ta AVP, bo tin cu tene consideracion cu e ta un tata di famiya y e tin hopi yiu pa mantene, asina ta no kite". Y esaki Señor Sieg Eman tin hopi di e notanan aki pa e por a comproba, kizas den otro ocasion e por comproba, unda nos por munstra cu di nos banda, di banda di politica di nos partido, no tin venganza, no tin rencor, y mi ta completamente di acuerdo cu e lider maximo di MEP, unabez cu nos ta den luna di december, unabez cu entre un, dos dia mas, nos ta bay drenta den dianan di Pascu, pa no solo den e periodo aki, pero pa resto di eternidad nos keda tende e sonido pa ambos banda cu den gobierno di PPA y AVP y cualkier otro gobierno cu bin sinta pa no mester tin venganza, rencor ni nada. Señor Presidente, ta duel mi trobe, ya podiser e hendenan ta haya, cu nan defende e interes di nan partido of e interes di nan politica mas mihor cu pafor, nada contra ta masha contento, pero a mi si ta gusta e sistema, di ora no hende ta papia, mi sinta scucha, bo ta tende exactamente kiko nan tin di trece padilanti, y kizas nan por bin cu un que otro ideas bon, bo tambe tin-e, anto e ora ey bo por compilanan y bo por acumulanan hunto y yega na un solucion na bienestar pa henter e pueblo di Aruba. Pero mi ta spera cu ya aki e pueblo mes por huzga pa despues den kende su man e kier pone su destino, den kende su man lo e pone e responsabilidad.

Aki nan ta trata di un caso sumamente tristo, Señor Presidente, sumamente. Pa motibo cu no solo e meneer cu ta trata didje ta un miembro di Eilandsraad, e ta un di nos coleganan di partido hopi aña den politica, segun mi ta falta di etica, pa trece casonan similar den reunion publico di Eilandsraad y ta penoso pa mester tende cu hasta e no a bisa cu palabra pero como politico bo ta comprende di inmediato, cu e no tin mester di bisa, pasobra ta asina e kier meen, cu con por ta posibel cu awor e doctorandus ta na Aruba, el a caba su estudio y el a bin, e mester traha bao di e hefe actual. Masha netchi bisa. Un doctorandus ta na Aruba, el a caba su estudio, e mester traha bao di e hefe. Esey kier meen anto awor cu e medaya mester worde bira comokiera cu e homber aki ta drs. e mester ta riba e hefe actual pasobra si mi por comprende bon, politicamente comprendi, lo e kier meen cu e hefe actual, no tin e capacidad of segun e no tin e papelnan cu ta rekeri pa e homber cuminsa traha bao di dje. Y aki trobe, Señor Presidente, bo ta haya un ehemplo cu mi por comproba cu ora uno di nos yiunan di tera caba cu nan enseyanza, cu nan bolbe Aruba nan mester tin den nan mente na promer lugar, sirbi nan lugar pa e tanto aña cu e gobierno ey, cu e pueblo ey a contribui pa paga nan enseyanza, pasobra si e pueblo no a contribui, e no por a haya e facilidad ey di por a studia y termina y ora cu nan termina nos mester siña nan sin miedo ninguno, lagando politica para un banda y nos mester siña nan comprende cu nan promer rikisito ta sinta sirbi bo pueblo, no waak cu e hefe cu ta riba bo no ta drs. of no ta doctor den ley of e no ta nada, si mi por comprende unicamente cu tambe bo turno ta yega, pasobra bo tin-e, bo tin e materia cune, cu bo por yega. Y lo bo mester siguie algun dia, pero atrobe, subi e trapi di abao, no, dos, tres te ora bo bay la ira y no bin di biaha y bin bisa, pasobra e ta drs. mester move e hefe un banda pa e sinta. Esaki no ta politica cu mester a worde trece den reunion di Eilandsraad. E tabata un situacion tristo pa nos mester bisa, pasobra aki trobe ta trata di un ambtenaar cu hopi aña di servicio, y no solo un ambtenaar, pero e ta un colega den e mesun Raad, pa haci kiko mester trece esaki padilanti, atrobe politica cu no ta combini.
Señor Presidente, awor nos ta haya un otro caso, mi no ta bin den dje awor, mi ta bay laga esaki pa tweede ronde, pasobra mi a haya un nota aki y mi ta kere mi ta bay tene cuenta cune. Pero promer cu mi tene cuenta cune mi kier elabora un poco tocante e tan afamado school di Ayo cu a worde treci aki den. Mi ta comprende cu ora un hende pone su mes den politica, Señor Presidente, e para riba podium di reunionnan publico, nochi tras nochi, reunion tras reunion, luna tras luna promer cu eleccion pa e piki voto y priminti pueblo cu si mi yega ey riba un dia, mi ta dunabo un scool ta un commitment. Lastima cu Señor Betico Croes no ta presente. El a priminti pueblo di Ayo, tanto el a priminti y el a admiti cu el a priminti pero el a sinta pa, si mi no ta ekiboca, casi tres aña diputado, y e tabata tin honor, como un maestro cu hoofdakte di a ocupa e cartera di Enseyanza y mi ta puntra mi mes otra vez Señor Presidente, politica di partida ta exigi pa mi puntra, pakiko durante e tres añanan cu el a sinta, cu e tabata tin e cartera den su man, e portefeuille den su man, e departamento ey, sabiendo loke el a priminti e pueblo, pakiko durante e tres añanan ey e no a percura pa pone scool?

Segun mi e scool ey mester ta cla dia bieuw. Pa e mester bin aki den core bin pidi, pero nos no tin nada contra ta su deber, ta su obligacion, lage pidi y ami lo haci un pregunta na e diputado concerni mi ta bay puntra lo siguiente. Promer, ora e BC di PPA, e tempo ey cu coalicion a bin na poder na november 1970, cu si tabata tin un plan, si tabata tin un proposicion pa traha un scool na Ayo? Y si e proposicion ey a worde studia den su materia profundo pa Onderwijszaken? Si tabata asina kiko e tempo ey tabata e punto di bista pa e BC si tabata? Y si no tabata tin ningun plan, y si no tabata tin ningun proposicion y si no tabata tin ningun advies pidi y tambe mi kier sabi. Y si e contestacion ta negativo, anto ami si den nomber di mi fraccion lo propone, no exigi, pero lo propone BC pa studia den su profundo si e posibilidad ta existi pa traha un scool na Ayo, si of no.
Pa motibo pa e poco experencia cu mi tin riba tereno di enseyanza, ta uno di e poco veznan cu mi a papia durante tratamento di begroting e tempo aya den Staten ora cu ainda nos no tabata tin nos autonomia, y sin autonomia, mi a lanza no solo e proposicion pero mi a yama atencion e tempo ey di gobierno pa ciudao, studia, traha cu planificacion Señor Presidente, pasobra si nos continua manera nos ta bay aki, anto otro aña durante tratamento di presupuesto 1973 bo por hayami Señor Presidente, cu proposicion pa pidi Bo traha un scool riba seroe Hooiberg tambe, si ta posibel, of traha un scool na Papilon si ta posibel, of traha un scool na Yamanota si ta posibel, of traha un scool na Seroe Alejandro si ta posibel of traha un scool na Shiribana si ta posibel ey mes cantu di Kadushi Largo, pasobra segun mi, financieramente mira, Señor Presidente, aki poco aña mas, un, dos aña mas, nos presupuesto, esun cu nos tin aki, no por carga e peso di enseyanza mas. E no por carge y mi no ta kere no solo BC, Señor Presidente, pero e diputado encarga lo tin di dunami razon den esaki. Cu e peso di enseyanza aki, ta asina tanto pisa cu e no ta carge pa hopi aña mas. Kiko tabata tur e motibo? Ta pa complace politicamente, no pa interes general di e pueblo Señor Presidente, pero pa complace politicamente nos tabata bay cu man suave y nos tabata bisa: dal bay traha scool aki, traha scool aya.
Pero segun mi opinion, y ningun hende tumami na malo, pasobra ami ta di e tempo cu no tabata tin medio di transporte, cu nos no tabata tin caminda di asfalt cu bo por cana riba dje, mi tabata cana tur mainta for di Santa Cruz riba caminda di santo, na pia, bini scool na Playa y bay atardi na pia te Santa Cruz bek. Mi por corda ainda si mi memoria no ta fayami, ni den e caya principal di Playa e tempo ey no tabata tin caminda di asfalt, sino gewoon un caminda di santo. Y awe nos ta haya riba henter Aruba tin caminda di asfalt, awe nos ta haya cu tin miedo di transporte. Segun mi opinion ta combini, Señor Presidente, no solamente e BC aki, pero ta combini henter e gobierno di Antiyas den e caso aki pa studia e forma pa despues nan por bini y munstra nos cu aki dos aña mas nos no por cu carga e peso. Y lo mi desea di tende cu e enseyanza secundario enseyanza mas halto lo worde centralisa, segun mi a tende aki den hopi biaha e decentralisacion, pero aki nos mester bisa cu nos tin un Colegio Arubano na Playa Señor Presidente, nos a haci tur nos esfuerzo, esfuerzo di nos partida tempo cu nos tabata na poder, nos a bringa pa trece e Colegio Arubano aki.

Pero si bay, manera ta bay den e reunionnan aki, anto nos ta spera pronto nan ta pidi mes un Colegio Arubano, kizas e ora nan ta bay yame Colegio San Nicolas na San Nicolas. Y despues nos ta pidi tambe un Colegio mescos na Savaneta, asina ta bay te Noord, Ta mas recomendable y mas facil pa duna tur e muchanan ey cu mester tuma educacion eleva, transporte liber, trecenan na e caminda cu nan mester ta y hibanan bek y asina ey nos ta yega e solucion.

Y papiando riba enseyanza Señor Presidente, mi tin un papel grandi cu mi aki cu no ta pa critica tampoco, sino atrobe ta pa puntra, esaki ta informacion, y mi ta pidi atencion di diputado di Enseyanza pa contestami ora mi ta puntra, si e preguntanan aki ta corecto, si no ta, tambe mi kier tende, pa mi haya make up mi mind pa mi por forma un opinion pa segundo ronde.

Manera nos tur sabi Señor Presidente, tin plannan pa un otro ortografia di nos lenga Papiamento. Nos tur sabi, nos a tende aki den bao di un iniciativa, combina nos haya un splicacion nos a haci un proposicion cual a worde accepta y e hendenan a worde treci aki y nos a tende ta con nan kier pone e ortografia den otro. Segun mi, no ta riba mi tereno, ta tereno di Gobierno Central, pero comokiera cu nos ta den un reunion di Eilandsraad, caminda nos ta trata asuntonan netamente di Aruba nos Papiamento, cu nos ta papia aki na Aruba, no por ser iguala cu esun cu nan ta papia na Corsow ni tampoco cu esun cu nan ta papia na Bonaire. Pesey anto ta necesario pa e muchanan di mayan, no nos, nos no por bin mas, nos no por bin usa e ortografia aki manera nan kier, pasobra ni maske cu nos kier nos no por scirbi p.e. cubo cu "k", nos no por. Nos no por ni maske nan siña nos y mescos nos no por scirbi Corsow cu "K" manera nan kier y nos no por hacie, ta imposibel pesey mi ta puntra apesar di cu e tereno aki ta Central, ta necesario pa BC duna su opinion den esaki. Cu opinion mi kier meen anto, si e ta kere cu e ortografia cu pronto, si mi no ta ekiboca, el a worde accepta caba, si BC ta di opinion cu aki na Aruba nos lo por haci uso di dje?

Pakiko mi ta puntra? Pasobra di acuerdo cu Eilandenregeling enseyanza ta un percuracion di territorio insular di Aruba. Enseyanza, Señor Presidente, pero tambe nos sabi, manera mi a bisa caba cu ningun Arubiano, den tur esaki ora mi papia di Arubiano, lastima cu Sr. Mathews no ta presente, mi kier meen tur e Arubianonan cu a nace aki riba cu no ta di famiya netamente arubiano nan por ta di famiya di habla ingles, nan por ta di famiya di habla chines, nan por ta di famiya di habla spaño, etc. pero si nan tur haya e ortografia aki, aki tin un maestro di scool sinta, cantu di mi aki, mi no ta kere cu a nos por bay accepté manera mi a bisa, sin mas, pasobra si mi kier usa e palabra si e no ta mucho bon, Señor Trinidad coregimi, pa motibo cu manera mi a tende aki den Señor Presidente, manera nan a splica nos e aki den, y manera mi a lese despues den corant y manera mi ta tende nan ta papie na radio na Corsow y manera Señor Presidente, mi ta confrontami cune tur ora, ora cu mi ta na Corsow, casi tur siman, casi tur luna, mi ta ripara cu nos no por accepte pasobra, segun mi, e ta klink di un forma cu e no ta Papiamento y e no ta Hulandes y e no ta nada otro pasobra e ta parce mas un afro-nederlands. Asina e ta parce, pasobra mi taweita nan ta scirbi den ultimo tempo, nan ta scirbi p.e. "pueblo" pero ora bo lesé, y nan a bisa nos aki den tambe e motibo pakiko, pero ora cu nos lesé na Aruba

Señor Presidente, nos ta weita ta "pweblo", pasobra ta un "p.w.e.b.l.o.", ta "pweblo" nos no por bay bisa ta "pueblo", pasobra nos a costumbra semper aki na Aruba bisa "pueblo", awor si BC Señor Presidente, ta accepta e ortografia aki, pesey anto mi ta puntra, e opinion mi kier sabi, tambe mi ta puntra cu mientras tanto cu e ortografia aki lo bira ley of si el a bira caba, si BC por ta na haltura Señor Presidente, cu na Santa Cruz, na Santa Cruz trobe, centro di Aruba, ya nan a cuminza duna les na Papiamento den e direccion ey. Mi kier sabi si esaki ta berdad, Señor Presidente. Mi no ta bisa e ta berdad, mi ta puntra si ta berdad y si e ta mi kier haya contesta concreto Señor Presidente, pasobra si nos cuminsa siña e mucha chikitonan ey cu ta lanta awe e Papiamento aki, anto aki binti aña si nos ta na bida, nos mes no ta comprende nan, ni cu nan kier. Señor Presidente, tambe mi kier sabi di e diputado si esaki ta berdad, es ta si ta berdad cu e maestronan y e maestronan lo ta duna ya caba e les na Papiamento si nan ta cualifica, cualifica den e sentido cu nan tini e autoridad maximo pa por duna e les ey, manera nan kier pa nos papie aki na Aruba? Pakiko mi ta puntra esaki Señor Presidente? Pasobra, segun mi, no tumami na malo, ni e Presidente, ni e BC, ni e diputado concerni no tumami na malo, ora cu mi ta trece esaki, pasobra segun mi concepto aki mi consenshi ta papia, si ta asina anto mi ta weite, ya caba casi politicamente mi por bisa, nos por considere, mi no ta yame cla manera mester ta, pero nos por considere sin atencion ninguno ta laga e muchanan aki siña un idioma cu segun nos no ta cuadra cu loke aki na Aruba nos ta costumbra. Señor Presidente, esey ta tocante enseyanza y ora nos ta papia di enseyanza mi ta hacie identico, sin desvia, cu e representante di e lider maximo di Movimento Electoral di Pueblo, mi ta hacie mescos, mi ta tuma y mi ta hacie di sector pa sector pero no hopi mas. No mas pasobra, mi ta para un rato, pasobra mi tin un otro nota cu mi tin di trece dilanti di turismo, mi ta lage un rato. Pero enseyanza tambe si mi no ta ekiboca ainda e ta di tal forma Señor Presidente, si mi ta fout, e diputado ta coregimi, cu Bo permiso cu deporte ta cay ainda bao departamento di Enseyanza. No ta asina, Señor Presidente? Si ta asina anto mi ta continua y mi ta bisa pakiko aki den atrobe cu pena mi mester a tende menciona e cuestion cu mi a caba di papia riba dje, mi no kier papia mas, ma e ta penoso Señor Presidente, mi a bisa for di un principio y mi ta keda mantene na e cuenta di sport, deporte menciona den politica. Pero tambe apesar cu el a worde mezcla caba, Sr. Croes a haci e siguiente pregunta pa kiko BC ta pensa tocante di e afdeling di deporte y e ta papia un biaha mas di e persona encarga, Mi ta masha contento sinembargo cu despues cu bo haci un malo bo ta bin rectifike cu e mes persona. Pasobra si mi no ta ekiboca Señor Presidente, e mes persona cu ta encarga te awe cu Sportzaken un tempo a haya un carta di un dia pa otro cu e ta worde ontslagen. Y el a bay dilanti huez y el a gana su caso y e ta ey ainda. Pero si lo mi kier a remarka y acentua Señor Presidente, cu durante reunion di tratamento di begroting na aña 1961 nos tabata trata e presupuesto di aña 1960. Y e tempo ey si mi memoria no ta fayami, Señor Presidente, mi ta kere abo tambe por recorda, pasobra ainda e tempo ey, si mi no ekiboca.

Bo tabata Voorzitter di ASU y Bo tabata uno di esunnan cu mas tabata bringa pa interes di deporte en general aki na Aruba. Y Bo tabata bay te asina lew cu Bo a yega bay un biaha Europa y Bo a bay purba aya, mi pcr corda, pasobra ainda mi tin e copie di e carta den mi poder, pasobra e tempo ey mi tambe tabata presidente di bond di AVB y Bo a bay weita si nos por haya nos reconocimiento directo, sin cu no tin nodo di worde reconoci via Corsow. Y den e reunion aki como cu e conflicto ta bay bira international, motibo cu nos sea ya reglamenta den Antilliaanse verband, si nos por cumpli cu nos rikisitonan e tempo ey nos por a worde geschcrst pa motibo di introductie di ASU. Y mi a propone y mi a bisa cu eccento, no pa critica ASU, mi a bisa tambe den e reunion ey, al contrario, nan ta haci un bon trabao pero segun mi opinion e tempo ey pa por a salba e situacion, pa por a soluciona e problema entre e dos islanan hermano, anto lo ta recomendable pa nos a bini no cu un sportman, pero cu un afdeling di sportzaken y awe mi ta tende cu gusto e mesun zonido. Cu esaki anto mi ta propone BC, mi ta haci un apelacion riba BC, pa studia e posibilidad ey mescos cu Corsow. Nos no kier copia riba Corsow, nos no tin mester di copia tampoco, nos no kier, pero na Corsow hopi tempo caba nan tin un departamento aparta, Eilandgebied di Corsow, tin un departamento aparta cu ta encarga cu sport, nan ta yamele afdeling Sportzaken si mi no ta ekiboca y e ta haci un bon trabao aya. Awor cu esey mi no kier meen manera el a worde accentua pa kita e placa cu ta riba presupuesto aki pa pone directamente bao BC. No, al contrario, mi ta di opinion, pasobra na e momento aki cu orguyo mi mester bisa cu nos aki na Aruba, nos verhouding cu ASU no ta manera antes mas. Nos verhouding cu ASU a bira, casi mi por bisa manera dos ruman hunto ta traha pa e mesun ideal y e motibo aki ta,cu porfin, despues di hopi aña, mi no kier critica ningun di e presidentenan di ASU, pero despues di hopi nos a haya for di ASU e sintimento pa e deporte reina, cu ta futbol.
A worde puntra cu si ta berdad cu e subsidie di ASU a worde hiza na f. 150.000,-- e aña aki, cu e unico doel pa duna AVB f. 25.000,-- di subsidie, pa celebra su 40 aña di existencia. Ta penoso, Señor Presidente, pa motibo cu mi a spera mihor, mas ainda di e lider aki, cu e mes a bin cu un proposicion, en bista, Señor Presidente, cu durante eleccion, no e eleccion ultimo aki, pero e promer eleccion den cual el a participa ariba lista di AVP, ya e tabata haci propaganda den tur e clubnan mi sabi, e mes ta bay personalmente serca nan cu tur su razon, cu su libertad, papia cu nan, como hoben, pa nan apoye, yude pa e por sali eligi cu un cantidad di voto, y el a logra tambe su obheto, pasobra den e eleccion aki di 1971, en cuanto futbol, mi ta stima e deporte aki, pasobra di chikito mi a practiké, mi a hungele pa hopi aña largo, ora cu tin hopi hende ta cana habri nan boca grandi ariba cuestion di deporte pero nan mes no sabi si un bala ta rondo of e ta cuadra. Ni cu ta riba un tennisbaan bo ta hungé of ta den laira bo ta hunge, pero pa haci politica si ta facil, mi a spera for di dje, no pa compensacion pa loke el a haya for di e votadornan ey, pasobra si ta un berdad cu den tur club tin diferencia di opinion y ta pesey Señor Presidente, mi ta obliga di hacie di accentua un biaha mas, cu ta veneso pa bo mester mezcla deporte cu politica.

Pero lo mi a spera di dje un gesto di cabayero, como lider di un partido, cu no mas poco dia pasa caba, el a pone un barbecue, cu lo e por a bisa aki den pa e gesto cu un bond, e bond di mas bicuw di Aruba, mas grandi di Aruba ta celebra su 40 aña, en bez di a haci pregunta, si el a bisa den e reunion aki y e lo a haci mucho mas politica, si el a bisa: for di e barbecue ey mi ta kita f. 10.000,-- destino y pone pa AVB celebra su existencia di 40 aña. Lo el a haci un mucho, pero mucho mas bon papel. Señor Presidente, na tratamento di e articulo aki, mi tabata planea pa ora cu nos caba di trata e post ey, e post ey ta worde aproba, lo mi haci un proposicion, staande de vergadering, Señor Presidente, pa BC manda un carta pa ASU y bisa ASU cu e f. 25.000,-- aki nos Raad, nos partido cu ta forma gobierno, nos diputadonan no tin nada contra pa destine pa e celebracion di e 40 aña aki. Pero tendiendo e remarkanan cu a worde haci mi no ta kere cu mi ta bay mantene mi proposicion di f. 25.000,-- mas sino mi ta bay aumente awor na f. 40.000,-- Señor Presidente, mi tin tur razon pa haciele f. 40.000,-- pa motibo cu ta 40 aña nos ta celebra y ora cu nan bin munstra un cifra di un Raad, cifra di un accountantsdienst of si mi pidi BC of si mi pidi Raad, como cu ta trata di un celebracion di 40 aña, f. 40.000,-- anto mi no ta pidie como regalo, mi no ta pidie como un limosna, sino mi ta pidie for di e recetanan, ya cu AVB ta e unico bond aki na Aruba cu den dos aña di tempo a produci mas cu f. 42.000,-- pa ASU. Anto mi ta kere cu ta hustifica, ora cu e bond aki, compara cu e otronan, mi no ta descalificanan tampoco pa motibo cu nos no por yuda, nos no mester tin rabia riba otro, pasobra nos a comproba cu e celebracion di 40 aña aki na Aruba ta un solo cos ta existi na e momento aki riba tereno di deporte. Tur e ramonan di deporte na e momento aki ta uni algo nunca visto na Aruba, y lo no tin ningun deporte cu por tin conflicto cu otro. Tur e bondnan ta mescos cu ruman, y ta pesey mi no kier pa bin kere cu mi ta criticanan, pero mi ta mustra Bo, Señor Presidente, Bo sabi, Señor Presidente, di esaki pasobra pa hopi aña bo tabata presidente di ASU, si mi no ta ekiboca, Bo tabata esun di dos presidente. Bo sabi tambe cu e tempo ey ta un accountant masha serio aki na Aruba, tabata atende e asunto financiero di ASU, pasobra tabata trata di un suma hopi grandi y aki nos ta haya na pagina 3 pa e aña 1969, mi ta menciona Señor Presidente, y mi ta pidi atencion special pa mi por haya ora na e post aki, cu mi no tin mester di pidi hoofdelijke stemming, pa mi haye aproba sin mas. Mi ta mustra nos receta cu nos a contribui na aña 1969 na ASU for di football,so AVB a contribui f. 13.168,38 pa aña mi ta menciona e dos bondnan pa compara, pero mi ta pidi pa nan tin consideracion cu esaki no critica softball, bond cu a produci f. 11,93, baseball bond a produci f. 61,58. Box- y karatewedstrijdennan a produci f. 51,10. Señor Presidente, miembronan di BC, miembronan di Raad, compara e suma aki cerca e otro bondnan y considera cu si mi mester lanta den e Raad aki pidi un proposicion di f. 40.000,-- si mi proposicion ta hustifica, si of no. Esaki ta aña 1969. Den e mesun accountantsrapport di aña 1970, aña pasa, nos receta na ASU tabata Aruba Voetbalbond f. 10.782,78; softball f. 13,12; baseball f. 481,37; Box nihil, karatewedstrijden; nihil y tur e otro bondnan; nihil. Den e dos añanan aki so si mi ta corecto ya caba nos a pasa f. 20.000,-- y mi tabata tin cu mi mas ainda, pasobra no ta un secreto, ora cu den

ASU su directiva a sali e deseo y mescos cu na e otro islanan na otro nacionnan nan tin un lugar special pa practica loke nos ta yama "indoorshall", ASU tabata kier si e por a haya placa for di gobierno pa e por traha un sporthall aki na boulevard. Pero e no por a haye pasobra e ta costa mucho cen y ora nan ta forma un stichting, y e stichting ta yama "Stichting Bouw Sporthal". E stichting ey a pidi nos cooperacion y manera semper no solo cu e stichting pero kende cu ta por pidi nos cooperacion Señor Presidente, kende cu e ta, e por ta pa obras di caridad, e por ta pa celebracion di un lustrum, e por ta pa un yudanza di un cu mas mester yudanza, nos ta willing na contribui y coopera. Y nos a contribui cu ASU ariba cada etikete cu nos bende pa nochi, ASU ta haya for di nos pa nochi f. 0,10. Si mi no ta ekiboca, nos ta e unico bond cu den un aña di tempo na f. 0,10 aki, ripara bon, cuater placa manera e hende bieuwnan ta bisa, un dipchi, no ta hopi placa, dies cen, den un aña di tempo nos a yega mas cu tur otro bond aki na Aruba trobe den e cercania di f. 15.000,-- pa f. 20.000,--. Mira cuanto placa na "un dibchi". Asina ta cu esaki ya caba mi a pasa e suma dia bieuw, si no ta pa motibo cu nos secretario cu tin e documentonan aki a perde un di famiyanan, lo mi tabata den e posicion di por a haya e carta na unda e cifra exacto ta, pa mi por a bolbe munstra na detayes e comparacion, pero mi sabi si y Sr. Chai Lacle ta sinta aki den, pasobra e tabata presidente di bond promer cu mi, e sabi cu un aña promer Copa Antillana na Aruba, promer cu mi menciona esey na Aruba so a produci f. 55.000,--, Señor Presidente. Y for di e f. 55.000,-- ey ASU a haya un aandeel di 40% cu otro palabra cu menos di 3 aña AVB a contribui na ASU un suma di mas f. 50.000,--. Y si mi bin aki den cu un proposicion pa f. 25.000,--, cual segun mi no ta alcanza mi por a mantene mi proposicion di f. 25.000,--, pasobra nos tin otro fuentenan cu ta yuda nos p.e. nos tin un compania Lago cu a priminti nos cu den e caso aki sin mas ta yuda, nos tin hopi otro speranza cu nos ta haya otro yudanza y e speranza di mas grandi cu mi tin weitando cu a worde expresa aki den tanto bez durante tanto biaha e deseo di hermandad, e deseo di traha como ruman, mi ta spera no solo cu Eilandsraad lo vota e suma aki pa nos, considerando cu no ta un placa di Eilandgebied nos ta pidi, sino ta nos placa, pasobra si den 3 aña di tempo nos por a contribui na ASU f. 50.000,--, mi ta kere cu den 40 aña cu nos ta existi y di desde cu e stadion na aña 1955 a worde pasa pa ASU te awe nos lo tin sigur-sigur mas di un miyon florin duna na ASU. Y cu esaki ta duel mi, Señor Presidente, pasobra mi a papia cu e bestuur di ASU personal-mente, mi a papia cu su presidente personalmente, nos tin un representante cu ta representa nos den ASU, Señor Presidente, kende nos tin e honor di tinele como un luchador incansable di un deporte, un persona cu ta stima e ramo di deporte aki, ta Sr. Frans Figaroa, cu ta sinta ey, y cu ta den e fraccion di MEP. Y lo mi a spera pasobra ora e asuntonan aki worde trata tur ora di nobo mi ta bisa, Señor Presidente, señores mi ta bay purba mi esfuerso, mi ta bay haci tur loke mi por, pero considera un solo cos cu mi no kier pa e worde mezcla cu politica, pasobra esey no ta combini nos. Y pa mi por argumenta, mi argumentacion di mas fuerte, Señor Presidente, no mas cu e aña aki. NAVU na Corsow cu ta e maximo bond di deporte den Antillas Hulandes a celebra su 50 aña di existencia y ta duel mi cu mi mester bisa tur e cosnan aki den pasobra pa mi por haya convence no solo e BC, Señor Presidente, pero

e miembronan di Raad cu si ta asina anto mi proposicion ta hustifica Gobierno Central a commit su mes cu acto cu NAVU y a garantiza nan cu nan por haya pa celebra e 50 aña ey, f. 50.000,--. Señor Presidente, na ratio di f. 10.000,-- pa cada 10 aña. Pero mi no tabata aden e tempo ey, si mi tabata den e tempo ey nos lo a haci bon uso di e gesto. Pasobra awor tin bisa despues cu pa motibo cu e stadion di Corsow no ta den condicion, NAVU no por a celebra su 50 aña manera e tabata desea y por supuesto e no por a usa e f. 50.000,-- ey, sino el a lague na f. 10.000,-- so. Diez mil so y den e diez mil ey, Aruba tin un gran parti, pasobra nos a coopera cu nan. Nos a yuda nan, pa nan tambe por a haci un programa chikito. Mi no ta gaba Aruba, pero unabez cu nos a trata e begroting, cu ta asunto interno di Aruba, ora e momento mester yega pa nos tempo tambe por bisa cu na Aruba nos por haci hopi cos. Y si mi tabata ey lo mi a bisa cu ta celebracion di un bond di henter Antiyas Hulandes. Si e stadion na Corsow no ta den condicion, Aruba cu orguyo, cu yudanza di e gobierno aki cu di desde cu nos a bin na poder, pasobra si nos no a bin na poder tampoco, promer cu nos a bin na poder deporte aki riba no tabata haya ningun clase di cen, ta ora cu nos a bin na poder na aña 1955 nos a pone den begroting di 1956 inmediatamente 100 mil florin pa por yuda ASU mantene e deporte aki riba, pasobra manera mi a bisa den un principio hacer deporte es hacer patria). Y lo mi a bisanan señores acepta e f. 50.000,-- y trece tur e weganan aki na Aruba, pasobra nos stadion ta primario di mihor cu tin den dia. Aki poco Bonaire lo haya uno mihor cu nos. Pronto esun di Bonaire tambe ta bin cla, renoba, pronto-pronto e ta bin cla. Señor Presidente, mi por comproba, pasobra mi a trece pa comprobacion tur e propagandanan cu a worde duna na celebracion di 50 aña di e club, no ta 50 aña, pasobra berdad mester ser bisa NAVU no tin 50 aña y Señor Presidente Bo tambe sabi esey, pasobra ta CTB a haci 50 aña, NAVU a bini na aña 1958 y toch si Regering kier a duna e toezegging ey y el a duna e f. 10.000,-- y mi ta spera cu di mesun forma cu Regering a duna Señor Presidente e caminda pa duna e f. 10.000,-- na celebracion, nos tambe como cu ta trata aki na Aruba, un parti di Antiyas nos tambe ta bay busca pronto, mi ta spera cu e miembronan di Staten di nos partido cu ta den Staten ora nan haya nos peticion, nan lo coopera pa nos haya e parti cu ta merece nos tambe pa di tal forma nos por celebra e 40 aña aki cu mucho mas exito. Señor Presidente, tambe tanto Sr. Betico Croes como mi compañe den fraccion di PPA a trece e asunto di sportcentrum. Sr. Betico Croes a papia di sportcentrum na Santa Cruz y Sr. Falconi a pidi un sportcentrum sea na Tanki Leendert, tin un sportcentrum na Noord y el a pidi si ta posibel un sportcentrum entre Tanki Leendert cu Paradera. Aki atrobe Señor Presidente, abo ta esun cu ta hopi na haltura di e asunto aki, y kizas lo sabi, cu na aña 1955, por exacto dia 18 di oktober 1955 nos tabata tin e honor grandi di por a ricibi e pareha real, Su Mahestad La Reina Juliana y Prins Bernhard na Aruba, tabata tin un comision cu a worde forma pa recauda fondo pa haci un regalo, un gesto di Aruba, netamente di Aruba, no di gobierno, netamente di Aruba pa ora e pareha real ta aki, pa por entrega e suma ey na su mahestad.

Y laga den su man pa e dicidi kiko e ta haci cune. Y lo Bo por recorda, pasobra Bo memoria lo no ta faya Bo, cu ora nos a worde puntra, kiko nos ta opina cu mester haci cu e plaka y conhuntamente, unanimamente nos a bisa Su Mahestad, abo ta esun cu mester dicidi te na ultimo y el a contesta Bo, Señor Presidente, mi ta corda, el a contesta Bo, pasobra abo tabata presidente di ASU e tempo ey el a contesta Bo y el a bisa cu ya caba el a haci un rondtrip ariba Aruba, y e ta weita cu na San Nicolas tin un sportpark, e ta weita cu na Playa tin un sportpark, y e ta weita cu na Noord no tin nada. Y asina e ta recomenda cu e placa ey traha un Sportcentrum na Noord. Y Bo sabi tambe Señor Presidente, cu mi proposicion den BC lo ta pa traha un Sportcentrum na Santa Cruz, pero cu nos mes placa, placa di pueblo. Pasobra nos a priminti esey y nos mester cumpli.
Pero ora nos a haya e gesto aki, anto mi a bisa: laga Santa Cruz cay y cuminsa riba esun di Noord. Mi tabata tin e honor mi tin e potret y den e dianan aki, mi ta spera cu maske ta esey ta sali tempran, cu ami tabata esun cu a pone e promer piedra di e Sportcentrum na Noord. Señor Presidente, mi ta bisa Bo esaki, pasobra mescos Bo a bisa un dado momento pasa cu no ta recomenda pa deporte tampoco no ta recomenda, pasobra cu tempo nos tin cu bay financie. Y mi mester acentua cu ni e f. 150.000,-- aki no ta alcanza pa yuda e clubnan indivudualmente manera mester ta. Asina ta e biaha aki berdad e ta f. 150.000,--, pero mi ta pidi BC, y mi ta pidi Bo, Señor Presidente, pa studia e posibilidad pa den e otro presupuesto di otro aña, sea via nos mes begroting, of sea via otro canal nos por haya un capital enorme grandi pa nos por yuda deporte en general. Pero si mi no ta recomenda ningun momento pa traha un Sportcentrum tur caminda. Pasobra esey ta un cos cu nos no por mantene. Nos tin caba un na Noord, manera Sr. Falconi mes a bisa, den mal condicion, tin un na Playa den centro, Señor Presidente, perfectamente den condicion, nos a caba di haya un regalo cerca Lago, cu nos no por mantene den e forma cu Lago tabata mantene, y tur esakinan ta bay bira pisa y ta yega e tempo cu e kapitaal aki no ta yega. Ami ta recomenda, Señor Presidente, si ta ami tabata ey, si ta ami tabata esun cu mester a dicidi pa deporte completo aki na Aruba, anto lo mi a recomenda BC, ora cu e ta manda su delegado Hulanda e bay weita, mescos cu Corsow, tendemi bon Señor Presidente, mi no ta jaloers ariba Corsow, pero mescos cu Corsow awor aki ta bay haya yudanza financiero di hulanda pa e traha un stadion hyper-moderno na Brievengat, anto mi ta pidi BC pa purba weita cu via e mesun medio e haya un kapital enorme grandi pa e por traha e unico stadion luhoso na Aruba y sin discriminacion alguno ta asina den henter mundo cu e stadion principal ta situa den capital di e isla. Y esey semper, bay, e mester ta den Playa. Y ami lo no kier distingui, districto pa districto for di otro, pero mi kier weita tur como uno. Pero comokiera cu Sr. Croes a bisa cu segun é e nivel di deporte a baha den e ultimo temponan ey, e no kier a mencion cual deporte, mi ta sigur-sigur pa e dal mi un palo, pasobra manera nan ta bisa: pa bo suta cacho bo ta haya un palo, esey kier meen "football", e no a bisa esey, mi ta di acuerdo cune.
Señor Presidente, no ta na Aruba so football su nivel a baha, den henter Antiyas, pasobra manera Sr. Falconi a pone cu enfasis dilanti cu tin hopi problemanan cu ta stroba

pa e deporte aki riba pia.
Pero mi mester bisa si, cu nos ta contento cu por fin despues di hopi aña Señor Presidente, y despues di hopi aña ariba Aruba nos a caba di haya un entrenador cu si e haya cooperacion di tur e clubnan, entre poco, entre breve, Aruba riba ramo di football lo tin un mihor seleccion den henter Antiyas y ta aki ta e caminda cu nos mester yuda e deporte bay ariba.
Trahando un stadion tur caminda, nos no por yude, nos ta strobe. Pasobra e ora bo ta haya esun di San Nicolas ta bisa: no, mi ta prefera di keda train na San Nicolas mes, bo ta haya esunnan di Noord ta bisa no mi ta prefera di keda train na Noord, bo ta haya esunnnan di Playa ta bisa cu mi ta prefera di keda train na Playa, bo ta haya esunnan di Santa Cruz cu ta prefera di keda Santa Cruz y asina Tanki Leendert tambe mayan ta bisa y e ora ey bo ta haya cu e muchanan nunca ta uni, bo no por drecha nivel, no solo nivel di un deporte pero di henter deporte ta necesario pa centralisa y cu esaki mi ta bisa na Santa Cruz, manera Sr. Croes a bisa ta deseo di mira un Sportcentrum, mi ta kere sigur-sigur cu e Sportcentrum ey no ta bini. Pero si nos lo haya un sporthall cu ta destina na Lloyd G. Smith Boulevard, esey lo bini na Santa Cruz.
Pasobra Hulanda a bisa ASU cu nan tampoco no ta di opinion cu mester traha mas Sportcentrum. Loke nan kier ta, pa tin un solo stadion equipa cu tur equiponan di mas moderno y pesey anto pa ASU por haya e 75% di e placa cu e falta pa completa e suma necesario pa traha e sporthall. Gobierno Hulandes a pone pa condicion e sporthall ey mester bin na Santa Cruz. Y si BC ta na haltura di esey cu gusto lo mi kier haya contesta si ta asina, si of no.
Señor Presidente, mi ta weita ainda un lista grandi aki, manera mi a bisa Bo mi por continua te atardi, pasobra mi tin hopi cos y ta hopi tempo mi no a haya e oportunidad pa trece necesidadesnan pa chikito cu nan ta, adilanti y tin hopi mas, pero pa complace cu mi otro coleganan di partido pa duna nan tambe oportunidad, pasobra nan ta pidi caba, mi no tin nada contra pa duna nan oportunidad, tur tin deber di papia, pero si mi tin un lista grandi te ainda cu mi no a caba Señor Presidente, mi no a caba cu e lista grandi, mi no ta kere cu mi por cabe, pasobra mi ta bay cumpli cu un deseo di mi fraktie, y mi ta bay stop un rato, pero promer cu mi stop, Señor Presidente, mi kier confirma e asunto di mas importante na e momento aki, manera mi a bisa ayera nochi, e Statuut di nos partido, pasobra tur partido tin un Statuut y aki den di 1949 caba nos a pone e obheto no. 3. E partido tin como obheto alcanza pa medio legal mi ta siguie: a. autonomia di Aruba riba base di e rapport, presenta pa decreto real 14 di juli 1948 no. 29 bao presidencia di profesor doctor G.A. van Poelje y e comision Aruba/Curacao y den relacion cu e Reinado Hulandes renova. Esey nos a ankre caba 1949.. Y si no ta pa politica partidario, Sr. Osbaldo Croes por accentua, anto den e reunion publico di Staten unda Abo, Señor Presidente, tabata sinta den e tribuna ora ami cu difunto Juancho Irausquin, e lider inolvidable, tabata bringa incansablemente den e reunion ey pa por a convence no solamente e partidonan di Aruba, cu e tempo ey tabata den coalicion cu partido Nacional di Corsow, cu acceptando un Interime Regeling pa Aruba no solo ta perde su separacion, pero Aruba ta perde su igualdad, nos no por a

logra convence nan y nan a vota pa Interim Regeling en bez di acepta e plan aki. Si e plan aki a worde acepta e tempo ey, awe nos ningun aki den lo tabata tin di grita: ban bolbe bringa pa un cos cu nos mes a benta afor. Pero cu gusto nos ta lucha, cu gusto nos ta yuda y nos ta logra y nos ta spera. Señor Presidente, despensami, pero pa awor manera mi a bisa Bo, mi ta para sin cumpli cu esakinan. Pero mi ta spera den di dos ronde, lo Señor Presidente dunami e ocacion sin mas pa mi caba cu esakinan. Masha danki, te pa segunda buelta.

zie pagina 13-233 x)

pasobra ta door di politica un gobierno ta bin na poder, sea Bestuurscollege sea Regering y ta door di e mesun politica e gobierno ey ta worde bahá, sea Regering of Bestuurscollege. Pa esey anto ora promesanan ta worde hací, nan mester worde cumplí y mi ta spera cu ambtenarenbond of e comision, den e caso aki só mi por duna nan razon, pa e pida di mas abao, pa cambia e dia, pasobra esey ta hustificá. Un empleado, un trahador cu ta traha aña aden, aña afor, su dia cu e tin derecho di ta liber ta cay ariba diadomingo cu automaticamente, di cuminsamento di mundo e ta liber caba, mi no ta weita si ora un promesa of toezegging worde duná, pakiko no por cumpli cuné. Y mi ta haci sugerencia na Bestuurscollege tendemi, lastima cu e President no ta sintá aki pa e tambe por a tende, pero mi ta spera cu e Secretario lo tuma nota y e President actual pasé over pé, fluister den su horea: Si Gobierno Central no por, nos a tende e cancion cu nos no tin mester di sigi e ehempel di Corsow, nos ta buskando independencia, nos ta buskando libertad, nos ta buskando con cu nos kier yamé, decentralisacion, anto Bestuurscollege duna e dianan aki liber na su empleadonan y ambtenaarnan, y haci un apelacion ariba henter pueblo di Aruba, na tur e comerciantenan y fabricanan, pa nan tambe haci mescos. Pasobra Bestuurscollege no kere cu e hendenan ey tambe no ta djaca di caña, nan ta djaca di caña, anto grandi, pasobra nan ta waak ariba Bestuurscollege, nan ta mik ariba gobierno y nan ta bisa nan empleadonan: si gobierno mes no ta duna, pakiko ami ta duna." Wel, pa esey anto, si pór a duna carnaval aña pasá e dialuna liber, mi ta kere cu awor tambe sin tin mester di orden di Corsow, aunke ta nos mes gobierno den Gobierno Central, nos mester para tambe un dia manera homber y mustra nan cu nos no mester bay na nan amen, si nos mes por dúna y mi ta spera cu Bestuurscollege lo haci esaki tambe. Mas despues lo mi bin cu e cuenta cu a bruha aki y cu enbez nos tabata tin un begroting cuadrá, nos a haya un begroting rondó. Pero e begroting rondó ey, atrobe lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo e no ta presente, su otro coleganan ta presente, pero awor cu nos no ta den tempo di campanya, awor cu nos ta lew for di un eleccion, awor no ta corda e lema cu asina tanto a worde hibá durante campanya di e aña aki, y esaki sí mi ta pidi atencion di e unico miembro di prensa cu ta presente pa e por a pone un pida chikito den bo corant stimá aki na Aruba, maske cu bo ta kere cu kizas aki na Aruba, arubianonan no ta lesa hulandes.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, parce cu den e Eilandsraad di e aña aki tin un concurso di un banda di oratorio, e otro banda di papiamento, papiamento salí di e verbo "papear" na Spanyó. Mi no kier participa den ningun di dos, mi kier solamente trece na mi manera algun deseonan, siendo den oposicion, manera nos a bisa, nos ta trece nos puntonan na un manera fuerte y nos ta hiba nos politica, un politica, di oposicion loyal. Unda ta necesario siguramente lo nos critica e accionnan otro banda lo nos pidi informacion riba varios asunto y tambe lo nos trece proposicionnan concreto y constructivo. Den e caso aki nos tin varios proposicion, nos tin varios mocion na interes di e pueblo di Aruba. Algun comentario tocante begroting mes, Señor Presidente. Nos a ripara cu e begroting aki berdaderamente tabata trahá purá-purá, solamente pa presenté na tempo. Bestuurscollege mes no a tuma tempo pa inclui e salarisherziening di aña 1968 aden, of solamente pa algun ambtenaar aki-aya, en cambio na aña 1971 nos a weita aya sí, maske cu nan no a inclui e aumento di salario aki, e revision di salario 1968 riba cada post, nan a pone un post di 2 miyon florin pa cubri e suma ey, cu lo ta necesario. Señor Presidente, tambe nos ta ripara cu Bestuurscollege ta calcula como 700 mil florin mas na inkomstenbelasting pa aña 1972. Señor Presidente, mirando con e situacion ta actualmente, hopi hende sin trabao, nos ta puntra nos mes ta di unda e inkomstenbelasting ta bay subi asina hopi, cu nos lo haya mas entrada di e inkomstenbelasting otro aña, a menos cu Bestuurscollege sabi di cierto plannan grandi cu por tin y den tal caso nos tabata kier informacion di Bestuurscollege riba kiko e ta basa su mes pa e calcula un entrada hopi mas grandi pa inkomstenbelasting otro aña. Pero na e otro banda, Señor Presidente, manera nos a tende caba, Bestuurscollege sí no a tene cuenta cu un aumento cu siguramente lo bini di winstbelasting. Di un banda bo ta bisa inkomstenbelasting ta halto, di otro banda bo mester tene cuenta cu un verhoogde winstbelasting. Señor Presidente, e begroting tampoco no ta reflehá den djé e reciente aumento, cuminzando 1 di juli aña 1971. Kizas Bestuurscollege ta bisa wel nos no por a corda riba esaki, pero tampoco no tin ni un P.M. post ni nada den esaki. Y tampoco no tin aden Señor Presidente, e reciente ahustamento di sueldo di e arbeidersnan cu ta rekiri un suma di f. 242.500.-- tur esakinan podiser lo bini riba e suppletoire begroting.
Pero, ora cu bo traha un begroting, di antemano bo mester pensa, bo mester calcula kiko ta e gastonan cu lo bin den futuro y bo mester tene cuenta cu nan. Pero claramente esey lo no ta combini Bestuurscollege pasobra sino e deficit lo bira hopi mas halto, mi ta calcula cu ta pesey Bestuurscollege no a pone e sumanan ey aden. Tampoco, Señor Presidente, no ta inclui den e begroting aki, segun mi, e aumento di como f. 300.000.-- mas pa e bewakingsdienst, cu lo bini na waf di Oranjestad.
Den e sentido aki, Señor Presidente, ora cu nos mira tur e puntonan aki, nos ta ripara cu hopi di e pasadanan cu Bestuurscollege ta pone den su aanbiedingsbrief, ta solamente palabranan pero nan no ta cuadra cu realidad. E bestuurscollege di otro banda ta bisa: sí, nos kier versobering, pues nos kier economisacion, y un di e programanan di economisacion di Bestuurscollege ta di eliminá Voorlichtingsdienst. Awor mi kier puntra Bestuurscollege si e por bisa nos realmente cuanto e berdadero economisacion ta door di eliminá e dienst aki? Pasobra segun mi tin entendí varios di e mes servicio aki lo sigi, parce bao di otro departamento, paki-paya nan lo inclui e gastonan. Awor mi kier sabi cuanto di e cifranan concreto e economisacion aki lo ta pa otro aña? Esta pa 1972. Señor Presidente, tocante di un di e gastonan cu també tur aña ta hopi halto, mi ta mira ta esun di post di Vervoer. Dus e transportacion cu gobierno ta usa. Segun mi tin varios sistema den esaki, nos ta haya pa varios di e dienstennan ta huur auto di DOW, nos ta huur V-wagens, tin compensacion pa cada kilometro cu e ambtenaarnan ta core cu nan mes auto y tin cierto compensacion fiho pa luna.

Asina cu tin como 4 manera di haya auto pa core aden, dus compensacion pa uso di auto personal of auto cu nos ta huur for di nos mes empresa of e otro empresanan. Mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege no por studia un sorto di sistema, cu por traha mas adecuadamente. Den empresa privá mi ta mira cu e sistema di huur auto for di un otro empresa ta traha, y tambe un otro sistema si e autonan ey no ta disponible, nan ta paga kilometer-vergoeding. Dos sistema só tin, y esey a caba. Si no tin e auto ey, es ta laga nos bisa den e caso aki si DOW no tin e auto, bo ta usa bo mes auto, bo ta paga tanto cen, 14 of 15 cen pa kilometer y esey mester worde reportá debidamente, ki ora bo a usé, pakiko bo a usé y tur e datonan ey cuanto kilometer bo a core. Y si tin un bon control ariba esey, door di e hefe di departamento mi ta kere cu ningun hende no por haci abuso di djé. E ta un sistema cu ta traha masha facil. Kizas door di studia e asunto aki mihor nos por bay economisá poco den e asunto aki.
Señor Presidente, nos y hopi hende a keda sorpresá ora cu nos a mira cu tin un atraso asina tanto grandi den inkomstenbelasting of den belastingnan di f. 22.000.000.--. Señor Presidente, mi kier puntra ta kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den e asunto aki pa haya algo di e placa aki bek.
Y tambe lo nos kier sabi, of nos kier haya un lista di Bestuurscollege, no awor pero mas pronto cu ta posibel, di e sumanan cu nunca hamas nos no por cobra nan, di hendenan cu a bay, hendenan cu a muri. Laga nos schrijf nan af. Pa mayan nan no aparece aki den, podiser nan no ta hopi, pero tin basta sí cu podiser nunca bo no ta bay cobranan mas. Dus e hendenan sea nan a muri of nan a bay di aki, of cu nan no por paga mas door di situacion, laga nos schrijfnan af for once and for all, pa nos cuminsa cu un "lei" nobo manera nan ta bisa. Señor Presidente, mi a nota, mi no sabi si ta pa motibo di economisacion trobe, Bestuurscollege a dicidi di eliminá e oficina di turismo na Puerto Rico. Y Bestuurscollege ta pensa di manda aya regularmente un ambtenaar pa Puerto Rico y Bestuurscollege ta bisa cu esey lo traha mas efectivo. Mi kier puntra Bestuurscollege pa splica nos, cuanto biaha e ambtenaar aki lo bay regularmente, un biaha pa luna, dos biaha pa aña y con esaki lo bay traha mas efectivamente?
Ta unda e ta bay aya ora cu e yega ayanan, e ta bay bishita delaster un hotel cu tin of toch lo tin un kantoor aya cu nos ta huur? Algo por estilo, duna nos un poco mas splicacion tocante di esaki.
Y, Señor Presidente, un punto cu varios di nos miembronan a papia riba djé ta ortografia di Papiamento. Esaki mi kier puntra, mi kier sabi di un di e miembronan a haciele caba, cu si aki na Aruba ya a cuminsa, manera nan ta bisa "proefdraaien", dus a base di prueba pa cuminsa introduci e ortografia Papiamento cu no ta oficialmente aprobá ainda, na algun di e scoolnan na Aruba?
Y si ta asina, mi kier sabi na cual scoolnan? Y den cual klas? Of klasnan unda esey ta tumando lugar? Di mi banda, Señor Presidente, mi ta haya cu e Papiamento su ortografia mester ta algo cu berdaderamente nos mester tin un sistema consistente. Mi ta full di acuerdo cu esey. Pero sí mi no ta eens cu nos ta haci e papiamento aki bira un "tutu", manera nan ta bisa. Esey berdaderamente mi no ta kere cu e ta yuda ningun hende. Mi ta spera cu ki dia cu ta, nos por logra haya un Papiamento cu ta basá riba un idioma completo, cu ta mundialmente conocí. Nos sabi cu nos ta presta nos palabranan di varios otro idioma, Hulandés, Inglés, Spanyó, Portugues, Francés, pero esey no ta nos só ta haciele, hopi otro idiomanan tambe ta haciele. Especialmente riba tereno technico nos mester presta hopi di nan. Señor Presidente, pesey tambe nos lo sigi e desaroyo aki di e Papiamento masha cuidadosamente, y por lo pronto mi ta spera cu berdaderamente manera nan ta bisa, na Staten mi a tende cu nan tin e asunto aki den deepfreeze, mi ta spera cu lo e keda basta tempo eyden, den deepfreeze pa hopi di e cabeznan por fria poco y cu nos por bini cu un ortografia berdaderamente acceptable pa henter pueblo di Aruba y di Antiyas.

Señor Presidente, tocante dunamento di beurs mi a ser informá cu tin hopi di e bursalnan cu a haya nan contesta un luna of dos luna despues cu tur e muchanan a bay Hulanda, masha laat, otronan cu no a haya ni contesta mes. Señor Presidente, mi ta kere cu si un bursaal a pidi beurs, ken que sea, e mester haya contesta si ta posibel, mas liher cu ta posibel. Pakiko? Pasobra e ora e tin chens sea di busca su mes un otro manera pa bay of mientras tanto e por haya un empleo, e ta pendiente di e contesta, si e ta bay, sí of no. Esey ta masha necesario cu ora cu esunnan cu ta haya e contesta cu nan ta haya un beurs, e otro nan tambe alabez ta haya cu bo no ta haya beurs pa tal y tal motibo. Pero ta asina cu te awe ainda un candidata cu kier a bay sinya pa dokter y te ainda e no a haya ningun contesta. Pero e ta studiando actualmente na Merca. Señor Presidente, e cosnan aki mi ta kere cu nan no ta bon pa nan sosodé y mi ta spera cu den futuro cu Bestuurscollege por duna ordo pa duna un contesta mas rapido cu ta posibel. Tocante caminda tambe, Señor Presidente, mi tin algo di bisa, no solamente especialmente pa turismo, pa promove turismo, pero pa e pueblo mes. Mi kier pa e diputado di Openbare Werken, manera e ta gusta traha master-plan, mi ta spera cu e por bin cu un master-plan tambe pa drechamento of asfaltamento di e camindanan cu tin den tur districto. Hopi parti tin camindanan manera nos sabi di azeta y algun di nan si bo mester pasa waak, pasa riba nan cu bo auto, bo mester conta e lapinan cu tin, e buraconan cu tin den caminda, y tur nan cu ta gelapi, mi ta kere cu ta miles y miles. Casi no ta vale la pena pa cierto caminda, bo pasa lapi nan mas. Señor Presidente, eseynan lo bay costa masha placa. Un biaha mi a sugeri caba cu Bestuurscollege por studia un sistema di traha caminda poco mas barata cu esun di asfaltamento. Pasobra si e camindanan di azeta mes por a wanta 20 aña, mi ta calcula cu un cu un poco asfalt mas, e no mester ta diki manera esun camindanan di asfalt, pero toch si nan ta pone asfalt di un duim y pico ariba djé mi ta casi sigur cu esaki lo wanta casi 50 aña. Si esunnan di azeta awor aki cu tin ey ta wantando 20 aña largo, maske de bez en cuando nan ta worde drechá di tur e buraconan cu nan tin. Señor Presidente, mi kier hala atencion tambe ariba algun di e camindanan peligroso, cruzadanan di caminda unda cu no tin bastante sea iluminacion of un indicacion cu e chauffeurnan por weita claramente cu nan ta yega na un cruzada di caminda peligroso. E caso aki ta esun di Tanki Leendert unda cu nos tur sabi, segun mi cu na tur e cruzadanan di caminda promer cu bo yega na unda bo mester para, tin un di e camindanan cu bo tin e prioridad cu por sigi core, pero na e dos bandanan bo mester para. Bo mester pone sea un luz fuerte eybanda of strepi riba caminda cu letternan asina grandi "stop", cu e hendenan por weité. Of kizas manera actualmente ta worde hací na varios lugar cu nan por pone e bumpernan riba caminda promer cu bo yega ey. Ya e hendenan sabi, nan ta sinti e cos ey nan ta para. Pero un manera of otro kizas por yuda den e asunto aki.

Señor Presidente, mi ta contento cu por fin pa otro aña nos por haya e caminda cu ta bay pa e scool di Kadushi Largo terminá. Segun mi tin f. 40.000.-- pa esaki y mi ta spera cu e worde terminá pronto, pasobra berdaderamente ey ta un lugar masha critico pa hopi di e muchanan di scool cu ta pasa eybanda. Mi ta kere cu esaki tambe a worde pidí caba, pero toch mi kier puntra Bestuurscollege con a para cu e plan pa e promenade mes na San Nicolas. Si esaki ta completamente eliminá of Bestuurscollege tin cierto plannan pa bin cuné ainda.

Y tocante e buurtcentra tambe, Señor Presidente, mi kier sabi con e asunto aki ta andando, es ta di buurtcentrumnan. Cu tin varios aprobá caba cu nos por spera construccion di algun otro aña of no? Y mi kier sabi na cual districto nan lo bay principia nan promer buurtcentrum. Señor Presidente, mi kier puntra e Bestuurscollege tambe si nan ta di opinion cu e haf di Oranjestad den e forma cu e ta actualmente, cu tin suficiente lugar pa e aumento asina grandi cu nos ta weita cu tin di e container-shipment.

Dus nos a weita na principio, nos ta weita uno of dos container ariba waf, pero alolargo nos ta weita cu tin masha-masha hopi container ariba waf, y mi ta puntra mi mes si Bestuurscollege no ta haya cu ta tempo pa sea aumenta e sitio ey unda nan ta pone containers of trece un mihor facilidad, pasobra esaki siguramente ta aumentando.
Señor Presidente, awor cu e ambtenaarnan a haya nan salarisherziening aña 1968, tambe esun di juli 1971 y e werkliedennan tambe a haya nan ahustamento di salario, mi ta puntra mi mes cu si no ta tempo pa e trahadornan di Werk erschaffing nan tambe haya un ahustamento.
Kizas Bestuurscollege ta bisa si pero no ta un sueldo nan ta haya, ta un yudanza nan ta haya, pero, Señor Presidente, sea loke e ta, un yudanza, un sueldo e con cu bo kier yamele, pero esaki e suma cu nan tabata haya a worde stipulá, mi no sabi cuanto aña pasá, basá riba sueldonan y costo di bida cu tabata prevalecé na e tempo ey. Dus logicamente cu si tur cos a subi den e transcurso di aña pa ambtenaar, pa e werkliedennan, mi ta kere tambe cu ta tempo pa nos ahustá e salarionan, e sueldonan of e ayudo social, con cu nos kier yamele, cu e hendenan di Werkverschaffing ta haya.
Tocante e stationsgebouw nobo, mi kier puntra Señor Presidente cu Bestuurscollege por bisa nos ki fecha mas o menos e edificio aki ta bin clá, y si e trabao aki, e proyecto aki, ta ser entregá na tempo, segun e contract, sí of no. Y si e no ta worde entregá segun contract, cu lo tin un boete-clausule tambe den e contract tocante entregamento di e proyecto aki ora e ta completamente clá.
Lo mi kier a puntra e Bestuurscollege tambe kiko ta su opinion pa introducí otro vak na e scoolnan e esaki ta landamento pa e muchanan di scool. Si esaki ta sea un bez pa siman of un bez pa luna. Mi ta kere actualmente tin algo asina, pero mi no ta kere cu ta na tur e scoolnan e lo ta, sino na cierto scoolnan só, pero mi ta kere cu esaki ta bon pa tur scool mes. E ta un sistema di deporte acautico, nos por yamele, pero e ta bon, mirando cu nos ta biba riba isla unda tur rond di nos tin awa.
Tambe lo mi kier puntra Bestuurscollege, y tambe e Presidente di nos Raad, cu ta hefe di Polis, kiko nos ta haciendo pa mehorá e siguridad di trafico. Aña pasá segun mi tabata tin 30 morto en total, dus tabata tin 30 fatalidad di trafico, e aña aki nos tin 20 caba y mi ta puntra mi mes kiko por worde hací. Bestuurscollege tin algun plan pa sea pone mihor control ariba trafico of kizas manera nan ta bisa mester mas polis pa controla, mi no sabi, pero si Bestuurscollege tin algo planeá pa otro aña pa mihor control ariba trafico, pa nos tin mas siguridad di trafico.
Tambe lo mi ta desea di sabi, Señor Presidente, cuanto ta e suma cu Gobierno Central ta haya pa aña for di casino-rechten? Mi tin idea cu ta un paar di cien mil florin, pero toch lo nos ta desea di sabi.
Señor Presidente, segun cu mi no ta ekibocá tanto e diputado Max Croes y e diputado Alders a haci un viahe recientemente, nos lo ta desea di sabi ta na unda nan a bay y ta pa ki doel nan a bay tambe for di Aruba, es ta nan reciente biahe.
Nos lo spera cu pronto e hospital nobo lo principia, Señor Presidente, pero un cos cu ta preocupa nos masha hopi tá, cuanto e prijs di e hospital aki lo bay ta? Bestuurscollege por duna nos un idea cuanto e prijs lo ta pa derde klas, tweede klas y eerste klas na e hospital nobo, esaki ta algo mi ta sigur cu henter e pueblo lo kier sabi cuanto esaki lo ta.
Tambe, Señor Presidente, varios hende a bisami, den pasada mi a pasa algun biaha na e sitionan aki, tin varios di e lugarnan unda turista ta bishita, e cuebanan, sea di Guadirikiri y Huliba etc. y aya parce cu e lugarnan ey ta den masha mal estado. Mi sabi cu den e reciente luna aki nan por a drecha nan, pero e lugarnan aki ta hopi verval y cu mi ta kere cu ta nos deber, especialmente asina cu e temporada di turismo ta principia, pa nos por tene e lugarnan aki den bon condicion tambe e camindanan di tera cu ta bay pa e lugarnan aki.

Señor Presidente, tocante e rekeningennan di begrotingnan mi kier sabi di Bestuurscollege cuanto aña nos ta atrasá den e rekeningnan di begroting? Y pakiko tin tanto atraso?
Mi ta contento di tende cu tin mas miembro den Eilandsraad aki cu ta di acuerdo pa nos haya un bestuurskantoor na Santa Cruz. Nos sabi cu nos tin un caba, pero e ta den un lugar bieuw, inadecuado berdaderamente y nos tambe lo desea di haya un edificio adecuado aya. Pero aña pasá caba a keda acceptá un P.M.-post hulpbestuurskantoor buitendistricten y berdaderamente e cos aki nos a lagué den man di Bestuurscollege pa poné riba begroting. Nos tur a confia cu lo e bin riba e begroting aki, pero como cu e no a bini, mi ta kere cu e biaha aki sí nos ta bay proponé pa ponele di biaha riba e begroting aki, pasobra mi no sabi pa ki motibo, pero Bestuurscollege no a ponele riba e begroting aki, aunque cu ela keda mas o menos acceptá. Ma esey mi ta kere cu nos ta bin cuné riba e begroting di Kapitaaldienst, nos lo bin cuné den artikelsgewijzebehandeling.
Señor Presidente, y finalmente mi tin un sugerencia pa Bestuurscollege tocante e taxinan, specialmente e taxinan cu ta trata turismo. Mi ta puntra mi mes cu Bestuurscollege no ta haya cu ta necesario of ta aconsehable pa duna e chauffeurnan di taxi aki gratis un training tocante con ta conduci tour, pa duna nan varios informacionnan tocante Aruba sea den un folleto especial of di un manera of otro pa asina nan tin hopi informacion na nan disposicion, nan por papia y nan por comunicá mas mihor cu e turistanan. Pasobra berdaderamente e personanan aki, casi ta esun promer nan cu ta bin den contacto cu e turistanan. Y mi ta kere cu lo ta bon cu nan por comunica nan mes cu e turistanan aki, na un forma adecuadamente, sea na Inglés of na Spanyó. Y nos por haci esaki, tur e asuntonan aki door di trainmento. Nos mester train nan pa nan tin e habilidadnan aki, e capacidadnan aki tambe pa comunicacion pa mayan ora cu e turistanan bay, nan ta bay cu un bon inpresion di e lugar aki.
Y, Señor Presidente, mi ta kere cu señor Betico Croes a mencioná caba cu nos lo tin varios mocion, cu nos ta bay presentá na e Raad aki.
E mocionnan aki tur ta mocionnan cu lo ta na interes general di Aruba y nos ta spera cu e otro co-miembronan den e Raad aki, e biaha aki lo duna nos un apoyo, pasobra tur e mocionnan aki berdaderamente sea ta mocionnan social y otronan na interesnan masha importante di Aruba. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, den luna di december atrobe nos a worde invitá pa tratamento di presupuesto. Mi kier sabi cu esaki ta e di binti presupuesto cu ta drenta e Eilandsraad aki. Y manera mi a scucha varios orador papia promer cu mi, tur e presupuesto cu a pasa, mi a bin na e conclusion y segun cu mi a haci un calculacion di un miembro di Raad cu a papia, ta su deseonan cu e kier a mira riba e presupuesto aki, a conta no menos cu alrededor di f. 15.000.000.-- extra. Esaki ta deseonan cu ta worde trecí den Raad aki, cu nos no tin placa pa cubri nan. Señor Presidente, ta deber di cada representante den un tratamento di presupuesto di trece nan puntonan di bista dilanti, pa nan pueblo. Ta deber di cada representante di munstra ariba e urgencia di cada problema cu ta existi den nos comunidad. Ta deber di un representante di munstra e Bestuurscollege ariba su bon y ariba su malonan. Señor Presidente, manera mi ta weita e presupuesto aki y ta lesa den Memorie van Toelichting pakiko Bestuurscollege ta masha concerní cu e medionan financiero pa e isla aki pa e proximo aña 1972. Eyden ta pará, cu nan ta spera cu pronto lo bini un herziening of revision di e plakanan di belasting. Nos tur sabi cu na oktober aña pasá, si mi no ta ekibocá, un comision a worde instituí pa studia e revision aki y mi no sabi, manera varios orador a bisa, cu esaki no a worde verwerkt den e presupuesto aki.

Mi sabi tambe cu e comision aki a caba cu su tareanan mas o menos un luna pasá of ta cuanto, caminda cu recomendacionnan ta worde hací na Gobierno Central. Cu gusto lo mi kier sabi di Bestuurscollege si nan tabata tin e oportunidad di a weita e rapport aki of e adviesnan aki en cuanto e revision di plakanan entre e eilandgebiedennan, territorionan y Gobierno Central, Señor Presidente, esaki ta un di e medionan masha importante pa nos presupuesto y cu interes nos lo waak kiko ta e desaroyonan en cuanto esaki. En cuanto e presupuesto, Señor Presidente, mi ta kere cu e miembronan cu a papia varios ora no a laga mucho pa nos pidi, pasobra si nos tambe pidi e suma aki lo bira casi 100 miyon florin, Aruba nunca lo no por paguele, pero laga nos conforma cu locual nos tin es ta e medionan alcanzable pa nos por cubri nos belastingnan.
Señor Presidente, aña 1971 tabata un aña cu nos por yama un aña cu desempleo a subi basta riba Aruba. Razon pa esakinan ta cu Parsons Co. e liquidá y a caba na Aruba y esey a causa un retiro di, si mi no ta ekibocá, Parsons tabata tin, 1975 trahadornan. Tambe e compania Mc Kee a manda su hendenan cas, si mi no ta ekibocá, un total di 600 empleado. Asina nos por conta cu den e curso di aña cu a pasa aki, es ta entrante e aña cu ta bini, nos lo tin un confrontacion cu mas of menos 3000 trahador cu tabata tin empleo pa januari 1971 na Aruba. Señor Presidente, e desempleo aki ta un di e preocupacionnan cu tin e fraccion aki mashá-mashá nervioso, pasobra nos enemigo mas grandi ta desempleo, hamber y miseria den un pueblo.
Señor Presidente, pero toch den tur e sonidonan aki di desempleonan halto cu a crece na Aruba den e ultimo temponan aki, nos a tende cu Lago tin un plan den e segunda fase di extension na su empresa. Mi kier a haya sabi si Bestuurscollege a worde consultá en cuanto e plannan aki, si mi no ta ekibocá e ta un publieke geheim, e ta un secreto publico cu Lago tin intension di invertí na Aruba na un capital di mas of menos $ 300.000.000.--
Y cu e $ 300.000.000.-- aki lo e ta un suma casi dobbel of casi 70% mas cu ela invertí caba, pasobra den e ultimo tres añanan cu a pasa Lago a invertí un total di $ 122.000.000.-- cu e planta nobo di desulfrisacion cu a worde trahá na Lago. Si e $ 300.000.000.-- lo bay ser invertí na Aruba, lo mi kier sabi for di Bestuurscollege den contestacionnan cu lo bin, ki tempo mas of menos Lago lo tin di cuminsa traha y asina por duna atrobe empleo na nos hendenan cu tin mester di djé.
Señor Presidente, ariba Werkverschaffing tambe mi ta mira un total di f. 400.000.--. E urgencia di Werkverschaffing aki ta pa alivia e problemanan di desempleo, y si mi no ta ekibocá cu esakinan por traha for di nan mes en coordinacion cu nos por drenta aña 1972 cu un poco placa pa nos por alivia di nos mes medionan e desempleo aki na Aruba. Pero tambe independiendo completamente for di Lago, cu plannan cu e tin pa extension.
Mi tambe lo kier sabi, Señor Presidente, segun mi a worde informá cu tin terenonan cu a worde cumprá na San Nicolas, biniendo na Zeewijk bin abao, gobierno a duna algun di e terenonan aki na erfpacht of con e areglonan aki a worde hací. Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, di e combersacionnan cu tabata tin cu Lago en cuanto e Lago concession, es ta Colony, cu segun corant, Lago ta desea di papia cu Bestuurscollege pa asina nan por a trece algun produccion pa e colonia aki, sea cu nan ta pasé pa gobierno of nan ta bay traha cas extra eyden of ta bin desaroyo na un sistema cu nos no ta na haltura di djele, cu gusto nos lo kier sabi for di e Bestuurscollege aki kiko ta e informacionnan encuanto esaki.
Señor Presidente, tambe di nos parti nos ker bisa cu e desaroyo di turismo aki na Aruba ainda no a culmina na un manera cu nos kier a weitele.
E necesidad pa hotelnan luhoso aki na Aruba ta un di e primera necesidadnan di e pueblo aki, y cu e hotelnan aki nos por bisa cu empleo ta worde creá, pero si nos no tin suficiente acomodacion pa nos turismo pa nos, mirando e desaroyo di e jumbo-jet cu ta yega Aruba, nos mester busca medionan y pone enfasis ariba e desaroyo turistica aki na Aruba, pa asina

nos por crea e oportunidad di trece mas cambio den e hotelnan na Aruba. Un cos sí, Señor Presidente, cu un desaroyo semper bo ta haya diferente conflictonan den e pueblo. Nos sabi y nos a haya peticion aki den cu na varios empresa y na varios hotelnan y na varios lugar tabata tin peticion cu ta yega den e Raad aki cu tin varios bez vergunningnan, bestemmingnan ta worde duná pa e hendenan stranhero drenta Aruba y a ocupa puesto cu nos mes hendenan tini. Ariba esaki mi kier pidi atencion di e Bestuurscollege aki, y tambe Gezaghebber ariba e toestemmingnan aki cu ta worde duná na hendenan estranhero cu ta drenta Aruba y cu ta traha den e hotelnan aki. Manera nos por a lesa poco dia ey tabata tin un crimen na Aruba Sheraton na unda cu dos estranhero a haya nan involví den un caso masha grandi, cu no ta propaganda bon pa Aruba. Y riba esaki mi ta kere cu nos mester tene bon control cu ora cu e personanan aki ta drenta Aruba cu nos no por laga ken cu ta drenta, pasobra e caso na Sheraton Hotel, e crimen aki no a duna Aruba un bon nomber, apesar cu esaki ta concerní dos estranhero, un cu a worde matá criminalmente.

Señor Presidente, ariba e politica di nos partido, manera varios partido partido di Movecion Electoral di Pueblo a trece padilanti ayera mainta cu atencion mi a scuchele, Señor Presidente, y mi ta kere cu e palabranan di e lider aki encuanto e politica di Aruba a cay den bon tera den e Raad aki, caminda cu nos tin cu weita pa Aruba su futuro. Aki den, manera ela bisa, y ripitidamente ela bisa cu interesnan partidario, interesnan politica mester keda un banda pa Aruba por haya di bay den un solo frente pa dicidi su futuro estatal. Señor Presidente, cu esaki mi kier meen cu nos ta sinti e posibilidad di e miembronan representante di e Raad aki pa asina forma un solaridad, caminda cu nos tur hunto por bay y busca pa Aruba, loke Aruba tin mester y loke Aruba ta desea den e evolucion nobo aki cu tin.

Caminda e consecuencianan no ta di evaluacion barata, pasobra esaki kier meen pa nos, Señor Presidente, cu a yega e momento cu e politiconan den Antiyas ta worde confrontá cu problemanan mas grandi, problemanan mas serio, problemanan cu tin hopi significacion ariba nan futuro di nan pueblo. Ariba esaki mi kier bay referí, Señor Presidente, ariba protocolnan cu a worde firmá na Willemstad na februari 1970, y rectificá na Den Haag na augustus 1970, caminda varios di e puntonan aki a worde tumá na consideracion pa asina nos por waak kiko ta e deseonan cu a worde expresá den esakinan. Entre otro e protocolnan di Willemstad na januari 29 y februari na cuminsamento ta bisa cu nan lo studia e manera pa institui un defensa propio, cu otro palabra pa nos mes tin nos hendenan den un ehercito pa defende e islanan aki.

Esaki ta deseonan cu a worde poní dilanti den e protocolnan y tambe un otro deseo cu mi sabi si pueblo lo ta gustoso cuné, es ta "eventuele invoering van het Surinaamse en Antilliaanse staatsburgerschap". Esaki ta e diferente deseonan cu a worde poní den tur e protocolnan aki y for di e protocol aki otro mayan of mayan lo worde instituí un commissie den e Reinado pa bay weita ki cambionan lo bin.

Tur grupo y tur agrupacion di Antiyas, representativo y grupo politico a duna mas of menos un splicacion, no concreto, kiko nan kier. Pa Staten di Antiyas a worde prepará un verslag pa dr. van Leeuwen, cual ta un verslag cu den tal estado cu ta duna mas of menos e ideanan cu lo mester worde ankrá den e estructura nobo. Tambe di parti di Gobierno Central a bini un profesor cu a traha un rapport pa gobierno, e ta prof. Jeukens, cu a duna Gobierno Central un rapport cual copia nos tur tin aki den. Señor Presidente, mi no kier bay mucho den detayes riba tur esakinan, pasobra lo mi papia mas cu 7 ora mi ta kere, pero no ta mi intencion di papia hopi ora, mi intencion ta solamente di mustra ariba e urgencia, ariba e seriedad cu ta existi den e casonan aki.

Señor Presidente, di nos fraccion, locual cu a keda di e fraccion di e partido cu mi ta representá, ta un partido cu semper pa añanan a demostrá internacionalmente, cu e ta un partido cu semper a bringa pa un independencia pa su pueblo. E partido aki, desde añas pa varios otro lidernan promer cu nos, e contribui na e pueblo aki cu contribucion y sacrificionan grandi, cu awe nos tur ta gozando di djele. Y atrobe e mesun partido aki, y ta opinion di partido, ta bolbe hayele involví pa su pueblo cu suhendenan pa bay weita kiko ta e destino di Antiyas. Nos tin e plena confianza cu e pueblo aki lo ta muy satisfecho, pasobra e tin confianza cu un partido manera nos cu a pasa varios lamar caba, lo bolbe mester pasa un lamar, sin cu nada pasa nan. Señor Presidente, un confusion grandi ta existi den Antiyas, e confusion aki mi kier pone hunto cunele, e confusion cu ta existi den nos pueblo di Antiyas, na Aruba, Bonaire, Corsow y e Islaribeñonan. Hopi cos ta worde scirbí den corant, pero te ainda mi no por a weita nada positivo di ki rumbo esaki ta bay. Señor Presidente, nos ta kere cu nos ta hopi prematuro pa bisa di adilanti kiko ta bay pasa y kiko ta bay para di e estructura estatal nobo. Cu esaki mi ta kere, di acuerdo cu e articulo 55 di e Constitucion di e Statuut, mi ta kere cu ningun socio den Reinado no por pone nan podernan riba otro y asina domina otro. Mi ta kere cu for di punto di bista aki, nos tin cu bay weita si Hulanda, Surinam y Antiyas mester haya un lista of un deciderata di kiko Hulanda kier weita cambiá y kiko Surinam kier weita cambiá y kiko Antiyas kier weita cambiá, y si mi no ta ekibocá cu e cambionan aki lo keda cu lasenan cu Hulanda of nó. Esaki ta desicionnan grandi cu mester bini. Señor Presidente, ariba esaki lo mi bolbe den segundo ronde mas en extenso ariba djele, pa mi por duna mi punta di bista, kiko nos ta weita den e realizasion di e cambionan cu mester bini.

En cuanto e presupuesto, Señor Presidente, mi kier bisa lo siguiente, cu mi no ta weita ariba e Kapitaaldienst e placanan poní pa un sala di reunion di Eilandsraad di Aruba, ya cu nos tur sabi cu e lugar aki, e donyo a pidiele, e kier haci un extencion ariba djele, pero laga nos traha padilanti y weita cu Aruba por tin su mes sala di Raad. Y mi ta kere cu na Corsow e problema aki no ta existi pa e miembronan di Raad, pasobra aya riba nan ta usando actualmente e sala di Staten pa nan reunion. Pero sí mi ta kere mirando e reparticion di plakanan cu ta worde hací mi kier haci un suplica of un peticion na Bestuurscollege cu nan por acerca Gobierno Central sea pa un donacion of un fianza pa nos cuminsa mas pronto posibel traha un raadzaal nobo. Señor Presidente, ariba e careteranan cu nos a weita, nos no ta completamente contento, pero nos ta satisfecho cu nos medionan a alcanzá pa varios careteranan worde drechá den e segunda fase, es ta aña cu bin ariba Aruba, locual ta importante pa nos pueblo. Hunto cu e careteranan aki tin tambe e iluminacion total di e cayanan aki. Señor Presidente, den e staat cu nos a traha, mi a puntra cu e casnan cu tin na Parkietenbosch, tin algun dos, tres cas cu ta keda no mucho lew di unda cu e lus a caba, cu ainda gobierno no por duna e hendenan aki, di añas cu nan ta pidi un posibilidad pa hala e lus ey, cu esakinan tambe por haya nan lus. Mi a haya mi un biaha cu mi mester a bay bishitá un señora bieuw caminda e ta mustrami un frigidaire cu ela cumpra, e ta di coriente pero e no por usele, e tin-é pará ey, pasobra ela cumprele, keriendo cu e lus ta yega ey. Señor Presidente, e caso aki ta bien conocí na Aruba na unda nan ta keda, ta den Parkietenbosch, si bo core di manege e lugar di cabay ey pa zuid, unda tin dos, tres cas, cu ta casnan di nos pueblo, cu a biba hopi aña aki riba, mi ta haya cu esaki ta un derecho, mi ta kere, nan tin, pasobra nan ta hende cu a traha den e tempo, traha e casnan promer cu tur cas aki na Aruba, mi ta kere cu ta mas cu husto, cu mester considerá nan cu nan tambe por haya un palo di lus cerca di nan cas.

Esey ta algo cu mi ta kere cu no ta hopi costoso, mi no ta kere cu un palo di lus, un poco waya ta pone nos den un problema financiero grandi. Señor Presidente, mi ultimo remarka ta, mi a tende hopi miembro di Raad papia aki den y mi ta di opinion hunto cu nan cu nos tin hopi maluso di e autonan di dienst. Si mi ta pasa den caya, den Nassaustraat, pa mei ora, mi ta conta di tur auto cu ta pasa den Nassaustraat, como 10 pa 15 auto di dienst, ta core den Nassaustraat poco-poco. Mi kier puntra Bestuurscollege cu tur e hendenan aki cu ta core den Nassaustraat, ta trabao nan tin den Nassaustraat cu e trucknan ta core, auto fini ta core, tur ta core, a mi ta kere cu esaki, nos mester pone un control riba e autonan aki cu ta worde malusá, pasobra mi no ta kere cu ningun empleado mester pasa 60 biaha riba caya grandi den oranan di trabao.
Señor Presidente, pa concluí mi discurso mi kier tende for di e Bestuurscollege, kiko Bestuurscollege ta pensa di educacion.
Segun nos por lesa na Hulanda en cuanto e mammoetwet. Tin opinionnan cu ta surgi, caminda cu nan ta bisa cu na e lagere scholennan, lagere klassennan e muchanan ta yega na unan brugklas caminda nan por bay MAVO, HAVO, ETAO etc. cu e muchanan aki cu un edad di 11 pa 12 aña, nan ainda no por haya un indicacion total cual scool e muchanan aki por sigi mihor. Pero mi ta kere cu mester bin un periodo di mas of menos 3 aña pa e muchanan aki por yega na un edad di 14 aña caminda bo por haci un seleccion cual por bay HAVO, y cual ta bay MAVO, cual ta bay ETAO etc. of nijveronderwijs manera ta worde bisá. Señor Presidente, mi no sabi cu e opinionnan aki a worde compilá door di Hulanda, pasobra esaki nan a worde aplicá, e leynan aki mescos cu Hulanda su onderwijs, nos tambe a tumá over aki den Antiyas.
Un otro punto cu mi kier sabi di Bestuurscollege ta ariba beca. Si mi no ta ekibocá Gobierno Central a nombrá un comision ad hoc, mi no sabi exactamente kende ta den e comision aki, pa studia e posibilidad, pa no duna beca den e sistema cu nos ta duna beca aki, pero pa duna e muchanan hunto cu nan famiya un prestamo, un fianza di placa pa paga nan estudio, caminda cu e obligacionnan aki ta keda, pa nan caba nan estudio. Pasobra ta asina, Señor Presidente, gobierno ta gasta hopi placa na beca, anto nos ta weita tin hopi di nan cu ta faya, hopi di nan cu ta caba nan estudio no ta bin bek pa traha e trabao cu nan a sinya pele. Mi ta kere cu na Aruba no tin hopi, pero mi sabi, cu na otro lugar den Antiyas tin hopi asina ey. Y ta pesey mi kier puntra Bestuurscollege su opinion cu e sistema aki no ta posibel na Aruba, pa ora e famiyanan kier manda nan yiu studia, gobierno por duna nan un fianza pa asina facilitá nan estudio, despues nan lo regla esaki financieramente cu gobierno.
Señor Presidente, cu esaki mi ta kere cu mi a yega na fin di eerste ronde, aunke sea cu mi tabata tin hopi mas di papia, ariba diferente deseonan, proposicionnan cu ta costa placa, pero ya no tin medio financiero cu mi kier perde tempo bay sugerí tur e cosnan cu ta imposibel pa ehecutá e aña cu ta bin. Nos tin cu bay segun nos medionan financiero. Te aki, Señor Presidente, den primera buelta.

DE VOORZITTER: De vergadering is geschorst tot 2 uur vanmiddag.

\- - -

DE VOORZITTER: De geschorste openbare vergadering van de Eilandsraad is heropend en het woord is aan de heer D.I.Leo.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ami no kier bay den e careda di maraton. Den pasado, den historia di weganan olimpico, nos por a haya hombernan conocí e.o. Zapotec, hombernan cu a core caredanan largo, pa weita cual ta bati otro. Pesey aki den mi ta kere pa tra-

tamento di presupuesto, esey no ta interesante, pasobra locual cu nos tin di haci ta pa weita pa bin cu puntonan concreto padilanti pa Aruba por bay mas padilanti y pa nos haya algun idea ariba e dekkingsmiddelen cu lo mester bini. Si ta pa asina, si ta pa maraton nos ta bay, Señor Presidente, anto mi ta kere cu mihor algun persona scirbi nan nomber pa otro aña pa e wega olimpiconan na Munchen.
Pero di mi banda, Señor Presidente, lo mi no kier bay den largo, pasobra si mi kier mi ta papia te mañan atardi y mi no ta gana nada cu esey.
Señor Presidente, awe tratando un presupuesto, den un tempo di hopi tension, den ultimo tempo tocante di independencia, unda tin tanto hende sin trabao, tocante hisamento di salario di diputado y hopi mas. Pero lo mi no kier bay den detayes, Señor Presidente, lo mi kier bini cu awe nos ta tratando e presupuesto cu tin deficit di f. 4.320.000.-- y na nos parecer esaki lo no por ta bon, Señor Presidente.
Pasobra mescos cu señor Betico Croes a deliberá ariba djele caba, si nos cohe e salarisherziening 1968 y na juli di e aña akinan ela bin na vigor, anto mi ta kere cu esaki mester por a worde calculá den e presupuesto di e aña akinan. Esaki ya ta basta luna caba y mester por tin cifranan cu nos por a haya den e presupuesto akinan, asina pa e ta mas reëel. Pero esaki mi no sabi con mi kier weitele di parti di Bestuurscollege, por ta cu ta un sistema cu ta worde usá, por ta cu ta un triki, mi no kier bisa cu ta pa mala fe, pero pakiko e no ta den e presupuesto di e aña akinan? Señor Presidente, tambe lo mi kier sabi for di Bestuurscollege na unda un suma ariba cual di nos dekkingsmiddelennan, un suma cu ta concerní Aruba bao e Landsverordening artikel 3, P.B. 1955 no. 100, na unda e suma aki ta poní y cuanto e suma aki ta? Esaki lo mi kier sabi for di diputado concerní.
Tambe e comision di herverdeling di belasting a bin cu un rapport, e tabata clá cunele basta tempo caba, y casi sigur cu Gobierno Central mester a raporta esaki na Bestuurscollege di Aruba.
Mi no sabi na e momento aki mas detayes, pero podiser Bestuurscollege lo mester tin algo di esaki y lo mi kier sabi for di Bestuurscollege cuanto Aruba lo haya den aña 1972 for di e reglamento aki nan, y con esaki ta preciso. Mescos for di e winstbelasting, ya señor Betico Croes a deliberá ariba djele, pero ami tambe lo kier sabi cuanto Aruba lo haya mas di winstbelasting, pa aña 1972. Esey mi ta comprende cu Bestuurscollege na e momento aki no por bisami e cifra corecto, mi ta comprende esey, pero en todo caso naar verhouding di e añanan anterior, Bestuurscollege por bini na un cifra y si nos no ta ekibocá esaki lo ta un miyon y mei pa dos miyon pa aña. Si nos mester bay cohe e winstbelasting y loke ta worde herverdeeld, Señor Presidente, nos ta haya un suma basta grandi, basta miyon y esey ta sigur, no ta den e presupuesto aki nan.
Tambe Señor Presidente lo mi kier sabi tocante e rapport Wethmar. Esaki lo mi kier sabi e standpunt di Bestuurscollege. Esaki ta bay tocante Ontvangerskantoor. E rapport akinan tin dos aña bieuw y lo mi kier e standpunt motivá di Bestuurscollege, pasobra parce cu door di e rapport akinan, si e eilandgebied of gebiedennan acceptá esaki, anto nos lo haya trobe cu Gobierno Central ta bay haya mas poder ariba algun di nos departamentonan di territorio insular. Mi kier e standpunt di Bestuurscollege. Asina locual cu mi a bisa promer caba, Señor Presidente, tocante cu e begroting no ta klop, mi ta kere lo mi kier esey tambe, cu Bestuurscollege por duna un relato di esaki, pa nos por haya sabi kiko nos por bin cunele.
Señor Presidente, manera mi a bisa, lo mi no kier bay papia hopi, largo riba cosnan cu no ta interesanos, y aki tin un punto masha importante tocante representatie. Señor Presidente, e suma akinan den e promer nuebe lunanan di e aña akinan, tabata hopi halto, parce cu tabata tin

cierto diputadonan cu a firma abnormal halto, awor mi no kier bisa cu ela abusa, podiser e tabata tin temponan cu ela hayé aden, cu e mester a firma hopi mescos cu den pasado podiser tambe tabata tin otro diputadonan cu a haya nan tambe den cierto periode cu tabata tin diferente conferencianan, tabata tin cierto dificultadnan y cu e mester a sinta cu adviseurnan na mesa, y mi no ta kere cu bo ta sinta cu un adviseur henter dia sin bay ofrece un cuminda. Pero en todo caso lo mi kier, si ta posibel nos haya ter inzage e periode di e promer nuebe lunanan, si nos por haya e recibonan como miembro di eilandsraad pa nos proba akinan, y si Bestuurscollege of algun miembro ta bin cu un otro proposicion pa nos weita e pasadonan tambe, mi ta kere cu nos no tin nada contra. Pero nos tabata kier sabi kiko tabata pasado den tur e tempo eynan. Tambe nos ta papia di representá, Señor Presidente, un di e puntonan tambe cu mi kier a trece padilanti ta, cu hopi bez nos ta weita cu un grupo chikito ta bini di afor, ta bin un minister, podiser ta bin algun advisor di otro parti y ta worde tení diners, otro biaha recepties, otro biaha nos ta haya barbecue, ta bin 300 a 400 hende eynan. Mi ta kere cu esakinan den e tempo akinan cu nos begroting, nos presupuesto no ta asina bon, Señor Presidente cu un deficit asina grandi, mi ta kere cu den futuro lo no ta malo pa laga algun di esakinan cay afor. Pa bay tene receptie pa 300 of 400 hende, Señor Presidente, lo e costa basta mil pa anochi, y mi ta kere cu e placa aki por worde usá pa otro cosnan mas interesante. Asina ta, lo ta bon pa den futuro nos waak esakinan bon pa no gasta e cen akinan. Pasobra manera hopi bez nos ta pensa cu na e momento cu un cantidad grandi di personas den un di e hotel luhosonan, ta comiendo y bebiendo, Señor Presidente, cuanto mucha inocente di dos, tres aña bieuw no ta bay drumi e anochi ey podiser sin come pida pan, sin bebe poco thee. Señor Presidente, cuanto mucha no ta keda sin bay scool, podiser, pasobra nan no tin panya. Esaki mi no kier papié pa sentimientonan, pa bin aki den nan, bin papia, pero Señor Presidente, e cosnan aki ta pasa y ta pesey lo ta bon pa nos pensa riba esakinan, pa stop cu eseynan un poco.

Tocante Papiamento na scool, Señor Presidente, pa bini ariba educacion ya nan a delibera ariba esaki caba, lo mi no kier bay den detayes mas ariba djele, lo ta bon sí, pa nos Raad bin den un huishoudelijke vergadering, y pa nos papia esaki un bez mas y weita kiko lo ta e standpunt di Aruba. Señor Presidente, siguiendo educacion, lo mi kier, mi a papia di esaki den pasado, asunto di leerplicht, mi a haya contesta e tempo ey for di diputado cu na Aruba casi nos por bisa tin leerplicht. Pero si nos ripara bon tur dia na trabao bo ta weita cuanto di e hobennan, muchanan di 13, 14 aña ta riba un bicicleta cu un baki ta core pasa laga un cos di come akinan, un botter di refresco akinan, e cosnan aki tin biaha bo ta para pensa pakiko e mucha aki tin di haci esaki. E muchanan aki podiser tin di nan ta kita den 6 klas cu 13 aña. Mi no ta haya cu e edad ta asina halto pa 6de klas, podiser nan por bay un otro scool, cu si nan no por sigui Mulo of MAVO mihor bisá awor aki. En todo caso e muchanan aki nan futuro ta strek eynan, nan ta bay parti cos di come pa refreskeria, parti corant atardi pa nan gana un dos cen pa luna. Mi ta kere cu esakinan lo ta bon pa haci un investigacion pa e maestronan of hefe di scoolnan, pa ora cu un mucha ta bay bisa cu e no ta bay scool mas, pa haya sabi pakiko e no ta bay scool mas. Haci un investigacion riba esaki cerca su mayornan, si nan no kier pa nan yiu bay scool mas, si ta problema tin na cas di financia, pa weita kiko por haci pa e famiya akinan. Y si e mucha aki ta un mucha cu por sinya, pa bisa e famiya cu e mucha aki no tin mag di traha, mi ta comprende cu nos no por traha ley, pero en todo caso pa bin cu algo pa e muchanan aki no sigui cu e sistema akinan. Y aki 10 aña e muchanan tin un edad basta avansá, no ta contribui nada pa nos comunidad. Ariba e scool di Ayo, Señor Presidente, lo mi no kier papia mas ya nan a papia hopi riba djele, lo mi

kier weita si e lo por bini.
Ariba scool technico, Señor Presidente, nos ta haya cu nan ta busca leraarnan cu e N.O.-akte, Señor Presidente, tin hopi di nan tin theorie berdaderamente, nan ta cohe e boeki, nan por duna e mucha tur sorto di les, pero den praktijk, Señor Presidente, nos ta haya cu tin personanan aki na Aruba cu por duna e muchanan aki cierto experencia riba trabaonan cu mashinnan y e hendenan aki no ta haya chens of tin di nan a haya chens y nan a worde kitá for di scool. Nan a worde mandá cas. Tin di nan cu ta ex-empleado di Lago, hendenan cu a traha cu tur sorto di mashin den Lago, y aki for parece un di nan cu tabata na scool technico na San Nicolas a duna masha bon resultado ariba e mashinnan cu e tabata practicando. E tabata duna les di carpenteria y e muchanan parece di San Nicolas a haya masha bon les dos aña pasá for di djele, con ta traha cu tur sorto di e mashinnan di carpinté. Despues ela worde pasá pa Playa, y awor nos ta entendí cu ela worde kitá for di scool. Mi no ta bay den detaye pakiko ela worde kitá, pero un cos sí cu e personanan aki, nan por duna e muchanan, cu no por sinya, laga nos bisa haya e theoria, por sinya cantidad ariba djele, nan por yuda nan cu praktijk. Pasobra e muchanan aki parece cu nan ta haya boekinan na scool, cu nan tin di sinya for di dia cu nan a planta e palo, te dia e palo bira grandi, ta kiko e palo ta contene aden tur sorto di e cosnan aki y e trahadornan aki cu praktijk ta sinya traha e muchanan aki, pasobra aki na Aruba nos no tin nada di eseynan ta tur cos ta worde importa, con ta corta un palo y kiko ta traha cunele. Asina ta lo ta bon pa algun di e personanan aki cu a worde kitá, si nan por worde poní bek na scool, pa duna e muchanan aki praktijk cu e mashinnan.
Señor Presidente, mescos nos ta haya muchanan cu podiser ta bay lagere scool, eseynan ta esunnan cu no por sinya, mucho hopi pero e muchanan aki tambe tin cierto don, e muchanan aki nan ta bay sinta na un garage poco tempo y nan ta sinya algo for di un mecanico, otronan ta bay cerca un lasdó. Mi ta kere lo ta bon, si den futuro lo no ta bon pa sinya e muchanan cu ta cay den e categoria di nan, pa nan por haya training, cerca lasdónan of den un carpentershop, na un garage, si Bestuurscollege por coopera pa duna algo semanalmente of ta mensualmente, no un suma grandi cu lo bay carga e peso di nos presupuesto trobe, pero toch pa e muchanan aki por sinya algo na un di e camindanan aki y despues nan por haya un trabao sikiera como helper. Pasobra nos ta weita hopi mucha awendia ta cana rond, nan no tin nada di haci y den e tempo akinan cu nos ta weita cu tanto cos ta bay malo, cuenta di "doping", cu tur e asuntonan ey. Nos ta haya cu e muchanan aki mester ta den un caminda bon, pa mayan nan weita pa nan futuro. Tambe riba e sistema cu ainda ta bay na scool pero nan a cambié hopi, Señor Presidente, den e ultimo tres aña cu nos a papia riba djele, tocante di e lesnan cu nan ta haya, lo mi no bin den extenso mas pasobra di ripiticion di cada aña ariba historia, geografia. Esakinan nos ta sinya tur aña, hopi bez bo ta pone un mucha su boeki ainda di scool di historia, bo ta sinya cu na 1583 nan a mata Willem van Oranje, mi no sabi kende mas, despues bo ta haya cuenta di Krimoorlog. Pero en todo caso mi no ta contra cu e muchanan sinya algo di eseynan, pero nan ta bay mucho den extenso. Muchanan ta bay tuma mucho tempo di esey, pa nan estudio, pa nan bay sinya nan lesnan na cas, nan ta dedica masha hopi tempo na cierto cosnan, cu podiser mayan den un trabao nan no tin nada di haci cunele. Ta bon si pa nan sabi di pasado, pero ta bon pa e muchanan haya mas les ariba actualidad, y si nan por weita algo mes di akibanda. Hopi mucha bo bisa nan cu podiser tin petroleo dilanti di Aruba nan ta haribo pasobra nan a sinya cu petroleo ta na Venezuela bo ta hayé, na Merca y na Saoedi Arabië y e lugarnan ey. Pero en todo caso duna e muchanan algo di akibanda, pa nan por bay padilanti.

Tocante di e deporte na scool tambe a worde.papiá riba djé caba, Señor Presidente, lo ta bon si pa Bestuurscollege haci un estudio, weita kiko por haci mas na scool, si tin scool cu falta algun sportleider, algun di e personanan anto cu por yuda nos muchanan bon na scool riba tereno di atletismo, pasobra aworaki nos ta weita cu nos ta vota pa 100 y pico mil florin pa aña pa ASU, Señor Presidente, pero e placa akinan ta worde dedica na personanan ya di edad avansá.
Pero e muchanan cu ta bay scool ta muchanan jong y a ñan, por tá nan ta mihor pa duna y gasta poco mas cen cu nan scool pa despues tin mihor deportistas. Y manera mi ta bisa cuanto bez den e ultimo añanan aki Antiya of Aruba no a sali bay afor cu un equipo di cualkier deporte y loke nos ta tende tá cu ela sali na ultimo lugar of di promer ultimo lugar.
Ta un dies aña pasá den football nos a weita berdaderamente cu Aruba a sali di dos, algun bez di tres lugar, pero ultimo añanan aki e ta bin asina bao di e tempo cu nos ta ripara anto cu e plakanan aki mester worde mihor gastá, pa nos por haya mihor deportista. Manera señor Porfirio Croes a bisa tocante di e deportistanan cu "hacer deporte, es hacer patria", pero nos ta weita cu na scool nos tin di cuminsa cunele, pero no na ora e esunnan cu ya ta di edad riba 20 aña, 25 aña, gasta tanto cen cu nan y nos muchanan mes ta keda hopi atras.
Señor Presidente, tocante di e mesun sistema di scoolnan aki, Señor Presidente, mi ta kere cu Onderwijszaken, mi ta comprende nan ta yen di trabao tambe, diputado tambe no por bau exigi cu nan por haci tur cos, pero ta bon pa forma comision sí pa sinta hunto, laga un comision bay studia e posibilidadesnan cu tini, kiko por worde hací na scool cu ta na interes di nos muchanan.
Tocante schoolarts nos a tende cu a haya uno y lo mi kier sabi si esaki ta suficiente of lo tin mester di mas schoolarts pa e muchanan aki na Aruba.
Tocante Arbeidszaken, Señor Presidente, den pasado tambe mi a bin tocante di werkboek, como cu werkboek ta cay bao di Arbeidszaken, cu hopi hende ta manda pidi un werkboek y yenando e furmulier nan ta yena podiser pa un dama, nan ta yena cu nan ta tumé den dienst como un dienstmeisje, pero e mucha muher ta bay traha como verkoopster y eynan su salario ya ta haci diferencia. Pasobra un dienstmeisje su salaris no ta mescos cu esun di un verkoopster, pero volgens e werkboek e ta asina.
Mi ta kere cu mester haci un investigacion ariba esaki.
Señor Presidente, ya awor aki cu nos ta hayando cu Parsons no ta trahando mas, lo mi kier sabi for di e Bestuurscollege cuanto hende ya a inscribí na Arbeidszaken caba den e tempo akinan cu nan ta sin trabao, werkloosheid. Y den ki ramonan, Señor Presidente, y tambe kiko ta worde pensá pa haci pa e personanan aki, si aki 3 luna no bin un proyecto, si no bin ningun proyecto, Señor Presidente, lo ta hopi tata di famiya lo ta sin trabao, esey no ta culpa di dienst Arbeidszaken tampoco, pasobra e no por duna trabao na tur hende, pero en todo caso kiko Bestuurscollege ta pensa cu lo por haci pa e personanan aki pa nan por worde tení na bida cu nan famiya.
Señor Presidente, tocante di Maatschappelijke Zorg, nos a tende tambe comentario riba esey caba, pero toch lo mi kier bini, Señor Presidente, lo mi kier sabi di Bestuurscollege con un rapport ta worde trahá, lo mi no kier bay den extenso, pero lo mi kier sabi tocante un persona cu ta pidi ayudo pa drechamento di su cas. Pasobra mi conoce un caso, Señor Presidente, cu un persona bieuw di 85 aña, un dama bieuw, viuda, cu ta biba cu su yiu muher den cas a pidi ayudo parece cu ela worde nengá. Y si nos weita e cas di e persona, Señor Presidente, ta tristo, mi no a bin cu e portret, mi tabata buské awor ey, mi tabata tin un portret di e cas sacá, e caso a worde nengá, mi no por hayé na e momento akinan, podiser diahuebes mi ta bin cunele, un portret caminda un cas stiwá cu piedra, cu blokkinan, blokkinan cu nos ta yama di 8 poní riba e daki di e cas.

Anto na unda cu e machi bieuw ta drumi, eynan poco blokki asina grandi poní si algo mester por bini, p.e. biento of manera horcan of cualkier cos, anto lo ta kiko lo pasa den e cas eynan. Mi no ta bisa cu podiser ta door di e rapport, mi no por bisa mas lew, pero lo mi kier sabi kiko ta e resultado anto pa bo haya un ayudo asina aki despues cu un rapport worde trahá.
Tocante Werkverschaffing, Señor Presidente, nos a weita cu e aña akinan, ultimo lunanan ey, algun persona a worde kitá for di trabao, nan ta bisa bezuiniging, Señor Presidente, pero nos ta weita cu e aña cu ta bini cien mil mas a worde poní, lo mi kier sabi si e personanan cu a worde kitá, si nan no haya trabao, cu nan lo bin na vigor pa haya trabao, Señor Presidente.
Señor Presidente, tocante esaki eigenlijk mi mester a bin cuné na comienzo, pero en todo caso mi ta bin cuné awor aki, tocante e musicantenan cu ta bin Aruba di afor, cu ta bin toca den nos hotelnan grandi, Señor Presidente, manera mi ta bon entendí, hopi di nan ta bay sin paga belasting. Mi ta kere cu lo ta bon, Señor Presidente, pa ora e personanan aki yega Aruba, pa bin na un areglo, esey un permiso special di eilandgebied Aruba y nan mester paga 10% di nan entrada, si ta mensual of ta semanal nan ta cobra, y nan entrada, y nan mester pagele na eilandgebied Aruba, pasobra nos ta weita cu hopi di nan ta ganando basta placa, tin di nan $ 120.-- pa siman pa un persona, tin di nan ta gana mas, y si nos cohe e cifranan aki, pasobra si nan keda tres luna of promer cu tres luna nan ta sali for di Aruba e personanan aki no ta paga nada, nan ta sali bay, pasobra promer cu tres luna hopi di nan ta sali bay, pesey lo ta bon pa bin cu un permiso special, un sorto di formulier, anto e hotel cu nan ta toca pa nan, of den casino ta usele pa ora di pagamento, cu e 10% aki ta worde kitá for di nan salario y ta worde entregá na eilandgebied Aruba na Ontvanger.
Y asina e personanan aki dia cu nan bay for di akinan ya gobierno ta keda cu 10% di nan ganancia den e tres luna di periodo cu nan tabata aki nan. Y esunnan cu ta keda mas cu esey tambe, mester corporá nan bon, weita cu nan ta paga nan belasting debidamente. Pasobra esaki, Señor Presidente, si ta nos hobennan, nos localnan mes ta toca den hotel, casi sigur nan lo paga nan belasting, pasobra tin hopi chens pa cobra nan. Y tambe lo mi kier weita mayan pa nos hobennan tambe ta den hotelnan. Mas di nos musicante hobennan, Señor Presidente.
Señor Presidente, tocante agricultura ya mi a tende señor Falconi deliberá riba djele, señor Croes, pero mi ta kere, Señor Presidente, locual ta pasando e ultimo añanan aki, nos a papia riba djé caba den pasado, tocante damnan y eseynan, mi no kier bay den detaye awor aki. Pero ta bon sí, pa landbouw tin su mes tractor grandi, pa asina mas dam por worde cobá, mi ta kere anto cu lo tin basta mas hopi dam na Aruba, no ta solamente pa e bestianan solamente, pero esunnan cu ta haci agricultura cu ta hala awa for di damnan, lo por usa e awa aki y no bin bisami cu e awa di e waterzuiveringsinstallatie lo ta sali mas barata, mi ta duda, pasobra toch nan tin di bay usa e tanki pa bay halé di ayanan y akinan nan ta halé di un tanki nan no tin nada di paga pêle. Mi ta kere cu esey lo yuda mucho mas den e direccion eynan. Pero mi no kier bay den detaye, pasobra mi no ta experto den den esey, Señor Presidente.
Tocante di careteras mi a tende asina hopi tocante careteras, Señor Presidente, cu mi a scrap casi tur cos, pasobra mi no kier bay den ripiticion, y tin hopi bez cu no a worde papiá riba careternan, cu mi kier trece padilanti, pero ya ela bira caba algo cu cada bez bo tin di bini cu careteras, careteras, mi ta kere cu DOW mester tin un rapport basta grandi trahá tocante di e careteranan cu mester worde drechá na Aruba, pero esaki ta uno cu e turistanan, no ta pa e turistanan só nos mester traha caminda, nos localnan ta pagando nan nummerplaatbelasting basta halto caba, gasolin a subi tur eseynan, pero en todo caso e caminda cu ta cohe di e brug natural pasa Matividiri, Marawiel, e caminda ta den un estado na e momento akinan

deplorable, Señor Presidente. Di Rooi Prikichi bay pa zuid pa Cashero, e taxinan ta pasele, e V-wagonnan ta pasele y tur auto mas cu kier hiba turista pa e punto ey ta pasele, y e camindanan ey ta masha-masha malo, Señor Presidente. Mi ta comprende cu e ultimo tempo aki awacero a cay un poco nan a bira peor, pero lo ta bon pa bin cu un plan, si no ta posibel pa traha e camindanan aki mucho mas mihor, un caminda, mi no ta bisa cu e mester bini un caminda di promer clase, pero un caminda cu lo por wanta basta aña pa nos no sigui haci e gastonan di reparacion chikito-chikito riba djele. Lo mi kier sabi di Bestuurscollege ta kiko e ta pensa di bin cu un plan pa e caminda aki nan of poné P.M., pa nos por bini otro aña cunele. Pasobra e ta masha importante pa turistanan y pa otro di nos localnan cu diadomingo asina ta gusta bay pa e puntonan di turista cu ta keda aki na Aruba.
Aña pasá, Señor Presidente, mi a bin cu e asunto di cayanan, nomber di cayanan, mi a haya contesta for di e diputado e tempo eynan, cu nan ta bay haci un studie riba esaki pa e asunto di cayanan, pero te awe mi no a ripara nada cu e nomber di cayanan a worde cambiá. Nan a keda casi mescos, otro nomber nobo a bin cerca, casi cu bo no sabi kiko e ta nificá, pero nombernan di personanan di akibandanan rond di nos of di Aruba mes, personanan cu a haci algo pa nos isla, nan nomber mes no ta bin ariba caya. Y si ta posibel pa lugar di usa straat, usa caya tal persona, pa asina poco-poco nos hobennan ta lanta, nos hubentud ta lanta anto ta weita cu nos bieuwnan of otronan a haya toch algo pa locual nan a haci pa nos, isla.
Señor Presidente, tocante di e steenslagbedrijf, señor Porfirio Croes a bin riba djele, y aña pasá mi a trecele padilanti, Señor Presidente, pasobra den e notulennan di aña pasá na pagina 88 mi a trecé padilanti si no ta mihor pa bendele, pa bende e steenbedrijf akinan cu e firma of cu e personanan cu tanto aña sá traha cunele. Mi a bin cuné padilanti y mi a haya for di señor diputado e tempo ey, y tambe awe diputado di DOW, Señor Presidente, cu, akinan e ta contestami, cu mi a bisa tocante e steenslagbedrijf, pakiko nos no ta bay bendele, ela contestami e steenslagbedrijf ta un di e departamentonan di DOW cu ta productief, pesey nos no ta bendé. Awor Señor Presidente, mi no kier bay den detaye cu e ta productief, mi no kier bay den detaye kiko ta pasando, pero mi ta haya masha stranyo, Señor Presidente, cu tanto aña un firma ta trahando cunele, mi ta kere cu a yega tempo pa DOW por bendele cu e firma akinan y asina scapa un di su responsabilidadnan y tambe e trahadornan cu ta ey, mi ta sigur nan lo no worde kitá for di trabao, nan lo worde pasá over pa DOW. Pero ya esaki ta keda pa Bestuurscollege, pa nan tuma e desicion weita kiko lo hací den e aña akinan.
Señor Presidente, tocante di salubridad publico, nos ta weita cu Aruba den e ultimo añanan aki cu nos ta den Eilandsraad, y awor ta bay haci dos aña, Señor Presidente, cu dia pa dia ta peor e caso aki ta bira. Berdaderamente nos a haya un chirurg mas, cu a bin di aña pasá caba of dos aña pasá, un hoben di aki nan mes, y e ta trahando, parce e ta trahando pa gobierno tambe awor, pero Señor Presidente falta mas specialista y riba esaki lo mi kier bisa cu mi ta comprende cu tin cierto specialistanan cu si nan bin traha akinan, e poblacion ta chikito pa nan, pasobra si bo haya un dokter specialisá riba un tereno, cu podiser bo ta haya cuatro a cinco patient pa aña, e dokter ey no por traha pasobra e no ta saca su cuenta, pero tin si cu mester di mas specialista, manera laga nos tuma p.e. gynaecoloog cu tin siguramente un 25 a 30.000 persona femenina cu ta biba na Aruba, y mi ta bisa pa un gynaecoloog pa 25.000 persona ta poco. Mi ta kere nos mester di un gynaecoloog mas, y specialistanan di nier cu hartspecialist, lo mi no kier bay den detayes riba djele, mi ta comprende cu e poblacion ta chikito, podiser pa Antiya en general por busca uno mas, pasobra hartspecialist na Corsow mi kier sabi tin

uno, pero gynaecoloog si no tin na Antiyas. Pero esakinan, locual cu nos mester, ta un psychiater, kinderspecialist, mi no sabi cu nan a haya, tabata tin informaciones cu nan tabata buscando, y parece cu nan ta bay haya uno, pero tin mas specialista y eynan tambe lo ta bon pa forma un comision, pa studia locual cu nos mester ariba tereno medico. Nos no ta specialista aki den nan, pero tin cu por forma un comision di dokter cu otro personanan, pa sinta discutí ariba cual enfermedadesnan, esunnan cu ta bin mas aki den tropico, bin busca specialista pa e tereno eynan. Tocante botica, Señor Presidente, mi sabi cu e ta un landszaak, pero nos ta weita cu e prijsnan ta abnormalmente halto, nos ta ripara cu mester tin un boticario na un botica, sino e botica lo no por traha, Señor Presidente, riba cierto terenonan, riba recepten, pero lo mi kier sabi, y lo mi kier tende di Bestuurscollege, mi no sabi cu esaki ta cay bao competencia di nan, mi sabi cu nan por investigá esaki sí, pasobra esaki ta na interes general di Aruba, si e botica di Lago tin boticario. Pasobra aya den tambe nos tin hopi persona cu ta biba den nos comunidad cu ta trahando eynan, nan famiyanan, nan yiunan ta bay dokter na Lago Hospital y parce cu na Lago hospital no tin boticario e ultimo tempo y toch e botter di remedinan ta sali for di e boticario bieuw cu su nomber ariba djele.

Asina ta cu nan ta hayando remedi, pero cu nomber di e boticario ariba e botter di e remedi y e boticario no t'ey mas. Lo mi kier pa haci un investigacion riba esaki, si Bestuurscollege tin algo lo mi haya e contesta riba esaki.

Señor Presidente, tocante di bloedtransfusiedienst nos ta haya akinan, ta poní pa bloedtransfusie f. 200.-- riba begroting. f. 200.-- pa yuda e bloedtransfusie akinan, mi ta hayé un suma hopi abao. Señor Presidente, pa cuminsa pasobra su bloedbank ta grandi y e bloedbank no ta di hospital, ta di bloedtransfusiedienst e ta. Na laboratorium tin un aparato basta caro, esey tambe ta regalo a hayele for di un grupo di Kiwanis, mi kier sabi, Señor Presidente, pero nos por bisa cu f. 200.-- aki ta poco, pasobra akinan e sanger ta worde duná por nada na hospital, no manera hopi hende ta pretende cu hospital ta cumpra e sanger, e sanger ta worde duná por nada, door di e donors nan cu tini.

Pero pa e gastonan cu lo bini den añanan proximo, gastonan basta halto, pasobra nos tin di tene nos mes riba tereno di medecina anto, nos tin di sigi bay den e trance di djele, pa asina cu nos no por keda tras, pasobra tin hopi aparato nobonan ta bini, sistema nobonan ta bini pa tene e sanger mihor, cu e sanger por keda mas cu dos luna manera actualmente e ta worde tení den un bloedbank.

Y pesey mi ta kere si Bestuurscollege lo por pènsa aki riba pa hisa e suma di f. 200.-- esaki lo ta bin aki den nan, bin bisa, Bestuurscollege a haci fout, podiser cu hopi bes un begroting ta worde trahá y no a worde tumá contact cu cierto grupo, pero lo mi kier sabi toch pakiko e f. 200.-- aki ta bay, na unda e ta bay, na cual dienst e ta bay, lo mi kier sabi precisamente kiko ta worde hací cu e f. 200.-- aki nan.

Señor Presidente, tocante e Gele Koorts Bestrijding, Señor Presidente, ya nan a discutí hopi riba djele, mi tambe lo kier bin riba djé, Señor Presidente, mi ta haya cu e persona cu ta dirigi e dienstakinan, e ta haci poco di mas. E ta exigi, y mi ta kere cu e ta bay si na cas di personanan, cu e ta kere cu eynan e por papia locual e ta haya ta bon. Pasobra si e bay na un persona, mi ta kere, cu no ta acceptá esey for di djele, mi ta kere cu e no ta keda na Aruba nunca mas, lo e mester bay di akinan. Pero e ta bay net cerca e personanan cu na unda tin damasnan cu ta keda keto, ta spanta pèle, pero e mester bay na cas di hendenan cu por parele y splikele pa nan no kier, pa locual é kier haci anto, nan no ta acceptá esey. E por wel di bay na mil Officier van Justitie, e por bay saca puesto unda cu e kier, pero

e donyo di cas ta esun cu ta dicidi pa no bin cu presion ariba hende.
Señor Presidente, aña pasá mi a papia, y dos aña pasá tambe mi kier sabi, ariba e asunto di partera lo mi no bay den extenso mas, pero en todo caso ela keda mescos. Ela keda mesun sistema. Poco dia pasá a bolbe pasa un caso trobe cu e persona ey ta sinti anto cu, su famiyanan ta weita anto, cu e caso ta imposibel duna lus na cas, pero dokter di cas ta bisa, shon bo tin carchi, e partera, e vroedvrouw mester yuda bo na cas, y e persona ey ta bibando den cas di hopi hende, e kamber no tin un baño paden di djele, no tin e manera anto, Señor Presidente, pa por worde yudá na un bevalling, un dunamento di lus, y e parti higienico a keda lew di eybanda. Lo ta bon, mi ta bolbe trecele, Señor Presidente, mi no ta bay den kritiek, pa critica, pero ta bon sí pa tuma medidanan, mi ta kere cu gobierno a concluyá e ta paga derde klas, e ta paga P.P.-patientnan pa bay hospital, un persona ta bay hospital, e por bay pa gynaecoloog, e por bay pa operatie, e por bay pa kiko mas, mi ta kere cu lo ta bon pa dunamento di lus tambe gobierno cambia su standpunt y no solamente personanan cu tin un problema di bloeddruk of cualkier cos, eseynan sí por duna lus na hospital, pasobra nan mester bay un especialista, pero e personanan cu mester cay bao di un partera tambe duna lus na hospital, den parti higiënico. Un baby ta nace den un camber cu no tin awa den su posicion e sistema podiser ya, Señor Presidente, ta hopi cos nos por pone riba djele, pero manera mi a bisa caba y aña pasá mi a bin cunele caba y e aña aki lo mi no kier bay trece e mesun cos padilanti.
Señor Presidente, tocante e sistema di opname na hospital, e sistema di dokternan cu den caso cu un persona yega hospital, podiser kende sabi cu un dolor na su corazon, nos no sabi kiko lo a pasele na e momento ey, pero ela yega hospital nan ta bisele si, pero bo mester di un papel di huisarts. Pero e persona ey, Señor Presidente, na e momento ey a haya un dolor na su cas asina pisá, e ta bay for di rosea, nan ta bay hospital cunele, na unda e momento ey bo ta bay pensa riba un huisarts, bo ta pensa na primer lugar na un hospital, na unda awor aki tin un intensive care, asina ta cu bo ta pensa cu lo bo yudé.
Poco tempo pasá a pasa un caso, mi no ta bisa ta culpa di hospital, mi no ta bisa ta culpa di ken, nan no por a haya dokter, nan a hiba e persona, cu ta un trahador di DOW e tabata, dos, tres siman pasá ey ela pasa riba un diaberna, diaberna awor ta tres siman, cu ela haya un dolor diaberna nochi, y nan a hibele hospital, su amigonan di trabao cu tabata cunele, y e persona ey no por a drenta hospital como no tabata tin papel di dokter. Ora cu dokternan kier a yega hospital, Señor Presidente, e persona ey ya a muri caba. Mi no ta bisa cu ta falta di dokter esey tabata, mi no ta dokter, podiser ela muri tambe si dokter a bini, pero en todo caso den un caso asina aki mi ta kere cu ta bon pa cambia e sistema di pone, cu, na hospital mi no ta pensa cu mester tin un dokter na hospital, pasobra esey tambe lo ta gastonan enorme, si ta pa hospital su cuenta e mester ta, pero lo ta bon si pa tin cierto medidasnan cu mester worde tumá den casonan asina pa un patient keda hospital na e momento eynan pa urgencia of pa un specialist por check-é. Y weita si berdaderamente esaki ta un patiënt pa opname, pa keda hospital of un patiënt cu por bay cas. Pasobra nos ta weita cu akinan un bida di hende a bay, nos no por bisa si e dokter tabata ey, manera mi a bisa caba, lo ela scapa, pero toch den un caso asina aki un bida di hende por worde scapá.
Señor Presidente, akinan tocante zeehavens, kustverlichting. Señor Presidente, manera mi a tende caba, parce cu e loodsbotennan no tin mobilofoons. Poco siman pasá si mi no ta ekibocámi, tabata e dia cu e promer jumbo-jet a baha na Aruba, esaki no ta e jumbo-jet cu a bolto e boto no, pa nan no ekibocá, tabata tin un boto cu 4 persona pafor,

akinan na rif, dilanti di Bestuurscollege, basta pafor, y e boto ey a bolter. Si no tabata pa 2 piscador, 2 hoben piscador cu tabata riba lama na e momento eynan, cu a bay yuda e mayornan cu nan dos yiunan, un baby y un chikito di dos aña, eynan lo tabata tin e posibilidad cu 2 of 3 persona lo a hoga. Pero mi no ta bay akinan ainda riba e mobilofoons, Señor Presidente, mi ta bay ora mi yega na e mobilofoons, pa e momento cu nan a yega haven- en loodsdienst cu e tata, e mama cu dos yiu, dos piscadornan di e boto, e loodsboot a sali y e momento cu mester tin contact cunele pa unda e piscadornan ta bisa nan, unda e boto a bolter, e e boto ta drief afó aya ta bay afó, no tabata tin contact cu e loodsboot pasobra e loodsboot no tabata tin mobilofoon. E loodsboot a bin bek aden, ya a bira scur y e donyo di e boto a perde su boto. Un boto cu ta costa mil y pico florin si mi no ta ekibocami, pero esaki no ta interesami, loke ta interesami ta cu si e loodsboot aki tabata tin mobilofoon y si acaso tabata tin persona na e momento ey riba lama cu tabata busca ayudo tambe, e loodsboot ey a bay afor, tabata tin persona podiser pegá na e boto ainda, tabata tin posibilidad cu e personanan ey tambe lo a hoga. Y mira kiko nan ta bisa, ya esey tabata un ongeluk. Pero pakiko e loodsbootnan no tin mobilofoons. Esey lo mi kier sabi, pakiko? Y e dia ey e boto no tabata tin mobilofoon. Pa nan no bin contestami cu tabata tin of cu despues nan a poné. Ami ta bay pa e dia ey, pakiko no tabata tin e dia ey? Pakiko a saké afor? Si e havenmeester no ta haya interes pa pone mobilofoons, anto lo ta cuanto cos mas por pasa pa via di nos hefe akinan. Lo mi kier sabi for di Bestuurscollege pakiko e loodsbotennan no tin e mobilofoonsnan.
Señor Presidente, poco tempo pasá, mi por bisa exacto dia 3 di augustus mi a haci pregunta na Bestuurscollege tocante di loodsboten, Señor Presidente. Mi a puntra, Señor Presidente, te awe mi no a haya contesta. Mi no sabi pakiko, podiser e ta bisa nos a trata den reunion publico caba, pero esey no kier meen, Señor Presidente, pasobra esakinan ta preguntanan cu mi kier sabi pakiko, y awor mi ta bay hacinan trobe, Señor Presidente, kende tabata e experto cu a descualifica e dos loodsbotennan, cu tabata menciоná den cierto carta den e aña akinan, presentá na Raad. Ta kende a desacualificá nan? Cual aña en realidad e dos botonan aki a worde construí? Duna un exacto numeracion di e botonan ariba mencioná. Segun desicion di Raad e dia, Señor Presidente, lo tin dos motor di boto di loods cu ta den bon condicion y cu nan lo bende nan. Si contestacion di pregunta 4 ta afirmativo, con e venta lo tuma lugar, publico of onderhands? E dos botonan di loods cu a worde descualificá lo worde bendí? Si contestacion di pregunta 6 ta afirmativo con e venta lo tuma lugar? Si contestacion di 4 y 6 ta negativo, kiko lo haci cu e dos motornan di e dos botonan cu ta poní na tera? Segun acertacion di Raad pa cambia destinacion di credito di f. 90.000.-- pa cumpra dos boto nobo cu balor di f. 65.000.-- kiko Bestuurscollege lo haci cu e restante di f. 25.000.--? E dos botonan nobo, kiko lo ta marca di nan motor e marca di e fabrica di nan motor y mi kier sabi, e ordo a worde poní directamente na Hulanda of via un agente local? Si ta via un agente local, cual ta e agente? Y tambe tin 4 boto di loods mas cu lo mester worde descualificá. Ki tempo Bestuurscollege lo reemplaza e otro dosnan en bista di e importancia di trafico maritimo pa economia di nos isla. Lo mi kier haya un contesta di esakinan, Señor Presidente.
Señor Presidente, aki nan lo mi kier haci pregunta tambe. Esaki ta en relacion cu cumpramento di algun mashinnan, aparatonan, machinerieën, hopi caro.
Lo mi kier sabi, Señor Presidente, cuanto nan ta cobra pa dia, pa meter largura anto, di un boto pa cada meter, pa 24 ora si e keda den e sleephelling. Lo mi kier sabi esey for di Bestuurscollege, Señor Presidente.

Tambe lo mi kier sabi si e boto nobonan a worde cumprá, ki dia nan lo yega Aruba. Lo mi kier sabi esaki for di Bestuurscollege, Señor Presidente. Señor Presidente, locual cu mi a caba di menciona, tocante cumpramentonan cu tin pa otro aña, lo mi bini cu, na entrada di zeehavens en kustverlichting nos ta haya f. 1.741.500.-- esey ta na entrada, na salida nos ta haya f. 1.686.635.-- cu ta keda cu un voordelige saldo anto di f. 54.865.--. Awor, Señor Presidente, nos ta haya den e presupuesto cu Bestuurscollege ta bay cumpra un marine-hoist pa f. 63.000.--. Anto pa instala e marine-hoist akinan, of pa prepara e lugar na unda cu e mester bini pa lanta boto, esey ta bay costa f. 30.000.--. Un suma total di f. 93.000.--. Señor Presidente, lo mi kier sabi, un exposé completo di e diputado concerní ta pakiko lo mester marine-hoist akinan, na e momentonan aki di tanto dienst, ta pakiko? Ta pa cual botonan cu ta bin den sleephelling mester di esaki, mi kier sabi categoricamente ta cual botonan? Señor Presidente, mi ta sigui cu e sleephelling cu nos tin actualmente tin un waarde di f. 58.919.--. Y cu e aanschaffingswaarde tabata f. 106.049.--. Señor Presidente, awor Bestuurscollege ta bay cumpra un marine-hoist plus e preparacionnan cu e marine-hoist ta bay costa total f. 93.000.--. Si nos mester cohe anto e waarde na e momento akinan, di e sleephelling, si nos contele hunto cu e marine-hoist plus e voorzieningennan, nos ta yega na un suma di f. 151.919.--, Señor Presidente. Anto den Memorie van Toelichting nos ta haya cu na unda Bestuurscollege ta papia di versoberingen, Señor Presidente, nos ta haya akinan Ons College heeft getracht ons in de uitgaven-sector versoberingen en beperkingen op te leggen. Awor, Señor Presidente, si nos cohe esakinan dos, conta nan na un suma di f. 151.000.--, Señor Presidente, anto mi no ta comprende anto ta kiko lo ta e versoberingennan di e beperkingennan, Señor presidente. Pasobra pakiko no a cohe un suma di algun mil florin y drecha e sleephelling, mi ta kere cu lo ela keda den condicion, mi no ta experto, pero mi ta kere si cu lo e keda den condicion pa basta aña. Pero awor ta bay cumpra un marine-hoist di tanto mil plus e voorzieningennan, ta yega na un suma asina grandi, Señor Presidente.

Señor Presidente, esaki lo mi kier sabi for di e diputado ta kiko esey ta nifica, pasobra si nos cohe e plaka akinan e f. 93.000.-- akinan, Señor Presidente, y haci otro, nos por gasté pa otro proyectonan, nos por gastele pa loke ta mas necesidad na e momento aki den nos pueblo.

Pero ta ora cu mi haya e contesta den tweede ronde lo mi sabi kiko lo mi bin ariba djé, Señor Presidente. Pasobra, Señor Presidente, cu e total cu mi a caba di menciona y si nos gasta un total di diez mil na drechamento, Señor Presidente, na e sleephelling, pasobra esaki a worde investigá cu ta ongeveer diez mil florin lo mester pa drechele, anto nos ta resta un suma anto, un total di f. 141.919.--, Señor Presidente, lo mi kier sabi for di e diputadonan ta con ela weitele cu nan a bin cuné riba begroting asina akinan.

Y den tweede ronde lo mi bin mas ariba djé, despues di haya contesta for di e diputado concerní.

Señor Presidente, tocante gastonan di coriente cu gobierno ta paga na Elmar, ya nos a tendé siman pasá caba, ta ongeveer f. 600.000.--, Señor Presidente, nos ta haya Telefoondienst cu f. 34.000.--, otro dienstnan DOW cu f. 24.000.-- nos por sigi menciona straatverlichting, tur e dienstennan mi por sigi menciona, Señor Presidente, pa nos yega na e suma tan halto akinan, y mi ta kere cu lo ta bon, manera mi a trecele siman pasá caba dilanti, cu Bestuurscollege lo studia e posibilidadesnan pa weita na ki areglo por bini cu e oficinanan di gobierno por haya coriente directo. Mescos cu nos a tende cu tin hende cu ta biba den Balashi den cas di gobierno, na WEB, y nan si ta haya coriente directo for di Balashi, WEB, y e kantoornan di gobiernonan cu tambe ta pertenece na territorio insular di Aruba a nan sí ta tumé

over for di Elmar y pagando un suma asina halto. E suma akinan nos por gastele pa otro proyectonan, otro necesidades cu nos pueblo ta den djé, actualmente, Señor Presidente. Den di dos ronde asina mi haya contesta, kiko ta e contesta di e diputado, lo mi bin mas uitbegreid ariba esaki, Señor Presidente.

Señor Presidente, nos ta weita den begroting, cumpramento di airco y onderhoud un suma grandi di mas of menos cien mil florin. Señor Presidente, nos ta weita cu un lista grandi di airconditioning cu mester worde cumprá, onderhoud, Señor Presidente, mi no ta comprende ta di con nan por bini na e suma aki. Lo ta bon pa Bestuurscollege duna un contesta ariba esaki, ta di con mester tanto airconditioning asina aki y di con e onderhoud ta asina halto. Tin un post caminda cu onderhoud di airconditioning ta f. 32.000.--. Onderhoud solamente ta bal mas cu cu dos biaha y mei mas cu e airconditioning nan balor. Mi no ta comprende esaki, Señor Presidente, pasobra normalmente un airco, bo tin un airco pa luna ta ongeveer f. 30.-- a f. 35.-- di coriente, por yega f. 40.-- pa e airco. Mi no ta bay pa esey, Señor Presidente, pero e onderhoud. Si bo conta tur hunto, cu coriente cu tur cos hunto, nunca e no por yega asina halto y akinan sí bo ta yega na un suma di f. 32.000.--. Mi kier sabi for di Bestuurscollege ta na unda nan a bin cu e cifranan pa onderhoud, asina halto, Señor Presidente. Y despues di e contestanan lo mi bin bek, pasobra mi kier sabi tur esakinan y un cos tambe cu ta di masha importancia, Señor Presidente, cu ora cu nan ta bay cumpra airco, e ta masha bunita, bo ta haya den corantnan, bo ta haya e advertencia, Señor Presidente, na unda cu tin un bestek gereed pa bo bay cumpra, aki den e Amigoe akinan tambe tin uno, di dia 3 di november, pa cumpramento di airco. E ta poní cu e openbare aanbesteding lo tuma lugar na DOW, dia 26 di november ela tuma lugar caba, bestek no. 13 di e aña akinan. Señor Presidente, mescos cu nan ta pone advertencia den corant tocante airco cu e bestek aki ta clá, nan por pone advertencia tambe cu cual ta e firma cu a hayele, cuanto ela bied y pa asina por haya un calculacion. Pero no manera ta bay hopi bez, Señor Presidente, bo ta haya cu ta worde poní den bestek, Señor Presidente, nan kier un airconditioning di tal fabrica, mihor bisá di cual fabrica, pasobra nan a pone aki den e nomber di e fabrica, pero ta e style di e fabrica eynan, asina ta bo ta haya tur e otro firmanan aki na Aruba no ta bay schrijf nan mes in, nan a weita caba cu ta poní cu ta esey nan kier, pakiko e otro firmanan ta bay haci na e openbare aanbesteding akinan, pasobra nan nunca no por tin mescos cu e fabrica akinan, bo a poné caba cu ta e marca eynan bo kier, di e tal fabrica cu ta poní aki den, ta esey ta e unico firma aki na Aruba ta bay y e ta hayele.

Esaki no ta e sistema, Señor Presidente, e sistema ta cu mester lagé habrí, pasobra mi no ta kere cu e airconditioning di cual firma cu e ta, pakiko mester pone cu ta net e marca aki, esaki bo kier. Esaki nos no kier. Nos kier pa e cos aki bay cu tur firma tin mag di schrijfnan, bay cumpra bestek, y schrijf nan mes in pa e openbare aanbesteding. Y mi kier sabi tambe, Señor Presidente, cu dia 26 di november akinan, lo mi kier sabi cual ta e firmanan cu a schrijf nan mes in, cual tabata e cifranan di cada uno apart, pasobra nos a hayé den corantnan y lo mi kier sabi esey for di Bestuurscollege, cual ta esun, e laagste inschrijving anto.

Señor Presidente, despues di e contesta aki den tweede ronde, lo mi bin mas ariba djele tocante di e airconditioningnan aki, si mi haya un contesta anto, pakiko esaki a sosodé.

Señor Presidente, nos ta bini awor aki na un baby, mi ta kere cu tin algun hende cu ta stimele masha hopi, e jachthaven.

Señor Presidente, akinan tambe, manera señor Betico Croes a bisa cu aña pasá tabata tin f. 50.000.-- poní pa e jachthaven. Despues cu nos a tende cu e jachthaven no a worde aprobá pa Hulanda, Señor Presidente, señor Betico Croes a deliberá basta riba djé caba, y tambe nos kier sabi awor aki si ta posibel pa cohe e suma akinan, pasé over pa un otro proyecto.
Y tambe, Señor Presidente, tocante golf-course, poco tempo pasá nos á bin aki den, nos a aprobá cu lo mester bay tini pa e proyecto aki sigi seis miyon, nos a probé aki den, Señor Presidente, pero den e toelichting di kapitaaldienst, Señor Presidente, mi no ta haya tocante di e 18-holes, cu lo bay costa mas, no tin ningun splicacion aki den, Señor Presidente, y lo mi kier sabi ta pakiko esaki no a sosodé.
Señor Presidente, awor nos ta yega tambe, Señor Presidente, nos ta haya akinan na Vreemdelingen Verkeer, cu Olde Molen ta poní f. 1.200.-- cu mester pa drecha, pa haci algun reparacion, pero awor cu nos, poco dia pasá tambe aki den, den Raad akinan, Señor Presidente, nos a bini y nos a dicidi pa Bestuurscollege por bende e Olde Molen akinan, Señor Presidente, pakiko mester pone un post ariba begroting ainda pa otro aña, ta poní f. 1.200.-- nos ta haya pa onderhoud, f. 2.625.-- esey ta post 2.08.07.3.69, e suma mencioná promer f. 1.200.-- ta 2.08.07.3.67. Pakiko ta bay bendé toch? Pakiko ainda ta pone riba djé plaka pa reparatie? Esaki mi no ta comprende, Señor Presidente. Mester bende, manera e dia nos a aprobé, pa bende, ta den e condicion ey mi ta kere cu lo mester bendele. Nos no por aprobá un cos awe pa bende, anto nos mester haci gasto riba dje pa haciele mas cara y toch nan ta hayé podiser na e mesun prijs.
Esey a pasa mescos cu e volkswoningennan tambe. Hopi reparacion a worde hací, tabata sabi cu ta bay bende nan y toch ta haci gasto ariba nan. Eseynan ta gastonan extra cu ta bini.
Señor Presidente, basta aña pasá mi a mencioná cuenta di e f. 2.000.-- akinan, Señor Presidente, esey tabata di Luchthaven, post 2.07.04.62. Esey tabata e onderhoud di aircos, Señor Presidente. Asina nos ta haya cu hopi post ariba e begroting akinan cu mi no ta comprende ta pakiko asina hopi.
Tocante proyectonan ya señor Betico Croes a deliberá hopi ariba nan, ela puntra tocante Lago proyect, ela puntra tocante hotelnan nobo, pero e cos aki ta serio, ta tocante e Lago proyect akinan. Esaki ta un cos cu nos mester tuma bon nota di djele cu a yega e momento pa nos, como miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege tur hunto, akinan no tin cuenta cu ta un partida ta bin bringa pa tal cos, akinan nos tur hunto mester mara hunto, pa nos weita, kiko nos por haci pa nos isla, mi no ta bisa cu ta miedo nos tin di Venezuela, un isla asina chikito cu un pais grandi, nos no ta para banda di djele, pero ta bon sí pa nos tur hunto conhuntamente weita kiko nos por haci.
Tin un comision formá berdaderamente poco tempo pasá den Raad, pero aki den tambe mi ta kere, Señor Presidente, por bin cu mas punto padilanti, pasobra e caso akinan ta serio. Laga nos no chanza cunele, kere cu ta mofa e ta, basta aña pasá Colombia tambe ta kere cu Venezuela ta chanza e ta haci, awor e ta serio, asina ta laga nos no kere cu ta chanza. E cosnan aki ta serio y nos mester sabi con nos ta pará awor akinan. Nos mester sabi cu contestanan, contactonan fuerte, cu Hulanda si nos mester bay mas lew, lo mester bay mas lew també. Pero basta nos sabi con nos ta pará na e momento akinan, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi no ta gusta papia ariba rumoresnan, pasobra e cosnan ey no ta pa un tratamento di presupuesto, mi no ta haya pakiko mester bay papia tanto ariba rumor, pero tin biaha e rumornan aki ta ponebo duda kiko lo ta berdad, pesey mi a lagé afor te na ultimo.

Pero tin cierto cos ta pasando, esaki especialmente na Werkverschaffing, y nos ta cuminsa duda ta kiko ta pasando, Señor Presidente. Pasobra si nos ta weita f. 100.000.-- mas a bini pa otro aña, nos ta cuminsa duda, si nos lesa un remetido y nos ta cuminsa pensa kiko mas tin den esaki. Señor Presidente, akinan mi ta haya cu nan ta scirbi algo y despues cu no tin reaccion, mi no ta bisa cu riba tur cos mester tin reaccion, pero bo ta cuminsa duda. Ta poní cu tin un diputado cu tin hopi famiya ta traha na Werkverschaffing, eynan parece cu e hoofd di e dienst anto no por bisa nada, e no por bay kita hende for di trabao of haci algo asina aki, pasobra nan tin padrino.Señor Presidente, hasta ta worde bisá cu ta haci negoshi cu auto den ora di trabao, ta worde bisá cu omo ta haci trabaonan na cas di cierto diputado, cu material di gobierno, ta worde bisá un cantidad di cos mas, Señor Presidente, cu bo ta cuminsa duda pakiko e cien mil pa otro aña ta worde poní, Señor Presidente, lo mi kier sabi for di e diputado ta kiko ta berdad di esaki, ta kiko ta e motibo cu cierto cosnan ta sali den corant, y pueblo ta cuminsa puntra, abosonan cu ta den Eilandsraad kiko boso ta haci tocante di esaki. Bosonan ta keda keto. No ta pasobra pueblo ta puntrabo, bo ta core bin den Raad bin haci pregunta, pero nos tambe a pensa, lo tin algo di berdad aki den? Kiko nan a hiba na cas di e diputado eynan? Ki sorto di trabao nan a haci eynan? Y parce awor a yega mas lew cu ayera tabata tin dos hende cu a bisa, si nan kier nan ta para testigo, awor testigo di kiko sí, esey mi no por bisa awor aki, pero algo ta pasando. Lo mi kier sabi for di e diputado si ta berdad, cu cierto trabaonan ta worde hací den trabao di gobierno cu materialnan y ta worde usá pa un diputado.
Señor Presidente, manera mi a bisa caba, mi ta lagé te na ultimo, pa no bin pa kibra e tape di e reunion akinan. Señor Presidente, tambe mi ta weita e post dienstkleding akinan, Señor Presidente, dienstkleding pa e bodenan, Señor Presidente, mi kier sabi of nos sabi cu den ultimo temponan prijsnan di panya a subi masha hopi mes. Awor aki locual nan ta exigi for di nan pa caminsa blanco cu carsonnan scur cu nan petchi, Señor Presidente, cu mi ta kere cu e suma cu ta poní pa nan, ta hopi abao, locual cu nan ta haya anto, ta hopi abao, cu nan no por cumpra locual cu nan mester usa, pasobra ta tur dia bo tin di bin cu e mesun color di panya, camisa blanco carson scur cu petchi, y mi ta kere cu e suma akinan ta bao. Kiko Bestuurscollege ta pensa cu por haci pa yudanan pa e suma akinan bay poco mas halto, y asina e persona aki por bin tur dia bistí representativo, pasobra ta na un Bestuurscollege nan ta sintá caminda hopi persona ta bin cerca diputadonan, local y otro personanan di afor, y e personanan aki tur dia nan mester ta up to date, asina ta mi ta kere cu e suma aki ta poco abao, kiko Bestuurscollege ta pensa cu por haci pa e personanan aki? Te aki den promer ronde, Señor Presidente. Danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mescos cu Raad a argumentá tocante WEB, di DOW y ABO, cu seriedad y politicanan constructivo, asina nos ta spera di weita e tratamento di e presupuesto aki també. Un presupuesto, Señor Presidente, na nos concepto ta responsabilidad di hefe di departamento cual e ta presta na Bestuurscollege y kende Bestuurscollege riba su deber politica ta depende, mientras cu Raad den su totalidad ta ey pa defendé y critikele constructivamente. No ta necesario pa aplaudí nos fraccion pa nos politicanan hibá den deliberacionnan di e presupuesto aki. Ta necesario pa aplaudi nos fraccion pa nos politica constructivo cu nos ta hiba durante di e presupuesto aki na bienestar di pueblo Arubano. No ta tur e puntonan den presupuesto, nos tampoco ta di acuerdo cuné.

Ainda ta fresco den nos memoria e f. 300.000.-- di WEB di departamento magazina, cu nos a tolerá pero cu mi ta convencí cu ningun persona den Raad a acceptá e defensa. Y aki nos ta papia di f. 300.000.--. Ta pesey nos ta di opinion cu no mester traha un presupuesto, simplemente basá riba esun di aña pasá, sino mester tuma e seriedad pa bini cu un presupuesto cu por ser acceptá y un presupuesto, aunke cu e ta di gobierno, cu tin e caracter comercial.
Cuanto no a ser papia di e pagonan di sobretiempo y e pagonan di uso di propio transportacion. Mi ta kere cu akinan un analisis y tambe un investigacion serio lo por yuda nos presupuesto baha e sumanan aki considerablemente. Gustosamente lo mi kier pa Bestuurscollege tambe duna Raad un satisfaccion di con e sobretiemponan aki y con e pagonan aki di uso di auto di transportacion propio ta worde analisá. Mi ta kere cu un ehecutivo, un hefe di departamento cu pa motibo di ta bon salariá, mi no ta mira e necesidad di cual e persona aki mester bay cay den categoria di haya pago pa su transportacion. Y cu esaki mi no kier meen solamente e hefenan di departamento, pero mi kier meen tambe nos politiconan cu ta ocupá puestonan politico.
E problema di un presupuesto, Señor Presidente, ta dificil pa bo analisá cu exito sin cu bo coba un buraco den un otro sector. No ta e presupuesto cu bo presentá ta conta, sino e presupuesto cu bo traha pa bienestar di pueblo y cu bo por defende, esey ta un presupuesto cu tin balor. Mester ta asina, Señor Presidente, cu no ta solamente empleadonan di gobierno mester bini den remarke pa ocupa puestonan politico den nos gobierno, pasobra mi ta kere cu e ora ey for di e sector comercial e personanan ey lo por duna mucho mas tanto balor na un presupuesto como cu nan no ta bisti e bril di ambtenaren.
Ta asina cu gobierno no ta ey pa gana placa, pero sí representantenan di pueblo insistí riba un presupuesto cu ta balanzá nos economia, nos desempleo y nos structura social, lo ta mehorá. Nos mester comprende, Señor Presidente, cu ta obligacion di gobierno pa haci dificil pa pueblo, pa e haci loke ta malo, pero facil pa comprende loke ta bon y haci alabez loke ta bon. E ora ey un presupuesto tin atencion di un y tur. Si mi bistanan no ta ganyami, Señor Presidente, y conociendo e personanan aki, cu ta formando e Raad aki actualmente, nan lo no tolerá di acceptá, en lo futuro of a lo mehor den e proximo cuater añanan un presupuesto presentá simplemente numá, pasobra un presupuesto mester worde presentá, e mester worde defendé. Mi kier bisa esaki categoricamente, pasobra awe for di e personanan of alo mihor for di un di e personanan cu a papia nos por a nota cu tin seriedad den trahamento di e presupuesto.
Hopi nos a papia encuanto di e departamento di Garage cu Bestuurscollege ta pensa na stoot-é af. Voorstellennan a bini riba esaki y gracias a Dios cu nan no a worde acceptá ainda como cu Bestuurscollege ta pensa na tuma e cos aki den consideracion. Mi kier trece esaki dilanti, Señor Presidente, pasobra mi tin entendí cu seramente di Voorlichtingsdienst no a cay na mucho agrado di hopi miembronan di nos Raad.
No ta asina cu e Bestuurscollege cu nos ta defende, a buta hende na caya ora cu ela sera Voorlichtingsdienst. Ma tá asina sí, cu pa motibo di eficiencia e Bestuurscollege a bini riba e intencion aki y cu satisfaccion nos a defendé. Ta ora bo pone hende ariba caya, anto e ora ey bo ta hunga cu nan pan. Pero mescos cu Voorlichtingsdienst, mescos cu e intencion di garage, asina mi ta spera cu Bestuurscollege lo tin mas intencion, basta cu e intencionnan aki ta basá riba eficiencia y seriedad.
Nos a papia tambe di Meerjarenplan 3e fase, nos ta pone enfasis riba sanering di Village. No kere cu nos lo laga e caso aki dura 4 aña mas.

Nos lo no temé pa tuma e pasonan necesario pa e punto aki worde realizá. Encuanto di e ontwikkelingsplannan nos por a tende voznan resoná, cu na nos hermana isla tin hopi actividad ta sali for di sector comercial y personanan hoben. Mi ta kere cu aki tambe riba Aruba nos tin e personanan aki hoben. Pero no ta obligacion di Raad di duna nan e dinamismo, pasobra mi no ta kere cu e hobennan na Corsow e dinamismo a sali for di Raad, pero e dinamismo a sali for di bienestar y amor pa traha pa nan lugar. Aki tambe nos tin e personanan, si Raad mester dunanan e apoyo sí, mi ta kere cu Raad mester haci esey.
Tambe den nos Ontwikkelingsplan, Señor Presidente, nos por a nota cu nan tin f. 180.000.-- riba begroting pa plataforma pa avionetanan. Mi kier bisa cu mi no ta kere cu e f. 180.000.-- aki ta apropiá riba nos Ontwikkelingsplan, pa nos traha un plataforma di f. 180.000.-- pa avionetanan cu nos no ta gana nada cu nan. Mi no ta mira pa ki motibo e avionetanan aki no por bay bek para caminda di e stationsgebouw bieuw. Ora cu e stationsgebouw bieuw aki ta destiná pa bira free-zone of pa bira vrachtgebouw, cu logicamente lo tin douane eynan cu por haci y ehecutá e controlnan riba e avionetanan ey. Si e personanan ey mester di transportacion pa nan draai om, mi no ta kere cu esey ta un crimen cu nos mester gasta f. 180.000.-- riba e plataforma aki pa avioneta, pa sportvliegtuigen.
Mi ta kere ta mas bien, si nos utilisele, mi kier bin back y bisa pa pone mas telefoon, ora cu e cantidad di turismo, e cantidad di pasaheronan, den e totalidad di e companianan di aviacion cu ta baha aki, cu telefoon publico lo ta mucho mas util y tambe mi ta kere cu waterkoeler riba e nieuwe stationsgebouw aki lo ta mucho mas util cu f. 180.000.-- aki.
Ta remarkable pa nota cu no tin ni un water-koeler na e stationsgebouw bieuw y mi no sabi, mi ta spera di tende cu lo tin water-koeler pa e pueblo y tambe pa e bishitantenan na e nieuw stationsgebouw. Ami personalmente ta kere cu e ta mucho mas importante cu e plataforma aki.
Nos a ricibi tambe, Señor Presidente, e lista di e estudiantenan cu ta actualmente na Hulanda. Den su totalidad nos por a nota cu for di e 100 nombernan cu nos a haya aki, no tin ningun persona riba djele cu ta studia pa medicina. Esaki ta un punto masha delicado riba nos isla. Nos sabi cuanto biaha cu masha razon tanto oposicion como coalicion a trece dilanti e necesidad di mediconan Arubano. Gustosamente lo mi kier sabi cuanto medico Arubano tin actualmente, cuanto persona tin ta studiando medicina actualmente den estranheria y cuanto tempo lo dura pa nan caba y si tin otro Arubano cu a termina nan estudio caba, pakiko nan no ta aki? Y kiko nos ta haci pa atraé nan pa bini akinan? Mi no ta kere tampoco cu ta asina tanto necesario cu nos mester mantene nos mes ariba e estudio Europeo, mi ta kere cu mescos cu nos ta haciendo e esfuersonan pa trece mediconan for di Colombia, mi ta kere ta mes facil tambe, nos mester por tin reconocemento pa universidadnan di Sur-America. Y e ora ey mi ta kere cu lo ta facil pa nos por duna beca tambe riba e sector aki, cu nos muchanan por bay studia medicina na Sur-America. Si asina tanto hende di Aruba por bay Colombia pa buska nan salud, si Bestuurscollege a interesá na atraé mediconan Colombiano pa bin traha akinan, anto mi ta kere cu e universidad Colombiano di medicina tambe mester por tin balor pa nos.
Nos fraccion no ta bay di acuerdo cu e departamento di Voorlichtingsdienst y ta pesey mi ta kere cu nos a bini riba e desicion pa seré. Pero ora cu personanan pidi exposé di asuntonan di Voorlichtingsdienst anto nos lo kier un exposé di for di su principio te na su final anto pa mira cu den su totalidad, e departamento aki tabata vale la pena, sí of no.

Un topico delicado, Señor Presidente, ta salario, aumento di salario di e diputadonan. Nos fraccion a vota pa aumento di salario di diputadonan, Y si nos mester haciele atrobe mi no ta kere cu nos lo keda sin hacié. Mi no ta kere cu e diputadonan cu awe ta sintá aki, cu mester bay defende e presupuestonan aki ta hustificá pa nan mester ta gana menos plaka cu e personanan cu ta sinta nan tras. Si nos tuma na cuenta cu si bo haya un diputado cu no ta cu ambtenaren, mi no ta kere cu e persona aki, cu pa e salario anterior, lo por cubri su asuntonan social, su seguro, su necesidadnan di cas, sino ta cu e salario actual di e diputadonan aki lo por yega na un salario hustificá. Nos no a vota pa e diputadonan nan salario, simplemente pasobra nan ta pertenecé na nos fraccion, pero e salario di e diputadonan, nos a vota pé pa ahustá loke nos ta yama e salariëring tambe mescos cu di ambtenaarnan.

Nos tin entendí, Señor Presidente, cu representatiekostennan di e diputadonan tabata topico di combersacion. Pero mi ta kere, Señor Presidente, cu e diputadonan actualmente lo por defende y sabi di defende tambe nan representatiekostennan, manera nan a presentále na Raad.

Nos fraccion na e momento aki, Señor Presidente, kier gradici Bo persona pa e bon splicacion y conseho cu Bo a duna encuanto di asunto di onderstand. Nos sabi cu e otro fraccionnan a gradici y felicita Bo caba, pa Bo bon splicacion cu Bo a duna encuanto di onderstand, pero nos ta kere cu ta den e atendemento di e begroting aki e momento apropiá ta pa nos a gradici Bo, pa Bo bon conseho y pa Bo bon splicacion cu Bo a duna encuanto di onderstand. Mi por garantiza Bo, Señor Presidente, cu nos fraccion a tuma bon nota di Bo palabranan. Nos fraccion lo tuma debida cuenta cunele. Nos fraccion lo studiele y na su debida forma tuma cuenta, awor cu nos ta bon informá, nos lo bin cu un proposicion encuanto di onderstand.

Gustosamente, Señor Presidente, nos lo kier sabi cu awor cu nos a acceptá pa bende e eilandswoningennan, con lew e asunto aki tá? Lamentable ta cu nos mester a nota cu aki també politica kier a worde hungá cu un miembro di nos fraccion, pero te ainda no ta conocí si e miembro ey di nos fraccion ta interesá na cumpra, sí of no..

Tocante di e contacto di Land y Eiland mi kier sostené y apoyá e palabranan di e lider di fraccion di MEP y mi tambe kier sabi categoricamente kiko ta e contacto Land y Eiland den e asuntonan di nos begroting. Mi tambe no ta di acuerdo y mi ta kere hunto cumi nos fraccion tampoco ta di acuerdo pa e puestonan cu tin riba nos begroting, cu mester worde cubrí door di Land pa ainda nan ta riba nos begroting. Nos ta mira p.e. Señor Presidente, riba post 1.01.02.0.27 cu Land ta duna Eiland f. 60.000.-- pa servicionan cu Eiland ta haci na pueblo a base di 60.000 habitante. Mi tin gana di sabi ta kende ta stipulá e prijs di f. 60.000.-- si ta Eiland ta stipulé, of si ta Land ta stipulé?

Señor Presidente, tin alrededor di 250 werkdagen, den un florin tin 100 cen. Asina ta mi tambe ta kere cu ayabandanan tin djakanan, anto ta aki banda tin canya.

Tambe mi ta mira, Señor Presidente, encuanto e subsidies, nos ta duna Rode Kruis un subsidie riba post 2.03.05.0.46 di f. 5.000.--. Pero tambe mi ta mira cu riba post 2.03.05.1.85, pa cuidonan y proteccionnan di hendenan na stranden f. 14.250.--. Gustosamente lo mi kier un splicacion di e f. 14.250.-- aki, y si e personanan aki ta personanan cu ta den dienst di eiland? Y si no ta asina, pakiko nos no ta duna Rode Kruis henter e bedrag aki den su totalidad y laga nan e ora ey por cubri tur e dos postennan aki?

Señor Presidente, di Volksgezondheid mi kier bisa cu mi tin entendí of mi por a tende cu e departamento aki no ta worde hibá bon. Mi no sabi si ta berdad. Pero mi por imagina mi sí cu un cos asina aki lo por worde bisá. Pero con e departamento ey ta worde hibá, ta e respon-

sabilidad di e hefe interino. E persona cu ta hefe di e departamento aki, Señor Presidente, nos fraccion kier sabi si Bestuurscollege a pone aviso pa e puesto aki den corant, ora cu e hefe anterior a bay cu pensioen. Nos kier sabi si e hefe non-activo actualmente a solicitá, si tin mas persona cu a solicitá y si fuera di e hefe non-activo awor, si tabata tin mas Antiyano cu a solicitá? Y tambe nos kier sabi, Señor Presidente, si e hefe non-activo actual e ta capabel pa e trabao sí of no.?

Hopi biaha nos a tende criterio encuanto di e punto aki y awe den e begroting aki, mi ta kere nos ta pone un punto final su tras. No ta nos fraccion a introduci non-activiteit. Ta gobierno ta esun cual a introduci non-activiteit. Si e persona aki, casualmente ta lider di nos partido anto esey mi ta kere no tin nada di haber cu su posicion, cu e por tabata tin akinan. Mi no ta kere cu ta promer biaha tampoco cu ela traha na e departamento aki. E puesto cu e persona aki ta ocupa na e momento akí, Señor Presidente, ta un posicion politico. Pero ora cu e bini bek y bay na Volksgezondheid e puesto ey no ta politico.

Lo no stranya nos fraccion, Señor Presidente, si mayan cu Dios kier, ora cu mester di un dentista pa muchanan di scool y si e dentista ey sali for di nos fraccion tambe, cu den e Raad aki lo bini e sonido cu ta posicion politica. Ma aunke cu e Raad aki bin cu e argumento cu ta posicion politica, nos kier pa un y tur comprende cu "caridad" durante di e cuater añanan aki "ta cuminsa na cas".

Nos ta kere cu nos mester duna y paga bon atencion na e Stichting Wit-Gele Kruis. Nos tambe ta kere cu nan ta brota di energia. Nos kier dunanan tur nos apoyo, pero no ta promer biaha cu via portanan politico e stichting aki ta drenta e sala aki, y cu esey si nos no por ta di acuerdo.

Señor Presidente, tambe mi kier sabi si ta berdad cu e asunto di e pacusnan, y e departamentonan di e aeropuerto nobo, onderhands caba ta worde areglá. Categòricamente nos fraccion kier sabi si esaki ta berdad.

Señor Presidente, encuanto di Maatschappelijke Zorg, nos ta comprende tambe, aki nos ta tende sonido politico ora nos papia di e departamento aki. Ta asina, Señor Presidente, cu añanan cu bo tin den un departamento, combiná cu bo interes pa e trabao, bo comportacion y bo saber di e trabao, bo añanan di servicio ta pone cu bo por bin na remarke pa un promocion. Nos ta desea di sabi e fecha cu e persona aki a bira hefe, y e fecha cu e drs. a yega Aruba bek y drenta servicio di gobierno. Lamentable tabata ta pa nos a tende, con, cu un mesun proposicion no a worde trecí den e Raad aki na defensa di un miembro di nos fraccion, ora su promocion a bay Gouverneur pa nietiging. A bini den e Raad aki un proposicion pa nos caba cu e fatalidad aki. Awe nos mester tende al contrario. Aki nos mester stop un rato y pensa cu Marco Antonio tambe a bisa cu Brutus tabata un homber honorable, pero toch ta é a mata Julius Caesar.

Y di e hospital nobo, Señor Presidente, nos tambe ta kere cu nos mester paga bon atencion encuanto su prijsnan. Nos fraccion, ora yega asina lew, lo tuma e medidanan necesario, pa no ta mas facil y mas barata pa muri cu bay hospital pa worde curá. E tin tur nos atencion, pa henter e pueblo, tanto pa esnan cu pa motibo di nan derechonan social ta goza como pa esnan cu ta menos afortuná, cu nan por haci uso di e hospital aki. Pasobra mi ta kere cu ta esey ta nos intencion tambe, cu nos kier trece mehoranza den salubridad di nos pueblo. Expresa generosidad na pueblo no ta nada otro sino ambicion scondí, pa yega na e deseonan cu bo ta anhelá.

Señor Presidente, mi no tabata miembro di Raad e tempo, pero en berdad lider di Partido Patriotico Arubano a yega di proponé pa e muchanan di

scool di B.L.O. haya transportacion liber. Nos fraccion, den nos fraktie lo deliberá e asunto aki y na su debido tempo nos lo bolbe bin cuné. Dia nos lider a presenté den e Raad aki cu bon argumentacion, lamentablemente e Bestuurscollege ey no a acepté. Awor nos lo bolbe bini cunele, Señor Presidente, den nos fraccion su totalidad y nos ta spera di haya apoyo tambe di tur e miembronan di Raad, awor sí.
Encuanto di sport, Señor Presidente, mi ta kere cu e suma cu ta den e begroting aki no ta malo. Deporte ta un cos salú. Deporte ta un cos cu ta yuda hopi. Mi ta kere cu nos mester bay hasta mas lew, encuanto di deporte. Pero un cos sí mi kier bisa, cu den e actividadnan deportivo, si nos ta duna Stichting La Salle un suma, anto mi ta kere cu nos mester considerá na duna Y.M.C.A. tambe, sino mi ta kere cu di un manera of otro tin cierto discriminacion den La Salle y Y.M.C.A.
Nos fraccion a tende, cu lo bini aki hopi mocion. Nos ta aki ta speranan, nos ta bolbe bisa categoricamente, cu nos no ta contra mocion na bienestar di pueblo, ma e mocion mester tá na e momento apropiá y e momento cu pueblo por haci mas mihor uso di djé. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, aki nos dilanti nos tin e presupuesto pa aña 1972 y manera mi ta tende tur e hendenan ta papia, ta hacimi corda e slogan cu un di e radio emisoranan ta bisa tur merdia, "Sinterklaas, ik wil zo graag". Pero nos mester comprende cu, y nos ta acceptá, cu den Bestuurscollege ta nos pueblo di Aruba ta Sinterklaas. Nos tin nos dilanti un presupuesto, cu na promé bista ta duna falta di placa di mas of menos 4 miyon, esey nos tiné na bista, mi ta kere cu na e momento aki e ta ya alrededor di 7 miyon, y esey ta no contando tur e deseonan cu ta worde expresá aki den. Promer cu mi bay directamente riba e begroting den su totalidad, Señor Presidente, manera nos sabi cu den ultimo tempo tin masha papiamento, discutimento tocante di nos comision politico, tanto den constelacion di Antiyas como den e constelacion di Reinado. Nos a tende akinan caba di mas cu un orador, cuanto amor no tin pa Hulanda, cuanto stimacion, nos a tende tambe aki den cu tin personanan cu ya no ta sinti nada pa Hulanda mas, ta Antiyano nan ta, Señor Presidente, ami ta nací na Aruba, mi ta sintimi Arubiano, y mi ta orguyoso di djé y cu mil amor y cu mucho gusto, mi ta dispuesto na coöpera y entende tur e personanan, habitantenan, ciudadanonan di e otro islanan cu ta componé di nos Antiyas y tambe cu e partinan di Reinado, Hulanda y Surinam. Nos tur sabi, y aunke nos kier bringa y nos lo logra tambe, cu nos lo apreciá pa cu tin lasonan cu Hulanda, si e situacion lo cambia radicalmente.
Y den mi concepto e situacion a cambia radicalmente, pasobra a yega e momento cu Hulanda kier sali for di nos. Manera con cu nan kier dreché, den ki papel bunita di regalo cu nan kier loré, ta un hecho cu Hulanda kier sali for di nos y e tin motibonan comercial pa hacié. Nos tur sabi cu Hulanda semper tabata un pais di negoshi. Ela haci tur sorto di comercio, e tabata tin un comercio grandi di esclavonan antes pasá. Awor a bin sosodé cu e kier bende nos isla cu pueblo cu tur. Pero esey tempo lo mustra, y mi ta spera cu lo mi tin razon, pero laga nos prepara nos pa nos para riba nos mes pia y promer nos bay asina lew, Señor Presidente, tambe mi ta pidi atencion di Bestuurscollege pa sea alerta cu despues cu Hulanda bay for di nos, y pone nos un banda pa nos no bay cay for di panchi den candela, cu nos lo bira definitivamente un colonia di Corsow, un pueblo cu dificilmente por mantene su mes, corda pa mantene otro. Señor Presidente, nos a tende tambe aki den di diferente oradornan cu Bestuurscollege tin cu duna nan cuenta, si Bestuurscollege no kier duna nan cuenta, mayan ta regla e asunto cu Bestuurscollege. Señor Presidente, den nos concepto nos ta completamente di acuerdo cu esey, pero e señoresnan aki ta lubida cu ta Bestuurscolle-

ge mes ta aprobá loke cu e ta desea, pasobra nos constelacion den Eilanden regeling ta asina cu e ta exigi cu por lo menos mitar di Bestuurscollege ta miembronan di Raad. Asina tá tanten cu e podernan ehecutivo di Bestuurscollege y e podernan legislativo di nos Conseho Insular no worde partí, ta keda e situacion cu Bestuurscollege mes ta dicidi door di su miembronan di Raad cu e ta aprobá, sí of no, e presupuesto.
Si acaso nos presentá cierto mocionnan cu ta indicá cu nos kier separacion di esey, lo mi kier sabi si e señoresnan aki ainda ta dispuesto pa mira e realidad di e asunto aki.
Señor Presidente, nos tin aki, mi tin mi dilanti e contesta cu nos a haya riba e diferente preguntanan cu nos a haci riba e begroting. Tin caminda cu ta bisa aki den cu Bestuurscollege no ta disponé di e informacionnan tocante admicion di no-Antiyanonan y pa e motibo ey no por duna e informacion tocante e hendenan aki cu ta traha na Aruba. Pero Bestuurscollege no tin nada contra pa informa cerca Minister van Justitie con lew e asunto aki tá, pa duna informacionnan. Mi sabi cu solamente Bestuurscollege lo no tin nada contra of mientras tanto Bestuurscollege por a busca informacionnan aki tambe. Señor Presidente, nos ta haya aki den cu Bestuurscollege ta bisa cu e jaarverslagnan di territorio insular di Aruba ta un problema cu pa añas ta tumando lugar caba y ta debí na e cambiamento di personal y tambe pa falta di personal capacitá. Ta bisá tambe cu mas lew cu e informacionnan aki di cierto dienstennan no a worde mandá aden. Esaki mi ta haya ta parcialmente falta di Bestuurscollege.
Pa cuminsa e ta bisa: pa falta di personal capacitá, y di dos cu e informacionnan aki no ta worde mandá aden. Segun mi cu Bestuurscollege tin cu mira pa e asuntonan aki di informacion worde duná na tempo, y pa tin basta personal capacitá. En bista di esey ta poní mas lew cu Bestuurscollege no por duna un resumen di e necesidad pa personal sinyá y mira e factornan desconocí cu ta existi al momento. Señor Presidente, mi ta haya e expresion aki hopi stranyo den e sentido aki cu no por dicidi, pasobra tin hopi factornan desconocí cu ta existi na e momento aki. Ta sumamente stranyo pa mi pasobra mi no por comprende con factornan desconocí ta existi na e momento aki.
Tambe ta bisá akinan cu p.e. na Onderwijszaken ta falta hende capacitá, pasobra e bezetting ta hopi, segun Bestuurscollege, pero calidad ta poco. Den pregunta cu nos a haci tocante e ayudo, e subsidio cu nos ta duna pa Scheepvaartschool, Alonso de Ojeda na Corsow unda nos a puntra si Bestuurscollege ta hustificá e ayudo aki ainda, nos no a haya ningun contesta. En bista di e resultado cu Bestuurscollege a duna nos den su contesta mi ta puntra cu si Bestuurscollege ta haya cu ta hustificá cu nos ta sigi duna nos ayudo na e scool akinan.
Riba mi pregunta ta con ta posibel cu dos auto ta core cu e mesun number. Mi ta haya akinan un contesta cu ta debí na un fout di fabrica e tá, cu ta ora cu nan bin paga e di dos mitar aña, nan a ripara cu ta un set di plaachi di control tin. Señor Presidente, ta di comprende cu no por ta satisfecho cu e contesta aki, pa lo siguiente. Cuminsamento di aña ora cu mi ta bay paga mi belasting di number di auto mi tin cu hiba pa cuminsa mi recibo di e ultimo mitar aña. Cu esey mi tin mi number di mi auto, mi tin mi nomber tambe, y ora cu mi paganan, nan ta entregami mi recibo cu mi a paga e number ey. Awor con por ta posibel cu durante promer mitar aña, nan ta duna dos diferente auto e mesun plaachi? Con nan ta administra e asunto aki? Y tocante e administracion akinan, awor aki mi ta bolbe bek riba e caso di e recibo di awa, cu a worde pagá, e recibo di aña 1964, cu segun Ontvanger no a worde pagá, y pa cual un dwangschrift a worde mandá pa e persona y gracias a Dios ta hendenan cu ta warda nan papelnan pa basta tempo, e por a trece padilanti su recibo cu e cuanta ta pagá. Ey nos ta mira

cu algun parti den administracion di nos entradanan por tin diferencia. Papiando di diferencia, Señor Presidente, mi ta haya akinan dia cu nos a traha begroting di Waterleiding, nos ta haya achterstallige rekeningen wegens waterlevering over de dienstjaren 1963 t/m juni 1971. Nos ta haya total f. 259.860.32. Esakinan te cu juni 1971. Nos ta haya cu e sumanan di belastingnan etc. etc. ta worde duná 1 di september 1971. Nos ta haya waterrekeningen f. 676.179.67, ta un diferencia di f. 416.319.35 riba dos luna. Mi ta supone cu esakinan ta e recibonan atrasá riba juli y augustus. Pero no obstante esey ora cu nos ta discontá un que otro nos ta bin haya un diferencia toch di f. 42.334.16. Cu gusto lo mi kier a haya un splicacion pa en lo futuro mi tambe por traha listanan asina. Tocante e listanan di belastingnan atrasá, nos ta haya akinan un suma di f. 6.000.844,-- pa postennan cu ainda no a yega nan ora aparentemente pa cobra nan. Nos tin, esakinan tambe ta inkomstenbelasting, un suma di f. 1.200.000.-- cu no por worde cobrá mas, si Bestuurscollege enberdad ta di opinion cu e sumanan aki no por worde cobrá mas, mi ta haya cu Bestuurscollege por manda nos e lista di e personanan aki cu sumanan cu nan ta debe, manera den pasado nos a yega di haya caba, y pa Raad aprobá cu nan ta kiba e suma aki for di den boekinan. Pasobra no ta vale la pena cu nos ta pone sumanan aki den y cu toch nos no por hayanan. Tambe un suma f. 1.381.000.-- aan geschorste bedragen. Cu mucho gusto lo mi kier haya un splicacion ta kiko nan kier meen cu expresion ey.
Señor Presidente, dia cu nos a cuminsa cu e begroting aki nos a puntra ta di ki forma Corsow ta actua cu ela haya mas of menos 4 miyon florin pa yuda drecha su begroting y ta di ki manera nos no a haya nada of si Bestuurscollege no a haya ningun promesa den e sentido ey. Nos ta haya cu e Bestuurscollege no a haya ningun promesa di Land tocante di esaki. En bista di e contesta aki mi kier a puntra si Bestuurscollege di Aruba algun bez a acercá Land pa haya un ayudo pa nos cubri gastonan di nos begroting?
Señor Presidente, riba e asunto di Salubridad Publico ya diferente preguntanan a worde hací, diferente exposicionnan a worde duná, mi kier sabi solamente algun cos chikito y ta lo siguiente.
Mi kier sabi cuanto dokternan no Hulandés a solicitá y cuanto diferente specialistanan tabata tin entre nan. Tambe mi tabata kier a sabi kiko ta e exigencianan, cu cual un persona mester cumpli pa por haya ayudo di gobierno pa por bay consultá cu dokternan na Colombia, Venezuela of Hulanda?
En bista di falta di telefoon na e diferente lugarnan lew den nos comunidad, mi kier a puntra tambe kiko a para di e idea of e proposicion of e intencion cu Bestuurscollege tabata tin pa facilitá e dokternan cu mobilofoon, asina ta por haya contacto cu nan facilmente durante momentonan cu telefonicamente bo no por haya nan.
Tambe mi kier a sabi di Bestuurscollege si tin un of otro areglo of leynan cu ta prohibí cria di galinya, porco y bestianan por estilo den centro di ciudad. En bista di e tan afamado Gele Koorts Bestrijding mi tambe kier informa kiko Bestuurscollege ta opiná; si Bestuurscollege ta di acuerdo toch cu e rapport di e comision cu a worde formá pa studia e asunto akinan. Y si Bestuurscollege ta dispuesto, trece Bestuurscollege su punta di bista padilanti, tocante di e asunto aki.
Encuanto nos begrotingnan aki den cual nos a ripara cu Bestuurscollege no a tene suficientemente cuenta cu e revision di e salario di e ambtenaarnan pa 1968 y tampoco cu e revision di salario di 1971, cu ta tumando lugar. Mi tabata kier a sabi cuanto placa Bestuurscollege a paga pa e forma retro-activo di e salarisregeling 1968?

Tambe mi tabata kier a sabi cuanto e suma total cu Bestuurscollege a paga na e diputadonan na forza retro-activo na aumento di salario? Tambe mi tabata kier a sabi e suma cu Bestuurscollege a paga na forsa retro-activo na esnan cu ta haya onderstand y idem dito pa esnan cu ta traha na Werkverschaffing? Cada grupo apart.
Tocante e lista di deseonan mi tin especialmente den nos bario di Noord den cual mi por bisa cu si Bestuurscollege cuminsa pa cumpli cu loke mi colega miembro den Eilandsraad señor Falconi a trece padilanti cuminsa na por lo menos ehecutá su deseonan, cu e promer aña lo mi ta hopi conforme. Sinembargo lo mi kier a pidi Bestuurscollege lo siguiente, si Bestuurscollege por bisami kiko ta e motibo cu e camindanan di Tanki Flip y Bubali no por worde drechá? Pa ki motibo e caminda di Noord pa Calbas no por worde drechá? E caminda di Noord pa Malmok, un di e camindanan di mas bieuw, hopi usá pa añas y te ainda no tin e suerte cu e caminda aki por haya un propio eerste klas asfalt bedekking.
Esakinan ta djies poco di e camindanan cu ta yora. E caminda di Montanya, Seroe Janchi, Matadera, Salinya pa bay aki riba e caminda, señor Falconi tambe a pidié pa Calbas, tambe ta yora sikiera poco azeta. Nos ta cuminsa pa conforma nos cu esey.
Tocante e sportcentrum Noord a worde trecí padilanti caba. Tin un dificultad akinan y Señor Presidente, esaki una vez mas ta consecuencia di mal trabao di Openbare Werken. Señor Presidente, e sportcentrum Noord tabata un tereno, cu despues di mei ora cu awa a yobe, awa a basha mes, ta un tereno cu por usa mesora pa practica deporte.
Openbare Werken a haya bon di lanta e caminda pafor di e tereno, sera e buraconan den muraya pa unda e awa tabata sali y awor aki, ki ora cu awa yobe e sportveld ey ta un lagoen.
Riba un pregunta cu mi a puntra un technico di Openbare Werken ta di con nan por haci un cos asina , y ta hombernan cu ta traha den e asunto ey, ela bisami: Frans, dia awa yobe, nos ta mira con hopi e ta yena, anto nos ta mira ki medidanan por worde tumá. Señor Presidente, si ta asina e hendenan aki ta traha caminda, si ta asina e techniconan aki ta haci nan trabao di waterpas, anto lo ta hopi tristo y no ta nada di asombrá cu aki den mi a tende den e tratamento di begroting aki, cu na diferente ocacionnan cu camindanan nobo ta worde hopi hende ta haya trastorno di awa cu no tin salida pé.
Unotro cos, Señor Presidente, ta e asunto di e V-wagennan. Pero esakinan no ta bay pa esunnan cu Bestuurscollege y otro departamentonan di gobierno ta huur. Mi kier a puntra Señor Presidente, mi a yega di bin cuné mas bez caba, cu si e V-wagennan aki, tin cierto previlegio y preferencia den nos trafico di Aruba. Pasobra bo ta mira e autonan aki core den tur clase di direccion, si ta prohibi pa drenta un caya, of si ta prohibi pa lora, no tin interes. Poco dia pasá casualmente mi tabata core den Emmastraat, mi ta cohe e mitar caminda banda di pariba cu mi tin cu bay Nassaustraat, ta bin un auto na mi drechi trankil ta pasa, e kier meen ayó, e ta bay den direccion di warda di polis. Pariba di Kelkboom, braza na yarda afor, e homber ta pasa mi dilanti kita bay ariba den Elleboogstraat. Aki dilanti di Manhattan Store ey, ta nan glories, nunca nan no ta bay ariba, Señor Presidente, semper nan a bin pabao. Anto un otro cos mas nan ta papiando den trafico ta lo siguiente. Mi ta puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege no ta haya aconsehable pa tur auto cu core ariba Aruba aki, ta hiba un plaachi di belasting di Aruba.
Pasobra ta sosode cu akinan nos ta mira mesun number p.e. ta worde usá na Corsow, aki na Aruba tambe nos tiné, aki nan ta pone dos diferente plaachi, pero e mesun number. Ta sosodé tambe, cu mi ta mira autonan cu tin un plaachi na yarda, Señor Presidente.

E ta tur preto e tin letter cu cijfer na granél ariba nan, anto nan tambe ta core schots en scheef, dwars den tur trafico y bo no por distinguí ta ki sorto di number, pasobra ta boeki. Wel asina ta mi ta sugeri Bestuurscollege pa pone un medida cu e autonan cu ta core ariba Aruba, laga nan core cu plaachi di nos, nos por distingui sikiera e number di auto, si cualkier cos pasa.
Señor Presidente, tocante di e asunto di scool ya hopi a worde papiá caba riba djé.
Solamente mi kier a puntra Bestuurscollege, cu Bestuurscollege ta kere cu lo ta necesario cu p.e. na Colegio Arubano aunke cu aki nos ta bin riba territorio di bijzondere scholen, lo tin necesidad di un schoolmaatschappelijk werker. Nos sabi cu na e scool aki tin hopi muchanan creciendo, muchanan grandi y cu tin hopi dificultad tambe cu nan, cu Bestuurscollege ta kere cu ta aconsehabel pa pone un school-maatschappelijk werker eynan, pa papia cu e muchanan, duna nan conseho, pasobra, manera nos sabi cu e tarea di e maestronan di scool awe ta distinto, pasobra awe nan solamente tin encargo di sinya e muchanan y nan no tin encargo di educá nan mas, y di hopi di nan mi por bisa, no por duna na un hende loke e mes tin biaha ta haci falta riba djé.
Tocante di e asunto di hospital hopi a worde papiá aki den di djé, y tocante di un cas pa e hendenan di edad avansá cu no por haya cuido na cas. Señor Presidente, mi ta trece dilanti un caso cu a pasa poco tempo ey, un señora, dokter, a duna orden pa nan hibé hospital, nan a poné den ambulance, ora cu e shon a yega hospital, hospital a nengé. Y tin biaha ta sosodé entre e dokternan, locual tin biaha ta sosodé den sala di Eilandsraad aki, si ta bin proposicion di PPA, meramente di PPA nos ta contra djé, si ta bin un proposicion di nos, meramente di nos banda, e ta worde rechasá, awor e shon aki a worde nengá, pasobra kizas cu cierto dokter a mandé hospital, ora cu e dokter a bisé cu e no ta weita e necesidad di tene e shon aki hospital, cu e shon aki a core ariba-bao, cu ta tristo sin porta pa e baha na djé, e mester a keda den ambulance pa basta rato, cierto momento nan tabata tin mester di e ambulance, nan a cohé poné, somewhere banda di porta di hospital ey, ambulance a bin buska caso urgente, un caso di urgencia, poné, despues bolbe pone e shon aki den ambulance. Te despues di hopi papiamento aparentemente toch ela bin haya un lugar den hospital. Señor Presidente, mi ta kere, cu pa den e tempo moderno aki cu nos ta biba aden, tur facilidadesnan cu nos ta pretendé di tín, mi ta haya cu ta un necesidad masha grandi pa nos por buska un manera di por duna ayudo y cuido na e ancianonan aki, cu no por haya e cuido necesario na nan cas of na un di que otro instancianan. Tin instancianan cu ta dispuesto cu kier yuda, y mi ta haya cu den e caso aki nos no tin cu ripara, si ta fulano y tal tin e stichting of e stichting ta di tal of e organisacion ta di tal, loke nos tin cu haci primordialmente ta di mira cu e hendenan aki por haya un ayudo, no ta importa na unda nan pone nan, basta cu e ayudo cu nan ta haya, por lo pronto ta mihor di locual cu nan ta recibi na e momento aki.
Señor Presidente, ya na cuminsamento mi a bisa caba en general cu nos lo tin cu pone bista riba loucal ta sosodiendo den nos comunidad.
Señor Presidente, tocante e aumento basta bon cu nos diputadonan a haya ultimo tempo ey, nos a bin na un conclusion cu tabata tin diferente motibonan pa cual diferente di e miembronan di Raad mester a vota pa e asunto aki. Tin cu a vota pasobra nan ta haya cas barata pa biba den, tin a vota pasobra di un of otro manera nan mester a haya un beurs pa nan yiu, otro a vota pasobra nan tabata tin un promocion primintí, otro a vota pasobra pronto nan tin cu bay kita for di Lago y ya nan tin un bon job na gobierno, ofrecí, Señor Presidente, ta tristo, pero ora bo ta mira cu un lider di un fraccion cu ta sostené e go-

bierno, ora cu bo ta ripara, corda bon akinan no ta secreto nos ta conta, ta cos cu ta worde publicá, cu nos tur como miembro di Raad tin e deber di duna nos cooperacion y nos contribucion na nos territorio, nos ta haya cu lider di fraccion grandi cu ta sostené gobierno pa cuminsamento di juni 1971 ta atrasá den pago di su inkomstenbelasting di aña 1965. Y a pasa cu tin hendenan cu ta debe un garnachi, despues di un aña ya deurwaarder ta na porta cu dwangschrift; e gastonan na hopi ocacion ta mas halto cu e suma di belasting cu e hendenan aki tin cu paga. Aki den tin otro personanan mas den cual mi ta mencioná cu ta dificil pa bisa, pero ta bisá, cu tin hasta ex-ministernan di e partidonan cu ta na mando cu no ta paga belasting pa e simpel motibo cu nan no a haya cobranza. Awor mi ta comprende cu esey no ta falta di Bestuurscollege, pasobra e mandamento di cobranza no ta toca nos, pero sí mi ta haya cu nos, como representante di pueblo, nos tin cu duna un ehempel, nos tin di trata di cumpli cu nos debernan, paga nos contribucion na tempo pa asina nos por exigi di tur otro hende tambe pa nan cumpli cu nan deber. Pasobra si tur e hendenan di pueblo mester haya e mesun facilidadnan aki di keda debe nan belasting den e forma ey, anto e cos lo ta tristo pa nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente, mi ta bolbe atrobe riba e asunto di Salubridad Publico, ta pa lo siguiente. Cu manera cu nos tur sabi aki na Aruba nos tin falta di un specialista, mas tanto ta haci falta un specialista di mucha. Mi ta bisa esaki pa motibo cu un hende grandi con que sea ora cu e ta malo e ta yuda curpa, e por splica kiko e ta sinti, pero ora bo tin un mucha e ta malo, e tin cu bay na un specialista y no tin, y aki mi ta conta, Señor Presidente, di propio experencia. Dokter ta bisami cu e mucha mester bay dokter specialista, awor aki mi tin cu admiti cu nos empleadonan di gobierno ta den un posicion masha previlegia den e casonan aki, nos ta cohe nos caminda nos ta bay cu e mucha Corsow, na unda tin diferente specialista di mucha, bo ta hibé mainta, bo ta consulta, bo ta bin atardi. E gracia aki, bo ta haci gasto, e ta sali bo f. 175.-- parti di djé nos ta haya restitui door di gobierno. Pero, Señor Presidente, no ta tur hende na Aruba tin e previlegio cu nos ambtenaarnan tin.
Y ta pesey mi ta pidi cu mas atencion mester worde poní pa mas pronto cu ta posibel Aruba por disponé di un specialista di mucha. Masha danki.

<u>DE HEER O.CROES</u>: Señor Presidente, pa tratamento di e presupuesto aki di territorio insular di Aruba pa 1972 mi lo no bay tene discurso di cuater, cinco of seis ora. Y tampoco lo mi no bini cu peticiones na cantidad pa e simpel motibo pa evitá ripiticiones den e reunion aki, pasobra mi ta considerá cu cualkier miembro di Raad haci un peticion pa drecha cualkier caminda p.e., e ta haciele na nomber di tur e miembronan, e ta haciele cu si e worde drechá lo e ta na beneficio di tur. Nos a tende, durante e tanto oranan caba cu e reunion aki ta durando, di caminda cu ta yora.
Nos a tende di un piedra cu ta costa f. 800.--, nos a tende di mil y un peticion.
Señor Presidente, e tratamento di e presupuesto ta e ocacion pa cada miembro di Raad trece padilanti locual cu e ta kere ta necesario.
E tratamento aki pues ta un open-house pa tur miembro di Raad. Pesey anto nos por tende miembronan trece padilanti masha hopi topico, cu ta concerní Aruba directo of ta concerní Antiyas y hasta mas afor di Antiyas. Señor Presidente, un di e topiconan mas importante di mas actualidad na e momento aki ta e independencia sí of no di Antiyas.

Y como cu ta den reunion di Eilandsraad aki na Aruba nos ta awé, a worde papiá mas bien di e posicion di Aruba actual den e constelacion Antiyano y den constelacion di Reino Hulandes y e posicion cu Aruba lo por bay ocupa si bini cambio den e constelacionnan aki.
Considerando e expresion di politiconan, for di La Haya hasta aki na Antiyas un y tur ciudadanonan di nos isla y di e otronan tambe den Antiyas, ta spera cu Antiyas lo bira independiente of di otro banda cu Hulanda, lo corta cabuya di e laso cu tini entre nos cu nan, y laga Antiyas bay figurativamente, drief. Pero entre e politiconan, Señor Presidente, te awor aki algun di nan a presenta e asunto aki di tal forma cu e por crea cerca cierto hendenan un panico kizas, innecesariamente. Politiconan a expresá opinion personal y tambe kiko nan partido ta pensa relacioná cu e asunto aki. Nos partido PPA a duna su punto di bista algun tempo caba y mi por referí tur esnan cu kier waak den e boeki di dr. van Leeuwen, na unda cu PPA a bisa kiko e ta spera y ta desea, tanto relacioná cu e Eilandenregeling, Staatsregeling y Statuut.
Ultimo temponan aki, especialmente riba e isla di Corsow, Señor Presidente, a worde tení diferente forum, a worde tení diferente lezingnan, a worde tení diferente discucionesnan encuanto independencia di Antiyas, sí of no. Den un di e forumnan ey mi tabata presente representando PPA, consecuentemente representando Aruba, hunto cu mi tabata tin un representante di e movimiento MEP, conhuntamente nos tabata representá den e sentido ey un 80 à 84% di e poblacion di Aruba. Un di e argumentonan, Señor Presidente, cu mi por a trece padilanti ta lo siguiente. Pa nos haya un Antiyas independiente of un Antiyas, despues di e cambio of anulacion di e Statuut actual, nos mester por haya un Antiyas nobo promer, pasobra e Antiyas cu nos tin aki, ta biba bao di e constelacion di e Statuut for di anya 1954 y pa ser exacto mayan ta net 17 aña. Si na e momento cu bo mester yega na cambia of abolí e Statuut aki, bo mester tin algo otro na su lugar. Pero den e seleccion cu lo bo haya nos islanan, na e momento cu bo ta bay cambia of abolí e Statuut aki. lo bo haya sigur-sigur un situacion diferente, completamente diferente di locual cu Antiyas ta biba den djé, actualmente. Y esey ta comprendibel, Señor Presidente, pasobra nos tur ta hende y Antiyas ta componé di islanan. Y cada isla tin su opinion aparte encuanto esaki. Gritonan ariba Aruba, for di haci tiempo, ta di separacion promer cu e asunto aki di independencia a bini awor na vigor, bo tabata tende semper e grito di Aruba pa separacion for di Corsow, hasta e ultimo 17 aña aki, durante e ultimo 17 aña aki tambe, pasobra cu politiconan, hopi politiconan di Aruba ta presenta e cos aki na pueblo como si fuera Aruba ta un satélite di Corsow of como si fuera Corsow ta domina e isla di Aruba. Y por lo pronto mi no kier papia di e opinion, of e opinion di algun hende, di e isla di Bonaire y di Islanan Ariba ainda.
Argumento mas alew ta, cu e belastingverdeling no ta husto. Placa di belasting di Aruba ta worde mandá Corsow. Mi ta papia awor, Señor Presidente, den e tono cu politiconan kier inculcá e cos den mente di e pueblo y cu a drenta també. Pues bo tin e impresion, e cos ey ta biba den e pueblo, cu placa di belasting di Aruba ta worde gastá na Corsow, pa e isla di Corsow, atrapando Aruba den e situacion ey. Señor Presidente, eseynan ta hechos. Y mi opinion personal ta esaki, cu ni maske cuanto herverdeling bini cunele, den nos belastingnan, nunca lo bo satisfacé tur hende, cu nan por bisa: awor e ta bon partí. Ta pesey anto lo ta masha necesario pa nos bini, y ora mi bisa nos, mi kier meen, tur politico, tur partido aki ariba Aruba, entamá e asunto aki, pasobra cu nos no por core pe nos mester enfrentá e situacion aki.

Nos mester entama e asunto aki conhuntamente y sin emocion y sin interes partidario. E unico posibilidad segun mi, Señor Presidente, lo ta cu si nos por yega na un cooperacion den e islanan cu actualmente ta componé Antiyas Hulandés, cu nos por yega na caminda cu nos tin un gobierno autónomo di cada isla, na caminda cu nos ta yega cu cada cen di entrada di cada isla, ta pa e isla 100%. Y cu nos mester yega cu e Gobierno Central cu tin actualmente, lo mester worde cambiá di tal forma, cu tur ehecucion pa trabaonan di e departamentonan cu ta cay actualmente bao di Gobierno Central, bao Land, lo bira tur departamentonan pa e islanan. Cu cada isla ta ehecutá y ta percura pa tur e departamentonan aki. Cu e resultado, cu lo bo tin e ora ey, es ta papiando den e idea cu por mantene un Antiyas, cu lo bo haya e ora ey un gobierno central, federal, con cu bo kier yamele, nos no ta bay worry awor aki ta con ta e nomber cu lo bo duna e constelacion ey, ma comparando locual e ta awor aki, un gobierno, un skelet, algo, cual tin mester, lagami menciona un suma zomaar, un suma di alrededor diez miyon florin, pa e biba. Cu ta percura pa e leynan, cu tin cu goberna Antiyas. Y cu e islanan cada uno ta haya nan entrada full 100%, pero cu for di e ley central ey, ta exigi pa cada isla percura segun su forza di su entrada, contribui cu cierto porcentahe di e gasto cu e gobierno central mester, pa e biba. Y no manera cu e ta awor aki, cu tin parti di e belastingnan, cu ta worde cobrá door di Land, ta worde pasá pa e islanan. Señor Presidente, esey ta encuanto, segun mi opinion, masha en breve bisá, pasobra naturalmente den e topiconan aki, pa bo bay den e finesse, con bo ta yega na un constelacion nobo asina, bo mester ta den un otro reunion den reunionnan, den discucionnan y cu expertonan pa yudabo, pa bo por yega na un asunto asina, na un gobierno asina, manera cu mi kier trata di splica den dos, tres palabra, actualmente. Cu esey anto bo por haya, si nos yega na acuerdo cu tur e islanan di Antiyas por bay di acuerdo cu esey, nos lo por tin un Antiyas nobo. E ora ey nos por weita y nos lo mester discutí e cambionan necesario den Statuut o sea abolí Statuut completamente y forma un otro convenio, un otro laso cu e gobierno Hulandés.

Si acaso tin e pregunta cu si nos ta favorece di tin un of otro laso cu Hulanda, nos contesta pa nos partido ta, nos ta kere cu sí, nos ta apoya e idea cu nos mester keda cu un of otro laso cu Hulanda. No pasobra (y awor mi ta bin cu mi opinion personal bek) cu nos lo mester tin miedo cu si mayan Hulanda corta e cabuya, laga nos figurativamente drief, cu Venezuela ta pasa man cu nos y especialmente Aruba, di cual isla den e ultimo temponan aki també, manera cu ta worde papiá, ta forma pánico atrobe manera tin cierto papiá di hende, cu Aruba ta den e awa territorial di Venezuela, y cu Venezuela por pasa man cu Aruba. Esey personalmente Señor Presidente, mi no ta kere, gewoonweg mi no ta kere, pa grandura nos no papia di djé mes, pasobra nan ta benta un poco soldaat aki riba y nan ta grapp e isla aki den un par di ora di tempo. Pero hoy en dia, den e politica mundial, ningun nacion di mundo no ta bay haci esey, ni ki forza, ni ki potencia e tini. Na e otro banda bo por haya, y den e caso aki Venezuela por pretende y kier bisa pa su mes cu su awa territorial ta bay mas cu 12 miya of e por bay mas cu 200 miya. Pero e soberania di e isla aki off di e país Antiyas, mi ta sigur y mi ta confia den esey, den e tempo aki, riba e mundo aki, cu e lo worde respetá door di cualkier otro nacion estranhero. Pesey anto di mi banda, esey mi no ta teme pele.

Pero, Señor Presidente, nos kier bisa, pues bin bek ariba e situacion di nos awendia, primeramente nos mester yegá na un acuerdo con bo por forma un Antiyas nobo. Nos aki na Aruba ta bisa hopi biaha, politiconan ta bisa, sino un republica p.e. di Antiyas ningun momento, pasobra nos no kier ta satelite di Corsow.

Otro sonido cu mi sa tende ta, nos ta prefera nos só, Aruba só, y un laso cu Hulanda. Pero actualmente mes Hulanda no ta papia di e relacion cu Antiyas, e politiconan o sea cierto politiconan di Hulanda, ta papia tocante di libramento di e laso aki cu Antiyas y mi mester bisa personalmente mi ta duda masha hopi, si nos no por logra, mi ta spera cu sí, si nos no por logra un Antiyas nobo, anto mi ta duda masha hopi cu Aruba só, of cualkier otro isla di Antiyas awor aki su só, lo por haya Hulanda bay di acuerdo pa tene un laso di cualkier manera cuné só.

Supongamos Hulanda tin un relacion directamente cu Saba só, mi no por imaginami e cos ey, den e tempo aki mi no ta kere. Ta pesey anto, nos ta asina chikito caba como Antiyas cu nos mester percura haci nos best pa nos por bini na un Antiyas nobo. Señor Presidente, cu declaracionnan emocional nos no ta yega na djele. Y ora cu mi bisa declaracionnan emocional, mi no ta referí cu ta na Aruba só e declaracionnan ey ta worde papiá of worde mentá, ma riba e isla di Corsow tambe, ariba isla di Bonaire també tin politiconan cu ta haci declaracionnan emocional, cu lo no yuda e asunto aki y nos mester ta sincero, pa cu e pueblo, lubidando berdaderamente mes e interes politica, cada un di nos riba e lugar aki, riba e isla aki. Nos mester ta sincero y splica e pueblo kiko lo por, kiko ta posibel y kiko lo ta mihor pa e isla aki y pa Antiyas. Si nos bay purba haci esaki den un direccion di interes partidario mi ta teme e ora ey cu nos lo no haya un bon resultado.

Señor Presidente, esey encuanto e tema actual. No ta necesario pa mi bay mas den detaye di djele pasobra henter e pueblo lo tende hopi mas di e asunto aki den e dianan venidero. Lo bay tin masha hopi reuniones, lo bay tin masha hopi scirbimento ariba e asunto aki, pasobra e ta di actualidad y nos lo bay tin comisiones cu ta trata e asunto aki na tur e islanan den Antiyas, na Suriname y Hulanda, pues poco-poco e pueblo ta bay tende masha hopi di e asunto aki.

Señor Presidente, mi kier a bin tambe y mishi cu algo cu a worde papiá door di dos, tres of cuatro miembro di Eilandsraad caba, relacioná cu e situacion social di Aruba, cu e necesidadesnan social, cu parti di nos pueblo tin. Promer mi a pensa pa no bisa nada ariba djele, como cu den un otro posicion mi ta masha relacioná cunele, den mi puesto como ambtenaar, pero despues cu varios miembro a mishi cu e topico aki, mi a cambia di idea, mi a pensa toch mi mester mencioná algo di djé tambe. Ta asina cu pa diferente situacionnan social nos tin problemanan ariba e isla aki. Tin pobreza ariba Aruba? Sí. E pobernan mester worde yudá door di nos tur via placa di belasting of otro manera, door di stichtingnan den nan pobreza pa aliviá e situacion di nan. Hunto cu esey bo tin un cierto cantidad di hende, cierto cantidad di famiya, cu tin problema social pa motibo cu nan no sabi con dirigi nan presupuesto di famiya. Otro, pasobra cu nan a bira, poco bruto bisá, esclavo di bibida, otro pasobra nan no por controlá e grandura di nan famiya, con e mester tá, con e por ta segun nan fortaleza financiero, y otronan pa motibo di naturaleza nan ta mancá, di un of otro forma, mentalmente, di curpa y otronan cu Dios of naturaleza a favorece, y a yega caba na un edad grandi cu atrobe nan tin mester cuido mescos cu nan tabata tin mester tempo nan tabata baby, cu nan a caba di nace. Nos tin e situacionnan ey aki na Aruba, Señor Presidente. Den Aruba nos tin un of dos stichting cu ta yuda cu mucha, especialmente pa tenenan ey, si nan ta di un famiya cu dificilmente por weita pa nan, of cu no tin hende pa weita pa nan, nan ta worde yudá eyden. Nos tin e stichting na hospital, caminda cu tin un paviljoen cu ta tuma hendenan bieuw aden cu no tin famiya, den un cierto circumstancia cu nan mester worde tumá eyden. Señor Presidente, pero e lugarnan, e stichtingnan cu nos tin mester pa e cantidad di e problemanan ey cu nos tin

ariba Aruba, no t'ey. Nos tin Imeldahof, nos tin Casa Cuna, y nos tin St.Michiels Paviljoen y despues di esey nos no tin mas.
Na Corsow tin un, dos, tres di e lugarnan aki, cu ta tuma tambe personanan di Aruba. Pero cu dificultad nos ta haya posibilidadnan di pone un que otro di e hendenan aki, den necesidad, aya na Corsow, pasobra cu nan ta tuma aya na Corsow, hendenan di Corsow, di Bonaire, Islanan Ariba y di Aruba, pues ta di comprende cu e lugarnan ey ta yen all the time.
Na Aruba nos ta papiando hopi tempo caba pa bini cu un tehuis pa e hendenan bieuwnan, pa muchanan, mucha hombernan bandoná, pero, Señor Presidente, te awe ainda nos no tin nan. Rapportnan a worde trahá caba, proposicionnan a worde hací, pero nos no tin nan. Nos presupuesto normalmente no por carga e gastonan aki. Nos ta haci nos best, pasobra tin contacto caba, nos ta den contacto actualmente pa haya un yudanza via fondsennan of gobierno di Hulanda. Dus, Señor Presidente, pero mientras tanto cu e "yerba ta crece e cabay ta muri". Tempo ta bay mucho liher y nos te ainda no ta logra esakinan.
Nos tin un proposicion di Wit-Gele Kruis di cual varios hende a papia caba di djele, cu a worde entregá algun tempo pasá, mi kier sabi na aña 1967, na fin di aña 1967, y cu pa motibonan cu mi no sabi y por ta motibonan muy bien argumentá; cu tabata motibonan cu a stroba un convenio, esey mi no sabi kiko tabata e argumentonan y kiko tabata e condicionnan kizas, cu nos partidonan no por yega na un acuerdo cu otro, pero con tal ta cu e proposicion tabata den, pa bini na haya e cas di frerenan na Savaneta, cu ta Huize Maris Stella, por lo menos temporalmente pa yuda e situacion aki.
Naturalmente manera mi a bisa, nos tin diferente categoria di situacionnan deplorable, p.e. mucha hombernan, muchanan di algun aña te cu 10, 12 aña, cu ta verwaarloosde jongens, cu tambe mester yudanza. Nos ta comprende esey, pero pa mi parecer si nos tabata tin lugar pa tur, mayan claro nos tur lo ta contento, si mi menciona e cos aki awe tardi, si mi puntra cu si mayan of den un par di luna di tempo nos lo tin lugar pa tur e situacionnan aki, mi ta papia cos di kens tambe, pasobra mi mester sabi cu no por, pero mei-mei di tur esakinan, Señor Presidente, si mi mester por pone nan na orden, si mi por a rangschik nan, nos tin e problema di nos bieuwnan. Pasobra e mucha mancaron, cu mester yudanza toch kizas e tin su famiya pa weita pe'le, pero e bieuwnan esey ta e caminda di mas dificil cu tin.
Pesey anto, Señor Presidente, kizas nos por yega na un acuerdo, si nos entamá e cos di nobo, pa haya di un of otro forma maske temporalmente, usa Huize Maris Stella pa nos bieuwnan. Si nos por haya esey, cu algun cambio chikito, nos por yega p.e. na facilitá pa acomodá rond di 40 di nos bieuwnan, nos lo yuda e situacion hopi y e lugar ey lo no bay perdí, e placa cu bo pone den djé pa cambia esaki cu e esaya ariba djé, lo no bay perdí, pasobra si despues cu e hospital nobo bin clá mi ta spera cu lo bini clá, cu lo worde cuminsá y bini clá pronto, por haya San Pedro Hospital actualmente bira e tehuis voor ouden van dagen, bo ta haya un uso otro pa Huize Maris Stella sigur. Dus segun mi parecer e lo no ta perdí. Y nos tur ta convencí cu Wit-Gele Kruis por haci e trabao ey. Naturalmente nan mester tuma algun hende mas den dienst, pero nan ta equipá pa haci e trabao ey, Señor Presidente.
Pa aclareacion mi kier a mishi cu un punto mas cu a worde papiá varios biaha di djé caba y cu durante e reunion aki atrobe a bin padilanti y ta cuestion di e casino-recht cu ta asina cu e casino-recht ta worde pagá na Gobierno Central, na Land, y masha hopi miembro di Eilandsraad ta di acuerdo cu e mester worde pagá na e isla caminda cu e casino tá y no na Land. Esey ta un punto di discucion, esey ta un punto cu por ta dudoso, y e argumento cu e mester ta worde pagá na e isla, caminda cu e

casino ta, muy bien por ta asina. Dus mi no kier discuti e problema cu e ta bon cu e ta na Land, pero mi kier a aclareá un punto, pasobra mi a haya e impresion cu e manera cu e asunto di e casino-recht a worde presentá e pueblo por haya e impresion cu aki ta trata di algun miyon florin. Es ta cu ta algun miyon florin di casino-recht di e casinonan di Aruba ta worde pagá na Land y cu e isla di Aruba no ta haya ningun cen. Pero, Señor Presidente, pa cuminsa e casinonan cu ta paga gobierno pa paga e trahadornan cu ta controlá casino, e controleurnan ey. Pa e controleurnan di Aruba, pa e gasto dus di contrôle di e casinonan na Aruba, pa paga e trahadornan aki, e casinonan ta paga f. 120.000.-- pa aña, cu ta keda aki mes, pasobra e ta worde pagá na e trahadornan cu ta controlá e casinonan aki. Pero e speelvergunningsrecht di hazardspelen, esey ta calculá p.e. pa aña 1971 ta calculá den e presupuesto di Land cu Aruba su casinonan lo paga alrededor di f. 450.000.--, mientras cu e ta calcula pa e mesun aña cu Corsow lo paga f. 300.000.--. Y si bo ripara bon Aruba ta calcula f. 450.000.-- y Corsow, cu tin 4 casino, ta calculá pa f. 300.000.-- pero esey ta debí na e reduccion di turismo cu a resulta na Corsow despues di e desastre di 30 di mei di aña 1969. Pero si nos kier papia, aunke cu tambe nos ta tratando aki den e presupuesto di Aruba, pero nos a mishi cu presupuesto di Land, nos a mishi cu asuntonan di otro islas di Antiyas, solamente mi kier mustra un punta caminda cu sí Gobierno Central mester mishi y hopi tambe locual mi a trece caba den reunionnan di Staten mas cu un biaha, ta caminda cu na verhouding di e casino-recht aki tin poní, calculá ariba presupuesto di Land pa e isla di St.Maarten, pa entrada pues di e hazardspelen aki, solamente f. 20.000.--. Ey ta caminda cu nos mester bringa un poco mas, no pa e isla directamente, si nos haya ley cambiá despues, naturalmente, pero comparativamente bo ta waak cu "something is rotten", den e caminda cu mester por tin mas entrada, pero cu gobierno no ta haya esey.

Señor Presidente, en relacion cu e asunto aki si mi tin un pregunta toch. Mi ta comprende, of mihor dicho, mas of menos, mi ta comprende con e asunto di operacion di e hotelnan di Aruven aki ta operá. Es ta Sheraton y Aruba Caribbean Hotel. Es ta cu promer e casino ta paga su casino-recht na Gobierno Central. Despues e mester paga su gastonan di coöperacion y di e resto di placa e ta paga directamente 10% na Aruven, 90% di esey ta bay den e operacion di e hotel y si tin winst, ganancia, for di e hotel, atrobe Aruven lo haya su parti di e ganancia. Esey mi a comprende asina más of menos ta e acuerdonan di Aruba Caribbean Hotel y Aruba Sheraton Hotel. Pero Holiday Inn ta opera henteramente diferente, no ta di Aruven. Pesey anto mi kier a puntra si Bestuurscollege of e diputado concerní por a splica nos e condicionnan bao di cual Holiday Inn ta opera y su casino tambe. Compará esey cu e dosnan cu ta e dos hotelnan di Aruven y si acaso tin diferencia si esey por worde splicá na nos. Tanto e hotel mes, como e casino.

Señor Presidente, masha hopi pregunta a worde puntrá aki den durante e reunion aki, y un di e ultimo preguntanan ta di mi colega señor Frans Figaroa, ela puntra pa duné cifras di diferente asuntonan y ela puntra tambe e.o. e pago di e diputadonan cu tabata tin, cuanto pago di ambtenarennan y ela puntra tambe e pago retro-activo di onderstand. Pakiko miembronan di Eilandsraad ta haci pregunta den commissie-vergadering mi no sabi, pasobra cu Bestuurscollege a contesta y e ta poní den asina un lista largo: den e lista ey ta poní e pago retro-activo di f. 22.000.-- y toch nan ta puntra tur sorto di pregunta den e reunion publico també. Señor Presidente, esey solamente pa un comparacion chikito cu tanto pregunta ta worde hací y redoblá cu ta causa e reunionnan aki di perde nan utilidad. Señor Presidente, pa e promer ronde esaki ta tur. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, despues cu mi a tende tur e discursonan cu a worde tení den e Raad durante nos reunion cu ya si mi no tin herá tin su 30 y pico ora andando y despues di tur e preguntanan cu a worde hací mi ta kere cu Bestuurscollege lo ta mas of menos awor aki na haltura di e necesidadnan cu ta existi den nos comunidad.
Critica, Señor Presidente, por worde interpretá na dos sistema, tin criticanan constructivo y criticanan destructivo. Mi ta spera cu e personanan concerní, ora cu nan sinti cu tin criticanan ta bin riba nan persona, pa nan por interpreté di un sistema estimulante pa cambia locual cu a worde hací den pasado. Hopi biaha un persona ora e tende un critica e ta reacciona negativamente. Pero su deber mester tá, analisá sí e critica cu ta worde hací den su direccion ta fundá y si ela duna motibo pa esey sí of no.
Como un persona cu ta sostene e gobierno actual a bini riba e tema: independencia of nó, riba cual tema nos fraccion lo bin mas detayadamente den final di e reunion aki, mi a hayami obligá di mishi cu e punto aki toch pa algun minutos.
Señor Presidente, tur hende ta puntra nan mes kiko tin di berdad tocante e rumoresnan cu ta den nos comunidad, cu Hulanda kier deshací di nos of no. Mi tabata tin e honor di a representá Movimiento Electoral di Pueblo den un lunch cu a worde brindá door di e Bestuurscollege di Aruba na e parlamentarionan Hulandés. Durante dicho lunch mi tabata tin e honor di tabata tin combersaciones cu e hefe di e delegacion di parlamentarionan y a intercambiá algun opinion cuné. Despues cu mi a tende di varios miembro di Staten, cu ta representá nos isla, rumoresnan fuerte cu tin machete poní na nos garganta mi a lansa e pregunta na e hefe di e delegacion y puntrele kiko tin di berdad den e asunto aki. Dicho persona a dunami como contesta. Durante añas parlamentarionan Hulandés miembronan di Casa Real ta bishitá Antiyas y en particular nos isla. Durante bishitanan ey, e miembronan di e delegacionnan ey ta haci preguntanan tocante nos structura interno y nos statuut.
Contestanan ta worde duná cu tin estudionan andando riba dicho terenonan. Pero, segun e señor hefe di e delegacion aki, cada biaha cu otro delegacion bini, nan ta tende e mesun sonido, cu estudionan ta andando riba e terenonan aki.
Segun su opinion mester bin un fin na e estudionan ey y nos mester bin cu sugerencianan concreto pa asina nos madre patria por sabi ki pasonan nos tin intencion di tuma pa nan sabi tambe con nan ta pará cu nos.
Pero durante tur e tempo cu estudionan a worde hací, nada concreto a worde trecí padilanti. Y su conclusion tabata, cu esaki ta debí na negligencia di nos gobierno. Y e negligencia aki di nos gobierno, Señor Presidente, nos mester bisa cu nos representantenan den Gobierno Central, y nos representantenan di tur e tempo den gobierno insular parcialmente mester worde culpá di esaki.
Esaki, Señor Presidente, mi ta trecé padilanti, como cu e persona cu a mishi cu e punto aki, pa añasnan largo tabata representante di nos isla den Staten, y treciendo cierto criticanan mi ta kere cu é ta comprobá e conclusion, of e ta confirmá e conclusion di dicho hefe di delegacion.
Durante di e forum cu a worde tení na Holiday Inn na Corsow, "Independencia sí of no", mi tabata tin e honor di representá nos partido, Movimiento Electoral di Pueblo, hunto cu e representante manera ela bisa, nos a forma un gran parti di e voz di nos pueblo. Durante di e reunion ey, Señor Presidente, mi a trece padilanti, of durante di e forum ey, ora cu e pregunta a worde lansá sí Aruba kier su independencia sí of no, mi contesta tabata ta, cual persona, cual pueblo lo no ta desea independencia. Esey ta logico, nos tur kier biba independiente, pero e pregunta y e contesta y e pregunta cardenal ta, ki ora nos ta desea independencia ey.

Y pesey, Señor Presidente, hopi factornan ta hunga un rol importante. Primeramente mi mester bolbe haci critica riba nos representantenan anterior, cu nunca a percura pa prepara nos pueblo den e direccion ey. Y en cambio, al contrario di esey, parcialmente nan a hinca nos pueblo den un esclavitud mental. Pakiko mi ta bisa esey, Señor Presidente, hasta den e ultimo eleccion nos por tende y nos no por realisa, pakiko esey ta worde trecí padilanti, pakiko esey ta worde hací, nos por a weita con politiconan ta haci cierto promesanan na nos pueblo, promesanan cu nan sabi cu nan no por cumpli cunele, pero solamente pa gana e votos di e pueblo nan ta haciele ingorando, Señor Presidente, cu nan ta hinca nos pueblo den esclavitud mental aki mas profundo. Y esey, Señor Presidente, mi ta bolbe bisa parcialmente of no a menciona esaki promer, parcialmente esey ta debí na nos personanan cu nunca tabata kier a drenta politica, pa e temor cu nos lo worde involví den sushedadnan politica, caminda cu bo ta worde lastrá mescos cu cualkier obheto, pero poco a poco bo ta bay realizando cu pakiko grita di pafor, siendo di paden nan no tin orea pa bo. Asina ta varios di nos a tuma e desicion pa nos drenta politica pa asina nos trata di sana locual cu nos politiconan bieuw a danya den nos pueblo. Es ta weita si nos por trata na saca e esclavitud, sacanan for di esclavitud mental cu nos politiconan bieuw a hinca nan aden. Y te awor, Señor Presidente, nos por realisá den e Raad aki mes, nos por a confirma esaki durante hopi discurso cu a worde tení, hopi discursonan, hopi miembronan di Raad, miembronan di e partidonan cu ta sostene e gobierno actual a trece punto padilanti, puntonan cu nan mes a vota contra nan, dia cu nos a trece nan padilanti, Señor Presidente. Kiere decir cu no solamente nan a hinca e pueblo den un esclavitud mental, sino nan mes inconciente ta drentando, of mi por bisa parcialmente, nan ta den un esclavitud mental caba, esey ta e conclusion cu mi por a tuma. Esey ta loke mi por a deducí di nan sistema di actua den e Raad aki, pasobra, Señor Presidente, nos tur sabi cu comedia bo por hungele na su debido tempo, pero mi no ta kere cu concientemente bo por papia un cos pa un hende cu bo sabi cu ta pensa mihor, por interprete manera lo bo kier pa e acceptele.

Pesey mes, Señor Presidente, nos partido, Movimiento Electoral di Pueblo tin den su programa, respetá e derechonan fundamental di un persona. Y esey, Señor Presidente, principalmente ta e derecho di expresion cu un persona tin. Locual cu mi ta trece padilanti aki, Señor Presidente, mi por demostré, mi por comprobé cu hechosnan, pero esey no ta mi intencion, pasobra nos lo kier pa locual ta nos doel aki den nan, es ta trece concretamente loke nos ta opiná di e presupuesto aki padilanti, y no baha e nivel di e Raad.

Mi ta bisa cu mi por comprobá esaki, Señor Presidente, pasobra mi ta empleado di gobierno pa mas of menos 16 aña. Y durante e 16 aña ey, Señor Presidente, mi a sintiele y cu hopi forsa riba mi.

Mi por demostrá, Señor Presidente, con cu hechonan baho un politico por caba cu un persona, con cu hechonan baho un politico por hinca personanan den un esclavitud mental, con cu hechonan baho nan ta trata di kibra tur moral y principio di empleado, di tatanan di famiya cu mester depende di nan of cu ta dependé di nan. Y esey, Señor Presidente, mi a sintiele. Cu mi, Señor Presidente, tambe ela pasa, ela pasa cu mi, Señor Presidente, pero pa mi suerte y cu e poder di e Todopoderoso mi a sabi di surpasele te awe y lo mi traha duro pa esey y mantenele y mi no ta kere cu nan por yega asina lew di hincami den esclavitud mental ey, pasobra pesey mi ta dispuesto pa bay hasta lo maximo.

Pesey, Señor Presidente, e motibo cu mi a trece esaki padilanti ta, cu segun cu e oradornan ta bay treciendo nan puntonan di bista padilanti, mi ta nota cierto hipocrecía di parti di e personanan, di mayoria di e personanan, cu ta sostené e gobierno actual.

Señor Frans Figaroa a trece detayadamente algun ehemplo pakiko nan a vota contra di cierto mocionnan di nos. Pakiko nan a vota pro pa cierto proposicionnan di e Bestuurscollege y esey mi ta kere cu nan lo analisá pa nan mes y nan lo pensa nan bon, y mi ta spera cu nan por bringa pa saca nan mes for di e esclavitud mental cu nan ta den, algun di nan parcialmente y algun di nan mi ta kere cu tin masha poco, tin masha poco chens cu nan por sali for di djele.
Señor Presidente, hopi critica mi sa haci riba cierto personanan, principalmente personanan hoben cu ta trece cierto cosnan padilanti, personanan hoben cu ta sostene e gobierno, cu ta na mando awor aki. Pakiko Señor Presidente, pasobra esaki mi kier pa e personanan hoben, cu ta sostene e gobierno, pa nan por realizá pa nan mes y pa nan por tumé como estímulo den ki direccion nan ta hibando nan mes, pasobra inconciente bo ta hayabo involví di un manera cu lo ta duro pa bo hala bek y na momento cu bo realisá esey, na abo só ta bay sufri e consecuencianan, pero bo mester corda tambe cu bo tin señora, bo tin yiunan y principalmente bo yiunan mayan lo sufri e consecuencianan cu bo ta den.
No ta mi intencion, Señor Presidente, di bin cu e mocion den e Raad aki, pero mi ta trece puntonan aki padilanti, pasobra esey ta locual cu mi a sinti, den tratamento di e presupuesto aki. Durante hopi tempo mi a sinta riba tribuna, observando locual cu ta pasa den e Raad, y mi ta pensa den mi mes, con por ta posibel cu personanan por ta trata di un manera semehante. Pero ora cu mi a bay sinya e storia cu tin ey tras nan, bo ta sinti cu e personanan aki simplemente ta worde usá. Awor, Señor Presidente, tin varios di e personanan cu ta sostené, cu ta forma parti di e partido, partidonan cu ta sostene e gobierno, cu no ta na haltura di tur locual cu ta pasando. Y esey tambe ela worde confirmá, ora cu cierto persona a trece padilanti den e tratamento ayera nochi, cu noticianan cu nan ta tende for di nos seno ta cay mescos cu boftá den nan cara. Y tin biaha, Señor Presidente, bo ta weita cu e personanan aki no ta conciente di locual cu ta pasando, algun di nan no ta conciente, y algun di nan sí ta forma parti di e circulo cerado cu ta dirigi nos isla.
Señor Presidente, esey ta tur locual cu mi kier a trece padilanti refiriendo na e hipocrecía cu varios di e miembronan ey a demostrá durante di tratamento di e presupuesto aki.
Mi kier a cuminsa, Señor Presidente, riba e presupuesto y mi kier a papia algo riba e territorio di San Nicolas cu te awor aki masha poco a worde bisá di djele.
Señor Presidente, na San Nicolas tin mas o menos 20.000 habitante ta bibando. Nos por bisa cu aunke nos representantenan di pueblo ta representá henter nos isla, aunke cu nos conseho ehecutivo mester representá henter nos isla, hopi biaha e districtonan caminda bo ta biba ta haya bo atencion mucho mas liher cu e districtonan di bo otro miembronan di partido, pasobra cu e districto ey bo ta mas na haltura di su problemanan. Mi no ta biba na San Nicolas, Señor Presidente, pero sí durante basta tempo mi a bin observando varios necesidadnan di e territorio aki di nos isla. E habitantenan di San Nicolas, Señor Presidente, nos por bisa cu nan tin necesidad di tur cos cu un hende tin necesidad di djé, pa por biba decentemente. Kizas esaki, mi expresion ta un tiki exagerá, pero ta e impresion ey mi a haya, Señor Presidente, door di observá cierto cosnan, y door di tene varios reunionnan en bista di e tratamento di e presupuesto aki, mi a tene varios reunion cu personanan, cu ta di varios color politico. Na San Nicolas na e momento aki, ora cu un persona haci inversion, e ta mas na duda cu e inversion aki lo perde su valor completo of parcialmente, of e cos aki lo keda cu e valor cu e tin. Mi ta bisa ey pasobra ora un hende haci inversion e ta pensa riba e cosnan aki.

Na San Nicolas tambe ta biba pagadornan di belasting. E personanan aki tambe ta contribui pa nos haya placa pa nos presupuesto, pa asina nos por cubri nos gastonan.
Ta mas cu husto cu nos por bisa cu nan tin derecho ariba cierto parti, di locual cu nan ta duna y locual nan ta contribui cu né na nos presupuesto.
Señor Presidente, e temor di mas grandi di e personanan cu ta biba na San Nicolas ta, na e momento aki, e hobennan, es ta nan yiunan. Den temponan pasá nos por recorda cu nan tabata tin Lago Sport Park, e yiunan aki tabata tin recreacion. Nos tur ta bien na haltura cu na San Nicolas tin un parti di recreo, pero e parti di recreo cu tin na San Nicolas, esey ta pa personanan mayor di edad. Pero pa e hobennan mes di San Nicolas, e parti di recreo a worde ingnorá completamente.
Dia cu Lago Sport Park su speeltuin a desaparece, nada no a worde hací pa reemplazele. Kiko ta e alternativa cu e hobennan bibando na San Nicolas tin na e momento aki. Kiko nan por haci den nan oranan liber cu nan no ta bay scool? Señor Presidente, esaki ta un preocupacion di mayoria di e mayornan di San Nicolas. Mayoria di nan ta weitando cu nan yiunan no tin lugar pa recreo y na e momento, Señor Presidente, cu un hoben no tin lugar di recreo, hopi cos ta pasa den su cabez y finalmente e hobennan aki por bay den e caminda robez y asina perhudica nan famiya, perhudica nan mayornan y principalmente perhudica e futuro cu nan tin nan dilanti.
Si nos por observa, esey mi tabata kier pa e diputadonan cu ta biba na San Nicolas of tin di nan cu tabata biba eynan y cu ta na haltura di esaki, tene bon nota di djé, pa personanan mayor tambe tin masha poco recreacion, p.e. tin un playa na San Nicolas, esey nos lider di fraccion, señor Betico Croes a trecé padilanti caba, pero mi kier enfatisá esaki, pasobra esaki ta un necesidad grandi, cu e playanan di San Nicolas ta isolá. Y personalmente mi no ta weita kiko ta e motibo cu e playanan aki ta isolá. Si nos por realisá cu e propiedadnan di e empresa grandi cu tin na San Nicolas ta core te na e hoogwater lijn.
Mi no ta weita pakiko e personanan cu ta biba den e pueblo ey no por haci uso di dje'le, Mi kier haci e pregunta aki tocante di e topico aki, Señor Presidente. Kiko ta e posibilidad di habri un caminda pa e pueblo di San Nicolas por yega na e playanan y asina haci uso di nan.
Señor Presidente, nos por imagina nos mes cu un persona mayor semper e tambe kier un poco di recreo, si nos kier yamé asina, e kier pa e por tin un lugar p.e. cu e por hiba su famiya gasta algo decentemente y por tin e facilidadnan cu manera p.e. nos tin aki na Playa.
Den San Nicolas, na e momento aki, no tin ningun recreacion nocturno pa un famiya decente. Mi ta bisa esey, pasobra cu San Nicolas tin e desventaha cu e parti, cu mi a mencioná un poco minuto pasá, e parti di recreo, locual cu e miembronan di nos Conseho Ehecutivo por interpreté of por comprendemi kiko mi kier meen pa mi no tin nodo di bay mas den detayes den dje'le. E parti ey ta den centro di e ciudad.
Asina ta cu hopi persona no ta bay na e facilidadnan cu tin na e momento aki pa nan no haya nan mesclá cu otro personanan cu nan no kier.
Pa esey mi kier a puntra kiko ta e plannan di Bestuurscollege pa recreacion nocturno den e bario of den e territorio di San Nicolas?
Un persona tambe, cu ta bin di San Nicolas, y ta forma parti di e fraccion cu ta sostene e gobierno, a trece padilanti cu e personanan di San Nicolas ta bay poco-poco birando e tweede rangs-burger aki na Aruba. Mi ta bolbe trece locual cu mi a bisa un rato promé padilanti, cu parcialmente mi kier culpa e representantenan mes di San Nicolas cu e pueblo ta den e situacion cu e ta na e momento aki.
E pueblo na e momento aki, hasta nos por yama parti di djé ta birando, si nos kier yamé un tiki apatisch, pasobra tur nan gritonan no ta worde tendí.

Y mi ta bisa tur nan gritonan, ni parti di nan gritonan ta worde tendí. Un gran parti di nos pueblo ta worde formá door di e bario ey, nada no ta sosode di golpi, tur cos ta worde creá poco-poco. Si San Nicolas t'ey, ta pasobra e ta forma parti di nos isla y mester tene cuenta cuné. E no mester worde ignorá, Señor Presidente, pasobra un pueblo cu ta worde ignorá por sigi su mesun cursonan y ora e sigi su mesun cursonan, kizas e ora ey nada no por worde drechá mas di loke por a worde drechá promé. Pa esey mes mi a trece e puntonan aki padilanti, pasobra mi ta weita e peliger y mi a sintié tambe den e pueblo, aunke cu hopi personanan, cu sabi di djé, no ta trecele, pero ami sí ta trecé padilanti pasobra mi ta considerá como un deber di mi como representante di pueblo. Den Village, y esaki mi kier a trece tambe padilanti, con e hefe di delegacion di parlamentarionan Hulandés a haci e pregunta di con por tin un krottenwijk asina mei-mei di e ciudad, con por ta posibel?
Señor Presidente, mi ta kere cu nos mester bin cu e sanering mas pronto cu ta posibel. Pa esey mes mi kier a puntra si tin e posibilidad cu ora cu e volkswoningnan worde trahá na San Nicolas, si e personanan cu mester bandona e casnan den Village, por bin den remarka promé.
Tocante di e cayanan di e vecindario ey, e persona cu ta representá e pueblo ey den e otro fraccion a trece padilanti. Pero mi kier bisa tambe cu e cayanan den e lugar ey, si nan no worde drechá mes, mester bin un cierto areglo den dje'le pa asina personanan sabi unda nan por core y unda nan no por core. Pasobra cierto momento bo ta core den e bario ey, y bo ta haya dilanti di un cas un "dead en road" cu bo no sabi unda mas bo mester bay, e ta mescos cu un laberinto na e momento aki. Esey ta tur locual cu mi tin pa e bario ey.
Señor Presidente, nos a trece nos critica padilanti tocante di e tempo cu nos a haya caba pa studia e presupuesto. Nos a trece padilanti cu e tempo tabata relativamente corto, pa haci un estudio completo manera nos tabata desea. Pero nos a pone tur cos hunto y a trata di trece sugerencianan y cambionan cu na nos parecer mester worde hací. Motibonan cu nos ta trece esaki padilanti, cu e tempo tabata relativamente corto. Ta worde demostrá tambe den e Memorie van Antwoord cu nos a haya, p.e. mi kier a cita un parti di e Memorie van Antwoord, caminda Bestuurscollege ta bisa nos: "Ons College beschikt niet over de gegevens met betrekking tot de toelating van niet-Antillianen en kan om deze reden ook niet opgeven in welke delen van het arbeidsproces deze personen zijn ingeschakeld. Wij hebben echter er geen bezwaar tegen de Minister van Justitie te benaderen met het verzoek, om zover beschikbaar deze inlichtingen en gegevens te willen verstrekken". Señor Presidente, ora cu nos ta haci un pregunta na nos Conseho Ehecutivo, nos ta spera cu nos lo haya un contesta ariba e pregunta. For di unda Bestuurscollege ta haya e contesta, esey pa nos no ta di tanto importancia, pero mi ta haya, esey ta mi opinion personal cu Bestuurscollege mester contesta e preguntanan cu ta worde hací na djé, principalmente cu aki ta trata di personanan cu ta trahando ariba nos mes isla. Y esaki ta demostra cu Bestuurscollege no ta na haltura kende ta e personanan of cuanto persona cu no ta Antiyano, ta trahando ariba nos isla. Segun nos, cu esaki ta informacionnan cu un representante di pueblo mester por disponé di djé, pa asina e por trece sugerencianan y e por haci su trabao debidamente.
Tambe, den e otro alinea den e Memorie van Antwoord ta poní cu, mi ta bolbe cita un parti di dje'le: "tot elf november 1970 werd ingevolge het bepaalde in het toelatingsbesluit door de Gezaghebber, als Plaatselijk Hoofd van Politie, overleg gepleegd met het Bestuurscollege ten aanzien van alle toelatingsaanvragen. Dit hield tevens in, dat terzake advies werd ingewonnen van het eilandelijke Arbeidsbureau, alvorens een beslissing werd genomen.

Sinds genoemde datum is echter bij Ministeriële Beschikking dd. 11 november 1970 besloten, dat dit overleg met het Bestuurscollege niet meer plaats vindt." Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege si nan ta na haltura, kiko ta e motibo cu esaki a tuma lugar, y si protesta a worde hací di nan banda?
Tambe ta poní tocante e vestigingsvergunning. Pa nos no perde mucho tempo, mi no kier cita henter e alinea pero mi ta kere cu e personanan involví, miembronan di nos Conseho Ehecutivo ta dispone di e Memorie van Antwoord y lo weita ariba pagina dos mas abao ta poní: " de onderhavige bewindsman heeft toen in het vooruitzicht gesteld een wijziging in de onderhavige regeling te zullen bevorderen, waarbij óm praktische redenen wordt overwogen, ten aanzien van het overleg het Bestuurscollege aan te wijzen in plaats van de Eilandsraad. Voor zover dezerzijds bekend, heeft deze wetswijziging nog steeds niet plaatsgevonden". Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta na haltura kiko ta e motibo cu e cambio den e ley no a tuma lugar ainda.
Tocante di e personeelsstop, mi kier a bisa, cu e contesta, cu nos a haya ariba djé ta masha bunita, mi ta na haltura di e carta aki, pasobra mi a lesé, e tabata un circulaire cu a pasa na kantoor, pero mi kier a bisa cu ta net loke Bestuurscollege a enfatisá den e carta aki, a laga e carta y e personeelsstop sin ningun clase di signigicacion, es ta caminda Bestuurscollege ta pone "slechts waar mogelijk".
Y esaki ta e tres palabranan cu ta werk e willekeur in de hand, ta esaki ta e tres palabranan cu Bestuurscollege mester, pa haci como si fuera cu no tin personeelsstop. Pa motibo aki mi kier a haci e pregunta, cu si e personanan cu a worde tumá den dienst despues di e personeelsstop, ta dispone di cualificacionnan, cu otro ambtenaarnan den otro dienst, cu por a worde trasladá, pa e diferente afdelingen, no ta disponé di dje'le.
Señor Presidente, un miembro di e fraccion cu ta sostene gobierno a haci pregunta tocante e presentielijsten na kantoor, aunke cu e mes no a referi na dje'le, mi kier a puntra, aunke cu no ta intencion di mi, mi no ta kere cu un ambtenaar, cu por yama su mes ambtenaar, lo haciele pero toch mi kier a puntra opinion di Bestuurscollege si encaso un persona ta yudando un cliente y 4'or y mei of 12'or a bati y e ta bay su cas, kiko ta e pasonan cu Bestuurscollege lo por tuma den e caso aki, considerando cu door di esey e persona aki, un miembro di nos comunidad no ta haya e servicio cu e empleadonan di gobierno tin deber di duné. Pasobra hopi biaha un persona ta yega na kantoor 3'or y mei of 4'or, pero ta tuma un ambtenaar hopi tempo promé cu e caba di yuda e persona aki. Y pa esey mes mi kier a puntra opinion di Bestuurscollege den e caso aki.
Y esaki no ta ningun critica pa ningun clase di hefe di departamento, pero mi kier a puntra tambe cu si e voorschrift aki no ta pa e hefe tambe, con Bestuurscollege ta kere cu e lista aki por worde controlá?
Señor Presidente, ariba pagina tres di Memorie van Antwoord ta poní algo tocante di V-wagens, especialmente ta poní tocante di e V-wagennan cu diputado di Financia a usa durante di cierto periodo.
Mi kier a cita un parti chikito di e Memorie van Antwoord aki y esey ta: " Het is noodzakelijk gebleken tot voormelde huur over te gaan, aangezien de oude D-wagens welke ter beschikking van de Gedeputeerden staan, in een dermate slechte toestand verkeerden, dat deze auto's in geen enkele opzicht voldeden aan de representatieve doeleinden waarvoor zij hoofdzakelijk dienden te worden gebruikt, terwijl bovendien deze auto's herhaaldelijk in reparatie waren".
Kier meen, Señor Presidente, na momento cu e auto aki a danya, of na momento cu a bay over na huur e autonan, e V-wagennan aki, Bestuurscollege tabata na haltura caba cu mester cumpra auto nobo.

Kiko ta e motibo cu no a bay over na cumpra auto nobo na e momento ey, y si e motibo tabata cu no tabata tin plaka ainda pa cumpra e auto ey, pakiko no a bestel, of pakiko no a haci un areglo cu un garashi, pasobra hopi biaha nos ta vota aki pa plakanan ariba proposicionnan di Bestuurscollege, cu Bestuurscollege a compromete su mes caba, onder voorbehoud cu Raad lo aprobele? Pakiko cierto areglonan no a worde hací? Y si encaso e areglonan aki no por a worde hací, cu por a haya un auto for di un garashi, caminda lo a bestel e auto aki, pakiko ora cu tabata tin representatieve doeleinden, manera ta poní aki den, pakiko ora mester a usa e auto bieuw pa representatieve doeleinden, no a haci uso di e taxinan cu a ofrece Bestuurscollege na mitá prijs di locual nan tin costumber di cobra?
Señor Presidente, ariba pagina 4 di Memorie van Antwoord ta poní tambe, cu ora cu un persona of un ambtenaar tin mas cu 30 dia malo, ziekteverlof ta worde duná ariba un declaracion di un geneeskundige commissie. Mi kier a puntra si ta den tur caso e sistema aki ta worde empleá?
Ariba pagina 4 di Memorie van Antwoord ta poní tambe, cu un motibo cu no por a duna e jaarverslag tabata cu e gegevens di bepaalde diensten, afdelingen hopi biaha no por a worde hayá na tempo. Mi kier a puntra kiko ta e motibonan cu esakinan no ta worde hayá na tempo, pasobra segun mi opinion Bestuurscollege por bisa di antemano caba pa ki fecha lo e kier e verslagnan aki. Y mi opinion ta cu Bestuurscollege lo mester duna cada hefe di departamento un tempo basta regular cu e por bin clá cu e verslagnan aki.
Ariba pagina 5 di nos Memorie van Antwoord ta poní cu solamente 3 bursaal cu a bay Hulanda, no por a haya lugar den onderwijs-stichting pa cual e beurs a worde duná. Mi kier a puntra, Señor Presidente, si ta laat e peticion aki a bay y si no ta asina, kiko tabata e motibo cu e no por a hayele?
Señor Presidente, pa un hende bira ambtenaar, pa bo bin den remarka pa promocion bo mester ta voldoe na diferente vereistennan. Kiere decir cu tin diferente exigencianan pa bo bira ambtenaar y pa bo haya promocion es ta pa bo bin na remarka pa promocion. Ora cu bo ta bira politico, tin diferente exigencianan tambe cu bo mester tin cierto caracter, bo mester tin cierto principionan y bo mester tin cierto sentido di responsabilidad, considerando cu cada politico ta worde considerá como un lider ariba nan mes. Ora un persona ta forma parti di e Conseho Ehecutivo, e persona aki den pueblo e ta worde weitá como miembro di un di e consehonan maximo ariba nos isla.
Den un puesto ehecutivo, Señor Presidente, seriedad ta regla y chansa ta exepcion.
Nos por recorda tempo cu nos a trata den e Raad aki aumento di salarionan di diputadonan, diferente argumentonan a worde tení padilanti pa banda di nos fraccion, kiko ta e motibonan pa cual nos no tabata kier pa e aumento aki lo tabata asina halto. Awor a bin hopi argumentonan encontra di nos banda, pero a bin hopi argumentonan na fabor di parti di un miembro di e Conseho Ehecutivo. Naturalmente nos tur ta trece nos argumentonan padilanti, nos tur por contradeci argumentonan di otro, pero sí nos mester ser realista y acceptá, aunke cu nos no kier demostrá, pero nos por keda sin acceptá argumentonan di otro hende pero den nos mes, si e argumentonan aki ta fundá, nos mes por realisa si e personanan cu a bin cu e argumentonan ey encontra por tin rason, sí of no. Señor Presidente, otro exigencia di un miembro ehecutivo, ademas di seriedad, ta caracter y nos ta yamé, laga nos usa un palabra hulandés "volwassenheid". Tin biaha un persona ta mayor di edad, pero ariba cierto terenonan nos no por bisa cu e ta volwassen ainda.

Señor Presidente, dia di tratamento di e aumento di salario di e diputadonan e.o. a bini padilanti e facilidadnan cu un diputado tin. E argumento en contra principal, esey tabata e gastonan principal cu nos a tende di parti di e miembro di Conseho Ehecutivo, ta cu p.e. un diputado no tin pensioen, aunke mayoria di nos diputadonan tinele y p.e. e mester un aseguro di bida y aseguro etc. pa diferente cos, locual cu ta trece hopi gasto cunele. Mi kier a bisa cu un comerciante tampoco no tin un pensioen. E comerciantenan tambe tin e gastonan aki, y mas cu esey gastonan mucho mas halto cu esey. Si nos tene na cuenta cu un diputado por haci trabaonan of tin un negoshi apart y un ambtenaar no tinele, nos por conta esey como un preferencia masha halto cu un diputado tin ariba un ambtenaar.
Di nos banda nos a trece argumentonan padilanti, cu un di e facilidadnan grandi of parti di e facilidadnan grandi cu un diputado tin, ta su auto cu e ta core aden, si ami mester cumpré ta f. 12.000.--, e ta core gratis den djé, e mester paga gasolin, e no ta pagele, Awor cu cifras a worde demostrá cu nos tin rason. Si nos por considerá esakinan, pone e gastonanhací, compará nan cu e gastonan cu un diputado tin, p.e. di aseguro etc., mi ta kere cu e gastonan aki ta surpasá e gastonan principal, manera cu e miembro di e Conseho Ehecutivo a bisele, e ta surpasa nan, y cu cifranan barbaro.
Mi kier a haci e pregunta aki, Señor Presidente, si e diputado concerní cu tabata tin mas representatiekosten pa su cuenta, si e por a duna nos hustificacion pa esaki, y si encaso e no kier duna nos un hustificacion, si e kier bin cu un proposicion di orden den Raad, nos ta considera e proposicion di orden aki como aprobacion di mal gastamento di plaka di e pueblo.

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, het is zes uur, hebt u bezwaren als ik de vergadering schors tot 8 uur?

DE HEER E.J.VOS: Geen bezwaar, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: De vergadering is geschorst tot 8 uur.

De openbare vergadering van de Eilandsraad wordt geschorst tot 8 uur des avonds.

\- - -

De openbare vergadering van de Eilandsraad wordt hervat.

Afwezig zijn de leden: A.M.Arends, O.Croes, C.Yarzagaray.

DE VOORZITTER: De geschorste openbare vergadering wordt heropend, het woord is aan de heer Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi a haci un pregunta na e diputado concerní promé cu schorsmento di e reunion, mi ta spera cu nos fraccion lo por haya un contesta satisfactorio den esaki.
Ora cu mi a papia tocante di representatiekostennan di diferente diputadonan, mi a trece tambe padilanti argumentonan cu a worde trecí tempo cu nos a trata aki nan e aumento di salario pa e diferente diputadonan. Ariba e gastonan di representatie nos por weita number dos un otro uitblinker ariba e tereno aki, ex-diputado O.B.Arends, lastimamente cu e no ta presente. Pero lo mi tabata tin gana pa e diputado concerní por a tuma e notanan y si encaso por bin cu e argumento pa no critica un hende cu no por defende su mes den Raad, mi kier a bin cu e argumento

cu mas cu un biaha un advisor a yega di tuma palabra pa e señor diputado, asina ta cu si encaso e ex-diputado aki lo kier defende su curpa, cu mucho gusto lo mi kier pa e diputado concerní actual por duné e oportunidad.
Señor Presidente, hopi hende ta drenta politica y despues cu nan haya loke cu nan ta desea, nan ta bandona politica y despues nan ta bisa: "mi no kier papia di politica mas pasobra mi no ta den politica". Pero nan ta lubida cu esaki, loke cu bo no a obtene na un manera, cu nos por bisa legal, pasobra den nos opinion esaki no ta legal pasobra e persona aki tabata diputado, e no tabata tin ningun estudio den e direccion di un hefe di Oficina di Turista, pero como cu e tabata diputado, por a worde reglá cu ela bira hefe di dicho oficina. Señor Presidente, e criticanan aki ta worde lansá manera mi a bisa den principio, pa weita si nos por drecha e sistema di oportunismo, pasobra nos por a weita den pasado hopi hende a probecha di e sistema aki caba y segun nos opinion e sistema aki no por sigi cu curso mas, sino mester pone un stop na djele. Y biniendo cu argumentonan, mi ta kere cu nos por yega den dicho direccion.
E persona aki a presteer di gasta como number dos f. 1.521.-- den gastonan di representacion. Lastimamente cu mi no por pidié, na e momento aki, pa duna verantwoording, pasobra cu e no ta miembro di nos Conseho Ehecutivo mas, asina ta cu e no tin ningun clase di verantwoording pa duna nos directamente. Pero sí nos ta keur af e sistema cu ta worde empleá, nos tur ta hende cu ta frecuenta diferente lugarnan di nos comunidad y nos mes por weita cu nos wowonan y nos ta confirmé despues ora e personanan bandona e lugar, si encaso e gastonan aki ta bay na cuenta di nos gobierno of nó.
Pa esey mes nos ta trece tur e criticanan aki pa pone un stop na e sistema cu e gastonan di representacion ta worde hací.
Señor Presidente, manera mi a bisa un rato pasá, nos actual hefe di Oficina di Turismo tabata un ex-diputado y e por a reglé di e manera aki ....

DE VOORZITTER: Mijnheer Vos, mag ik u verzoeken geen verdachtmakingen aan het adres van de ambtenaar te uiten?

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu ora un hende haci algo e mester por respondé pé y como nos a pidi aki e gastonan di representacion, mi ta kere cu nos tin derecho y esey ta nos deber como representante di pueblo pa trecé padilanti, sino Bestuurscollege no tabata tin nodo di duna nos-é.

DE VOORZITTER: Wel, mi kier a pidi señor Vos pa referi na diputado di Turismo of otro titulo pero no referi na funcion, no confundi dos cos cu otro.

DE HEER E.J.VOS: Lo mi atene mi mes na esey, Señor Presidente, e señor aki a presteer di gasta f. 1.521,14 durante cu e tabata diputado, un persona cu tabata traha den Oficina di Educacion. Ariba tereno di turismo mi ta kere, y esey mi por confirma, cu e no tabata tin ningun clase di experencia, pero como e tabata den e Conseho Ehecutivo, e por a reglé di tal manera cu e por a haya e posicion awor aki como hefe di dicho departamento.
Señor Presidente, manera mi a bisa, e criticanan aki ta worde trecí padilanti, pa personanan involví pa nan evita esaki en lo futuro, pasobra mi no ta kere cu nos por sigi cu e sistema di oportunismo, pa duna nos mes un bon posicion, y personanan mes cu ta bin den remarka pa tal posicion, cu tin e cualificacionnan pa haciele, no ta hayele.

Pa esey mes mi kier a haci e pregunta, cuanto hende a aplica pa bira hefe di dicho departamento, kiko tabata nan opleiding y kiko tabata e consideracionnan cu a worde usá pa e choice por a cay ariba e hefe actual?
Ora un hende ta diputado e tin cierto responsabilidad ariba dje'le, pa esey mes ora cu bo ta diputado bo mester zorg pa ora cu bo lanta djei, pa bo no laga ningun rastro malo cu ta cay den mal tereno ariba representantenan di pueblo. Posicion ta un cos cu ora cu bo ta ariba e mundo aki y bo sabi cu bo ta un hende cu ta lucha, tur hende por obtenele. Pero ora cu yega na e posicion, mester sabi tambe con ta ehecuta cierto posicion.
Mi ta lansa e criticanan aki, Señor Presidente, pasobra ami personalmente a sufri cierto consecuencianan, tambe hopi otro ambtenaren. Ta pa esey mes mi ta trece e critica ey, kier decir ta di experencia mi ta trecé padilanti, no cos cu mi a tende of lesa, pero di experencia. Y como ex-presidente di e sindicato di empleadonan di gobierno, mi ta na haltura di tur e cosnan aki cu a pasa.
Señor Presidente, mi kier a haci e siguiente pregunta. Ariba blaachi number 2 di Memorie van Toelichting, post 2.01.01.0.41 ta poní huur di zes personenwagen a f. 1.20 pa ora. Mi kier a puntra si e autonan aki, ta e autonan destiná pa e diputadonan y con bin cu den e salarionan ta salario di 4 à 5 diputado só a worde poní, considerando anto e mocion cu a worde aceptá aki den nan pa aumenta e cantidad di diputadonan na 6 y si e voorschot cu ta poní den e raming aki lo mester cay?
Señor Presidente, manera nos tur sabi e ex-hefe di departamento di Turismo tabata un homber masha dinamico, un homber cu a contribui masha hopi pa nos turismo, nos tur ta convencí cu e tabata un homber adecuado pa cubri e puesto ey. Mi kier a puntra con e hefe di Turismo pasá por a haci tanto trabao asina ey y e tabata cu puestonan tambe den organisacionnan internacional, con e por a pasa tur e tempo ey cu f. 1.000.-- di representacion y awor aki e representacion di e hefe di Turismo actual a worde redoblá?
Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta awor na e diputado encargá cu Domeinbeheer, si nos weita den nos begroting nos ta weita verhuur van gronden, mas of menos f. 85.000.-- y si nos weita e grondbelasting cu ta worde pagá na otro banda e ta sali f. 105.000.--. Como cu no tin tanto specificacion tocante e post aki, mi ta considera esaki, e grandbelasting cu ta worde pagá pa e terenonan cu tin na huur. Si nos weita e belasting cu ta worde pagá, e ta mucho mas halto cu loke por worde ricibi di huur. Mi kier a puntra e señor diputado concerní, kiko e ta pensa di e sugerencia, si e terenonan di huur, cu ta duná pa landbouw, eventualmente pa veeteelt tambe, cu no ta worde usá pa tal, y e terenonan aki ta keda na un olie-weg of un asfalt-weg, es ta si nan no ta worde usá, si nos por a hala nan parcialmente aden? Kier decir e front só, como cu actualmente tin un scarcedad enorme pa terenonan pa traha cas. Si nos por hala nan aden y duna nan eventualmente na erfpacht pa hendenan cu lo ta desea pa traha un cas den e vecindario caminda e terenonan aki ta.
Cu esey mi kier meen cu nos lo por haya mucho mas entrada cu locual cu e terenonan ta duna awor aki y tambe mi kier a sugeri si ta posibel, studia e posibilidad of mi kier a tende opinion di e diputado concerní den esaki. Si por a studia e posibilidad pa terenonan cu ta na huur di personanan cu por paga, pa pas nan aan, na e prijs cu actualmente ta worde adaptá pa e vecindario ey. Den esaki mi kier a bisa cu tin hopi hende cu tin tereno na huur, cu no por permiti nan mes pa paga un huur halto, pero sí tin hende cu por haciele y haciendo esey nos por hisa e entrada di e terenonan aki.

Den e caso aki tambe nos por a usa servicionan p.e. di e sociale werkers y werkstersnan, pa nan por averigua kende ta e hendenan cu por paga, manera den e caso cu nos a worde primintí, den e caso di e casnan di gobierno, kendenan por paga y kendenan no por paga e huur aki.
Tambe, Señor Presidente, mi kier a puntra cu actualmente e domeinwater aki ta worde cobrá door di Gobierno Central, tur e preparacionnan ta worde hací na Domeinbeheer, si nos ta haya un recompensa pa e trabao cu nos ta haci aki pa Gobierno Central, aunke cu e no ta na gran escala, pero toch lo mi kier sabi esey.
Mi kier a sabi, esaki ta concerni Brandweer, si e opperbrandmeester actualmente ta train Mariniersnan tambe pa combati candela? Tambe mi tabata kier a sabi for di e diputado concerní si tin un posibilidad pa separa e Garashi for di Brandweer na e momento aki, es ta si tin e posibilidad pa empleadonan di Garashi sabi cu ta cu Garashi só nan ta traha y empleadonan di Brandweer pa nan sabi cu ta cu Brandweer só nan ta traha? Pa nan no tin nodo di mescla Garashi cu Brandweer. Kiko e ta pensa pa cera e Garashi 4'or y mei y asina ey evita pa servicio di Garashi por worde duná despues di 4'or y mei. Mi ta spera cu e diputado por comprende kiko ta e motibo, pasobra e ta na haltura di e asunto aki, kiko ta e motibonan pakiko mi ta haci e pregunta aki.
Actualmente, Señor Presidente, na Brandweer tin un mescla di Eilandsambtenaren y Landsambtenaren. E Eilandsambtenarennan tin hopi di nan cu ta studia, hopi di nan ta ontwikkel nan mes, pero nunca nan por yega na Hoofd brandwacht, ya cu semper tin un empleado di Gobierno Central ariba nan. Kiko ta e posibilidad pa e Hoofd brandwachtersnan reemplaza e ploegcommandantennan? Mi ta kere cu esaki ta un estimulo tambe pa nos Eilandsambtenaren, pa nan sabi cu si nan studia y si nan por traha debidamente nan por yega y bereik é toch tambe.
Señor Presidente, nos tur sabi cu p.e. ora un hende tin un tereno concessie, es ta eigendomsgrond, e no por traha ariba dje'le tanten cu e caminda no pasa. E personanan aki no por traha ni si tin un zandweg, es ta nan ta worde obligá di pasa un caminda di asfalt of di azeta y despues nan por traha nan cas ariba e terenonan aki. Awor nos ta weita como cu tin un scarcedad di tereno, den verkavelingsplannan pa basta tempo caba, gobierno ta dunando woningbouw percelen.
Mayoria di e woningbouwpercelennan aki ta keda na camindanan di santo, e personanan cu ta haya e terenonan aki ta paga un prijs di e verkavelingsplan, nan no ta paga un prijs di un tereno cu ta keda na un caminda di santo, sino nan ta paga e prijs di verkavelingsplan. Y mi ta kere, Señor Presidente, cu e hendenan aki, cu ta paga e prijs pa un verkavelingsplan, lo tin derecho ariba un caminda dilanti di nan cas pa asina nan por weita locual cu nan ta paga pé. Pasobra den hopi verkavelingsplan nos ta haya un banda, un hende tin un cas na un tereno di asfalt, otro banda un hende tin un cas na caminda di santo, y tur dos ta paga igual. Mi ta kere cu nos mester trek esaki recht y weita kiko ta e posibilidad pa pasa e camindanan aki y mi kier a tende opinion di e diputado concerní tambe den esaki, kiko ta e posibilidad pa pasa e camindanan aki, pa asina e hendenan aki por weita locual cu nan ta paga pé.
Señor Presidente, actualmente basá ariba mesun asunto aki, nos por weita na Bubali tin un lodge awor aki, nos ta yamé un guesthouse. E persona aki ta pagando pa un caminda di asfalt, es ta e ta pagando e prijs cu tin pa e vecindario ey, es ta e caminda cu ta bay pa Eagle Beach.
E persona aki, ora cu awa yobe, e turistanan cu ta keda na e lugar ey no por yega na pia y si nan pasa den auto hopi biaha nan ta pega, es ta e auto ta chok. Mi kier a puntra e diputado concerní si e por a trece un mehoracion den e situacion aki, weita si tin un posibilidad pa loos e awa cu ta keda pará eynan, pa otro caminda.

Den Madiki, Señor Presidente, e bario aki tin e honor di tin un kapel, tur siman tin misa na e kapel ey, pero anochi ora e misa caba, masha poco hende por bay na pia, mayoria di nan ta buska un cabez-di-boto pa sali for di eyden nan, e lugar ta hopi-hopi scur. Ademas cu e caminda-nan ta malo den e vecindario ey, no tin ningun lus den e vecindario.
Mi kier a puntra kiko ta e posibilidad, mi no ta pidi pa ilumina e territorio aki completo, un posibilidad pa evita desgracia, manera nos por a tende cu hasta e telefoon publico a worde ranká door di un auto pa motibo di scuridad y tambe pasobra cu e ta hopi canto di caminda, pa nos drecha e situacion eyden nan, y pone algun poste di lus pa asina e personanan cu ta biba den e vecindario ey por sali y drenta sin ningun clase di temor. Tambe den e verkavelingsplan di vecindario, Señor Presidente, nos ta haya e mesun situacion, tocante di asfaltwegen y e zandwegennan peor cu tampoco no tin lus den e parti ey, caminda e verkavelingsplan mes ta.
Den e verkavelingsplan Ponton, bayendo di Santana bay panord, e zandweg cu ta bay pa Bubali, eynan tambe Señor Presidente, tin un halá di woningbouwpercelen kanto dje zandweg ey, pero no tin ningun clase di iluminacion.
Tocante di trafico, un miembro di fraccion cu ta sostene e gobierno a trece padilanti, cu den Weststraat, Arendstraat y Koningstraat tin un "traffic-jam". Actualmente door cu Emmastraat ta eenrichtingsverkeer, kier decir cu ta bló pa zuid e ta bay, cu e trafico cu ta bin back mester pasa den Weststraat y como cu no tin ningun parkeerbord eybanda, tur e autonan, cu ta parkiá eybanda, ta stroba e trafico. Diasabra, esaki ta un ehempel di con peligroso e situacion ta aki banda, un ex-diputado a hera hayele den un problema grandi pasobra cu ela totchi un mucha cu auto sin cu e por a weita e mucha, pasobra e mucha a core sali for di tras di autonan, cu tabata parkiá den e caya ey. Pa esey mes mi kier a puntra ta kiko ta e posibilidad pa drecha e situacion eybanda, pone un verbod, un prohibicion pa parkiamento ariba skina y si ta posibel, haci e caya ey eenrichtingsverkeer.
Señor Presidente, durante di tratamento di salubridad publico, nos a trece padilanti (y nos a bin cu un mocion tambe) cu nos fraccion lo tabata kier pa Bestuurscollege voer in un "emergancy plan". Nos a haya como contesta cu tin un "emergancy plan" caba. Mi tabata tin e honor di tuma inzage di e "emergancy plan" cu Bestuurscollege a referi na djé, pero segun nos opinion e ta lew di ta un "emergancy plan".
E ta un plan, mi no sabi di ki aña e ta fechá, pero sí cu e vertaling a tuma lugar na aña 1964. Kier meen cu e ta trahá na inglés, mi no sabi si Ta Bestuurscollege a laga trahé, y vertaald na aña 1964.
E nomber ta R.Smash of ta R.Mash.
Aki nos ta weita atrobe cu e argumentonan cu nos a trece padilanti e tempo ey pa realisa un plan asina pa ora nan di desgracia a worde rechasá y a resulta cu e plan cu Bestuurscollege tin, ni atene Bestuurscollege ta atene su mes na dje'le, pasobra nos a weita tur e exigencianan cu e plan a duna y nos a haci investigacionnan ariba esaki y tur e resultadonan tabata negativo.
Señor Presidente, den Memorie van Toelichting ta poní na pagina 17: "Reddingsposten langs de stranden", post 2.03.05.1.85. "Geraamd worden: a. materiele exploitatiekosten van de strandbeveiligingsboot", y na c. nos ta mira: " transportkosten vrijwilligers-strandwachten". Mi kier a puntra di cuanto tempo caba e strandbeveiligingsboot aki ta ariba tera? Si ta posibel pa pone e strandbeveiligingsboot aki disponibel pa e vrijwilligers-strandwachten, pasobra segun mi tin entendí, cu nan no ta usando e boto aki, sino ta un cierto instancia ta usando é, of un cierto dienst? Tambe cual ta e cualificacionnan cu un hende mester tin pa e bira vrijwilliger-strandwacht?

Tambe mi ta weita bao di Salubridad Publico un suma poní pa "onderzoek, contrôle, specialistische behandeling en verpleging van t.b.c. patiënten". Mi kier a puntra cuanto casonan di t.b.c. nos tabata tin ariba nos isla den ultimo añanan, dunando un averahe mas of menos pa aña?
Dilanti di Hydroponics-farm, ora awa yobe, tin un plas di awa, door di cual a bario di Bubali ta keda completamente isolá, es ta di e banda aki y di e otro banda, caminda e lodge ta, caminda cu nan por sali, nan ta keda completamente isolá. Kiko ta e posibilidadnan pa evita esaki den futuro, si e diputado concerní sabi kiko ta causa cu e awa ta para eynan door cu kizas caminda e rooi ta core, a worde desviá y si tin e posibilidad pa desvié back, asina cu e no por stroba e personanan na Bubali cu nan por yega Playa.
Señor Presidente, den varios ocacion, den vecindario caminda mi ta biba, nos por a constata cu door di ambtenaarnan of un ambtenaar, mi no por bisa cuanto, carni venená a worde poní ariba caya pa elimina e cachonan cu ta cana ariba caya. Mi kier a puntra si Bestuurscollege tabata na haltura di esaki y si Bestuurscollege no ta kere cu e hecho aki ta poco peligroso pa e muchanan cu por mishi cu e carni ey of si e cacho ey por bira loco y morde cualkier hende?
Señor Presidente, nos tin Eilandsverordening, Eigendomsverkrijging Volkswoningen Aruba 1962. Nos sabi, pa diferente motibonan den pasado personanan cu aunke cu nan no ta bin den remarke pa biba den e casnan aki, nan a keda aden. Hopi di e personanan aki ta bibando den e cas prome cu e verordening aki a treed den werking. Segun nos opinion den esaki, e personanan, como cu Bestuurscollege a permiti pa nan a biba tanto tempo asina den e casnan aki, mi kier a puntra si Bestuurscollege no ta di opinion cu door di esey ela wek den nan e verwachting, cu nan por bin den remarke pa cumpra e casnan aki. Y si Bestuurscollege ta kere cu e personanan ey, es ta esnan cu ta bibá eyden prome cu 1962, por haya un aviso di Bestuurscollege cu nan ta bin den remarke pa nan cumpra e casnan.
Actualmente, Señor Presidente, manera den pasado tambe a worde hací, dunamento di volkswoning, e toewijziging ta den man di e diputado concerní. E toewijzing di volkswoning segun mi opinion no ta bayendo den un manera corecto. Segun mi opinion nos Bestuurscollege, es ta gobierno, lo mester tin un advies di Maatschappelijke Zorg, es ta di un maatschappelijke werker of werkster, un persona cu a studia den e ramo aki, pa e por evalua y duna su advies, weita cu cierto hendenan por bin den remarke pa un cas asina ey. Segun mi opinion esey no ta tumando lugar, pasobra si esey ta tumando lugar, anto e toewijzing no ta den man di un diputado.
Den pasado varios trahadornan di Loods, cu ta traha shift, a puntra si por a bin un wachtregeling pa nan, igual cu na Water- en Energiebedrijf. Mi kier a puntra si ta posibel of mi no sabi si e ta reglá caba, pa esey mi ta puntré, si ela worde reglá caba, of si e no a worde reglá ainda, si tin e posibilidad pa nan por bin den remarke pa un wachtregeling asina?

DE HEER J.A.C.ALDERS,GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, wil de heer Vos de laatste vraag herhalen?

DE HEER E.J.VOS: E shiftwerkersnan di Haven- en Loodsdienst, den pasado a pidi pa haya un wachtregeling igual cu na Water- en Energiebedrijf. Si esaki no a worde reglá ainda, si tin e posibilidad, si nan por hayele? Esakinan ta asunto cu a worde entamá caba, pero mi ta recorda nan tempo cu mi tabata den e sindicato di empleadonan di gobierno y como representante di pueblo mi ta sinti cu ta mi deber pa bolbe trecé padilanti.

Señor Presidente, señor Leo a trece padilanti e caso tristo cu a sosode di personanan cu a bay pisca y otronan cu a bolter cu boto y por poco nan a perde nan bida. Pero sí nan a perde e boto, siendo nan por a logra wanta e boto, es ta keda cu e boto, si encaso a bordo di e loodsboten tabata tin mobilofoon of e loodsboot en cuestion.
Durante mas of menos dos luna pasá, a sosode un desgracia cerca di islanan di Monki, caminda un señora bon conocí den nos comunidad a perde su bida ora cu un boto a perde.
Mi kier a puntra si Bestuurscollege ta na haltura cu ayudo a worde pidí na Haven- en Loodsdienst y cu esaki a worde negá na primera instante y si Bestuurscollege no ta di opinion cu den tal casonan asina lo nos mester trata cu mas iniciativa, es ta di, como un hefe lo ta un homber, mester tuma desicionnan na un momento critico, si nos, den e caso ey, no por laga e desicion keda den man di e hefe di e departamento e ora, pa e no tin nodo di yama den e caso aki, manera cu a worde bisá, cu e mester a yama señor Gezaghebber.
Den varios lugar canto di nos playanan, Señor Presidente, botenstallingen a worde trahá pa piscadornan di diferente districtonan. Pabao di e sleephelling di Haven- en Loodsdienst, tabata tin un catidad di casitas, caminda e piscadornan tabata warda nan botonan chikito, nan canoa, nan ankernan, nan pagaynan y locual cu nan tin necesidad di djé pa bay eherce nan profesion. Lamentablemente e casitanan aki a worde kimá, pero nunca nada a bin na nan lugar. Mi kier a puntra si tin un posibilidad pa traha botenstallingen den e vecindario ey, pa asina e personanan aki no tin nodo di sjouw cu tur e cosnan aki bay nan cas tur dia pa nan por warda nan.
Nos mercado actualmente ta di e manera aki, cu ora cu awa yobe tur hende ta na careda, principalmente e parti caminda piscá ta worde bendí, ora cu awa yobe ta lew di ta hygienico. Mi kier a puntra si tin e posibilidad di un renobacion di e mercado aki of Bestuurscollege por tin plan pa traha un mercado nobo y si tin posibilidad p.e., pasobra tur mardugá y atardi laat nos ta weita e trucknan ta pasa cu mesanan riba nan pa hiba nan nan cas y bolbe bin cuné atrobe, si tin un posibilidad pa un deposito pa e hendenan aki por a warda e cosnan ey.
Tocante di Hydroponics-farm mi kier a puntra kiko ta e plannan cu tin na e momento aki? E pregunta aki mi ta haciele considerando cu e lugar aki ta perdiendo balor poco-poco, pasobra cu nos por weita cu edificionan ta keda cerá, pa hopi tempo nan ta cerá, nan ta worde kibrá y nos tin gasto tambe extra ariba nan, si encaso mayan lo nos kier verhuur-é of haci cualkier cos cunele.
Señor Presidente, miembronan di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a trece padilanti y nos lider di fraccion a trece padilanti en especial un leerplicht pa landa, es decir pa cada mucha mester sinya landa na scool. Awor mi pregunta ta si Bestuurscollege ta kere cu tin e posibilidad pa voer un leerplicht in? Aunke cu esaki ta concerní Gobierno Central, pero mi kier a tende opinion di Bestuurscollege ariba esaki, pa voer un leerplicht in pa muchanan menor di 15 aña.
Señor Presidente, nos por a weita con un Rechtshogeschool a worde introducí na Antiyas y ela worde establecí na Corsow. Na momento cu e Rechtshogeschool a worde establecí na Corsow, e facilidadnan pa e personanan cu ta biba na Corsow ta mucho mas cu e personanan cu ta biba na Aruba. Den un entrevista, na cual mi persona tabata presente, cu miembronan di directiva di tal scool, tabata tin varios otro persona di nos comunidad presente, nos a worde duna un toezegging cu e personanan cu ta bin na consideracion, cu por atende e scool ey, lo haya cierto facilidad for di Gobierno Central. Tres siman pasá por cierto, mi tabata tin un encuentro cu un di e personanan ey, y mi a hacié e pregunta con ta pará cu e asunto aki?

E persona aki a contestami cu ya un carta di Gobierno Central a bay pa gobierno insular di Aruba pa mas of menos dos à tres luna pasá. Mi a haci un investigacion chikito tocante di e asunto aki y mi a sinti y mi a haya e impresion cu mi persona ta e motibo y tambe un otro colega di mi, cu pa nos suerte, of por yamé mala suerte, ta forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo, ta nos tin e asunto aki wantá, sino un desicion lo a cay caba.
Reaccion di un miembro di e Conseho Ehecutivo di nos isla tabata: kiko Domeinbeheer ta haci cu un meester in de rechten?
Mi ta haya e cos aki masha negativo. E asunto cu nos a bay entama aki, nos kier a tuma un iniciativa pa nos isla. No ta pasobra cu nos ta bin den consideracion pa atende na e scool ey, mester perhudica e resto di e pueblo. Mi tabata tin e mala suerte y semper cu nunca mi no por a bin den consideracion pa cierto cosnan asina ey y awor aki mi no kier tampoco pa mi ta estorbo pa e otro hobennan di nos isla por goza di e bentaha cu Gobierno Central ta dunando awor aki y cu gobierno insular lo mester tuma un desicion ariba dje'le.
Señor Presidente, na e momento aki nos isla ta promoviendo nos turismo. Nos isla ta tratando pa haci mas tanto posibel pa nos promove turismo. Nos por sinti cu nos tin un concurrencia enorme actualmente cu nos isla hermana Corsow. Hopi facilidadnan pa turista no tin na nos isla cu p.e. tin na e otro isla, pero hopi facilidad tambe cu nos tin, ayanan no tin. Mi no ta gusta tuma e ehempel for di otro isla, Señor Presidente, pero mi ta kere cu ehempelnan cu por yuda nos den nos desaroyo di turismo, ta ehempelnan cu nos mester tuma over. Mi no kier pone esaki como obligacion, pero como representante di pueblo mi ta sinti cu tur ehempel bon ta di sigi. Hopi biaha nos ta haya un turista den caya ta cana, e turista aki ta pidi pa informaciones. Na e momenyo aki cu e turista aki pidi un informacion for di un persona di nos comunidad, e persona ey ta haciendo un trabao como embahador di nos isla. E reaccion di e persona aki pa cu e turista en cuestion, tin masha hopi importancia. Hopi biaha un hende no ta lanta cu bon beis tur dia.
Hopi biaha un persona no ta comprende e idioma cu e turista ta papia y na e momento ey kizas e persona ey ta reacciona di un sistema inadecuado. Na Corsow actualmente nos por weita ariba caya tin un gids ta cana especialmente pa duna informacionnan na turista.
Mi kier a puntra, si Bestuurscollege por tuma na consideracion pa emplea un persona pa haci e trabao ey? Si encaso tin aplicacion caba pa e trabao ey, y kiko Bestuurscollege su opinion ta encuanto esaki?
Señor Presidente, manera mi a bisa awor ey nos ta tratando na promove nos turismo mas y mas, dia pa dia. Mi por a lesa den corant, mi a bin cu e recortenan, cu un delegacion di Corsow ta bay Jamaica, mi kier a puntra si encaso cu representantenan di Aruba ta tuma parti na e congreso ey? Y si nan no ta tumando parti na e congreso ey, kiko ta e motibo? Nos por a lesa den corant cu na Panama tin tambe un congreso di turismo, durante cual e personanan aki kier declara aña 1972 como "año del turismo". Mi kier a puntra cu si gobierno insular lo tuma parti na e conferencia aki?
Señor Presidente, tin un proverbio ta bisa na inglés: "A sound mind in a sound body". Nos por lesa den corantnan cu tanto na Corsow como na Aruba cu nos delicuencia hubenil ta tumando tereno dia pa dia. Mi ta kere cu esey ta un preocupacion di nos tur, principalmente tatanan di famiya, pa nos weita si nos por evita esaki mas tanto posibel. Señor Presidente, ta reconoci generalmente cu e medio pa combati e delicuencia hubenil ta deporte. Deporte ta un medio masha-masha sano y masha-masha efectivo pa combati delicuencia hubenil. Actualmente tin un organisacion, Jaycees, cu tin un programa di accion cu yama "Accent on youth".

Esaki ta especialmente pa combati e delicuencia hubenil pa asina nos por scapa nos hobennan di bay na e mal caminda.
Den trahamento di planan structural, mayoria parti no ta worde tení cuenta cu deporte. Hopi biaha nos ta weita verkavelingsplannan tin biaha ta worde trahá, pero no tur biaha ta tene cuenta cu deporte. Mi ta kere nos mester analisa e parti di recreacion aki mas tanto pa e mas chikitonan. P.e. den terenonan di recreacion, speeltuinennan pa e mas chikitonan y eventualmente un tereno mas grandi pa e muchanan mas grandi cu nan por hunga football of baseball of cualkier otro deporte.
Pero segun mi opinion e chikitonan cu no por bay mucho lew, lo tin necesidad di un speeltuin den nan vecindario. Pa esey mes mi kier a haci un apelacion ariba Bestuurscollege pa tene cuenta cu e asunto aki, y mi kier a puntra si Bestuurscollege por tin plan pa den un cercano futuro cu cada vecindario, cada districto, por haya un speeltuin pa asina e hobennan aki tin un medio di recreacion sano.
Den mi vecindario caminda mi ta biba, p.e. mi a trece e punto aki en general, pero awor aki mi kier enfatisá en particular pa evita cu por tin cambio den e tereno aki despues.Nos tin un veld cu ta keda pariba di Belgiëstraat na Eagle, riba e veld ey un team di e vecindario di Socotoro tabata practica voetbal, tempo cu e compania di Eagle tabata ey ainda. Despues cu e compania di Eagle a cera, e tereno aki a worde pasá pa un otro organisacion, cu no tin nada di haci cu deporte. Despues e organisacion aki na su turno a pasé pa un otro organisacion cu parcialmente ta eherce deporte, pero cu no tin necesidad di un tereno grandi asina ey pa eherce e deporte cu e organisacion aki ta eherce. Consecuencia di e cambio aki tabata cu e team di football aki, y esaki como ex-hungado di football mi ta enfatisá esaki, pasobra cu lamentablemente cosnan asina mester pasa, e cambio ey tabata e motibo pakiko e team aki, cu tabata den nos clase maximo di football na Aruba, no ta existi mas. Solamente ta un grupo chikito tin awor aki, di e team pero si mi no tin herá, ni nan ta tuma parti mas na e campeonatonan di Aruba Voetbal Bond.
Mi ta trece esaki padilanti, Señor Presidente, pasobra panord di e bungalow cu tin banda di e veld ey, tin un pida tereno basta grandi. Y e tereno ey mi ta weité e unico tereno cu por worde destiná pa practica deporte y pa un eventual speeltuin pa muchanan di e vecindario ey. Mas den final di e reunion probablemente lo mi bin cu un proposicion tocante di esaki, pero lo mi kier a puntra e diputado concerní si tin un posibilidad, cu esey ya nos ta evita e voorstel, si tin un posibilidad pa e tereno en cuestion por worde reservá pa deporte?
Señor Presidente, den nos zona industrial actualmente nos por weita un edificio cu ta destiná pa fabrica di pintura. Mi kier a puntra kiko ta e motibo cu e edificio of e fabrica aki, no ta funciona ainda. E motibo cu mi ta haci e pregunta aki ta cu asina ey nos por frustra e sistema cu ta worde empleá pa haya e terenonan ey.
Cualkier hende por frustrele asina ey, es ta di pone e edificio y cerele y despues di tempo cambia su destinacion.
Un punto masha importante a worde trecí padilanti door di mi colega señor Daniel Leo, tabata e punto di nos artistanan local. Como pa casualidad mi a haya algun datos mi a bin back ariba e punto aki pa asina Bestuurscollege por tin un mihor opinion di locual ta pasando cu nos artistanan local. Den e hotelnan cu nos tin na e momento aki, Señor Presidente, tin mas of menos 35 musicos estranhero. Señor Leo a trece padilanti caba mas of menos cuanto e personanan aki ta gana.
Mi kier a puntra Señor Presidente, mi no ta bay pa e parti di e musiconan, cu ta compaña artista den e nightclub especialmente, pasobra p'esey nos lo por haya hende na Aruba, pero no suficiente, pero sí pa e parti di entretenimiento, esnan cu ta toca musica bailable.

Y tambe e artistanan cu ta canta den e hotelnan aki. Tur siman ta bin tres cantante pa duna show den e tres hotelnan aki.
Cada tres luna un otro band ta bin toca den e hotelnan, den un di nan sigur-sigur tin un band pa basta tempo caba. Nos ta lesa den corant cu bandanan ta bin aki, bin toca den week-end, bolbe bay nan lugar. Señor Presidente, e personanan aki no ta laga ningun cen pa nos comunidad. Pakiko mi ta trece esaki padilanti? Pasobra nos musiconan local si ta haya nan aanslagbiljet, nos musiconan local si lo mester paga belasting. Kiko Bestuurscollege ta pensa, aunke cu den cierto caso di e artistanan aki no por cobra belasting, kiko Bestuurscollege ta pensa p.e. di un retribucion; señor Leo a pidi 10% pero mi ta kere cu nos por bay te na 15% di e suma di e contracto cu e hendenan aki ta firma.
Señor Presidente, un parti principal di nos presupuesto ta educacion. Mi a bisa un rato pasá cu deporte ta un di e medionan mas efectivo pa combati e delicuencia hubenil. Pero tambe nos no por perde for di bista cu nos educacion mester tin un parti importante of mas importante den desaroyo di miembronan di nos comunidad.
Actualmente, Señor Presidente, nos tin un Bibliotheek y tin hopi di e boekinan cu e personanan cu kier studia ariba nan mes y cu nan no por pagele y cu tin necesidad di dje'le, no ta den dicho Bibliotheek. Mi kier a puntra si ta posibel, considerando e situacion cu e Bibliotheek ta den awor aki, pa trece un mehoranza den dje'le, si ta posibel p.e. mescos cu nos ta tende cu miembronan di nos Conseho Ehecutivo ta bishita congresonan de bez en cuando, pafor si ta posibel, pa bishita congresonan, no ta importami si ta miembro ehecutivo of cu ta ambtenaarnan cu ta traha na Bibliotheek, pa bishita congresonan di afo, cu ta basá ariba asuntonan di Bibliotheek, pa asina nos por trece un cambio den nos sistema. Pasobra e sistema cu ta worde empleá na e momento aki, p.e. nos tin boekinan mashá-mashá bieuw, masha mal condicion, nos tin mucho poco boeki pa e cantidad di miembronan cu tin, mi tin algun datos tocante di esaki, Señor Presidente, nos tin den e Bibliotheek 1500 boeki pa 1052 miembro. Si nos considera cu dos of tres ehemplar di e boeki nan aki ta mescos, e miembronan tin un choice di mas of menos 600 boeki. Na Oranjestad e miembronan tin choice den mas of menos 1400 boeki. Tin votá actualmente f. 20.000.-- pa Bibliotheek, Señor Presidente. Mi kier a puntra, considerando cu e boekinan a subi actualmente cu mas of menos 75%, si e plaka aki, considerando cu e Bibliotheek aki ta forma un parti grandi di educacion y desaroyo personal di miembronan di nos comunidad si e suma aki, no ta abao pa e plannan cu por worde trecí pa otro aña? Y si encaso Bestuurscollege tin plannan pa un otro Bibliobus, si tin plaka votá pa esaki, pa provee di boeki caba?
Mi peticion final ta, Señor Presidente, pa mira si tin e posibilidad pa pas e Bibliotheek aki aan na e exigencianan di nos educacion, es ta pa personanan cu kier sigi estudio y nan no tin plaka pa, mi no ta bisa cualkier estudio particular, pero especialmente esunnan cu ta worde duná actualmente ariba nos isla, pa pas-é aan na nos educacion?
Esey ta tur pa prome ronde, Señor Presidente.

DE HEER J.M.LACLE: Señor Presidente, na prome lugar mi tambe kier a duna elogio na Bestuurscollege cu den e termino stipulá a entrega e begroting pa worde aprobá. Varios miembro di Raad a pidi Bestuurscollege pa drecha e careteranan ariba Aruba, y pa mi no bin den ripiticion mi tambe kier añadi mi suplica, hunto cu nan, na Bestuurscollege. Sinembargo mi kier a pidi e diputado di Openbare Werken pa haci posibel pa drecha dos caminda cu tin na Paradera, un di nan ta un caretera di santo, cu ta core for di Rooi Afó pasa den Seroe Pretoe sali pa Paradera.
Si mi no ta ekibocá ta hopi aña pasá e suplica a worde lansá aki den door di representantenan di Paradera pa drecha e caminda ey.

Te awor aki, na e momento aki, e ta mescos. Pa esey mi kier a pidi e diputado di Obras Publicas cu si ta posibel pa nan drecha e caminda cu plakanan cu tin ariba begroting 1972, sea asfalté of basha un poco azeta ariba djé.
Mi ta spera cu pa tratamento di e otro presupuesto lo mi no tin nodo di bin, bolbe pidi pa e mesun caminda ey.
Tambe mi kier a pidi e diputado di DOW cu si ta posibel cu nan por a tira maske cu ta un poco azeta ariba e caminda cu ta bay pa Casibari, sali for di Paradera bay pa Casibari.
E ta un caretera cu ta worde hopi usá pa turista, cu ta bay subi seroe di Casibari y e ta causa e hendenan cu ta biba eybanda hopi molester cu stof. E ta un pida caminda cortico y mi ta kere cu ta posibel pa drechá.
Tambe mi kier a pidi e diputado di DOW si nan por a check e rooi cu tin na Rooi Afó, e ta un rooi basta grandi, ora awa yobe duro, no tin pasada ni pa hende, ni pa auto, si por a check si por a bin un solucion. Kizas ta posibel pa traha un brug ey. Ta e caminda cu ta sali for di Meiveld pasa den Rooi Afó, sali na e dam di Rooi Afó.
Señor Presidente, hopi orador tambe a menciona tocante di un oficina adecuado pa e sportambtenaar. Mi tambe kier a haci un suplica pa Bestuurscollege duna e persona aki un lugar adecuado pa e haci su trabao.
Tocante e aumento di subsidie di ASU, mi ta contento cu ela worde aumentá, mi ta contento cu ASU por dispone di mas plaka pa por duna mas subsidie na bondnan, pero sí mi kier a pidi Bestuurscollege si miembronan di Raad por a haya un verslag di ASU, con e plaka cu nos ta pone pé aki den, ta worde gastá. Kedando ariba e ramo di deporte, mi kier a sugeri Bestuurscollege si ta posibel pa duna cierto personanan, cu a destacá nan mes den cierto ramo di deporte, un oportunidad pa bay tuma un curso den exterior den e ramo ey ariba costo di gobierno, pa asina despues e por ta disponibel sea pa e bondnan of pa ASU, pa worde usá como entrenador. Di e manera ey nos ta eliminá buskamento di entrenador estranhero.
Señor Presidente, mi a tende, si mi no ta ekibocá, señor Betico Croes menciona cuenta di mas trabao pa e departamento di C.D.M.A. Mi kier a puntra Bestuurscollege con a para cu e suma cu Raad a pone pé pa haci un investigacion y si nan por a speed-up e cos ey, pa asina yega na e desicion si gobierno mester manda buska mas aparato moderno pa nan por haci e trabaonan cu señor Betico Croes ta referi na djé.
Ariba bijlage di e bursalennan mi por a mira aki, programmeur, mi ta calcula cu ta den sistema di data-processing. Mi kier a sugeri Bestuurscollege si ta posibel pa duna beursnan tambe pa systeem-analyst, pa asina den futuro gobierno mes por dispone di su mes systeem-analyst.
Tambe tocante e aumento di toelage pa e diputadonan, hopi miembro a haci critica, otro a tira na nos cara cu pa un of otro motibo nos tabata obligá, of cu lo tabata un deber di nos di vota pa e aumento.
Ami personalmente, mi opinion tabata ta cu e diputadonan merece e aumento di sueldo ey, un aumento cu segun mi calculacion di f. 570.--, pasobra tin varios hoofdambtenaren cu a haya aumento di mas of menos f. 400.-- y cu un back-pay di tres aña y mei. Mi ta haya mas cu husto cu e aumento di toelage di diputadonan tambe a worde aumentá. Mi ta gun-e e personanan cu a hayé, mi no ta critica nan, pero esey ta un base di locual na mi criterio e toelage di diputadonan tambe mester a worde aumentá.
Señor Ciro Pieters, si mi no ta ekibocá, a sugeri Bestuurscollege pa si ta posibel duna beurs pa e estudio universitario na paisnan hermano, mi ta steun-é honderd procent y ta pidi Bestuurscollege unabez cu awor tin papiá cu Hulanda kier stoot nos af, cu si lo no ta mihor pa manda nos yiunan di tera bay studia den paisnan mas cercano, Venezuela of Colombia p.e. Te asina lew.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, mi tambe lo ta sumamente corto den e eerste ronde aki. E opinion di nos partido a worde reflehá claramente door di nos lider di fraccion.
Den e ultimo tratamento di presupuesto Bestuurscollege a informá Raad cu e presupuesto aki lo reflehá e beleid di e gobierno. Lastimamente nos no por a mira mucho di e werkprogramma, tanto primintí door di Bestuurscollege. Pa cuminsa den e aanbiedingsbrief nos ta mira poco palabranan cu ningun momento no ta na nan lugar. Na promé lugar cu e presupuesto ta basá ariba realidad. Nos por mira ni e salarisregeling di 1968, ni esun di 1971 cu lo a drenta na vigor, a worde hací un raming riba nan. Pero toch ta pará den e aanbiedingsbrief cu Bestuurscollege a logra pa baha e deficit di begroting mas cu e aña anterior. Mi kier a puntra Bestuurscollege acerca cuanto e salarisregeling 1968 ta bay costa e territorio insular e aña cu ta bin?
Cuanto e calculacion segun e proposicion di salarisregeling 1971 lo costa gobierno aña 1972 aki cu ta bin, basá ariba e voorstel hací door di Bestuurscollege na Georganiseerd Overleg? Mas alew, siendo ni e salarisregeling 1968 cu lo bay na vigor, prome cu e regeling tegemoetkoming ziektekosten, cual sí ta inclui den presupuesto, ta inclui aki den.
Señor Presidente, na diferente ocacion Bestuurscollege ta tuma cierto medidanan, semper e diputado concerní of Bestuurscollege den su totalidad ta logra na sconde tras di un cierto rapport. Semper e ta logra bisa: sí, rapport di tal experto ta bisa cu nos mester aumentá belasting; rapport di un otro experto ta bisa cu nos mester reducí gasto.
Lo mi ta desea pa haya di Bestuurscollege no e rapportnan, sino e inhoud riba cual Bestuurscollege ta pensa di tuma e medidanan segun e sugerencianan ey den cercano futuro. Cu otro palabra, pa mayan nos no tin nodo di tende e rapport ta bisa si, sino lo mas bien ta sugerencia cu Bestuurscollege a discutí y aceptá.
Ariba Algemeen Beheer post 2.01.01.0.31, Representatiekosten. Den Memorie van Antwoord nos por mira e totaal pa 8 luna a yega f. 9.881,67 of si nos kier rond-é af f. 10.000.--.
Pero den e presupuesto di e aña cu ta bin aki Bestuurscollege ta pidi permiso pa f. 15.000.--, cual ta solamente f. 5.000.-- mas. Mi kier a mencioná acerca cu e suma aki ta exclusivamente sumanan cu a worde usá door di diputadonan. E no ta inclui ningun otro gasto cu territorio insular tabata tin encuanto receptie of barbecue of algo similar, cual normalmente Presidente di Bestuurscollege of Secretario insular ta firmé. Lo mi ta desea di haya di e ocho lunanan ey e suma tambe cu a worde geboekt ariba e post aki cual a bay pa receptie, barbecue etc.
Tambe tin rumores ta circula cu e diputadonan sa boek e gastonan di representatie riba representatiekosten di un of otro dienst cu ta cay bao di nan. Mi kier a puntra si esaki ta berdad, cuanto diputado y cua ta esunnan. Seguidamente mi kier a referi na post 2.01.01.0.41. Segun e Memorie van Antwoord e post aki ta esun cu ta responde tambe pa e huurmento di auto, es ta V-wagens door di Bestuurscollege. Pero den e Toelichting nos ta mira oficialmente ta pará cu gobierno ta huur e autonan na f. 1.40 for di DOW. Lo mi kier sabi si e Toelichting aki falta un punto, es ta di verhuur wagens of kiko ta pasa cu e diferencia entre e V-wagens di e prijs di f. 1.20 pa ora, cu DOW ta huur Eilandgebied of Algemeen Beheer y e autonan aki.
Cu otro palabra ta existi un diferencia, kiko ta pasa cu e diferencia?
Ariba hoofdstuk di Administratie tambe mi ta mira un post Vervoer 2.01.02.0.41. Si mi mira e Memorie van Antwoord e ta bisa cu considerando cu algun hende di departamento ta haya auto-toelage, nan tin e post aki, lo ta pará sea ta Hoofd di Veterinaire Dienst f. 127.-- per.maand, Hoofd Voorlichtingsdienst f. 696.-- per jaar, Hoofd Domeinbeheer f. 696.-- per jaar, Hoofd Telefoondienst f. 1.044.-- per jaar. Awor mi

kier a puntra si ta berdad cu e autotoelage di e Hoofd van Dienstnan aki ta worde geboekt ariba e post aki Administratie di Bestuurskantoor of e ta worde geboekt ariba e dienst cu e hoofdnan aki ta ocupá, cu exepcion di Domeinbeheer, cual logicamente ta cay bao di Bestuurskantoor?
Si mi no ta ekibocá, cada dienst tin su propio post pa boek e gastonan aki, pa e motibo ey mi ta haya cu e Toelichting of e Memorie van Antwoord ta misleid nos Raad.
Seguidamente ariba e post di Maatschappelijke Zorg: Verzorging van kinderen, post 2.09.04.1.49.
Mi kier a puntra cuanto mucha Eilandgebied tin den cada un di e stichtingnan aki, no cuanto Eilandgebied ta pidi ariba begroting, sino cuanto en realidad e tin den cada un di e stichtingnan aki?
Tambe cuanto cada un di e gestichtnan ey ta ricibi pa cada mucha?
Mi kier a bay un tiki mas alew ariba e politieke dienst aki, es ta Maatschappelijke Zorg. Ta un hecho bien conocí pa nos tur cu ta un dienst politico e ta encuanto dunamento di onderstand, carchi di dokter etc., motibo pa cual nos a pidi na varios ocacion pa bin cu e regeling pa cual e onderstandtrekkersnan por bin na remarka. Pa mi ilustra un tiki mas alew, mi kier a lesa un ratico notulen di dia 4 di december 1971. E ta bisa lo siguiente: "Hoewel ARCA officieel belast is met de distributie van de uit Nederland ontvangen melkpoeder, kan in de praktijk iedereen rechtstreeks de heer Laclé opbellen, die dan de melkpoeder in zeer grote hoeveelheden beschikbaar stelt. De indruk bestaat dat men zo snel mogelijk van de melkpoeder af wil, zonder zicht te bekommeren over het verantwoorden van de distributie. Daar ARCA op deze wijze geen verantwoordelijkheid voor de distributie kan aanvaarden, besluit de Raad, op voorstel van het Bestuur verder van de distributie af te zien. De Sekretaris zal dit schriftelijk aan de Dienst Maatschappelijke Zorg mededelen, etc." Señor Presidente, te hasta lechi ta worde duná door di gobierno Hulandés, nos ta mira cu ta politica ta worde hungá. Mi kier a puntra si ta tempo di campaña e distribucion aki a tuma lugar door di señor Laclé, mi kier a puntra si Bestuurscollege, siendo cu nan a entrega ARCA e trabao aki, lo aproba e houding aki di e ambtenaar of e dienst concerní? Tambe finalmente, kiko Bestuurscollege ta pensa di e asunto aki, ki medida nan ta pensa di tuma?
Señor Presidente, nos tur ta mira cu poco-poco Bestuurscollege mester bay den direccion di stoot af e trabao caritativo di stichtingnan, den cual gobierno mes por participa. Ta bira tempo pa worde halá un liña entre ayudo na pober cu politica.
Ariba tereno social lastimamente te awe nos no ta mira mucho progreso. Berdaderamente e Meerjarenplan ta papia di buurtcentrum, revalidatiecentrum pa alcoholisten etc.
Pero ki tempo nan ta bin, di tempo cu ami personalmente a drenta politica mi ta corda cu ya nan tabata ariba e plan di mas aña y te awe nos no por a mira nada. Señor Presidente, lo mi kier a cita algun Statistiek ariba e asunto di nacementonan ilegitimo aki un rato.
Mi ta compara solamente aña 1955 - 1961 - 1969. Dus mi a tuma tres begroting diferente.
Na 1955 a nace na Aruba 1.905 mucha di cual 305 di nan ta ilegitimo. Cu otro palabra 15.9%. Na 1961 a nace 1.846 di cual 300 ta ilegitimo, ela subi pa 16.3%. Na 1969 a nace 1.188 di cual 252 ta ilegitimo, ela subi pa 21.2%. Cu otro palabra, di cada 5 mucha cu nace na Aruba, un ta ilegitimo. Awor si ta solamente ilegitimo nos por bisa menos mal, pero ta net e grupo aki ta esnan cu ta causa e problema mayan, ta e grupo aki mester di dokter pa dunamento di lus, ta e grupo aki ta e onderstandtrekkernan, ta e grupo aki ta esnan cu mayan mester di ayudo di gobierno. Pa e motibo ey ta sumamente importante pa family planning haya

un interes enorme y bin ariba un urgentielijst, pero no urgentielijst di 6 aña, un urgentielijst cu por worde trahá otro aña caba.
Lagami menciona un otro punto en coneccion cu esaki mes. Na aña 1965 a casa aki na Aruba 351 hende, a divorcia 22, 6.3% di tur matrimonio, si nos formulé asina, a resulta den un divorcio. Na 1961 di 316 matrimonio tin 38 divorcio, 12%, na 1969 di 343 matrimonio 69 divorcio, 20%. Cu otro palabra, un biaha mas, di cada 5 matrimonio 1 ta resulta den divorcio. Y e peliger di mas grandi cu ta existi aki den, ta cu e divorcionan aki no ta halto den e promé 5 añanan di matrimonio, e divorcio ta halto despues di 10 aña. Kier meen cu esey ta mustra inmediatamente cu no ta un problema di aanpassing den bida matrimonial tabata tin, sino tabata tin otro problema envolví.
Un bureau pa huwelijksmoeilijkheden of manera nan ta yamé na inglés "marriage councillor" ta sumamente importante huntu cu bureau di Family Planning.
E family planning aki lo mester reflehá no solamente den hende casá sino e mester bin cu un cierto di voorlichting personal, no den panfleta, cu algo asina, sino personal pa e hendenan aki. Ta unico manera cu Gobierno Insular lo por salba su mes di hopi, pero hopi cataclismo den futuro. Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe si nan tin intencion di manda cualkier persona pa specialisa den e tereno di family planning y "marriage councillor".
Seguidamente, Señor Presidente, mi kier a bisa algo cortico ariba e Stichting Casa Cuna, un stichting di cual nos tur ta orguyoso, y gobierno ta conciente y ta agradecido na nan pa e bon trabao cu nan ta haci ariba Aruba. Pero un biaha mas nos ta mira cu nan ta enfrenta problemanan hopi serio. Nan ta enfrenta problema financiero, si mi no ta ekiboca pa cada mucha cu gobierno aproba pa keda den Casa Cuna, nan ta haya f. 2.50 pa dia. Mi kier a puntra si e suma aki ta na razon di f. 2.50 pa cada mucha pa dia?
Si ta asina kiko Bestuurscollege ta pensa di eventualmente aumento riba djé?
Ningun stichting, especialmente un stichting manera esaki cu ta trata cu muchanan bao di 6 aña di edad, no por run debidamente cu f. 2.50 pa dia pa mucha. Despues cu e mucha completa 6 aña e mester sali for di Casa Cuna y nos ta mira den presupuesto cu nan tin planeá un tehuis voor verwaarloosde kinderen, pero esey ta pará ey pa hopi aña caba. Si Bestuurscollege no ta cuminsa tumá medida inmediatamente pa entama e proyectonan aki, pa nan bin ariba termino corto, anto e criatura di 6 aña cu sali mayan for di Casa Cuna, su barba lo bira blanco prome cu e tehuis voor verwaarloosde kinderen bin clá.
Tambe brevemente mi kier a menciona algo di Wit-Gele Kruis, un otro stichting cu nos tur tin tanto aprecio, pero e stichting aki di cual hopi di nos, nos por bisa practicamente tur di nos, ta miembro, na dos ocacion a bin aumento di bijdrage di e miembronan pa motibonan financiero. Pero nunca no a bin aumento pa parti di gobierno insular. Kier meen e placa cu gobierno insular ta draag bij pa nan. Si mi no ta ekibocá hopi tempo pasá nan a acercá Bestuurscollege pa combersá riba eventualmente aumento di e subsidie. Mi kier a puntra Bestuurscollege si nan a haya aumento caba? Si nan a hayé, cuanto e ta? Si nan no a hayé, pakiko nan no a hayé ainda? E ta actualmente un situacion no asina agradable pa nan, como cu nan ta haya nan involví cu situacion desagradabel na unda un di e verpleegsternan of cada verpleegster di Wit-Gele Kruis ta gana pa luna f. 350.--, locual e soeurnan por hacié pa amor pe trabao. Pero no tin bastante soeur, nan mester di verpleegster acerca y eseynan si ta bay traha otro caminda of nan ta bay for di Aruba pa mihor salario.

Imeldahof, Señor Presidente, ta un stichting cu ta completamente financiá pa Gobierno Insular. Un gesto seguramente di aplaudí. Pero un suplica cu mi tin ariba esaki ta cu te na e momento aki e desicion ariba e toelating di Imeldahof ta keda den man di Eilandgebied. Eynan mi kier a puntra Bestuurscollege kiko nan ta pensa, pa e mesun motibo anterior, pa nan por eliminé, pa pone e desicion di toelating pa Imeldahof den man di e directie di Imeldahof. Cu otro palabra nan a dicidí bau di cual situacion, bao cual circumstancia sí ta admiti of no ta admití.
Brevemente riba volkswoning, Señor Presidente, pasobra ya mi colega Vos a papia riba djé. Pero desde cu volkswoningbouw a sumінsa aki na Aruba, si mi no ta ekibocá ta for di anja 1954, nos por consideré como un flop. Gobierno, segun mi, no a percura pa e casnan aki a worde bendí debidamente na e hendenan aki, e ocupantenan di e casnan aki. Propaganda a worde hací pa venta di e casnan aki, reaccion tabata enorme, pero ocupantenan ta reclamá cu ki ora cu nan bay pa cumpra e cas, nan ta worde informá na Domeinbeheer cu nan no por cumpré pasobra nan kier sa nan no tin mucho hopi placa of algo similar. Señor Presidente, si ta asina pakiko laga nan puntra pé. No ta mihor pa lagé pa e personanan manera cu e ta stipulá den e Volkswoningreglement, Bestuurscollege mes no ta cumpli cu e rikisitonan, riba e articulo 1 di entrada, es ta cu e personanan por cumpra e cas cu nan ta biba den. Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto cas, cuanto volkswoningen a worde bendí te awe? Si mi no ta ekibocá ta alrededor di 100, pero mi kier e numero exacto. Cuanto tin ainda den poder di gobierno y kiko ta worde hací pa nan worde bendí? Si tin informacion, mi kier a sabi tambe cuanto persona ta biba den e volkswoningennan, sin cu nan ta cumpli cu e rikisito di e Volkswoningreglement articulo 1? Esaki ta articulo cu ta stipula cu entrada di e famiya mester ta entre f. 250.-- pa f. 500.--.
E unico manera cu e volkswoningen aki por ta efectivo, ta si gobierno ta traha nan y percura pa no solamente huur nan, sino a lo largo despues di un aña of dos aña waak pa e ocupantenan cumpra nan. Pasobra si ta pa gobierno bay traha Volkswoning y laga nan eynan, anto mihor no trahanan.
Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta na e Presidente di Raad, cu ta ausente, pero talbez Bo por a conté, cu mi a puntré un rato pasá tocante situacion di trafico na Savaneta. Ta di con e noticiero 110 di Gobierno Insular, Bestuurscollege no kier usa lus di trafico dilanti di e dokterswoning na Savaneta, pero ta prefera e knipperlichtjesnan, pero segun Bestuurscollege y ami mes nan no ta efectivo, si e zebrapadnan no bira ley. Es ta no bira oficialmente ley. Den e persbericht aki ta pará, cu na cuminsamento di e aña aki, es ta cuminsamento di aña 1971 "werd wederom een beroep gedaan op de Minister van Justitie" pa papia "zo spoedig mogelijk" e asunto aki. Mi kier a puntra con ta pará cuné, si tabata tin contacto cu Minister van Justitie te awor aki? Con ta pará?
Y tambe e mesun periodo, un tiki promé cu Presidente di Raad den un charla na television, a mencioná diferente medidanan cu ela acercá Minister di Husticia cun'é, e.o. pa nombra Buitengewoon Agent van Politie, cu ta encargá cu e asuntonan aki pa controla velocidad. Con ta pará cuné?
Akinan mi dilanti, Señor Presidente, mi tin e acuerdo entre V.W.A., Vereniging Werktuigkundigen Aruba, y Bestuurscollege di Eilandgebied Aruba. Un punto sumamente peligroso, Señor Presidente, ora cu Bestuurscollege ta neglishá Ambtenarenbond y bay negoshá directamente cu V.W.A. Actualmente nos ta tende Bestuurscollege ta bisa cu nan no por negoshá cu ANAAB directamente, sino e negosacion ta pasa via Georganiseerd Overleg. Mi kier puntra Bestuurscollege di ki manera anto nan por a negociá cu ANAAB riba e acuerdo cu V.W.A. durante staking di ambtenaarnan y yega

na un acuerdo di 16 punto? Te hasta mi kier bisa acerca e punto no. 14 cual ta bisa: promotie van de heer Klees t.o.v. de haar A.Yarzagaray cu ta tussen haakjes voorzitter Ambtenarenbond. Ta unda nos ta bay. Mi kier a puntra si ta berdad cu Bestuurscollege a manda, despues di e acuerdo aki, de heer Klees un telegram riba e bapor cu e tabata viahando pa Hulanda, bisele pa bin bek, e ta haya promocion, nan ta tume bek den dienst. Mi kier sabi cu si ta berdad y mi kier sabi e inhoud di e telegram.
Señor Presidente, mi tin un otro remarke tocante di e vergunningnan di V-wagens. Den e asunto aki, Señor Presidente, tin masha hopi irregularidades ta existi. Si nos por tira un bista riba Corsow, ayanan tin un competencia inhusto pa e companianan cu ta verhuur auto, pa motibo cu no tin reglamento, nan no mester di vergunning ayanan, sino ken cu kier por verhuur auto. Aki na Aruba cu ta existi vergunning ta masha bon, como cu e companianan ta esnan cu tin e gasto cu e personal. Pero kiko ta pasando e ultimo temponan aki. Un persona cu pidi vergunning pa V-wagens, nan ta caba di haya vergunning pa 6 of pa 10, nan ta bira huur e vergunning cu un di e companianan ey pa f. 150.-- of f. 175.-- pa luna. Cu otro palabra si bo logra gara vergunning pa 10 V-wagens bo ta clá. Bo tin f. 1.500.-- den e trato aki pa luna. Te hasta, Señor Presidente, tin compania di V-wagens aki na Aruba cu tin 60 auto den nan compania, pero solamente 12 vergunning, pasobra ki ora cu nan pidi vergunning nan ta worde rechasá. Un otro persona a haya un vergunning y a bira huur-é cu n'é. Mi ta kere cu Bestuurscollege mester tene un man fuerte den e asunto aki y cuminsa tuma cierto medidanan caminda cu ta necesario. Personalmente ami lo sugeri pa bin cu un sistema caminda ta haya un vergunning, laga nos yamanan A, B y C, si bo tin A bo por huur te cu 10 auto, si bo tin B te cu 25 y cu C mas cu 25. Cu otro palabra eliminá e bagamunderia cu ta tumando lugar den e asunto aki. Un otro punto chikito, Señor Presidente, a sorpresami masha hopi di lesa cu Bestuurscollege lo no tin un behoefte-schema. Mi no ta comprende con un gobierno por duna beca, con un gobierno por manda ambtenaarnan cu un studieopdracht si no ta existi behoefte-schema pa aki 5 aña, aki 10 aña kizas bo por cumpli cu bo rikisitonan, si bo por cumpli cu e vacatura cu por tin, toch.
No solamente un behoefte-schema pa gobierno, sino ta absolutamente necesario pa gobierno tin un behoefte-schema pa Aruba. Señor Presidente, como ex-empleado di Lago bo sabi cu bo por bati na porta di Lago mayan nan ta bisabo cu na 1981 nos mester di tanto chemical-engineer, tanto technical-engineer etc. etc. Di ki manera Gobierno Insular no por haci un research similar y bin cu behoefte-schema pa full Aruba y duna beca y studieopdracht basá ariba e behoefte di e Eilandgebied pa e proximo 10 aña. Te asina lew den eerste ronde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, papiando den primera buelta di e hoofdbegroting, mi kier a cuminsa expresá na Bestuurscollege mi satisfaccion cu apesar cu en general nos por mira cu gastonan ta subi den e ramo di educacion, e ramo riba tereno social, salarionan a subi y nan ta sigi subi, toch Bestuurscollege a manehá di tal manera pa nan por a presenta awe e begroting cu aunke cu e no ta sluitend e tekort ta menos cu aña pasá y menos cu e aña anterior. Tambe un palabra di felicitacion na Bestuurscollege cu nan a recuperá e tradicion di presenta e begroting na ora.
Señor Presidente, den Memorie van Toelichting Bestuurscollege ta bisa nos cu Gobierno Central ta traha leynan cu ta costa e Territorio Insular hopi placa. Mi kier a puntra Bestuurscollege si den e casonan asina, si ta tur ora Gobierno Central sá consehá of sá pidi informacion, consultá Bestuurscollege y si Bestuurscollege sá hala nan atencion, y

mustra nan cu e peso ta bira mucho grandi pa e isla di Aruba carga.
Ultimamente nos por a nota cu por fin a keda formá e comision cu lo bay tira un bista mira con mester haci pa trece un cambio den e repartimento di plaka di belasting. Mi kier a informa cerca Bestuurscollege ken ta representá Aruba den e comision ey y con e comision ta formá? Ken ta e hendenan cu tin zitting den e comision ey? En coneccion cu esey, Señor Presidente, mi ta spera cu e comision, cu nos a haci mocion pa e keda nombrá, e comision cu mester studia e structura estatal di Antiyas y e posicion di Aruba den un Antiyas nobo, mi ta spera cu e comision ey lo haci un bon trabao y haci posibel pa Eilandsraad di Aruba tuma un desicion cu lo ta na agrado di nos tur. Asina ta cu despues cu lo bini un areglo, lo no keda puntanan di friccion manera tin awor. Pa logra esey, Señor Presidente, lo mester tin un union maximo entre e partidonan na Aruba. Y den e lus aki nos ta contento di nos banda cu e partido di oposicion, pa palabra cu su lider a expresá, di kier contribui na e union aki pa bienestar di Aruba, sin ningun probecho partidario.
Señor Presidente, nos por a nota cu den tratamento di begroting aki, especialmente hoofdbegroting, tabata tin hopi punto di critica. Tambe pa parti di e partidanan cu ta sostene Bestuurscollege.
Personalmente, Señor Presidente, mi ta hayá esey un cos masha bon, mi ta haya cu ta asina e mester ta y ta asina e mester keda. Bestuurscollege tin hopi man liber pa traha, pero ta nos derecho y deber di nos banda pa critica na un forma constructivo ora cu nos no ta completamente di acuerdo cu pasonan cu Bestuurscollege ta tuma.
No tin nada mihor pa Aruba si Bestuurscollege, sostené door di un fraccion criticativo, por traha na bienestar di e isla aki. Mi ta spera cu e miembronan di Bestuurscollege lo sabi di apreciá e actuacion aki cu ta favorecé Aruba y tambe ta favorecé e partidonan cu ta formando e gobierno.
Señor Presidente, mi kier a hala atencion of haci un suplica na e Hefe di Polis, mi ta spera cu Señor Presidente nota esakinan p'é, pa e laga investigá si no ta consehable pa haci Rondweg cu nos tin na Playa aki un voorrangsweg. Den e caya aki tin tres cruzada, Rondweg/Mispelstraat, Rondweg/Karawarastraat y Rondweg/Dadelstraat, caminda casi nunca e chauffeurnan cu mester duna voorrang ta haci esey. Mas peor ta, cu e actuacion di e chauffeurnan ta indicá manera como si fuera cu Rondweg ta un voorrangsweg. Pesey mi kier pidi pa mira si no ta consehable pa hacié di tal manera pa no trece mas confusion. Na e momentonan cu no tin hopi trafico, no ta sosodé hopi desgracia, pero si tabata un caminda, mi kier sabi cu den futuro e por bira un caminda hopi mas traficá, lo resulta cu tin hopi mas desgracia riba e cruzadanan aki.
Tambe un cruzada peligroso, ta e cruzada cu ta worde formá door di Vondellaan/Verbindingsweg y Wilhelminastraat. For di e tempo cu nan a habri e brug nobo y e caminda di Vondellaan, e cruzada aki ta un cruzada peligroso, un cruzada fastioso pa maneha auto eynan, especialmente ora di merdia, cu e trafico riba Vondellaan ta hopi intensivo. E ta forma un problema pa e chauffeurnan, y mi tin idea cu si nos usa e sistema di e voorsorteervakkennan, manera nos ta mira riba Lloyd G.S. Blvd., esey lo trece un alivio y poco mas claridad den trafico na e skina aki.
Tocante Volksgezondheid, señor Betico Croes a papia tocante di e asunto aki caba, mi no kier ripiti loke ela bisa, solamente mi kier a bisa cu ultimamente nos por a nota un bataya polémico cu tabata tin den prensa. Y pesey mi ta sostene e pedida cu ela haci na Bestuurscollege pa revela contenido di e rapport di e comision cu Bestuurscollege mes a laga forma pa informé tocante di Gele Koorts Bestrijding. Y tambe pa Bestuurscollege duna su opinion tocante di e caso aki.

Tocante Volksgezondheid mi kier a hala atencion di Bestuurscollege tambe, cu tin kehonan ta circula, mi no sabi si eseynan ta hustificá sí of no, cu mayoria parti ta dura hopi, promer cu ambulance yega ora di desgracia. Naturalmente ora desgracia sosode, especialmente degracianan grave, e publico ta bira impaciente y por ta cu pa esey nan ta lansa hopi critica, pero Bestuurscollege por laga investigá si tin falta den e caso aki y si ta asina corigié.
Mi colega di otro banda, señor Efraim de Kort a caba di papia awor ey tocante di e volkswoningen. Bestuurscollege na cuminsamento di su periodo a pasa e cobramento di huur pa Incasso-bureau. A worde hopi papiá, Señor Presidente, den e Raad aki tambe a worde hopi comentá tocante di e asunto aki. Mi kier a informa awor cerca Bestuurscollege con e asunto aki ta funcioná awor? Si tin un mehoranza notable den cobramento di huurnan, especialmente den pagamento di e huurnan? Tambe mi kier sabi ki experencia e Incasso-bureau aki tin cu cobramento di huur? Mi kier informa tambe si tin caso cu a bay abogado, of si tin caso cu a yega dilanti huez pa hende, cu apesar cu nan ta worde cobrá, hopi no a paga. Señor de Kort a papia tambe tocante e cumpramento di cas. Y tocante esey mi kier a puntra tambe, of mi kier a haya mesun informacion cu ela pidi, cuanto hende a haci uso di e posibilidad pa cumpra un di e casnan di gobierno, cuanto cas gobierno a bende?
Mi a tende cu e condicionnan pa cumpra cas no ta suficientemente atractivo y pesey mi kier a invitá Bestuurscollege pa investigá si no tin manera pa haci e asunto aki mas atractivo, di manera cu mucho mas hende por haci uso di djé. Talvez esey por trece tambe un solucion pa e problema cu señor Vos a trece padilanti awor ey, si e procedura pa yega na un cas, pa yega na cumpra un cas por worde hací un poco mas facil. Si mi no ta ekibocá ta beleid di Bestuurscollege pa bende mas tanto cas posibel, pasobra gobierno kier sali for di e casnan aki. Si ta asina, Señor Presidente, laga nos hiba anto un soepel beleid den e caso aki tambe.
Riba Kapitaaldienst, Señor Presidente, tin un suma pa hypothecaire leningen pa hendenan cu kier cumpra e casnan di gobierno. Nos ta mira cu na aña 1970 tabata tin f. 104.439.-- y na aña 1971 y aña 1972 tur dos e postnan aki ta P.M. Mi kier a haya un splicacion ta kiko ta e motibo cu no tin nada poní riba presupuesto pa e post aki. Tambe mi kier a informa cerca Bestuurscollege si e casnan nobo cu lo bay worde trahá cu ayudo di Gobierno Hulandes, si nan lo conocé e sistema di huurkoop? Asina lew cu mi sabi, Señor Presidente, ta politica di Gobierno Central pa promove woningbezit y mi ta spera cu ta politica di Bestuurscollege tambe pa haci esey. Y den e luz ey mi kier a puntra si for di principio no lo ta posibel pa e hendenan cu bini na remarke pa un cas asina, cu nan por, pagando é for di principio na un sistema di huurkoop of si ta necesario, si no por otro, despues di un of dos aña, pa asina despues di poco tempo poco-poco e casnan aki bira propiedad di e habitantenan.
Algun tempo pasá, Señor Presidente, mi a nota cu algun bloque di casnan di gobierno a worde geverf. Mi kier a informá si ta algo temporario of si ta sigi. Mi kier a sabi tambe cual ta e beleid di Bestuurscollege encuanto verfmento di casnan di gobierno. Pa e banda aki a worde trecí hopi sugerencia caba, pa caba of aliviá e leegloop cu tin na DOW, mi ta kere cu verfmento di cas tambe lo ta un sugerencia pa aliviá e asunto aki. Por ultimo tocante volkswoningen, Señor Presidente, mi kier a trece na conocimento di Bestuurscollege un keho general casi tur hende ta keña di esaki, cu ta dura hopi promer cu nan mira un hende bini, despues cu nan yama cu tin algo kibrá of algo cu mester drecha, despues cu dura hopi pa nan bin mira kiko a kibra of ta kiko mester worde drechá, ta dura un eternidad atrobe promer cu nan bin drechele.

Si ta posibel pa trece mehoracion den e asunto aki.
Na e diputado concerní, Señor Presidente, mi kier a pidi un relato tocante trabaonan cu ta tuma lugar of cu lo tuma lugar en coneccion cu landbouwwerken. Mi kier sabi ki planificacion tin pa promove agricultura. Mesun preguntanan, Señor Presidente, mi kier a haci pa Veeteelt y pa Visserij. Mi ta ripiti pa Veeteelt y Visserij tambe kiko ta e trabaonan cu ta tumando lugar, of cu a tuma lugar, of cu lo bay tuma lugar y ki planificacion tin pa promove nan. Pasobra mi ta nobo den e seno aki, den gobernacion, mi no ta ha haltura di e departamentonan aki, pero mi tin un fuerte impresion cu nos no ta utilisá tur posibilidad cu tin riba e terenonan aki.
Mi opinion den esaki ta, cu si no tin suficiente iniciativa particular, cu gobierno mester haci tur esfuerso pa nos por cosechá e maximo cu ta posibel di agricultura, di cria di bestia y di peskeria.
Señor Mathew ora e tabata na turno a puntra caba tocante herbebossing. Mi kier a ripiti su pregunta. Añanan pasá, mi ta corda, nobo-nobo cu mi a yega Aruba, tabata tin un campanya fuerte pa herbebossing. Mi kier a puntra kiko ta resultado di e campanya aki.
Mi kier a informa kiko ta tuma lugar actualmente pa herbebossing.
Señor Presidente, mi no sabi di e situacion actual, ultimo lunanan, pero te algun luná pasá tabata un verguenza pa bo pasa banda di nos markten en hallen, unda cu nan ta bende carni, bende piska y bende fruta. Nan tabata den un condicion critica. Mi kier a informa kiko a worde hací y kiko lo worde hací den e asunto aki?
Den e sector turistico, Señor Presidente, indudablemente nos ta cosechando exito debí na e esfuersonan di gobierno y e cooperacion cu gobierno a duna iniciativa particular, pero lamentablemente nos no ta ripara mucho den e sector industrial. Asina lew cu ta posibel, pasobra mi ta conciente cu tin biaha tin plannan cu bo no por revela di antemano, pero asina lew cu ta posibel mi kier a haya un exposé di Bestuurscollege: Bestuurscollege lo tin den e dianan cu ta bini hopi exposé di duna, kier meen un mas of un menos no ta haci diferencia. Un exposé anto di e posible plannan den futuro en cuanto industria.
Ki speranza nos por carga e añanan venidero? Tambe mi kier sabi, Señor Presidente, si tin interes pa nos vrije zone? Cuanto empresa a aplica pa haci uso di vrije zone?
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, si nos compará f. 11.000.-- riba un begroting pa bevordering di Handel en Industrie, f. 410.000.-- riba begroting pa bevordering di toerisme, ora mi compará e dos sumanan aki, mi ta puntra mi mes si nos no mester haci mas sacrificio, sacrificá hopi mas plaka y hopi mas esfuerzo pa atrae mas industria.
Mi ta preocupa, Señor Presidente, pasobra nos no ta mira actividad industrial, pasobra esey ta un di e poco maneranan cu nos tin pa combatí desempleo. Y desempleo ta parcemi un di e problemanan mayor cu nos tin actualmente. Desempleo ta un cos, Señor Presidente, cu tur dia bo ta worde confrontá cuné. E ta crea hendenan malcontento, e ta trece hopi critica riba gobernacion, no tur ora husto. Mi ta comprende e situacion precario cu Bestuurscollege ta haya su mes aden, pará cu lomba na muraya, pasobra pa atrae of pa crea mas trabao, no ta un cos cu tur ora un gobierno tiné bao di control. Mi kier a puntra pues cifranan mas recien cu nos tin tocante desempleo. Mi kier informa tambe si tin alivio na bista, si den un futuro cercano nos por spera algo cu lo por baha e desempleo poco. Mi a tende rumores, Señor Presidente, cu Lago tin plannan, cu na januari nan ta cuminsa y cu nan a cumpra tereno, pero oficialmente nos no a tende nada di e asunto aki. Si ta asina, lo bay tin un alivio, aunke sea ta temporal, toch ta un alivio.
Den e tratamento di bedrijfsbegroting di WEB, Señor Gezaghebber a lanza un idea na mi parecer sublime pa e ayudo na esnan menos afortuná.

Nos fraccion ta spera pronto un proposicion cu ta reflehá e idea di e sentimiento social cu a worde expresá den e idea di ayudo social. Y hunto cuné naturalmente nos ta spera e normanan nobo en cuanto dunamento y derecho di haya ayudo.
Tocante cuido social, Señor Presidente, naturalmente aki-aya semper tin lugar habrí pa mehoracion. Pero en general nos por bisa cu e sumanan ariba begroting pa cuido social ta mustra cu segun nos por, nos ta sacrificá hopi pa ayudo na nos enfermonan, na nos ancianonan, na e hendenan pober of sin entrada. Pero encuanto trabao social, maatschappelijk werk, mi ta di opinion cu hopi mas por worde hací of mester worde hací. Nos comunidad ta den desaroyo, y e desaroyo actual ta den hopi necesidad di trahadornan social. Maatschappelijk werkers y maatschappelijk werksters. Tambe mi ta di opinion cu mester bini hopi mas diversidad den e departamento aki, mas cu loke nos tin awor.
P.e. nos mester cuminsa aplicá buurtwerk, mi ta pensa riba un bureau voor ongehuwde moeders, un bureau voor huwelijksmoeilijkheden, un schoolmaatschappelijk werker y hopi mas diversion. En coneccion cu esey mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto maatschappelijk werker tin actualmente empleá, cuanto ta studiando cu beurs? Tambe mi kier a puntra si Bestuurscollege ta di opinion cu nan salario ta cuadra primeramente cu nan opleiding, na segundo lugar kiko ta e nificacion di nan trabao pa nos comunidad? Mi kier a tende opinion di Bestuurscollege tocante e salarionan aki.
Señor Presidente, mi colega, señor Mathew a observá cu señor Betico Croes a pasa manera warwarú den e begroting aki y ela laga poco pa e otronan puntra. Y esey por nota especialmente den e hoofdstuk tocante enseyanza y educacion cu ela trata profundamente. Esey no kier meen cu mi ta haya tur su remarkanan na nan lugar, pasobra señor Betico Croes sabi masha bon cu organisacion di nos enseyanza ta di tal manera cu Bestuurscollege ta ehecutá loke Gobierno Central organisá. Y e situacion aki for di djé ta surgi hopi problemanan. Pero ta keda na e diputado pa defende su departamento y mi ta sigur cu e lo por hacié debidamente. Talbez den segunda buelta mi ta bini bek riba enseyanza.
Tabata tin sinembargo algun pregunta cu mi lo kier a haci Señor Presidente encuanto. Tin riba begroting f. 50.000.— extra per leerling per jaar. Mi kier a informa si e tabata riba begroting aña pasá? Mi kier a informá si ela worde uitgekeerd? Si no ta asina, pakiko no? Si e tabata riba begroting aña pasá y e no a worde uitgekeerd, mi kier sabi si alsnog e ta bay worde uitgekeerd, den un solo terugwerkend bedrag?
Mi kier sabi tambe si e suma riba begroting di e aña aki of e aña venidero, begroting 1972, si e suma ey lo worde uitgekeerd? Si no ta asina ta kiko ta stroba? Pasobra mi a tende un rumor cu tin een of andere wetgeving of reglamento cu ta stroba esey. Y por ultimo kiko ta ser hací pa eliminá e strobacion aki? Si tin un strobacion.
Tin tambe Señor Presidente, un extra raming per lokaal per jaar. Tocante e post aki mi kier a haci e mesun preguntanan.
Mi kier a informá cerca Bestuurscollege si e cabezante di APA, si e ta directeur of si e ta con-rector di Colegio? Si e no ta directeur, pakiko ainda no, si ta warda, ta warda te ora bin splitsing of si pronto e lo worde hací directeur?
Luego Señor Presidente, mi kier informa kiko Bestuurscollege ta pensa tocante un mihor uso di e medio sublime cu nos tin cu ta television.
Mi kier informa kiko Bestuurscollege ta pensa tocante un mihor uso di television. No solamente pa informacion pero especialmente pa entama un programa di Volksopvoeding.
Señor Presidente, geboortebeperking ta un cos cu na Aruba, asina lew cu mi sabi, no ta fuertemente propagá pero e ta worde hopi aplicá.
Mi kier puntra gobierno si esey na un of otro manera ta notable?

Nan ta ripara esey for di cifranan di bevolking of cualkier otro departamento? Mi kier informá cerca e diputado di Enseyanza si e geboortebeperking di ultimo añanan, si tin influencia riba e poblacion cu ta bishità scool, of si e ta riparable na scoolnan caba?
Señor Betico Croes, lider di MEP, den su discurso di larga duracion, a papia tambe tocante un tegemoetkoning na e studerenden, si mi no ta ekibocá esnan di APA. Mi por corda cu den pasado Movimiento Electoral di Pueblo a purba pasa un mocion tocante di e caso aki caba, y e mocion ey no a haya aprobacion. Mi kier sabi cu ela bisa tambe cu nan ta bin cu un otro mocion den e direccion ey, mi no sabi si ta mesun cos, pero nos ta spera e presentacion di e mocion ey pa nos huzga. Pero en coneccion cu esey mi kier a informa cerca e diputado di Enseyanza, cu den hoofdstuk 10 Paragraaf 17 post 2.10.17.2.11, nos ta haya un post "bevordering studie op Aruba".
Un post di f. 35.000.--, di cual f. 22.500.-- ta pa un maandelijkse tegemoetkoming jongelieden voor het volgen van lessen aan een Middelbare school. Mi kier sabi kiko e post aki ta cubri?
Tambe mi kier a puntra cuanto studiante di Aruba a termina Scheepvaartschool? Y con ta pará cu nan empleo, si tur a haya trabao?
Tocante beurzenbeleid mi tambe ta corda cu señor Croes a pidi den Huishoudelijke Vergadering un planning of mihor un relato di loke ta necesario, awor aki den su discurso ela bolbe ripitié y mi tambe lo apreciá altamente si nos por haya informacion tocante e necesidadnan primordial cu nos tin, encuanto lugarnan habrí of lugar cu mester worde cubrí.
Señor Presidente, tocante deporte hopi a worde papiá den e sala aki den e dianan aki. Mi tin solo un remarka. Riba begroting nos ta mira: f. 150.000.-- pa "Bevordering Sport op Aruba" y f. 25.000.-- pa bevordering di sport na scoolnan.
Señor Presidente, si berdaderamente nos kier promove deporte, anto mi ta kere, cu nos mester sacrifica un suma mucho mas halto cu esey.
E organisacion cu ta encarga cu repartimento di e placa, mi no ta kere, cu pa nan e placa aki ta yega pa nan planea tur loke lo ta deseable, si ta berdad, manera mi a tende hopi hende bisa den e Raad aki, cu nan kier mira deporte avanzá mucho mas. Mi ta pensa riba entrenamento anochi, loke lo combini nos hendenan mucho mas, lo ta necesario pa bin cu terenonan cu lus. Mi ta pensa riba facilidadnan cu nos ta carece di nan actualmente, sporthal, tin un iniciativa particular pa busca moda di colecta na cuatro placa, cuatro placa, mi no sabi con leuw nan a yega, mi no a tende nada mas di djé, ultimo tempo, pero sí mi sabi cu e comunidad di Aruba lo ta masha agradecido cu un sporthal.
Tambe un zwembad, caminda tur hende lo por haci uso di djé, nos falta mi ta haya cu ta un di e cosnan primordial pa promové deporte. Considerando e influencia di deporte riba e salud di nos pueblo, considerando e influencia di deporte ariba formacion di nos hobennan, mi ta haya cu ta hustificá, pa nos usa mas placa pa e deporte, asina deporte lo por cuminsa demostrá mas progreso.
Si nos duna, e sumanan cu nos ta duna actualmente, nos mester ta contento cu e resultadonan cu nos tin actualmente. En coneccion cu esey mi kier a puntra tambe con Bestuurscollege ta pensa di cosechá probecho maximo di e hobennan cu ta studiando actualmente como sportleider. Kiko e muchanan ta bay haci ora nan bini bek?
Señor Presidente, mi tin un experencia di varios aña den asunto di Jeugd-werk, mi tin cu reconoce cu gobierno ta duna placa na e trabao aki, nan ta duna subsidie, pero considerado e interes grandi di e trabao aki pa hubentud, pa nos comunidad, considerando e criminalidad cu ta creciendo rond di mundo, tur caminda, y aki na Aruba tampoco nos no ta scapa of lo scapa di djé, considerando cu e boluntad y e entu-

siasmo pa haci e trabao aki ta disminuando, ta hopi dificil pa bo haya hende cu ta pone nan ora liber disponibel pa yuda nos hubentud. Mi kier puntra kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante betaalde jeugdleiders.
Directamente en coneccion cu esaki ki trabao Bestuurscollege tin planea pa e jeugdleidernan estudiando actualmente cu beurs?
Por ultimo mi kier sostene e suplica cu señor Werleman a haci, lo mi kier haya informacion en extenso pa sabi con ta pará cu planificacion y realizacion di e centronan di bario.
Señor Presidente, durante di e discurso di mi colega Betico Croes, ela puntra tocante e telefoon pa Prensa, tambe un segundo telefoon pa Raadsleden, ela haci parecer comokiera cu mi ta contra pa Prensa usa e telefoon den koffiekamer. Mientras, cu mi intencion tabata netamente pa trece mas claridad den e asunto aki, pasobra manera mi a worde informá tabata tin un telefoon riba begroting aña pasá. Mi kier sabi na unda ela keda. Nobo den e Raad aki, mi no sabi con e cos ta bay. Naturalmente mi ta haya stranyo sí cu tabata tin un cos ariba begroting anto eladisparece, sin cu ela worde ehecutá. Mi kier a sabi con a para cu e asunto aki. Jammer sí cu mi no tabata aki ora cu e diputado a duna contesta, durante e tratamento di begroting di Telefoondienst.
Pero mi a puntra unda e telefoon pa Prensa a keda, mi a puntra si nan tin permiso pa haci uso, no pasobra mi ta contra pa nan haci uso di djé, pero mi kier a duna Prensa mas siguranza. Primeramente si nan ta bay haya un telefoon cu a worde primintí, mi ta supone cu Raad a vota pa aprobé den e begroting ey, ta un cos cu Raad a aprobá.
Pakiko e no a worde ehecutá? Y awor cu nan ta carece di djé, e no t'ey, mi kier a sabi si nan tin permiso pa usa esun aki. No pasobra mi tin algo contra, pero si nan no tin permiso mayan cu Dios kier kende cu ta por bisa nan, mira aki, boso no tin nada di haci eyden. Esey tabata e motibo di mi pregunta y mi kier pidi Bestuurscollege awor aki, como cu e cos a bay asina lew, hasta den cierto corantnan nan a publica algo tocante di djé. Mi kier pidi Bestuurscollege pa awor cu Prensa no a haya e telefoon cu Raad a vota pé, pa Bestuurscollege duna un uitspraak cu durante e temporada cu nan no tin uno pa Prensa, cu Prensa tin permiso pa haci uso di esun den koffiekamer. No manera nan a scirbi den corant, cu mi por bin cu un mocion of un proposicion, mi no ta haya cu tin mester ningun di e makakerianan ey, mi ta djies pidi Bestuurscollege, pasobra un Bestuurscollege cu mi ta sostené, mi tin confianza den djé y mi ta kere cu den e caso aki si mi pidi, ta suficiente pa hayé. Mi tin sigur cu Bestuurscollege lo cumpli, óf pa Prensa haya pronto un telefoon, óf pa nan haya sabi oficialmente cu nan por haci uso di esun den koffiekamer. Si tabata impresion di señor Betico Croes of di cualkier miembro di Prensa cu mi tin algo contra pa nan usa e telefoon den koffiekamer, mi kier bisa cu ta un impresion completamente erroneo.
Señor Vos, Señor Presidente, durante su discurso a papia di hipocrecía pa parti di miembronan di nos fraccion, of e fraccionnan cu ta sotene gobierno. Mi ta haya esey un acusacion basta serio, pero, Señor Presidente, mi kier bisa cu ta facil pa acusa.
Mi kier suplica mi colega Vos pa ora e ta acusá, hacié di tal manera cu nos di nos banda por defende nos curpa. A base di kiko nos actuacion tabata hipócrita? Trece hechonan concreto, y no lansa un acusacion sin base cu ta keda colga na laira.
Señor Vos a papia tambe di hobennan cu ta sostene gobierno. Mi ta considerá mi mes un hoben politico cu ta sostene gobierno y pesey mi ta sintimi mas o menos obligá di contesté ariba djé, pa no pasa manera a pasa un biaha caba, cu despues e ta bisa, como e no a haya ningun contesta, lo nos ta eens cuné.

Señor Vos no tin confianza den e hobennan di e banda'ki, lamentable, Señor Presidente, pero no ta nada, nan sí tin confianza den nan mes y nan sabi cu tin hopi hende cu sí tin confianza den nan.
Tambe señor Vos a bisa, den nos fraccion nos no ta conciente di hopi cosnan cu ta pasa, na e momento cu nan pone nos na haltura, y ta manera un boftá den nos cara.
Por tá, por ta cu tin hopi cos cu nos no ta conciente di djé. Nos trabao ta diferente, nos ta sostene e gobierno aki, nos ta e parti legislativo y Bestuurscollege ta e parti ehecutivo, nos no ta tur ora na haltura di tur cos. Pero sí nos ta conciente, cu tin hopi rumoresnan falso cu ta worde lansá. Aparentemente ta trece confusion pa causa bruhamento, pero casi nunca nan no ta logra. Si tin cosnan cu nos no ta conciente di djé, nos ta aprecia si nan worde trecí na nos atencion. Basta ta un preocupacion honesto, Señor Presidente, pero nos ta contra e politica di insinuacion. Te asina lew den primera buelta, Señor Presidente.

DE HEER H.ANGELA: Señor Presidente, no ta lagami mucho cos mas pa papia, como cu lider di fraccion, señor Betico Croes, a papia riba tur e puntonan. Solamente mi kier a bin cu algo tocante di mi pueblo, San Nicolas. Primeramente, Señor Presidente, mi ta masha contento cu San Nicolas ta bay hayando su segundo dokter di districto. Señor Presidente, manera Bo sabi San Nicolas ta e pueblo di mas grandi cu tin na Aruba, en comparacion cu e otro districtonan. Nos sabi cu ta un dokter tin den dienst y tin ora cu e dokter ey, especial anochi, ora di malesa, ora di desgracia hopi bez e ta na San Pedro Hospital, nos no por haya dokter pa nos hendenan. Hopi bez nos tin cu acudí na dokter di Santa Cruz, na dokter di Savaneta, pa ultimo nos tin cu hiba nos hendenan na Hospital San Pedro. Primeramente mi kier pidi Bestuurscollege cu nan pór bin na un acuerdo cu Lago Hospital pa ora di caso di emergencia cu nos por usa Lago Hospital en caso di emergencia, cu nos por hiba nos hendenan ey, mescos cu segun mi tin entendí hopi bez ta pasando cu na Playa aki ora cu un desgracia pasa, nan no ta worry cu e hende ta trahando pa Lago nan ta hibé directamente San Pedro Hospital y ey nan ta yudé te ora cu nan por transfer-é pa Lago Hospital. Mi kier pidi Bestuurscollege cu por studia pakiko nos no por hacié pa San Nicolas tambe, ora di caso di emergencia. Hopi bez ta sosode cu tin boltermento di auto of boxmento di auto, e victimanan tin cu keda varios ora riba caminda, promer cu e haya ambulance, promer cu nan por trecé te na Playa, pa nan por yudé. Pakiko nan no por hibé Lago Hospital y nan por yudé sea cu transfusion di sanger of e cosnan ey?
Señor Presidente, un otro punto mi kier trece padilanti, mi ta miré tur dia, cu e dokternan privá nan ta haci manera nan ta haya ta bon, nan ta pone bunita ariba borchi di 2'or pa 6'or ta ora di consulta, pero den caso di diasabra cu diadomingo e dokternan ey tur ta na hotel, hungando nan wega di placa, nan ta hugando golf y nan no ta worry pa nos pueblo. Ami ta haya, Señor Presidente, cu e hendenan ey ta yen di placa caba, nan no kier traha mas. Wel duna otro dokter un chens, cu kier bin traha. Pakiko ta pone bunita ariba un borchi cu tal ora ta consultá hende y ora cu hende bay cerca djé, nan no ta hayé ey. Dokter no t'ey, nurse ta bisabo, dokter ta na hotel, dokter ta na un fiesta. Señor Presidente, ami ta haya cu e sistemanan ey mester caba. Ami ta haya cu ora cu un dokter ta na warda of un dokter kier traha, mester traha manera debe ser, pasobra cohe un ehempel manera na Lago Hospital, tur e hendenan di aki den nan cu a traha na Lago, por sabi masha bon, ki ora cu bo yega na Lago Hospital tin dokter eynan, tin 5 dokter, pero un mester t'ey tur momento, pasobra bo no sabi ki ora un hende ta bira malo, ki ora un desgracia ta bin aden.

Pesey mi ta pidi Bestuurscollege pa check bon riba e asunto aki y trata pa e dokternan haci nan trabao manera debe ser.
Señor Presidente, un otro punto cu mi kier trece padilanti ta tocante di e camindanan. Tocante di e camindanan mi a tende varios di mi colegan, manera señor Falconi a mencioná dos dia pasá, cu no ta cos di papia mes di e camindanan di tera.
San Nicolas ta un pueblo grandi, manera hopi hende sabi di ey oro preto ta sali, nos ta refiné, mandé pa tur parti di mundo.
Segun mi tin bon entendí, poco dia pasá ey tabata tin un turista a pasa den mi lugar, e di cu mi: "Ta proud di Aruba; asina bunita, asina limpi, su grotnan, su beachnan, pero un cos mi tin cu bisa boso, boso camindanan ta masha malo". Señor Presidente, no ta Bestuurscollege só ta wanta e slá ey, pero nos tur como Arubiano, como nos kier mira Aruba bay padilanti, ta derecho di nos tur pa trece e cosnan aki, aki den, pa mayan ora e hendenan ey bay Merca of Inglaterra of ta Venezuela, nan ta bisa, "bo sabi Aruba ta bon lugar, ta bunita, tur cos ta all right". Kiko ami tin cu contesta e hendenan ey, Señor Presidente.
Cu nos gobierno tin un plan pa traha un caminda rond di Aruba y mi ta spera pronto lo e bin clá y nos lo no tin ningun problema cu caminda mas. Esey ta e pilder cu mi ta guli manda abao, pero pa añanan largo, Señor Presidente, e camindanan ey ta danyá, especialmente e caminda di Weg Fontein pa e grotnan. Ta un vergüenza pa bo pasa riba e camindanan ey. Señor Presidente, ora di campanya bo ta mira e D-wagennan pasa manera jet, e ora sí nan no ta worry cu e camindanan ey, pasobra ta tempo di campanja, ora di eleccion. Mi no ta critica ningun partido cu ta na mando, mi no ta critica ningun hende, ni Bestuurscollege, pero mi ta pidi e diputado concerní check bon riba e camindanan ey, pasobra e hendenan ey tambe ta votador y nan tambe ta pagador di belasting.
Señor Presidente, tocante di e beachnan cu nos tin na San Nicolas, especialmente den Lago Colony, segun mi tin entendí cu nos hendenan di San Nicolas, especialmente hendenan local no por bay na e beachnan ey, pasobra e Mericanonan a tuma tur e beachnan, e mihornan den nan poder.
Señor Presidente, ta tristo pa mi bisa cu diadomingo mayoria di nos Arubianonan tin cu bay banya na costa, na lugar peligroso, na lugarnan cu ta yen di petroleo cu no ta vale la pena pa bay banya na lama, pa bo bin usa un galon di kerosine pa kita e petroleo. Anto e beachnan, tur banda di Lago Colony, banda di Esso Club ta beach pa e Mericanonan só, of pa e supervisornan di Lago, scirbí ariba asina borchi grandi ta prohibi pa banya na e beach ey, pasobra nan ta pertenece na Esso Club. Bo mester ta miembro di Esso Club pa bo por banya na e beachnan ey.
Mi kier puntra Señor Presidente cu na e hotelnan aki, tin e mesun clase di leynan. Cu na Sheraton of Caribbean Hotel, na Pova mi no ta weita ningun clase di borchi, di con den Lago Colony nan ta usé? Ta stranyami! Segun mi, parti di lama ta depende na tur hende.
Señor Presidente, tocante nos piscadornan tambe tin un keho cu nan no por cohe sardin, nan no por busca sardin pa has, pasobrá e sardinnan ey, ta keda na e posicion unda e beach ta. Asina cu e hendenan bay cu nan tarai bay cohe sardin, watchman ta core nan afor. Señor Presidente, mi kier puntra si hende kier bay pisca, si e no tin has, kiko e ta bay haci? Mi kier sabi si Bestuurscollege ta na haltura cu e hendenan ey door di e sardinnan ey, nan tin cu busca e has pa bay pisca den mas lama grandi. Mi kier pidi Bestuurscollege pa haci un bon check riba e asunto aki pa duna nos piscadornan e poder di por bay cohe nan sardin y cu nan por bay busca nan pan di cada dia mescos cu nos tambe ta hacié. E hendenan ey no ta busca cos di horta, nan ta busca nan has.
Señor Presidente, un otro punto mi kier trece padilanti, mi sabi cu gobierno a haci bon uso, y a yuda tur e hendenan, especialmente di Noord, di Savaneta y traha caminda cu nan por pone nan botonan y mi

kier pidi Bestuurscollege pa nan por yudá nos hendenan cu tin nan botonan na San Nicolas tambe pabao di Esso Club ey, mayoria di e botonan di nos piscadornan cu ta mará eybandanan of ariba e santonan ey, mi kier pidi si Bestuurscollege por studia pa bin na un acuerdo cu Lago pa traha un lugar pa cambia panja pa e piscadornan. Mayoria bez bo ta bay na e lugarnan ey, e hendenan ta bin, bin pisca, no tin lugar pa nan cambia panja, den un mangrove nan ta dronta y ta tristo pa hende bay cu su esposa of cu famiyanan y mira e hendenan ey ta cambia nan panja eynan, nan no ta worry kende a yega ni cu ta homber of ta muher. Señor Presidente, mi ta spera cu Bestuurscollege lo studia pa traha un lugar pa e hendenan ey pa di awor en adelante e lugar lo ta mas decente.
Señor Presidente, tocante di e dump, e lugar cu nan tabata tira sushinan, segun mi tin entendí cu Lago a cumpra tur e lugar ey, y awor nan tin cu tira sushi na Parkietenbosch. Mi kier puntra Bestuurscollege cu nan no por haya un lugar na San Nicolas mes, mas adecuado cu nan por tira sushi ey. Mi ta haya cu e sistema cu nan ta usa, e manera cu nan ta tira e sushi na Parkietenbosch, e trucknan ey ta bloquea e trafico hopi, hopi bez mi ta mira ariba caminda grandi tin dos, tres truck, hopi bez e hendenan ta kiek pasobra e trucknan ta nan dilanti, no ta laga nan pasa, tin problema. Mi ta pidi Bestuurscollege pa studia cu nan lo por haya un lugar pa dump e sushi ey, parti di noord, of na un lugar mas adecuado.
Tocante cu nan ta horta e turistanan na e grotnan, mi kier pidi Bestuurscollege pa nan por check, nan por manda e recherchenan once in a while pa check patras eynan tambe, hopi bez e turistanan ta bay na e grot, nan ta bay saca portret y e hendenan ta bay den auto, nan ta cohe nan tas of nan cen. Mi ta pidi Bestuurscollege pa haci un check-up den esey.
Tocante school, Señor Presidente, poco dia pasá ey, a pasa un caso poco tristo, e muchanan di Weg Rooi Hundo y e muchanan di Weg Fontein cu ta bay Augustinuscollege, tin cu pasa den un cunucu pa bay nan scool. Si nan pasa tur e caminda rond ta tuma nan un ora, como cu den e cunucu ey ta un short cut, nan ta dicidi di pasa eyden, pero e cunucu ey ta bao nomber di Badmen's Field.
Badmen's Field, e cunucu ey ta asina tanto di mondi y palo di kwihi, y dos siman pasá un gangster a atacá un mucha muher di 14 aña y si un mucha homber chikito no a bini, lo ela haci abuso di e pober mucha ey. Mi ta pidi Bestuurscollege y especialmente e diputado di Werkverschaffing cu e por bay manda hende roza e mondi ey, haci lugar cu claridad pa e muchanan por bay scool trankilamente. Cu esey, Señor Presidente, mi ta gradici, Señor Presidente. Te den segunda buelta. Danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Wij zijn zodoende gekomen aan het einde van de eerste ronde. Ik schors thans de vergadering tot donderdag, 16 december 1971 om 2 uur des middags.